叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000001

2. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000002

3. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000003

4. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000004

5. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000005

6. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000006

7. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000007

8. 卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(curly And Floppy Twistytail (the Funny) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)

[prə'du:st] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [fræŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑ:n'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Produced by Charles Franks and the Online Distributed Proofreading Team .
生产 经过 查尔斯 弗兰克斯 和 这 在线的 分布式 校对 团队 .

由查尔斯·弗兰克斯和在线分布式校对团队制作。

[bed] [taɪm] ['stɔ:riz]
BED TIME STORIES
床 时间 故事

睡前故事

['kɜ:rli] [ænd; ənd] ['flɑ:pi] - ([ðə; ði] ['fʌni] ['pɪgi] [bɔɪz])
CURLY AND FLOPPY TWISTYTAIL (THE FUNNY PIGGIE BOYS)
卷曲 和 软盘 - (这 有趣的 小猪 男孩们)

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪男孩）

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑ:r] . ['gærɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['sæmiə] [ænd; ənd] ['su:zi] - , "
Author of " SAMMIE AND SUSIE LITTLETAIL , "
作者 的 " 萨米 和 苏西 - , "

《萨米和苏西·利特尔泰尔》的作者

" ['dʒækoʊ][ænd; ənd] -
" JACKO AND JUMPO
" 杰克逊 和 -

杰克和Jumpo

- , "
KINKYTAIL , "
- , "

KINKYTAIL，“

" [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['stɔ:riz] , "
" THE UNCLE WIGGILY STORIES , "
" 这 叔叔 摇摇晃晃 故事 , "

《威吉利叔叔的故事》

" [ðə; ði] ['dædi] ['sɪri:z] , "
" THE DADDY SERIES , "
" 这 爸爸 系列 , "

《爸爸系列》

" ['sɜ:rkəs]
" CIRCUS
" 马戏团

“马戏团

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] , "

ANIMAL	STORIES	,	"
动物	故事	,	"

动物故事

" [ðə; ði] ['aɪlənd] [bɔɪz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	THE	ISLAND	BOYS	,	"	ETC	.
"	这	岛	男孩们	,	"	ETC	.

《岛屿男孩》等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['waɪsə]

ILLUSTRATED	BY	LOUIS	WISA
插图	经过	路易斯	世界国际学生协会

路易斯·维萨绘图

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['kɜːrli] - [ɪz] [neɪmd]

Curly	Twistytail	Is	Named
卷曲	-	是	命名

Curly Twistytail 的名字

['flɑːpi] [gets] [hɪz; ɪz] [neɪm]

Floppy	Gets	His	Name
软盘	获得	他的	姓名

Floppy 的名字由来

['pɪŋkiz] ['rʌbər] [bɔːl]

Pinky's	Rubber	Ball
粉红的	橡皮	球

Pinky的橡胶球

[haʊ] ['kɜːrli] [helpt] ['mʌðər]

How	Curly	Helped	Mother
如何	卷曲	帮助	母亲

Curly是如何帮助妈妈的

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

Curly	and	the	Elephant
卷曲	和	这	大象

《卷毛和大象》

[flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl]

Flop	and	the	Bag	of	Meal
失败	和	这	包	的	一顿饭

失败和一袋食物

['pɪgi] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl]

Piggy	Boys	at	School
小猪	男孩们	在	学校

学校里的猪仔男孩

['kɜːrli] [ɪz] ['væksɪneɪtɪd]

Curly	Is	Vaccinated
卷曲	是	已接种疫苗

Curly 已接种疫苗

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑːp]

Curly	and	the	Spinning	Top
卷曲	和	这	旋转	顶部

柯利和旋转陀螺

[flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l]

Flop	**and**	**the**	**Turtle**
失败	和	这	龟

弗洛普和乌龟

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt]

Curly	**and**	**the**	**Chestnuts**
卷曲	和	这	栗子

Curly 和栗子

['beɪbi] ['pɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər]

Baby	**Pinky**	**and**	**the**	**Doctor**
婴儿	小指	和	这	医生

小粉红和医生

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['æp(ə)l]

Curly	**and**	**the**	**Big**	**Apple**
卷曲	和	这	大的	苹果

Curly 和大苹果

[ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn]

The	**Piggies**	**and**	**the**	**Pumpkin**
这	小猪	和	这	南瓜

小猪和南瓜

[ðə; ði] ['pigiz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld]

The	**Piggies**	**In**	**a**	**Cornfield**
这	小猪	在	一个	玉米地

玉米地里的猪

[flɑːp][hæz; həz][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l]

Flop	**Has**	**a**	**Tumble**
失败	有	一个	翻滚

翻滚

['mɪstər] . - [lɔːst] [hæt]

Mr	**.**	**Twistytail's**	**Lost**	**Hat**
先生	.	-	丢失的	帽子

扭尾巴先生丢失的帽子

['mʌðər] - [nuː] ['bɑːnɪt]

Mother	**Twistytail's**	**New**	**Bonnet**
母亲	-	新的	引擎盖

扭尾巴妈妈的新帽子

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði]['saʊər] [mɪlk]

Curly	**and**	**the**	**Sour**	**Milk**
卷曲	和	这	酸的	牛奶

柯利和酸奶

[flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][paɪ] ['leɪdi]

Flop	**and**	**the**	**Pie**	**Lady**
失败	和	这	馅饼	女士

弗洛普和馅饼女士

[ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒeli]

The	**Piggies**	**and**	**the**	**Jelly**
这	小猪	和	这	果冻

小猪和果冻

[flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz]

Flop	**and**	**the**	**Marshmallows**
失败	和	这	棉花糖

弗洛普和棉花糖

[ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ]
The **Piggies** **and** **the** **Fish**
这 小猪 和 这 鱼

小猪和鱼

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'freɪd] [gɜːrl]
Curly **and** **the** **Afraid** **Girl**
卷曲 和 这 害怕的 女孩

《卷毛和害怕的女孩》

[ðə; ði] ['pigiz] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti]
The **Piggies** **At** **the** **Party**
这 小猪 在 这 派对

派对上的小猪们

['flɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːnfaɪər]
Floppy **and** **the** **Bonfire**
软盘 和 这 篝火

软盘和篝火

[flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən]
Flop **and** **the** **Skate** **Wagon**
失败 和 这 滑冰 车皮

弗洛普和滑板车

['pɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lemən]
Pinky **and** **the** **Lemon**
小指 和 这 柠檬

粉红豹与柠檬

[ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz]
The **Piggies** **and** **Santa** **Claus**
这 小猪 和 圣诞老人 克劳斯

小猪和圣诞老人

['flɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz]
Floppy **and** **the** **Stockings**
软盘 和 这 长筒袜

弗洛皮和长筒袜

[ðə; ði] - - ['krɪsməs]
The **Twistytails** **'** **Christmas**
这 - - 圣诞节

扭扭尾巴的圣诞节

['stɔːri] [aɪ]
STORY **I**
故事 我

故事一

['kɜːrli] - [ɪz] [neɪmd]
CURLY **TWISTYTAIL** **IS** **NAMED**
卷曲 - 是 命名

卷曲尾巴被命名为

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [nɑːt][soʊ] ['veri] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Once **upon** **a** **time** **,** **not** **so** **very** **many** **years** **ago** **,**
一次 之上 一个 时间 , 不是 所以 非常 许多 年 前 ,

很久很久以前，就在不久之前，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɛəriz] [ænd; ənd]['dʒaiənts][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
in **the** **days** **when** **there** **were** **fairies** **and** **giants** **and** **all** **things** **like** **that** **,**
在 这 天 什么时候 那里 是 仙女 和 巨人 和 全部 事物 喜欢 那 ,

在那个有仙女、巨人以及各种奇幻生物的时代，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] , [ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][pɪgz] .

there	lived	in	a	little	house	,	on	the	edge	of	a	wood	,	a	family	of	pigs	.
那里	居住地	在	一个	小的	房子	,	在	这	边缘	的	一个	木头	,	一个	家庭	的	猪	.

在树林边缘的一间小屋里，住着一家猪。

[naʊ] [ðiːz] [pɪgz][wəːnt, weənt][laɪk][ðə; ði][pɪgz] , [wɪtʃ] [pər'hæps][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [siːn] [ɑːn]

Now	these	pigs	weren't	like	the	pigs	,	which	perhaps	you	children	have	seen	on
现在	这些	猪	不是	喜欢	这	猪	,	哪个	也许	你	孩子们	有	已见	在

[moʊst]['fɑːrmz] .

most	farms	.
最多	农场	.

这些猪和你们孩子们可能在大多数农场里看到的猪不一样。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði]['naɪsɪst] [kliːnɪst] ,

They	were	just	the	nicest	cleanest	,
他们	是	只是	这	最友善的	最干净	,

他们人特别好，也特别爱干净。

[swiːtəst] [pɪgz][juː; jʊ]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] — [nɑːt][ðæt] [pɪgz][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][kɑːnt][biː; bi] [kliːn] ,

sweetest	pigs	you	ever	dreamed	of	—	not	that	pigs	on	a	farm	can't	be	clean	,
最甜美的	猪	你	曾经	梦见	的	—	不是	那	猪	在	一个	农场	不能	是	干净的	,

你梦寐以求的最可爱的猪——当然，农场里的猪也并非不干净。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] , [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

if	they	want	to	,	but	,	somehow	or	other	,
如果	他们	想	到	,	但	,	不知何故	或者	其他	,

如果他们愿意的话，但是，不知何故，

[noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kliːn] .

no	one	seems	to	have	time	to	see	that	they	are	clean	.
不	一	似乎	到	有	时间	到	看	那	他们	是	干净的	.

似乎没有人有时间去检查他们是否干净。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm][wʌn] [laɪk] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [dʌst]

I	guess	it	would	take	some	one	like	Jennie	Chipmunk	to	sweep	and	dust
我	猜测	它	会	拿	一些	一	喜欢	珍妮	花栗鼠	到	扫	和	灰尘

[ðer; ðər][pen][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

their	pen	for	them	.
他们的	笔	为了	他们	.

我想，大概需要像珍妮·花栗鼠那样的人来帮他们打扫和掸灰吧。

['enihaʊ] [ðə; ði][pɪgz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst]

Anyhow	the	pigs	I	am	going	to	tell	you	about	were	very	different	from	most
无论如何	这	猪	我	是	去	到	告诉	你	关于	是	非常	不同的	从	最多

[pɪgz] ,

pigs	,
猪	,

总之，我要讲的这些猪和大多数猪很不一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['fʌni] [əd'ventʃəz] .

and	they	had	some	very	funny	adventures	.
和	他们	有	一些	非常	有趣的	冒险	.

他们经历了一些非常搞笑的冒险故事。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːpə][pɪg] ,

First	,	there	was	the	papa	pig	,
第一的	,	那里	曾是	这	爸爸	猪	,

首先是猪爸爸，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ɑːrtʃɪbɔːld] - [ðoʊ] [noʊ][wʌn]['evər] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

and	his	name	was	Mr	.	Archibald	Twistytail	though	no	one	ever	called	him
和	他的	姓名	曾是	先生	.	阿奇博尔德	-	尽管	不	一	曾经	称为	他

['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['mɪstər] . - [ɪk'sept] ['meɪbi] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

anything	but	Mr	.	Twistytail	except	maybe	his	wife	,
任何事物	但	先生	.	-	除了	或许	他的	妻子	,

他的名字叫阿奇博尔德·特威斯蒂泰尔先生，不过除了他妻子之外，没有人叫他别的名字，大家都叫他特威斯蒂泰尔先生。

[wen] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['skʌt(ə)l] [ʌv; əv][koʊl][soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] .

when	he	forgot	to	bring	up	a	scuttle	of	coal	so	she	could	do	the	washing	.
什么时候	他	忘了	到	带来	向上	一个	偷偷溜走	的	煤炭	所以	她	可以	做	这	洗涤	.

当他忘记拿一斗煤上来，让她无法洗衣服时。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mæmə] [pɪg]

And	then	,	of	course	there	was	Mrs	.	Twistytail	—	she	was	the	mamma	pig
和	然后	,	的	课程	那里	曾是	太太	.	-	—	她	曾是	这	妈妈	猪

.

:

.

当然，还有扭尾巴太太——她是猪妈妈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pɪgz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni]

And	there	were	two	little	boy	pigs	,	and	for	a	time	they	didn't	have	any
和	那里	是	二	小的	男生	猪	,	和	为了	一个	时间	他们	没有	有	任何

[neɪmz] ,

names	,
姓名	,

还有两只小猪，它们一开始都没有名字。

[æz; əz][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə]

as	their	papa	and	mamma	were	so	busy	that	they	couldn't	think	what	to
作为	他们的	爸爸	和	妈妈	是	所以	忙碌的	那	他们	不能	思考	什么	到

[kɔːl][ðem; ðəm] .

call	them	.
称呼	他们	.

因为爸爸妈妈太忙了，想不出该给他们取什么名字。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [sed] " [hɪr] ['sʌni] !

So	they	just	said	"	Here	sonny	!
所以	他们	只是	说	"	这里	桑尼	!

所以他们就说：“来，小子！”

" [ɔːr] " [haɪ] , ['bʌbi] , " [wen'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , [ɔːr] [iːt] [ðer; ðər] ['dɪnər] .

"	or	"	Hi	,	Bubby	,	"	whenever	they	wanted	them	to	come	in	,	or	eat	their	dinner	.
"	或者	"	你好	,	巴比	,	"	每当	他们	通缉	他们	到	来	在	,	或者	吃	他们的	晚餐	.

或者，每当他们想让孩子们进来或吃饭时，就说“嗨，宝贝”。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [pɪgz] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ʃɔːrt] ['traʊzərz] [wɪð; wɪθ] [straɪps] ['peɪntɪd] [ɑːn]

One	of	these	little	boy	pigs	always	wore	short	trousers	with	stripes	painted	on
一	的	这些	小的	男生	猪	总是	穿着	短的	裤子	和	条纹	绘	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些小猪男孩中，有一只总是穿着画着条纹的短裤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [tʃæps] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃekər] - [bɔːrd] .

and	the	other	little	piggie	chap's	trousers	were	like	a	checker	-	board	.
和	这	其他	小的	小猪	小伙子的	裤子	是	喜欢	一个	检查器	-	木板	.

另一只小猪的裤子就像棋盘一样。

[ænd; ənd] [ðen] — [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][pɪg] .

And	then	—	oh	,	but	I	almost	forgot	about	the	little	baby	pig	.
和	然后	—	哦	,	但	我	几乎	忘了	关于	这	小的	婴儿	猪	.

然后——哦，我差点忘了那只小猪宝宝。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [raɪt] [neɪm]

She	was	the	sweetest	little	creature	you	can	imagine	,	and	her	right	name
她	曾是	这	最甜美的	小的	生物	你	能	想象	,	和	她	正确的	姓名

[wʌz; wəz] ['pɪŋki] ,

was	Pinky	,
曾是	小指	,

她是我见过最可爱的小家伙，她的真名叫Pinky。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pɪŋk] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbiːz] [toʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sliːps] [ɪn][hɜːr; hər] [krɪb] .

because	she	was	so	pink	,	just	like	a	baby's	toes	when	she	sleeps	in	her	crib	.
因为	她	曾是	所以	粉色的	,	只是	喜欢	一个	婴儿的	脚趾	什么时候	她	睡觉	在	她	婴儿床	.

因为她全身粉嫩嫩的，就像婴儿睡在婴儿床里时的小脚趾一样。

[bʌt; bət] ['pɪŋki] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['evər] [kɔːld] [baɪ][hɜːr; hər] [raɪt] [neɪm] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn] [sed] [dʒʌst]

But	Pinky	was	hardly	ever	called	by	her	right	name	,	almost	every	one	said	just
但	小指	曾是	几乎	曾经	称为	经过	她	正确的	姓名	,	几乎	每一个	一	说	只是

" ['beɪbi] ,

"	Baby	,
"	婴儿	,

但Pinky几乎从未被人叫过她的名字，几乎每个人都只叫她“宝贝”。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ænsər] ['veri] [wel] .

"	and	that	answered	very	well	.
"	和	那	回答	非常	出色地	.

回答得非常好。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz][gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	now	I'm	going	to	tell	you	how	one	of	the	pigs	got	his	name	.
和	现在	我是	去	到	告诉	你	如何	一	的	这	猪	得到	他的	姓名	.

现在我要告诉你们其中一头猪的名字是怎么来的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][pɪg][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] ,

He	was	the	oldest	pig	of	the	three	children	,
他	曾是	这	最老	猪	的	这	三	孩子们	,

他是三只小猪里年纪最大的。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .

and	one	day	he	and	his	brother	thought	they	would	go	out	for	a	walk	.
和	一	天	他	和	他的	兄弟	想法	他们	会	去	出去	为了	一个	走	.

有一天，他和哥哥决定出去散步。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !

"	Come	along	!
"	来	沿着	!

一起来吧!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['oʊldɪst] [bɔɪ] [pɪg] .

"	exclaimed	the	oldest	boy	pig	.
"	惊呼	这	最老	男生	猪	.

“年纪最大的小猪惊呼道。”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [juːst] [tuː; tə]

"	Maybe	we	will	have	an	adventure	,	such	as	Uncle	Wiggily	Longears	used	to
"	或许	我们	将要	有	一个	冒险	,	这样的	作为	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	用过的	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

“也许我们会经历一次冒险，就像长耳朵威吉利叔叔以前经历过的那样。”

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][pɪgz] [nuː] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgli] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

"	for	you	see	the	pigs	knew	Uncle	Wiggly	almost	as	well	as	you	do	.
"	为了	你	看	这	猪	知道	叔叔	摇晃的	几乎	作为	出色地	作为	你	做	.

“因为你看，猪们对威格利叔叔的了解几乎和你一样多。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪ] [pɪg] .

"	All	right	,	"	said	the	younger	boy	pig	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	年轻	男生	猪	.

“好吧，”小猪说道。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? "

"	Where	shall	we	go	?	"
"	在哪里	将	我们	去	?	"

我们该去哪里?

" [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Off	in	the	woods	,	"	spoke	his	brother	.
"	离开	在	这	树林	,	"	辐	他的	兄弟	.

“进树林去了，”他哥哥说道。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] .

"	The	woods	are	full	of	adventures	.
"	这	树林	是	满的	的	冒险	.

“森林里充满了冒险。”

" [soʊ] [ðeɪ] ['stroʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] .

"	So	they	strolled	out	of	their	house	,	and	started	for	the	woods	.
"	所以	他们	漫步	出去	的	他们的	房子	,	和	开始	为了	这	树林	.

于是他们走出家门，朝树林走去。

[aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - ['fæməli][ʌv; əv][pɪgz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] [haʊs] — [ʌv; əv]

I	forgot	to	say	that	the	Twistytail	family	of	pigs	lived	in	a	regular	house	—	of
我	忘了	到	说	那	这	-	家庭	的	猪	居住地	在	一个	常规的	房子	—	的

[kɔːrs] [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][lɪv; laɪv][ɪn] ,

course	not	the	kind	you	boys	and	girls	live	in	,
课程	不是	这	种类	你	男孩们	和	女孩们	居住	在	,

我忘了说，扭尾巴猪一家住在一栋普通的房子里——当然不是你们这些小朋友住的那种房子。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [haʊs] [fɔːr; fər][pɪgz] .

but	still	it	was	a	very	good	house	for	pigs	.
但	仍然	它	曾是	一个	非常	好的	房子	为了	猪	.

但即便如此，它仍然是猪圈里非常好的房子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [teiblz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʃerz] [ænd; ənd][bedz][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

It	had	tables	in	it	,	and	chairs	and	beds	and	all	things	like	that	.
它	有	表格	在	它	,	和	椅子	和	床	和	全部	事物	喜欢	那	.

里面有桌子、椅子、床以及各种各样的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] " - " [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [teɪlz] [dɪd]

And	the	reason	they	were	called	"	Twistytail	"	was	because	their	tails	did
和	这	原因	他们	是	称为	"	-	"	曾是	因为	他们的	尾巴	做过

[hæv; həv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [twɪst] [ɔːr][tɜːrn][ɪn][ðem; ðəm] .

have	a	sort	of	twist	or	turn	in	them	.
有	一个	种类	的	捻	或者	转动	在	他们	.

它们之所以被称为“扭尾巴”，是因为它们的尾巴确实有一种扭曲或弯曲的形状。

[wel] , [ðə; ði] [tuː] [pɪg] [bɔɪz] ['wɔndəd] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	,	the	two	pig	boys	wandered	on	through	the	woods	,
出色地	,	这	二	猪	男孩们	漫步	在	通过	这	树林	,

于是，那两个养猪的小男孩继续在树林里漫步。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] [pæðz] ,

and	pretty	soon	they	came	to	two	paths	,
和	漂亮的	很快	他们	来了	到	二	路径	,

很快，他们就面临两条路了。

[wʌn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][left][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

one	leading	to	left	and	the	other	to	the	right	.
一	领导	到	左边	和	这	其他	到	这	正确的	.

一条路通向左边，另一条路通向右边。

" [lets] [goʊ] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldər][pɪg] [bɔɪ] , [huː] [jet] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [neɪm] ,

"	Let's	go	this	way	,	"	said	the	older	pig	boy	,	who	yet	didn't	have	any	name	,
"	我们来吧	去	这	方式	,	"	说	这	老	猪	男生	,	WHO	然而	没有	有	任何	姓名	,

“我们走这边吧，”年纪较大的猪男孩说道，他当时还没有名字。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][leg] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [pæθ] .

and	he	pointed	his	leg	toward	the	right	-	hand	path	.
和	他	尖	他的	腿	朝向	这	正确的	-	手	小路	.

他将腿指向右侧的小路。

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃər] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

"	No	,	I	think	we	will	find	an	adventure	on	this	road	,	"	said	his	younger	brother	,
"	不	,	我	思考	我们	将要	寻找	一个	冒险	在	这	路	,	"	说	他的	年轻	兄弟	,

“不，我觉得我们会在这条路上找到冒险，”他的弟弟说。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

and	he	started	off	to	the	left	.
和	他	开始	离开	到	这	左边	.

他开始向左边走去。

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] !

"	Oh	,	there	you	go	!
"	哦	,	那里	你	去	!

“哦，就是这样！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['oʊldər][pɪg] [bɔɪ] .

"	cried	the	older	pig	boy	.
"	哭	这	老	猪	男生	.

“年长的养猪男孩喊道。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [laɪk] ! "

"	You	never	want	to	do	what	I	like	!	"
"	你	绝不	想	到	做	什么	我	喜欢	!	"

你从来不想做我喜欢的事！

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪv] [gɑːt][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ðæt]

I've	got	just	as	good	a	right	to	go	this	way	as	you	have	to	go	that
我已经	得到	只是	作为	好的	一个	正确的	到	去	这	方式	作为	你	有	到	去	那

[weɪ] ,

way	,
方式	,

我有权走这条路，就像你有权走那条路一样。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['pɪgi] - ['ɪgiː] , [ænd; ənd][soʊ] [ðoʊz] [tuː] ['brʌðərz] ,

"	answered	the	younger	piggie	-	iggie	,	and	so	those	two	brothers	,
"	回答	这	年轻	小猪	-	伊吉	,	和	所以	那些	二	兄弟	,

“小猪仔回答道，于是这两兄弟……”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'ventʃəz] , ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [wʌn]

instead	**of**	**keeping**	**together**	**and**	**looking**	**for**	**adventures**	**,**	**separated**	**,**	**and**	**one**
反而	的	保持	一起	和	寻找	为了	冒险	,	分开	,	和	一

[went] [wʌn] [wei] ,

went	**one**	**way**	**,**
去	一	方式	,

他们没有一起寻找冒险，而是分开了，一人走上了另一条路。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .

while	**the**	**other**	**went**	**the**	**other**	**way**	**.**
尽管	这	其他	去	这	其他	方式	.

而另一人则朝相反的方向走去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .

And	**now**	**you**	**just**	**wait**	**and**	**see**	**what**	**happens**	**.**
和	现在	你	只是	等待	和	看	什么	发生	.

现在你只需要静观其变。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] ['pɪgi] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**as**	**the**	**older**	**piggie**	**boy**	**was**	**walking**	**along**	**,**
全部	的	一个	突然	,	作为	这	老	小猪	男生	曾是	步行	沿着	,

突然，当年纪较大的小猪男孩走着走着的时候，

[dɪgɪŋ] [ʌp] [naɪs] [swi:t] [ru:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] — [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] ['pigiz]

digging	**up**	**nice**	**sweet**	**roots**	**with**	**his**	**nose**	**—**	**for**	**you**	**know**	**that**	**is**	**the**	**way**	**piggies**
挖掘	向上	好的	甜的	根	和	他的	鼻子	—	为了	你	知道	那	是	这	方式	小猪

[dɪg] — [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

dig	**—**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
挖	—	全部	的	一个	突然	,

他用鼻子挖出香甜的根茎——你知道小猪就是这样挖的——突然间，

[aɪ] [seɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

I	**say**	**,**	**there**	**was**	**a**	**growling**	**noise**	**in**	**the**	**bushes**	**,**
我	说	,	那里	曾是	一个	咆哮	噪音	在	这	灌木丛	,

我说，灌木丛里传来低沉的咆哮声。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪg] [bɔɪ] [kʊd; kəd][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

and	**before**	**the**	**little**	**pig**	**boy**	**could**	**jump**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
和	前	这	小的	猪	男生	可以	跳	出去	的	这	方式	,

还没等小猪男孩跳开，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɔ:r]['pɑ:pə] ,

or	**even**	**call**	**for**	**his**	**mamma**	**or**	**papa**	**,**
或者	甚至	称呼	为了	他的	妈妈	或者	爸爸	,

甚至会喊妈妈或爸爸，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] [spræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [stʌmp] , [ænd; ənd] [græbd] [hɪm; ɪm] .

a	**big**	**black**	**bear**	**sprang**	**out**	**from**	**inside**	**a**	**hollow**	**stump**	**,**	**and**	**grabbed**	**him**	**.**
一个	大的	黑色的	熊	弹簧	出去	从	里面	一个	空洞的	树桩	,	和	抓住	他	.

一只巨大的黑熊从空心树桩里跳了出来，抓住了他。

[raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [hi:; hi] [græbd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [bɔɪ] .

Right	**in**	**his**	**paws**	**he**	**grabbed**	**that**	**little**	**pig**	**boy**	**.**
正确的	在	他的	爪子	他	抓住	那	小的	猪	男生	.

他一把抓住了那个小猪男孩。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [grauld] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [ber] .

"	**Oh**	**,**	**ho**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**big**	**black**	**bear**	**.**
"	哦	,	何	!	"	咆哮	这	大的	黑色的	熊	.

“哦吼！”那只大黑熊咆哮道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	You	are	just	what	I've	been	waiting	for	.
"	你	是	只是	什么	我已经	到过	等待	为了	.

你正是我一直在等待的那个人。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [roʊst] [pɔːrk] ['dɪnər] .

Now	for	a	nice	roast	pork	dinner	.
现在	为了	一个	好的	烤	猪肉	晚餐	.

现在来享用一顿美味的烤猪肉晚餐吧。

[oʊ] , [jʌm] ! [jʌm] ! "

Oh	,	yum	!	yum	!	"
哦	,	好吃	!	好吃	!	"

哦，真好吃！真好吃！

" [oʊ] ! " [skwiːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] .

"	Oh	!	"	squealed	the	little	pig	boy	.
"	哦	!	"	尖叫	这	小的	猪	男生	.

“哦！”小猪男孩尖叫道。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ,

"	Surely	you	don't	mean	to	eat	me	,
"	一定	你	不	意思是	到	吃	我	,

“你肯定不是想吃掉我吧？”

['mɪstər] . [ber] !

Mr	.	Bear	!
先生	.	熊	!

熊先生！

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! "

Please	let	me	go	!	"
请	让	我	去	!	"

求求你放了我吧！

" [ɪn'diːd] [aɪl] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ber] .

"	Indeed	I'll	not	!	"	exclaimed	the	bear	.
"	的确	患病的	不是	!	"	惊呼	这	熊	.

“我才不会呢！”熊喊道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [hɪr] , ['hoʊpɪŋ] ['sæmiə] - [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

"	I	was	hiding	here	,	hoping	Sammie	Littletail	or	Uncle	Wiggily	would	come	along	,
"	我	曾是	隐藏	这里	,	希望	萨米	-	或者	叔叔	摇摇晃晃	会	来	沿着	,

“我躲在这里，希望小尾巴萨米或者威格利叔叔会过来。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['dɪnər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

so	I	could	have	a	rabbit	dinner	,	but	you	will	do	just	as	well	.
所以	我	可以	有	一个	兔子	晚餐	,	但	你	将要	做	只是	作为	出色地	.

所以我可以吃兔子晚餐，但你吃也一样美味。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

一起来吧！

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ber] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ['fɑːrðər]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	And	so	the	bear	carried	off	the	little	piggie	boy	farther	into	the	woods	,
"	和	所以	这	熊	携带	离开	这	小的	小猪	男生	更远	进入	这	树林	,

于是，熊把小猪男孩叼进了更深的树林里。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][den] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt]['faɪər] .

intending	to	take	him	to	a	den	where	there	was	a	good	hot	fire	.
意图	到	拿	他	到	一个	丹	在哪里	那里	曾是	一个	好的	热的	火	.

打算带他去一个有熊熊篝火的洞穴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [traɪd][tuː; tə][get] [ə'weɪ][bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

And	all	the	while	the	little	piggie	tried	to	get	away	but	he	couldn't	because
和	全部	这	尽管	这	小的	小猪	尝试	到	得到	离开	但	他	不能	因为

[ðə; ði] [ber] [held][hɪm; ɪm][soʊ] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

the	bear	held	him	so	tightly	in	his	paws	.
这	熊	握住	他	所以	紧紧	在	他的	爪子	.

小猪一直试图逃跑，但却无济于事，因为熊用爪子紧紧地抓住了他。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

Pretty	soon	the	bear	came	to	his	den	.
漂亮的	很快	这	熊	来了	到	他的	丹	.

很快，熊就回到了他的洞穴。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [naʊ] .

"	Let	me	see	,	now	.
"	让	我	看	,	现在	.

让我看看。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm]['æp(ə)l] [sɔːs] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [roʊst] [pɔːrk] ['dɪnər] .

I	must	have	some	apple	sauce	to	go	with	my	roast	pork	dinner	.
我	必须	有	一些	苹果	酱	到	去	和	我的	烤	猪肉	晚餐	.

我的烤猪肉晚餐一定要配点苹果酱。

[aɪl] [dʒʌst][taɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [waɪl] [aɪ][goʊ][ɔːf][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['æplz]

I'll	just	tie	this	little	pig	to	the	fence	while	I	go	off	and	get	some	apples
患病的	只是	领带	这	小的	猪	到	这	栅栏	尽管	我	去	离开	和	得到	一些	苹果

[tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [sɔːs] .

to	make	into	sauce	.
到	制作	进入	酱	.

我先把这只小猪拴在栅栏上，然后去买些苹果做苹果酱。

[aɪ][kæn; kən] [kʊk] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪg][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['faɪər] .

I	can	cook	the	apples	and	the	pig	on	the	same	fire	.
我	能	厨师	这	苹果	和	这	猪	在	这	相同的	火	.

我可以把苹果和猪放在同一个火堆上烤。

" [ðen] [ðə; ði] [ber] [lʊkt] ['blɪŋkɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Then	the	bear	looked	blinkingly	at	the	little	pig	,	and	said	:
"	然后	这	熊	看起来	眨眼	在	这	小的	猪	,	和	说	:

“然后，熊眨了眨眼，看着小猪，说道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .

"	Let	me	see	.
"	让	我	看	.

让我看看。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][taɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ?

How	can	I	tie	him	to	the	fence	?
如何	能	我	领带	他	到	这	栅栏	?

我该如何把他拴在栅栏上?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .

Oh	,	I	know	,	by	his	tail	.
哦	,	我	知道	,	经过	他的	尾巴	.

哦，我知道了，从他的尾巴上看。

[aɪl] [dʒʌst] ['fæsn] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .

I'll	just	fasten	him	by	his	tail	.
患病的	只是	系	他	经过	他的	尾巴	.

我把他尾巴绑起来就行了。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	And	that's	what	he	did	,	tying	the	poor	little	piggie	to	the	fence	by	his	tail	,
"	和	那就是	什么	他	做过	,	捆绑	这	贫穷的	小的	小猪	到	这	栅栏	经过	他的	尾巴	,

“于是他就这么做了，把那只可怜的小猪尾巴绑在了栅栏上。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][waɪld] [greɪp] [vaɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [strɪŋ] .

with	a	piece	of	wild	grape	vine	for	a	string	.
和	一个	片	的	荒野	葡萄	藤	为了	一个	细绳	.

用一段野生葡萄藤做绳子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [wuːnd] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [strɪŋ] ,

And	the	bear	wound	the	grape	vine	string	,
和	这	熊	伤口	这	葡萄	藤	细绳	,

于是熊把葡萄藤的绳子缠了起来。

[ðæt] [wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [teɪl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [raʊnd] [reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

that	was	fast	to	the	little	pig's	tail	around	and	around	the	round	rail	of	the	fence	.
那	曾是	快速地	到	这	小的	猪的	尾巴	大约	和	大约	这	圆形的	轨	的	这	栅栏	.

那东西飞快地绕着小猪的尾巴在圆木栅栏上转了一圈又一圈。

[ðen] [ðə; ði] [ber] [went] [ɔːf]['æftər] ['æplz] [fɔːr; fər] [sɔːs] .

Then	the	bear	went	off	after	apples	for	sauce	.
然后	这	熊	去	离开	后	苹果	为了	酱	.

然后熊就去找苹果做酱了。

[wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][pɪg][felt] ['veri] ['bædli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Well	,	of	course	the	poor	little	pig	felt	very	badly	,	and	he	didn't	know	what	to	do	.
出色地	,	的	课程	这	贫穷的	小的	猪	毛毡	非常	糟糕	,	和	他	没有	知道	什么	到	做	.

当然，这只可怜的小猪感到非常难过，它不知道该怎么办。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][wəʊnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

He	even	cried	a	little	bit	,	but	I'm	sure	you	won't	blame	him	for	that	,	will	you	?
他	甚至	哭	一个	小的	少量	,	但	我是	当然	你	惯于	责备	他	为了	那	,	将要	你	?

他甚至哭了一会儿，但我相信你不会因此责怪他，对吧?

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

And	he	said	:
和	他	说	:

他说：

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [hɪr] .

"	Oh	,	I	wish	my	little	brother	was	here	.
"	哦	,	我	希望	我的	小的	兄弟	曾是	这里	.

“哦，我真希望我的弟弟在这里。”

[hiː; hi] [maɪt] [help] [ˌem 'iː] !

He	might	help	me	!
他	可能	帮助	我	!

他或许能帮到我!

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	And	then	,	all	of	a	sudden	,	there	was	a	rustling	in	the	bushes	,
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	,

“然后，突然间，灌木丛里传来沙沙声，”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , [huː] [wʌz; wəz][taɪd][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

and	the	little	pig	,	who	was	tied	by	his	tail	to	the	fence	,
和	这	小的	猪	,	WHO	曾是	系	经过	他的	尾巴	到	这	栅栏	,

还有那只尾巴被绑在栅栏上的小猪，

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

thought	it	was	the	bear	coming	back	.
想法	它	曾是	这	熊	未来	后退	.

我以为是熊回来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [fɔːr; fər][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

But	it	wasn't	,	for	all	at	once	a	voice	called	out	:
但	它	不是	,	为了	全部	在	一次	一个	嗓音	称为	出去	:

但事实并非如此，突然间一个声音喊道：

" [oʊ] , ['brʌðər] !

"	Oh	,	brother	!
"	哦	,	兄弟	!

“哦，老兄！”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	has	happened	to	you	?
什么	有	发生	到	你	?

你怎么了?

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɪgiːz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	And	there	was	the	piggie's	little	brother	looking	for	him	.
"	和	那里	曾是	这	小猪的	小的	兄弟	寻找	为了	他	.

“然后，小猪的弟弟正在找他。”

" [oʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][pɪg] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [fens] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] .

"	Oh	!	"	cried	the	pig	boy	who	was	tied	to	the	fence	by	his	tail	.
"	哦	!	"	哭	这	猪	男生	WHO	曾是	系	到	这	栅栏	经过	他的	尾巴	.

“哦！”被尾巴绑在栅栏上的小猪叫道。

" [ə; eɪ] [ber] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

"	A	bear	caught	me	.
"	一个	熊	捕捉	我	.

我被熊抓住了。

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] !

A	big	black	bear	!
一个	大的	黑色的	熊	!

一只大黑熊!

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æp(ə)l] [sɔːs] .

He	is	going	to	eat	me	as	soon	as	he	comes	back	with	the	apple	sauce	.
他	是	去	到	吃	我	作为	很快	作为	他	来	后退	和	这	苹果	酱	.

他一带着苹果酱回来就要把我吃了。

[seɪv] [ˌem 'iː] ! "

Save	me	!	"
节省	我	!	"

救救我!

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

"	Indeed	I	will	,	"	said	the	little	brother	.
"	的确	我	将要	,	"	说	这	小的	兄弟	.

“我一定会的，”弟弟说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hiː; hi] [naːd] [θruː] [ðə; ði] [greɪp] [vaɪn] [strɪŋ] ,

And	**with**	**his**	**sharp**	**teeth**	**he**	**gnawed**	**through**	**the**	**grape**	**vine**	**string**	**,**
和	和	他的	锋利的	牙齿	他	被啃咬	通过	这	葡萄	藤	细绳	,

他用锋利的牙齿咬断了葡萄藤的绳子。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [friː] .

and	**then**	**his**	**brother**	**was**	**free**	**.**
和	然后	他的	兄弟	曾是	自由的	.

然后他的兄弟就自由了。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

"	**exclaimed**	**the**	**littlest**	**pig**	**.**
"	惊呼	这	最小的	猪	.

“最小的猪惊呼道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] [hoʊm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] !

"	**We**	**must**	**run**	**home**	**away**	**from**	**the**	**bear**	**!**
"	我们	必须	跑步	家	离开	从	这	熊	!

我们必须赶紧回家，远离那头熊!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] ['seɪfli] ,

"	**And**	**they**	**did**	**,**	**getting**	**back**	**to**	**their**	**house**	**safely**	**,**
"	和	他们	做过	,	获得	后退	到	他们的	房子	安全	,

“他们确实安全返回了家。”

[ænd; ənd][oʊ] !

and	**oh**	**!**
和	哦	!

哦!

[haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [faʊnd]

how	**disappointed**	**that**	**bear**	**was**	**when**	**he**	**returned**	**with**	**the**	**apples**	**and**	**found**
如何	失望的	那	熊	曾是	什么时候	他	返回	和	这	苹果	和	成立

[hɪz; ɪz][pɪg] ['dɪnər] [gɔːn] .

his	**pig**	**dinner**	**gone**	**.**
他的	猪	晚餐	已消失	.

当那只熊带着苹果回来，却发现他的猪肉晚餐不见了，他该有多么失望啊!

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['piːvɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [ə'weɪ] .

He	**was**	**so**	**peevish**	**that**	**he**	**threw**	**all**	**the**	**apples**	**away**	**.**
他	曾是	所以	易怒的	那	他	扔	全部	这	苹果	离开	.

他气得把所有的苹果都扔掉了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . - [sɔː] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

And	**when**	**Mrs**	**.**	**Twistytail**	**saw**	**her**	**little**	**boy**	**she**	**exclaimed**	**:**
和	什么时候	太太	.	-	锯	她	小的	男生	她	惊呼	:

当扭尾巴太太看到她的小男孩时，她惊呼道:

" [oʊ] , [maɪ] [seiks] [ə'laɪv] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**sakes**	**alive**	**!**
"	哦	,	我的	清酒	活	!

“哦，我的天哪，我还活着！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kɜːrl][ɪn][jʊr; jər][teɪl] ? "

How	**did**	**you**	**get**	**that**	**curl**	**in**	**your**	**tail**	**?**	**"**
如何	做过	你	得到	那	卷曲	在	你的	尾巴	?	"

你的尾巴怎么会卷成那样?

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [ber] [taɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪgi]
" I — I guess that was where the bear tied me to the fence , " said the piggie
" 我 — 我 猜测 那 曾是 在哪里 这 熊 系 我 到 这 栅栏 , " 说 这 小猪
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“我……我猜那就是熊把我绑在栅栏上的地方，”小猪男孩说道。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
and so it was .
和 所以 它 曾是 .

事实的确如此。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kɜːrld] [taɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [her] .
His tail was all curled tight , like a little girl's hair .
他的 尾巴 曾是 全部 卷曲 紧的 , 喜欢 一个 小的 女孩们 头发 .

他的尾巴紧紧地卷曲着，像小女孩的头发一样。

[hɪz; ɪz] ['mæmə] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɜːrl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['flætaɪərn] ,
His mamma tried to take the curl out with a warm flatiron ,
他的 妈妈 尝试 到 拿 这 卷曲 出去 和 一个 温暖的 烙铁 ,

他妈妈试图用温热的直板夹把他的卷发拉直。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋk] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [soʊ] ['mɪstər] . - [sed] :
but the kink stayed in the tail , and so Mr . Twistytail said :
但 这 纠结 入住 在 这 尾巴 , 和 所以 先生 . - 说 :

但尾巴上的弯折依然存在，于是扭尾巴先生说道：

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['pɪgi] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['kɜːrli] ['æftər] [ðɪs] ,
" I guess we'll have to call our piggie boy by the name of Curly after this ,
" 我 猜测 出色地 有 到 称呼 我们的 小猪 男生 经过 这 姓名 的 卷曲 后 这 ,

“看来以后我们得给我们的小猪取名叫柯利了。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wʌn] ['pɪgi] [bɔɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['kɜːrli]
" and so they did , and that's how one piggie boy got the name of " Curly
" 和 所以 他们 做过 , 和 那就是 如何 一 小猪 男生 得到 这 姓名 的 " 卷曲
- .
Twistytail .
- .

于是他们就这么做了，就这样，一只小猪仔得名“卷毛尾巴”。

" [ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ʃelz] [dəaunt] [ɔːl] [kʌm] [ɔːf] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['fɛðɜːz]
" And in case the shells don't all come off the eggs and leave the feathers
" 和 在 案件 这 贝壳 不 全部 来 离开 这 鸡蛋 和 离开 这 羽毛
['stɪkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,
sticking out for a sofa cushion ,
粘性 出去 为了 一个 沙发 软垫 ,

“万一蛋壳没能完全脱落，露出里面的羽毛，可以用来做沙发垫呢，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [nekst] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
I'll tell you next how the other little pig got his name .
患病的 告诉 你 下一个 如何 这 其他 小的 猪 得到 他的 姓名 .

接下来我来告诉你另一只小猪的名字是怎么来的。

['stɔːri] [iː]
STORY II
故事 二

第二章

['flɑːpi] [gets] [hɪz; ɪz] [neɪm]
FLOPPY GETS HIS NAME
软盘 获得 他的 姓名

弗洛皮的名字由来

[wʌn] [deɪ] , [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] ['kɜːrli] - ,

One	day	,	oh	,	I	guess	it	must	have	been	about	a	week	after	Curly	Twistytail	,
一	天	,	哦	,	我	猜测	它	必须	有	到过	关于	一个	星期	后	卷曲	-	,

有一天，哦，我猜应该是在《卷毛尾巴》播出后大约一周左右吧，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] , [hæd; həd][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

the	little	pig	boy	,	had	the	adventure	with	the	bear	,	and	his	brother
这	小的	猪	男生	,	有	这	冒险	和	这	熊	,	和	他的	兄弟

['reskjuːd] [hɪm; ɪm] ,

rescued	him	,
获救	他	,

小猪男孩和熊经历了一场冒险，最后被他的哥哥救了出来。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] , — [wʌn] [deɪ] ['kɜːrliz] ['brʌðər] ,

as	I	told	you	in	the	story	before	this	one	,	—	one	day	Curly's	brother	,
作为	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	一	,	—	一	天	柯利的	兄弟	,

正如我在前一个故事里跟你讲过的——有一天，柯利的哥哥，

[huː] ['hædnt] ['eni] [neɪm] [æz; əz] [jet] , [sed] :

who	hadn't	any	name	as	yet	,	said	:
WHO	之前没有	任何	姓名	作为	然而	,	说	:

这位当时还没有名字的人说：

" [oʊ] , ['kɜːrli] , [lets] [goʊ][aʊt][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɔːk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən]

"	Oh	,	Curly	,	let's	go	out	for	another	walk	,	and	maybe	something	will	happen
"	哦	,	卷曲	,	我们来吧	去	出去	为了	其他	走	,	和	或许	某物	将要	发生

[tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

to	us	.	"
到	我们	.	"

“哦，柯利，咱们再出去散散步吧，说不定我们身上会发生什么事呢。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['kɜːrli] , " ['oʊnli][aɪ][hoʊp][ə; eɪ] [ber] ['dʌznt] ['hæpən] .

"	All	right	,	"	agreed	Curly	,	"	only	I	hope	a	bear	doesn't	happen	.
"	全部	正确的	,	"	同意	卷曲	,	"	仅有的	我	希望	一个	熊	不	发生	.

“好吧，”柯利同意道，“只是我希望不要遇到熊。”

[its] [noʊ] [fʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [roʊst] [pɔːrk][ænd; ənd] ['iːtn]

It's	no	fun	to	think	you're	going	to	be	turned	into	roast	pork	and	eaten
它是	不	乐趣	到	思考	你是	去	到	是	转向	进入	烤	猪肉	和	吃

[wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] [sɔːs] ,

with	apple	sauce	,
和	苹果	酱	,

想到自己会被做成烤猪肉，配着苹果酱吃掉，就一点也不好玩。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	for	that	is	what	the	bear	was	going	to	do	,	you	know	.
"	为了	那	是	什么	这	熊	曾是	去	到	做	,	你	知道	.

“因为你知道，那只熊本来就会那样做。”

[soʊ][ɔːf][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][pɪg] ['brʌðərz] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæmə] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] :

So	off	the	two	little	pig	brothers	started	,	and	their	mamma	called	after	them	:
所以	离开	这	二	小的	猪	兄弟	开始	,	和	他们的	妈妈	称为	后	他们	:

于是，两只小猪兄弟出发了，它们的妈妈在后面喊着：

" [naʊ] , [steɪ] [tə'geðər] .

"	Now	,	stay	together	.
"	现在	,	停留	一起	.

“现在，大家待在一起。”

[dəunt][goʊ][wʌn][ɑːn][wʌn] [pæθ] , [ænd; ənd][wʌn][ɑːn] [ə'nʌðər] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd]
Don't go one on one path , and one on another , as you did before , and
不 去 一 在 一 小路 , 和 一 在 其他 , 作为 你 做过 前 , 和
[hæv; həv] ['trʌb(ə)l] .
have trouble .
有 麻烦 .

不要像以前那样，一个人走一条路，另一个人走另一条路，以免遇到麻烦。

[steɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [help] [wʌn] [ə'nʌðər] . "
Stay together , and help one another . "
停留 一起 , 和 帮助 一 其他 . "

团结一致，互相帮助。

" [wiː; wi] [wɪl] !
" We will !
" 我们 将要 !

“我们将！

" [ðeɪ] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ['sʌmtaɪmz]
" they answered , and really they meant to , but , you see , little pigs sometimes
" 他们 回答 , 和 真的 他们 意思是 到 , 但 , 你 看 , 小的 猪 有时
[fər'get] ,
forget ,
忘记 ,

“他们回答了，而且他们确实想回答，但是，你知道，小猪有时候会忘记，

[dʒʌst][æz; əz] ['riːəl] ['tʃɪldrən] [duː] .
just as real children do .
只是 作为 真实的 孩子们 做 .

就像真正的孩子一样。

[ɑːn] [ðeɪ] [went] [tə'geðər] .
On they went together .
在 他们 去 一起 .

他们一起继续前行。

['kɜːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [huː] ['hædnt] ['eni] [neɪm] , [ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['piːp(ə)l] [kɔːld]
Curly and his brother who hadn't any name , except that sometimes people called
卷曲 和 他的 兄弟 WHO 之前没有 任何 姓名 , 除了 那 有时 人们 称为
[hɪm; ɪm] " [bʌb] ,
him " Bub ,
他 " 泡泡 ,

Curly 和他没有名字的兄弟，只是有时人们叫他“Bub”，

" [ɔːr] ['meɪbi] " [sʌn] , " [ɔːr]['iːv(ə)n] " [heɪ] , ['dʒɑːni] !
" or maybe " Son , " or even " Hey , Johnnie !
" 或者 或许 " 儿子 , " 或者 甚至 " 嘿 , 约翰尼 !

或者可能是“儿子”，甚至是“嘿，约翰尼！”

" [ðoʊ] [ðæt] ['wɔznt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] .
" though that wasn't his real name at all .
" 尽管 那 不是 他的 真实的 姓名 在 全部 .

“尽管那根本不是他的真名。”

['prɪti] [suːn] ,
Pretty soon ,
漂亮的 很快 ,

很快，

[ɪn] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ['hɜːri] [tuː; tə][get]

in	about	as	long	as	it	takes	to	eat	a	lollypop	if	you	don't	hurry	to	get
在	关于	作为	长的	作为	它	需要	到	吃	一个	棒棒糖	如果	你	不	匆忙	到	得到

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [met] ['grænfɑːðər]

down	to	the	stick	part	of	it	—	pretty	soon	the	two	piggie	boys	met	Grandfather
向下	到	这	戳	部分	的	它	—	漂亮的	很快	这	二	小猪	男孩们	遇见	祖父

['skwiːlə] ,

Squealer	,
告密者	,

大概就像吃完一根棒棒糖（如果你不急着吃到棍子部分的话）一样的时间——很快，这两个小猪就遇到了吱吱叫的爷爷。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [græn'pəpɑː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][pɪgz][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

who	was	the	grandpapa	of	all	the	pigs	in	that	part	of	the	country	.
WHO	曾是	这	爷爷	的	全部	这	猪	在	那	部分	的	这	国家	.

他是那片地区所有猪的爷爷。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][pɪg] , " [oʊ] , [hoʊ] !

"	Oh	,	ho	!	"	exclaimed	the	old	gentleman	pig	,	"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!	"	惊呼	这	老的	绅士	猪	,	"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”老绅士猪喊道，“哦，嗬！”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tə'deɪ] , ['kɜːrli] ? "

How	are	you	today	,	Curly	?	"
如何	是	你	今天	,	卷曲	?	"

“柯利，你今天过得怎么样？”

" ['veri] [wel] , [sɜːr] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][pɪg] [bɔɪ] [pə'laɪtli] ,

"	Very	well	,	sir	,	thank	you	,	"	replied	the	pig	boy	politely	,
"	非常	出色地	,	先生	,	感谢	你	,	"	回复	这	猪	男生	礼貌地	,

“好的，先生，谢谢您。”猪童礼貌地回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːrli] [kɪŋk] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl]

and	he	looked	around	to	see	if	the	curly	kink	had	come	out	of	his	tail
和	他	看起来	大约	到	看	如果	这	卷曲	纠结	有	来	出去	的	他的	尾巴

[wer] [ðə; ði] [ber] [hæd; həd][taɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [raʊnd] [fens] [reɪl] ,

where	the	bear	had	tied	him	to	the	round	fence	rail	,
在哪里	这	熊	有	系	他	到	这	圆形的	栅栏	轨	,

他环顾四周，想看看那卷曲的尾巴是不是从熊把他绑在圆形栅栏上的地方伸出来的。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɜːrl][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .

but	the	curl	was	still	there	.
但	这	卷曲	曾是	仍然	那里	.

但卷发还在。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ? " [went] [ɑːn] ['grænpɑː] ['skwiːlə] ,

"	And	how	is	this	other	little	chap	?	"	went	on	Grandpa	Squealer	,
"	和	如何	是	这	其他	小的	小伙子	?	"	去	在	爷爷	告密者	,

“那另一个小家伙怎么样了？”斯奎勒爷爷继续问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] ,

as	he	took	a	pinch	of	snuff	,
作为	他	采取	一个	捏	的	鼻烟	,

他捏了一小撮鼻烟，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [sper] ['peniz] .

and	then	looked	in	his	vest	pocket	to	see	if	he	had	any	spare	pennies	.
和	然后	看起来	在	他的	背心	口袋	到	看	如果	他	有	任何	空闲的	便士	.

然后他翻了翻背心口袋，看看有没有零钱。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bʌb] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	How	are	you	,	Bub	?	"	he	asked	.
"	如何	是	你	,	泡泡	?	"	他	问	.

“你好吗，宝贝？”他问道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [neɪm] [jet] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	You	haven't	any	name	yet	,	have	you	?	"
"	你	还没有	任何	姓名	然而	,	有	你	?	"

你还没有名字，是吗?

" [noʊ][sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['kɜːrli] .

"	No	sir	,	"	answered	the	brother	of	Curly	.
"	不	先生	,	"	回答	这	兄弟	的	卷曲	.

“不，先生，”柯利的哥哥回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] , [ðoʊ] ,

"	I	wish	I	had	,	though	,
"	我	希望	我	有	,	尽管	,

“我真希望我当时那样做了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪʃt] [ðæt] ['grænpɑː] ['skwiːlə] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['peni] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

"	and	he	also	wished	that	Grandpa	Squealer	would	find	a	penny	so	that	he
"	和	他	还	希望	那	爷爷	告密者	会	寻找	一个	一分钱	所以	那	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp] ,

and	his	brother	could	buy	a	lollypop	,
和	他的	兄弟	可以	买	一个	棒棒糖	,

他还希望斯奎勒爷爷能找到一分钱，这样他和弟弟就能买根棒棒糖了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪʃ] [keɪm] [truː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

and	that	wish	came	true	,	if	you	will	kindly	believe	me	.
和	那	希望	来了	真的	,	如果	你	将要	亲切地	相信	我	.

如果你相信我的话，我的愿望实现了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][pɪg][dɪd][faɪnd] [tuː] ['peniz] .

For	the	old	gentleman	pig	did	find	two	pennies	.
为了	这	老的	绅士	猪	做过	寻找	二	便士	.

那只老猪先生确实找到了两便士。

" [ðer; ðər] [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [rʌn] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kændi] [stɔːr] .

"	There	now	,	boys	,	"	he	said	,	"	run	along	to	the	candy	store	.
"	那里	现在	,	男孩们	,	"	他	说	,	"	跑步	沿着	到	这	糖果	店铺	.

“好了，孩子们，”他说，“快跑去糖果店吧。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

And	maybe	you	can	buy	a	name	for	yourself	,
和	或许	你	能	买	一个	姓名	为了	你自己	,

或许你还能买到一个属于自己的名字。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pleɪfəli] [pʊld] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['kɜːrliz] ['brʌðər] .

"	and	he	playfully	pulled	the	ears	of	Curly's	brother	.
"	和	他	嬉戏地	拉	这	耳朵	的	柯利的	兄弟	.

“然后他顽皮地揪了揪柯利的兄弟的耳朵。”

[ðen] ['grænpɑː] ['skwiːlə] [sniːzd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ]

Then	Grandpa	Squealer	sneezed	again	and	walked	on	,	and	so	did	the	two	boy
然后	爷爷	告密者	打喷嚏	再次	和	步行	在	,	和	所以	做过	这	二	男生

[pɪgz] .

pigs	.
猪	.

然后，斯奎拉爷爷又打了个喷嚏，继续往前走，两只小猪也跟着走了。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][kɔːrn]['lɑːliˌpɑːp] , " [sed] ['kɜːrli] .
" I'm going to buy a corn lollypop , " said Curly .
" 我是 去 到 买 一个 玉米 棒棒糖 , " 说 卷曲 .

“我要去买一根玉米棒棒糖，”柯利说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bai] [ə; eɪ]['saʊər] - [mɪlk] [wʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
" I think I'll buy a sour - milk one , " said his brother , for you know little pigs
" 我 思考 患病的 买 一个 酸的 - 牛奶 一 , " 说 他的 兄弟 , 为了 你 知道 小的 猪
,
,
,

“我想我会买一瓶酸奶味的，”他哥哥说，“因为你知道，小猪们……”

[ænd; ənd][bɪg][wʌnz] , [tuː] , [laɪk]['saʊər][mɪlk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] [jɔːrz] [swiːt] .
and big ones , too , like sour milk as much as you like yours sweet .
和 大的 一个 , 也 , 喜欢 酸的 牛奶 作为 很多 作为 你 喜欢 你的 甜的 .

而且个头还很大，就像你喜欢甜牛奶一样，也喜欢酸奶。

['iznt] [ðæt] ['fʌni] ?
Isn't that funny ?
不是 那 有趣的 ?

这不是很搞笑吗?

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [tə'geðər] , ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
So they walked on together , talking of different things ,
所以 他们 步行 在 一起 , 说 的 不同的 事物 ,

于是他们一起往前走，边走边聊着各自的事情。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['stɔrz] .
and pretty soon they came to a place where there were two stores .
和 漂亮的 很快 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 是 二 商店 .

很快，他们就来到了一个有两家商店的地方。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bluː] .
One was painted red and the other was painted blue .
一 曾是 绘 红色的 和 这 其他 曾是 绘 蓝色的 .

一个被漆成红色，另一个被漆成蓝色。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [red] [stɔːr] [fɔːr; fər][maɪ]['lɑːliˌpɑːp] , " [sed] ['kɜːrli] .
" I'm going in the red store for my lollypop , " said Curly .
" 我是 去 在 这 红色的 店铺 为了 我的 棒棒糖 , " 说 卷曲 .

“我要去红色商店买我的棒棒糖，”柯利说。

" [oʊ] , [lets] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [bluː] [wʌn] , " [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Oh , let's go in the blue one , " suggested his brother .
" 哦 , 我们来吧 去 在 这 蓝色的 一 , " 建议 他的 兄弟 .

“哦，我们坐蓝色的那辆吧，”他哥哥建议道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [bai] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɪn][ðer; ðər] .
" Maybe I can buy a name for myself in there .
" 或许 我 能 买 一个 姓名 为了 我 在 那里 .

“也许我能在那里买到自己的名声。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] - [bʌb] - [ænd; ənd] - ['dʒɑːni] , - [ænd; ənd] [neɪmz] [laɪk] [ðæt] .
I am tired of being called ' Bub ' and ' Johnny , ' and names like that .
我 是 疲劳的 的 存在 称为 - 泡泡 - 和 - 约翰尼 , - 和 姓名 喜欢 那 .

我厌倦了被人叫做“巴布”、“约翰尼”之类的名字。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['kudnt] [ə'griː] ,
" But the two brothers couldn't agree ,
" 但 这 二 兄弟 不能 同意 ,

但两兄弟无法达成一致，

[soʊ] ['kɜːrli] [went] [ɪn][ðə; ði] [red] [stɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [wʌn] .

so	Curly	went	in	the	red	store	and	his	brother	in	the	blue	one	.
所以	卷曲	去	在	这	红色的	店铺	和	他的	兄弟	在	这	蓝色的	一	.

于是，柯利进了红色的商店，他哥哥进了蓝色的商店。

[ðə; ði] [bluː] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][æn; ən][oʊld]['leɪdi][dɔːg] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

The	blue	store	was	kept	by	an	old	lady	dog	,	and	when	the	little	pig	,
这	蓝色的	店铺	曾是	保留	经过	一个	老的	女士	狗	,	和	什么时候	这	小的	猪	,

那家蓝色的商店是由一只老太太狗经营的，当小猪.....

[huː] , [æz; əz] [jet] , [hæd; həd][noʊ] [neɪm] , ['entərd] ,

who	,	as	yet	,	had	no	name	,	entered	,
WHO	,	作为	然而	,	有	不	姓名	,	进入	,

一个当时还没有名字的人走了进来。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][dɔːg] ['stɔːrkiːpər] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntər] [ænd; ənd] [æskt] :

the	old	lady	dog	storekeeper	looked	over	the	counter	and	asked	:
这	老的	女士	狗	店主	看起来	超过	这	柜台	和	问	:

老太太狗店老板娘越过柜台问道：

" [wel] , ['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	Well	,	little	pig	boy	,	what	do	you	want	?	"
"	出色地	,	小的	猪	男生	,	什么	做	你	想	?	"

“小猪仔，你想要什么？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [duː][juː; jʊ] [kiːp] [neɪmz] [tuː; tə] [sel] ? "

"	If	you	please	,	"	he	answered	,	"	do	you	keep	names	to	sell	?	"
"	如果	你	请	,	"	他	回答	,	"	做	你	保持	姓名	到	卖	?	"

“请问，”他回答说，“你们会保存名字出售吗？”

" [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['kwestʃən] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði][dɔːg]['leɪdi] .

"	Why	,	what	a	funny	question	!	"	barked	the	dog	lady	.
"	为什么	,	什么	一个	有趣的	问题	!	"	吠叫	这	狗	女士	.

“哎呀，真是个有趣的问题！”养狗的女人叫道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [neɪmz] [aɪ][hæv; həv][ɑːr; ər] [neɪmz] [ʌv; əv]['kændi] ,

"	The	only	names	I	have	are	names	of	candy	,
"	这	仅有的	姓名	我	有	是	姓名	的	糖果	,

“我唯一知道的名字都是糖果的名字，

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [duː][juː; jʊ] ?

and	I'm	sure	you	don't	want	any	of	those	,	do	you	?
和	我是	当然	你	不	想	任何	的	那些	,	做	你	?

我相信你肯定不想要那些东西，对吧?

[ðer; ðər][ɪz] ['pepərmɪnt] [ænd; ənd] ['spɪrmɪnt] [ænd; ənd] ['sɪnəmən] [ænd; ənd] ['lemən] [drɑːps][ænd; ənd]

There	is	peppermint	and	spearmint	and	cinnamon	and	lemon	drops	and
那里	是	薄荷	和	薄荷	和	肉桂	和	柠檬	滴	和

['kəukəˌnʌt] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd][dʒɔː] - ['breikəz] [ænd; ənd]['tuːt'siː, 'tʊt'siː][roʊlz][ænd; ənd]

cocoanut	kisses	and	lollypops	and	jaw	-	breakers	and	tootsie	rolls	and
椰子	吻	和	棒棒糖	和	颚	-	断路器	和	图西	卷	和

['tʃɔːklət] — [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪmz] ? "

chocolate	—	do	you	want	any	of	those	names	?	"
巧克力	—	做	你	想	任何	的	那些	姓名	?	"

有薄荷糖、绿薄荷糖、肉桂糖、柠檬糖、椰子糖、棒棒糖、硬糖、太妃糖和巧克力——你想要这些口味的吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] ,

"	No	,	"	replied	the	little	pig	boy	,
"	不	,	"	回复	这	小的	猪	男生	,

“不，”小猪男孩回答道。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [neɪmz] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

"	I	don't	think	I	like	any	of	those	names	for	myself	.
"	我	不	思考	我	喜欢	任何	的	那些	姓名	为了	我	.

“我觉得这些名字我都不喜欢。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['kəukə,nʌt] ['kɪsɪz] , [nɔːr] [jet] ['lɑːliˌpɑːp] , [nɔːr]['iːv(ə)n]

I	wouldn't	want	to	be	called	Cocoanut	Kisses	,	nor	yet	Lollypops	,	nor	even
我	不会	想	到	是	称为	椰子	吻	,	也不	然而	棒棒糖	,	也不	甚至

['tuːt'siː, 'tʊt'siː] [roʊlz] .

Tootsie	Rolls	.
Tootsie	卷	.

我不想被叫做“椰子之吻”，也不想被叫做“棒棒糖”，甚至不想被叫做“太妃糖卷”。

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [neɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] ['kɜːrli] [hæz; həz] .

I	wish	I	could	get	a	name	such	as	my	brother	Curly	has	.
我	希望	我	可以	得到	一个	姓名	这样的	作为	我的	兄弟	卷曲	有	.

我希望我能拥有像我哥哥柯利那样的名字。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

But	maybe	I	will	some	day	.
但	或许	我	将要	一些	天	.

但也许有一天我会的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['saʊər] - [mɪlk] ['lɑːliˌpɑːp] .

And	now	,	if	you	please	,	I'll	have	a	sour	-	milk	lollypop	.
和	现在	,	如果	你	请	,	患病的	有	一个	酸的	-	牛奶	棒棒糖	.

现在，请给我一根酸奶棒棒糖。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][dɔːg] ['stɔːrkiːpər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] ,

"	So	the	old	lady	dog	storekeeper	gave	it	to	the	little	pig	boy	,
"	所以	这	老的	女士	狗	店主	给予	它	到	这	小的	猪	男生	,

于是，那位老太太狗店老板娘把它送给了那个养猪的小男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['peni] .

and	he	handed	her	his	penny	.
和	他	递交	她	他的	一分钱	.

他把那枚便士递给了她。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [ɔːf] [ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː]

He	was	just	taking	the	paper	off	the	lollypop	,	and	was	going	to	eat	it
他	曾是	只是	采取	这	纸	离开	这	棒棒糖	,	和	曾是	去	到	吃	它

— [ðə; ði]['lɑːliˌpɑːp] ,

—	the	lollypop	,
—	这	棒棒糖	,

他正要撕掉棒棒糖上的纸，准备吃掉它——那根棒棒糖，

[nɑːt][ðə; ði]['peɪpər] ,

not	the	paper	,
不是	这	纸	,

不是纸张，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] — [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

you	understand	—	and	go	out	and	see	if	his	brother	had	come	out	of
你	理解	—	和	去	出去	和	看	如果	他的	兄弟	有	来	出去	的

[ðə; ði] [red] [stɔːr] ,

the	red	store	,
这	红色的	店铺	,

你明白了吗？——出去看看他哥哥是不是已经从红店里出来了。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
when , all of a sudden ,
什么时候，全部 的 一个 突然 ，

突然间，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm] [skuːl] [sɔː] [ðə; ðɪ][pɪg] [bɔɪ] [ɪn]
a little puppy dog boy who had just come in from school saw the pig boy in
一个 小的 小狗 狗 男生 WHO 有 只是 来 在 从 学校 锯 这 猪 男生 在
[ðə; ðɪ] [stɔːr] ,
the store ,
这 店铺 ，

一个刚放学回家的小男孩在商店里看到了那个小男孩。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm][hiː; hi] [spræŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ]
and right at him he sprang with a bow
和 正确的 在 他 他 弹簧 和 一个 弓

他随即带着弓箭向他扑去。

[waʊ] [bɑːrk] .
wow bark .
哇 吠 .

哇，好大的狗叫声。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里!

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 !

回来!

" [kraɪd] [ðə; ðɪ]['leɪdi] ['stɔːrkiːpər] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪ] .
" cried the lady storekeeper who was the mother of the puppy dog boy .
" 哭 这 女士 店主 WHO 曾是 这 母亲 的 这 小狗 狗 男生 .

“那位女店主，也就是那只小狗的母亲，哭喊道。”

" [let] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [ə'loʊn] . "
" Let that little pig alone . "
" 让 那 小的 猪 独自的 . "

“别管那只小猪了。”

" [aɪm]['oʊnli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɔːg] ,
" I'm only going to play tag with him , " answered the puppy dog ,
" 我是 仅有的 去 到 玩 标签 和 他 , " 回答 这 小狗 狗 ,

“我只想和他玩捉迷藏，”小狗回答道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pɪgi] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ] [ɪr] .
and with that he sprang at the piggie and caught him by the ear .
和 和 那 他 弹簧 在 这 小猪 和 捕捉 他 经过 这 耳朵 .

说完，他就扑向小猪，揪住了它的耳朵。

[hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tiːθ] [kloʊzd] [fæst][ɑːn] [pʊr] [pɪgiːz] [ɪr] ,
He really didn't mean to , but his teeth closed fast on poor piggie's ear ,
他 真的 没有 意思是 到 , 但 他的 牙齿 关闭 快速地 在 贫穷的 小猪的 耳朵 ,

他真的不是故意的，但他的牙齿却迅速咬住了可怜的小猪的耳朵。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [stʌk] .
and there they stuck .
和 那里 他们 卡住 .

他们就被困在那里了。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [oʊ] ! " [hauld] ['pɪgi] .

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!	"	howled	piggie	.
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	嚎叫	小猪	.

“哦！哦！哦！”小猪嚎叫道。

" [aɪm] [kɔ:t] !

"	I'm	caught	!
"	我是	捕捉	!

我被抓住了！

[oʊ] [let] [ˌem 'i:] [goʊ] .

Oh	let	me	go	.
哦	让	我	去	.

哦，放开我吧。

[pli:z] [let] [ˌem 'i:] [goʊ] ! "

Please	let	me	go	!	"
请	让	我	去	!	"

求求你放了我吧！

" [jes] , [let] [goʊ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɔ:giz] ['mæmə] ,

"	Yes	,	let	go	of	him	at	once	,	you	naughty	boy	!	"	cried	the	doggie's	mamma	,
"	是的	,	让	去	的	他	在	一次	,	你	淘气	男生	!	"	哭	这	狗狗的	妈妈	,

“对，快放开他，你这淘气鬼！”狗狗的妈妈喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

as	she	made	a	grab	for	his	tail	.
作为	她	制成	一个	抓住	为了	他的	尾巴	.

她伸手去抓他的尾巴。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] ['pɪgi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌn] , ['skwi:lɪŋ] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

But	just	then	piggie	began	to	run	,	squealing	as	hard	as	he	could	,
但	只是	然后	小猪	开始	到	跑步	,	尖叫	作为	难的	作为	他	可以	,

但就在这时，小猪开始奔跑，拼命地尖叫起来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔgi] [dɪd] [nɑ:t] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

and	as	the	doggie	did	not	let	go	of	his	ear	,
和	作为	这	狗	做过	不是	让	去	的	他的	耳朵	,

而那只小狗始终没有松开他的耳朵，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:kiŋ] [tʃæp] [wʌz; wəz] ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] [tu:] .

the	little	barking	chap	was	dragged	along	too	.
这	小的	叫声	小伙子	曾是	拖拽	沿着	也	.

那只爱叫的小家伙也被拖了过来。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [red] [stɔ:r] [ræn] ['kɜ:rli]

And	then	out	from	the	red	store	ran	Curly
和	然后	出去	从	这	红色的	店铺	跑	卷曲

然后，柯利从那家红色商店里跑了出来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [skwi:ld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [skwi:ld] , ['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɔ:g]

and	he	squealed	and	his	brother	squealed	,	also	,	and	the	boy	dog
和	他	尖叫	和	他的	兄弟	尖叫	,	还	,	和	这	男生	狗

[bɑ:rkt] ,

barked	,
吠叫	,

他尖叫起来，他的兄弟也尖叫起来，那只小狗也吠叫起来。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] ['leɪdi] [dɔ:g] ,

and	so	did	the	storekeeper	lady	dog	,
和	所以	做过	这	店主	女士	狗	,

店主夫人和那条狗也是如此。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] !

and	such	a	time	you	never	heard	in	all	your	life	!
和	这样的	一个	时间	你	绝不	听到	在	全部	你的	生活	！

你这辈子都没听说过这样的时代!

[oʊ] ! [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] !

Oh	!	such	a	racket	!
哦	！	这样的	一个	球拍	！

哦！真是吵闹!

" [let] [goʊ] [maɪ] [ɪr] !

"	Let	go	my	ear	!
"	让	去	我的	耳朵	！

“放开我的耳朵！”

[let] [goʊ] [maɪ] [ɪr] !

Let	go	my	ear	!
让	去	我的	耳朵	！

放开我的耳朵!

" [skwiːld] [ðə; ði] [pɪg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔgi] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [let] [goʊ]

"	squealed	the	pig	,	and	the	doggie	boy	tried	to	let	go
"	尖叫	这	猪	,	和	这	狗	男生	尝试	到	让	去

猪尖叫起来，狗男孩试图松手。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kudnt] , [ʌn'tɪl] ['kɜːrli] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [left] [leg] [ænd; ənd] [pʊld]

but	he	couldn't	,	until	Curly	got	hold	of	him	by	the	left	leg	and	pulled
但	他	不能	,	直到	卷曲	得到	抓住	的	他	经过	这	左边	腿	和	拉

[hɪm; ɪm] [luːs] .

him	loose	.
他	松动的	.

但他做不到，直到柯利抓住他的左腿把他拉开。

" [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	！

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['pɪgi] [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] ['saʊər] [mɪlk] ['lɑːliˌpɑːp] .

Oh	dear	!	"	cried	the	piggie	who	had	bought	the	sour	milk	lollypop	.
哦	亲爱的	！	"	哭	这	小猪	WHO	有	买	这	酸的	牛奶	棒棒糖	.

“哎呀！”买了酸奶棒棒糖的小猪叫道。

" [ɪz] [maɪ] [ɪr] [pʊld] [ɔːf] , ['kɜːrli] ? "

"	Is	my	ear	pulled	off	,	Curly	?	"
"	是	我的	耳朵	拉	离开	,	卷曲	?	"

“我的耳朵是不是被扯掉了，柯利？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['eniθɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	No	,	but	it	is	hanging	down	like	anything	,	"	said	his	brother	.
"	不	,	但	它	是	绞刑	向下	喜欢	任何事物	,	"	说	他的	兄弟	.

“不，但它垂下来很长，”他哥哥说。

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['broʊkən] ! "

"	I	guess	its	broken	!	"
"	我	猜测	它是	破碎的	！	"

“看来它坏了！”

" [oʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['sɑːri] !

"	Oh	,	I	am	so	sorry	!
"	哦	,	我	是	所以	对不起	！

“哦，我太抱歉了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɔːg] .

"	**exclaimed**	**the**	**little**	**boy**	**dog**	**.**
"	惊呼	这	小的	男生	狗	.

“小狗惊呼道。”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**do**	**it**	**.**
"	我	没有	意思是	到	做	它	.

“我不是故意的。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tæg][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [slɪpt] .

I	**was**	**only**	**going**	**to**	**tag**	**you**	**,**	**but**	**I**	**slipped**	**.**
我	曾是	仅有的	去	到	标签	你	,	但	我	滑倒了	.

我本来只想标记你，结果不小心漏掉了。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmæmə] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm] [sæv] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪr] ,

Come	**in**	**the**	**house**	**and**	**my**	**mamma**	**will**	**put**	**some**	**salve**	**on**	**your**	**ear**	**,**
来	在	这	房子	和	我的	妈妈	将要	放	一些	药膏	在	你的	耳朵	,

进屋来，我妈妈会给你耳朵上涂点药膏。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] .

and	**I'll**	**give**	**you**	**an**	**ice**	**cream**	**cone**	**.**
和	患病的	给	你	一个	冰	奶油	锥体	.

我会给你一个冰淇淋甜筒。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˈgrænfɑːðər] [ˈskwiːlə] [keɪm] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˈkɜːrliz] [ˈlɪt(ə)l]

"	**And**	**just**	**then**	**Grandfather**	**Squealer**	**came**	**past**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**Curly's**	**little**
"	和	只是	然后	祖父	告密者	来了	过去的	,	和	他	锯	柯利的	小的

[ˈbrʌðər] ,

brother	**,**
兄弟	,

“就在这时，尖叫爷爷走了过来，他看到了柯利的弟弟，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] , [ˈgoʊɪŋ] [ˈflɪpɪti] - [flɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [sed] :

with	**his**	**ear**	**hanging**	**down**	**,**	**going**	**flippity**	**-**	**flop**	**,**	**and**	**the**	**old**	**gentleman**	**said**	**:**
和	他的	耳朵	绞刑	向下	,	去	轻浮	-	失败	,	和	这	老的	绅士	说	:

他的耳朵耷拉着，上下摆动，老先生说道：

" [oʊ] [hoʊ] !

"	**Oh**	**ho**	**!**
"	哦	何	!

“哦吼！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] - , [ɔːr] [ˈflɑːpi] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

I	**think**	**I**	**will**	**call**	**you**	**Flopear**	**,**	**or**	**Floppy**	**for**	**short**	**.**
我	思考	我	将要	称呼	你	-	,	或者	软盘	为了	短的	.

我想我会叫你 Flopear，或者简称 Floppy。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][fɪts][juː; jʊ] .

That	**is**	**a**	**good**	**name**	**,**	**and**	**it**	**just**	**fits**	**you**	**.**
那	是	一个	好的	姓名	,	和	它	只是	适合	你	.

这个名字很好听，很适合你。

" [ænd; ənd][soʊ][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈlɪt(ə)l][pɪg][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈflɑːpi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪr]

"	**And**	**so**	**after**	**that**	**the**	**second**	**little**	**pig**	**was**	**always**	**called**	**Floppy**	**for**	**his**	**ear**
"	和	所以	后	那	这	第二	小的	猪	曾是	总是	称为	软盘	为了	他的	耳朵

[ˈnevər] [stʊd] [ʌp] [əˈgen] [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [hʌŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] [ˈklæpər] .

never	**stood**	**up**	**again**	**but**	**always**	**hung**	**down**	**like**	**a**	**bell**	**clapper**	**.**
绝不	站立	向上	再次	但	总是	悬挂	向下	喜欢	一个	钟	拍板	.

“因此，从那以后，第二只小猪就一直叫耷拉着耳朵，因为它的耳朵再也没有竖起来过，总是像钟锤一样耷拉着。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [sæv] [suːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
But **the** **salve** **soon** **made** **it** **well** **,**
但 这 药膏 很快 制成 它 出色地 ,

但药膏很快就治好了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] ['leɪdi] [geɪv] ['flɑːpi] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [iːtʃ] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] .
and **the** **storekeeper** **lady** **gave** **Floppy** **and** **Curly** **each** **an** **ice** **cream** **cone** **.**
和 这 店主 女士 给予 软盘 和 卷曲 每个 一个 冰 奶油 锥体 .

店主太太给了弗洛皮和柯利每人一个冰淇淋甜筒。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
So **that's** **all** **now** **,** **if** **you** **please** **,**
所以 那就是 全部 现在 , 如果 你 请 ,

好了，就到这里吧。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] - ['dʌznt] [θroʊ] [ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [æt; ət][ðə; ði] ['kændlstɪk]
but **in** **case** **the** **butcherman** **doesn't** **throw** **the** **loaf** **of** **bread** **at** **the** **candlestick**
但 在 案件 这 - 不 扔 这 面包 的 面包 在 这 烛台
[ænd; ənd] [sker] [ðə; ði][læmp] ['tʃɪmni] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri]['æftər] [ðɪs] [ə'baʊt] ['pɪŋki]
and **scare** **the** **lamp** **chimney** **I'll** **tell** **you** **in** **the** **story** **after** **this** **about** **Pinky**
和 吓 这 灯 烟囱 患病的 告诉 你 在 这 故事 后 这 关于 小指
- ['rʌbər] [bɔːl] .
Twistytail's **rubber** **ball** **.**
- 橡皮 球 .

但是，如果屠夫没有把面包扔向烛台吓到灯罩，我会在下一个故事里讲到粉红扭尾巴的橡胶球。

['stɔːri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
STORY **III**
故事 三、

故事三

['pɪŋkiz] ['rʌbər] [bɔːl] .
PINKY'S **RUBBER** **BALL** **.**
粉红的 橡皮 球 .

粉红小猪的橡胶球。

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
" **Now** **,** **children** **,** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Twistytail** **,** **the** **pig** **lady** **,** **one** **morning** **,**
" 现在 , 孩子们 , " 惊呼 太太 . - , 这 猪 女士 , 一 早晨 ,

“孩子们，现在，”一天早上，养猪的扭尾巴太太喊道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] [ænd; ənd]['beɪbi] ['pɪŋki] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ʌv; əv]
when **she** **had** **given** **Curly** **and** **Floppy** **and** **Baby** **Pinky** **their** **breakfast** **of**
什么时候 她 有 给定 卷曲 和 软盘 和 婴儿 小指 他们的 早餐 的
['saʊər] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrnmiːl] [stɜːrd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
sour **milk** **with** **cornmeal** **stirred** **in** **it** **,**
酸的 牛奶 和 玉米粉 搅拌 在 它 ,

当她给柯利、弗洛皮和粉红宝宝做了早餐——加了玉米粉的酸奶——之后

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .
" **now** **,** **children** **,** **run** **out** **and** **play** **.**
" 现在 , 孩子们 , 跑步 出去 和 玩 .

“孩子们，快出去玩吧。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ænd; ənd] [dʌstɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
I **have** **the** **sweeping** **and** **dusting** **to** **do** **,**
我 有 这 扫荡 和 除尘 到 做 ,

我得打扫卫生、掸灰尘。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] . "
and **then** **I** **am** **going** **to** **make** **an** **apple** **pie** **.** **"**
和 然后 我 是 去 到 制作 一个 苹果 馅饼 . "

然后我要去做一个苹果派。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] .
" Oh , goodie ! " cried Curly .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 卷曲 .

“哦，太好了！”柯利喊道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][help] [juː; jʊ] , ['mæmə] ? "
" Do you want us to help you , mamma ? "
" 做 你 想 我们 到 帮助 你 , 妈妈 ? "

“妈妈，需要我们帮忙吗？”

" [noʊ] , [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ] [wʊd] [iːt] [mɔːr] ['æplz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [pʊt][ɪn][ðə; ðɪ][paɪ] ,
" No , I'm afraid you would eat more apples than you would put in the pie ,
" 不 , 我是 害怕的 你 会 吃 更多的 苹果 比 你 会 放 在 这 馅饼 ,

“不，恐怕你吃掉的苹果会比放进馅饼里的还多。”

" [sed] ['mɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" said Mrs . Twistytail with a laugh .
" 说 太太 . - 和 一个 笑 .

“扭尾巴太太笑着说。”

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] [naʊ] . "
" Run along now . "
" 跑步 沿着 现在 . "

“快走吧。”

" [kʌm] [ɑːn] ['kɜːrli] , " [sed] ['flɑːpi] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,
" Come on Curly , " said Floppy and he ran out and turned a somersault ,
" 来 在 卷曲 , " 说 软盘 和 他 跑 出去 和 转向 一个 空翻 ,

“来吧，柯利，”弗洛皮说着，跑了出去，翻了个跟头。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['wɪntər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] ['hæpi] ,
even though it was near winter , for he felt happy ,
甚至 尽管 它 曾是 靠近 冬天 , 为了 他 毛毡 快乐的 ,

虽然临近冬季，但他却感到快乐。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [bʌb] " [ɔːr] "
now that he had a name and didn't have to be called " Bub " or "
现在 那 他 有 一个 姓名 和 没有 有 到 是 称为 " 泡泡 " 或者 "
['dʒɑːni] " [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Johnny " or something like that .
约翰尼 " 或者 某物 喜欢 那 .

现在他有了名字，不用再被叫做“巴布”或“约翰尼”之类的了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['kɜːrli] .
" What shall we do ? " asked Curly .
" 什么 将 我们 做 ? " 问 卷曲 .

“我们该怎么办？”柯利问道。

" [lets] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːrt][ænd; ənd] [pleɪ] ['soʊldʒər] , " [sə'dʒestɪd] ['flɑːpi] .
" Let's build a fort and play soldier , " suggested Floppy .
" 我们来吧 建造 一个 堡 和 玩 士兵 , " 建议 软盘 .

“我们来搭个堡垒玩打仗游戏吧，”弗洛皮提议道。

" ['pɪŋki] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [bɪ'liːv] ['kæptʃər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen]
" Pinky can be a prisoner and we'll make believe capture her , and then
" 小指 能 是 一个 囚犯 和 出色地 制作 相信 捕获 她 , 和 然后
[wiːl] ['reskjuː] [hɜːr; hər] ,
we'll rescue her ,
出色地 救援 她 ,

“Pinky可以当囚犯，我们可以假装抓住她，然后再救她出来。”

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ɔːf] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['gʌnz] , [ænd; ənd] — "

and	shoot	off	make	-	believe	guns	,	and	—	"
和	射击	离开	制作	-	相信	枪支	,	和	—	"

然后发射假想的枪支，然后——”

" [noʊ] — [noʊ] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] ,

"	No	—	No	!	"	cried	Baby	Pinky	,
"	不	—	不	!	"	哭	婴儿	小指	,

“不——不！”小粉红哭喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][stænd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][end] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['twɪsti] [teɪl] ,

as	she	tried	to	stand	up	on	the	end	of	her	twisty	tail	,
作为	她	尝试	到	站立	向上	在	这	结尾	的	她	扭曲的	尾巴	,

她试图用她那扭曲的尾巴尖站起来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['slɪmpsi] [ænd; ənd][nɑːt] [stɪf] [ɪ'nʌf] .

but	she	couldn't	,	for	it	was	too	slimpsy	and	not	stiff	enough	.
但	她	不能	,	为了	它	曾是	也	斯林普西	和	不是	僵硬的	足够的	.

但她做不到，因为它太滑，不够硬。

[ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] ,

She	fell	down	,	but	her	brothers	picked	her	up	,
她	跌倒	向下	,	但	她	兄弟	挑选	她	向上	,

她摔倒了，但她的哥哥们把她扶了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɜːrl] [keɪm] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər][teɪl] .

and	then	the	curl	came	back	in	her	tail	.
和	然后	这	卷曲	来了	后退	在	她	尾巴	.

然后，她尾巴上的卷发又回来了。

[juː; jʊ] [siː] , ['æftər][ðə; ði] [ber] [hæd; həd][taɪd] ['kɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][teɪl] [ɔːl]

You	see	,	after	the	bear	had	tied	Curly	to	the	fence	and	made	his	tail	all
你	看	,	后	这	熊	有	系	卷曲	到	这	栅栏	和	制成	他的	尾巴	全部

['frɪzi] - [laɪk] ,

frizzy	-	like	,
毛躁的	-	喜欢	,

你看，熊把柯利拴在栅栏上，弄得它的尾巴蓬松卷曲之后，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɪgz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['pɪŋki] [ænd; ənd] ['flɑːpi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] [teɪlz] [tuː; tə][kɜːrl]['ɔːlsoʊ] ,

all	the	other	pigs	,	including	Pinky	and	Floppy	wanted	their	tails	to	curl	also	,
全部	这	其他	猪	,	包括	小指	和	软盘	通缉	他们的	尾巴	到	卷曲	还	,

包括Pinky和Floppy在内的其他所有猪都想让自己的尾巴也卷起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mæmə] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['twɪstɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]

and	their	mamma	had	to	do	it	for	them	,	twisting	them	around
和	他们的	妈妈	有	到	做	它	为了	他们	,	扭曲	他们	大约

[ðə; ði] ['roʊlɪŋ] - [pɪn] .

the	rolling	-	pin	.
这	滚动	-	别针	.

他们的妈妈不得不替他们做这件事，把他们绕在擀面杖上扭来扭去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [kɜːrld] [hɜːr; hər] [oʊn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ,

And	she	even	curled	her	own	,	and	her	husband's	,
和	她	甚至	卷曲	她	自己的	,	和	她	丈夫的	,

她甚至还卷了自己的头发，以及她丈夫的头发。

[ðæt] [ðæts] [waɪ] [ɔːl] [pɪgz][hæv; həv]['kɜːrli] [teɪlz] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['staɪlɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] .

that	that's	why	all	pigs	have	curly	tails	now	,	because	it's	stylish	,	you	see	.
那	那就是	为什么	全部	猪	有	卷曲	尾巴	现在	,	因为	它是	时髦的	,	你	看	.

这就是为什么现在所有的猪都有卷尾巴的原因，因为这样很时尚，你看。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['soʊldʒər] ? " [æskt] ['flɑːpi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

" Why don't you want to play soldier ? " asked Floppy of his little sister .

" 为什么 不 你 想 到 玩 士兵 ? " 问 软盘 的 他的 小的 姐姐 .

“你为什么不想玩打仗游戏呢？”弗洛皮问他的妹妹。

" [oʊ] , [its] [tuː] ['skeri] !

" Oh , it's too scary !

" 哦 , 它是 也 可怕的 !

“哦，太可怕了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

" she said .

" 她 说 .

她说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌnz] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

" And the guns make so much noise .

" 和 这 枪支 制作 所以 很多 噪音 .

“而且枪声非常大。”

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [ʃuːt] [ɔːf] ['eni] ['gʌnz] [aɪl] [pleɪ] . "

If you won't shoot off any guns I'll play . "

如果 你 惯于 射击 离开 任何 枪支 患病的 玩 . "

如果你不开枪，我就陪你玩。

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] , " [ɔːl]['soʊldʒərz][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] ['gʌnz] !

" Pooh ! " exclaimed Curly , " all soldiers have to shoot guns !

" 呸 ! " 惊呼 卷曲 , " 全部 士兵 有 到 射击 枪支 !

“噗！”柯利惊呼道，“所有士兵都必须开枪！”

[juː; jʊ] ['kudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] . "

You couldn't be a soldier with a gun that didn't make any noise . "

你 不能 是 一个 士兵 和 一个 枪 那 没有 制作 任何 噪音 . "

你不可能当一名拿着不会发出任何声音的枪的士兵。

" [ðen] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] , " [sed] ['pɪŋki] ,

" Then I'm not going to play , " said Pinky ,

" 然后 我是 不是 去 到 玩 , " 说 小指 ,

“那我就不玩了，”平基说。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [siː] [ʃel] .

who was just the color of the inside of a shiny sea shell .

WHO 曾是 只是 这 颜色 的 这 里面 的 一个 闪亮的 海 壳 .

他的肤色就像闪亮海螺内侧的颜色。

" [aɪl] [baʊns] [maɪ] ['rʌbər] [bɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [pleɪ] ['soʊldʒər] .

" I'll bounce my rubber ball , " she went on , " and you boys can play soldier .

" 患病的 弹跳 我的 橡皮 球 , " 她 去 在 , " 和 你 男孩们 能 玩 士兵 .

“我会拍打我的橡胶球，”她继续说道，“你们男孩可以玩打仗游戏。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [baʊnst] [hɜːr; hər][bɔːl] [ðæt] ['grænfɑːðər] ['skwiːlə] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ,

" So she bounced her ball that Grandfather Squealer had given her ,

" 所以 她 弹跳 她 球 那 祖父 告密者 有 给定 她 ,

于是她拍着爷爷斯奎勒送给她的球，

[waɪl] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] [æz; əz] [aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ,

while Curly and Floppy as I'll call him for short ,

尽管 卷曲 和 软盘 作为 患病的 称呼 他 为了 短的 ,

而我姑且称他为“卷毛”和“软趴趴”吧，

[meɪd] [ə; eɪ][fɔːrt] [aʊt] [ʌv; əv][kɑːbz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [naːd] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] ,

made a fort out of cobs from which they had gnawed all the corn ,

制成 一个 堡 出去 的 玉米 从 哪个 他们 有 被啃咬 全部 这 玉米 ,

他们用啃光了玉米粒的玉米棒子堆成了一座堡垒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] .

and	they	had	a	fine	time	.
和	他们	有	一个	美好的	时间	.

他们玩得很开心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [waɪl] ['pɪŋki] [steɪd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

They	were	off	playing	in	the	woods	,	while	Pinky	stayed	near	the	house	.
他们	是	离开	玩耍	在	这	树林	,	尽管	小指	入住	靠近	这	房子	.

它们都跑到树林里玩耍去了，而Pinky则留在房子附近。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][hɜːr; hər] ['mæmə] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] [beɪkt] [ænd; ənd] [wʊd]

She	was	hoping	her	mamma	would	soon	have	the	apple	pie	baked	and	would
她	曾是	希望	她	妈妈	会	很快	有	这	苹果	馅饼	烘焙	和	会

[kɔːl][hɜːr; hər][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [piːs] ,

call	her	in	and	give	her	a	piece	,
称呼	她	在	和	给	她	一个	片	,

她盼望着妈妈快点烤好苹果派，然后叫她进去，给她一块。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['pɪŋki] [baʊnst] [hɜːr; hər][bɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

when	,	all	of	a	sudden	,	as	Pinky	bounced	her	ball	,	it	went	high	in	the	air	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	作为	小指	弹跳	她	球	,	它	去	高的	在	这	空气	,

突然，Pinky 拍打着球，球高高地飞了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kʌm] [daʊn] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] .

but	it	didn't	come	down	again	right	away	.
但	它	没有	来	向下	再次	正确的	离开	.

但它并没有立刻再次落下来。

" [maɪ] ! [wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [θɔːt] ['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd]

"	My	!	What	can	have	happened	?	"	thought	little	Pinky	,	and	she	looked	around
"	我的	!	什么	能	有	发生	?	"	想法	小的	小指	,	和	她	看起来	大约

,

,

,

“哎呀！这是怎么回事呢？”小粉红心想，她环顾四周。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['fʌzi] [fɑːks] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

and	there	she	saw	a	great	big	fuzzy	fox	,	standing	behind	her	.
和	那里	她	锯	一个	伟大的	大的	模糊	狐狸	,	常设	在后面	她	.

然后她看到一只毛茸茸的大狐狸站在她身后。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] [kraɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [noʊz] :

And	the	fox	cried	out	,	as	he	rubbed	his	nose	:
和	这	狐狸	哭	出去	,	作为	他	摩擦	他的	鼻子	:

狐狸一边揉着鼻子，一边叫了起来：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['rʌbər] [bɔːl] ? "

"	Did	you	hit	me	with	that	rubber	ball	?	"
"	做过	你	打	我	和	那	橡皮	球	?	"

“你用那个橡胶球打我了吗？”

" [jes] — [jes] — [pər'hæps][aɪ][dɪd] , " [sed] [pʊr] ['beɪbi] ['pɪŋki] ,

"	Yes	—	yes	—	perhaps	I	did	,	"	said	poor	Baby	Pinky	,
"	是的	—	是的	—	也许	我	做过	,	"	说	贫穷的	婴儿	小指	,

“是的——是的——也许我做了，”可怜的小粉红说道。

['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nɪrli] [ʃʊk] [ðə; ði][kɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [teɪl] .

trembling	so	that	she	nearly	shook	the	curl	out	of	her	tail	.
发抖	所以	那	她	几乎	摇晃	这	卷曲	出去	的	她	尾巴	.

她浑身颤抖，几乎把尾巴上的卷毛都抖掉了。

" [aɪ] [tɔːst] [maɪ][bɔːl] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,
" I tossed my ball up in the air ,
" 我 抛掷 我的 球 向上 在 这 空气 ,

我把球抛向空中，

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
but I'm sure I didn't mean to hit you with it .
但 我是 当然 我 没有 意思是 到 打 你 和 它 .

但我确信我不是故意用它打你的。

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "
Please forgive me . "
请 原谅 我 . "

请原谅我。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fɑːks] .
" No , indeed , I will not ! " exclaimed the fox .
" 不 , 的确 , 我 将要 不是 ! " 惊呼 这 狐狸 .

“不，我绝对不会！”狐狸喊道。

" [jʊr; jər] ['rʌbər] [bɔːl] [hɪt][ˌem 'iː] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt]
" Your rubber ball hit me right on the nose when it came down , and I caught
" 你的 橡皮 球 打 我 正确的 在 这 鼻子 什么时候 它 来了 向下 , 和 我 捕捉
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“你的橡胶球落下来的时候正好打中了我的鼻子，但我接住了。”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] ,
And , just for that ,
和 , 只是 为了 那 ,

仅凭这一点，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɔːrk][paɪ][ʌv; əv][juː; jʊ] ! "
I am going to carry you away with me and make a pork pie of you ! "
我 是 去 到 携带 你 离开 和 我 和 制作 一个 猪肉 馅饼 的 你 ! "

我要把你带走，把你做成猪肉馅饼！

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " ['bɛgd] ['pɪŋki] , ['ʃeɪkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,
" Oh , please don't ! " begged Pinky , shaking more than ever ,
" 哦 , 请 不 ! " 乞求 小指 , 摇晃 更多的 比 曾经 ,

“哦，求求你别这样！”平基哀求道，颤抖得比以往任何时候都厉害。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skwiːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mæmə] [dɪd][nɑːt] [hɪr]
and she squealed as loudly as she could , but her mamma did not hear
和 她 尖叫 作为 高声 作为 她 可以 , 但 她 妈妈 做过 不是 听到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她拼命尖叫，但妈妈却没听见。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [egz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,
for she was beating up some eggs to make a cake ,
为了 她 曾是 殴打 向上 一些 鸡蛋 到 制作 一个 蛋糕 ,

因为她正在打鸡蛋做蛋糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eg] ['biːtər] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hɪr] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l][gɜːrl]
and the egg beater made so much noise that she couldn't hear her own little girl
和 这 蛋 击打者 制成 所以 很多 噪音 那 她 不能 听到 她 自己的 小的 女孩
.
:
.

打蛋器发出的声音太大了，她都听不到自己女儿的声音了。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['gʌnz] ,

And	Curly	and	Floppy	were	shooting	off	their	make	-	believe	guns	,
和	卷曲	和	软盘	是	射击	离开	他们的	制作	-	相信	枪支	,

柯利和弗洛皮正在用他们的玩具枪射击。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [hɪr] ,

and	making	so	much	noise	in	the	woods	that	they	couldn't	hear	,
和	制作	所以	很多	噪音	在	这	树林	那	他们	不能	听到	,

他们在树林里制造了太大的噪音，以至于他们什么也听不见。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɑːks] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [gɜːrl] [tuː; tə]

and	there	was	the	fox	about	to	carry	off	the	poor	little	piggie	girl	to
和	那里	曾是	这	狐狸	关于	到	携带	离开	这	贫穷的	小的	小猪	女孩	到

[hɪz; ɪz] [den] .

his	den	.
他的	丹	.

只见那只狐狸正要把可怜的小猪女孩叼回它的巢穴。

[oʊ] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ['terəb(ə)l] ?

Oh	,	wasn't	it	terrible	?
哦	,	不是	它	糟糕的	?

哦，那真是太糟糕了！

" [hɪr] [wiː; wi] [goʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [fɑːks] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [græbd] [ʌp] [pʊr] ['pɪŋki] ,

"	Here	we	go	!	"	cried	the	fox	,	and	with	that	he	grabbed	up	poor	Pinky	,
"	这里	我们	去	!	"	哭	这	狐狸	,	和	和	那	他	抓住	向上	贫穷的	小指	,

“出发！”狐狸喊道，说着就一把抓住了可怜的平基。

['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər] ['rʌbər] [bɔːl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

tossing	her	rubber	ball	on	the	ground	.
抛掷	她	橡皮	球	在	这	地面	.

她把橡胶球扔到地上。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] , [ænd; ənd] , ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

Up	it	bounced	,	and	,	hardly	knowing	what	she	did	,
向上	它	弹跳	,	和	,	几乎	会心	什么	她	做过	,

它弹了起来，而她几乎不知道自己做了什么，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [gɜːrl] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜːr; hər] [fʊt] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

the	little	pig	girl	caught	it	in	her	foot	,	holding	it	tight	.
这	小的	猪	女孩	捕捉	它	在	她	脚	,	保持	它	紧的	.

小猪女孩用脚抓住了它，紧紧地抓着。

[ðen] [ðə; ðɪ] [fɑːks] [slʌŋ] [hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

Then	the	fox	slung	her	across	his	back	and	ran	off	with	her	,
然后	这	狐狸	吊着	她	穿过	他的	后退	和	跑	离开	和	她	,

然后狐狸把她甩到背上，驮着她跑掉了。

['pɪŋki] ['skwiːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [waɪl] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .

Pinky	squealing	all	the	while	as	hard	as	she	could	.
小指	尖叫	全部	这	尽管	作为	难的	作为	她	可以	.

Pinky 一直拼命地尖叫着。

" [skwiːl] [ə'weɪ] !

"	Squeal	away	!
"	尖叫	离开	!

“尽情尖叫吧！”

" [grauld] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['fʌzi] [fɑːks] .

"	growled	the	old	fuzzy	fox	.
"	咆哮	这	老的	模糊	狐狸	.

“老狐狸低声咆哮道。”

" [juːl] [suːn] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] [wen]
" You'll soon stop it when
" 你会 很快 停止 它 什么时候

你很快就会停止这样做的

[aɪ] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrk] [paɪ] !
I put you in the pork pie !
我 放 你 在 这 猪肉 馅饼 !

我把你放进猪肉馅饼里了!

" [ænd; ənd] ['pɪŋki] [kept] [ɑːn] ['skwiːlɪŋ] .
" And Pinky kept on squealing .
" 和 小指 保留 在 尖叫 .

“Pinky 一直尖叫个不停。”

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [fɑːks] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wer] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]
Pretty soon the fox ran through the woods where Curly and Flop were playing
漂亮的 很快 这 狐狸 跑 通过 这 树林 在哪里 卷曲 和 失败 是 玩耍
['soʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,

很快，狐狸跑进了树林，那里柯利和弗洛普正在玩打仗的游戏。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɑːks] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
but the fox didn't know that .
但 这 狐狸 没有 知道 那 .

但狐狸并不知道这一点。

['pɪŋki] [dɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ʃiː; ʃi] [skwiːld] ['laʊdər]
Pinky did , however , and when she got beneath the trees she squealed louder
小指 做过 , 然而 , 和 什么时候 她 得到 下面 这 树木 她 尖叫 更大声
[ðæn; ðən] ['evər] ,
than ever ,
比 曾经 ,

粉红小马驹却做到了，当她跑到树下时，她发出了比以往任何时候都更响亮的尖叫声。

['hoʊpɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [wʊd] [hɪr] .
hoping her brothers would hear .
希望 她 兄弟 会 听到 .

希望她的兄弟们能听到。

" [kiːp] ['kwaɪət] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] [fɑːks] .
" Keep quiet ! " barked the fox .
" 保持 安静的 ! " 吠叫 这 狐狸 .

“安静！”狐狸叫道。

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pɪŋki] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [skwiːld] [ə'gen] .
" No ! No ! " exclaimed Pinky , and she squealed again .
" 不 ! 不 ! " 惊呼 小指 , 和 她 尖叫 再次 .

“不！不！”Pinky惊叫道，然后又尖叫了一声。

[oʊ] ! [ʃiː; ʃi] [skwiːld] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
Oh ! she squealed like anything .
哦 ! 她 尖叫 喜欢 任何事物 .

哦！她尖叫起来。

[ðen] ['kɜːrli] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .
Then Curly heard her .
然后 卷曲 听到 她 .

然后柯利听到了她的话。

[soʊ][dɪd][flɑːp] .
So did Flop .
所以 做过 失败 .

Flop也是如此。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['pɪŋki] , " [sed] ['kɜːrli] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" That sounds like Pinky , " said Curly , blinking his eyes .
" 那 声音 喜欢 小指 , " 说 卷曲 , 眨眼 他的 眼睛 .

“听起来像是平基说的，”柯利眨了眨眼睛说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [dʌz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" It surely does , " agreed his brother .
" 它 一定 做 , " 同意 他的 兄弟 .

“确实如此，”他哥哥同意道。

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Something must have happened to her .
" 某物 必须 有 发生 到 她 .

“她一定是出事了。”

" [ðeɪ] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌv; əv]['kɔːrnkɑːb] [paɪld] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" They ran out of the fort they had made of corncobs piled one on the other ,
" 他们 跑 出去 的 这 堡 他们 有 制成 的 玉米芯 堆积 一 在 这 其他 ,

他们从用玉米芯堆叠而成的堡垒里跑了出来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['beɪbi]['sɪstər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf][baɪ][ðə; ði][fɑːks] .
and they saw their little baby sister being carried off by the fox .
和 他们 锯 他们的 小的 婴儿 姐姐 存在 携带 离开 经过 这 狐狸 .

他们眼睁睁地看着自己的小妹妹被狐狸叼走了。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
Think of that !
思考 的 那 !

想想看！

" [hɪr] , [juː; jʊ][let]['aʊər; ɑːr] ['pɪŋki] [ə'loʊn] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] ['breɪvli] .
" Here , you let our Pinky alone ! " cried Curly bravely .
" 这里 , 你 让 我们的 小指 独自的 ! " 哭 卷曲 勇敢地 .

“喂，放开我们的小粉红！”柯利勇敢地喊道。

" [noʊ] ! [noʊ] ! [noʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði][bæd][fɑːks] .
" No ! No ! No ! " answered the bad fox .
" 不 ! 不 ! 不 ! " 回答 这 坏的 狐狸 .

“不！不！不！”坏狐狸回答道。

" [ðen] [wiːl] [ʃuːt] [juː; jʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [flɑːp] .
" Then we'll shoot you ! " shouted Flop .
" 然后 出色地 射击 你 ! " 喊叫 失败 .

“那我们就毙了你！”弗洛普喊道。

" [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , ['kɜːrli] !
" Shoot him , Curly !
" 射击 他 , 卷曲 !

“开枪打死他，柯利！”

" [ðen] [ðoʊz] [tuː] [breɪv] [pɪg] [bɔɪz] [ʃɑːt] [ðer; ðər] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːks] .
" Then those two brave pig boys shot their make - believe guns at the fox .
" 然后 那些 二 勇敢的 猪 男孩们 射击 他们的 制作 - 相信 枪支 在 这 狐狸 .

“然后那两个勇敢的猪男孩用他们的玩具枪向狐狸射击。”

" [bæŋ] ! [bæŋ] !
" Bang ! Bang !
" 砰 ! 砰 !

“砰！砰！

[bʌŋ] ! [bʌŋ] !
Bung ! Bung !
塞子 ! 塞子 !

砰！砰！

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ðæt] ?
" But do you s'pose he stopped for that ?
" 但 做 你 假设 他 停止 为了 那 ?

“但你认为他会为此停下来吗？”

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
Not a bit of it !
不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有！

[ɑːn][hiː; hi][ræn] , ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['pɪŋki] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][ræn]
On he ran , faster than ever , carrying away Pinky , and Curly and Flop ran
在 他 跑 , 快点 比 曾经 , 携带 离开 小指 , 和 卷曲 和 失败 跑
['æftər][hɪm; ɪm] ,
after him ,
后 他 ,

他继续奔跑，速度比以往任何时候都快，带着Pinky跑走了，Curly和Flop追了上去。

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?
but what could they do ?
但 什么 可以 他们 做 ?

但他们又能怎么办呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][gɜːrl] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː][pɔːrk][paɪ] ,
It looked as if the little pig girl would soon be made into pork pie ,
它 看起来 作为 如果 这 小的 猪 女孩 会 很快 是 制成 进入 猪肉 馅饼 ,

看起来这只小猪女孩很快就要被做成猪肉馅饼了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] :
when she suddenly called out :
什么时候 她 突然 称为 出去 :

她突然喊道：

" [oʊ] , [bɔɪz] !
" Oh , boys !
" 哦 , 男孩们 !

“哦，孩子们！”

[maɪ] ['rʌbər] [bɔːl] !
My rubber ball !
我的 橡皮 球 !

我的橡胶球!

[fɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd][skwɜːrt][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði][fɑːks] !
Fill it with water and squirt it at the fox !
充满 它 和 水 和 喷出 它 在 这 狐狸 !

往瓶子里装满水，然后朝狐狸喷!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][bɔːl][tuː; tə] ['kɜːrli] .
" and she threw her ball to Curly .
" 和 她 扔 她 球 到 卷曲 .

她把球扔给了柯利。

" [dəunt][juː; jʊ] [der] [skwɜːrt] ['rʌbər] - [bɔːl]['wɔːtər][æt; ət][ˌem 'iː] !

"	Don't	you	dare	squirt	rubber	-	ball	water	at	me	!
"	不	你	敢	喷出	橡皮	-	球	水	在	我	!

“你敢朝我喷橡胶球水试试！”

" [hauld] [ðə; ði][fɑːks] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [wet] .

"	howled	the	fox	,	for	he	was	very	much	afraid	of	getting	his	tail	wet	.
"	嚎叫	这	狐狸	,	为了	他	曾是	非常	很多	害怕的	的	获得	他的	尾巴	湿的	.

“狐狸嚎叫起来，因为它非常害怕尾巴被弄湿。”

" [jes] [wiː; wi] [wɪl] !

"	Yes	we	will	!
"	是的	我们	将要	!

“是的，我们会的！”

" ['ʃaʊtɪd] ['kɜːrli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][bɔːl][hɪz; ɪz]['sɪstər] [tɔːst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	shouted	Curly	and	with	that	he	caught	the	ball	his	sister	tossed	to	him	.
"	喊叫	卷曲	和	和	那	他	捕捉	这	球	他的	姐姐	抛掷	到	他	.

“！”柯利喊道，然后接住了他姐姐扔给他的球。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ] [mʌd] ['pʌd(ə)l] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði][bɔːl]

It	only	took	him	a	second	to	stop	at	a	mud	puddle	and	fill	the	ball
它	仅有的	采取	他	一个	第二	到	停止	在	一个	泥	水坑	和	充满	这	球

[wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

with	water	.
和	水	.

他只用了一秒钟就停在了一个泥坑前，把球灌满了水。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [pɪg]['soʊldʒər] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [hiː; hi] [skwiːzd]

Then	,	taking	careful	aim	,	just	as	a	brave	pig	soldier	boy	should	,	he	squeezed
然后	,	采取	小心	目的	,	只是	作为	一个	勇敢的	猪	士兵	男生	应该	,	他	挤压

[ðə; ði][bɔːl] ,

the	ball	,
这	球	,

然后，他像一个勇敢的猪兵男孩那样，仔细瞄准，挤压了球。

[ænd; ənd] " [zɪp] !

and	"	Zip	!
和	"	拉链	!

和“Zip！

" [aʊt] [skwɜːtid] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][bæd][fɑːks] .

"	out	squirted	the	water	all	over	the	bad	fox	.
"	出去	喷射	这	水	全部	超过	这	坏的	狐狸	.

“水喷了出来，溅了那只坏狐狸一身。”

" [oʊ] [waʊ] !

"	Oh	wow	!
"	哦	哇	!

“哇！”

['dʌb(ə)l] [waʊ] , [ænd; ənd] ['pʌmpkɪn] [paɪ] !

Double	wow	,	and	pumpkin	pie	!
双倍的	哇	,	和	南瓜	馅饼	!

哇哦，还有南瓜派！

[ðæt] ['wɔːtər] [went] [raɪt] ['ɪntuː][maɪ] [aɪ] !

That	water	went	right	into	my	eye	!
那	水	去	正确的	进入	我的	眼睛	!

水直接流进了我的眼睛！

" [hauld] [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [ɔːl] [wet] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [weid] [ten]
" howled the fox , and then , with his tail all wet , so that it weighed ten
" 嚎叫 这 狐狸 , 和 然后 , 和 他的 尾巴 全部 湿的 , 所以 那 它 称重 十
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

“狐狸嚎叫着，然后，它的尾巴湿透了，重达十磅。”

[ɔːr] [mɔːr] ,
or more ,
或者 更多的 ,

或更多，

[ðæt] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] - [ðæt] [hiː; hi][let][goʊ][ʌv; əv] [pʊr]
that fox was so utterly frightened and kerslostrated that he let go of poor
那 狐狸 曾是 所以 完全地 害怕 和 - 那 他 让 去 的 贫穷的
['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] [ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] ,
little Pinky and ran off to his den ,
小的 小指 和 跑 离开 到 他的 丹 ,

那只狐狸吓坏了，惊慌失措，松开了可怜的小粉红，跑回了自己的洞穴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [pɔːrk] [paɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərd] .
and he didn't have any pork pie for a long time afterward .
和 他 没有 有 任何 猪肉 馅饼 为了 一个 长的 时间 之后 .

此后很长一段时间，他都没吃到猪肉馅饼。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] !
" Oh , you saved me !
" 哦 , 你 已保存 我 !

“哦，你救了我！”

" [kraɪd] ['pɪŋki] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] ['brʌðərz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp] ,
" cried Pinky to her two brothers , when they had picked her up ,
" 哭 小指 到 她 二 兄弟 , 什么时候 他们 有 挑选 她 向上 ,

“Pinky被她的两个哥哥抱起来时，哭着对他们说，”

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and started back home with her .
和 开始 后退 家 和 她 .

然后和她一起回了家。

" [juː; jʊ] [helpt] [seɪv] [jɔːr'self] , " [sed] ['kɜːrli] .
" You helped save yourself , " said Curly .
" 你 帮助 节省 你自己 , " 说 卷曲 .

“你救了你自己，”柯利说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['rʌbər] [bɔːl] ,
" You and your rubber ball ,
" 你 和 你的 橡皮 球 ,

你和你的橡胶球，

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][flɑːp][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][ðer; ðər] ['sɪstər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['kærid] [ɔːf]
" and he and Flop were very glad their sister had not been carried off
" 和 他 和 失败 是 非常 高兴的 他们的 姐姐 有 不是 到过 携带 离开
[baɪ][ðə; ði][bæd][fɑːks] .
by the bad fox .
经过 这 坏的 狐狸 .

他和弗洛普都非常庆幸他们的妹妹没有被那只坏狐狸叼走。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
And on the next page ,
和 在 这 下一个 页 ,

下一页，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɑːʃtʌb] ['dʌznt] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [krɪb] [ænd; ənd] [nɑːk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tiː] ['ket(ə)l]

if	the	washtub	doesn't	fall	out	of	its	crib	and	knock	a	hole	in	the	tea	kettle
如果	这	洗衣盆	不	落下	出去	的	它是婴儿床		和	敲	一个	洞	在	这	茶	壶

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [rʌnz] [aʊt] ,

so	that	all	the	lemonade	runs	out	,
所以	那	全部	这	柠檬水	跑步	出去	,

如果洗衣盆没有从架子上掉下来，撞破茶壶，让柠檬水全部流出来的话，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['kɜːrli] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .

I'll	tell	you	how	Curly	helped	his	mamma	.
患病的	告诉	你	如何	卷曲	帮助	他的	妈妈	.

我来告诉你柯利是怎么帮他妈妈的。

['stɔːri] [ˌaɪ 'viː]

STORY	IV
故事	第四

第四章

[haʊ] ['kɜːrli] [helpt] ['mʌðər]

HOW	CURLY	HELPED	MOTHER
如何	卷曲	帮助	母亲

Curly是如何帮助妈妈的

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] !

"	Well	,	this	is	certainly	a	fine	day	for	washing	!
"	出色地	,	这	是	当然	一个	美好的	天	为了	洗涤	!

“嗯，今天真是个适合洗衣服的好日子！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [pɪg] ['leɪdi] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	exclaimed	Mrs	.	Twistytail	,	the	pig	lady	,	one	morning	as	she	got	up	from	the
"	惊呼	太太	.	-	,	这	猪	女士	,	一	早晨	作为	她	得到	向上	从	这

[naɪs] ,

nice	,
好的	,

“一天早上，养猪的特威斯蒂泰尔太太从舒适的床上起床时，惊呼道……”

[kliːn] , [strɔː] [bed] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [slept] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] .

clean	,	straw	bed	where	she	had	slept	with	little	Pinky	.
干净的	,	稻草	床	在哪里	她	有	睡着了	和	小的	小指	.

她和小粉红睡过一张干净的稻草床。

" [aɪ] [mʌst; məst] [get] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hæŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] - ['keɪsɪz] [soʊ]

"	I	must	get	right	to	work	and	hang	out	the	sheets	and	pillow	-	cases	so
"	我	必须	得到	正确的	到	工作	和	悬挂	出去	这	纸张	和	枕头	-	案例	所以

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [naɪs] [ænd; ənd] [waɪt] .

the	sun	will	make	them	nice	and	white	.
这	太阳	将要	制作	他们	好的	和	白色的	.

“我得赶紧行动起来，把床单和枕套晾起来，让阳光把它们晒得洁白漂亮。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['saʊər] [mɪlk] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] [miːl] [ænd; ənd]

"	So	she	hurried	through	with	the	breakfast	of	sour	milk	with	corn	meal	and
"	所以	她	慌忙	通过	和	这	早餐	的	酸的	牛奶	和	玉米	一顿饭	和

['ʃʊgər] [keɪks] ,

sugar	cakes	,
糖	蛋糕	,

于是她匆匆忙忙地端上了早餐：酸奶玉米粉和糖糕。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ,

and	as	soon	as	Mr	.	Twistytail	had	gone	to	the	factory	,
和	作为	很快	作为	先生	.	-	有	已消失	到	这	工厂	,

扭尾巴先生一到工厂，

[wer] [hiː; hi] [helpt] [meɪk] ['sɔːsɪdʒ] [fɔːr; fər] ['bʌkwiːt] [keɪks] , ['mɪsɪz] . - [sed] :

where	he	helped	make	sausage	for	buckwheat	cakes	,	Mrs	.	Twistytail	said	:
在哪里	他	帮助	制作	香肠	为了	荞麦	蛋糕	,	太太	.	-	说	:

特威斯蒂泰尔太太说，他曾帮忙制作荞麦饼用的香肠：

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][help][ˌem 'iː] [wɑːʃ] ? "

"	Now	,	children	,	do	you	want	to	help	me	wash	?	"
"	现在	,	孩子们	,	做	你	想	到	帮助	我	洗	?	"

“孩子们，你们想帮我洗衣服吗？”

" [oʊ] , [jes] , ['mæmə] !

"	Oh	,	yes	,	mamma	!
"	哦	,	是的	,	妈妈	!

“哦，是的，妈妈！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [æt; ət] [wʌns] .

"	they	all	cried	at	once	.
"	他们	全部	哭	在	一次	.

他们都同时哭了起来。

" [aɪl] [tɜːrn][ðə; ði] ['rɪŋər] , " [sed] ['kɜːrli] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [gʊd] [ænd; ənd] [strɔːŋ] . "

"	I'll	turn	the	wringer	,	"	said	Curly	,	"	for	I	am	good	and	strong	.	"
"	患病的	转动	这	绞干机	,	"	说	卷曲	,	"	为了	我	是	好的	和	强的	.	"

“我来拧干水分，”柯利说，“因为我力气很大。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [pɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['redi] ,

"	And	I'll	put	the	clothes	pins	in	the	basket	and	have	them	all	ready	,
"	和	患病的	放	这	衣服	别针	在	这	篮子	和	有	他们	全部	准备好	,

“我会把衣夹放进篮子里，一切准备就绪。”

" [sed] ['pɪŋki] , [fɔːr; fər] ,

"	said	Pinky	,	for	,
"	说	小指	,	为了	,

“Pinky说道，因为……”

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][pɪg][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [ðə; ði] [kloʊðz] [pɪnz] .

though	she	was	only	a	little	girl	pig	she	could	easily	carry	the	clothes	pins	.
尽管	她	曾是	仅有的	一个	小的	女孩	猪	她	可以	容易地	携带	这	衣服	别针	.

虽然她只是一只小母猪，但她却能轻松地叼起衣夹。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [æskt] [flɑːp] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [bɔɪ] .

"	What	can	I	do	?	"	asked	Flop	,	the	other	little	pig	boy	.
"	什么	能	我	做	?	"	问	失败	,	这	其他	小的	猪	男生	.

“我能做什么呢？”另一个小猪男孩弗洛普问道。

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['flɑːpi] , [ɔːr][flɑːp] [ɪr] , [bʌt; bət][aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][flɑːp][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [juː; jʊ]

His	real	name	was	Floppy	,	or	Flop	Ear	,	but	I	call	him	Flop	for	short	you
他的	真实的	姓名	曾是	软盘	,	或者	失败	耳朵	,	但	我	称呼	他	失败	为了	短的	你

[siː] .

see	.
看	.

他的真名叫弗洛皮，或者叫弗洛普·埃尔，但我简称他为弗洛普。

" [oʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [stɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ,

"	Oh	,	you	can	bring	me	in	the	sticks	to	make	the	fire	,	"	said	his	mamma	,
"	哦	,	你	能	带来	我	在	这	棍子	到	制作	这	火	,	"	说	他的	妈妈	,

“哦，你可以带我到树林里去生火，”他妈妈说。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [θriː] ['pɪgi] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	soon	the	three	piggie	children	were	working	away	as	fast	as	they	could
和	很快	这	三	小猪	孩子们	是	在职的	离开	作为	快速地	作为	他们	可以

,

,

,

很快，三只小猪就拼命地干起了活。

['helpɪŋ] [ðer; ðər] ['mæmə] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['sɔːrtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] .

helping	their	mamma	,	who	was	busy	sorting	out	the	clothes	.
帮助	他们的	妈妈	,	WHO	曾是	忙碌的	排序	出去	这	衣服	.

帮着妈妈整理衣服。

[suːn] [ðə; ði] ['faɪər] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Soon	the	fire	was	made	,
很快	这	火	曾是	制成	,

很快，火就生起来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - - ['soʊpi] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] [tuː; tə] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kʊk] [ðem; ðəm]

and	the	sudsie	-	soapy	water	was	boiling	the	clothes	to	sort	of	cook	them
和	这	-	-	肥皂泡	水	曾是	沸腾	这	衣服	到	种类	的	厨师	他们

[naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] ,

nice	and	clean	,
好的	和	干净的	,

肥皂水像沸水一样搅动着衣服，把它们彻底洗干净。

[ænd; ənd] ['pɪŋki] [hæd; həd] [ðə; ði] [kloʊðz] [pɪnz] [ɔːl] ['redi] .

and	Pinky	had	the	clothes	pins	all	ready	.
和	小指	有	这	衣服	别针	全部	准备好	.

Pinky已经把衣夹都准备好了。

[flɑːp] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] , ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] ,

Flop	had	put	up	the	line	,	after	he	had	brought	in	the	firewood	,
失败	有	放	向上	这	线	,	后	他	有	带来	在	这	柴	,

弗洛普把柴火搬进来后，就架起了电线。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['redi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['rɪŋər] .

and	Curly	was	all	ready	with	the	wringer	.
和	卷曲	曾是	全部	准备好	和	这	绞干机	.

柯利已经准备好了绞肉机。

[wel] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] ['mɪsɪz] . - [rʌb] - [ədʌb] - [dʌb] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌp] [ænd; ənd]

Well	,	you	should	have	seen	Mrs	.	Twistytail	rub	-	adub	-	dub	the	clothes	up	and
出色地	,	你	应该	有	已见	太太	.	-	擦	-	ADUB	-	配音	这	衣服	向上	和

[daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɑːʃbɔːrd] .

down	on	the	washboard	.
向下	在	这	搓板	.

你应该看看扭扭太太在搓衣板上上下搓洗衣服的样子。

[maɪ] ! [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['skætər] [ðə; ði] [sʌdz] [ɔːl] ['oʊvər] ,

My	!	how	she	did	scatter	the	suds	all	over	,
我的	!	如何	她	做过	分散	这	泡沫	全部	超过	,

我的天！她把泡沫洒得到处都是！

[ænd; ənd] [wʌns] [sʌm; səm] [splæʃt] [raɪt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪ] ,

and	once	some	splashed	right	up	in	her	eye	,
和	一次	一些	溅起	正确的	向上	在	她	眼睛	,

而且有一次，一些水溅进了她的眼睛里。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

but	she	only	laughed	and	sang	a	funny	little	song	.
但	她	仅有的	笑了	和	唱	一个	有趣的	小的	歌曲	.

但她只是笑着唱了一首滑稽的小歌。

" ['redi] [naʊ] , ['kɜːrli] !
" **Ready now , Curly !**
" 准备好 现在 , 卷曲 !

“准备好了，卷毛！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['eldɪst] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **she called to her eldest little boy .**
" 她 称为 到 她 长子 小的 男生 .

她呼唤着她的大儿子。

" ['redi] [tuː; tə] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst]['wɔːtər] !
" **Ready to wring out the clothes through the first water !**
" 准备好 到 拧 出去 这 衣服 通过 这 第一的 水 !

“准备用第一道水冲洗衣服！”

" [soʊ] ['kɜːrli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['rɪŋər] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [rɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **So Curly turned the wringer , which doesn't ring like a bell , you know ,**
" 所以 卷曲 转向 这 绞干机 , 哪个 不 戒指 喜欢 一个 钟 , 你 知道 ,

“所以柯利转动了绞肉机，但绞肉机发出的声音并不像铃铛一样清脆，你知道的。”

[bʌt; bət] [skwiːziz] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊðz] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [draɪ] ['betər] .
but squeezes all the water out of the clothes so they will dry better .
但 挤压 全部 这 水 出去 的 这 衣服 所以 他们 将要 干燥 更好的 .

但它能把衣服里的水全部挤出来，这样衣服就能更好地晾干。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['kɜːrli] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['rɪŋər] ['hænd(ə)l] ,
Around and around Curly turned the wringer handle ,
大约 和 大约 卷曲 转向 这 绞干机 处理 ,

柯利不停地转动着拧水器的把手，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊðz] [keɪm] [aʊt] [laɪk][kɔːrn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːpər] .
and the clothes came out like corn out of the popper .
和 这 衣服 来了 出去 喜欢 玉米 出去 的 这 爆米花 .

衣服就像爆米花机里的玉米粒一样，一下子就出来了。

" [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] ,
" **Oh , what fun ! " cried the little pig boy ,**
" 哦 , 什么 乐趣 ! " 哭 这 小的 猪 男生 ,

“哦，真好玩！”小猪男孩喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒɑːli][tuː; tə] [help] [ðer; ðər]
and his brother and sister thought it was very jolly to help their
和 他的 兄弟 和 姐姐 想法 它 曾是 非常 快乐的 到 帮助 他们的
['mæmə] .
mamma .
妈妈 .

他的弟弟妹妹觉得帮助妈妈是一件非常快乐的事情。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] .
" **Now , you may run away and play for a while , " said the pig lady .**
" 现在 , 你 可能 跑步 离开 和 玩 为了 一个 尽管 , " 说 这 猪 女士 .

“现在，你可以跑开玩一会儿了，”养猪妇人说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] [ænd; ənd] ['bluːɪŋ] ['wɔːtərz] ['redi] .
" **I have to get the rinsing and bluing waters ready .**
" 我 有 到 得到 这 漂洗 和 蓝化 水 准备好 .

“我得准备好冲洗水和蓝化水。”

" [soʊ] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][ænd; ənd] ['pɪŋki] [ræn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] .
" **So Curly and Flop and Pinky ran out in the yard to play .**
" 所以 卷曲 和 失败 和 小指 跑 出去 在 这 院子 到 玩 .

于是，柯利、弗洛普和平基跑到院子里玩耍。

[flɑːp][ænd; ənd] ['pɪŋki] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][pɪg] [huːm] [ðeɪ] [nuː] ,

Flop	**and**	**Pinky**	**saw**	**a**	**little**	**boy**	**and**	**girl**	**pig**	**whom**	**they**	**knew**	**,**
失败	和	小指	锯	一个	小的	男生	和	女孩	猪	谁	他们	知道	,

Flop 和 Pinky 看到了他们认识的一对小猪兄妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] , [bʌt; bət] ['kɜːrli] [wɔːkt] [ə'baʊt] , ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd]

and	**they**	**began**	**playing**	**,**	**but**	**Curly**	**walked**	**about**	**,**	**thinking**	**maybe**	**he**	**might**	**find**
和	他们	开始	玩耍	,	但	卷曲	步行	关于	,	思维	或许	他	可能	寻找

[ə; eɪ] ['peni] ,

a	**penny**	**,**
一个	一分钱	,

于是他们开始玩耍，但柯利却四处走动，心想也许能捡到一便士。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

when	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**saw**	**his**	**mamma**	**hurrying**	**out**	**of**	**the**	**kitchen**	**.**
什么时候	全部	的	一个	突然	他	锯	他的	妈妈	匆忙	出去	的	这	厨房	.

突然，他看见妈妈匆匆忙忙地从厨房里出来。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['mæmə] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**mamma**	**?**
"	在哪里	是	你	去	,	妈妈	?

妈妈，你要去哪里?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	**he**	**called**	**to**	**her**	**.**
"	他	称为	到	她	.

他呼唤她。

" [ɪz][ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːl] [dʌn] ?

"	**Is**	**the**	**washing**	**all**	**done**	**?**
"	是	这	洗涤	全部	完毕	?

“衣服都洗完了吗？”

[kɑːnt] [aɪ] [rɪŋ] ['eni] [mɔːr] [kloʊðz] ? "

Can't	**I**	**wring**	**any**	**more**	**clothes**	**?**	**"**
不能	我	拧	任何	更多的	衣服	?	"

我不能再拧衣服了吗?

" [oʊ] , [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**.**
"	哦	,	是的	,	"	她	回答	.

“哦，是的，”她回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪŋ] [aʊt] ['iːv(ə)n] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] .

"	**There**	**are**	**plenty**	**more**	**to**	**wring**	**out**	**even**	**yet**	**,**	**but**	**they**	**must**	**wait**	**.**
"	那里	是	很多	更多的	到	拧	出去	甚至	然而	,	但	他们	必须	等待	.

“还有很多东西需要挖掘，但他们必须等待。”

['mɪsɪz] . - , [huː] [laɪvz; lɪvz] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

Mrs	**.**	**Littletail**	**,**	**who**	**lives**	**down**	**the**	**street**	**,**
太太	.	-	,	WHO	生活	向下	这	街道	,

住在街尾的小尾巴太太

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)

[hæz; həz][dʒʌst] [sent] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bɔɪ] ['sæmiə] [hæz; həz][ðə; ði] ['stʌmək]
has **just** **sent** **in** **to** **say** **that** **her** **little** **rabbit** **boy** **Sammie** **has** **the** **stomach**
有 只是 发送 在 到 说 那 她 小的 兔子 男生 萨米 有 这 胃
[eɪk] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm][hɑːt] ['pepərmɪnt] [tiː] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
ache **and** **I** **am** **taking** **over** **some** **hot** **peppermint** **tea** **for** **him** **.**
疼痛 和 我 是 采取 超过 一些 热的 薄荷 茶 为了 他 .

她刚刚发来消息说她的小兔子萨米肚子疼，我要给他泡些热薄荷茶。

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [bæk] .
The **washing** **can** **wait** **until** **I** **get** **back** **.**
这 洗涤 能 等待 直到 我 得到 后退 .

衣服可以等我回去再洗。

" [ɑːn][ræn]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [meɪk] ['sæmiə] - [fiːl] ['betər] ,
" **On** **ran** **Mrs** **.** **Twistytail** **to** **make** **Sammie** **Littletail** **feel** **better** **,**
" 在 跑 太太 . - 到 制作 萨米 - 感觉 更好的 ,

“扭尾巴太太跑过来安慰小尾巴萨米，让她感觉好些。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kɜːrli] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə] .
and **just** **then** **her** **own** **little** **boy** **Curly** **had** **a** **great** **idea** **.**
和 只是 然后 她 自己的 小的 男生 卷曲 有 一个 伟大的 主意 .

就在这时，她的小儿子柯利突然想到一个好主意。

" [aɪl] [dʒʌst][slɪp][ɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæmə] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **I'll** **just** **slip** **in** **and** **finish** **the** **washing** **for** **mamma** **,** **"** **he** **said** **to** **himself** **,**
" 患病的 只是 滑 在 和 结束 这 洗涤 为了 妈妈 , " 他 说 到 他自己 ,

“我进去帮妈妈把衣服洗完，”他自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [flɑːp][ænd; ənd] ['pɪŋki] [wɜːr; wər] [stɪl] ['pleɪɪŋ] [tæg] .
as **he** **saw** **that** **Flop** **and** **Pinky** **were** **still** **playing** **tag** **.**
作为 他 锯 那 失败 和 小指 是 仍然 玩耍 标签 .

他看到弗洛普和品基还在玩捉迷藏。

" [wəʊnt] [ʃiː; ʃi][biː; bi] - [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ɪn][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [kloʊðz] [ɔːl] [hʌŋ] [ʌp][tuː; tə]
" **Won't** **she** **be** **s'prised** **when** **she** **comes** **in** **and** **sees** **the** **clothes** **all** **hung** **up** **to**
" 惯于 她 是 - 什么时候 她 来 在 和 看到 这 衣服 全部 悬挂 向上 到
[draɪ] ?
dry **?**
干燥 ?

“她进来看到衣服都晾在外面，难道不会感到惊喜吗？”

" [soʊ] ['kɜːrli] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]
" **So** **Curly** **hurried** **into** **the** **kitchen** **and** **there** **he** **saw** **a** **lot** **of** **water** **in** **a**
" 所以 卷曲 慌忙 进入 这 厨房 和 那里 他 锯 一个 很多 的 水 在 一个
[tʌb] ,
tub **,**
浴缸 ,

于是柯利赶紧跑进厨房，看到浴缸里有很多水。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪnst] [ænd; ənd] [bluːd]
and **the** **pile** **of** **clothes** **in** **the** **basket** **ready** **to** **be** **rinsed** **and** **blued**
和 这 桩 的 衣服 在 这 篮子 准备好 到 是 冲洗干净 和 蓝色
[ænd; ənd] [hʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] .
and **hung** **out** **to** **dry** **.**
和 悬挂 出去 到 干燥 .

篮子里堆着一堆衣服，等着漂洗、漂白，然后晾起来。

[ðen] ['kɜːrli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [sər'praɪzd] .

Then	Curly	began	to	help	his	mamma	to	make	her	surprised	.
然后	卷曲	开始	到	帮助	他的	妈妈	到	制作	她	惊讶	.

然后，柯利开始帮妈妈想办法给她一个惊喜。

['ɪntuː] [ðə; ði] [tʌb] [hiː; hi] [plʌmpt] [ðə; ði] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fæsnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪŋər] ,

Into	the	tub	he	plumped	the	clothes	,	and	then	,	fastening	on	the	wringer	,
进入	这	浴缸	他	丰满的	这	衣服	,	和	然后	,	紧固	在	这	绞干机	,

他把衣服放进浴缸里，然后装上拧干机，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	began	to	wring	them	out	as	dry	as	he	could	.
他	开始	到	拧	他们	出去	作为	干燥	作为	他	可以	.

他开始尽可能地拧干它们。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ʃiːts] [ænd; ənd] ['pɪloʊ] - ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [læst] [wɜːr; wər] [laɪk] [bægz] ,

There	were	a	lot	of	sheets	and	pillow	-	cases	,	and	these	last	were	like	bags	,
那里	是	一个	很多	的	纸张	和	枕头	-	案例	,	和	这些	最后的	是	喜欢	包	,

有很多床单和枕套，这些枕套就像袋子一样。

[fʊl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['oʊpən] [end] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rʌbər] ['rəuləz] [fɜːrst] .

full	of	wind	and	water	when	you	put	the	open	end	in	between	the	rubber	rollers	first	.
满的	的	风	和	水	什么时候	你	放	这	打开	结尾	在	之间	这	橡皮	滚筒	第一的	.

先将开口端放入橡胶辊之间，然后就会充满风和水。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [kloʊzd] [end] .

And	then	,	when	they	came	toward	the	closed	end	.
和	然后	,	什么时候	他们	来了	朝向	这	关闭	结尾	.

然后，当他们走到封闭的一端时。

[maɪ] ! [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [pʌf] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['sɪsɪŋ] [nɔɪz] .

My	!	how	they	would	puff	out	and	make	a	funny	sissing	noise	.
我的	!	如何	他们	会	噗	出去	和	制作	一个	有趣的	西辛	噪音	.

我的天！它们会鼓起气来，发出滑稽的嘶嘶声。

['kɜːrli] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['pɪloʊ] - ['keɪsɪz] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .

Curly	always	liked	to	wring	out	the	pillow	-	cases	this	way	,	and	he	had	lots	of	fun	.
卷曲	总是	喜欢	到	拧	出去	这	枕头	-	案例	这	方式	,	和	他	有	很多	的	乐趣	.

Curly一直喜欢用这种方式拧枕套，他从中获得了许多乐趣。

[suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] ['redi] [tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [laɪn] .

Soon	he	had	a	big	basket	of	clothes	ready	to	hang	on	the	line	.
很快	他	有	一个	大的	篮子	的	衣服	准备好	到	悬挂	在	这	线	.

很快，他就准备好了一大篮衣服，可以晾到绳子上了。

['wɔznt] [hiː; hi] [ðə; ði] [smɑːrt] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , [ðoʊ] ?

Wasn't	he	the	smart	little	piggie	boy	,	though	?
不是	他	这	聪明的	小的	小猪	男生	,	尽管	?

他难道不是那只聪明的小猪仔吗?

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .

Out	into	the	yard	he	carried	the	basket	of	clothes	.
出去	进入	这	院子	他	携带	这	篮子	的	衣服	.

他提着那篮衣服走到院子里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	hard	work	,	but	he	managed	it	.
它	曾是	难的	工作	,	但	他	管理	它	.

这很辛苦，但他做到了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [dɪd] [bloʊ] !

And	how	the	wind	did	blow	!
和	如何	这	风	做过	吹	!

风刮得真大!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['kɜːrli] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][bɪg] [ʃiːts] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

It	was	all	Curly	could	do	to	hold	the	big	sheets	from	blowing	away	,
它	曾是	全部	卷曲	可以	做	到	抓住	这	大的	纸张	从	吹	离开	,

Curly竭尽全力才不让那些大床单被风吹走。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][kɔːl] [flɑːp][ɔːr] ['pɪŋki] [tuː; tə][help] ,

but	somehow	he	did	,	and	he	didn't	want	to	call	Flop	or	Pinky	to	help	,
但	不知何故	他	做过	,	和	他	没有	想	到	称呼	失败	或者	小指	到	帮助	,

但他不知怎么就做到了，而且他不想打电话给弗洛普或平基帮忙。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] , [tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mæmə] .

for	he	wanted	to	surprise	them	,	too	,	as	well	as	his	mamma	.
为了	他	通缉	到	惊喜	他们	,	也	,	作为	出色地	作为	他的	妈妈	.

因为他也想给他们，以及他的妈妈一个惊喜。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [tuː; tə][draɪ] ,

Well	,	he	had	hung	up	quite	a	lot	of	clothes	to	dry	,
出色地	,	他	有	悬挂	向上	相当	一个	很多	的	衣服	到	干燥	,

他晾晒了很多衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪloʊ] - [keɪs] .

and	then	came	a	large	pillow	-	case	.
和	然后	来了	一个	大的	枕头	-	案件	.

然后，一个大枕套出现了。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

The	wind	was	blowing	harder	than	ever	,
这	风	曾是	吹	更难	比	曾经	,

风刮得比以往任何时候都猛烈。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜːrli] [traɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ][bɪg] ,

and	as	Curly	tried	to	hang	the	case	on	the	line	a	big	,
和	作为	卷曲	尝试	到	悬挂	这	案件	在	这	线	一个	大的	,

当柯利试图把案子挂在绳子上时，一个大.....

[strɔːŋ] [briːz] [dʒʌst] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [pʌft] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

strong	breeze	just	took	hold	of	it	,	puffed	it	out	like	a	balloon	,
强的	微风	只是	采取	抓住	的	它	,	膨胀的	它	出去	喜欢	一个	气球	,

一阵强风吹来，把它吹得像气球一样鼓了起来。

[ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv] !

and	then	—	and	then	,	my	goodness	me	,	sakes	alive	!
和	然后	—	和	然后	,	我的	善良	我	,	清酒	活	!

然后——然后，我的天哪，我的老天爷啊!

[ðə; ði] [wɪnd] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪloʊ] - [keɪs] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

the	wind	took	the	pillow	-	case	right	up	in	the	air	,
这	风	采取	这	枕头	-	案件	正确的	向上	在	这	空气	,

风把枕套吹到了空中。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [went] [ʌp] ['ɔːlsoʊ] !

and	as	Curly	was	hanging	tightly	to	it	,	he	went	up	also	!
和	作为	卷曲	曾是	绞刑	紧紧	到	它	,	他	去	向上	还	!

由于柯利紧紧抓住它，他也跟着上去了!

[raɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [went] , ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] , [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən] ['erəpleɪn] ,

Right	**up**	**into**	**the**	**air**	**he**	**went**	**,**	**sailing**	**and**	**sailing**	**,**	**just**	**like**	**an**	**aeroplane**	**,**
正确的	向上	进入	这	空气	他	去	,	帆船	和	帆船	,	只是	喜欢	一个	飞机	,

他径直飞向天空，翱翔天际，就像一架飞机一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

and	**he**	**cried**	**out**	**:**
和	他	哭	出去	:

他喊道：

" ['mæmə] ! ['pɑːpə] !

"	**Mamma**	**!**	**Papa**	**!**
"	妈妈	!	爸爸	!

“妈妈！爸爸！”

[flɑːp] [ɪr] !

Flop	**Ear**	**!**
失败	耳朵	!

耷拉耳朵！

['pɪŋki] !

Pinky	**!**
小指	!

粉红！

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	**me**	**!**
节省	我	!

救救我！

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ʌn'tɪl]

"	**But**	**none**	**of**	**them**	**heard**	**him**	**,**	**and**	**he**	**went**	**higher**	**and**	**higher**	**until**
"	但	没有任何	的	他们	听到	他	,	和	他	去	更高	和	更高	直到

[ðə; ði] ['pɪloʊ] - [keɪs] ,

the	**pillow**	**-**	**case**	**,**
这	枕头	-	案件	,

但他们谁也没听到他的声音，他越飞越高，直到枕套，

[fʊl] [ʌv; əv] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] , [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

full	**of**	**air**	**like**	**a**	**balloon**	**,**	**caught**	**in**	**a**	**tree**	**,**
满的	的	空气	喜欢	一个	气球	,	捕捉	在	一个	树	,

像气球一样充满空气，挂在树上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [held] [wer] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [daʊn] .

and	**there**	**was**	**the**	**little**	**piggie**	**boy**	**held**	**where**	**he**	**couldn't**	**get**	**down**	**.**
和	那里	曾是	这	小的	小猪	男生	握住	在哪里	他	不能	得到	向下	.

还有一个小男孩被困在某个地方，下不来。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , ['wɔznt] [ðæt] ['terəb(ə)l] ?

Oh	**,**	**dear**	**me**	**,**	**wasn't**	**that**	**terrible**	**?**
哦	,	亲爱的	我	,	不是	那	糟糕的	?

我的天哪，那真是太糟糕了！

['kɜːrli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Curly	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
卷曲	没有	知道	什么	到	做	.

柯利不知道该怎么办。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] ['veri]

The	tree	was	too	big	for	him	to	jump	down	and	he	couldn't	climb	very
这	树	曾是	也	大的	为了	他	到	跳	向下	和	他	不能	爬	非常

[wel] .

well	.
出色地	.

这棵树太大了，他跳不下来，而且他爬树的能力也不太好。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ðer; ðər] [fər'evər] , ['meɪbi] .

He	thought	he	would	have	to	stay	up	there	forever	,	maybe	.
他	想法	他	会	有	到	停留	向上	那里	永远	,	或许	.

他觉得他可能要永远待在那里了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

['prɪti] [suːn] ['sæmiə] - ['stʌmək] [eɪk] [wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . -

Pretty	soon	Sammie	Littletail's	stomach	ache	was	all	better	and	Mrs	.	Twistytail
漂亮的	很快	萨米	-	胃	疼痛	曾是	全部	更好的	和	太太	.	-

[keɪm] [hoʊm] .

came	home	.
来了	家	.

不久，小尾巴萨米的肚子疼就完全好了，扭尾巴太太也回家了。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kloʊðz] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][laɪn] — [ðæt][ɪz] ,

The	first	things	she	saw	were	the	clothes	hanging	out	on	the	line	—	that	is	,
这	第一的	事物	她	锯	是	这	衣服	绞刑	出去	在	这	线	一	那	是	,

她首先看到的是晾在绳子上的衣服——也就是说，

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪloʊ] - [keɪs] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] ['kɜːrli] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [triː] .

all	but	the	pillow	-	case	that	had	taken	Curly	up	in	the	tall	tree	.
全部	但	这	枕头	-	案件	那	有	已采取	卷曲	向上	在	这	高的	树	.

除了把柯利带到高树上的枕套之外，其他东西都还在。

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] ! [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔːrn][kɑːb] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .

"	My	goodness	me	!	sakes	alive	and	a	corn	cob	,	"	exclaimed	Mrs	.
"	我的	善良	我	!	清酒	活	和	一个	玉米	玉米	,	"	惊呼	太太	.

“我的天哪！我的老天爷啊，还有玉米棒子！”太太惊呼道。

- .

Twistytail	.
-	.

扭尾巴。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

"	The	children	must	have	done	this	to	help	me	.
"	这	孩子们	必须	有	完毕	这	到	帮助	我	.

孩子们这样做一定是为了帮助我。

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪ]

My	,	but	I
我的	,	但	我

我的天，但我

[ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] .

am	surprised	.
是	惊讶	.

我很惊讶。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

But	**I**	**wonder**	**where**	**they**	**are**	**?**
但	我	想知道	在哪里	他们	是	?

但我很好奇它们在哪里?

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [flɑːp][ænd; ənd]

"	**Then**	**she**	**saw**	**Flop**	**and**
"	然后	她	锯	失败	和

然后她看到了弗洛普和

['pɪŋki] ['pleɪɪŋ] [tæg] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] ['kɜːrli] .

Pinky	**playing**	**tag**	**,**	**but**	**she**	**couldn't**	**see**	**Curly**	**.**
小指	玩耍	标签	,	但	她	不能	看	卷曲	.

Pinky在玩捉迷藏，但她看不到Curly。

" [oʊ] , ['kɜːrli] , ['kɜːrli] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	**Oh**	**,**	**Curly**	**,**	**Curly**	**,**	**where**	**are**	**you**	**?**
"	哦	,	卷曲	,	卷曲	,	在哪里	是	你	?

“哦，卷毛，卷毛，你在哪里？”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ænsər] :

"	**she**	**called**	**,**	**and**	**her**	**little**	**boy**	**answered**	**:**
"	她	称为	,	和	她	小的	男生	回答	:

她打电话，她的小男孩接了电话:

" [aɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪloʊ] - [keɪs] !

"	**I'm**	**up**	**in**	**the**	**tree**	**with**	**the**	**pillow**	**-**	**case**	**!**
"	我是	向上	在	这	树	和	这	枕头	-	案件	!

“我拿着枕套爬到树上了！”

" [ðen] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nɪrli] ['feɪntɪd] .

"	**Then**	**his**	**mamma**	**saw**	**him**	**and**	**she**	**nearly**	**fainted**	**.**
"	然后	他的	妈妈	锯	他	和	她	几乎	昏厥	.

“然后他妈妈看到了他，差点晕过去。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [feɪnt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['telifəund] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪərmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	**she**	**didn't**	**quite**	**faint**	**,**	**and**	**then**	**she**	**telephoned**	**for**	**a**	**fireman**	**with**	**a**
但	她	没有	相当	头晕的	,	和	然后	她	电话	为了	一个	消防队员	和	一个

[lɔːŋ] ['lædər] ,

long	**ladder**	**,**
长的	梯子	,

但她并没有完全晕倒，然后她打电话叫来一位带着长梯的消防员。

[huː] [keɪm] [ænd; ənd][gɑːt] ['kɜːrli] ['seɪfli] [daʊn] .

who	**came**	**and**	**got**	**Curly**	**safely**	**down**	**.**
WHO	来了	和	得到	卷曲	安全	向下	.

有人过来把柯利安全接了下来。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

So	**that's**	**how**	**he**	**helped**	**his**	**mamma**	**,**	**and**	**he**	**surprised**	**her**	**more**	**than**
所以	那就是	如何	他	帮助	他的	妈妈	,	和	他	惊讶	她	更多的	比

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ,

he	**meant**	**to**	**,**
他	意思是	到	,

所以他就是这样帮助了他妈妈，而且他给妈妈带来的惊喜比他预想的还要多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	**it**	**all**	**came**	**out**	**right**	**in**	**the**	**end**	**.**
但	它	全部	来了	出去	正确的	在	这	结尾	.

但最终一切都朝着好的方向发展了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] ,

And	soon	the	washing	was	all	done	,
和	很快	这	洗涤	曾是	全部	完毕	,

很快，衣服就都洗完了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faiəmən] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪg] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['peni] .

and	the	firemen	gave	each	of	the	pig	children	a	penny	.
和	这	消防员	给予	每个	的	这	猪	孩子们	一个	一分钱	.

消防员们给了每只小猪一便士。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

So	that's	all	now	,	but	in	the	next	story	,
所以	那就是	全部	现在	,	但	在	这	下一个	故事	,

好了，今天就到这里，但下个故事，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ɔɪl][kæn; kən] ['dʌznt] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [kloʊðz] [poʊl][ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɔːf]

in	case	the	oil	can	doesn't	slide	down	the	clothes	pole	and	break	the	handle	off
在	案件	这	油	能	不	滑动	向下	这	衣服	极	和	休息	这	处理	离开

[ðə; ði] [pʌmp] ,

the	pump	,
这	泵	,

万一油罐没有顺着晾衣杆滑下来，把泵的把手弄断了，

[soʊ][ðə; ði]['æŋg(ə)l][wɜːrm] [kɑːnt] [get] [hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] [koʊn] ,

so	the	angle	worm	can't	get	his	ice	cream	cone	,
所以	这	角度	蠕虫	不能	得到	他的	冰	奶油	锥体	,

所以，蚯蚓吃不到他的冰淇淋甜筒了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .

I'll	tell	you	about	Curly	and	the	elephant	.
患病的	告诉	你	关于	卷曲	和	这	大象	.

我来给你讲讲柯利和大象的故事。

['stɔːri] [viː]

STORY	V
故事	V

故事五

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

CURLY	AND	THE	ELEPHANT
卷曲	和	这	大象

《卷毛和大象》

[wen] ['kɜːrli] - , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ðə; ði]

When	Curly	Twistytail	,	the	little	pig	boy	,	was	digging	away	with	his	nose	in	the
什么时候	卷曲	-	,	这	小的	猪	男生	,	曾是	挖掘	离开	和	他的	鼻子	在	这

[frʌnt] [jɑːrd] ,

front	yard	,
正面	院子	,

当小猪男孩卷毛扭尾巴用鼻子在院子里刨土的时候，

[wʌn] [deɪ] , ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɑːliˌpɑːp] , [ɔːr] ['meɪbi] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] ,

one	day	,	hunting	for	lollypops	,	or	maybe	ice	cream	cones	,	under	the	grass	,
一	天	,	打猎	为了	棒棒糖	,	或者	或许	冰	奶油	圆锥体	,	在下面	这	草	,

有一天，我在草丛下寻找棒棒糖，或者可能是冰淇淋甜筒。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ; [wʌn] [deɪ] , [aɪ] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːtɪŋ] [ə'weɪ] ,

for	all	that	I	know	;	one	day	,	I	say	,	as	he	was	rooting	away	,
为了	全部	那	我	知道	;	一	天	,	我	说	,	作为	他	曾是	根	离开	,

就我所知，总有一天，我说，当他埋头苦干的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ['kɔːlɪŋ] :

he	heard	his	mamma	calling	:
他	听到	他的	妈妈	呼叫	:

他听到妈妈在叫他:

" [oʊ] , ['kɜːrli] ; [oʊ] , [flɑːp] [ɪr] !

"	Oh	,	Curly	;	Oh	,	Flop	Ear	!
"	哦	,	卷曲	;	哦	,	失败	耳朵	!

“哦，卷毛；哦，耷拉耳朵！”

[aɪ][wɑːnt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

I	want	some	one	to	go	to	the	store	for	me	.	"
我	想	一些	一	到	去	到	这	店铺	为了	我	.	"

我希望有人能替我去商店。

" [ðæt] [miːnz] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] , " [θɔːt] ['kɜːrli] ,

"	That	means	I've	got	to	go	,	"	thought	Curly	,
"	那	方法	我已经	得到	到	去	,	"	想法	卷曲	,

“那意味着我得走了，”柯利心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [stɪl] [kiŋkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪst] .

as	he	looked	around	to	see	if	his	tail	was	still	kinked	into	a	little	twist	.
作为	他	看起来	大约	到	看	如果	他的	尾巴	曾是	仍然	扭曲的	进入	一个	小的	捻	.

他环顾四周，看看自己的尾巴是否还扭成了一小段。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][flɑːp][ɪz] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][wɪð; wɪθ] ['bʊli] [ðə; ði][frɑːg] .

"	I'll	have	to	go	because	Flop	is	off	playing	ball	with	Bully	the	frog	.
"	患病的	有	到	去	因为	失败	是	离开	玩耍	球	和	欺负	这	青蛙	.

“我得走了，因为弗洛普去和青蛙布利玩球了。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['getɪŋ] [krɔːs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [soʊ] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [grʌnt] [ɔːr] [tuː] ,

Well	,	there's	no	use	getting	cross	about	it	,	"	so	,	giving	a	cheerful	grunt	or	two	,
出色地	,	有	不	使用	获得	叉	关于	它	,	"	所以	,	给予	一个	快乐	咕哝	或者	二	,

“唉，生气也没用，”于是，他愉快地哼了一声或两声。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [æt; ət][ɔːl][maɪnd] ,

just	to	show	that	he	didn't	at	all	mind	,
只是	到	展示	那	他	没有	在	全部	头脑	,

只是为了表明他一点也不介意，

['kɜːrli] [ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] :

Curly	ran	around	to	the	back	door	and	said	:
卷曲	跑	大约	到	这	后退	门	和	说	:

柯利绕到后门说:

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə] ?

"	What	is	it	,	mamma	?
"	什么	是	它	,	妈妈	?

“妈妈，什么事？”

[aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

I'll	go	to	the	store	for	you	?	"
患病的	去	到	这	店铺	为了	你	?	"

我去商店帮你买东西好吗?

" [oʊ] , [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . - .

"	Oh	,	there	you	are	!	"	exclaimed	Mrs	.	Twistytail	.
"	哦	,	那里	你	是	!	"	惊呼	太太	.	-	.

“哦，你在这儿啊！”扭尾巴太太惊呼道。

" [wel] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] , [ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [freʃ] [wʌnz] ,

"	Well	,	I	want	a	dozen	eggs	,	and	be	sure	to	get	fresh	ones	,
"	出色地	,	我	想	一个	打	鸡蛋	,	和	是	当然	到	得到	新鲜的	一个	,

“嗯，我要一打鸡蛋，一定要买新鲜的。”

[ænd; ənd][dəunt] [smæʃ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] . "

and	don't	smash	them	on	the	way	home	.	"
和	不	粉碎	他们	在	这	方式	家	.	"

回家路上别把它们砸碎了。

" [aɪ][wəʊnt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	I	won't	,	"	said	the	little	piggie	boy	,
"	我	惯于	,	"	说	这	小的	小猪	男生	,

“我不会，”小猪男孩说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['skwiːlɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki]

and	with	that	he	ran	down	the	street	squealing	a	tune	about	a	little	monkey
和	和	那	他	跑	向下	这	街道	尖叫	一个	调	关于	一个	小的	猴

[huː] [hʌŋ] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

who	hung	down	by	his	tail	,
WHO	悬挂	向下	经过	他的	尾巴	,

于是他一边沿着街道跑，一边尖叫着唱着一首关于一只用尾巴倒挂着的小猴子的歌。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi][sæt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['wɔːtər] [peɪl] .

and	when	he	went	to	sleep	he	sat	inside	the	water	pail	.
和	什么时候	他	去	到	睡觉	他	卫星	里面	这	水	桶	.

他睡觉的时候就坐在水桶里。

[wel] , ['kɜːrli] [gɑːt][ðə; ði] [egz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

Well	,	Curly	got	the	eggs	all	right	,	and	he	was	on	his	way	home	with
出色地	,	卷曲	得到	这	鸡蛋	全部	正确的	,	和	他	曾是	在	他的	方式	家	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

柯利顺利地拿到了鸡蛋，正带着它们回家呢。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

when	,	all	at	once	,	as	he	came	to	the	corner	of	the	woods	,
什么时候	,	全部	在	一次	,	作为	他	来了	到	这	角落	的	这	树林	,

突然间，当他走到树林拐角处时，

[wer] [æn; ən][oʊld] [stʌmp] [stʊd] , [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bæd][dɔːg] .

where	an	old	stump	stood	,	out	from	behind	it	jumped	a	bad	dog	.
在哪里	一个	老的	树桩	站立	,	出去	从	在后面	它	跳了起来	一个	坏的	狗	.

在一截老树桩后面，跳出了一条恶犬。

" [hɑː] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bæg] , ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][bæd][dɔːg] ,

"	Ha	,	what	have	you	in	that	bag	,	little	piggie	boy	?	"	asked	the	bad	dog	,
"	哈	,	什么	有	你	在	那	包	,	小的	小猪	男生	?	"	问	这	坏的	狗	,

“哈，你这小猪仔包里装的是什么？”坏狗问道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] ['kɜːrli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪr] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] .

catching	hold	of	Curly	by	his	ear	so	that	he	could	not	run	away	.
捕捉	抓住	的	卷曲	经过	他的	耳朵	所以	那	他	可以	不是	跑步	离开	.

揪住柯利的耳朵，让他无法逃跑。

" [egz] , " ['ænsər] ['kɜːrli] .

"	Eggs	,	"	answered	Curly	.
"	鸡蛋	,	"	回答	卷曲	.

“鸡蛋，”柯利回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [egz] [ɪn] [ðɪs] [bæg][fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪk] [maɪ] ['mæmə] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [beɪk] . "

"	There	are	eggs	in	this	bag	for	a	cake	my	mamma	is	going	to	bake	.	"
"	那里	是	鸡蛋	在	这	包	为了	一个	蛋糕	我的	妈妈	是	去	到	烤	.	"

“这个袋子里有鸡蛋，是我妈妈要烤蛋糕用的。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	No	,	you	are	mistaken	,	"	said	the	dog	,	gritting	his	teeth	.
"	不	,	你	是	错误	,	"	说	这	狗	,	磨牙	他的	牙齿	.

“不，你错了，”狗咬牙切齿地说。

" [ðoʊz] [egz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ,

"	Those	eggs	are	for	me	,	I	want	to	eat	them	,
"	那些	鸡蛋	是	为了	我	,	我	想	到	吃	他们	,

“这些鸡蛋是我的，我想吃掉它们。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['peɪpər][bæg] .

"	and	he	reached	out	his	paw	for	the	paper	bag	.
"	和	他	达到	出去	他的	爪子	为了	这	纸	包	.

他伸出爪子去拿纸袋。

[naʊ] , [ðoʊ] ['kɜːrli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [eg] [dɔːg] — [ðæt] [ɪz] ,

Now	,	though	Curly	did	not	know	it	,	this	was	a	bad	egg	dog	—	that	is	,
现在	,	尽管	卷曲	做过	不是	知道	它	,	这	曾是	一个	坏的	蛋	狗	—	那	是	,

虽然柯利并不知道，但这其实是一条坏狗——也就是说，

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [egz] [rɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['bɔɪlɪŋ] [ɔːr] ['fraɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,

he	liked	to	eat	eggs	raw	,	without	ever	boiling	or	frying	them	,
他	喜欢	到	吃	鸡蛋	生的	,	没有	曾经	沸腾	或者	煎炸	他们	,

他喜欢生吃鸡蛋，从来不煮也不煎。

[ænd; ənd] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɪz][ðə; ði] [wɜːrst] [ðer; ðər][ɪz] .

and	that	kind	of	a	dog	is	the	worst	there	is	.
和	那	种类	的	一个	狗	是	这	最差	那里	是	.

那种狗是最糟糕的。

[noʊ][wʌn] [laɪks] [hɪm; ɪm] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][oʊld] ['ruːstər] [huː] [krəuz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

No	one	likes	him	,	not	even	the	old	rooster	who	crows	in	the	morning	.
不	一	点赞	他	,	不是	甚至	这	老的	公鸡	WHO	乌鸦	在	这	早晨	.

没有人喜欢他，就连早上啼叫的老公鸡也不喜欢他。

" [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðoʊz] [egz] , " [sed] [ðə; ði][bæd][dɔːg] , " [ænd; ənd] ,

"	I'll	just	take	those	eggs	,	"	said	the	bad	dog	,	"	and	,
"	患病的	只是	拿	那些	鸡蛋	,	"	说	这	坏的	狗	,	"	和	,

“我就拿走那些鸡蛋吧，”坏狗说，“然后……”

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] , [stɪl] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm]

though	I	don't	know	how	to	make	a	cake	,	still	I	can	manage	to	eat	them
尽管	我	不	知道	如何	到	制作	一个	蛋糕	,	仍然	我	能	管理	到	吃	他们

,

,

,

虽然我不会做蛋糕，但我还是能吃掉它们。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [eg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ,

"	and	with	that	he	took	an	egg	out	of	the	bag	,
"	和	和	那	他	采取	一个	蛋	出去	的	这	包	,

说着，他从袋子里拿出一个鸡蛋。

[tʃɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] ,

chipped	a	little	hole	in	the	shell	,
缺口	一个	小的	洞	在	这	壳	,

在贝壳上磕出一个小洞，

[ænd; ənd][dræŋk][ʌp][ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [pɑːrt][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [drɪŋk][æn; ən][aɪs]

and	drank	up	the	yellow	and	white	part	just	as	you	would	drink	an	ice
和	喝	向上	这	黄色的	和	白色的	部分	只是	作为	你	会	喝	一个	冰

[kriːm] ['soʊdə] .

cream	soda	.
奶油	苏打	.

然后像喝冰淇淋汽水一样，把黄色和白色的部分喝光。

[ænd; ənd] , [maɪnd][juː; jʊ] , [ðæt] [dɔːg] ['nevər] ['iːv(ə)n] [wiŋkt] [æn; ən] [aɪ] !

And	,	mind	you	,	that	dog	never	even	winked	an	eye	!
和	,	头脑	你	,	那	狗	绝不	甚至	眨眼	一个	眼睛	!

而且，请注意，那只狗连眼睛都没眨一下!

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	do	you	think	of	that	?
什么	做	你	思考	的	那	?

你觉得怎么样?

" ['nʌmbər] [wʌn] !

"	Number	one	!
"	数字	一	!

“第一!

" [ðə; ði][dɔːg] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [eg] .

"	the	dog	exclaimed	,	as	he	reached	for	another	egg	.
"	这	狗	惊呼	,	作为	他	达到	为了	其他	蛋	.

“狗叫了一声，一边伸手去够另一个鸡蛋。”

" [naʊ] [fɔːr; fər] ['nʌmbər] [tuː] !

"	Now	for	number	two	!
"	现在	为了	数字	二	!

“现在是第二名！”

" [ænd; ənd][oʊ] !

"	And	oh	!
"	和	哦	!

“哦!

[haʊ] ['bædli] ['kɜːrli] [felt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mɑːməz] [egz] ['goʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

how	badly	Curly	felt	when	he	saw	his	mamma's	eggs	going	that	way	.
如何	糟糕	卷曲	毛毡	什么时候	他	锯	他的	妈妈的	鸡蛋	去	那	方式	.

当柯利看到妈妈的蛋被扔到那里时，他感到非常难过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði][bæg][ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk]

It	was	almost	as	bad	as	if	he	had	dropped	the	bag	on	the	sidewalk
它	曾是	几乎	作为	坏的	作为	如果	他	有	掉落	这	包	在	这	人行道

[ænd; ənd] [smæʃt] [ðem; ðəm] ,

and	smashed	them	,
和	粉碎	他们	,

情况几乎和他把包扔在人行道上摔碎一样糟糕。

['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

only	,	of	course	,	it	was	not	his	fault	.
仅有的	,	的	课程	,	它	曾是	不是	他的	过错	.

当然，这并非他的错。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd][boʊld] .

Then	the	little	piggie	boy	decided	to	be	brave	and	bold	.
然后	这	小的	小猪	男生	决定	到	是	勇敢的	和	大胆的	.

于是，小猪男孩决定变得勇敢大胆。

[ðə; ði][bæd][dɔːg][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [eg] ,

The	**bad**	**dog**	**was**	**eating**	**the**	**second**	**egg**	**,**
这	坏的	狗	曾是	吃	这	第二	蛋	,

那只坏狗正在吃第二个鸡蛋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][noʊz] [tɪpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][er] ,

and	**he**	**had**	**his**	**nose**	**tipped**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
和	他	有	他的	鼻子	倾斜	向上	在	这	空气	,

他昂着头，鼻子高高翘起。

[soʊ][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] [wʊd] [rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [daʊn] [hɪz; ɪz]

so	**the**	**white**	**and**	**yellow**	**of**	**the**	**egg**	**would**	**run**	**out**	**of**	**the**	**shell**	**down**	**his**
所以	这	白色的	和	黄色的	的	这	蛋	会	跑步	出去	的	这	壳	向下	他的

[θroʊt] ,

throat	**,**
喉	,

蛋清和蛋黄就会从蛋壳里流出来，顺着他的喉咙流下去。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

when	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

突然间，

['kɜːrli] [pʊld] [hɪm'self] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔgz] [pɔː] [ænd; ənd] [græbd] [ʌp][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ]

Curly	**pulled**	**himself**	**loose**	**from**	**the**	**dog's**	**paw**	**and**	**grabbed**	**up**	**the**	**bag**	**with**
卷曲	拉	他自己	松动的	从	这	狗的	爪子	和	抓住	向上	这	包	和

[ðə; ði][ten] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

the	**ten**	**eggs**	**in**	**it**	**and**	**ran**	**away**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
这	十	鸡蛋	在	它	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

柯利挣脱了狗爪，抓起装有十个鸡蛋的袋子，飞快地跑开了。

" [hɪr] !

"	**Here**	**!**
"	这里	!

“这里!

[kʌm] [bæk] !

Come	**back**	**!**
来	后退	!

回来!

" [kraɪd][ðə; ði][bæd] [eg] [dɔːg] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] [æt; ət] ['kɜːrli] .

"	**cried**	**the**	**bad**	**egg**	**dog**	**,**	**as**	**he**	**threw**	**the**	**empty**	**shell**	**at**	**Curly**	**.**
"	哭	这	坏的	蛋	狗	,	作为	他	扔	这	空的	壳	在	卷曲	.

“坏蛋狗叫了一声，把空蛋壳扔向柯利。”

" [kʌm] [bæk] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] [egz] ! "

"	**Come**	**back**	**here**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**eggs**	**!**	**"**
"	来	后退	这里	和	这	休息	的	我的	鸡蛋	!	"

“把我的鸡蛋剩下的都拿回来！”

" [jʊr; jər] [egz] !

"	**Your**	**eggs**	**!**
"	你的	鸡蛋	!

你的鸡蛋!

[noʊ] [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] ,

No	**indeed**	**!**	**"**	**cried**	**Curly**	**,**
不	的确	!	"	哭	卷曲	,

“不，真的吗！”柯利喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪdnt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [eg] [ʃel] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv]

and	he	didn't	in	the	least	mind	when	the	egg	shell	hit	him	on	the	end	of
和	他	没有	在	这	至少	头脑	什么时候	这	蛋	壳	打	他	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz][noʊz] ,

his	nose	,
他的	鼻子	,

蛋壳打到他鼻尖上时，他一点也不在意。

[fɔːr; fər] , ['biːɪŋ] ['empti] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

for	,	being	empty	,	you	understand	,
为了	,	存在	空的	,	你	理解	,

因为空虚，你明白，

[ðə; ði] [ʃel] ['dɪdnt] [hɜːrt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

the	shell	didn't	hurt	any	more	than	a	piece	of	paper	would	have	done	.
这	壳	没有	伤害	任何	更多的	比	一个	片	的	纸	会	有	完毕	.

贝壳造成的疼痛并不比一张纸造成的疼痛更大。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [aɪl] [tʃeɪs] ['æftər][juː; jʊ] !

If	you	won't	come	back	I'll	chase	after	you	!
如果	你	惯于	来	后退	患病的	追赶	后	你	!

如果你不回来，我就追你！

" [bɑːrkt] [ðə; ði][bæd] [eg] [dɔːg] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] ['kɜːrli] .

"	barked	the	bad	egg	dog	,	and	with	that	he	began	chasing	after	Curly	.
"	吠叫	这	坏的	蛋	狗	,	和	和	那	他	开始	追逐	后	卷曲	.

“那只坏狗狂吠着，开始追赶柯利。”

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ræn]['kɜːrli] , [ænd; ənd]['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [keɪm] [ðə; ði][dɔːg]['æftər][hɪm; ɪm] ,

Faster	and	faster	ran	Curly	,	and	faster	and	faster	came	the	dog	after	him	,
快点	和	快点	跑	卷曲	,	和	快点	和	快点	来了	这	狗	后	他	,

柯利跑得越来越快，追赶他的狗也越跑越快。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

until	he	had	nearly	caught	the	little	piggie	boy	.
直到	他	有	几乎	捕捉	这	小的	小猪	男生	.

直到他几乎抓住了那个小猪男孩。

[ðen] ['kɜːrli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Then	Curly	thought	to	himself	:
然后	卷曲	想法	到	他自己	:

然后柯利心想：

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['meɪbi] [ɪf] [aɪ][roʊl][wʌn] [mɔːr] [eg] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['hiːl] [stɑːp][tuː; tə] [iːt] [ðæt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][ə'loʊn]

maybe	if	I	roll	one	more	egg	to	him	he'll	stop	to	eat	that	and	let	me	alone
或许	如果	我	卷	一	更多的	蛋	到	他	地狱	停止	到	吃	那	和	让	我	独自的

.

:
.

也许我再滚一个鸡蛋给他，他就会停下来吃掉它，然后放过我。

['enihaʊ] , [naɪn] [egz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪk] ,
Anyhow , nine eggs will be enough for a cake ,
无论如何 , 九 鸡蛋 将要 是 足够的 为了 一个 蛋糕 ,

总之，九个鸡蛋足够做一个蛋糕了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] ['mæmə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
and I can tell mamma how it happened that the others were lost .
和 我 能 告诉 妈妈 如何 它 发生 那 这 其他的 是 丢失的 .

我可以告诉妈妈其他人是怎么走失的。

" [soʊ][ðə; ðɪ] ['pɪgi] [bɔɪ] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [eg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bæg]
" So the piggie boy stopped running long enough to take an egg out of the bag
" 所以 这 小猪 男生 停止 跑步 长的 足够的 到 拿 一个 蛋 出去 的 这 包
[ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][dɔːg] .
and roll it along the sidewalk toward the dog .
和 卷 它 沿着 这 人行道 朝向 这 狗 .

于是，小猪男孩停下奔跑的脚步，从袋子里拿出一个鸡蛋，沿着人行道滚向那只狗。

" [ɑː] , [hɑː] ! " [grauld] [ðə; ðɪ][dɔːg] .
" Ah , ha ! " growled the dog .
" 啊 , 哈 ! " 咆哮 这 狗 .

“啊哈！”狗低吼道。

" [eg] ['nʌmbər] [θriː] !
" Egg Number Three !
" 蛋 数字 三 !

“第三个鸡蛋！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" and he stopped to eat the yellow and white part of it .
" 和 他 停止 到 吃 这 黄色的 和 白色的 部分 的 它 .

“然后他停下来吃了黄色和白色的部分。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['kɜːrli] [ræn][ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] ,
Of course , Curly ran on , and he got some distance ahead ,
的 课程 , 卷曲 跑 在 , 和 他 得到 一些 距离 前方 ,

当然，柯利继续跑，并且拉开了与对手的距离。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [egz] [ðə; ðɪ][dɔːg] [eɪt] [ðə; ðɪ]['fæstər][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ,
but you see the more eggs the dog ate the faster he could run ,
但 你 看 这 更多的 鸡蛋 这 狗 吃 这 快点 他 可以 跑步 ,

但是你看，狗吃的鸡蛋越多，它跑得就越快。

[soʊ][ɑːn][hiː; hi] [keɪm] ,
so on he came ,
所以 在 他 来了 ,

于是他来了，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] ['kɜːrli] [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [θɔːt]
and he had almost caught up to Curly when the little piggie boy thought
和 他 有 几乎 捕捉 向上 到 卷曲 什么时候 这 小的 小猪 男生 想法
[ə'gen] :
again :
再次 :

他几乎就要追上柯利了，这时小猪男孩又想了想：

" [wel] , [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [eg] !
" Well , here goes for another egg !
" 出色地 , 这里 去 为了 其他 蛋 !

“好，再来一个鸡蛋！”

" [soʊ][hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] [tɔːrd] [ðæt] [bæd][dɔːg] , [huː] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	So	he	rolled	a	second	one	toward	that	bad	dog	,	who	ate	it	,
"	所以	他	滚动	一个	第二	一	朝向	那	坏的	狗	,	WHO	吃	它	,

于是他把第二个球滚向那条坏狗，坏狗把它吃了。

['hɑːrdli] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] .

hardly	stopping	at	all	,	and	on	he	came	again	.
几乎	停止	在	全部	,	和	在	他	来了	再次	.

他几乎没有停歇，又继续前进。

" [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

"	Now	,	I	have	you	!
"	现在	,	我	有	你	!

现在，我抓到你了！

" [ðə; ði][dɔːg][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] [æt; ət] ['kɜːrli] ,

"	the	dog	cried	,	as	he	threw	the	empty	shell	at	Curly	,
"	这	狗	哭	,	作为	他	扔	这	空的	壳	在	卷曲	,

“狗叫了一声，把空弹壳扔向柯利。”

['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] [wʌns] [mɔːr] .

striking	him	on	the	nose	once	more	.
引人注目	他	在	这	鼻子	一次	更多的	.

又一次打中了他的鼻子。

" [naʊ] , [aɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪl] [baɪt] [jʊr; jər] [teɪl] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ]

"	Now	,	I'll	get	all	the	eggs	,	and	besides	,	I'll	bite	your	tail	off	for	running
"	现在	,	患病的	得到	全部	这	鸡蛋	,	和	除了	,	患病的	咬	你的	尾巴	离开	为了	跑步

[ə'weɪ] ! "

away	!	"
离开	!	"

“现在，我要把所有的蛋都拿到手！还有，你敢逃跑，我非咬掉你的尾巴不可！”

" [oʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] ! " [θɔːt] ['kɜːrli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fiːl] [tuː; tə]

"	Oh	,	how	dreadful	!	"	thought	Curly	,	and	he	wondered	how	it	would	feel	to
"	哦	,	如何	可怕	!	"	想法	卷曲	,	和	他	想知道	如何	它	会	感觉	到

[hæv; həv][noʊ][teɪl] .

have	no	tail	.
有	不	尾巴	.

“哦，那太可怕了！”柯利心想，他想知道没有尾巴会是什么感觉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	was	running	as	fast	as	he	could	,
他	曾是	跑步	作为	快速地	作为	他	可以	,

他拼尽全力地奔跑着。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɔːr]['faɪərmən] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	was	wishing	a	policeman	or	fireman	would	save	him	from	the
和	他	曾是	祝	一个	警察	或者	消防队员	会	节省	他	从	这

[bæd][dɔːg] ,

bad	dog	,
坏的	狗	,

他当时希望有个警察或消防员能把他从恶狗身边救出来。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

when	,	all	at	once	,
什么时候	,	全部	在	一次	,

当这一切突然发生时，

[aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ænd; ənd]

out **from** **a** **yard** **with** **a** **high** **fence** **around** **it** **sprang** **something** **big** **and**

出去 从 一个 院子 和 一个 高的 栅栏 大约 它 弹簧 某物 大的 和

[waɪt] ,

white **,**

白色的 ,

从一个四周有高围栏的院子里，突然跳出一个高大洁白的生物。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [legz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

with **yellow** **legs** **,** **and** **there** **came** **a** **hissing** **sound** **,**

和 黄色的 腿 , 和 那里 来了 一个 嘶嘶声 声音 ,

它有着黄色的腿，还发出嘶嘶声。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [skwɜːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊz] .

just **as** **if** **water** **were** **being** **squirted** **out** **of** **a** **hose** **.**

只是 作为 如果 水 是 存在 喷射 出去 的 一个 软管 .

就像水从软管里喷出来一样。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :

Then **a** **voice** **said** **:**

然后 一个 嗓音 说 :

然后一个声音说道：

" [hɪr] , [juː; jʊ] [bæd] [dɔːg] , [let] [maɪ] [frend] ['kɜːrli] [ə'loʊn] !

" **Here** **,** **you** **bad** **dog** **,** **let** **my** **friend** **Curly** **alone** **!**

" 这里 , 你 坏的 狗 , 让 我的 朋友 卷曲 独自的 !

“喂，你这只坏狗，放开我的朋友柯利！”

[rʌn] [ə'weɪ] , [naʊ] , [ɔːr]

Run **away** **,** **now** **,** **or**

跑步 离开 , 现在 , 或者

现在就逃，或者

[aɪl] [nɪp] [juː; jʊ] [ɑːn] [jʊr; jər] [toʊz] [ænd; ənd] [noʊz] !

I'll **nip** **you** **on** **your** **toes** **and** **nose** **!**

患病的 掐 你 在 你的 脚趾 和 鼻子 !

我要咬你的脚趾和鼻子！

[skɪp] !

Skip **!**

跳过 !

跳过！

[hɪs] !

Hiss **!**

嘶 !

嘶！

[skuːt] !

Scoot **!**

溜走 !

溜走！

" [ænd; ənd] [ðæt] [dɔːg] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [mɔːr]

" **And** **that** **dog** **was** **so** **frightened** **that** **he** **didn't** **think** **a** **single** **thing** **more**

" 和 那 狗 曾是 所以 害怕 那 他 没有 思考 一个 单身的 事物 更多的

[ə'baʊt] [egz] ,

about **eggs** **,**

关于 鸡蛋 ,

“那只狗吓坏了，根本没再想过鸡蛋的事了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [tʌkt] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [get][ɪn][hɪz; ɪz]

but	he	just	tucked	his	tail	between	his	legs	,	where	it	wouldn't	get	in	his
但	他	只是	塞进去	他的	尾巴	之间	他的	腿	,	在哪里	它	不会	得到	在	他的

[wei] ,

way	,
方式	,

但他只是把尾巴夹在两腿之间，以免碍事。

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi][ræn] .

and	off	he	ran	.
和	离开	他	跑	.

于是他拔腿就跑。

" [oʊ] , [seɪvd] [æt; ət][læst] ! " [gɑːspt] ['kɜːrli] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrbˌstoʊn][tuː; tə][rest]

"	Oh	,	saved	at	last	!	"	gasped	Curly	,	as	he	sat	down	on	the	curbstone	to	rest
"	哦	,	已保存	在	最后的	!	"	倒吸一口气	卷曲	,	作为	他	卫星	向下	在	这	路缘石	到	休息

,

,
,

“哦，终于得救了！”柯利喘着气说，然后坐在路边石头上休息。

" [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [eɪt] [egz] [left][fɔːr; fər] ['mɑːməz] [keɪk] .

"	and	I	still	have	eight	eggs	left	for	mamma's	cake	.
"	和	我	仍然	有	八	鸡蛋	左边	为了	妈妈的	蛋糕	.

“我还剩下八个鸡蛋，可以给妈妈做蛋糕了。”

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]

"	Then	he	looked	up	to	see	who	had	rescued	him	,	and	it	was	old
"	然后	他	看起来	向上	到	看	WHO	有	获救	他	,	和	它	曾是	老的

['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,

Grandfather	Goosey	Gander	,
祖父	鹅	甘德	,

然后他抬头去看是谁救了他，结果是老鹅爷爷。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [giːs] .

the	father	of	all	the	geese	.
这	父亲	的	全部	这	鹅	.

群鹅之父。

[ðə; ði] [breɪv] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [hist] [æt; ət][ðə; ði][bæd] [eg] [dɔːg][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]

The	brave	creature	had	hissed	at	the	bad	egg	dog	and	frightened	him	away
这	勇敢的	生物	有	嘶嘶作响	在	这	坏的	蛋	狗	和	害怕	他	离开

.

:
.

这只勇敢的动物对着那只恶犬发出嘶嘶声，把它吓跑了。

" [oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['kɜːrli] , [pə'laɪtli] ,

"	Oh	,	how	thankful	I	am	to	you	,	"	said	Curly	,	politely	,
"	哦	,	如何	感恩	我	是	到	你	,	"	说	卷曲	,	礼貌地	,

“哦，我真是太感谢你了，”柯利礼貌地说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪk] [ɪz] [beɪkt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] , ['grænpɑː] ['guːsi] .

"	and	when	the	cake	is	baked	you	shall	have	a	piece	,	Grandpa	Goosey	.
"	和	什么时候	这	蛋糕	是	烘焙	你	将	有	一个	片	,	爷爷	鹅	.

“等蛋糕烤好了，鹅爷爷，你也要分一块。”

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] !

"	So	he	went	on	home	with	the	rest	of	the	eggs	and	—	well	,	I	do	declare	!
"	所以	他	去	在	家	和	这	休息	的	这	鸡蛋	和	—	出色地	,	我	做	宣布	!

“于是他带着剩下的鸡蛋回家了，然后——好吧，我得说！”

[aɪ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] !

I	have	forgotten	all	about	the	elephant	!
我	有	被遗忘的	全部	关于	这	大象	!

我完全忘记了那头大象!

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , ['sʌmwer] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [ruːm] [naʊ] ,

I	know	he	was	to	be	in	this	story	,	somewhere	,	but	there's	no	room	now	,
我	知道	他	曾是	到	是	在	这	故事	,	某处	,	但	有	不	房间	现在	,

我知道他原本应该出现在这个故事里，但现在已经没有位置了。

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nekst][wʌn] ,

so	I'll	have	to	put	him	in	the	next	one	,
所以	患病的	有	到	放	他	在	这	下一个	一	,

所以我得把他放到下一部里。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl] — [ðæt] [ɪz] ,

which	will	be	about	Flop	and	the	bag	of	meal	—	that	is	,
哪个	将要	是	关于	失败	和	这	包	的	一顿饭	—	那	是	,

故事将围绕弗洛普和那袋食物展开——也就是说，

[ɪf] [ðə; ði] [kloʊðz] - ['bæskɪt] ['dʌznt] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði][gæs] [stoʊv] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] [goʊ]

if	the	clothes	-	basket	doesn't	fall	on	the	gas	stove	and	make	the	rice	pudding	go
如果	这	衣服	-	篮子	不	落下	在	这	气体	火炉	和	制作	这	米	布丁	去

[daʊn] [ðə; ði] ['selər] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræg] [dɑːl] .

down	the	cellar	to	hide	away	from	the	rag	doll	.
向下	这	地窖	到	隐藏	离开	从	这	抹布	玩具娃娃	.

如果衣服篮没有掉到煤气炉上，让米布丁掉到地窖里躲开布娃娃。

['stɔːri] ['vaɪ, 'viː]

STORY	VI
故事	六年级

故事六

[flɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl]

FLOP	AND	THE	BAG	OF	MEAL
失败	和	这	包	的	一顿饭

失败和那袋食物

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] ;

Now	,	let	me	see	,	I	promised	to	put	in	this	story	,	something	about	the	elephant	;
现在	,	让	我	看	,	我	承诺	到	放	在	这	故事	,	某物	关于	这	大象	;

['dɪdnt] [aɪ] ?

didn't	I	?
没有	我	?

让我想想，我答应过要在这个故事里写一些关于大象的内容，对吧?

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,

That's	because	I	left	it	out	of	the	story	on	the	page	before	this	,
那就是	因为	我	左边	它	出去	的	这	故事	在	这	页	前	这	,

那是因为我在前一页的故事里漏掉了它。

[wer] ['kɜːrli] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] [eg] [dɔːg] .

where	Curly	had	such	a	dreadful	time	with	the	bad	egg	dog	.
在哪里	卷曲	有	这样的	一个	可怕	时间	和	这	坏的	蛋	狗	.

Curly 在那里和那只坏狗度过了非常糟糕的时光。

[wel] , [naʊ] ,

Well	,	now	,
出色地	,	现在	,

好了，现在

[ɪf] [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['elɪfənt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪl] [gɪv] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ]

if	I	leave	the	elephant	out	of	this	story	I	promise	that	I'll	give	each	one	of	you
如果	我	离开	这	大象	出去	的	这	故事	我	承诺	那	患病的	给	每个	一	的	你

[æn; ən] [aɪs] [kriːm] [koʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['reɪz(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

an	ice	cream	cone	with	a	raisin	in	it	.
一个	冰	奶油	锥体	和	一个	葡萄干	在	它	.

如果我把大象从这个故事里漏掉，我保证给你们每人一个里面有葡萄干的冰淇淋甜筒。

[ɔːl] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] — [ɪn] [keɪs] [aɪ] [fər'get] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [haʊ]

All	you'll	have	to	do	—	in	case	I	forget	to	tell	about	the	elephant	and	how
全部	你会	有	到	做	—	在	案件	我	忘记	到	告诉	关于	这	大象	和	如何

[hiː; hi] [helpt] [flɑːp] — [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ,

he	helped	Flop	—	all	you	have	to	do	,
他	帮助	失败	—	全部	你	有	到	做	,

你只需要——万一我忘了讲那头大象以及它是如何帮助弗洛普的——你只需要，

[aɪ] [seɪ] , [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [seɪ] " - !

I	say	,	is	to	come	up	to	my	house	and	say	"	Magoozilum	!
我	说	,	是	到	来	向上	到	我的	房子	和	说	"	-	!

我说，就是到我家来，然后说“Magoozilum！

" [æt; ət] [ˌem 'iː] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [tuː] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [rʌg] ,

"	at	me	,	just	like	that	,	and	turn	two	somersaults	on	the	parlor	rug	,
"	在	我	,	只是	喜欢	那	,	和	转动	二	空翻	在	这	客厅	小地毯	,

“就那样看着我，然后在客厅地毯上翻了两个跟头，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [koʊn] [ɪz] [jɔːrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æskɪŋ] .

and	the	ice	cream	cone	is	yours	for	the	asking	.
和	这	冰	奶油	锥体	是	你的	为了	这	问	.

只要你开口，冰淇淋甜筒就归你了。

[bʌt; bət] [naʊ] [lets] [get] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɔːri] .

But	now	let's	get	right	at	the	story	.
但	现在	我们来吧	得到	正确的	在	这	故事	.

但现在让我们直接进入故事吧。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðɪs] [weɪ] .

You	see	it	happened	this	way	.
你	看	它	发生	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Once	upon	a	time	,
一次	之上	一个	时间	,

曾几何时，

[wen] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [flɑːp] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪgi] - [haʊs] ,

when	Curly	and	his	brother	Flop	were	out	in	the	yard	of	the	piggy	-	house	,
什么时候	卷曲	和	他的	兄弟	失败	是	出去	在	这	院子	的	这	小猪	-	房子	,

当柯利和他的兄弟弗洛普在猪圈院子里玩耍时，

['pleɪɪŋ] " [rɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [triː] , " [ðer; ðər] ['mʌðər] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] :

playing	"	ring	around	the	apple	tree	,	"	their	mother	called	to	them	:
玩耍	"	戒指	大约	这	苹果	树	,	"	他们的	母亲	称为	到	他们	:

妈妈一边喊着“绕着苹果树转圈圈”，一边和孩子们玩这个游戏：

" [oʊ] , [bɔɪz] !

"	Oh	,	boys	!
"	哦	,	男孩们	!

“哦，孩子们！”

[kʌm] [ɪn] [hɪr] !
come in here !
来 在 这里 !

进来吧!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,
" she said , and when they got to the kitchen where she was working ,
" 她 说 , 和 什么时候 他们 得到 到 这 厨房 在哪里 她 曾是 在职的 ,

她说，当他们到达她工作的厨房时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] : " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] ? "
she asked them : " Do you know what I'm making ? "
她 问 他们 : " 做 你 知道 什么 我是 制作 ? "

她问他们："你们知道我在做什么吗？"

" [paɪz] , " [sed] ['kɜːrli] .
" Pies , " said Curly .
" 馅饼 , " 说 卷曲 .

"馅饼，"柯利说。

" ['pʊdɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [flɑːp] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['slɪmpsi] [ɪr] [stænd] [ʌp]
" Pudding , " suggested Flop , as he tried to make his slimpsy ear stand up
" 布丁 , " 建议 失败 , 作为 他 尝试 到 制作 他的 斯林普西 耳朵 站立 向上
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

"布丁，"弗洛普一边说着，一边努力让那只滑溜溜的耳朵竖起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .
but he couldn't .
但 他 不能 .

但他做不到。

" ['niːðər] [wʌn] , " [sed] [ðer; ðər] ['mʌðər] .
" Neither one , " said their mother .
" 两者都不 一 , " 说 他们的 母亲 .

"都不是，"他们的母亲说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɑːni] [keɪk]
" But if one of you will go to the store for me I'll make a Johnny cake
" 但 如果 一 的 你 将要 去 到 这 店铺 为了 我 患病的 制作 一个 约翰尼 蛋糕
[fɔːr; fər] ['sʌpər] . "
for supper . "
为了 晚餐 . "

"但是如果你们当中有人愿意帮我去商店买东西，我就做个约翰尼蛋糕当晚餐。"

" [ə; eɪ] ['dʒɑːni] [keɪk] ? " [æskt] ['kɜːrli] .
" A Johnny cake ? " asked Curly .
" 一个 约翰尼 蛋糕 ? " 问 卷曲 .

"约翰尼蛋糕？"柯利问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [neɪmd] ['dʒɑːni] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Is it called that because a boy has to be named Johnny to eat it ? "
" 是 它 称为 那 因为 一个 男生 有 到 是 命名 约翰尼 到 吃 它 ? "

"是不是因为只有名叫约翰尼的男孩才能吃它才叫这个名字？"

" [noʊ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , " [bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv] [bɔɪz] [neɪmd] ['dʒɑːni]
" No , " answered his mother with a laugh , " but lots of boys named Johnny
" 不 , " 回答 他的 母亲 和 一个 笑 , " 但 很多 的 男孩们 命名 约翰尼
[duː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
do eat it .
做 吃 它 .

"不，"他母亲笑着回答，"但是很多名叫约翰尼的男孩都吃它。"

[haʊ'evər] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ][kɔːrn] [miːl] .

However	,	just	at	the	last	minute	I	find	that	I	have	no	corn	meal	.
然而	,	只是	在	这	最后的	分钟	我	寻找	那	我	有	不	玉米	一顿饭	.

然而，就在最后一刻，我发现我没有玉米粉了。

[naʊ] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bæg] [fʊl] ,

Now	who	wants	to	go	to	the	store	for	a	bag	full	,
现在	WHO	想要	到	去	到	这	店铺	为了	一个	包	满的	,

现在谁想去商店买一大袋?

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɑːni] [keɪk] ? "

so	I	can	make	the	Johnny	cake	?	"
所以	我	能	制作	这	约翰尼	蛋糕	?	"

那我就可以做约翰尼蛋糕了吗?

" [aɪ] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] , [læst] [taɪm] , " [sed] ['kɜːrli] , [sɔːrt][ʌv; əv] [sloʊ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [laɪk] . :

"	I	went	for	the	eggs	,	last	time	,	"	said	Curly	,	sort	of	slow	and	thoughtful	like
"	我	去	为了	这	鸡蛋	,	最后的	时间	,	"	说	卷曲	,	种类	的	慢的	和	周到	喜欢

. :

“上次我去拿鸡蛋了，”柯利慢条斯理、若有所思地说。

" [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [its] [flɑps] [tɜːrn][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] . :

"	Then	I	suppose	it's	Flop's	turn	to	go	for	the	bag	of	meal	,	"	said	his	mother
"	然后	我	认为	它是	失败的	转动	到	去	为了	这	包	的	一顿饭	,	"	说	他的	母亲

. :

“那我想该轮到弗洛普去拿那袋饲料了，”他妈妈说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp][ðə; ði][bæd][dɔːg] ['dʌznt] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] . "

"	But	I	do	hope	the	bad	dog	doesn't	chase	him	.	"
"	但	我	做	希望	这	坏的	狗	不	追赶	他	.	"

“但我希望那条恶犬不要追他。”

" [oʊ] , [aɪm][nɑːt][ə'freɪd] , ['mæmə] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	,	mamma	,	"	said	the	little	piggie	boy	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	,	妈妈	,	"	说	这	小的	小猪	男生	.

“哦，我不害怕，妈妈，”小猪男孩说。

" [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ['æftər][ˌem 'iː] [aɪl] [θroʊ] [kɔːrn] [miːl] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]

"	If	he	comes	after	me	I'll	throw	corn	meal	dust	in	his	nose	and	make	him
"	如果	他	来	后	我	患病的	扔	玉米	一顿饭	灰尘	在	他的	鼻子	和	制作	他

[sniːz] ,

sneeze	,
喷嚏	,

“如果他来找我麻烦，我就往他鼻子里撒玉米粉，让他打喷嚏。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] . "

and	then	he	can't	see	to	catch	me	.	"
和	然后	他	不能	看	到	抓住	我	.	"

然后他就看不见我，抓不到我了。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [flɑːp][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl] .

"	Very	well	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	,	so	she	gave	Flop	the	money	for	the	bag	of
"	非常	出色地	,	"	说	太太	.	-	,	所以	她	给予	失败	这	钱	为了	这	包	的

meal	.
一顿饭	.

“很好，”扭尾巴太太说，然后她把买那袋饲料的钱给了弗洛普。

[ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['kɜːrli] ,

Off	he	started	to	the	store	,	while	his	brother	,	Curly	,
离开	他	开始	到	这	店铺	,	尽管	他的	兄弟	,	卷曲	,

他动身前往商店，而他的兄弟柯利，

[went] [bæk] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] [hɑːp] - [skɪp] - [ænd; ənd] - [dʒʌmp] , [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

went	back	in	the	yard	to	play	hop	-	skip	-	and	-	jump	,	all	by	himself	.
去	后退	在	这	院子	到	玩	跳	-	跳过	-	和	-	跳	,	全部	经过	他自己	.

他独自一人回到院子里玩蹦蹦跳跳的游戏。

[flɑːp] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][pɪn] - [wiːl]

Flop	went	along	the	street	,	whirling	his	tail	in	a	little	circle	like	a	pin	-	wheel
失败	去	沿着	这	街道	,	旋转	他的	尾巴	在	一个	小的	圆圈	喜欢	一个	别针	-	车轮

,

,

,

弗洛普沿着街道走着，尾巴像风车一样转着小圈。

[ɔːr][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['dʒɑːni] [keɪk]

or	a	merry	-	go	-	round	,	and	he	was	thinking	how	good	the	Johnny	cake
或者	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,	和	他	曾是	思维	如何	好的	这	约翰尼	蛋糕

[wʊd] [teɪst] ,

would	taste	,
会	品尝	,

或者旋转木马，他当时正在想，约翰尼蛋糕该有多好吃啊。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

when	,	all	of	a	sudden	,	he	heard	a	noise	.
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	噪音	.

突然，他听到一声响动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θʌndər] , [jet] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [laʊd] ,

It	was	a	noise	something	like	thunder	,	yet	not	quite	so	loud	,
它	曾是	一个	噪音	某物	喜欢	雷	,	然而	不是	相当	所以	大声	,

那声音有点像雷声，但又没那么响亮。

[ænd; ənd][flɑːp][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hiː; hi]

and	Flop	was	wondering	what	it	was	,	when	,	all	at	once	,	as	he
和	失败	曾是	好奇	什么	它	曾是	,	什么时候	,	全部	在	一次	,	作为	他

[tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] ,

turned	around	the	corner	,
转向	大约	这	角落	,

弗洛普一边想着那是什么，什么时候发生的，一边转过街角。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

he	saw	a	big	elephant	sitting	on	a	stump	,	and	crying	as	hard	as	he
他	锯	一个	大的	大象	坐着	在	一个	树桩	,	和	哭泣	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd][kraɪ] .

could	cry	.
可以	哭	.

他看到一头大象坐在树桩上，放声痛哭。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['elɪfənt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

And	this	elephant	had	made	the	noise	.
和	这	大象	有	制成	这	噪音	.

发出叫声的是这头大象。

[ɑː] [hɑː] !

Ah	ha	!
啊	哈	!

啊哈！

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [kɔːt] [juː; jʊ] ; [aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['æftər] [ɔːl] ,

That's	the	time	I	caught	you	;	I've	got	the	elephant	in	this	story	after	all	,
那就是	这	时间	我	捕捉	你	;	我已经	得到	这	大象	在	这	故事	后	全部	,

就是那时候我抓住了你；毕竟，我才是这个故事里的“大象”（指关键信息）所在。

[soʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ðɪs] [taɪm] .

so	you	can't	have	the	ice	cream	cones	this	time	.
所以	你	不能	有	这	冰	奶油	圆锥体	这	时间	.

所以这次你不能吃冰淇淋甜筒了。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , ['meɪbi] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] .

But	never	mind	,	maybe	some	other	day	you	may	.
但	绝不	头脑	,	或许	一些	其他	天	你	可能	.

不过没关系，也许改天你会喜欢的。

['enihaʊ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['kraɪɪŋ] ,

Anyhow	,	there	was	the	elephant	crying	,
无论如何	,	那里	曾是	这	大象	哭泣	,

总之，当时有大象在哭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃed] [æz; əz] ['meni] [terz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kraɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] ,

and	he	shed	as	many	tears	as	you	could	cry	in	a	year	,
和	他	棚	作为	许多	眼泪	作为	你	可以	哭	在	一个	年	,

他流的眼泪比你一年能流的还多。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juːv] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] .

even	if	you've	been	vaccinated	.
甚至	如果	你已经	到过	已接种疫苗	.

即使你已经接种过疫苗。

[ænd; ənd] [flɑːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] [sed]

And	Flop	instead	of	being	afraid	,	went	right	up	to	the	big	creature	and	said
和	失败	反而	的	存在	害怕的	,	去	正确的	向上	到	这	大的	生物	和	说

, [moʊst] [pə'laɪtli] :

,	most	politely	:
,	最多	礼貌地	:

而弗洛普非但没有害怕，反而径直走到那个大家伙跟前，非常有礼貌地说：

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

[kæn; kən] [aɪ] [help] [juː; jʊ] ? "

Can	I	help	you	?	"
能	我	帮助	你	?	"

我可以帮你吗？ ”

" [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Eh	?	What's	that	?	"	exclaimed	the	elephant	.
"	嗯	?	是什么	那	?	"	惊呼	这	大象	.

“咦？那是什么？”大象惊呼道。

" [bles] [maɪ] [trʌŋk] [stræp] !

"	Bless	my	trunk	strap	!
"	保佑	我的	树干	带子	!

“感谢我的行李箱带！ ”

[its] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

It's	a	little	pig	.
它是	一个	小的	猪	.

这是一只小猪。

[oʊ] [dɪr] ！ "
Oh dear ! "
哦 亲爱的 ！ "

哦亲爱的！ ”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ？ " [æskt] [flɑːp] .
" What is the matter ? " asked Flop .
" 什么 是 这 事情 ？ " 问 失败 .

“出什么事了？”弗洛普问道。

" [oʊ] , [aɪ][ræn][ə; eɪ][bɪg] ['slɪvər] [ɪn][maɪ] [left] [haɪnd] [fʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
" Oh , I ran a big sliver in my left hind foot , " said the elephant ,
" 哦 , 我 跑 一个 大的 银片 在 我的 左边 后 脚 , " 说 这 大象 ,

“哦，我的左后脚被扎了一大块木屑，”大象说。

" [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" and I can't get it out .
" 和 我 不能 得到 它 出去 .

“我弄不出来。”

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [teɪl] , [bʌt; bət][maɪ] [teɪl] ['iznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,
I've tried to pull it with my tail , but my tail isn't long enough ,
我已经 尝试 到 拉 它 和 我的 尾巴 , 但 我的 尾巴 不是 长的 足够的 ,

我试着用尾巴拉它，但是我的尾巴不够长。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [trʌŋk] .
and I can't even reach it with my trunk .
和 我 不能 甚至 抵达 它 和 我的 树干 .

我的后备箱都够不着。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] [bɔːl] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [kɑːnt] ,
And I was to go to the codfish ball tonight , and now I can't ,
和 我 曾是 到 去 到 这 鳕鱼 球 今晚 , 和 现在 我 不能 ,

我原本今晚要去参加鳕鱼舞会，现在去不了了。

[fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [dæns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slɪvər] [ɪn][maɪ] [fʊt] . "
for I never could dance with a sliver in my foot . "
为了 我 绝不 可以 舞蹈 和 一个 银片 在 我的 脚 . "

因为我的脚上扎了根木刺，我根本没法跳舞。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] [flɑːp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz]
" Perhaps I can pull it out , " said Flop , and when the elephant held up his
" 也许 我 能 拉 它 出去 , " 说 失败 , 和 什么时候 这 大象 握住 向上 他的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

“或许我可以把它拔出来，”弗洛普说，这时大象举起了脚，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːʃtʌb] ,
which was nearly as large as a washtub ,
哪个 曾是 几乎 作为 大的 作为 一个 洗衣盆 ,

它几乎和洗衣盆一样大，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['splɪntər] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .
the little piggie boy could see the splinter as plainly as anything .
这 小的 小猪 男生 可以 看 这 碎片 作为 显然 作为 任何事物 .

小猪男孩看得清清楚楚，那根木刺一目了然。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wuːnd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋki] ,
" I'll get it out , " he exclaimed and then he wound his kinky ,
" 患病的 得到 它 出去 , " 他 惊呼 和 然后 他 伤口 他的 淫 ,

“我会把它弄出来的，”他喊道，然后他卷起了他的……

['kɜːrli] [teɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['splɪntər] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt] [æz; əz]

curly	tail	around	the	splinter	and	pulled	it	right	out	of	the	elephant's	foot	as
卷曲	尾巴	大约	这	碎片	和	拉	它	正确的	出去	的	这	大象的	脚	作为

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .

quick	as	a	wink	.
快的	作为	一个	眨眼	.

卷曲的尾巴缠住木刺，眨眼间就把木刺从大象的脚上拔了出来。

" [oʊ] , [haʊ] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃər] .

"	Oh	,	how	kind	of	you	!	"	cried	the	big	creature	.
"	哦	,	如何	种类	的	你	!	"	哭	这	大的	生物	.

“哦，你真是太好了！”那大生物喊道。

" [ɪf] ['evər] [aɪ][kæn; kən][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər][aɪ] [wɪl] .

"	If	ever	I	can	do	you	a	favor	I	will	.
"	如果	曾经	我	能	做	你	一个	偏爱	我	将要	.

“如果我能帮上你的忙，我一定会尽力。”

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [dæns] .

Now	I	can	go	to	the	party	tonight	and	dance	.
现在	我	能	去	到	这	派对	今晚	和	舞蹈	.

今晚我可以去参加派对跳舞了。

[bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst][sɪt] [hɪr] [ə'waɪl] [ænd; ənd][rest] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] .

But	I'll	just	sit	here	awhile	and	rest	,	before	I	go	.
但	患病的	只是	坐	这里	一会儿	和	休息	,	前	我	去	.

但我会在离开前在这里坐一会儿休息一下。

" [soʊ][flɑːp] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə][get][ðə; ði][kɔːrn] [miːl] ,

"	So	Flop	went	on	to	the	store	to	get	the	corn	meal	,
"	所以	失败	去	在	到	这	店铺	到	得到	这	玉米	一顿饭	,

于是，弗洛普就去商店买玉米粉了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn][ə'baʊt] [haʊ] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	he	told	the	man	about	how	Mrs	.	Twistytail	was	going	to	make	a
和	他	讲述	这	男人	关于	如何	太太	.	-	曾是	去	到	制作	一个

['dʒɑːni] [keɪk] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði] ['splɪntər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛləfənts] [fʊt] ,

Johnny	cake	and	how	he	had	pulled	the	splinter	out	of	the	elephant's	foot	,
约翰尼	蛋糕	和	如何	他	有	拉	这	碎片	出去	的	这	大象的	脚	,

他告诉那个人，扭扭尾巴太太要做什么约翰尼蛋糕，以及他如何把大象脚上的刺拔了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːr] [mæn] [sed] :

and	the	store	man	said	:
和	这	店铺	男人	说	:

店员说：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	You	are	a	brave	little	piggie	boy	,	and	here	is	a	lollypop	for	you	.
"	你	是	一个	勇敢的	小的	小猪	男生	,	和	这里	是	一个	棒棒糖	为了	你	.

“你真是一只勇敢的小猪，这是给你的棒棒糖。”

" [wel] , [flɑːp][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl] ,

"	Well	,	Flop	was	on	his	way	home	,	carrying	the	bag	of	meal	,
"	出色地	,	失败	曾是	在	他的	方式	家	,	携带	这	包	的	一顿饭	,

“当时，弗洛普正提着那袋食物往家走，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [nɪps][ænd; ənd] ['nɪblz] [ɔːf][ðə; ði] ['lɑːli] - [pɑːp] ,

and	he	was	taking	little	nips	and	nibbles	off	the	lolly	-	pop	,
和	他	曾是	采取	小的	乳头	和	小食	离开	这	棒棒糖	-	流行音乐	,

他一口一口地咬着棒棒糖，

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [bʌt; bət] [ðæt] ,

when	**all**	**at**	**once**	**what**	**should**	**happen**	**but**	**that**	**,**
什么时候	全部	在	一次	什么	应该	发生	但	那	,

当一切都突然发生时，除了那件事之外，还能发生什么呢?

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [spræŋ] [ðə; ði][bæd] - - - ['ælɪgeɪtər] .

out	**from**	**behind**	**a**	**tree**	**sprang**	**the**	**bad**	**skillery**	**-**	**scalery**	**alligator**	**.**
出去	从	在后面	一个	树	弹簧	这	坏的	-	-	-	鳄鱼	.

一只凶猛的鳄鱼从树后跳了出来。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	**Ah**	**,**	**ha**	**!**
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] .

"	**Now**	**I**	**have**	**you**	**.**
"	现在	我	有	你	.

现在我拥有你了。

[naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [roʊst] [pɔːrk][ænd; ənd]['æp(ə)l] [sɔːs] !

Now	**for**	**some**	**roast**	**pork**	**and**	**apple**	**sauce**	**!**
现在	为了	一些	烤	猪肉	和	苹果	酱	!

现在来点烤猪肉和苹果酱吧!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][flɑːp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [aɪm][glæd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	**and**	**he**	**made**	**a**	**grab**	**for**	**Flop**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**quite**	**catch**	**him**	**,**	**I'm**	**glad**	**to**	**say**	**.**
"	和	他	制成	一个	抓住	为了	失败	,	但	他	没有	相当	抓住	他	,	我是	高兴的	到	说	.

“他试图去抓弗洛普，但我很高兴地说，他没能完全抓住他。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [dɪd] [rʌn] !

And	**how**	**that**	**little**	**piggie**	**boy**	**did**	**run**	**!**
和	如何	那	小的	小猪	男生	做过	跑步	!

那只小猪跑得真快!

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [hiː; hi][ræn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [miːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɑːni] [keɪk] ,

Faster	**and**	**faster**	**he**	**ran**	**,**	**carrying**	**the**	**bag**	**of**	**meal**	**for**	**the**	**Johnny**	**cake**	**,**
快点	和	快点	他	跑	,	携带	这	包	的	一顿饭	为了	这	约翰尼	蛋糕	,

他跑得越来越快，手里提着做约翰尼蛋糕用的那袋面粉。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] - ['geɪtər] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][hɪm; ɪm] .

but	**still**	**the**	**'**	**gator**	**came**	**after**	**him**	**and**	**almost**	**had**	**him**	**.**
但	仍然	这	-	鳄鱼	来了	后	他	和	几乎	有	他	.

但鳄鱼还是追了上来，差点就把他吃掉了。

" [oʊ] , [wɪl] [noʊ][wʌn] [seɪv] [ˌem 'iː] ? " [kraɪd] [flɑːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rʌn] ['eni] [mɔːr] ,

"	**Oh**	**,**	**will**	**no**	**one**	**save**	**me**	**?**	**"**	**cried**	**Flop**	**,**	**for**	**he**	**could**	**hardly**	**run**	**any**	**more**	**,**
"	哦	,	将要	不	一	节省	我	?	"	哭	失败	,	为了	他	可以	几乎	跑步	任何	更多的	,

“哦，难道没有人救我吗？”弗洛普喊道，因为他几乎跑不动了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	**then**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
和	然后	全部	的	一个	突然	,

然后突然之间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] , ['restɪŋ]

he	came	to	the	place	where	the	elephant	was	still	sitting	on	a	stump	,	resting
他	来了	到	这	地方	在哪里	这	大象	曾是	仍然	坐着	在	一个	树桩	,	休息

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他来到大象仍然坐在树桩上休息的地方。

" [oʊ] , [help] [ˌem 'iː] !

"	Oh	,	help	me	!
"	哦	,	帮助	我	!

“哦，救救我！”

[help] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [flɑːp] .

Help	me	!	"	cried	Flop	.
帮助	我	!	"	哭	失败	.

“救命啊！”弗洛普喊道。

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

"	Indeed	,	I	will	!	"	shouted	the	elephant	.
"	的确	,	我	将要	!	"	喊叫	这	大象	.

“我当然会！”大象喊道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [trʌŋk] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [flɑːp] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] .

And	with	that	,	in	his	strong	trunk	,	he	lifted	Flop	up	on	his	broad	back	.
和	和	那	,	在	他的	强的	树干	,	他	抬起	失败	向上	在	他的	广阔	后退	.

于是，他用强壮的躯干将弗洛普扛到了自己宽阔的背上。

[stɪl] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] [keɪm] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ræspɪŋ] [vɔɪs] :

Still	the	skillery	-	scalery	alligator	came	on	,	and	he	cried	in	his	rasping	voice	:
仍然	这	-	-	-	鳄鱼	来了	在	,	和	他	哭	在	他的	粗糙	嗓音	:

那只身披鳞甲的鳄鱼依然咆哮着，用它沙哑的声音喊道：

" [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [pɪg] ! "

"	I	want	that	pig	!	"
"	我	想	那	猪	!	"

“我想要那头猪！”

" [oʊ] [juː; jʊ][duː] , [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [sɑːr'kæstɪk] [laɪk] .

"	Oh	you	do	,	eh	?	"	asked	the	elephant	,	sarcastic	like	.
"	哦	你	做	,	嗯	?	"	问	这	大象	,	讽刺的	喜欢	.

“哦，你真的会啊？”大象讽刺地问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] .

"	Well	,	you	can't	have	him	.
"	出色地	,	你	不能	有	他	.

“好吧，你不能拥有他。”

[teɪk] [ðæt] !

Take	that	!
拿	那	!

瞧瞧！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dʒʌst] [riːtʃt] [ə'raʊnd] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [tʊk]
" and then the elephant just reached around back with his trunk and took
" 和 然后 这 大象 只是 达到 大约 后退 和 他的 树干 和 采取
[sʌm; səm][kɔːrn] [miːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] [ðæt] [flɑːp] [held] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [bluː] [ðə; ði] [miːl]
some corn meal out of the bag that Flop held and the elephant blew the meal
一些 玉米 一顿饭 出去 的 这 包 那 失败 握住 和 这 大象 吹 这 一顿饭
[ɪn][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] —
in the alligator's eyes and nose and mouth and then —
在 这 鳄鱼的 眼睛 和 鼻子 和 嘴 和 然后 —

然后，大象用鼻子绕到后面，从弗洛普拿着的袋子里掏出一些玉米粉，把玉米粉吹进了鳄鱼的眼睛、鼻子和嘴巴里，然后——

" [ə; eɪ] - ['tʃuː] !
" A - choo !
" 一个 - choo !

“啊嚏！”

['ækɝ, 'eɪkɝ] - ['tʃuː] !
Aker - choo !
阿克尔 - choo !

阿克丘！

[buː] -
Boo -
嘘 -

嘘——

[huː] !
hoo !
呼 !

呼！

[huː] [huː] !
Hoo hoo !
胡 呼 !

呼呼！

- - ['duː] !
Splitzie - doo !
- - 嘟 !

斯普利兹杜！

[fuː] - [fuː] ! " [sniːzd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , ['tɜːrnɪŋ] ['fɔːrti] - - ['liːvən] ['sʌmərsɔːlt] .
Foo - foo ! " sneezed the alligator , turning forty - ' leven somersaults .
福 - 福 ! " 打喷嚏 这 鳄鱼 , 转弯 四十 - - 十一 空翻 .

“噗噗！”鳄鱼打了个喷嚏，翻了四十一圈跟头。

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ə; eɪ][koʊld][aɪ][hæv; həv] !
" Oh , dear me , what a cold I have !
" 哦 , 亲爱的 我 , 什么 一个 寒冷的 我 有 !

“哦，天哪，我感冒好严重啊！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sniːzd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [tiːθ] [drɑːpt] [aʊt] ,
" and he sneezed so hard that all of his back teeth dropped out ,
" 和 他 打喷嚏 所以 难的 那 全部 的 他的 后退 牙齿 掉落 出去 ,

“他打了个喷嚏，力气大到把后面的牙齿都打掉了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [baɪt] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] .
and he couldn't bite any one for nearly a week .
和 他 不能 咬 任何 一 为了 几乎 一个 星期 .

将近一个星期他都咬不了任何东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [krɔːld] [ɔːf] ,
And **then** **he** **crawled** **off** **,**
和 然后 他 爬行 离开 ,

然后他就爬走了。

['liːvɪŋ] [flɑːp][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪətnəs] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [meɪk]
leaving **Flop** **to** **go** **home** **in** **peace** **and** **quietness** **and** **watch** **his** **mamma** **make**
离开 失败 到 去 家 在 和平 和 寂静 和 手表 他的 妈妈 制作
[ə; eɪ] ['dʒɑːni] [keɪk] .
a **Johnny** **cake** **.**
一个 约翰尼 蛋糕 .

留下 Flop 安安静静地回家，看着妈妈做约翰尼蛋糕。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [keɪk] [wʌz; wəz] [beɪkt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][kaɪnd] ['elɪfənt] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk]
And **when** **the** **cake** **was** **baked** **they** **gave** **the** **kind** **elephant** **some** **to** **take**
和 什么时候 这 蛋糕 曾是 烘焙 他们 给予 这 种类 大象 一些 到 拿
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːdfɪʃ] [bɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
to **the** **codfish** **ball** **with** **him** **,**
到 这 鳕鱼 球 和 他 ,

蛋糕烤好后，他们给了善良的大象一些，让它带去参加鳕鱼球比赛。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
and **that's** **the** **end** **of** **this** **story** **,** **if** **you** **please** **.**
和 那就是 这 结尾 的 这 故事 , 如果 你 请 .

故事到此结束。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
But **on** **the** **next** **page** **,**
但 在 这 下一个 页 ,

但下一页，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [left] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] [wɪð; wɪθ] ['reɪzɪnz] [ˌɪn'saɪd] ,
if **I** **have** **left** **any** **of** **those** **ice** **cream** **cones** **with** **raisins** **inside** **,**
如果 我 有 左边 任何 的 那些 冰 奶油 圆锥体 和 葡萄干 里面 ,

如果我把那些里面有葡萄干的冰淇淋甜筒落下了，

[tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr] [kən'dʌktər] [wen] [hiː; hi] ['pʌntʃɪz] [maɪ][træns'fɜːr] ,
to **give** **to** **the** **trolley** **car** **conductor** **when** **he** **punches** **my** **transfer** **,**
到 给 到 这 手推车 车 导体 什么时候 他 拳击 我的 转移 ,

等电车售票员帮我打卡的时候交给他。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] .
I'll **tell** **you** **about** **the** **piggie** **boys** **at** **school** **.**
患病的 告诉 你 关于 这 小猪 男孩们 在 学校 .

我来给你讲讲学校里那些小猪男孩的故事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
STORY **VII**
故事 七

故事七

['pɪgi] [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl]
PIGGY **BOYS** **AT** **SCHOOL**
小猪 男孩们 在 学校

学校里的猪仔男孩

[wʌn] [deɪ] ['kɜːrli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪg] [huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [ʃeɪpt] [teɪl] ,
One **day** **Curly** **,** **the** **little** **pig** **who** **had** **such** **a** **funny** **shaped** **tail** **,**
一 天 卷曲 , 这 小的 猪 WHO 有 这样的 一个 有趣的 形状 尾巴 ,

有一天，卷毛，那只尾巴形状很滑稽的小猪，

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [flɑːp] [ɪr] :
said **to** **his** **brother** **,** **Flop** **Ear** **:**
说 到 他的 兄弟 , 失败 耳朵 :

对他的兄弟，耷拉耳朵说：

" [seɪ] , [lets] [rʌn] [ɔːf][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]
" **Say** **,** **let's** **run** **off** **and** **look** **for** **adventures** **as** **Uncle** **Wiggily** **,** **the** **old**
" 说 , 我们来吧 跑步 离开 和 看 为了 冒险 作为 叔叔 摇摇晃晃 , 这 老的
['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,
gentleman **rabbit** **,**
绅士 兔子 ,

“不如我们像威格利叔叔，那位老绅士兔子一样，一起去冒险吧！”

[juːst] [tuː; tə][duː] ! "
used **to** **do** **!** **"**
用过的 到 做 ! "

以前确实这么做过！

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rʌn] ? " [æskt] [flɑːp] .
" **Where** **shall** **we** **run** **?** **"** **asked** **Flop** **.**
" 在哪里 将 我们 跑步 ? " 问 失败 .

“我们往哪儿逃？”弗洛普问道。

" [oʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] , " ['ænsər] ['kɜːrli] .
" **Oh** **,** **almost** **anywhere** **,** **"** **answered** **Curly** **.**
" 哦 , 几乎 任何地方 , " 回答 卷曲 .

“哦，几乎任何地方，”柯利回答道。

" [wiːl] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [tɔːrd] ['sɪlvən] [weɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][oʊld] [blæk] [stʌmp]
" **We'll** **go** **down** **the** **road** **,** **toward** **Sylvan** **Way** **,** **and** **out** **beyond** **the** **old** **black** **stump**
" 出色地 去 向下 这 路 , 朝向 西尔万 方式 , 和 出去 超过 这 老的 黑色的 树桩
,
,
,

“我们将沿着路往西尔万路方向走，一直走到那棵老黑树桩后面，

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['kɔːrnər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [grəuz] ,
and **turn** **the** **corner** **around** **the** **place** **where** **the** **apple** **tree** **grows** **,**
和 转动 这 角落 大约 这 地方 在哪里 这 苹果 树 生长 ,

然后绕过苹果树生长的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] . "
and **then** **we'll** **see** **what** **will** **happen** **.** **"**
和 然后 出色地 看 什么 将要 发生 . "

然后我们再看看会发生什么。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [flɑːp] , [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][pɪg] ['brʌðərz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .
" **All** **right** **,** **"** **agreed** **Flop** **,** **so** **the** **two** **little** **pig** **brothers** **started** **off** **.**
" 全部 正确的 , " 同意 失败 , 所以 这 二 小的 猪 兄弟 开始 离开 .

“好吧，”弗洛普同意道，于是两只小猪兄弟出发了。

[ðer; ðər] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [red] ['flænl] [paɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['redi] [fɔːr; fər]
Their **mamma** **was** **making** **some** **red** **flannel** **pies** **in** **the** **kitchen** **,** **ready** **for**
他们的 妈妈 曾是 制作 一些 红色的 绒布 馅饼 在 这 厨房 , 准备好 为了
['wɪntər] ,
winter **,**
冬天 ,

他们的妈妈正在厨房里做红法兰绒馅饼，准备过冬。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][goʊ] , [ɔːr][pərˈhæps][ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [stɑːpt]

and	of	course	she	did	not	see	them	go	,	or	perhaps	she	might	have	stopped
和	的	课程	她	做过	不是	看	他们	去	,	或者	也许	她	可能	有	停止

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当然，她没有看到他们离开，否则她或许可以阻止他们。

[ˈprɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [oʊ] , [ˈmeɪbi] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

Pretty	soon	,	in	a	little	while	,	oh	,	maybe	in	about	an	hour	and	a	half	,
漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,	哦	,	或许	在	关于	一个	小时	和	一个	一半	,

很快，过一会儿，哦，大概一个半小时后吧。

[ˈkɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [red] [brɪk] ,

Curly	and	Flop	came	to	a	building	all	made	of	red	brick	,
卷曲	和	失败	来了	到	一个	建筑	全部	制成	的	红色的	砖	,

Curly 和 Flop 来到了一栋完全由红砖砌成的建筑里，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] [ˈstɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər][ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ,

with	a	chimney	sticking	from	the	top	for	the	smoke	to	come	out	of	,
和	一个	烟囱	粘性	从	这	顶部	为了	这	抽烟	到	来	出去	的	,

顶部伸出一根烟囱，烟雾由此排出。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndoʊz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	a	lot	of	doors	and	windows	in	it	.
和	一个	很多	的	门	和	视窗	在	它	.

里面有很多门窗。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ? " [sed] [flɑːp] .

"	I	wonder	what	that	is	?	"	said	Flop	.
"	我	想知道	什么	那	是	?	"	说	失败	.

“我很好奇那是什么？”弗洛普说道。

" [ˈmeɪbi] [its] [wer] [ðə; ði] - - [ˈælɪgeɪtər] [laɪvz; lɪvz] , " [səˈdʒestɪd]

"	Maybe	it's	where	the	skillery	scalery	alligator	lives	,	"	suggested
"	或许	它是	在哪里	这	-	-	鳄鱼	生活	,	"	建议

“也许那里是狡猾的鳞片鳄鱼的栖息地，”有人猜测道。

[ˈkɜːrli] .

Curly	.
卷曲	.

卷曲。

" [oʊ] , [noʊ] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [keɪv] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , " [spoʊk] [flɑːp] .

"	Oh	,	no	,	he	lives	in	a	rocky	cave	under	the	water	,	"	spoke	Flop	.
"	哦	,	不	,	他	生活	在	一个	岩石	洞穴	在下面	这	水	,	"	辐	失败	.

“哦，不，他住在水下的岩洞里，”弗洛普说道。

" [ðɪs] [ˈiznt] [hɪz; ɪz] [haʊs] . "

"	This	isn't	his	house	.	"
"	这	不是	他的	房子	.	"

“这不是他的房子。”

" [ðen] [its] [wer] [ðə; ði][bæd][fɑːks][laɪvz; lɪvz] ,

"	Then	it's	where	the	bad	fox	lives	,
"	然后	它是	在哪里	这	坏的	狐狸	生活	,

“那那里就是坏狐狸住的地方。”

" [went] [ɑːn] ['kɜːrli] [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

"	went	on	Curly	as	he	put	his	nose	down	in	the	dirt	to	see	if	he	could
"	去	在	卷曲	作为	他	放	他的	鼻子	向下	在	这	污垢	到	看	如果	他	可以

[faɪnd] ['eni] ['hɪkəri] [nʌts] [ðer; ðər] .

find	any	hickory	nuts	there	.
寻找	任何	山胡桃木	坚果	那里	.

“柯利一边说着，一边把鼻子埋进土里，看看能不能找到山核桃。”

" [noʊ] , [ðə; ði][fɑːks][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] , " [sed] [flɑːp] .

"	No	,	the	fox	lives	in	a	stump	,	"	said	Flop	.
"	不	,	这	狐狸	生活	在	一个	树桩	,	"	说	失败	.

“不，狐狸住在树桩里，”弗洛普说。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi] .

"	I	don't	know	what	this	place	can	be	.
"	我	不	知道	什么	这	地方	能	是	.

我不知道这个地方将来会变成什么样。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

"	And	then	,	all	of	a	sudden	,
"	和	然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən][ɑːn][ə; eɪ]['soʊdə]

before	you	could	take	a	brush	and	paint	a	picture	of	a	lion	on	a	soda
前	你	可以	拿	一个	刷子	和	画	一个	图片	的	一个	狮子	在	一个	苏打

['krækər] ,

cracker	,
饼干	,

在你能够拿起画笔在苏打饼干上画狮子之前，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [laɪk] [ðɪs] :

all	of	a	sudden	the	piggie	boys	heard	a	lot	of	voices	singing	a	song	like	this	:
全部	的	一个	突然	这	小猪	男孩们	听到	一个	很多	的	声音	歌唱	一个	歌曲	喜欢	这	:

突然，小猪男孩们听到很多人在唱一首这样的歌：

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

"	We	are	little	children	,
"	我们	是	小的	孩子们	,

我们还是小孩子，

[tuː; tə] [skuːl] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] ;

To	school	we	love	to	go	;
到	学校	我们	爱	到	去	;

我们喜欢去上学；

[wiː; wi] [rʌn] [ə'lɔːŋ] ,

We	run	along	,
我们	跑步	沿着	,

我们一路奔跑，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

And	sing	a	song	,
和	唱歌	一个	歌曲	,

然后唱首歌，

[ɪn] [reɪn] [ɔːr] [heɪl] [ɔːr] [snoʊ] . "

In	rain	or	hail	or	snow	.	"
在	雨	或者	冰雹	或者	雪	.	"

无论下雨、下冰雹还是下雪。

" [oʊ] , [hoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] .
" Oh , ho ! " exclaimed Curly .
" 哦 , 何 ! " 惊呼 卷曲 .

“哦吼！”柯利喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [skuːl] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" That's a school , that's what it is . "
" 那就是 一个 学校 , 那就是 什么 它 是 . "

“那是一所学校，它就是一所学校。”

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" To be sure , " agreed his brother .
" 到 是 当然 , " 同意 他的 兄弟 .

“当然，”他哥哥同意道。

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr][ə; eɪ][biː]['siːz][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm]
" Let's go in and learn our A B C's and then we can go home
" 我们来吧 去 在 和 学习 我们的 一个 B CS 和 然后 我们 能 去 家
[ænd; ənd] [tel] ['mæmə] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and tell mamma all about it .
和 告诉 妈妈 全部 关于 它 .

“我们进去学习字母表，然后回家告诉妈妈我们学到了什么。”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] , [ɔːl] [raɪt] . "
This is an adventure , all right . "
这 是 一个 冒险 , 全部 正确的 . "

这的确是一场冒险。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['kɜːrli] .
" I believe it is , " said Curly .
" 我 相信 它 是 , " 说 卷曲 .

“我相信是的，”柯利说。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
So the two little piggy boys walked along through the front door of the school ,
所以 这 二 小的 小猪 男孩们 步行 沿着 通过 这 正面 门 的 这 学校 ,

于是，两个小猪男孩走进了学校的前门。

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] [naɪs] ['leɪdi] [bʌg] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [haʊ]
right into the room where the nice lady bug teacher was telling the children how
正确的 进入 这 房间 在哪里 这 好的 女士 漏洞 老师 曾是 讲述 这 孩子们 如何
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['krʊkɪd] [baɪ] ['bendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
to make a straight line crooked by bending it ,
到 制作 一个 直的 线 歪 经过 弯曲 它 ,

我径直走进房间，看到那位和蔼的瓢虫老师正在教孩子们如何通过弯曲使直线变弯。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] ['bʌtər] [ɑːn][ðer; ðər] [bred] , [baɪ] ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and how to put butter on their bread , by spreading it .
和 如何 到 放 黄油 在 他们的 面包 , 经过 传播 它 .

以及如何将黄油涂抹在面包上。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [ɪn] [skuːl]
" Oh , my ! " exclaimed a little rabbit girl , as she saw the two piggie boys in school
" 哦 , 我的 ! " 惊呼 一个 小的 兔子 女孩 , 作为 她 锯 这 二 小猪 男孩们 在 学校
.
:
.

“哦，我的天哪！”一只小兔子女孩在学校里看到两只小猪男孩时惊呼道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! "
" Look at that ! "
" 看 在 那 ! "

“瞧瞧那个！”

" ['kwaɪət] !
" Quiet !
" 安静的 !

“安静的!

[noʊ] ['tɔːkɪŋ] ! " [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [bʌg] ['tiːtʃər] .
No talking ! " said the lady bug teacher .
不 说 ! " 说 这 女士 漏洞 老师 .

“不许说话!”瓢虫老师说道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['mɛriːz] ['lɪt(ə)l] [læm] , ['oʊnli] [its] ['dɪfrənt] , " [sed] ['dʒɑːni] - ,
" Oh , but this is like Mary's little lamb , only it's different , " said Jonny Bushytail ,
" 哦 , 但 这 是 喜欢 玛丽的 小的 羊肉 , 仅有的 它是 不同的 , " 说 乔尼 - ,

“哦，但这就像玛丽的小羊羔，只是又不一样，”乔尼·布什泰尔说道。

[ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [vɜːrs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [læm] [ɪn] [skuːl] .
the squirrel boy , as he remembered the verse about the lamb in school .
这 松鼠 男生 , 作为 他 记得 这 诗 关于 这 羊肉 在 学校 .

松鼠男孩想起了学校里关于小羊羔的诗句。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɪgz] .
Only this time it was pigs .
仅有的 这 时间 它 曾是 猪 .

只不过这次是猪。

[ænd; ənd] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ,
And , all this while Curly and Flop just stood there ,
和 , 全部 这 尽管 卷曲 和 失败 只是 站立 那里 ,

而这一切，Curly 和 Flop 就一直站在那里。

[ɪn][ðə; ðɪ] [skuːl] [ruːm] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [duː]
in the school room looking about them and wondering what they had better do
在 这 学校 房间 寻找 关于 他们 和 好奇 什么 他们 有 更好的 做
.
:
.

在教室里，他们环顾四周，想知道自己最好做什么。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [bɪ'fɔːr] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] .
For they had never been to school before ; not even in the kindergarten class .
为了 他们 有 绝不 到过 到 学校 前 ; 不是 甚至 在 这 幼儿园 班级 .

因为他们以前从未上过学；甚至连幼儿园都没上过。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] , " [sed] [flɑːp] .
" This is a funny place , " said Flop .
" 这 是 一个 有趣的 地方 , " 说 失败 .

“这地方真有意思，”弗洛普说道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ə'griːd] ['kɜːrli] .
" Isn't it ? " agreed Curly .
" 不是 它 ? " 同意 卷曲 .

“难道不是吗？”柯利赞同道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [kwaɪt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . "
" They all seem quite surprised to see us . "
" 他们 全部 似乎 相当 惊讶 到 看 我们 . "

“他们看到我们似乎都很惊讶。”

" [ðeɪ] [duː] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [flɑːp][ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
" They do , indeed , " agreed Flop and , as a matter of fact ,
" 他们 做 , 的确 , " 同意 失败 和 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

“的确如此，”弗洛普同意道，事实上，

[ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] .

all	the	animal	children	in	the	school	were	laughing	.
全部	这	动物	孩子们	在	这	学校	是	笑	.

学校里所有的动物孩子都在笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃər] — [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [læf] .

But	the	teacher	—	she	didn't	laugh	.
但	这	老师	—	她	没有	笑	.

但是老师——她没有笑。

[ɪn'sted] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

Instead	,	she	said	:
反而	,	她	说	:

相反，她却说：

" ['kwaɪət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

"	Quiet	,	if	you	please	!
"	安静的	,	如果	你	请	!

请安静！

[foʊld][jʊr; jər] [pɔːz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

Fold	your	paws	,	everybody	!
折叠	你的	爪子	,	大家	!

大家把爪子合起来！

[naʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ]

Now	,	that	the	little	pigs	have	come	to	school	we	must	see	how	much	they
现在	,	那	这	小的	猪	有	来	到	学校	我们	必须	看	如何	很多	他们

[noʊ] ,

know	,
知道	,

现在小猪们都来上学了，我们得看看它们懂多少。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wʌt] [klæs] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] .

so	we	can	tell	what	class	to	put	them	in	.
所以	我们	能	告诉	什么	班级	到	放	他们	在	.

这样我们就能知道该把他们分到哪个班级了。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['kɜːrli] :

"	So	she	said	to	Curly	:
"	所以	她	说	到	卷曲	:

于是她对柯利说：

" [spel] [kæt] : "

"	Spell	cat	:	"
"	拼写	猫	:	"

“拼写猫：”

" [diː] - [oʊ] - [dʒiː] , " [speld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪg] [bɔɪ] .

"	D	-	o	-	g	,	"	spelled	the	little	pig	boy	.
"	D	-	o	-	克	,	"	拼写	这	小的	猪	男生	.

“狗，”小猪男孩拼写道。

" [rɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

"	Wrong	,	"	said	the	teacher	.
"	错误的	,	"	说	这	老师	.

“错了，”老师说。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] .

"	I	guess	you	will	have	to	go	in	the	kindergarten	class	.
"	我	猜测	你	将要	有	到	去	在	这	幼儿园	班级	.

“看来你得去上幼儿园了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] ; " [spel] [bɔɪ] . "
" Then she said to Flop Ear ; " Spell boy . "
" 然后 她 说 到 失败 耳朵 ; " 拼写 男生 . "

然后她对耷拉耳朵说："念咒语，小子。"

" [dʒiː] - [aɪ] - [ɑːr] - [el] , " [speld] [flɑːp] .
" G - i - r - l , " spelled Flop .
" G - 我 - r - 我 , " 拼写 失败 .

"Girl，"拼写成 Flop。

" [rɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Wrong , " said the teacher .
" 错误的 , " 说 这 老师 .

"错了，"老师说。

" [juː; jʊ] , [tuː] , [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] .
" You , too , will have to go in the kindergarten class .
" 你 , 也 , 将要 有 到 去 在 这 幼儿园 班级 .

"你也得去上幼儿园。"

[naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['pɪgi] [bɔɪz] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['peɪpər][bɜːrd][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Now , I wonder if either of you piggy boys can make a paper bird in a cage .
现在 , 我 想知道 如果任何一个 的 你 小猪 男孩们 能 制作 一个 纸 鸟 在 一个 笼 .

现在，我想知道你们两个小猪能不能用纸在笼子里折出一只鸟。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [red] ['peɪpər] ,
" So she gave each of them a pair of scissors and some red paper ,
" 所以 她 给予 每个 的 他们 一个 一对 的 剪刀 和 一些 红色的 纸 ,

于是她给了他们每人一把剪刀和一些红纸，

[ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd][ɔːl] ['kʌlɚz] [laɪk] [ðæt] .
and blue and pink and yellow and brown and all colors like that .
和 蓝色的 和 粉色的 和 黄色的 和 棕色的 和 全部 颜色 喜欢 那 .

还有蓝色、粉色、黄色、棕色以及所有类似的颜色。

[bʌt; bət][maɪ] ['gʊdnəs] [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm]['kændi][wɪð; wɪθ]['kəukə,nʌt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] !
But my goodness sakes alive and some candy with cocoanut on the top !
但 我的 善良 清酒 活 和 一些 糖果 和 椰子 在 这 顶部 !

我的天哪，我还活着，而且还有一些上面撒着椰子的糖果！

['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kʌt] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
Curly and Flop had never learned to cut things out of paper ,
卷曲 和 失败 有 绝不 学习 到 切 事物 出去 的 纸 ,

Curly 和 Flop 从来没学过怎么用纸剪东西。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] .
and of course they did not know how .
和 的 课程 他们 做过 不是 知道 如何 .

当然，他们也不知道该怎么做。

[ðeɪ] [dʒʌst] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [skrɪp] [ænd; ənd][skræps] .
They just cut and slashed and didn't make anything but scrips and scraps .
他们 只是 切 和 削减 和 没有 制作 任何事物 但 处方药 和 碎屑 .

他们只是砍砍抢抢，结果只剩下一些零碎的边角料。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Oh , dear ! " exclaimed the teacher .
" 哦 , 亲爱的 ! " 惊呼 这 老师 .

"哦，天哪！"老师惊呼道。

" [sʌtʃ] ['pɪgi] [bɔɪz] [aɪ] ['nevər] [sɔː] !
" Such piggie boys I never saw !
" 这样的 小猪 男孩们 我 绝不 锯 !

"我从没见过这么淘气的男孩！"

[ðeɪ] [kɑːnt]['iːv(ə)n][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['beɪbi]['kɪndərgɑːrt(ə)n] [klæs] ！ "
They can't even be in the baby kindergarten class ! "
他们 不能 甚至 是 在 这 婴儿 幼儿园 班级 ！ "

他们连幼儿园小班都进不了！

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['suːzi] - [nuː] ['beɪbi]['sɪstər] .
" Maybe they can do something , " said Susie Littletail's new baby sister .
" 或许 他们 能 做 某物 , " 说 苏西 - 新的 婴儿 姐姐 .

“也许他们能做点什么，”苏西·利特尔泰尔刚出生的妹妹说道。

" [sʌm; səm] [trɪk] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" Some trick or anything like that . "
" 一些 诡计 或者 任何事物 喜欢 那 . "

“某种诡计之类的。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] ,
" Of course we can ! " cried Curly ,
" 的 课程 我们 能 ！ " 哭 卷曲 ,

“当然可以！”柯利喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['tiːtʃər]
who was ashamed that his brother and himself could do nothing the teacher
WHO 曾是 羞愧 那 他的 兄弟 和 他自己 可以 做 没有什么 这 老师
[æskt] .
asked .
问 .

他为自己和哥哥什么都做不了而感到羞愧，老师问道。

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] !
" Just watch us !
" 只是 手表 我们 !

“等着瞧吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp] ,
So he stood up on the end of his tail and spun around like a top ,
所以 他 站立 向上 在 这 结尾 的 他的 尾巴 和 旋转 大约 喜欢 一个 顶部 ,

于是他用尾巴尖站起来，像陀螺一样旋转起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skwiːlɪŋ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][hɔːrn][ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] [kɔːld] "
and then he made a squealing noise like a horn and played a tune called "
和 然后 他 制成 一个 尖叫 噪音 喜欢 一个 喇叭 和 玩 一个 调 称为 "
[hæm][ænd; ənd] [egz] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] ,
Ham and Eggs are Very Fine ,
火腿 和 鸡蛋 是 非常 美好的 ,

然后他发出像喇叭一样的尖叫声，演奏了一首名为“火腿和鸡蛋非常好吃”的曲子。

[bʌt; bət][aɪs] [kriːm] [koʊnz] [ɑːr; ər] ['betər] .
but Ice Cream Cones are Better .
但 冰 奶油 圆锥体 是 更好的 .

但冰淇淋蛋筒更好吃。

" [ðen] [flɑːp] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][wʌn][leg] ,
" Then Flop turned a somersault and stood on one leg ,
" 然后 失败 转向 一个 空翻 和 站立 在 一 腿 ,

然后弗洛普翻了个跟头，单腿站了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tə'geðər] [laɪk] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf]

and	then	the	two	piggie	boys	danced	up	and	down	together	like	leaves	falling	off
和	然后	这	二	小猪	男孩们	跳舞	向上	和	向下	一起	喜欢	树叶	坠落	离开

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

然后，两个小猪男孩像树叶飘落一样，一起上上下下地跳舞。

" [oʊ] ! [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , " [sed] [ðə; ði] ['leɪdi]

"	Oh	!	those	little	fellows	are	smarter	than	I	thought	they	were	,	"	said	the	lady
"	哦	!	那些	小的	伙伴们	是	更聪明	比	我	想法	他们	是	,	"	说	这	女士

[bʌg] ['tiːtʃər] .

bug	teacher	.
漏洞	老师	.

“哦！这些小家伙比我想象的要聪明得多，”瓢虫老师说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [klæs] ['æftər] [ɔːl] .

"	I	guess	they	can	be	in	our	first	class	after	all	.
"	我	猜测	他们	能	是	在	我们的	第一的	班级	后	全部	.

“看来他们最终还是可以进入我们的一流班级了。”

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] , [bæd] , [blæk] [ber] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skuːlruːm,'skuːlrʊm] ,

"	And	just	then	a	great	big	,	bad	,	black	bear	rushed	into	the	schoolroom	,
"	和	只是	然后	一个	伟大的	大的	,	坏的	,	黑色的	熊	匆忙	进入	这	教室	,

就在这时，一只体型巨大、凶猛无比的黑熊冲进了教室。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [græb] [ʌp] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - - ['liːvən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] .

and	he	was	going	to	grab	up	about	forty	-	'	leven	of	the	animal	children	.
和	他	曾是	去	到	抓住	向上	关于	四十	-	-	十一	的	这	动物	孩子们	.

他打算抓走大约41个动物幼崽。

[bʌt; bət] ['kɜːrli] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] :

But	Curly	suddenly	shouted	:
但	卷曲	突然	喊叫	:

但柯利突然大喊：

" [hɪr] , [juː; jʊ] [skuːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [stɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [noʊz] !

"	Here	,	you	scoot	away	from	us	or	I'll	make	a	bee	sting	you	on	the	nose	!
"	这里	,	你	溜走	离开	从	我们	或者患病的		制作	一个	蜜蜂	蜇	你	在	这	鼻子	!

“你给我滚开，不然我就让蜜蜂蛰你的鼻子！”

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [stʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

"	and	as	the	bear	was	very	much	afraid	of	being	stung	on	the	end	of
"	和	作为	这	熊	曾是	非常	很多	害怕的	的	存在	被蜇了	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['tendər] [noʊz] ,

his	soft	and	tender	nose	,
他的	柔软的	和	投标	鼻子	,

“而这只熊非常害怕被蜇到它柔软而敏感的鼻子末端，

[hiː; hi] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [den] ,

he	ran	away	as	fast	as	he	could	and	stayed	in	his	den	,
他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	和	入住	在	他的	丹	,

他拼命逃跑，躲进了自己的巢穴里。

['iːtɪŋ] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['enibɑːdi] .

eating	postage	stamps	for	nearly	a	week	,	and	didn't	bother	anybody	.
吃	邮资	邮票	为了	几乎	一个	星期	,	和	没有	打扰	任何人	.

我吃了将近一个星期的邮票，也没打扰到任何人。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri]

Then	the	teacher	and	all	the	animal	children	thought	the	piggie	boys	were	very
然后	这	老师	和	全部	这	动物	孩子们	想法	这	小猪	男孩们	是	非常

['klevər] [ɪn'diːd] ,

clever	indeed	,
聪明的	的确	,

于是，老师和所有的小动物们都觉得小猪男孩们真是非常聪明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [bʌg] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [wen'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

and	the	lady	bug	invited	them	to	come	to	school	whenever	they	wanted	to
和	这	女士	漏洞	受邀	他们	到	来	到	学校	每当	他们	通缉	到

.

:

.

瓢虫邀请他们随时来学校。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] .

And	Curly	and	Flop	said	they	would	come	.
和	卷曲	和	失败	说	他们	会	来	.

Curly 和 Flop 说他们会来的。

[ðen] [ðeɪ] [ræn] [hoʊm] [tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

Then	they	ran	home	to	dinner	and	that's	all	there	is	to	this	story	.
然后	他们	跑	家	到	晚餐	和	那就是	全部	那里	是	到	这	故事	.

然后他们就跑回家吃晚饭了，故事就到此结束了。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ,

But	on	the	next	page	,
但	在	这	下一个	页	,

但下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [aɪz] ['dʌznt] [kʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] [græs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræg]

in	case	the	little	girl	with	brown	eyes	doesn't	cut	all	the	green	grass	for	the	rag
在	案件	这	小的	女孩	和	棕色的	眼睛	不	切	全部	这	绿色的	草	为了	这	抹布

['beɪbiːz] [her] ['rɪbən] ,

baby's	hair	ribbon	,
婴儿的	头发	丝带	,

万一那个棕色眼睛的小女孩没能把所有的绿草都割下来做布娃娃的发带，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kɜːrli] ['biːɪŋ] ['væksɪneɪtɪd] .

I'll	tell	you	about	Curly	being	vaccinated	.
患病的	告诉	你	关于	卷曲	存在	已接种疫苗	.

我来告诉你柯利接种疫苗的事。

['stɔːri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	VIII
故事	八

故事八

['kɜːrli] [ɪz] ['væksɪneɪtɪd]

CURLY	IS	VACCINATED
卷曲	是	已接种疫苗

Curly已接种疫苗

[ə'baʊt] [tuː] [deɪz] , [ɔːr] ['meɪbi] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

About	two	days	,	or	maybe	three	days	and	part	of	another	one	,
关于	二	天	,	或者	或许	三	天	和	部分	的	其他	一	,

大约两天，或者三天加上另一天的一部分时间，

['æftər] ['kɜːrli] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [flɑːp] ,

after	Curly	Twistytail	and	his	brother	,	Flop	,
后	卷曲	-	和	他的	兄弟	,	失败	,

在卷毛扭尾巴和他的兄弟弗洛普之后，

[hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['fʌni] [trɪks] ,

had	run	away	to	school	and	had	performed	their	funny	tricks	,
有	跑步	离开	到	学校	和	有	执行	他们的	有趣的	技巧	,

他们逃到学校，还表演了他们滑稽的把戏。

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] , ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

as	I	told	you	in	the	story	before	this	one	,	something	else	happened	.
作为	我	讲述	你	在	这	故事	前	这	一	,	某物	别的	发生	.

正如我在前一个故事里告诉你的那样，还发生了另一件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] :

And	this	is	the	way	it	was	:
和	这	是	这	方式	它	曾是	:

事情就是这样：

['kɜːrli] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪgi] [haʊs] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Curly	was	out	in	the	yard	in	front	of	the	piggy	house	one	morning	,
卷曲	曾是	出去	在	这	院子	在	正面	的	这	小猪	房子	一	早晨	,

一天早上，柯利在猪舍前的院子里玩耍。

['reɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [fʌn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər]

raking	up	the	leaves	and	thinking	what	fun	he	would	have	making	a	fire
耙草	向上	这	树叶	和	思维	什么	乐趣	他	会	有	制作	一个	火

[ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] [sʌm; səm] [ɪrz] [ʌv; əv] [kɔːrn] ,

and	roasting	some	ears	of	corn	,
和	烘焙	一些	耳朵	的	玉米	,

他一边耙着落叶，一边想着生火烤玉米该有多有趣。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ['kɔːlɪŋ] :

when	he	heard	his	mamma	calling	:
什么时候	他	听到	他的	妈妈	呼叫	:

当他听到妈妈的呼唤时：

" [oʊ] , [bɔɪz] !

"	Oh	,	boys	!
"	哦	,	男孩们	!

“哦，孩子们！”

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "

Where	are	you	?	"
在哪里	是	你	?	"

你在哪里？”

" [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

"	Here	I	am	,
"	这里	我	是	,

“我在这里，

" ['ænsər] ['kɜːrli] [æz; əz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]

"	answered	Curly	as	he	jumped	over	a	pile	of	leaves	and	fell	into	the
"	回答	卷曲	作为	他	跳了起来	超过	一个	桩	的	树叶	和	跌倒	进入	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

middle	of	them	.
中间	的	他们	.

“柯利一边回答，一边跳过一堆落叶，掉进了落叶中间。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [sɔːft] .

But	it	did	not	hurt	him	,	as	they	were	so	nice	and	soft	.
但	它	做过	不是	伤害	他	,	作为	他们	是	所以	好的	和	柔软的	.

但这并没有伤害到他，因为它们又软又舒服。

" [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	And	here	I	am	,	too	!	"	exclaimed	Flop	,	and	the	other	little	piggie	boy	,
"	和	这里	我	是	,	也	!	"	惊呼	失败	,	和	这	其他	小的	小猪	男生	,

“我也来了！”弗洛普喊道，另一只小猪也跟着喊了起来。

[huː] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæmək] , ['swɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ketɪ] ['dɪdz] ,

who	was	up	in	a	hammock	,	swinging	with	one	of	the	Katy	Dids	,
WHO	曾是	向上	在	一个	吊床	,	摇摆	和	一	的	这	凯蒂	做	,

他当时正躺在吊床上，和凯蒂·佩里（Katy Perry）的其中一个女儿一起荡秋千。

[dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

jumped	down	and	ran	to	the	back	kitchen	door	.
跳了起来	向下	和	跑	到	这	后退	厨房	门	.

跳下车，跑到厨房后门。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? " [kɔːld] [bəuθ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪz] [tə'geðər] .

"	What	is	it	,	mother	?	"	called	both	the	little	piggie	boys	together	.
"	什么	是	它	,	母亲	?	"	称为	两个都	这	小的	小猪	男孩们	一起	.

“妈妈，什么事？”两只小猪仔同时叫了过来。

" [aɪ] [wɑːnt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	want	one	of	you	to	go	to	the	store	for	me	,	"	she	said	,
"	我	想	一	的	你	到	去	到	这	店铺	为了	我	,	"	她	说	,

“我想让你们其中一人帮我去趟商店，”她说。

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [keɪk] . "

"	I	need	some	chocolate	to	put	on	top	of	a	cake	.	"
"	我	需要	一些	巧克力	到	放	在	顶部	的	一个	蛋糕	.	"

“我需要一些巧克力放在蛋糕上。”

" [oʊ] , [aɪl] [goʊ] !

"	Oh	,	I'll	go	!
"	哦	, 患病的		去	!

“哦，我去！”

" [ɪk'skleɪmd] ['flɑːpi] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [tə'geðər] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wɪtʃ]

"	exclaimed	Floppy	and	Curly	together	,	quickly	,	and	you	could	not	tell	which
"	惊呼	软盘	和	卷曲	一起	,	迅速地	,	和	你	可以	不是	告诉	哪个

[wʌn] [spoʊk] [fɜːrst] .

one	spoke	first	.
一	辐	第一的	.

“！”弗洛皮和柯利异口同声地快速喊道，你根本分不清是谁先开口的。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . - [sed] :

But	Mrs	.	Twistytail	said	:
但	太太	.	-	说	:

但扭尾巴太太说：

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [let] ['flɑːpi] [goʊ] ,

"	Well	,	I	think	I'll	let	Floppy	go	,
"	出色地	,	我	思考	患病的	让	软盘	去	,

“嗯，我想我会放走弗洛皮。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪk] .

and	when	he	comes	back	I'll	give	you	each	some	of	the	cake	.
和	什么时候	他	来	后退	患病的	给	你	每个	一些	的	这	蛋糕	.

等他回来，我会给你们每人分一些蛋糕。

" [soʊ] [ɔːf] [flɑːp] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] , ['skwiːlɪŋ] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

"	So	off	Flop	ran	to	the	store	,	squealing	as	hard	as	anything	because	he
"	所以	离开	失败	跑	到	这	店铺	,	尖叫	作为	难的	作为	任何事物	因为	他

[wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] .

was	so	happy	.
曾是	所以	快乐的	.

于是，弗洛普高兴得尖叫着跑向商店。

[æt; ət] [fɜːrst] ['kɜːrli] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sæd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] ,

At	first	Curly	felt	a	little	sad	that	he	couldn't	go	to	the	store	,
在	第一的	卷曲	毛毡	一个	小的	伤心	那	他	不能	去	到	这	店铺	,

起初，柯利因为不能去商店而感到有点难过。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [geɪv] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækər] [ɔːr]

for	the	man	who	kept	it	always	gave	the	piggie	boys	a	sweet	cracker	or
为了	这	男人	WHO	保留	它	总是	给予	这	小猪	男孩们	一个	甜的	饼干	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	like	that	.
某物	喜欢	那	.

因为保管它的那个人总是给养猪的男孩们一块甜饼干之类的东西。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] .

But	,	of	course	,	only	one	was	needed	to	carry	the	chocolate	.
但	,	的	课程	,	仅有的	一	曾是	需要	到	携带	这	巧克力	.

当然，只需要一个来装巧克力就行了。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['kɜːrliz] ['mæmə] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Never	mind	,	"	said	Curly's	mamma	to	him	.
"	绝不	头脑	,	"	说	柯利的	妈妈	到	他	.

“没关系，”柯利的妈妈对他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [nekst] [taɪm] .

"	You	may	go	next	time	.
"	你	可能	去	下一个	时间	.

你下次可以去。

" [soʊ] [ðen] [hiː; hi] [felt] ['betər] ,

"	So	then	he	felt	better	,
"	所以	然后	他	毛毡	更好的	,

“然后他就感觉好多了，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

and	he	was	thinking	what	fun	it	would	be	to	have	a	piece	of
和	他	曾是	思维	什么	乐趣	它	会	是	到	有	一个	片	的

['tʃɔːklət] [keɪk] ,

chocolate	cake	,
巧克力	蛋糕	,

他当时在想，要是能吃上一块巧克力蛋糕该多好啊。

[wen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

when	all	of	a	sudden	he	stopped	to	think	.
什么时候	全部	的	一个	突然	他	停止	到	思考	.

他突然停下来思考。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] !

"	I	guess	I'll	go	to	school	again	!
"	我	猜测	患病的	去	到	学校	再次	!

看来我又要去上学了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] .
" That will be fun .
" 那 将要 是 乐趣 .

“那会很有趣。”

[jes] , [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [skuːl] !
Yes , I'll go to school !
是的 , 患病的 去 到 学校 !

是的，我要去上学!

" [soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɔːklət] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
" So off he started , while his brother was getting the chocolate at the store ,
" 所以 离开 他 开始 , 尽管 他的 兄弟 曾是 获得 这 巧克力 在 这 店铺 ,

于是，趁着他哥哥在商店买巧克力的时候，他就出发了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['kɜːrli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['leɪdi] [bʌg] [skuːl] ['tiːtʃər]
and pretty soon Curly came to the place where the lady bug school teacher
和 漂亮的 很快 卷曲 来了 到 这 地方 在哪里 这 女士 漏洞 学校 老师
[hæd; həd][hɜːr; hər] ['klæsɪz] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .
had her classes of animal children in a hollow stump .
有 她 课程 的 动物 孩子们 在 一个 空洞的 树桩 .

不久之后，柯利来到了瓢虫学校老师给动物孩子们上课的地方，那里有一个空心的树桩。

['kɜːrli] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Curly knocked at the door ,
卷曲 敲门 在 这 门 ,

柯利敲了敲门，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [best] [baʊ; boʊ] .
and when the teacher came to open it he made his best bow .
和 什么时候 这 老师 来了 到 打开 它 他 制成 他的 最好的 弓 .

老师来开门的时候，他深深地鞠了一躬。

" [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] , ['kaɪndli] .
" Well , what is it , little piggie boy ? " asked the teacher , kindly .
" 出色地 , 什么 是 它 , 小的 小猪 男生 ? " 问 这 老师 , 亲切地 .

“嗯，小猪仔，什么事呢？”老师和蔼地问道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['kɜːrli] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] . "
" If you please , " said Curly , " I want to come to school . "
" 如果 你 请 , " 说 卷曲 , " 我 想 到 来 到 学校 . "

“如果可以的话，”柯利说，“我想去上学。”

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
" Very good , " said the teacher .
" 非常 好的 , " 说 这 老师 .

“很好，”老师说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] .
" I think you may .
" 我 思考 你 可能 .

我想你可能会。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [sker] [ɔːf][ðə; ði] [ber] ,
You and your brother were so kind as to scare off the bear ,
你 和 你的 兄弟 是 所以 种类 作为 到 吓 离开 这 熊 ,

你和你哥哥真是太好了，竟然把熊吓跑了。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [klæs] .
so you may come to our class .
所以 你 可能 来 到 我们的 班级 .

所以你可以来上我们的课。

[bʌt; bət] , [fɜːrst] , [let] [ˌem ˈiː] [æsk] [juː; jʊ] — [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈvæksɪneɪtɪd] ? "

But	,	first	,	let	me	ask	you	—	have	you	been	vaccinated	?	"
但	,	第一的	,	让	我	问	你	—	有	你	到过	已接种疫苗	?	"

但是，首先请允许我问你——你接种过疫苗吗?

" [ˈvæksɪneɪtɪd] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈkɜːrli] .

"	Vaccinated	?	"	repeated	Curly	.
"	已接种疫苗	?	"	重复	卷曲	.

“接种过疫苗吗？”柯利重复道。

" [ɪz] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɑːliˌpɑːp] ? "

"	Is	that	like	a	lollypop	?	"
"	是	那	喜欢	一个	棒棒糖	?	"

“那像棒棒糖吗？”

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[ðæt] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːktər] [skrætʃ] [jʊr; jər] [leg] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtuːθpɪk] [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [sɪk]

that	is	having	the	doctor	scratch	your	leg	with	a	toothpick	so	you	won't	get	sick
那	是	拥有	这	医生	划痕	你的	腿	和	一个	牙签	所以	你	惯于	得到	生病的

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌepɪzoʊˈɑːtɪk] ,

and	have	the	epizootic	,
和	有	这	流行病	,

那就是让医生用牙签挠你的腿，这样你就不会生病，也不会感染动物疫病。

" [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] .

"	said	the	teacher	.
"	说	这	老师	.

老师说道。

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [jʊr; jər] [pɔː] .

"	Let	me	see	your	paw	.
"	让	我	看	你的	爪子	.

让我看看你的爪子。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈkɜːrliz] [pɔː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] ,

"	So	she	looked	at	Curly's	paw	,	which	he	held	out	,
"	所以	她	看起来	在	柯利的	爪子	,	哪个	他	握住	出去	,

于是她看着柯利伸出的爪子，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ˈvæksɪneɪtɪd] ,

and	she	saw	that	he	had	never	been	vaccinated	,
和	她	锯	那	他	有	绝不	到过	已接种疫苗	,

她发现他从未接种过疫苗。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

so	she	said	he	would	have	to	have	that	done	to	him	before	he	could
所以	她	说	他	会	有	到	有	那	完毕	到	他	前	他	可以

[kʌm] [tuː; tə] [skuːl] [ˈevri] [deɪ] .

come	to	school	every	day	.
来	到	学校	每一个	天	.

所以她说，他必须接受那个手术才能每天来上学。

" [juː; jʊ] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪgi] [bɔɪ] , " [ænd; ənd] [get] [ˈvæksɪneɪtɪd]

"	You	go	home	,	"	said	the	teacher	to	the	little	piggie	boy	,	"	and	get	vaccinated
"	你	去	家	,	"	说	这	老师	到	这	小的	小猪	男生	,	"	和	得到	已接种疫苗

.

:
.

“你回家去，”老师对小猪男孩说，“去接种疫苗。”

[ðen] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .
Then come back in about a week .
然后 来 后退 在 关于 一个 星期 .

大约一周后再来。

" [soʊ] , [æz; əz] ['kɜːrli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ['veri] [mʌtʃ] ,
" So , as Curly wanted to go to school very much ,
" 所以 , 作为 卷曲 通缉 到 去 到 学校 非常 很多 ,

“所以，由于柯利非常想上学，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [hiː; hi] [went] [pæst]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑsəmz] ['ɑːfɪs] .
on his way home he went past Dr . Possum's office .
在 他的 方式 家 他 去 过去的 博士 . 负鼠的 办公室 .

回家途中，他经过了负鼠医生的诊所。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɪn] , [hiː; hi] [sed] :
And going in , he said :
和 去 在 , 他 说 :

他进去后说道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['væksɪneɪtɪd] , ['dɑːktər] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
" I want to be vaccinated , doctor , so I can go to school . "
" 我 想 到 是 已接种疫苗 , 医生 , 所以 我 能 去 到 学校 . "

“医生，我想接种疫苗，这样我就可以去上学了。”

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
" Very well , " answered Dr . Possum .
" 非常 出色地 , " 回答 博士 . 负鼠 .

“很好，”负鼠博士回答道。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
" We'll do it .
" 出色地 做 它 .

我们会做到。

" [soʊ] ['kɜːrli] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" So Curly rolled up his sleeve , and the doctor scratched his paw with a
" 所以 卷曲 滚动 向上 他的 袖子 , 和 这 医生 刮痕 他的 爪子 和 一个
['tuːθpɪk] ,
toothpick ,
牙签 ,

于是柯利卷起袖子，医生用牙签挠了挠他的爪子。

[ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm] ['fʌni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['jeloʊ] [sæv] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
and put some funny kind of yellow salve on it ,
和 放 一些 有趣的 种类 的 黄色的 药膏 在 它 ,

然后在上面涂了一种奇怪的黄色药膏，

[ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['seljulɔɪd] [kæp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['snəufleiks] [frʌm; frəm]
and wrapped it up in a little celluloid cap to keep the snowflakes from
和 包装 它 向上 在 一个 小的 赛璐珞 帽 到 保持 这 雪花 从
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

然后把它用一个小小的赛璐珞盖子包起来，防止雪花落在上面。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [noʊ] [mə'skiːtoʊz] [kʊd; kəd] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
and also that no mosquitos could bite it .
和 还 那 不 蚊子 可以 咬 它 .

而且蚊子也无法叮咬它。

" [naʊ] , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [jʊr; jər][ɑːrm] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪtʃ] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ,

"	**Now**	,	**in**	**about**	**a**	**week**	**your**	**arm**	**will**	**begin**	**to**	**itch**	,	"	**said**	**the**	**doctor**	,
"	现在	,	在	关于	一个	星期	你的	手臂	将要	开始	到	痒	,	"	说	这	医生	,

“大约一周后，你的手臂就会开始发痒，”医生说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tɪk(ə)l] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['væksɪneɪtɪd] ,

"	**and**	**it**	**will**	**tickle**	**you**	,	**and**	**then**	,	**after**	**a**	**bit**	,	**you**	**will**	**be**	**vaccinated**	,
"	和	它	将要	痒痒	你	,	和	然后	,	后	一个	少量	,	你	将要	是	已接种疫苗	,

“它会让你觉得痒痒的，然后过一会儿，你就接种疫苗了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
and you can go to school . "
和 你 能 去 到 学校 . "

这样你就可以去上学了。

" ['veri] [gʊd] , " [sed] ['kɜːrli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ɔːl]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]
" Very good , " said Curly , and he wondered why all little animal children had
" 非常 好的 , " 说 卷曲 , 和 他 想知道 为什么全部 小的 动物 孩子们 有
[tuː; tə][biː; bi] ['væksɪneɪtɪd] ,
to be vaccinated ,
到 是 已接种疫苗 ,

“很好，”柯利说，他想知道为什么所有的小动物孩子都必须接种疫苗。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] - [pɑːks][ænd; ənd][ˌepɪzoʊ'ɑːtɪk] , [ænd; ənd][ɔːl]
and have the mumps and the measles - pox and epizootic , and all
和 有 这 腮腺炎 和 这 麻疹 - 天花 和 流行病 , 和 全部
[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,
things like that ,
事物 喜欢 那 ,

还有腮腺炎、麻疹、痘疮、流行性疾病等等，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [ges] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ] .
but he couldn't guess , and so he didn't try .
但 他 不能 猜测 , 和 所以 他 没有 尝试 .

但他猜不出来，所以就没去尝试。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,
He was rolling down his sleeve ,
他 曾是 滚动 向下 他的 袖子 ,

他正在卷起袖子，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tuːθpɪk] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and Dr . Possum was putting away the toothpick with which he
和 博士 . 负鼠 曾是 推杆 离开 这 牙签 和 哪个 他
[hæd; həd] ['væksɪneɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,
had vaccinated the little piggie boy ,
有 已接种疫苗 这 小的 小猪 男生 ,

负鼠医生正收起他用来给小猪男孩接种疫苗的牙签。

[wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] ['fʌzi] [fɑːks] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
when , all of a sudden , into the room jumped a big fuzzy fox , crying out :
什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 进入 这 房间 跳了起来 一个 大的 模糊 狐狸 , 哭泣 出去 :

突然，一只毛茸茸的大狐狸跳进了房间，叫声响起：

" [oʊ] , [dʒɔɪ] !
" Oh , Joy !
" 哦 , 喜悦 !

“哦，乔伊！

[oʊ] , [gʊd] [lʌk] !
Oh , good luck !
哦 , 好的 运气 !

哦，祝你好运！

[oʊ] , ['hʌŋgrinɪs] !
Oh , hungriness !
哦 , 饥饿 !

啊，饥饿！

[hɪr] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɪg] ['dɪnər] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑːsəm] ['dɪnər] [ɔːl][æt; ət][wʌns] !
Here I have a pig dinner and an opossum dinner all at once !
这里 我 有 一个 猪 晚餐 和 一个 负鼠 晚餐 全部 在 一次 !

我今天同时吃了一顿猪肉晚餐和一顿负鼠晚餐！

[oʊ] , ['hæpinəs] !
Oh , happiness !
哦 , 幸福 !

哦，幸福！

" [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][græb]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm]
" Then he made a jump , and was just going to grab Dr . Possum
" 然后 他 制成 一个 跳 , 和 曾是 只是 去 到 抓住 博士 . 负鼠
[ænd; ənd] ['kɜːrli] [tuː] ,
and Curly too ,
和 卷曲 也 ,

“然后他猛地跳了起来，正要抓住负鼠博士和卷毛，”

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] :
when the little piggie boy cried out :
什么时候 这 小的 小猪 男生 哭 出去 :

当小猪男孩哭喊时：

" ['væksɪneɪt] [hɪm; ɪm] !
" Vaccinate him !
" 接种疫苗 他 !

给他接种疫苗！

['væksɪneɪt] [hɪm; ɪm] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .
Vaccinate him , Dr . Possum .
接种疫苗 他 , 博士 . 负鼠 .

给他接种疫苗吧，负鼠医生。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ɪtʃi] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [baɪt] [juː 'es] . "
That will make him so itchy that he can't bite us . "
那 将要 制作 他 所以 发痒 那 他 不能 咬 我们 . "

那样一来，他会痒得咬不动我们了。

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] ,
" The very thing ! " cried Dr . Possum ,
" 这 非常 事物 ! " 哭 博士 . 负鼠 ,

“正是那东西！”负鼠博士喊道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɪg] ['fʌzi] [fɑːks][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm]
and before the big fuzzy fox could get out of the way Dr . Possum
和 前 这 大的 模糊 狐狸 可以 得到 出去 的 这 方式 博士 . 负鼠
['væksɪneɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tuːθpɪk] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
vaccinated him on the end of his nose with the toothpick all covered with
已接种疫苗 他 在 这 结尾 的 他的 鼻子 和 这 牙签 全部 涵盖 和
[ðə; ði] ['fʌni] ['jeloʊ] [sælv] ,
the funny yellow salve ,
这 有趣的 黄色的 药膏 ,

还没等那只毛茸茸的大狐狸躲开，负鼠医生就用沾满黄色药膏的牙签，在他鼻尖上打了一针疫苗。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] - [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][teɪl]['sev(ə)n] [taɪmz] ,
and the fox was so kerslostrated that he jumped over his tail seven times ,
和 这 狐狸 曾是 所以 - 那 他 跳了起来 超过 他的 尾巴 七 时代 ,

狐狸醉得厉害，竟然跳过了自己的尾巴七次。

[ænd; ənd] [ðen] [li:pt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['li:vɪŋ] ['kɜ:rli] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] [ɪn] [pi:s] .

and	then	leaped	out	of	the	window	,	leaving	Curly	and	Dr	.	Possum	in	peace	.
和	然后	跳跃	出去	的	这	窗户	,	离开	卷曲	和	博士	.	负鼠	在	和平	.

然后跳出窗外，留下柯利和负鼠博士安然无恙。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] — [oʊ] , [haʊ] [ðæt] ['fɑ:ksəz] [noʊz] [dɪd] [ɪtʃ] !

And	in	about	a	week	—	oh	,	how	that	fox's	nose	did	itch	!
和	在	关于	一个	星期	—	哦	,	如何	那	狐狸的	鼻子	做过	痒	!

大约一周后——哦，那只狐狸的鼻子可真痒啊!

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sændpeɪpər] [bɪ'saɪdz] !

And	some	sandpaper	besides	!
和	一些	砂纸	除了	!

还需要一些砂纸!

[æz; əz] [fɔ:r; fər] ['kɜ:rli] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['væksɪneɪtɪd] ['veri] ['naɪsli] , [ɪn'di:d] ,

As	for	Curly	,	he	was	vaccinated	very	nicely	,	indeed	,
作为	为了	卷曲	,	他	曾是	已接种疫苗	非常	很好	,	的确	,

至于柯利，他的疫苗接种情况确实非常好。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə] [sku:l] [wen] [hɪz; ɪz] [ɑ:rm] [gɑ:t] [wel] .

and	he	could	go	to	school	when	his	arm	got	well	.
和	他	可以	去	到	学校	什么时候	他的	手臂	得到	出色地	.

等他胳膊好了，就可以去上学了。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['æftər] [ðɪs] ,

And	what	happened	next	I'll	tell	you	in	the	story	after	this	,
和	什么	发生	下一个	患病的	告诉	你	在	这	故事	后	这	,

至于接下来发生的事，我会在后面的故事里讲。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə'baʊt] ['kɜ:rli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑ:p] — [ðæt] [ɪz] ,

and	it	will	be	about	Curly	and	the	spinning	top	—	that	is	,
和	它	将要	是	关于	卷曲	和	这	旋转	顶部	—	那	是	,

故事将围绕柯利和陀螺展开——也就是说，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] [pɪŋk] ['pærəsɔ:l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stri:t] ['dʌznt] [slɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɔ:rs] ['tʃesnʌt]

it	will	if	the	pink	parasol	coming	up	the	street	doesn't	slip	on	the	horse	chestnut
它	将要	如果	这	粉色的	阳伞	未来	向上	这	街道	不	滑	在	这	马	板栗

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['poʊni] [kɑ:rt] [fɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [koʊl] [hoʊl] .

and	make	the	pony	cart	fall	down	the	coal	hole	.
和	制作	这	小马	大车	落下	向下	这	煤炭	洞	.

如果街上那把粉红色的阳伞没有在马栗树上滑倒，导致小马车掉进煤坑里，那就一定会发生这种情况。

['stɔ:ri] [ˌaɪ'ɛks]

STORY	IX
故事	第九章

第九章

['kɜ:rli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑ:p]

CURLY	AND	THE	SPINNING	TOP
卷曲	和	这	旋转	顶部

《卷毛和旋转陀螺》

" [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] , ['mɪstər] . - , [ðə; ði][pɪg]
" Oh dear ! " cried Curly one morning , before his papa , Mr . Twistytail , the pig
" 哦 亲爱的 ！ " 哭 卷曲 一 早晨 , 前 他的 爸爸 , 先生 . - , 这 猪
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“哦，天哪！”一天早上，卷毛在他爸爸，那位猪绅士扭尾巴先生面前喊道。

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .
had started for work .
有 开始 为了 工作 .

已经开始上班了。

" [oʊ] [dɪr] , [haʊ] ['dredf(ə)l] [aɪ] [fiːl] ! "
" Oh dear , how dreadful I feel ! "
" 哦 亲爱的 , 如何 可怕 我 感觉 ！ "

“哦，天哪，我感觉糟透了！”

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] ,
" Why , what is the matter ? " asked his papa ,
" 为什么 , 什么 是 这 事情 ? " 问 他的 爸爸 ,

“怎么了？”他爸爸问。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['dɪʃpæn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz]['kɑːlər][wʌz; wəz][ɑːn]
as he looked in the back of the shiny dishpan to see if his collar was on
作为 他 看起来 在 这 后退 的 这 闪亮的 洗碗盆 到 看 如果 他的 衣领 曾是 在
[streɪt] .
straight .
直的 .

他低头看了看闪亮洗碗盆的背面，看看自己的衣领是否戴正了。

" [oʊ] , [maɪ][ɑːrm][hɜːrts][soʊ] !
" Oh , my arm hurts so !
" 哦 , 我的 手臂 疼痛 所以 ！

“哦，我的胳膊好痛！”

" [went] [ɑːn] ['kɜːrli] .
" went on Curly .
" 去 在 卷曲 .

“继续 Curly。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [sweld] [ʌp] ,
" It all seems swelled up ,
" 它 全部 似乎 肿胀 向上 ,

“一切似乎都有些夸大其词了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lʌmp] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [gʊd] .
and it has a lump under it and I don't feel a bit good .
和 它 有 一个 块 在下面 它 和 我 不 感觉 一个 少量 好的 .

它的下面有个肿块，我感觉很不舒服。

[oʊ] [dɪr] ! "
Oh dear ! "
哦 亲爱的 ！ "

哦亲爱的！ ”

" [its] [hɪz; ɪz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .
" It's his vaccination , " said his mamma .
" 它是 他的 疫苗接种 , " 说 他的 妈妈 .

“这是他打疫苗，”他妈妈说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [teɪk] - [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [peɪnz] [hɪm; ɪm] . "

"	It	is	beginning	to	'	take	'	now	,	and	it	pains	him	.	"
"	它	是	开始	到	-	拿	-	现在	,	和	它	疼痛	他	.	"

“现在事情开始‘奏效’了，这让他很痛苦。”

" [wʌt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [teɪk] - , ['mæmə] ? " [æskt] ['kɜːrli] .

"	What	is	beginning	to	'	take	'	,	mamma	?	"	asked	Curly	.
"	什么	是	开始	到	-	拿	-	,	妈妈	?	"	问	卷曲	.

“妈妈，什么东西开始‘生效’了？”柯利问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [peɪn] [ə'weɪ] ?

"	It	is	beginning	to	take	the	pain	away	?
"	它	是	开始	到	拿	这	疼痛	离开	?

“它开始减轻疼痛了吗？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Because	if	it	isn't	I	wish	it	was	.
因为	如果	它	不是	我	希望	它	曾是	.

如果不是，我希望是。

[oʊ] [dɪr] ! "

Oh	dear	!	"
哦	亲爱的	!	"

哦亲爱的！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['betər] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .

"	It	will	soon	be	better	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	.
"	它	将要	很快	是	更好的	,	"	说	太太	.	-	.

“情况很快就会好起来的，”扭尾巴太太说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [naɪs] ['jeloʊ] ['kɔːrnmiːl] [aɪs] [kriːm] , [ɔːr][sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] , ['fleɪvər] [wɪð; wɪθ]['saʊər] [mɪlk] ? "

"	Would	you	like	some	nice	yellow	cornmeal	ice	cream	,	or	some	lollypops	,	flavored	with	sour	milk	?	"
"	会	你	喜欢	一些	好的	黄色的	玉米粉	冰	奶油	,	或者	一些	棒棒糖	,	调味	和	酸的	牛奶	?	"

“你想来点美味的黄色玉米粉冰淇淋，还是来点酸奶味的棒棒糖？”

" ['niːðər] , ['mæmə] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	Neither	,	mamma	,	"	answered	the	piggie	boy	.
"	两者都不	,	妈妈	,	"	回答	这	小猪	男生	.

“都不是，妈妈，”小猪回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] . "

"	But	I	would	like	something	to	amuse	me	.	"
"	但	我	会	喜欢	某物	到	娱乐	我	.	"

但我想要点儿娱乐消遣。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] .

"	All	right	,	"	answered	the	pig	lady	.
"	全部	正确的	,	"	回答	这	猪	女士	.

“好的，”养猪妇人回答道。

" [ðen] [aɪl] [send] [flɑːp] [ɪr] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tɔɪ] .

"	Then	I'll	send	Flop	Ear	down	to	the	store	to	get	you	a	toy	.
"	然后	患病的	发送	失败	耳朵	向下	到	这	店铺	到	得到	你	一个	玩具	.

“那我就派耷拉耳朵去商店给你买个玩具。”

[kʌm] ['flɑːpi] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , " [goʊ][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə'mjuːz][jʊr; jər]

Come	Floppy	,	"	she	called	,	"	go	and	get	something	with	which	to	amuse	your
来	软盘	,	"	她	称为	,	"	去	和	得到	某物	和	哪个	到	娱乐	你的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

“来，弗洛皮，”她喊道，“去拿点东西逗你弟弟开心。”

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [flɑːp] ['hædnt] [jet] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [sɔːr] .

"	for	you	see	Flop	hadn't	yet	been	vaccinated	,	and	his	arm	was	not	sore	.
"	为了	你	看	失败	之前没有	然而	到过	已接种疫苗	,	和	他的	手臂	曾是	不是	疮	.

“因为你看，弗洛普还没有接种疫苗，他的胳膊也不疼。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ? " [æskt] [flɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	What	would	you	like	?	"	asked	Flop	of	his	brother	.
"	什么	会	你	喜欢	?	"	问	失败	的	他的	兄弟	.

“你想要什么？”弗洛普问他哥哥。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][juː; jʊ][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] , [ɔːr][ə; eɪ][kaɪt] ,

"	Shall	I	get	you	a	mouth	organ	,	or	a	kite	,
"	将	我	得到	你	一个	嘴	器官	,	或者	一个	风筝	,

“我该给你买口琴还是风筝呢？”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][flai] [ə'weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] ? "

so	you	can	fly	away	up	to	the	clouds	?	"
所以	你	能	飞	离开	向上	到	这	云	?	"

所以你可以飞到云端吗?

" ['niːðər] [wʌn] , " [sed] ['kɜːrli] .

"	Neither	one	,	"	said	Curly	.
"	两者都不	一	,	"	说	卷曲	.

“都不是，”柯利说。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [goʊ] [ə'raʊnd] [wen] [aɪ][laɪ] [daʊn] [ɪn][bed] .

"	I	want	a	spinning	top	that	I	can	make	go	around	when	I	lie	down	in	bed	.
"	我	想	一个	旋转	顶部	那	我	能	制作	去	大约	什么时候	我	说谎	向下	在	床	.

“我想要一个可以躺在床上转动的陀螺。”

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [slaɪd]

And	I	want	it	to	make	music	and	jump	around	on	a	plate	and	slide
和	我	想	它	到	制作	音乐	和	跳	大约	在	一个	盘子	和	滑动

[ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "

on	a	string	and	all	things	like	that	.	"
在	一个	细绳	和	全部	事物	喜欢	那	.	"

我希望它能发出音乐，在盘子上跳来跳去，在绳子上滑行，诸如此类。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .

"	All	right	,	"	said	Flop	Ear	.
"	全部	正确的	,	"	说	失败	耳朵	.

“好吧，”耷拉耳朵说道。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I'll	try	to	get	it	for	you	.
"	患病的	尝试	到	得到	它	为了	你	.

我会尽力帮你弄到手。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] - [ænd; ənd] - [sɪks] - [sent] [stɔːr] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ]

"	So	he	went	down	to	the	eleven	-	and	-	six	-	cent	store	to	buy	a	spinning
"	所以	他	去	向下	到	这	十一	-	和	-	六	-	中心	店铺	到	买	一个	旋转

[tɑːp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

top	for	his	brother	.
顶部	为了	他的	兄弟	.

于是他去了十一分六美分的商店，想给弟弟买个陀螺。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] .

And	**he**	**found**	**it**	**,**	**too**	**.**
和	他	成立	它	,	也	.

他也找到了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɑːp][ɔːl] [ˈpeɪntɪd] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] ,

It	**was**	**a**	**top**	**all**	**painted**	**red**	**and**	**blue**	**and**	**yellow**	**and**	**green**	**,**
它	曾是	一个	顶部	全部	绘	红色的	和	蓝色的	和	黄色的	和	绿色的	,

那是一个涂满了红色、蓝色、黄色和绿色的陀螺。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [wuːnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

and	**when**	**you**	**wound**	**it**	**up**	**,**	**and**	**pressed**	**a**	**spring**	**,**
和	什么时候	你	伤口	它	向上	,	和	按下	一个	春天	,

当你给它上紧发条，然后按下弹簧时，

[ˌaɪ ˈtiː] [spʌn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,

it	**spun**	**around**	**and**	**around**	**as**	**fast**	**as**	**anything**	**,**
它	旋转	大约	和	大约	作为	快速地	作为	任何事物	,

它飞快地不停旋转，

[ˈmeɪkɪŋ] [sɔːft][ænd; ənd] [loʊ] [ˈmjuːzɪk] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌmər] [naɪt] ,

making	**soft**	**and**	**low**	**music**	**like**	**the**	**wind**	**blowing**	**through**	**the**	**trees**	**on**	**a**	**summer**	**night**	**,**
制作	柔软的	和	低的	音乐	喜欢	这	风	吹	通过	这	树木	在	一个	夏天	夜晚	,

奏出轻柔低沉的音乐，如同夏夜微风吹过树林的声音。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [ɔːl] [ˈseɪlɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

and	**sending**	**the**	**mosquitoes**	**all**	**sailing**	**away**	**to**	**the**	**north**	**pole**	**.**
和	发送	这	蚊子	全部	帆船	离开	到	这	北	极	.

把蚊子全都赶到北极去了。

" [aɪ] [noʊ] [ˈkɜːrli] [teɪl] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .

"	**I**	**know**	**Curly**	**Tail**	**will**	**like**	**this**	**,**	**"**	**said**	**Flop**	**Ear**	**.**
"	我	知道	卷曲	尾巴	将要	喜欢	这	,	"	说	失败	耳朵	.

“我知道卷尾巴会喜欢这个的，”耷拉耳朵说。

[soʊ][ðə; ði] [stɔːr] [mæn] [ræpt] [ðə; ði][tɑːp][ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [ˈpeɪpər] ,

So	**the**	**store**	**man**	**wrapped**	**the**	**top**	**up**	**for**	**him**	**in**	**a**	**nice**	**piece**	**of**	**blue**	**paper**	**,**
所以	这	店铺	男人	包装	这	顶部	向上	为了	他	在	一个	好的	片	的	蓝色的	纸	,

于是店员用一张漂亮的蓝色包装纸帮他把上衣包了起来。

[taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪŋk] [strɪŋ] , [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ,

tied	**with**	**a**	**pink**	**string**	**,**	**just**	**the**	**kind**	**they**	**have**	**in**	**the**	**drug**	**store**	**,**
系	和	一个	粉色的	细绳	,	只是	这	种类	他们	有	在	这	药品	店铺	,

用粉色绳子系着，就是药店里卖的那种。

[ænd; ənd][flɑːp] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə] [əˈmjuːz] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sɪk] , [ˈvæksɪneɪtɪd] [ˈbrʌðər] .

and	**Flop**	**started**	**back**	**with**	**the**	**top**	**to**	**amuse**	**his**	**little**	**sick**	**,**	**vaccinated**	**brother**	**.**
和	失败	开始	后退	和	这	顶部	到	娱乐	他的	小的	生病的	,	已接种疫苗	兄弟	.

于是，弗洛普又开始玩陀螺，逗他生病的、接种过疫苗的弟弟开心。

[ænd; ənd] [wen] [ˈkɜːrli] [sɔː] [ðæt] [tɑːp] , [ɔːl] [ˈkʌlərd] [red] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] - ,

And	**when**	**Curly**	**saw**	**that**	**top**	**,**	**all**	**colored**	**red**	**and**	**green**	**,**	**and**	**blue**	**and**	**yellow**	**and**	**skilligminkpurple**	**,**
和	什么时候	卷曲	锯	那	顶部	,	全部	有色	红色的	和	绿色的	,	和	蓝色的	和	黄色的	和	-	,

当柯利看到那件上衣时，它有红色、绿色、蓝色、黄色和淡紫色，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][felt] ['betər] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed] ,

as	it	was	,	he	felt	better	at	once	,	and	,	sitting	up	in	bed	,
作为	它	曾是	,	他	毛毡	更好的	在	一次	,	和	,	坐着	向上	在	床	,

事实上，他立刻感觉好多了，于是坐了起来。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][naɪs] [smuːð] [bɔːrd] [ðæt][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [brɔːt] [ʌp]

he	began	to	spin	it	on	a	nice	smooth	board	that	his	brother	brought	up
他	开始	到	旋转	它	在	一个	好的	光滑的	木板	那	他的	兄弟	带来	向上

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊdpaɪl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

from	the	woodpile	for	him	.
从	这	木柴堆	为了	他	.

他开始在一块光滑漂亮的木板上旋转它，这块木板是他哥哥从柴堆里搬上来的。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [spʌn] [ðə; ði][tɑːp] ,

Around	and	around	on	the	board	spun	the	top	,
大约	和	大约	在	这	木板	旋转	这	顶部	,

陀螺在棋盘上不停地旋转，

['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɪnwiːl] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

looking	like	a	pinwheel	on	the	night	before	Fourth	of	July	,
寻找	喜欢	一个	风车	在	这	夜晚	前	第四	的	七月	,

看起来像七月四日前夜的风车，

[ænd; ənd] ['kɜːrliz] [sɔːr] [ɑːrm][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betər] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

and	Curly's	sore	arm	began	to	feel	better	all	at	once	.
和	柯利的	疮	手臂	开始	到	感觉	更好的	全部	在	一次	.

Curly疼痛的手臂突然感觉好多了。

[ðen] [flɑːp] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][tuː; tə] [pleɪ] [hɑːp] [skɑːtʃ] [wɪð; wɪθ]

Then	Flop	started	to	run	down	in	the	yard	to	play	hop	scotch	with
然后	失败	开始	到	跑步	向下	在	这	院子	到	玩	跳	苏格兰威士忌	和

然后，弗洛普开始跑到院子里去玩跳房子游戏。

[piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [sed] :

Peetie	and	Jackie	Bow	Wow	,	the	puppy	dogs	,	and	Curly	said	:
皮蒂	和	杰基	弓	哇	,	这	小狗	狗	,	和	卷曲	说	:

小狗皮蒂和杰基·鲍·沃，还有柯利说：

" [sʌm; səm] [deɪ] , [flɑːp] , [wen] [juːv] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] , [aɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ][tɑːp][tuː; tə][ə'mjuːz]

"	Some	day	,	Flop	,	when	you've	been	vaccinated	,	I'll	get	you	a	top	to	amuse
"	一些	天	,	失败	,	什么时候	你已经	到过	已接种疫苗	,	患病的	得到	你	一个	顶部	到	娱乐

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

“总有一天，弗洛普，等你接种了疫苗，我会给你买件上衣来逗你开心。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [flɑːp][moʊst] [pə'laɪtli] ,

"	Thank	you	,	"	spoke	Flop	most	politely	,
"	感谢	你	,	"	辐	失败	最多	礼貌地	,

“谢谢，”弗洛普非常有礼貌地说。

[æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][læst] [step][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

as	he	slid	down	the	banisters	and	bumped	off	on	the	last	step	with	a
作为	他	滑行	向下	这	栏杆	和	撞	离开	在	这	最后的	步	和	一个

[baʊns] .

bounce	.
弹跳	.

他顺着栏杆滑下来，在最后一级台阶上弹了一下就摔倒了。

[soʊ] ['kɜːrli] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]
So **Curly** **played** **with** **his** **spinning** **top** **,** **and** **his** **brother** **was** **down** **in** **the**
所以 卷曲 玩 和 他的 旋转 顶部 , 和 他的 兄弟 曾是 向下 在 这
[jɑːrd] ,
yard **,**
院子 ,

于是柯利在玩他的陀螺，他的兄弟则在院子里玩耍。

['hævɪŋ] [fʌn] , [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] ['kɜːrli] [wʌz; wəz][ɪn][bed] ,
having **fun** **,** **when** **,** **all** **at** **once** **in** **at** **the** **window** **where** **Curly** **was** **in** **bed** **,**
拥有 乐趣 , 什么时候 , 全部 在 一次 在 在 这 窗户 在哪里 卷曲 曾是 在 床 ,

正当大家玩得开心的时候，突然，所有人的目光都集中在科利躺在床上的窗边。

[dʒʌmpt] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [sneɪl] .
jumped **a** **great** **big** **snail** **.**
跳了起来 一个 伟大的 大的 蜗牛 .

一只巨大的蜗牛跳了起来。

[naʊ] [ə; eɪ] [sneɪl] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][hɔːrnz] ,
Now **a** **snail** **is** **an** **animal** **that** **has** **horns** **,**
现在 一个 蜗牛 是 一个 动物 那 有 角 ,

蜗牛是一种长着角的动物。

[ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [grəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi][goʊz] ['veri] ['sloʊli]
and **he** **lives** **in** **a** **shell** **that** **grows** **on** **his** **back** **,** **and** **he** **goes** **very** **slowly**
和 他 生活 在 一个 壳 那 生长 在 他的 后退 , 和 他 去 非常 缓慢地
.
:
.

他住在背上长出的壳里，行动非常缓慢。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [red] ['pepər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,
But **sometimes** **,** **when** **he** **has** **eaten** **red** **pepper** **for** **his** **lunch** **,**
但 有时 , 什么时候 他 有 吃 红色的 胡椒 为了 他的 午餐 ,

但有时候，当他午餐吃了红辣椒时，

[hiː; hi][kæn; kən][goʊ][æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
he **can** **go** **as** **fast** **as** **anything** **.**
他 能 去 作为 快速地 作为 任何事物 .

他速度极快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [sneɪl] .
And **this** **was** **what** **had** **happened** **to** **this** **snail** **.**
和 这 曾是 什么 有 发生 到 这 蜗牛 .

这就是这只蜗牛的遭遇。

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [red] ['pepər] ,
He **had** **eaten** **red** **pepper** **,**
他 有 吃 红色的 胡椒 ,

他吃过红辣椒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ferli] [dʒʌmpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] .
and **he** **fairly** **jumped** **in** **at** **the** **window** **where** **Curly** **was** **lying** **in** **bed** **.**
和 他 相当 跳了起来 在 在 这 窗户 在哪里 卷曲 曾是 说谎 在 床 .

他径直跳到窗户边，看到柯利正躺在床上。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " ['wɔːbld] [ðə; ði][sneɪl] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,
" **Bur** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **!** **"** **warbled** **the** **snail** **,** **"** **Here** **I** **am** **,**
" 伯 - r - r - r ! " 鸣啭 这 蜗牛 , " 这里 我 是 ,

“咕噜咕噜！”蜗牛发出咕噜咕噜的声音，“我在这里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	and	he	made	a	grab	for	the	little	piggie	boy	,
"	和	他	制成	一个	抓住	为了	这	小的	小猪	男生	,

他一把抓住了那个小男孩，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [sneɪl] [ɪn'diːd] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [haʊs] .

for	he	was	a	very	large	snail	indeed	,	as	big	as	a	dog	house	.
为了	他	曾是	一个	非常	大的	蜗牛	的确	,	作为	大的	作为	一个	狗	房子	.

因为他确实是一只非常大的蜗牛，像狗窝一样大。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] .

"	Look	out	for	my	vaccination	!	"	cried	Curly	.
"	看	出去	为了	我的	疫苗接种	!	"	哭	卷曲	.

“小心我的疫苗！”柯利喊道。

" [daʊnt] [hɪt] [maɪ][ɑːrm] , [pliːz] . "

"	Don't	hit	my	arm	,	please	.	"
"	不	打	我的	手臂	,	请	.	"

“请不要打我的胳膊。”

" [oʊ] , [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [fɔːr; fər] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] !

"	Oh	,	what	do	I	care	for	vaccinations	!
"	哦	,	什么	做	我	关心	为了	疫苗接种	!

“哦，我才不在乎疫苗呢！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	cried	the	snail	.
"	哭	这	蜗牛	.

“蜗牛叫道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

"	If	you	don't	give	it	to	me	at	once	,	so	I	can	throw	it	away	,
"	如果	你	不	给	它	到	我	在	一次	,	所以	我	能	扔	它	离开	,

“如果你不马上给我，让我扔掉，

[aɪl] [stɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][hɔːrnz] ,

I'll	stick	you	with	my	horns	,
患病的	戳	你	和	我的	角	,

我会用我的角戳你，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [ðem; ðəm][æt; ət] ['kɜːrli] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['muːli] [kaʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

"	and	he	wiggled	them	at	Curly	just	as	a	mooley	cow	would	have	done
"	和	他	扭动	他们	在	卷曲	只是	作为	一个	穆利	奶牛	会	有	完毕

.

:

.

“然后他像一头爱撒娇的母牛一样，对着柯利扭动着身体。”

" [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] !

"	Give	you	my	vaccination	!
"	给	你	我的	疫苗接种	!

“把我的疫苗给你！”

" [kraɪd] ['kɜːrli] .

"	cried	Curly	.
"	哭	卷曲	.

“柯利喊道。”

" [waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [wen] [its] [fæst][ɑːn][maɪ][leg] ? "

"	Why	,	how	can	I	,	when	it's	fast	on	my	leg	?	"
"	为什么	,	如何	能	我	,	什么时候	它是	快速地	在	我的	腿	?	"

“为什么？我怎么可能做到？它在我的腿上跑得那么快！”

" [noʊ] ['mætər] ! " [snæpt] [ænd; ənd] [snɪpt] [ðə; ði] [sneɪl] .

"	No	matter	!	"	snapped	and	snipped	the	snail	.
"	不	事情	!	"	啪啪	和	剪掉	这	蜗牛	.

“没关系！”他厉声说道，然后剪断了蜗牛的喉咙。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər] ,

"	Give	it	to	me	at	once	,	"	and	he	reached	over	,
"	给	它	到	我	在	一次	,	"	和	他	达到	超过	,

“立刻给我，”说着，他伸手过来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skwiːz] ['kɜːrli] [teɪlz] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	he	was	just	going	to	squeeze	Curly	Tail's	vaccination	,
和	他	曾是	只是	去	到	挤	卷曲	尾巴	疫苗接种	,

他当时正准备给卷尾打疫苗呢。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hɜːrt][hɪm; ɪm][laɪk] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [wen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	maybe	hurt	him	like	anything	for	all	I	know	,	when	,	all	of	a	sudden	,
和	或许	伤害	他	喜欢	任何事物	为了	全部	我	知道	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

说不定还会对他造成极大的伤害，就在这时，突然之间……

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] .

the	little	piggie	boy	thought	of	his	spinning	top	.
这	小的	小猪	男生	想法	的	他的	旋转	顶部	.

小猪男孩想起了他的陀螺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [wuːnd] [ʌp] , ['redi] [tuː; tə][spɪn] , [soʊ] ['kɜːrli] [dʒʌst] [pʊʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

It	was	all	wound	up	,	ready	to	spin	,	so	Curly	just	pushed	the	spring	,
它	曾是	全部	伤口	向上	,	准备好	到	旋转	,	所以	卷曲	只是	推动	这	春天	,

它已经上好了发条，准备旋转，所以柯利只是推了一下发条。

[ænd; ənd] - - - , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [went] [ðə; ði][tɑːp] , [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ɪn] [bed] ,

and	whizzicum	-	whazzicum	,	around	and	around	went	the	top	,	on	the	board	in	bed	,
和	-	-	-	,	大约	和	大约	去	这	顶部	,	在	这	木板	在	床	,

嗖嗖嗖嗖，顶着床头板转啊转，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪl] .

right	in	front	of	the	snail	.
正确的	在	正面	的	这	蜗牛	.

就在蜗牛面前。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

And	when	the	queer	creature	,	with	his	home	on	his	back	,	saw	it	he	cried	out	:
和	什么时候	这	酷儿	生物	,	和	他的	家	在	他的	后退	,	锯	它	他	哭	出去	:

当那个背着家的怪异生物看到它时，他惊叫起来：

" [oʊ] , ['meri] - [goʊ] - [raʊndz] !

"	Oh	,	merry	-	go	-	rounds	!
"	哦	,	欢乐	-	去	-	回合	!

“哦，旋转木马！”

[oʊ] , [pɪn] [wiːlz] !

Oh	,	pin	wheels	!
哦	,	别针	车轮	!

哦，风车！

[oʊ] , ['sɜːrkəs] [huːps] !
Oh , circus hoops !
哦 , 马戏团 篮球 !

哦，马戏团的呼啦圈！

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['dɪzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][tɑːp] ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ] [siː] .
" For it made him dizzy to see the top spinning around , you see .
" 为了 它 制成 他 晕眩的 到 看 这 顶部 旋转 大约 , 你 看 .

“因为看到陀螺旋转让他头晕目眩。”

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！”

" [hiː; hi] ['bɛgd] , [bʌt; bət] ['kɜːrli] [wʊd] [nɑːt] ,
" he begged , but Curly would not ,
" 他 乞求 , 但 卷曲 会 不是 ,

他苦苦哀求，但柯利不肯。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði][sneɪl][gɑːt][soʊ] ['dɪzi] [frʌm; frəm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] [ðæt] [hiː; hi]
and at last the snail got so dizzy from watching the spinning top that he
和 在 最后的 这 蜗牛 得到 所以 晕眩的 从 观看 这 旋转 顶部 那 他
[fel] [raɪt] ['oʊvər] ['bækwərd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
fell right over backward on it ,
跌倒 正确的 超过 落后 在 它 ,

最后，蜗牛因为盯着陀螺看得头晕目眩，一下子向后摔倒在了陀螺上。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [went] , ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ʌn'tɪl] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]
and around and around he went , faster and faster , until , all of a
和 大约 和 大约 他 去 , 快点 和 快点 , 直到 , 全部 的 一个
['sʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

他不停地绕着圈跑，速度越来越快，直到突然间，

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [juː; jʊ][get] [ɔːf][ə; eɪ] ['meri] - [goʊ] - [raʊnd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['muːvɪŋ] ,
just as when you get off a merry - go - round before it stops moving ,
只是 作为 什么时候 你 得到 离开 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 前 它 停止 移动 ,

就像你在旋转木马停止转动之前就下来一样，

[ðæt] [sneɪl][wʌz; wəz] [tɔːst] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]
that snail was tossed off from the top right out of the window into the
那 蜗牛 曾是 抛掷 离开 从 这 顶部 正确的 出去 的 这 窗户 进入 这
['mʌlberi] [bʊʃ] ,
mulberry bush ,
桑 衬套 ,

那只蜗牛是从右上角的窗户被扔出去的，掉进了桑树丛里。

[wer] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [stɪk] ['kɜːrli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɔːrnz]['æftər][ɔːl] .
where he belonged , and so he didn't stick Curly with his horns after all .
在哪里 他 属于 , 和 所以 他 没有 戳 卷曲 和 他的 角 后 全部 .

回到了他应该在的地方，所以他最终还是没有把角粘在柯利身上。

['wɔznt] [ðæt] [gʊd] ?
Wasn't that good ?
不是 那 好的 ?

那不是很棒吗?

[soʊ] [ðæts] [haʊ] ['kɜːrli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['spɪnɪŋ] [tɑːp] , [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] - [sneɪl] ,
So that's how Curly , with his spinning top , got the best of the snippery snail ,
所以 那就是 如何 卷曲 , 和 他的 旋转 顶部 , 得到 这 最好的 的 这 - 蜗牛 ,

就这样，柯利用他的陀螺战胜了那只爱咬人的蜗牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wen'evər] [hiː; hi]

and	a	few	days	later	the	little	piggy	boy	could	go	to	school	whenever	he
和	一个	很少	天	之后	这	小的	小猪	男生	可以	去	到	学校	每当	他

['wɑːntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

几天后，小猪男孩就可以随时去上学了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] .

for	his	vaccination	was	all	better	.
为了	他的	疫苗接种	曾是	全部	更好的	.

他的疫苗接种情况好转了很多。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [sneɪl] , [wel] , [ðə; ðɪ] [les] [sed] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['betər] — [æt; ət] [liːst]

And	as	for	that	snail	,	well	,	the	less	said	about	him	the	better	—	at	least
和	作为	为了	那	蜗牛	,	出色地	,	这	较少的	说	关于	他	这	更好的	—	在	至少

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] .

in	this	story	.
在	这	故事	.

至于那只蜗牛，还是少提为妙——至少在这个故事里是这样。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [draɪd] [liːvz] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːt] ,

And	pretty	soon	,	in	case	the	man	who	is	taking	up	the	dried	leaves	in	the	street	,
和	漂亮的	很快	,	在	案件	这	男人	WHO	是	采取	向上	这	干燥	树叶	在	这	街道	,

而且很快，万一那个在街上捡落叶的人……

['dʌznt] [pʊt][ðə; ðɪ][ræg]['beɪbɪ][ɪn][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][ɔːf][tuː; tə] ['gæðər] ['tʃesˌnʌt] ,

doesn't	put	the	rag	baby	in	his	bag	and	take	her	off	to	gather	chestnuts	,
不	放	这	抹布	婴儿	在	他的	包	和	拿	她	离开	到	收集	栗子	,

他不会把破布娃娃放进包里，然后带着她去捡栗子。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['froʊz(ə)n]['tɜːrt(ə)l] .

I'll	tell	you	about	Flop	Ear	and	the	frozen	turtle	.
患病的	告诉	你	关于	失败	耳朵	和	这	冷冻	龟	.

我来给你讲讲“耷拉耳朵”和那只冻乌龟的故事。

['stɔːri] [eks]

STORY	X
故事	X

故事 X

[flɑːp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tɜːrt(ə)l]

FLOP	AND	THE	TURTLE
失败	和	这	龟

失败与海龟

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! [hwjuː] !

"	Bur	-	r	-	r	!	Whew	!
"	伯	-	r	-	r	!	呼！	!

“呼——！呼！”

[aɪs] [kriːm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

Ice	cream	!	"	exclaimed	Curly	,	the	little	piggie	boy	,	one	morning	,
冰	奶油	!	"	惊呼	卷曲	,	这	小的	小猪	男生	,	一	早晨	,

“冰淇淋！”一天早上，小猪柯利惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ðɪ] [kliːn] [strɔː] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed]

as	he	hopped	out	of	his	bed	in	the	clean	straw	and	ran	to	the	head
作为	他	跳跃	出去	的	他的	床	在	这	干净的	稻草	和	跑	到	这	头

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sterz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .

of	the	stairs	to	see	if	breakfast	was	ready	.
的	这	楼梯	到	看	如果	早餐	曾是	准备好	.

他从铺着干净稻草的床上跳下来，跑到楼梯口，看看早餐是否准备好了。

" [its] [koʊld] !
" It's cold !
" 它是 寒冷的 !

“是冷的!

['terəb(ə)l][koʊld] ! "
Terrible cold ! "
糟糕的 寒冷的 ! "

冷死了!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [flɑːp] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Of course it is , " agreed Flop , his brother .
" 的 课程 它 是 , " 同意 失败 , 他的 兄弟 .

“当然是这样,”他的兄弟弗洛普同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['wɪntər] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ]
" It will soon be winter and time for chestnuts and popcorn and sliding
" 它 将要 很快 是 冬天 和 时间 为了 栗子 和 爆米花 和 滑动
[daʊn] [hɪl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .
down hill and all that .
向下 爬坡道 和 全部 那 .

“冬天很快就要来了，到时候可以吃栗子、爆米花、滑雪橇什么的了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [koʊld] . "
Of course it's cold . "
的 课程 它是 寒冷的 . "

当然冷了。

" [aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wɔːrm] ['wɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [ɪn] , " [went] [ɑːn] ['kɜːrli] .
" I hope there is some warm water to wash in , " went on Curly .
" 我 希望 那里 是 一些 温暖的 水 到 洗 在 , " 去 在 卷曲 .

“我希望有热水可以洗个澡,”柯莉继续说道。

" [wɔːrm] ['wɔːtər] !
" Warm water !
" 温暖的 水 !

“热水！”

[wɒts] [ðæt] !
What's that !
是什么 那 !

那是什么?

" [kraɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
" cried his papa from the next room .
" 哭 他的 爸爸 从 这 下一个 房间 .

“他爸爸从隔壁房间喊道。”

" [ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] !
" Nonsensicalness !
" 荒谬 !

“胡说八道！”

[koʊld]['wɔːtər][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Cold water is better for you .
寒冷的 水 是 更好的 为了 你 .

冷水对你更好。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [skɪn] [naɪs] [ænd; ənd]['roʊzi] .
It will make your skin nice and rosy .
它 将要 制作 你的 皮肤 好的 和 红润 .

它会让你的皮肤变得红润光滑。

[wɑːʃ] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] .
Wash **in** **cold** **water** **.**
洗 在 寒冷的 水 .

用冷水洗涤。

" [soʊ] ['kɜːrli] , ['weðər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][noʊ] ,
" **So** **Curly** **,** **whether** **he** **wanted** **to** **or** **no** **,**
" 所以 卷曲 , 无论 他 通缉 到 或者 不 ,

所以，不管柯利愿不愿意，

[hæd; həd][tuː; tə] ['sɔzl] [ænd; ənd] [splæʃ] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər][ɪn][koʊld]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]
had **to** **sozzle** **and** **splash** **himself** **all** **over** **in** **cold** **water** **,** **and** **really** **it** **did**
有 到 沉醉 和 溅 他自己 全部 超过 在 寒冷的 水 , 和 真的 它 做过
[hɪm; ɪm] [gʊd] ,
him **good** **,**
他 好的 ,

他不得不全身浸泡在冷水中，这对他真的很有好处。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [naɪs][ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][noʊz]
for **it** **made** **him** **feel** **nice** **and** **warm** **and** **made** **his** **ears** **and** **nose**
为了 它 制成 他 感觉 好的 和 温暖的 和 制成 他的 耳朵 和 鼻子
[æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ][pɪŋk] ['flænl] ['blæŋkɪt] .
as **red** **as** **a** **pink** **flannel** **blanket** **.**
作为 红色的 作为 一个 粉色的 绒布 毯子 .

因为它让他感觉温暖舒适，耳朵和鼻子都红得像粉红色的法兰绒毯子一样。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːt][kɔːrn]
Then **the** **two** **piggie** **boys** **were** **ready** **for** **breakfast** **,** **and** **they** **had** **hot** **corn**
然后 这 二 小猪 男孩们 是 准备好 为了 早餐 , 和 他们 有 热的 玉米
[miːl] [keɪks] ,
meal **cakes** **,**
一顿饭 蛋糕 ,

这时，两只小猪仔准备吃早餐了，他们吃了热乎乎的玉米饼。

[wɪð; wɪθ]['saʊər] - [mɪlk] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [egz] , [wɪð; wɪθ]
with **sour** **-** **milk** **and** **maple** **syrup** **sprinkled** **on** **them** **,** **and** **eggs** **,** **with**
和 酸的 - 牛奶 和 枫 糖浆 撒上 在 他们 , 和 鸡蛋 , 和
[ðə; ði] ['ʃɛlz] ['teɪkən] [ɔːf] ,
the **shells** **taken** **off** **,**
这 贝壳 已采取 离开 ,

上面撒上酸奶和枫糖浆，还有去壳的鸡蛋。

[ænd; ənd][wɔːrm] [mɪlk] [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and **warm** **milk** **and** **all** **things** **like** **that** **.**
和 温暖的 牛奶 和 全部 事物 喜欢 那 .

还有温牛奶之类的东西。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kɜːrli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][flɑːp] ,
Then **it** **was** **time** **for** **Curly** **to** **go** **to** **school** **,** **but** **as** **for** **Flop** **,**
然后 它 曾是 时间 为了 卷曲 到 去 到 学校 , 但 作为 为了 失败 ,

然后，柯利该去上学了，至于弗洛普，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['væksɪneɪtɪd] ,
he **had** **not** **yet** **been** **vaccinated** **,**
他 有 不是 然而 到过 已接种疫苗 ,

他当时还没有接种疫苗。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['blækbɔːrd] ['klæsɪz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

and	so	he	could	not	go	to	blackboard	classes	and	learn	how	to	add
和	所以	他	可以	不是	去	到	黑板	课程	和	学习	如何	到	添加

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌd] [paɪ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

two	and	two	together	and	make	a	mud	pie	of	them	,
二	和	二	一起	和	制作	一个	泥	馅饼	的	他们	,

所以他没法去上黑板课，学习如何把二加二加起来做成泥巴派。

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [red] [tʃɔːk] [ðæt] [meɪd] [bluː] [maːrks] .

or	how	to	write	his	name	with	red	chalk	that	made	blue	marks	.
或者	如何	到	写	他的	姓名	和	红色的	粉笔	那	制成	蓝色的	标记	.

或者如何用红色粉笔写他的名字，结果却留下了蓝色的痕迹。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [waɪl] [aɪm][æt; ət] [skuːl] ?

"	What	are	you	going	to	do	while	I'm	at	school	?
"	什么	是	你	去	到	做	尽管	我是	在	学校	?

“我上学的时候你打算做什么？”

" [æskt] ['kɜːrli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] .

"	asked	Curly	of	his	little	piggie	brother	,	who	was	playing	in	the	front	yard	.
"	问	卷曲	的	他的	小的	小猪	兄弟	,	WHO	曾是	玩耍	在	这	正面	院子	.

“柯利问他那在院子里玩耍的小猪弟弟。”

" [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bɪld] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɔːrnkɑːb] , " [sed] [flɑːp] ,

"	Oh	,	I	think	I'll	build	myself	a	little	house	out	of	corncobs	,	"	said	Flop	,
"	哦	,	我	思考	患病的	建造	我	一个	小的	房子	出去	的	玉米芯	,	"	说	失败	,

“哦，我想我会用玉米芯给自己盖个小房子，”弗洛普说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [tel] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pʊt] [hɜːr; hər]

"	and	then	I'll	go	over	and	tell	Jennie	Chipmunk	that	she	can	put	her
"	和	然后	患病的	去	超过	和	告诉	珍妮	花栗鼠	那	她	能	放	她

[ræg] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

rag	doll	to	sleep	in	it	.	"
抹布	玩具娃娃	到	睡觉	在	它	.	"

“然后我会过去告诉珍妮·花栗鼠，她可以把她的布娃娃放在里面睡觉。”

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] .

"	Fine	!	"	cried	Curly	.
"	美好的	!	"	哭	卷曲	.

“太好了！”柯利喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɑːliˌpɑːp] .

"	And	when	I	come	home	from	school	I'll	bring	you	each	a	lollypop	.
"	和	什么时候	我	来	家	从	学校	患病的	带来	你	每个	一个	棒棒糖	.

“我放学回家后会给你们每人带一根棒棒糖。”

" [soʊ] ['kɜːrli] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɔːrm] ['tʃekər] - ['pætərn] [koʊt][ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn]['lɪt(ə)l] [red]

"	So	Curly	put	on	his	warm	checker	-	pattern	coat	and	stuck	his	paws	in	little	red
"	所以	卷曲	放	在	他的	温暖的	检查器	-	图案	外套	和	卡住	他的	爪子	在	小的	红色的

['mɪtnz] ,

mittens	,
连指手套	,

于是，柯利穿上了他那件温暖的格子图案外套，把爪子伸进红色的小手套里。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

for	it	was	quite	cold	that	morning	,	and	off	he	went	to	school	.
为了	它	曾是	相当	寒冷的	那	早晨	,	和	离开	他	去	到	学校	.

因为那天早上很冷，他便去上学了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['væksɪneɪtɪd]

But	his	brother	,	who	had	to	stay	home	because	he	was	not	vaccinated
但	他的	兄弟	,	WHO	有	到	停留	家	因为	他	曾是	不是	已接种疫苗

,

,

,

但他的兄弟因为没有接种疫苗，不得不待在家里。

[lʊkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] :

looked	out	in	the	yard	,	and	pretty	soon	he	said	:
看起来	出去	在	这	院子	,	和	漂亮的	很快	他	说	:

他望向院子，没过多久就说道：

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

"	Oh	,	I	guess	I'll	go	out	and	take	a	walk	.
"	哦	,	我	猜测	患病的	去	出去	和	拿	一个	走	.

“哦，我想我还是出去散散步吧。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr][hæv; həv][æn; ən] [əd'ventʃər] .

Maybe	I	can	find	something	or	have	an	adventure	.
或许	我	能	寻找	某物	或者	有	一个	冒险	.

或许我能找到些什么，或者经历一番冒险。

" [soʊ] [aʊt] [flɑːp] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

"	So	out	Flop	walked	in	the	yard	,	and	pretty	soon	,	in	a	little	while	,
"	所以	出去	失败	步行	在	这	院子	,	和	漂亮的	很快	,	在	一个	小的	尽管	,

于是，弗洛普走进了院子，很快，过了一会儿，

[nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] ,

not	so	very	long	,
不是	所以	非常	长的	,

时间不算太长，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [stoʊn]

he	came	to	a	place	where	there	was	something	that	looked	like	a	black	stone
他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	黑色的	石头

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [maːrks][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	yellow	marks	on	it	.
和	黄色的	标记	在	它	.

他来到一个地方，那里有一块看起来像黑色石头的东西，上面有黄色的痕迹。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [sed] [flɑːp] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [kwɪr] [stoʊn] .

"	That's	just	what	I'm	looking	for	,	"	said	Flop	,	as	he	saw	the	queer	stone	.
"	那就是	只是	什么	我是	寻找	为了	,	"	说	失败	,	作为	他	锯	这	酷儿	石头	.

“这正是我要找的东西，”弗洛普看到那块奇特的石头时说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] ['mæmə] ['seɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [sʌm; səm] [weɪt] [tuː; tə] [kiːp]

"	I	heard	my	mamma	saying	the	other	day	that	she	needed	some	weight	to	keep
"	我	听到	我的	妈妈	说	这	其他	天	那	她	需要	一些	重量	到	保持

[ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ʃʌt] .

the	kitchen	door	from	blowing	shut	.
这	厨房	门	从	吹	关闭	.

“前几天我听到我妈妈说，她需要一些重物来防止厨房门被风吹关上。”

[ðɪs] [stoʊn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

This	stone	will	be	the	very	thing	for	her	.
这	石头	将要	是	这	非常	事物	为了	她	.

这块石头对她来说正合适。

" [soʊ]['oʊvər][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

"	So	over	he	ran	to	where	he	saw	the	thing	that	looked	like	a	stone	,
"	所以	超过	他	跑	到	在哪里	他	锯	这	事物	那	看起来	喜欢	一个	石头	,

于是他跑过去，看到那个看起来像石头的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [noʊ] [ˈmætər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][koʊld] .

and	he	picked	it	up	,	no	matter	if	it	was	cold	.
和	他	挑选	它	向上	,	不	事情	如果	它	曾是	寒冷的	.

他把它捡了起来，不管它有多冷。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][frɔːst][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] — [waɪt] [frɔːst] [ðæt] [meɪd] ['evriθɪŋ] [lʊk] [æz; əz]

For	there	was	frost	on	the	ground	—	white	frost	that	made	everything	look	as
为了	那里	曾是	霜	在	这	地面	—	白色的	霜	那	制成	一切	看	作为

[ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] — [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][koʊld]

though	a	little	shower	of	snow	had	fallen	—	and	everything	was	cold
尽管	一个	小的	淋浴	的	雪	有	倒下	—	和	一切	曾是	寒冷的

[ænd; ənd]['froʊz(ə)n] .

and	frozen	.
和	冷冻	.

因为地面上结了霜——白色的霜让一切看起来就像下了一场小雪——而且一切都冷冰冰的。

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ræn][flɑːp] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [stoʊn] , [ɔːl] [striːkt]

Into	the	house	ran	Flop	,	the	little	piggie	boy	,	carrying	his	black	stone	,	all	streaked
进入	这	房子	跑	失败	,	这	小的	小猪	男生	,	携带	他的	黑色的	石头	,	全部	条纹

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] .

with	yellow	.
和	黄色的	.

小猪弗洛普跑进了屋子，手里拿着一块沾满黄色条纹的黑色石头。

" [oʊ] , [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mæmə] !

"	Oh	,	see	what	I	have	found	for	you	,	mamma	!
"	哦	,	看	什么	我	有	成立	为了	你	,	妈妈	!

“哦，妈妈，看看我给你找到了什么！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ʃʌt] . "

"	It	will	keep	the	kitchen	door	from	blowing	shut	.	"
"	它	将要	保持	这	厨房	门	从	吹	关闭	.	"

“它可以防止厨房门被风吹关上。”

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .

"	So	it	will	,	"	said	his	mamma	.
"	所以	它	将要	,	"	说	他的	妈妈	.

“会的，”他妈妈说。

" [wʌt] [ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	What	a	kind	boy	you	are	.
"	什么	一个	种类	男生	你	是	.

你真是个善良的孩子。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr]

"	So	she	took	the	stone	and	placed	it	where	it	would	keep	the	kitchen	door
"	所以	她	采取	这	石头	和	放置	它	在哪里	它	会	保持	这	厨房	门

[frʌm; frəm] [slæmɪŋ] ,

from	slamming	,
从	猛击	,

于是她拿起石头，把它放在能防止厨房门砰地关上的地方。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ʃʌt] ,

and	going	shut	,
和	去	关闭	,

然后关门，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌstərd] [paɪ][soʊ] [ðæt] ['kɜːrli] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [wen] [hiː; hi]

and	then	she	made	a	custard	pie	so	that	Curly	could	have	some	when	he
和	然后	她	制成	一个	蛋奶冻	馅饼	所以	那	卷曲	可以	有	一些	什么时候	他

[keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] .

came	home	from	school	.
来了	家	从	学校	.

然后她做了一个奶油馅饼，这样柯利放学回家后就可以吃到一些了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz] [dʌn] ,

Pretty	soon	the	pie	was	done	,
漂亮的	很快	这	馅饼	曾是	完毕	,

很快，馅饼就烤好了。

[ænd; ənd][flɑːp][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][naɪs] [wɔːrm] ['kɪtʃɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [piːs] .

and	Flop	was	almost	asleep	in	the	nice	warm	kitchen	waiting	for	his	piece	.
和	失败	曾是	几乎	睡着了	在	这	好的	温暖的	厨房	等待	为了	他的	片	.

而弗洛普则在温暖舒适的厨房里昏昏欲睡，等着分到自己的那份。

[hɪz; ɪz] ['mæmə] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

His	mamma	suddenly	called	to	him	:
他的	妈妈	突然	称为	到	他	:

他妈妈突然叫他：

" [flɑːp] ,

"	Flop	,
"	失败	,

失败，

[wɪl] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði][paɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['bɔːroʊ]

will	you	watch	the	pie	for	a	minute	while	I	run	across	the	street	and	borrow
将要	你	手表	这	馅饼	为了	一个	分钟	尽管	我	跑步	穿过	这	街道	和	借

[ə; eɪ] [jiːst] [keɪk] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - ,

a	yeast	cake	from	Mrs	.	Wibblewobble	,
一个	酵母	蛋糕	从	太太	.	-	,

你帮我照看一下馅饼，我去街对面找威布尔沃布尔太太借一块酵母蛋糕。

[ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] ? "

the	duck	lady	?	"
这	鸭子	女士	?	"

鸭子女士?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [flɑːp] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] .

"	Yes	,	of	course	I	will	,	"	said	Flop	,	rubbing	his	sleepy	eyes	.
"	是的	,	的	课程	我	将要	,	"	说	失败	,	擦	他的	困	眼睛	.

“是的，我当然会，”弗洛普揉着惺忪的睡眼说道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Then	he	looked	all	around	the	kitchen	,
然后	他	看起来	全部	大约	这	厨房	,

然后他环顾了厨房四周。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kuːlɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][naɪs] [paɪz][hɪz; ɪz] ['mæmə]

and	on	the	table	where	it	was	cooling	he	saw	the	nice	pies	his	mamma
和	在	这	桌子	在哪里	它	曾是	冷却	他	锯	这	好的	馅饼	他的	妈妈

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

在晾晒食物的桌子上，他看到了妈妈做的美味馅饼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [piːs] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː]

and	he	thought	how	good	a	piece	would	be	,	and	then	he	also	saw
和	他	想法	如何	好的	一个	片	会	是	,	和	然后	他	还	锯

['sʌmθɪŋ] [els] .

something	else	.
某物	别的	.

他心想，如果能创作出这样一件作品该有多好啊，然后他又看到了别的东西。

['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [ə; eɪ][bæd][oʊld] [eg] [dɔːg] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [traɪd]

Into	the	kitchen	came	creeping	a	bad	old	egg	dog	—	the	same	one	who	had	tried
进入	这	厨房	来了	爬行	一个	坏的	老的	蛋	狗	—	这	相同的	一	WHO	有	尝试

[tuː; tə][get][ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] ['kɜːrli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

to	get	the	eggs	from	Curly	a	few	days	before	.
到	得到	这	鸡蛋	从	卷曲	一个	很少	天	前	.

一只坏坏的老鸡蛋狗溜进了厨房——就是几天前试图从柯利那里偷鸡蛋的那只。

" [paɪz] ! " [kraɪd][ðə; ði][bæd] [eg] [dɔːg] !

"	Pies	!	"	cried	the	bad	egg	dog	!
"	馅饼	!	"	哭	这	坏的	蛋	狗	!

“馅饼！”坏蛋狗喊道！

" ['kʌstərd] [paɪz] !

"	Custard	pies	!
"	蛋奶冻	馅饼	!

“蛋奶馅饼！”

[haʊ] [aɪ] [lʌv] - [ɪm] !

How	I	love	'	em	!
如何	我	爱	-	呃	!

我太爱他们了！

[jʌm] - [jʌm] !

Yum	-	yum	!
美味	-	好吃	!

好吃！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

"	and	with	that	he	made	a	jump	and	he	was	just	going	to	eat	the
"	和	和	那	他	制成	一个	跳	和	他	曾是	只是	去	到	吃	这

['lʌvli] ['kʌstərd] [paɪ]['mɪsɪz] . - [hæd; həd] [meɪd] [wen] [flɑːp] [sed] :

lovely	custard	pie	Mrs	.	Twistytail	had	made	when	Flop	said	:
迷人的	蛋奶冻	馅饼	太太	.	-	有	制成	什么时候	失败	说	:

“说完，他就跳了起来，正要吃掉扭尾巴太太做的美味蛋奶馅饼时，弗洛普说道：”

" [hɪr] , [juː; jʊ][let] [ðæt] [paɪ] [ə'loʊn] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

"	Here	,	you	let	that	pie	alone	,	if	you	please	.
"	这里	,	你	让	那	馅饼	独自的	, 如果		你	请	.

“请你别碰那块馅饼。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jɔːrz] .

It	isn't	yours	.
它	不是	你的	.

它不是你的。

[its] [maɪ] ['mɑːməz] . "

It's	my	mamma's	.	"
它是	我的	妈妈的	.	"

这是我妈妈的。

" [noʊ] ['mætər] ! " [grauld] [ðə; ði][bæd] [eg] [dɔːg] .

"	No	matter	!	"	growled	the	bad	egg	dog	.
"	不	事情	!	"	咆哮	这	坏的	蛋	狗	.

“没关系！”那条恶犬咆哮道。

" [aɪ] [wɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [stɑːp][ˌem 'iː] !

"	I	will	eat	it	anyhow	,	and	you	can't	stop	me	!
"	我	将要	吃	它	无论如何	,	和	你	不能	停止	我	!

“我无论如何都要吃掉它，你阻止不了我！”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [flɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

"	And	with	that	he	started	to	throw	Flop	out	of	the	window	,
"	和	和	那	他	开始	到	扔	失败	出去	的	这	窗户	,

“说完，他就开始把弗洛普扔出窗外。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [kraɪd] :

but	the	little	piggie	boy	cried	:
但	这	小的	小猪	男生	哭	:

但小猪男孩哭了:

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	?
"	哦	,	什么	将	我	做	?

“哦，我该怎么办？”

[wɪl] [noʊ][wʌn] [help] [ˌem 'iː] ? "

Will	no	one	help	me	?	"
将要	不	一	帮助	我	?	"

难道没有人能帮帮我吗?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[aɪ] [wɪl] ! " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kwɪr] ['ɑːbdʒekt] ,

I	will	!	"	answered	a	voice	,	and	then	that	queer	object	,
我	将要	!	"	回答	一个	嗓音	,	和	然后	那	酷儿	目的	,

“我会的！”一个声音回答道，然后是那个奇怪的物体，

[wɪtʃ] [flɑːp][hæd; həd] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

which	Flop	had	thought	was	a	stone	,	began	to	move	.
哪个	失败	有	想法	曾是	一个	石头	,	开始	到	移动	.

Flop 原以为是石头的东西开始移动了。

[aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] ,

Out	of	a	shell	came	a	long	neck	,
出去	的	一个	壳	来了	一个	长的	脖子	,

从蛋壳里探出一条长长的脖子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [maʊθ] [ɑːn][ðə; ði] [end] , [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [fɔːr] [ʃɑːrp]

and	a	head	with	a	sharp	mouth	on	the	end	,	and	out	came	four	sharp
和	一个	头	和	一个	锋利的	嘴	在	这	结尾	,	和	出去	来了	四	锋利的

[klɔːz] ,

claws	,
爪子	,

头部末端长着一张尖嘴，嘴里伸出四只锋利的爪子。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːrt(ə)l][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][laɪf] .

and	instead	of	a	stone	there	was	a	mud	turtle	as	large	as	life	.
和	反而	的	一个	石头	那里	曾是	一个	泥	龟	作为	大的	作为	生活	.

石头不见了，取而代之的是一只和真人一样大的泥龟。

['riːəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [aɪm][nɑːt] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] !

Really	there	was	,	I'm	not	fooling	a	bit	!
真的	那里	曾是	,	我是	不是	愚弄	一个	少量	!

真的有，我一点都没开玩笑!

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [breɪv] ['tɜːrt(ə)l] .

" I'll help you ! " cried the brave turtle .

" 患病的 帮助 你 ! " 哭 这 勇敢的 龟 .

“我来帮你！”勇敢的乌龟喊道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ! " [sed] [flɑːp] .

" Oh , you ! " said Flop .

" 哦 , 你 ! " 说 失败 .

“哦，是你啊！”弗洛普说道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [frʌm; frəm] ['swɪŋɪŋ] [ʃʌt] .

" I thought you were a stone to keep the kitchen door from swinging shut .

" 我 想法 你 是 一个 石头 到 保持 这 厨房 门 从 摇摆 关闭 .

"

"

"

“我以为你是块石头，挡住厨房门，防止它关上。”

" [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] — [ə; eɪ] ['froʊz(ə)n] ['tɜːrt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

" No , I am a turtle — a frozen turtle , " said the voice .

" 不 , 我 是 一个 龟 — 一个 冷冻 龟 , " 说 这 嗓音 .

“不，我是一只乌龟——一只冻僵的乌龟，”那个声音说道。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wʌz; wəz] ['froʊz(ə)n] .

" At least I WAS frozen .

" 在 至少 我 曾是 冷冻 .

至少我当时是冻僵的。

[ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [meɪd] [ˌem 'iː] [soʊ] ['slɪmpsi] - - [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [muːv] ,

The cold weather made me so slimpsy - slopsy that I couldn't move ,

这 寒冷的 天气 制成 我 所以 斯林普西 - - 那 我 不能 移动 ,

寒冷的天气让我浑身湿透，动弹不得。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

if you will kindly excuse me saying so .

如果 你 将要 亲切地 原谅 我 说 所以 .

恕我直言。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [gɑːt] [wɔːmd] [ʌp] [ɪn] [jʊr; jər] [naɪs] ['kɪtʃɪn] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz] ['evər] .

But as soon as I got warmed up in your nice kitchen I became as lively as ever .

但 作为 很快 作为 我 得到 温暖 向上 在 你的 好的 厨房 我 成为 作为 热闹 作为 曾经 .

但是，一进你那舒适的厨房，我就暖和过来，又恢复了往日的活力。

[aɪl] [suːn] [fɪks] [ðæt] [dɔːg] .

I'll soon fix that dog .

患病的 很快 使固定 那 狗 .

我很快就会治好那条狗。

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

Watch me !

手表 我 !

看着我！

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [bɪt] [ðæt] [dɔːg] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ɪts] [teɪl] ,

" And all of a sudden the turtle bit that dog on the end of its tail ,

" 和 全部 的 一个 突然 这 龟 少量 那 狗 在 这 结尾 的 它是 尾巴 ,

“突然，那只乌龟咬住了那只狗的尾巴尖。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ræn][ɔːf] ['haʊlɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪs] [paɪ] ,

and	the	dog	ran	off	howling	,	and	so	he	didn't	get	any	of	the	nice	pie	,
和	这	狗	跑	离开	嚎叫	,	和	所以	他	没有	得到	任何	的	这	好的	馅饼	,

狗嚎叫着跑开了，所以他一点好吃的馅饼也没吃到。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [flɑːp] , [nɔːr] ['kɜːrli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] , ['eni] [mɔːr] ,

and	he	didn't	bother	Flop	,	nor	Curly	and	his	vaccination	,	any	more	,
和	他	没有	打扰	失败	,	也不	卷曲	和	他的	疫苗接种	,	任何	更多的	,

他再也没去打扰弗洛普，也没再去打扰柯利和他的疫苗接种。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][sʌm; səm][hɑːt] [ˌlemə'neɪd] [soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [kætʃ]

and	that	night	they	gave	the	turtle	some	hot	lemonade	so	he	wouldn't	catch
和	那	夜晚	他们	给予	这	龟	一些	热的	柠檬水	所以	他	不会	抓住

['eni] [mɔːr] [koʊld][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔːlmoʊst]['froʊz(ə)n][baɪ][ðə; ði] [frɔsts] .

any	more	cold	from	having	been	almost	frozen	by	the	frosts	.
任何	更多的	寒冷的	从	拥有	到过	几乎	冷冻	经过	这	霜冻	.

那天晚上，他们给乌龟喝了一些热柠檬水，这样它就不会因为被霜冻得几乎冻僵而再着凉了。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [dɔːg] , [waɪ] [ə; eɪ] ['dentɪst] [pʊld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [nekst] [deɪ] .

And	as	for	that	dog	,	why	a	dentist	pulled	one	of	his	ears	next	day	.
和	作为	为了	那	狗	,	为什么	一个	牙医	拉	一	的	他的	耳朵	下一个	天	.

至于那条狗，为什么第二天牙医就把它的一只耳朵拔掉了。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [flɑːp] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['froʊz(ə)n]['tɜːrt(ə)l]

So	you	see	what	Flop	thought	was	a	stone	turned	out	to	be	a	frozen	turtle
所以	你	看	什么	失败	想法	曾是	一个	石头	转向	出去	到	是	一个	冷冻	龟

[huː] [dɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] .

who	did	him	a	great	favor	.
WHO	做过	他	一个	伟大的	偏爱	.

所以你看，Flop 以为是石头的东西，结果却是一只冻僵的乌龟，它帮了他一个大忙。

[ænd; ənd]['evər]['æftər] [ðæt] [wen'evər] ['mɪsɪz] . - [meɪd] [paɪ][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn]

And	ever	after	that	whenever	Mrs	.	Twistytail	made	pie	the	turtle	was	always	in
和	曾经	后	那	每当	太太	.	-	制成	馅饼	这	龟	曾是	总是	在

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] ,

the	kitchen	to	keep	the	door	open	,
这	厨房	到	保持	这	门	打开	,

从那以后，每当扭尾巴太太做馅饼时，那只乌龟总会待在厨房里，把门开着。

[ænd; ənd] [draɪv] [aʊt] ['eni] [bæd][dɔːgz][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][get][ɪn] .

and	drive	out	any	bad	dogs	in	case	they	happened	to	get	in	.
和	驾驶	出去	任何	坏的	狗	在	案件	他们	发生	到	得到	在	.

如果有什么恶犬闯入，就把它们赶出去。

[ænd; ənd][soʊ][noʊ] [mɔːr] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sliːpi] ,

And	so	no	more	now	,	if	you	please	,	as	I	am	sleepy	,
和	所以	不	更多的	现在	,	如果	你	请	,	作为	我	是	困	,

好了，就此打住吧，我困了。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [tuː] .

and	I	know	you	must	be	,	too	.
和	我	知道	你	必须	是	,	也	.

我知道你也一定如此。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] ['dʌznt] [drɑːp][hɜːr; hər] [dɑːl] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,

But	in	case	the	little	girl	in	Montclair	doesn't	drop	her	doll	on	the	sidewalk	,
但	在	案件	这	小的	女孩	在	蒙特克莱尔	不	降低	她	玩具娃娃	在	这	人行道	,

但万一蒙特克莱尔的小女孩没有把她的娃娃掉在人行道上呢，

[ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [stɪk] [ʌv; əv] [mə'læsɪz] ['kændi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst]

and	spill	the	sawdust	all	over	the	stick	of	molasses	candy	I'll	tell	you	next
和	洒	这	锯末	全部	超过	这	戳	的	糖蜜	糖果	患病的	告诉	你	下一个

[ə'baʊt] ['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] .

about	Curly	and	the	chestnuts	.
关于	卷曲	和	这	栗子	.

然后把锯末洒在糖蜜棒上。接下来我会讲讲柯利和栗子的故事。

['stɔːri] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

STORY	XI
故事	十一

故事十一

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt]

CURLY	AND	THE	CHESTNUTS
卷曲	和	这	栗子

卷毛和栗子

" [waɪ] , ['kɜːrli] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][naɪs][oʊld]['leɪdi] [aʊl] [skuːl] ['tiːtʃər] [wʌn] [deɪ] ,

"	Why	,	Curly	,	"	exclaimed	the	nice	old	lady	owl	school	teacher	one	day	,
"	为什么	,	卷曲	,	"	惊呼	这	好的	老的	女士	猫头鹰	学校	老师	一	天	,

“哎呀，柯利，”有一天，那位和蔼的老猫头鹰老师惊呼道。

[wen] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] ['les(ə)n] .

when	the	class	in	drawing	was	doing	its	lesson	.
什么时候	这	班级	在	绘画	曾是	正在做	它是	课	.

当时绘画课正在上课。

" [waɪ] , ['kɜːrli] - !

"	Why	,	Curly	Twistytail	!
"	为什么	,	卷曲	-	!

“为什么，卷毛扭尾巴！”

[aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] !

I'm	certainly	surprised	at	you	!
我是	当然	惊讶	在	你	!

我真没想到你会这样！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	Of	course	,	all	the	animal	children	looked	over	at	the	little	piggie	boy	,
"	的	课程	,	全部	这	动物	孩子们	看起来	超过	在	这	小的	小猪	男生	,

“当然，所有的小动物都看向了那只小猪男孩，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [flɑːp] , ['ɔːlsoʊ] ; [bʌt; bət][flɑːp][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] .

and	at	his	brother	Flop	,	also	;	but	Flop	had	done	nothing	.
和	在	他的	兄弟	失败	,	还	;	但	失败	有	完毕	没有什么	.

也对他的兄弟弗洛普进行了攻击；但弗洛普什么也没做。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['kɜːrli] [hæd; həd] [dʌn] ?

And	what	do	you	suppose	it	was	that	Curly	had	done	?
和	什么	做	你	认为	它	曾是	那	卷曲	有	完毕	?

你觉得柯利到底做了什么?

[waɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv]['saʊər] [mɪlk] ,

Why	,	instead	of	drawing	a	picture	of	a	pail	of	sour	milk	,
为什么	,	反而	的	绘画	一个	图片	的	一个	桶	的	酸的	牛奶	,

为什么，不去画一桶酸奶呢?

[æz; əz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

as	the	teacher	had	told	him	to	do	,
作为	这	老师	有	讲述	他	到	做	,

按照老师吩咐的那样去做，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] - ['duːd(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒæk]

he	had	made	a	picture	of	a	monkey	-	doodle	sitting	on	top	of	a	Jack
他	有	制成	一个	图片	的	一个	猴	-	涂鸦	坐着	在	顶部	的	一个	杰克

[oʊ'lænˌtɜːn] ['pʌmpkɪn] .

o'Lantern	pumpkin	.
灯笼	南瓜	.

他画了一幅猴子涂鸦坐在南瓜灯上的图画。

['wɔznt] [ðæt] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] !

Wasn't	that	just	awful	!
不是	那	只是	可怕	!

真是太糟糕了!

[wel] , [aɪ] [ges] [jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [tuːθ] ['brʌʃɪz] [bɪ'saɪdz] .

Well	,	I	guess	yes	,	and	some	tooth	brushes	besides	.
出色地	,	我	猜测	是的	,	和	一些	齿	刷子	除了	.

嗯，我想是的，还有一些牙刷。

" [oʊ] , ['kɜːrli] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [aʊl] ['tiːtʃər] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [vɔɪs] .

"	Oh	,	Curly	,	how	could	you	?	"	asked	the	owl	teacher	,	in	a	sorrowful	voice	.
"	哦	,	卷曲	,	如何	可以	你	?	"	问	这	猫头鹰	老师	,	在	一个	悲伤	嗓音	.

“哦，柯利，你怎么能这样？”猫头鹰老师悲伤地问道。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , " [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	I	—	I	didn't	mean	to	,	"	spoke	the	little	piggie	boy	.
"	我	—	我	没有	意思是	到	,	"	辐	这	小的	小猪	男生	.

“我……我不是故意的，”小猪男孩说道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] — ['hæpənd] .

"	I	—	I	guess	it	just	—	happened	.
"	我	—	我	猜测	它	只是	—	发生	.

“我——我想它就这么发生了。”

" [juː; jʊ] [siː] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] ,

"	You	see	,	during	the	drawing	lesson	,
"	你	看	,	期间	这	绘画	课	,

你看，在绘画课上，

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] ['dɪfrənt] ['pɪktʃərz] [ɑːn][ðer; ðər]

when	the	animal	children	were	supposed	to	make	different	pictures	on	their
什么时候	这	动物	孩子们	是	据称	到	制作	不同的	图片	在	他们的

['pepərz] ,

papers	,
文件	,

当动物小朋友们需要在纸上画出不同的图画时，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wʊd] [flaɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ['sɔːftlɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

the	teacher	would	fly	around	the	room	softly	and	come	up	from	behind	the
这	老师	会	飞	大约	这	房间	轻轻	和	来	向上	从	在后面	这

[desks] .

desks	.
桌子	.

老师会轻盈地在教室里飞来飞去，然后从桌子后面走出来。

[ðʌs] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrənz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ]

Thus	,	she	could	look	over	the	animal	children's	shoulders	and	see	what	they
因此	,	她	可以	看	超过	这	动物	孩子们的	肩膀	和	看	什么	他们

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

were	doing	,
是	正在做	,

这样，她就可以越过动物孩子们的肩膀，看到它们在做什么。

[wen] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
when they didn't know it .
什么时候 他们 没有 知道 它 .

当时他们对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wʌt] ['kɜːrli] , [ðə; ði][pɪg] , [druː] .
It was then that she had seen what Curly , the pig , drew .
它 曾是 然后 那 她 有 已见 什么 卷曲 , 这 猪 , 画 .

就在那时，她看到了小猪柯利画的画。

" [wel] , ['kɜːrli] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [aʊl] ['tiːtʃər] , ['sædli] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Well , Curly , " went on the owl teacher , sadly , " of course ,
" 出色地 , 卷曲 , " 去 在 这 猫头鹰 老师 , 令人遗憾的是 , " 的 课程 ,

“好吧，柯利，”猫头鹰老师悲伤地继续说道，“当然了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] ,
it was wrong of you to make that kind of a picture , and ,
它 曾是 错误的 的 你 到 制作 那 种类 的 一个 图片 , 和 ,

你拍那种照片是不对的，而且

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
though I do not like to do it , I shall have to punish you .
尽管 我 做 不是 喜欢 到 做 它 , 我 将 有 到 惩治 你 .

虽然我很不愿意这样做，但我不得不惩罚你。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['æftər] [skuːl] .
You will have to stay in after school .
你 将要 有 到 停留 在 后 学校 .

放学后你得留校。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['kɜːrli] [dɪd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]
" And so that's how it was that Curly did not go out with the other animal
" 和 所以 那就是 如何 它 曾是 那 卷曲 做过 不是 去 出去 和 这 其他 动物
['tʃɪldrən] [wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
children when school was dismissed .
孩子们 什么时候 学校 曾是 解雇 .

“所以，放学后，柯利就没有和其他动物孩子一起出去玩。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] [kliːn] [ɔːf][ðə; ði] ['blækbɔːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd]
He had to stay in and clean off the blackboards , but he didn't mind
他 有 到 停留 在 和 干净的 离开 这 黑板 , 但 他 没有 头脑
[ðæt] [mʌtʃ] ,
that much ,
那 很多 ,

他得留在教室里擦黑板，但他并不太介意。

[ænd; ənd] ['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][bæd] .
and really he was sorry for being a little bit bad .
和 真的 他 曾是 对不起 为了 存在 一个 小的 少量 坏的 .

他真的为自己之前有点不好的行为感到抱歉。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] [skuːl] ['tiːtʃər] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,
" You may go now , " said the owl school teacher , after a while ,
" 你 可能 去 现在 , " 说 这 猫头鹰 学校 老师 , 后 一个 尽管 ,

过了一会儿，猫头鹰老师说：“你们可以走了。”

[ænd; ənd] ['kɜːrli] ['hɜːrid] [hoʊm] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mæmə]
and Curly hurried home , feeling a little sad , and wondering what his mamma
和 卷曲 慌忙 家 , 感觉 一个 小的 伤心 , 和 好奇 什么 他的 妈妈
[wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
would say to him .
会 说 到 他 .

柯利匆匆赶回家，心里有些难过，不知道妈妈会对他说什么。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [flɑːp] .

He	**also**	**wanted**	**to**	**hurry**	**and**	**have**	**some**	**fun**	**with**	**his**	**brother**	**,**	**Flop**	**.**
他	还	通缉	到	匆忙	和	有	一些	乐趣	和	他的	兄弟	,	失败	.

他还想赶紧和他的兄弟弗洛普玩一会儿。

[wel] , [æz; əz] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː]

Well	**,**	**as**	**Curly**	**was**	**going**	**through**	**the**	**woods**	**,**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**under**	**a**	**tree**
出色地	,	作为	卷曲	曾是	去	通过	这	树林	,	全部	的	一个	突然	,	在下面	一个	树

,

,

,

当时，柯利正穿过树林，突然，在一棵树下，

['sʌmθɪŋ] [fel] [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][noʊz] .

something	**fell**	**and**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**nose**	**.**
某物	跌倒	和	打	他	在	这	鼻子	.

有什么东西掉下来砸到了他的鼻子。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

He	**jumped**	**to**	**one**	**side**	**and**	**exclaimed**	**:**
他	跳了起来	到	一	边	和	惊呼	:

他跳到一边，惊呼道：

" [huː] [ɪz] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

"	**Who**	**is**	**throwing**	**stones**	**at**	**me**	**?**
"	WHO	是	投掷	石头	在	我	?

谁在朝我扔石头?

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [went] [ɑːn] .

"	**But**	**no**	**one**	**answered**	**,**	**and**	**Curly**	**went**	**on**	**.**
"	但	不	一	回答	,	和	卷曲	去	在	.

但没有人回答，柯利继续说道。

[suːn] ['sʌmθɪŋ] [els] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ɪr] .

Soon	**something**	**else**	**fell**	**down**	**,**	**and**	**hit**	**him**	**on**	**the**	**ear**	**.**
很快	某物	别的	跌倒	向下	,	和	打	他	在	这	耳朵	.

很快又有什么东西掉了下来，打中了他的耳朵。

" [aɪ] [seɪ] !

"	**I**	**say**	**!**
"	我	说	!

我说!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [stɑːp] [ðæt] ?

"	**Would**	**you**	**please**	**stop**	**that**	**?**
"	会	你	请	停止	那	?

请你停止这样做好吗?

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] - - - ['ælɪgeɪtər] , [ɔːr][ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] ?

Is	**that**	**the**	**skillery**	**-**	**scalery**	**alligator**	**,**	**or**	**the**	**fuzzy**	**fox**	**?**
是	那	这	-	-	-	鳄鱼	,	或者	这	模糊	狐狸	?

那是身手矫健的鳄鱼，还是毛茸茸的狐狸?

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] ['hɜːrid] [ɑːn] ,

"	**But**	**no**	**one**	**answered**	**him**	**,**	**and**	**Curly**	**hurried**	**on**	**,**
"	但	不	一	回答	他	,	和	卷曲	慌忙	在	,

但没有人回答他，柯利便匆匆继续往前走去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][bæd] ['fɛəriz] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

thinking	that	perhaps	bad	fairies	might	be	trying	to	have	fun	with	him	,
思维	那	也许	坏的	仙女	可能	是	尝试	到	有	乐趣	和	他	,

他心想，或许是坏仙女想捉弄他吧。

[ɔːr] ['meɪbi] [tɜːrn][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][hæm] , [ɔːr][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['beɪkən] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

or	maybe	turn	him	into	a	ham	,	or	a	piece	of	bacon	,	or	something	like	that	.
或者	或许	转动	他	进入	一个	火腿	,	或者	一个	片	的	熏肉	,	或者	某物	喜欢	那	.

或者把他变成火腿、培根之类的东西。

[wel] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɑːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

Well	,	he	had	not	gone	on	much	farther	when	,	all	at	once	,
出色地	,	他	有	不是	已消失	在	很多	更远	什么时候	,	全部	在	一次	,

他还没走多远，突然间，

[ə'nʌðər] ['sʌmθɪŋ] ['pætəd] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [triː] , [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ]

another	something	pattered	down	from	a	high	tree	,	and	struck	him	on	the
其他	某物	图案	向下	从	一个	高的	树	,	和	击	他	在	这

[noʊz] [ə'gen] .

nose	again	.
鼻子	再次	.

又有什么东西从高高的树上落下，再次打在他的鼻子上。

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] !

"	Oh	,	I	say	!
"	哦	,	我	说	!

“哦，我说！”

" [kraɪd] ['kɜːrli] , " [pliːz] [stɑːp] !

"	cried	Curly	,	"	please	stop	!
"	哭	卷曲	,	"	请	停止	!

“柯利喊道，‘求求你们停下来！’”

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʃɑːrp] [ðæt] [hɪt][hɪm; ɪm] .

"	for	this	time	it	had	been	something	sharp	that	hit	him	.
"	为了	这	时间	它	有	到过	某物	锋利的	那	打	他	.

“因为这一次击中他的是尖锐的东西。”

" [ðæt] ['iznt] [fer] ! " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	That	isn't	fair	!	"	went	on	the	little	piggie	boy	.
"	那	不是	公平的	!	"	去	在	这	小的	小猪	男生	.

“这不公平！”小猪男孩说道。

" [huː] [ɪz] ['θroʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ˌem 'iː] ?

"	Who	is	throwing	things	at	me	?
"	WHO	是	投掷	事物	在	我	?

谁在朝我扔东西?

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər]

"	He	looked	down	on	the	ground	,	and	there	he	saw	something	like	a	rubber
"	他	看起来	向下	在	这	地面	,	和	那里	他	锯	某物	喜欢	一个	橡皮

[bɔːl] ,

ball	,
球	,

他低头看向地面，发现那里有一个像橡胶球一样的东西。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['griːnɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['stɪkərz] [ɔːl]['oʊvər][ɑːn]

only	it	was	a	sort	of	greenish	brown	color	,	and	had	stickers	all	over	on
仅有的	它	曾是	一个	种类	的	绿绿色	棕色的	颜色	,	和	有	贴纸	全部	超过	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

只是它的颜色是绿褐色，而且上面贴满了贴纸。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['oʊpən] , [ænd; ənd][aʊt] [roʊld] [θriː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [θɪŋz] .

And	**then**	**it**	**burst**	**open**	**,**	**and**	**out**	**rolled**	**three**	**little**	**brown**	**things**	**.**
和	然后	它	爆裂	打开	,	和	出去	滚动	三	小的	棕色的	事物	.

然后它突然爆开，滚出了三个棕色的小东西。

" [maɪ][wɜːrd] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] , [dʒʌst][laɪk][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	**My**	**word**	**!**	**"**	**cried**	**Curly**	**,**	**just**	**like**	**an**	**English**	**piggie**	**boy**	**.**
"	我的	单词	!	"	哭	卷曲	,	只是	喜欢	一个	英语	小猪	男生	.

“我的天哪！”柯利惊呼道，就像一个英国小猪男孩一样。

" [maɪ][wɜːrd] !

"	**My**	**word**	**!**
"	我的	单词	!

我的天哪！

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? "

What	**is**	**this**	**?**	**"**
什么	是	这	?	"

这是什么?

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] ['kɜːrli] [sɔː]

"	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**"**	**laughed**	**a**	**voice**	**behind**	**him**	**,**	**and**	**turning**	**quickly**	**around**	**Curly**	**saw**
"	哈	!	哈	!	"	笑了	一个	嗓音	在后面	他	,	和	转弯	迅速地	大约	卷曲	锯

['dʒækoʊ] - ,

Jacko	**Kinkytail**	**,**
杰克逊	-	,

“哈哈！”他身后传来一阵笑声，柯利猛地转过身，看到杰克·金基泰尔。

[ə; eɪ][hænd]['ɔːrgən] ['mʌŋki] , ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [bræntʃ] .

a	**hand**	**organ**	**monkey**	**,**	**hanging**	**by**	**his**	**tail**	**from**	**a**	**tree**	**branch**	**.**
一个	手	器官	猴	,	绞刑	经过	他的	尾巴	从	一个	树	分支	.

一只猴子用手演奏乐器，尾巴倒挂在树枝上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'gen] .

"	**Ha**	**!**	**Ha**	**!**	**"**	**laughed**	**the**	**monkey**	**again**	**.**
"	哈	!	哈	!	"	笑了	这	猴	再次	.

“哈哈！”猴子又笑了起来。

" [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [braʊn] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːr; ər] ? "

"	**Don't**	**you**	**know**	**what**	**those**	**brown**	**things**	**on**	**the**	**ground**	**are**	**?**	**"**
"	不	你	知道	什么	那些	棕色的	事物	在	这	地面	是	?	"

“你不知道地上那些棕色的东西是什么吗？”

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	**No**	**indeed**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**piggie**	**boy**	**.**
"	不	的确	,	"	回复	这	小猪	男生	.

“确实没有，”小猪男孩回答道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	**What**	**are**	**they**	**?**	**"**
"	什么	是	他们	?	"

“这些是什么？”

" ['tʃesˌnʌt] , " [sed] ['dʒækoʊ][ðə; ði][hænd]['ɔːrgən] ['mʌŋki] .

"	**Chestnuts**	**,**	**"**	**said**	**Jacko**	**the**	**hand**	**organ**	**monkey**	**.**
"	栗子	,	"	说	杰克逊	这	手	器官	猴	.

“栗子，”手风琴猴杰克说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃesˌnʌt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][hɪt][juː; jʊ] .

"	**They**	**are**	**chestnuts**	**,**	**and**	**they**	**fell**	**off**	**the**	**trees**	**and**	**hit**	**you**	**.**
"	他们	是	栗子	,	和	他们	跌倒	离开	这	树木	和	打	你	.

“它们是栗子，它们从树上掉下来砸到你了。”

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [æt; ət][juː; jʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['prɪkli] [bəːrs][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ]

No	**one**	**was**	**throwing**	**stones**	**at**	**you**	**,**	**though**	**the**	**prickly**	**burrs**	**inside**	**of**	**which**
不	一	曾是	投掷	石头	在	你	,	尽管	这	带刺的	刺果	里面	的	哪个

[ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ɑːr; ər] ,

the	**chestnuts**	**are**	**,**
这	栗子	是	,

虽然没人朝你扔石头，但栗子里面的刺果却让你感到不舒服。

[siːm] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [stoʊnz] . "

seem	**as**	**large**	**as**	**stones**	**.**	**"**
似乎	作为	大的	作为	石头	.	"

看起来像石头一样大。

" ['tʃesˌnʌt] , [eɪ] ? " [spoʊk] ['kɜːrli] .

"	**Chestnuts**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**spoke**	**Curly**	**.**
"	栗子	,	嗯	?	"	辐	卷曲	.

“栗子啊？”柯利说道。

" [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "

"	**What**	**good**	**are**	**they**	**?**	**"**
"	什么	好的	是	他们	?	"

它们有什么用呢?

" [tuː; tə] [iːt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	**To**	**eat**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**monkey**	**.**
"	到	吃	,	"	回答	这	猴	.

“为了吃，”猴子回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [roʊst] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri]

"	**We**	**will**	**build**	**a**	**fire**	**and**	**roast**	**some**	**,**	**and**	**you**	**will**	**like**	**them**	**very**
"	我们	将要	建造	一个	火	和	烤	一些	,	和	你	将要	喜欢	他们	非常

[mʌtʃ] . "

much	**.**	**"**
很多	.	"

“我们会生火烤一些，你一定会很喜欢的。”

" ['gʊdi] - [uːdi] ! " [skwiːld] ['kɜːrli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə]

"	**Goodie**	**-**	**oodie**	**!**	**"**	**squealed**	**Curly**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**and**	**the**	**monkey**	**began**	**to**
"	好东西	-	奥迪	!	"	尖叫	卷曲	,	和	,	作为	他	和	这	猴	开始	到

['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] ,

gather	**up**	**the**	**chestnuts**	**,**
收集	向上	这	栗子	,

“太好了！”柯利尖叫道，然后他和猴子开始捡栗子。

[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kept] [ɪn] ,

the	**piggie**	**boy**	**was**	**rather**	**glad**	**,**	**after**	**all**	**,**	**that**	**he**	**had**	**been**	**kept**	**in**	**,**
这	小猪	男生	曾是	相当	高兴的	,	后	全部	,	那	他	有	到过	保留	在	,

小猪男孩最终还是很高兴自己被关了起来。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['pɪktʃər] [ɪn]

though	**of**	**course**	**he**	**was**	**sorry**	**that**	**he**	**had**	**made**	**the**	**wrong**	**picture**	**in**
尽管	的	课程	他	曾是	对不起	那	他	有	制成	这	错误的	图片	在

['drɔːɪŋ] [klæs] .

drawing	**class**	**.**
绘画	班级	.

当然，他很后悔在绘画课上画错了画。

[soʊ] [waɪl] ['kɜːrli] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] , ['ruːtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]

So	while	Curly	gathered	up	the	chestnuts	,	rooting	them	out	from	under	the
所以	尽管	卷曲	聚集	向上	这	栗子	,	根	他们	出去	从	在下面	这

[liːvz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,

leaves	with	his	nose	,
树叶	和	他的	鼻子	,

于是，当柯利用鼻子从叶子底下挖出栗子时，

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] ,

that	was	like	a	piece	of	rubber	,
那	曾是	喜欢	一个	片	的	橡皮	,

那东西就像一块橡胶，

[ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪkli] [bəːrs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [fiːt] — [waɪl]

and	stamping	them	out	of	the	prickly	burrs	with	his	sharp	feet	—	while
和	冲压	他们	出去	的	这	带刺的	刺果	和	他的	锋利的	脚	—	尽管

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

he	was	doing	this	,
他	曾是	正在做	这	,

他一边用锋利的脚将它们从带刺的灌木丛中踩出来——就在他这样做的时候，

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [roʊst] [ðə; ði] [nʌts] .

I	say	,	the	monkey	was	making	a	fire	to	roast	the	nuts	.
我	说	,	这	猴	曾是	制作	一个	火	到	烤	这	坚果	.

我说，那只猴子是在生火烤坚果。

[suːn] ['kɜːrli] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [æn; ən] [oʊld] [stʌmp] ,

Soon	Curly	had	quite	a	pile	of	them	by	an	old	stump	,
很快	卷曲	有	相当	一个	桩	的	他们	经过	一个	老的	树桩	,

很快，柯利就在一截老树桩旁堆了一大堆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [hɑːt] ['faɪər] .

and	the	monkey	had	built	a	hot	fire	.
和	这	猴	有	建造	一个	热的	火	.

猴子生起了一堆熊熊大火。

" [naʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [roʊst] [ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] , " [spoʊk] ['dʒækoʊ] ,

"	Now	,	we	will	roast	the	chestnuts	,	"	spoke	Jacko	,
"	现在	,	我们	将要	烤	这	栗子	,	"	辐	杰克逊	,

“现在，我们来烤栗子，”杰克说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] ['sevrəl] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːt] [koʊl] .

and	he	put	several	pawsful	on	the	hot	coals	.
和	他	放	一些	爪子	在	这	热的	煤炭	.

他把几爪大小的东西放在了滚烫的煤炭上。

" [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['roʊstɪd] ? " [æskt] ['kɜːrli] .

"	And	when	will	they	be	roasted	?	"	asked	Curly	.
"	和	什么时候	将要	他们	是	烤	?	"	问	卷曲	.

“那他们什么时候被烤呢？”柯利问道。

" [suːn] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Soon	,	"	answered	the	monkey	.
"	很快	,	"	回答	这	猴	.

“很快了，”猴子回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] .

"	We	will	have	a	game	of	tag	while	we	are	waiting	.
"	我们	将要	有	一个	游戏	的	标签	尽管	我们	是	等待	.

“我们等的时候可以玩捉迷藏。”

" [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tæg] , [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ]
" And , all of a sudden , as they were playing tag , out from under a
" 和 , 全部 的 一个 突然 , 作为 他们 是 玩耍 标签 , 出去 从 在下面 一个
[bɪg] [flæt] [stoʊn] ,
big flat stone ,
大的 平坦的 石头 ,

“突然，当他们玩捉迷藏的时候，从一块大而平坦的石头底下钻了出来，

[keɪm] [ðə; ði][bæd] - - - ['ælɪgeɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn][hɔːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
came the bad skillery - scalery alligator , with a tin horn on his back .
来了 这 坏的 - - - 鳄鱼 , 和 一个 锡 喇叭 在 他的 后退 .

一只身手不凡、鳞片粗糙的鳄鱼出现了，背上还背着一个锡喇叭。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] !
but he was a bad fellow !
但 他 曾是 一个 坏的 同伴 !

但他是个坏家伙!

" [ɑː] , [hɑː] !
" Ah , ha !
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !
" Now I have you !
" 现在 我 有 你 !

现在我抓到你了!

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɪgi] [bɔɪ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [bɔɪ] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði]
Now I will have a piggie boy to eat and a monkey boy to wait on the
现在 我 将要 有 一个 小猪 男生 到 吃 和 一个 猴 男生 到 等待 在 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

现在我将有一个猪仔男孩可以吃，还有一个猴子男孩可以在餐桌上伺候我。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
Come along , both of you !
来 沿着 , 两个都 的 你 !

你们两个一起来吧!

" [ænd; ənd][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt]
" and the bad alligator made a grab for the two friends and was about
" 和 这 坏的 鳄鱼 制成 一个 抓住 为了 这 二 朋友们 和 曾是 关于
[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .
to carry them off to his den .
到 携带 他们 离开 到 他的 丹 .

“那只凶恶的鳄鱼一把抓住这两个朋友，正要把他们拖回自己的巢穴。”

" [oʊ] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] ! " ['bɛgd] ['kɜːrli] .
" Oh , please let me go ! " begged Curly .
" 哦 , 请 让 我 去 ! " 乞求 卷曲 .

“哦，求求你们放了我吧！”柯利哀求道。

" [jes] [duː] ! " [æskt] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" Yes do ! " asked the monkey .
" 是的 做 ! " 问 这 猴 .

“是的！”猴子问道。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] . "
" Let us go . "
" 让 我们 去 . "

“放我们走。”

" [noʊ] ! [noʊ] ! " [snæpt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] .
" No ! No ! " snapped the alligator .
" 不 ! 不 ! " 啪啪 这 鳄鱼 .

“不！不！”鳄鱼叫道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] ['saʊndɪd] [ðɪs] [nɔɪz] :
And just then there sounded this noise :
和 只是 然后 那里 听起来 这 噪音 :

就在这时，传来这样的声音：

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [snæp] !
" Bang ! Bang ! Snap !
" 砰 ! 砰 ! 折断 !

“砰！砰！啪！”

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝！

[bæŋ] ! [buːm] ! "
Bang ! Boom ! "
砰 ! 繁荣 ! "

砰！轰！

" [oʊ] [aɪ] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] - ['geɪtər] .
" Oh I what is that ? " cried the ' gator .
" 哦 我 什么 是 那 ? " 哭 这 - 鳄鱼 .

“哦，那是什么？”鳄鱼叫道。

" [oʊ] ! [ðə; ði] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] [ɑːr; ər]['æftər][ˌem 'iː] .
" Oh ! the hunters with their guns are after me .
" 哦 ! 这 猎人 和 他们的 枪支 是 后 我 .

“哦！那些拿着枪的猎人正在追我。”

[aɪ][mʌst; məst] [rʌn] !
I must run !
我 必须 跑步 !

我必须跑！

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
This is no place for me !
这 是 不 地方 为了 我 !

这里不适合我！

" [ðen] , ['drɑːpɪŋ] ['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz]
" Then , dropping Curly and the monkey , the bad alligator ran away as fast as
" 然后 , 下降 卷曲 和 这 猴 , 这 坏的 鳄鱼 跑 离开 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd] ,
he could ,
他 可以 ,

“然后，那只坏鳄鱼丢下柯利和猴子，拼命地逃走了。”

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɜːrt] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [bæŋ] - [bæŋ] !

and	didn't	hurt	either	of	them	,	and	the	"	bang	-	bang	!
和	没有	伤害	任何一个	的	他们	,	和	这	"	砰	-	砰	!

而且没有伤害到他们俩，还有“砰砰！”

" ['nɔɪzɪz] [kept] ['getɪŋ] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

"	noises	kept	getting	louder	and	louder	.
"	噪音	保留	获得	更大声	和	更大声	.

“噪音越来越大。”

" [oʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['kɜːrli] ,

"	Oh	,	what	are	they	?	"	asked	Curly	,
"	哦	,	什么	是	他们	?	"	问	卷曲	,

“哦，它们是什么？”柯利问道。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]

who	was	almost	as	much	frightened	as	the	alligator	had	been	at	the
WHO	曾是	几乎	作为	很多	害怕	作为	这	鳄鱼	有	到过	在	这

[streɪndʒ] [saʊndz] .

strange	sounds	.
奇怪的	声音	.

听到奇怪的声音，它几乎和鳄鱼一样感到害怕。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['roʊstɪŋ] ['tʃesˌnʌt] , " ['ænsər] ['dʒækoʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] .

"	Nothing	but	the	roasting	chestnuts	,	"	answered	Jacko	the	monkey	.
"	没有什么	但	这	烘焙	栗子	,	"	回答	杰克逊	这	猴	.

“只有烤栗子，”猴子杰克回答道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɜːrstɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [laɪk] ['gʌnz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪər][ɪz][soʊ][hɑːt] ,

"	They	are	bursting	and	making	noises	like	guns	because	the	fire	is	so	hot	,
"	他们	是	爆发	和	制作	噪音	喜欢	枪支	因为	这	火	是	所以	热的	,

“它们因为火势太猛而爆裂，发出像枪一样的巨响。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [nʌts] [tuː; tə][let][ðə; ði] [stiːm] [aʊt] .

and	because	I	forgot	to	make	holes	in	the	nuts	to	let	the	steam	out	.
和	因为	我	忘了	到	制作	孔	在	这	坚果	到	让	这	蒸汽	出去	.

因为我忘记在坚果上打孔让蒸汽排出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][dɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɜːrst][ænd; ənd] [skerd] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] . "

But	it	is	a	good	thing	I	did	,	for	they	burst	and	scared	the	alligator	.	"
但	它	是	一个	好的	事物	我	做过	,	为了	他们	爆裂	和	害怕的	这	鳄鱼	.	"

但幸好我这么做了，因为它们爆裂开来，吓跑了鳄鱼。

" [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [dɪd] , " [ə'griːd] ['kɜːrli] .

"	Indeed	,	they	did	,	"	agreed	Curly	.
"	的确	,	他们	做过	,	"	同意	卷曲	.

“确实如此，”柯利同意道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [roʊst] [sʌm; səm] [mɔːr] ['tʃesˌnʌt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrst] [wʌnz] , " [sed] [ðə; ði]

"	And	we'll	roast	some	more	chestnuts	in	place	of	the	burst	ones	,	"	said	the
"	和	出色地	烤	一些	更多的	栗子	在	地方	的	这	爆裂	一个	,	"	说	这

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

“我们再烤些栗子来代替那些爆开的栗子，”猴子说。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	he	did	,	and	Curly	had	as	many	as	he	wanted	,	and	some
和	他	做过	,	和	卷曲	有	作为	许多	作为	他	通缉	,	和	一些

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

to	take	home	.
到	拿	家	.

他照做了，柯利得到了他想要的所有东西，还有一些带回家了。

[suːn] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪgi] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː]

Soon	he	arrived	at	the	piggie	-	house	,	and	every	one	was	glad	to	see
很快	他	到达的	在	这	小猪	-	房子	,	和	每一个	一	曾是	高兴的	到	看

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃesˌnʌt] ,

him	and	the	chestnuts	,
他	和	这	栗子	,

他很快就到了猪圈，大家都很高兴见到他和那些栗子。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] [ðɪs] [ˈstɔːri] .

and	that's	all	to	this	story	.
和	那就是	全部	到	这	故事	.

故事到此结束。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈprɪti] [red] [krɔːs] [nɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɑːli] [læf]

But	in	case	the	pretty	Red	Cross	nurse	with	the	blue	eyes	and	the	jolly	laugh
但	在	案件	这	漂亮的	红色的	叉	护士	和	这	蓝色的	眼睛	和	这	快乐的	笑

[sez] [ðæt] [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrɑːli] [kɑːr][tuː; tə][dʒʌmp][ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg]

says	that	it's	all	right	for	the	trolley	car	to	jump	over	the	house	and	play	tag
说道	那	它是	全部	正确的	为了	这	手推车	车	到	跳	超过	这	房子	和	玩	标签

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,

with	the	chimney	,
和	这	烟囱	,

但是，万一那位有着蓝色眼睛、笑声爽朗的漂亮红十字会护士说，电车可以跳过房子，和烟囱玩捉迷藏呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ˈbeɪbi] [ˈpɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑːktər] .

I'll	tell	you	next	about	Baby	Pinky	and	the	doctor	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	婴儿	小指	和	这	医生	.

接下来我来讲讲小粉红和医生的故事。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

STORY	XII
故事	十二

故事十二

[ˈbeɪbi] [ˈpɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːktər]

BABY	PINKY	AND	THE	DOCTOR
婴儿	小指	和	这	医生

小粉红和医生

[wʌn] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪgi] [haʊs] [wer] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['twɪsti] [teɪl] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]

One	night	,	in	the	piggie	house	where	Mr	.	and	Mrs	.	Twisty	tail	lived	with
一	夜晚	,	在	这	小猪	房子	在哪里	先生	.	和	太太	.	扭曲的	尾巴	居住地	和

[ðer; ðər] [θriː] [ˈtʃɪldrən] ,

their	three	children	,
他们的	三	孩子们	,

一天晚上，在扭尾巴先生和太太与他们的三个孩子居住的猪舍里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkraɪɪŋ] [nɔɪz] .

there	was	a	crying	noise	.
那里	曾是	一个	哭泣	噪音	.

传来哭声。

" [heɪ] ! [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ˈkɜːrli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪgi] [bɔɪz] ,

"	Hey	!	What's	that	?	"	asked	Curly	,	one	of	the	piggie	boys	,
"	嘿	!	是什么	那	?	"	问	卷曲	,	一	的	这	小猪	男孩们	,

“嘿！那是什么？”其中一只小猪仔柯利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][wʌn] [wer]

as	he	threw	some	of	the	straw	from	his	bed	over	on	the	one	where
作为	他	扔	一些	的	这	稻草	从	他的	床	超过	在	这	一	在哪里

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['flɑːpi] [slept] .

his	brother	Floppy	slept	.
他的	兄弟	软盘	睡着了	.

他把自己床上的一些稻草扔到弟弟弗洛皮睡觉的床上。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Oh	,	I	don't	know	.
"	哦	,	我	不	知道	.

“哦，我不知道。”

[kæts] ['haʊlɪŋ] , [aɪ] [ges] , " ['ænsər] [flɑːp] .

Cats	howling	,	I	guess	,	"	answered	Flop	.
猫	嚎叫	,	我	猜测	,	"	回答	失败	.

“我猜是猫叫声吧，”弗洛普回答道。

" [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][dəunt][maɪnd] - [ɪm] .

"	Go	to	sleep	and	don't	mind	'	em	.
"	去	到	睡觉	和	不	头脑	-	呃	.

“睡觉去吧，别理他们。”

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɜːrli] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ]

"	So	he	and	Curly	tried	hard	to	go	to	sleep	again	,	but	you	know	how
"	所以	他	和	卷曲	尝试	难的	到	去	到	睡觉	再次	,	但	你	知道	如何

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

it	is	,
它	是	,

“所以他和柯利努力想再次入睡，但你知道的，总是那样。”

['sʌmtaɪmz] , [ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [driːm] , [ðə; ði]['waɪdər] [ə'weɪk]

sometimes	,	the	more	you	try	to	close	your	eyes	,	and	dream	,	the	wider	awake
有时	,	这	更多的	你	尝试	到	关闭	你的	眼睛	,	和	梦	,	这	更广泛	醒

[juː; jʊ] [get] .

you	get	.
你	得到	.

有时候，你越是努力闭上眼睛做梦，反而越是清醒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] ,

It	was	this	way	with	the	two	piggie	boys	,
它	曾是	这	方式	和	这	二	小猪	男孩们	,

那两只小猪仔就是这样。

[ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] ['sliːpɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [nɔɪz]

though	you	can	hardly	blame	them	for	not	sleeping	,	as	the	crying	noise
尽管	你	能	几乎	责备	他们	为了	不是	睡眠	,	作为	这	哭泣	噪音

['saʊndɪd] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

sounded	louder	and	louder	.
听起来	更大声	和	更大声	.

虽然哭声越来越大，但你很难责怪他们睡不着觉。

" [ðæt] ['iznt] [kæts] , " [sed] ['kɜːrli] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	That	isn't	cats	,	"	said	Curly	,	after	a	while	.
"	那	不是	猫	,	"	说	卷曲	,	后	一个	尽管	.

“那不是猫，”过了一会儿，柯利说道。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [flɑːp] .

"	No	,	"	agreed	Flop	.
"	不	,	"	同意	失败	.

“不，”弗洛普同意道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] .
" I guess it isn't .
" 我 猜测 它 不是 .

我想应该不是。

[saʊndz] [mɔːr] [laɪk] [ˈbeɪbi] [ˈpɪŋki] [ˈkraɪɪŋ] .
Sounds more like Baby Pinky crying .
声音 更多的 喜欢 婴儿 小指 哭泣 .

听起来更像是小粉红在哭。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] ? "
I wonder what's the matter ? "
我 想知道 是什么 这 事情 ? "

我想知道出了什么事?

" [lets] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] , " [səˈdʒestɪd] [ˈkɜːrli] [huː] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈduːɪŋ]
" Let's get up and look , " suggested Curly who always liked to be doing
" 我们来吧 得到 向上 和 看 , " 建议 卷曲 WHO 总是 喜欢 到 是 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

“咱们起来看看吧,”总是喜欢动手的柯利提议道。

[ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [naɪt] .
even at night .
甚至 在 夜晚 .

即使在晚上。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [krɔːld] [ˈsɔːftli] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [bedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
So the two piggie boys crawled softly from their beds and looked out of the
所以 这 二 小猪 男孩们 爬行 轻轻 从 他们的 床 和 看起来 出去 的 这
[dɔːr] .
door .
门 .

于是，两个小猪男孩轻轻地从床上爬起来，向门外望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] [ruːm] [ðer; ðər] [ˈpɑːpə] [skuːtɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ,
They saw in the next room their papa scooting around in his bare feet ,
他们 锯 在 这 下一个 房间 他们的 爸爸 滑板车 大约 在 他的 裸 脚 ,

他们看到爸爸在隔壁房间里光着脚到处走动。

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈket(ə)l] [ʌv; əv] [hɑːt] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈmæmə] [ˈseɪɪŋ] :
carrying a kettle of hot water , and then they heard their mamma saying :
携带 一个 壶 的 热的 水 , 和 然后 他们 听到 他们的 妈妈 说 :

他们端着一壶热水，然后听到妈妈说：

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] [naʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] .
" There , there now , little one .
" 那里 , 那里 现在 , 小的 一 .

“好了好了，小家伙。”

[jʊr; jər] [peɪn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈbetər] .
Your pain will soon be better .
你的 疼痛 将要 很快 是 更好的 .

你的疼痛很快就会缓解。

[dəunt] [kraɪ] [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] . "
Don't cry and wake up the boys . "
不 哭 和 唤醒 向上 这 男孩们 . "

别哭，别吵醒孩子们。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈweɪk] !
" **Oh** , **we** **are** **awake** !
" 哦 , 我们 是 醒 !

“哦，我们醒了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɜːrli] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .
" **exclaimed** **Curly** **through** **the** **open** **door** **of** **his** **room** .
" 惊呼 卷曲 通过 这 打开 门 的 他的 房间 .

“柯利从敞开的房门里喊道。”

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
" **What's** **the** **matter** **?** " **asked** **his** **brother** .
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 兄弟 .

“出什么事了？”他哥哥问道。

" [ɪz] [ˈsʌmbɑːdi] [sɪk] ? "
" **Is** **somebody** **sick** **?** "
" 是 某人 生病的 ? "

“有人生病了吗？”

" [ˈbeɪbi] [ˈpɪŋki] [ɪz] , " [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . - .
" **Baby** **Pinky** **is** **,** " **answered** **Mrs** **.** **Twistytail** **.**
" 婴儿 小指 是 , " 回答 太太 . - .

“是小粉红，”扭尾巴太太回答道。

" [bʌt; bət][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
" **But** **go** **to** **sleep** **.**
" 但 去 到 睡觉 .

“但去睡觉吧。”

[wiːl] [kɔːl][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ] .
We'll **call** **you** **if** **we** **want** **you** **.**
出色地 称呼 你 如果 我们 想 你 .

如果我们需要你，我们会联系你。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [sɔː] [ðer; ðər][ˈpɑːpə] [ˈgetɪŋ] [mɔːr] [hɑːt][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] ,
" **The** **two** **piggie** **boys** **saw** **their** **papa** **getting** **more** **hot** **water** **,** **and** **other** **things** **,**
" 这 二 小猪 男孩们 锯 他们的 爸爸 获得 更多的 热的 水 , 和 其他 事物 ,

两只小猪仔看到爸爸弄到了更多的热水和其他东西，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈmæmə] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
from **the** **kitchen** **,** **and** **they** **heard** **their** **mamma** **walking** **around** **with** **their**
从 这 厨房 , 和 他们 听到 他们的 妈妈 步行 大约 和 他们的
[ˈbeɪbi] [ˈsɪstər] ,
baby **sister** **,**
婴儿 姐姐 ,

他们从厨房里听到妈妈抱着妹妹走来走去的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rest] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and **they** **tried** **to** **go** **to** **sleep** **,** **but** **they** **didn't** **rest** **much** **,** **for** **they** **were**
和 他们 尝试 到 去 到 睡觉 , 但 他们 没有 休息 很多 , 为了 他们 是
[tuː] [ˈæŋkʃəs] .
too **anxious** **.**
也 焦虑的 .

他们试图入睡，但却无法好好休息，因为他们太焦虑了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][doʊz] [ɔːf] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈnɔɪzɪz] [θruː] [ðə; ði]
During **the** **night** **they** **managed** **to** **doze** **off** **,** **but** **still** **they** **heard** **noises** **through** **the**
期间 这 夜晚 他们 管理 到 瞌睡 离开 , 但 仍然 他们 听到 噪音 通过 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

夜里他们好不容易睡着了，但仍然能听到屋子里传来各种声音。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ðiː][stɑːrz][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈtwɪŋklɪŋ]

and	**when**	**it**	**was**	**almost**	**morning**	**,**	**but**	**when**	**the**	**stars**	**were**	**still**	**twinkling**
和	什么时候	它	曾是	几乎	早晨	,	但	什么时候	这	明星	是	仍然	闪烁

,

,

,

当天色渐亮，繁星仍在闪烁之时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][ˈpɑːpə][goʊ] [ˈsɔːftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [frʌnt] [dɔːr] .

they	**heard**	**their**	**papa**	**go**	**softly**	**out**	**of**	**the**	**front**	**door**	**.**
他们	听到	他们的	爸爸	去	轻轻	出去	的	这	正面	门	.

他们听到爸爸轻轻地走出了前门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈmæmə] [seɪ] : " [tel] [ðə; ðiː][ˈdɑːktər][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

And	**they**	**heard**	**their**	**mamma**	**say**	**:**	**"**	**Tell**	**the**	**doctor**	**to**	**come**	**as**	**soon**	**as**
和	他们	听到	他们的	妈妈	说	:	"	告诉	这	医生	到	来	作为	很快	作为

[hiː; hi][kæn; kən] , [ˈɑːrtʃɪbɔːld] .

he	**can**	**,**	**Archibald**	**.**
他	能	,	阿奇博尔德	.

他们听到妈妈说：“告诉医生尽快过来，阿奇博尔德。”

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈmɪstər] . - [fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] .

"	**You**	**see**	**,**	**Mr**	**.**	**Twistytail's**	**first**	**name**	**was**	**Archibald**	**.**
"	你	看	,	先生	.	-	第一的	姓名	曾是	阿奇博尔德	.

“你看，扭尾巴先生的名字叫阿奇博尔德。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] :

And	**he**	**answered**	**:**
和	他	回答	:

他回答说：

" [jes] , [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [suːn] ,

"	**Yes**	**,**	**I'll**	**get**	**him**	**soon**	**,**
"	是的	,	患病的	得到	他	很快	,

“是的，我很快就会找到他。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðer; ðər][ˈpɑːpə][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz][hɑːrd]

"	**and**	**then**	**the**	**two**	**boys**	**heard**	**their**	**papa**	**sort**	**of**	**blowing**	**his**	**nose**	**hard**
"	和	然后	这	二	男孩们	听到	他们的	爸爸	种类	的	吹	他的	鼻子	难的

[ænd; ənd] [ˈkɔːfɪŋ] ,

and	**coughing**	**,**
和	咳嗽	,

然后，两个男孩听到他们的爸爸用力擤鼻涕，还咳嗽了几声。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][koʊld] .

as	**if**	**he**	**had**	**a**	**bad**	**cold**	**.**
作为	如果	他	有	一个	坏的	寒冷的	.

他好像得了重感冒。

[juː; jʊ] [siː] , [ˈpɑːpə][pɪgz] [fiːl] [æz; əz][ˈbædli] [wen] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [get] [sɪk] [æz; əz][ˈriːəl][ˈpɑːpɑːs] [duː] ,

You	**see**	**,**	**papa**	**pigs**	**feel**	**as**	**badly**	**when**	**their**	**little**	**children**	**get**	**sick**	**as**	**real**	**papas**	**do**	**,**
你	看	,	爸爸	猪	感觉	作为	糟糕	什么时候	他们的	小的	孩子们	得到	生病的	作为	真实的	爸爸	做	,

你看，猪爸爸们看到自己的小宝宝生病时，也会像真正的爸爸一样感到难过。

['evri] [bɪt] .

every	**bit**	**.**
每一个	少量	.

每一分每一毫。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði]
Now **in** **the** **morning** **,** **when** **the** **sun** **was** **up** **,** **there** **was** **a** **busy** **time** **at** **the**
现在 在 这 早晨 , 什么时候 这 太阳 曾是 向上 , 那里 曾是 一个 忙碌的 时间 在 这
[pɪg] - [haʊs] .
pig **-** **house** **.**
猪 - 房子 .

现在，每天早上太阳升起的时候，猪圈里就非常热闹。

[fɜːrst] [keɪm] ['grænfɑːðər] ['skwiːlə] , [ðə; ði]['oʊldɪst][pɪg][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
First **came** **Grandfather** **Squealer** **,** **the** **oldest** **pig** **of** **them** **all** **,** **and** **he** **was**
第一的 来了 祖父 告密者 , 这 最老 猪 的 他们 全部 , 和 他 曾是
[ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['dʒent(ə)lmən] .
a **very** **nice** **gentleman** **.**
一个 非常 好的 绅士 .

首先登场的是猪爷爷斯奎拉，他是所有猪中最年长的，而且他是一位非常和蔼的绅士。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['kwaɪət] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] .
" **You** **boys** **must** **be** **very** **good** **and** **quiet** **,** **"** **he** **said** **to** **Curly** **and** **Flop** **.**
" 你 男孩们 必须 是 非常 好的 和 安静的 , " 他 说 到 卷曲 和 失败 .

“你们两个小家伙一定要乖乖安静，”他对柯利和弗洛普说。

" [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɪz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
" **For** **your** **little** **sister** **is** **very** **sick** **,** **and** **may** **have** **to** **go** **to** **the** **hospital** **.**
" 为了 你的 小的 姐姐 是 非常 生病的 , 和 可能 有 到 去 到 这 医院 .
"
"
"

“因为你妹妹病得很重，可能需要住院。”

" [wɒts] [ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l] ? " [æskt] ['kɜːrli] .
" **What's** **a** **hospital** **?** **"** **asked** **Curly** **.**
" 是什么 一个 医院 ? " 问 卷曲 .

“医院是什么？”柯利问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [sɪk] [foʊks] [get] [wel] , " ['ænsər] ['grænfɑːðər] ['skwiːlə] .
" **It's** **a** **place** **where** **they** **make** **sick** **folks** **get** **well** **,** **"** **answered** **Grandfather** **Squealer** **.**
" 它是 一个 地方 在哪里 他们 制作 生病的 各位 得到 出色地 , " 回答 祖父 告密者 .

“那是一个能让病人康复的地方，”斯奎拉爷爷回答道。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [get] ['redi] [fɔːr; fər] [skuːl] .
" **Now** **,** **you** **boys** **get** **ready** **for** **school** **.**
" 现在 , 你 男孩们 得到 准备好 为了 学校 .

“好了，孩子们，准备上学吧。”

[ðə; ði]['dɑːktər][ɪz] [stɪl] [hɪr] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
The **doctor** **is** **still** **here** **,** **and** **may** **be** **for** **some** **time** **.**
这 医生 是 仍然 这里 , 和 可能 是 为了 一些 时间 .

医生还在这里，可能还会待一段时间。

" [ænd; ənd][soʊ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['pɑːsəm] [wʌz; wəz] — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [pʊr] [sɪk] ['pɪŋki]
" **And** **so** **Dr** **.** **Possum** **was** **—** **up** **in** **the** **room** **looking** **after** **poor** **sick** **Pinky**
" 和 所以 博士 . 负鼠 曾是 — 向上 在 这 房间 寻找 后 贫穷的 生病的 小指
.
:
.

“于是，负鼠医生就在房间里照顾可怜的生病的平基。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
There **was** **something** **the** **matter** **inside** **her** **—** **I** **didn't** **know** **what** **it** **was** **,**
那里 曾是 某物 这 事情 里面 她 — 我 没有 知道 什么 它 曾是 ,

她心里似乎有什么事——我不知道是什么事。

[bʌt; bət] ['enihaʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] ,

but	**anyhow**	**she**	**had**	**to**	**go**	**to**	**the**	**hospital**	**to**	**have**	**it**	**fixed**	**,**
但	无论如何	她	有	到	去	到	这	医院	到	有	它	固定的	,

但不管怎样，她都得去医院做手术。

[dʒʌst][æz; əz] [wen] [ðə; ði] [klɑ:k] ['dʌznt] [goʊ] , [ðə; ði]['dʒu:ələr][hæz; həz][tu:; tə] [pʊt] [nu:] [wi:lz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

just	**as**	**when**	**the**	**clock**	**doesn't**	**go**	**,**	**the**	**jeweler**	**has**	**to**	**put**	**new**	**wheels**	**in**	**it**
只是	作为	什么时候	这	钟	不	去	,	这	珠宝商	有	到	放	新的	车轮	在	它

,

,

,

就像钟表不走了，珠宝商就得换上新的齿轮一样。

[ɔ:r] [fɪks] [ðə; ði][oʊld] [wʌnz] .

or	**fix**	**the**	**old**	**ones**	**.**
或者使固定		这	老的	一个	.

或者修理旧的。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] , " [skwi:ld] ['pɪŋki] ,

"	**But**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**to**	**the**	**hospital**	**,**	**"**	**squealed**	**Pinky**	**,**
"	但	我	不	想	到	去	到	这	医院	,	"	尖叫	小指	,

“可是我不想去医院！”平基尖叫道。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] .

when	**they**	**told**	**her**	**she**	**would**	**have**	**to**	**.**
什么时候	他们	讲述	她	她	会	有	到	.

当他们告诉她她必须这样做的时候。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] [hoʊm] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm]

"	**I**	**want**	**to**	**stay**	**home**	**,**	**"**	**and**	**she**	**made**	**such**	**a**	**fuss**	**that**	**Dr**	**.**	**Possum**
"	我	想	到	停留	家	,	"	和	她	制成	这样的	一个	大惊小怪	那	博士	.	负鼠

[sed] :

said	**:**
说	:

“我想待在家里，”她大吵大闹，以至于波瑟姆医生说：

" [ðɪs] ['iznt] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

"	**This**	**isn't**	**good**	**for**	**her**	**.**
"	这	不是	好的	为了	她	.

这对她来说不好。

[wi:; wi][mʌst; məst][get][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kwaɪət] , [ɔ:r][ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ɪl] . "

We	**must**	**get**	**her**	**to**	**be**	**more**	**quiet**	**,**	**or**	**she**	**will**	**be**	**very**	**ill**	**.**	**"**
我们	必须	得到	她	到	是	更多的	安静的	,	或者	她	将要	是	非常	患病的	.	"

我们必须让她安静下来，否则她会病得很重。

" [oʊ] , [pli:z] [let][ju: 'es][traɪ][tu:; tə][get][hɜ:r; hər]['kwaɪət] , " ['bɛgd] ['kɜ:rli] , [hu:] ,

"	**Oh**	**,**	**please**	**let**	**us**	**try**	**to**	**get**	**her**	**quiet**	**,**	**"**	**begged**	**Curly**	**,**	**who**	**,**
"	哦	,	请	让	我们	尝试	到	得到	她	安静的	,	"	乞求	卷曲	,	WHO	,

“哦，求求你们，让我们试着让她安静下来吧，”柯利恳求道，他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .

with	**his**	**brother**	**,**	**heard**	**what**	**was**	**said**	**.**
和	他的	兄弟	,	听到	什么	曾是	说	.

他和哥哥一起听到了这些话。

" [wi:l] [du:][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] , [ænd; ənd][stænd][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][teɪlz] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**We'll**	**do**	**some**	**funny**	**tricks**	**,**	**and**	**stand**	**on**	**our**	**tails**	**,**	**and**	**sing**	**a**	**little**
"	出色地	做	一些	有趣的	技巧	,	和	站立	在	我们的	尾巴	,	和	唱歌	一个	小的

[sɔ:ŋ] ,

song	**,**
歌曲	,

“我们会表演一些滑稽的把戏，用尾巴倒立，还会唱首小歌。”

[ænd; ənd] [ðen] ['pɪŋki] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] . "

and	then	Pinky	will	want	to	go	to	the	hospital	.	"
和	然后	小指	将要	想	到	去	到	这	医院	.	"

然后Pinky就会想去医院。

" ['veri] [wel] , " [spoʊk] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:səm] ,

"	Very	well	,	"	spoke	Dr	.	Possum	,
"	非常	出色地	,	"	辐	博士	.	负鼠	,

“很好，”负鼠博士说道。

[soʊ][ðə; ði] [tu:] ['pɪgi] [bɔɪz] [dɪd][ɔ:l][ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

so	the	two	piggie	boys	did	all	the	tricks	they	could	think	of	,
所以	这	二	小猪	男孩们	做过	全部	这	技巧	他们	可以	思考	的	,

于是，两只小猪男孩使出了浑身解数，表演了各种各样的把戏。

[frʌm; frəm]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [teɪlz] [tu:; tə] ['roʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn]

from	whirling	around	on	the	ends	of	their	tails	to	rolling	themselves	down
从	旋转	大约	在	这	结束	的	他们的	尾巴	到	滚动	他们自己	向下

[ə; eɪ] [hɪl] ,

a	hill	,
一个	爬坡道	,

从用尾巴尖旋转到滚下山坡，

[laɪk] [ə; eɪ] [hu:p] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æp(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [maʊðz] .

like	a	hoop	,	with	an	apple	in	their	mouths	.
喜欢	一个	箍	,	和	一个	苹果	在	他们的	嘴	.

就像一个圈，嘴里叼着一个苹果。

[æz; əz] ['pɪŋki] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm] , [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ,

As	Pinky	watched	them	,	she	felt	a	little	better	,
作为	小指	观看	他们	,	她	毛毡	一个	小的	更好的	,

Pinky看着他们，感觉好了一些。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['æmbjələns] ['ɔ:təməbi:l] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]

and	when	the	big	ambulance	automobile	came	to	take	her	to	the	hospital
和	什么时候	这	大的	救护车	汽车	来了	到	拿	她	到	这	医院

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['læfɪŋ] .

she	was	almost	laughing	.
她	曾是	几乎	笑	.

当那辆大型救护车来接她去医院时，她几乎笑出了声。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ɪn][ðə; ði][naɪs][bɪg]['hɑ:spɪt(ə)l] , [soʊ] [kli:n] [ænd; ənd] [ni:t] ,

And	even	when	she	got	in	the	nice	big	hospital	,	so	clean	and	neat	,
和	甚至	什么时候	她	得到	在	这	好的	大的	医院	,	所以	干净的	和	整洁的	,

即使她住进了那家干净整洁的大医院，

[ʃi:; ʃi] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwɜ:rəl] ['nɜ:rsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər]

she	wasn't	frightened	,	for	the	little	squirrel	nurses	were	so	kind	to	her
她	不是	害怕	,	为了	这	小的	松鼠	护士	是	所以	种类	到	她

她并不害怕，因为那些小松鼠护士对她非常友善。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['prɪti] [ɪn][ðer; ðər][kæps][ænd; ənd] [blu:] ['dresɪz] [ðæt] ['pɪŋki] [felt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi]

and	they	looked	so	pretty	in	their	caps	and	blue	dresses	that	Pinky	felt	sure	she
和	他们	看起来	所以	漂亮的	在	他们的	帽子	和	蓝色的	连衣裙	那	小指	毛毡	当然	她

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][laɪk][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər] .

was	going	to	like	it	there	.
曾是	去	到	喜欢	它	那里	.

她们戴着帽子，穿着蓝色连衣裙，看起来非常漂亮，Pinky 觉得她一定会喜欢那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

And	then	the	doctor	said	to	her	.
和	然后	这	医生	说	到	她	.

然后医生对她说：

" [naʊ] , ['pɪŋki] , ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ,

"	Now	,	Pinky	,	little	girl	,	I	will	have	to	hurt	you	the	least	bit	,
"	现在	,	小指	,	小的	女孩	,	我	将要	有	到	伤害	你	这	至少	少量	,

“现在，小粉红，我可不想伤害你，哪怕只是一点点。”

[bʌt; bət] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [help] ,

but	no	more	than	I	can	help	,
但	不	更多的	比	我	能	帮助	,

但我只能帮到我这么多了。

[ænd; ənd] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊvər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['betər] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [peɪn]

and	after	it	is	over	you	will	be	all	better	and	you	will	have	no	pain
和	后	它	是	超过	你	将要	是	全部	更好的	和	你	将要	有	不	疼痛

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wel] .

and	you	will	be	well	.
和	你	将要	是	出色地	.

结束后，你会完全康复，不再感到疼痛，你会恢复健康。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [ænd; ənd] [stænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Are	you	going	to	be	a	brave	little	piggie	and	stand	for	it	?	"
是	你	去	到	是	一个	勇敢的	小的	小猪	和	站立	为了	它	?	"

你打算做一只勇敢的小猪，坚持到底吗?

" [jiː; ji] — [jes] , " ['fɔːltəd] ['pɪŋki] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['riːəli]

"	Ye	—	yes	,	"	faltered	Pinky	,	but	when	the	time	came	for	them	to	really
"	叶	—	是的	,	"	犹豫不决	小指	,	但	什么时候	这	时间	来了	为了	他们	到	真的

[meɪk] [hɜːr; hər] ['betər] ,

make	her	better	,
制作	她	更好的	,

“是……是的，”平基结结巴巴地说，但当他们真正要治好她的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

and	when	it	hurt	,	she	cried	out	:
和	什么时候	它	伤害	,	她	哭	出去	:

疼痛时，她会哭喊:

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɪg(ə)l] [soʊ] [hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['dɑːktɚz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [hoʊld]

"	and	she	wiggled	so	hard	that	the	nurses	and	doctors	could	hardly	hold
"	和	她	扭动	所以	难的	那	这	护士	和	医生	可以	几乎	抓住

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她扭动得那么厉害，护士和医生几乎都抱不住她了。

[dʒʌst] [æz; əz] [wen] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [get] ['væksɪneɪtɪd] .

just	as	when	some	children	get	vaccinated	.
只是	作为	什么时候	一些	孩子们	得到	已接种疫苗	.

就像有些孩子接种疫苗一样。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [du:] , " [sed] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pɑ:səm] .
" This will never do , " said Dr . Possum .
" 这 将要 绝不 做 , " 说 博士 . 负鼠 .

“这绝对不行，”负鼠博士说。

" [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [ki:p] ['kwaɪət][wi:; wi] ['kænɑ:t] [meɪk] [hɜ:r; hər] [get] [wel] . "
" If she doesn't keep quiet we cannot make her get well . "
" 如果 她 不 保持 安静的 我们 不能 制作 她 得到 出色地 . "

“如果她不保持沉默，我们就无法让她康复。”

" [aɪ] [kɑ:nt] ! " [kraɪd] ['pɪŋki] .
" I can't ! " cried Pinky .
" 我 不能 ! " 哭 小指 .

“我做不到！”Pinky喊道。

" [aɪ] [kɑ:nt] !
" I can't !
" 我 不能 !

“我不能！”

[aɪ] [kɑ:nt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

" [wel] , [noʊ] [wʌn] [nu:] [wʌt] [tu:; tə] [du:] , [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Well , no one knew what to do , until just then Uncle Wiggily Longears ,
" 出色地 , 不 一 知道 什么 到 做 , 直到 只是 然后 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 ,

“嗯，大家都不知道该怎么办，直到这时，长耳朵威吉利叔叔出现了。”

[ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði]
the old gentleman rabbit , came along , and he saw at once what was the
这 老的 绅士 兔子 , 来了 沿着 , 和 他 锯 在 一次 什么 曾是 这
['mætər] .
matter .
事情 .

那只老兔子先生走了过来，他一眼就看出了发生了什么事。

" [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] !
" I'll fix it !
" 患病的使固定 它 !

“我会解决的！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ɪf] ['kɜ:rli] [ænd; ənd] [flɑ:p] [wɪl] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] ['fʌni] ['sɔŋz] [waɪl]
" If Curly and Flop will stand outside the hospital and sing funny songs while
" 如果 卷曲 和 失败 将要 站立 外部 这 医院 和 唱歌 有趣的 歌曲 尽管
[ðə; ði] ['dɑ:ktər] [ɪz] ['fɪksɪŋ] ['pɪŋki] ,
the doctor is fixing Pinky ,
这 医生 是 定影 小指 ,

“如果柯利和弗洛普在医生给平基治病的时候站在医院外面唱滑稽的歌，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [li:st] . "
she will not mind it in the least . "
她 将要 不是 头脑 它 在 这 至少 . "

她一点也不介意。

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːsəm] .

"	We'll	try	it	,	"	said	Dr	.	Possum	.
"	出色地	尝试	它	,	"	说	博士	.	负鼠	.

“我们会试试的，”负鼠博士说。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['fʌni] ['sɔŋz] ['ʌndər] ['pɪŋkiz] ['wɪndoʊ] .

So	the	two	piggie	boys	began	to	sing	funny	songs	under	Pinky's	window	.
所以	这	二	小猪	男孩们	开始	到	唱歌	有趣的	歌曲	在下面	粉红的	窗户	.

于是，两只小猪开始在Pinky的窗户下唱起了滑稽的歌。

[ðeɪ] [sæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊsiː] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌbər] [noʊz] ,

They	sang	about	the	mousie	who	had	a	rubber	nose	,
他们	唱	关于	这	小老鼠	WHO	有	一个	橡皮	鼻子	,

他们唱着关于那只长着橡胶鼻子的老鼠的歌，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [baʊnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tɪpˌtəʊz] .

and	every	time	he	blew	it	he	bounced	on	his	tiptoes	.
和	每一个	时间	他	吹	它	他	弹跳	在	他的	踮起脚尖	.

每次吹气的时候，他都会踮起脚尖跳起来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dɔgi] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][wæg][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Then	there	was	another	one	about	a	doggie	,	who	could	not	wag	his	tail	,
然后	那里	曾是	其他	一	关于	一个	狗	,	WHO	可以	不是	摇摆	他的	尾巴	,

还有一个关于一只不会摇尾巴的小狗的故事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːd] ['fɑːsənd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['drɪŋkɪŋ] [peɪl] .

because	he'd	fastened	on	it	the	monkey's	drinking	pail	.
因为	他会	系紧	在	它	这	猴子的	喝	桶	.

因为他把猴子的饮水桶系在了上面。

[ænd; ənd] [wen] ['pɪŋki] [hɜːrd] [ðiːz] ['sɔŋz] [ʃiː; ʃi] [felt] [mʌtʃ] ['betər] ,

And	when	Pinky	heard	these	songs	she	felt	much	better	,
和	什么时候	小指	听到	这些	歌曲	她	毛毡	很多	更好的	,

Pinky听到这些歌后感觉好多了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [let][ðə; ði]['dɑːktər][duː] [wət'evər] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	she	let	the	doctor	do	whatever	he	had	to	do	to	her	.
和	她	让	这	医生	做	任何	他	有	到	做	到	她	.

她任由医生对她进行任何他认为必要的治疗。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hɜːrt][hɜːr; hər][kwaɪt] ['bædli] ([ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn]

And	when	he	hurt	her	quite	badly	(	though	,	of	course	,	he	did	not	mean
和	什么时候	他	伤害	她	相当	糟糕	(	尽管	,	的	课程	,	他	做过	不是	意思是

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

当他深深地伤害了她时（当然，他并非有意如此），

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['betər]) , [ænd; ənd] [wen] ['pɪŋki] [kraɪd] ,

for	it	was	to	make	her	better	)	,	and	when	Pinky	cried	,
为了	它	曾是	到	制作	她	更好的	)	,	和	什么时候	小指	哭	,

因为这样做是为了让她好起来），而当Pinky哭的时候，

['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] [dɑːnst] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd] [sæŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪti] [huː] [hæd; həd]

Curly	and	Flop	danced	harder	than	ever	and	sang	about	the	kittie	who	had
卷曲	和	失败	跳舞	更难	比	曾经	和	唱	关于	这	小猫	WHO	有

[ə; eɪ] ['peni] [hæt] ,

a	penny	hat	,
一个	一分钱	帽子	,

Curly 和 Flop 跳得比以往任何时候都更加卖力，他们唱着关于那只戴着便士帽子的猫咪的歌。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ɔ:l] [fel] [ɔ:f] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][ræt] .

and	when	the	ribbons	all	fell	off	she	gave	it	to	a	rat	.
和	什么时候	这	丝带	全部	跌倒	离开	她	给予	它	到	一个	鼠	.

当所有的丝带都脱落后，她把它送给了一只老鼠。

['pɪŋki] [læft] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər] [tu:] ['brʌðərz] [tʃeɪst] ['æftər] ['sæmiə] -

Pinky	laughed	at	that	,	and	when	her	two	brothers	chased	after	Sammie	Littletail
小指	笑了	在	那	,	和	什么时候	她	二	兄弟	追逐	后	萨米	-

,

,

,

Pinky 对此哈哈大笑，当她的两个哥哥追赶 Sammie Littletail 时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌmp]['oʊvər][ə; eɪ] ['telɪgræf] [poʊl][dʒʌst][fɔ:r; fər] [fʌn] ,

the	rabbit	,	and	made	him	jump	over	a	telegraph	pole	just	for	fun	,
这	兔子	,	和	制成	他	跳	超过	一个	电报	极	只是	为了	乐趣	,

他把兔子弄到电线杆上，只是为了好玩。

[ʃi:; ʃi] [felt] [soʊ]['dʒɑ:li] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:səm] [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ɔ:l] ['betər] ,

she	felt	so	jolly	that	Dr	.	Possum	could	finish	making	her	all	better	,
她	毛毡	所以	快乐的	那	博士	.	负鼠	可以	结束	制作	她	全部	更好的	,

她感到无比高兴，因为波瑟姆医生终于能让她完全康复了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['nevər] [kraɪd] [wʌns] [ə'gen] .

and	she	never	cried	once	again	.
和	她	绝不	哭	一次	再次	.

她再也没有哭过。

[soʊ] [ðɪs] [ʃoʊz] [ju:; jʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l]

So	this	shows	you	that	even	little	animal	children	can	go	to	the	hospital
所以	这	演出	你	那	甚至	小的	动物	孩子们	能	去	到	这	医院

[ænd; ənd][nɑ:t][maɪnd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ,

and	not	mind	it	at	all	,
和	不是	头脑	它	在	全部	,

这说明即使是小动物宝宝也能去医院，而且一点也不害怕。

[ðoʊ] [aɪ] [hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz]['evər] [get] [ɪl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə]

though	I	hope	none	of	you	boys	and	girls	ever	get	ill	enough	to	have	to
尽管	我	希望	没有任何	的	你	男孩们	和	女孩们	曾经	得到	患病的	足够的	到	有	到

[goʊ] .

go	.
去	.

但我希望你们这些男孩女孩永远不会生病到需要去上学的地步。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ['pɪŋki] [wʌz; wəz][ɔ:l] ['betər] ,

And	in	a	short	time	Pinky	was	all	better	,
和	在	一个	短的	时间	小指	曾是	全部	更好的	,

没过多久，Pinky 就完全康复了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][let][ðə; ði]['dɑ:ktər][du:] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .

and	she	was	glad	she	had	let	the	doctor	do	what	he	had	to	.
和	她	曾是	高兴的	她	有	让	这	医生	做	什么	他	有	到	.

她很庆幸自己让医生做了他该做的事。

[soʊ][ɑ:n][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

So	on	the	next	page	,
所以	在	这	下一个	页	,

那么下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] ['dʌznt] [ʃuːt] [ðə; ði] [spʌndʒ] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bæθtʌb] [ænd; ənd] [meɪk]

in	case	the	baking	powder	doesn't	shoot	the	sponge	cake	in	the	bathtub	and	make
在	案件	这	烘烤	粉末	不	射击	这	海绵	蛋糕	在	这	浴缸	和	制作

[ðə; ði] ['taʊəl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

the	towel	ring	the	bell	,
这	毛巾	戒指	这	钟	,

万一泡打粉没能把海绵蛋糕弹到浴缸里，也没能让毛巾发出叮当声，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['æp(ə)l] .

I'll	tell	you	about	Curly	and	the	big	apple	.
患病的	告诉	你	关于	卷曲	和	这	大的	苹果	.

我来给你讲讲柯利和纽约的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

STORY	XIII
故事	十三

故事十三

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] ['æp(ə)l]

CURLY	AND	THE	BIG	APPLE
卷曲	和	这	大的	苹果

《卷毛和大苹果》

[wʌn] [deɪ] , [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər]['beɪbi] ['pɪŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

One	day	,	oh	,	I	guess	it	was	about	a	week	after	Baby	Pinky	went	to	the
一	天	,	哦	,	我	猜测	它	曾是	关于	一个	星期	后	婴儿	小指	去	到	这

['hɑːspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

有一天，哦，我想大概是在小粉红住院一周后吧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['pɪgi] ['brʌðərz] .
something **else** **happened** **to** **the** **two** **piggie** **brothers** **.**
某物 别的 发生 到 这 二 小猪 兄弟 .

两只小猪兄弟身上又发生了一些事。

[ænd; ənd] , [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə] ['kɜ:rli] , [aɪ][hæv; həv] [neɪmd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər]
And **,** **as** **most** **of** **it** **happened** **to** **Curly** **,** **I** **have** **named** **this** **story** **for**
和 , 作为 最多 的 它 发生 到 卷曲 , 我 有 命名 这 故事 为了
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

而且，由于大部分事情都发生在柯利身上，所以我以他的名字命名了这个故事。

[ðoʊ] [flɑ:p][hæd; həd][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
though **Flop** **had** **a** **part** **in** **it** **.**
尽管 失败 有 一个 部分 在 它 .

虽然 Flop 也参与其中。

[wen] [hɜ:r; hər] ['pɪgi] [bɔɪz] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] [wʌn] [ˌæftər'nu:n] ['mɪsɪz] .
When **her** **piggie** **boys** **came** **home** **from** **school** **one** **afternoon** **Mrs** **.**
什么时候 她 小猪 男孩们 来了 家 从 学校 一 下午 太太 .

一天下午，当她的小猪儿子们放学回家时，太太

- [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] :
Twistytail **said** **to** **them** **:**
- 说 到 他们 :

扭尾巴对他们说：

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? "
" **I** **wonder** **if** **you** **don't** **want** **to** **go** **to** **the** **store** **for** **me** **?** **"**
" 我 想知道 如果 你 不 想 到 去 到 这 店铺 为了 我 ? "

“我不知道你是否愿意帮我去商店买东西？”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][du:] ['mæmə] ,
" **Of** **course** **we** **do** **mamma** **,**
" 的 课程 我们 做 妈妈 ,

“当然会啦，妈妈。”

" [spoʊk] ['kɜ:rli] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪs] [kri:m] [melts] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:t] [deɪ] .
" **spoke** **Curly** **as** **quickly** **as** **ice** **cream** **melts** **on** **a** **hot** **day** **.**
" 辐 卷曲 作为 迅速地 作为 冰 奶油 融化 在 一个 热的 天 .

“柯利说话的速度就像冰淇淋在炎热的夏天融化一样快。”

" ['sɜ:rt(ə)nli] , " ['ædɪd] [flɑ:p] ,
" **Certainly** **,** **"** **added** **Flop** **,**
" 当然 , " 额外 失败 ,

“当然，”弗洛普补充道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [hæd; həd][dʒʌst] [plænd]
and **the** **funny** **part** **of** **it** **was** **that** **the** **two** **brothers** **had** **just** **planned**
和 这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 这 二 兄弟 有 只是 计划
[tu:; tə][goʊ][ɔ:f][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['ɪndiən] ['æftər] [sku:l] .
to **go** **off** **in** **the** **woods** **and** **play** **soldier** **and** **Indian** **after** **school** **.**
到 去 离开 在 这 树林 和 玩 士兵 和 印度 后 学校 .

更搞笑的是，这两个兄弟原本计划放学后去树林里玩士兵和印第安人的游戏。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] ['mæmə] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn]

But	as	soon	as	they	heard	that	their	mamma	wanted	them	to	go	on
但	作为	很快	作为	他们	听到	那	他们的	妈妈	通缉	他们	到	去	在

[æn; ən] ['erənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

an	errand	for	her	,
一个	差事	为了	她	,

但是，当他们一听说妈妈要他们去办点事时，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɜːrst][ænd; ənd]

they	at	once	made	up	their	minds	that	they	would	go	to	the	store	first	and
他们	在	一次	制成	向上	他们的	思想	那	他们	会	去	到	这	店铺	第一的	和

[pleɪ] ['æftərwərd] .

play	afterward	.
玩	之后	.

他们立即决定先去商店，然后再玩。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['mæmə] ? " [æskt] ['kɜːrli] .

"	What	do	you	want	,	mamma	?	"	asked	Curly	.
"	什么	做	你	想	,	妈妈	?	"	问	卷曲	.

“妈妈，你想要什么？”柯利问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] [mɪlk] ['tʃɔːklət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — "

"	Is	it	a	cake	of	milk	chocolate	,	because	if	it	is	—	"
"	是	它	一个	蛋糕	的	牛奶	巧克力	,	因为	如果	它	是	—	"

“这是牛奶巧克力蛋糕吗？如果是的话——”

" [wiːl] [help] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fɪnɪʃt] [flɑːp] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	We'll	help	eat	it	,	"	finished	Flop	quickly	with	a	laugh	.
"	出色地	帮助	吃	它	,	"	完成的	失败	迅速地	和	一个	笑	.

“我们会一起吃掉它，”弗洛普笑着迅速说道。

" [noʊ] , [ɔːl][aɪ] [niːd] [ɪz][sʌm; səm] ['kɔːrnmiːl] [tuː; tə] [meɪk] ['pænkeɪks] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	No	,	all	I	need	is	some	cornmeal	to	make	pancakes	with	in	the	morning	,
"	不	,	全部	我	需要	是	一些	玉米粉	到	制作	煎饼	和	在	这	早晨	,

“不，我只需要一些玉米粉，早上用来做煎饼就行了。”

" [spoʊk] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] .

"	spoke	the	pig	lady	.
"	辐	这	猪	女士	.

“猪夫人说道。”

" [rʌn] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['hɜːri] [bæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	Run	along	now	,	but	you	need	not	hurry	back	,	and	you	may	play	on	the	way	.
"	跑步	沿着	现在	,	但	你	需要	不是	匆忙	后退	,	和	你	可能	玩	在	这	方式	.

“现在快走吧，但你不必急着回来，你可以在路上玩耍。”

" ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] ['hwɪsld] [θruː] [ðer; ðər]['noʊzɪz][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

"	Curly	and	Flop	whistled	through	their	noses	at	hearing	this	,
"	卷曲	和	失败	吹口哨	通过	他们的	鼻子	在	听力	这	,

听到这话，柯利和弗洛普都吹起了口哨。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

for	they	knew	they	could	have	some	fun	after	all	,	and	away	they	started
为了	他们	知道	他们	可以	有	一些	乐趣	后	全部	,	和	离开	他们	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stɔːr] .

for	the	store	.
为了	这	店铺	.

因为他们知道他们最终还是能玩得开心，于是他们就动身前往商店。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [dʌk] [huː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	old	gentleman	duck	who	kept	it	,
这	老的	绅士	鸭子	WHO	保留	它	,

那位饲养它的老绅士鸭

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɔːrti] - [lɛvɪnθ] ['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,

and	who	was	a	forty	'	leventh	cousin	to	Grandfather	Goosey	Gander	,
和	WHO	曾是	一个	四十	-	第十一	表哥	到	祖父	鹅	甘德	,

他是鹅爷爷的第四十一代堂表亲，

[ræpt] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] [ɪn] [tuː] ['seprət] [bægz] , [soʊ] [ðæt] ['kɜːrli] [kʊd; kəd] ['kæri] [wʌn] , [ænd; ənd]

wrapped	the	cornmeal	in	two	separate	bags	,	so	that	Curly	could	carry	one	,	and
包装	这	玉米粉	在	二	分离	包	,	所以	那	卷曲	可以	携带	一	,	和

[flɑːp][ðə; ði] ['ʌðər] .

Flop	the	other	.
失败	这	其他	.

将玉米粉分别装在两个袋子里，这样 Curly 可以拿一个，Flop 可以拿另一个。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [stɔːr] [dʌk] ,

"	That	will	make	it	even	,	"	said	the	store	duck	,
"	那	将要	制作	它	甚至	,	"	说	这	店铺	鸭子	,

“这样就扯平了，”商店里的鸭子说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [iːtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækər] .

as	he	gave	the	piggie	boys	each	a	sweet	cracker	.
作为	他	给予	这	小猪	男孩们	每个	一个	甜的	饼干	.

他给每个小猪男孩一块甜饼干。

[bæk] [hoʊm] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['pleɪɪŋ] [tæg] , [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði]['eɪkɔːrn] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [geɪmz]

Back	home	they	started	,	playing	tag	,	and	hide	the	acorn	,	and	all	such	games
后退	家	他们	开始	,	玩耍	标签	,	和	隐藏	这	橡子	,	和	全部	这样的	游戏

[laɪk] [ðæt] ,

like	that	,
喜欢	那	,

回到家后，他们开始玩捉迷藏、藏橡子之类的游戏。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [kɔːld] " [pliːz] [dəunt] [pʊl] [maɪ] [teɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [pʊl] [jɔːrz] .

including	one	called	"	Please	Don't	Pull	My	Tail	and	I	Won't	Pull	Yours	.
包括	一	称为	"	请	不	拉	我的	尾巴	和	我	惯于	拉	此致	.

其中一首名为“请不要拉我的尾巴，我也不会拉你的尾巴”。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [geɪm] .

"	That's	a	very	funny	game	.
"	那就是	一个	非常	有趣的	游戏	.

“那真是个很有趣的游戏。”

[wel] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Well	,	all	of	a	sudden	,	as	Curly	and	Flop	were	going	along	,
出色地	,	全部	的	一个	突然	,	作为	卷曲	和	失败	是	去	沿着	,

突然间，当柯利和弗洛普继续往前走的时候，

[ðeɪ] [keɪm] [pæst][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ə; eɪ][kaɪnd][oʊld][ræt]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æplz]

they	came	past	a	field	where	a	kind	old	rat	gentleman	was	picking	his	apples
他们	来了	过去的	一个	场地	在哪里	一个	种类	老的	鼠	绅士	曾是	挑选	他的	苹果

[ɔːf][ðə; ði] [triːz] .

off	the	trees	.
离开	这	树木	.

他们经过一片田地，看到一位和蔼的老老鼠绅士正在树上摘苹果。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] ,

There	were	many	of	the	apples	,
那里	是	许多	的	这	苹果	,

有很多苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['bærəlz] [ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .

and	they	had	to	be	put	in	barrels	and	brought	into	the	cellar	.
和	他们	有	到	是	放	在	桶	和	带来	进入	这	地窖	.

它们必须装进桶里，然后运到地窖里。

" [oʊ] , [dəunt] [ðoʊz] ['æplz] [smel] [gʊd] ,
" **Oh , don't those apples smell good ,**
" 哦 , 不 那些 苹果 闻 好的 ,

“哦，这些苹果闻起来真香啊！”

" [sed] [flɑːp][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" **said Flop as he leaned over the fence and looked at them .**
" 说 失败 作为 他 倾斜 超过 这 栅栏 和 看起来 在 他们 .

“弗洛普说着，俯身越过栅栏看着他们。”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː] , " [ə'griːd] ['kɜːrli] .
" **Indeed they do , " agreed Curly .**
" 的确 他们 做 , " 同意 卷曲 .

“确实如此，”柯利同意道。

" [ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd] [tʃiːz] .
" **They remind me of apple pie and cheese .**
" 他们 提醒 我 的 苹果 馅饼 和 奶酪 .

它们让我想起了苹果派和奶酪。

" [ðen] [ðə; ði][ræt]['dʒent(ə)lmən] [lʊkt] [ʌp] , [sɔː] [ðə; ði] ['pɪgi] , [ænd; ənd] [sed] :
" **Then the rat gentleman looked up , saw the piggie , and said :**
" 然后 这 鼠 绅士 看起来 向上 , 锯 这 小猪 , 和 说 :

“这时，老鼠先生抬起头，看见了小猪，说道：

" [kʌm] [ɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [iːtʃ] [hæv; həv][wʌn]['æp(ə)l] .
" **Come in , boys , and you may each have one apple .**
" 来 在 , 男孩们 , 和 你 可能 每个 有 一 苹果 .

“进来吧，孩子们，你们每人可以吃一个苹果。”

[help] [jɔːr'selvz] . "
Help yourselves . "
帮助 你们自己 . "

请自便。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] [mʌtʃ] , " [spoʊk] ['kɜːrli] .
" **Thank you , very much , " spoke Curly .**
" 感谢 你 , 非常 很多 , " 辐 卷曲 .

“非常感谢，”柯利说道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come on !**
" 来 在 !

“快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [flɑːp] , " [wiːl] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg]['æp(ə)l] ,
" **he cried to his brother Flop , " we'll each take a big apple ,**
" 他 哭 到 他的 兄弟 失败 , " 出色地 每个 拿 一个 大的 苹果 ,

他冲着他的兄弟弗洛普喊道：“我们一人拿一个大苹果吧。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪ] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] . "
and there will be enough for a pie when we get home . "
和 那里 将要 是 足够的 为了 一个 馅饼 什么时候 我们 得到 家 . "

回家后应该够做一个馅饼了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] ['kæri] [bɪg] ['æplz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [miːl] , " [sed]
" **Oh , but we can't carry big apples , with the bags of meal , " said**
" 哦 , 但 我们 不能 携带 大的 苹果 , 和 这 包 的 一顿饭 , " 说

“哦，可是我们不能用这些面粉袋装着大苹果，”他说。

[flɑːp] .
Flop .
失败 .

失败。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [saɪzd]['æp(ə)l] . "

"	I'm	going	to	take	a	middle	-	sized	apple	.	"
"	我是	去	到	拿	一个	中间	-	尺寸	苹果	.	"

“我要一个中等大小的苹果。”

" [wel] , [aɪm][nɑːt] .

"	Well	,	I'm	not	.
"	出色地	,	我是	不是	.

“嗯，我不是。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðiː]['lɑːrdʒɪst][aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] , " [dɪ'klerd] ['kɜːrli] ,

I'm	going	to	take	the	largest	I	can	find	in	the	field	,	"	declared	Curly	,
我是	去	到	拿	这	最大	我	能	寻找	在	这	场地	,	"	声明	卷曲	,

“我要把田里能找到的最大的一个摘下来，”柯利宣布道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['speʃəli] [lɑːrdʒ][wʌn] .

and	he	went	hunting	for	a	specially	large	one	.
和	他	去	打猎	为了	一个	特别	大的	一	.

于是他去寻找一个特别大的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

Of	course	,	in	a	way	,	it	was	all	right	to	do	this	,
的	课程	,	在	一个	方式	,	它	曾是	全部	正确的	到	做	这	,

当然，从某种意义上说，这样做也无可厚非。

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][ræt]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] ,

for	the	rat	gentleman	had	told	them	to	help	themselves	,
为了	这	鼠	绅士	有	讲述	他们	到	帮助	他们自己	,

因为那位老鼠先生告诉他们随便拿。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

but	you	just	wait	and	see	what	happens	.
但	你	只是	等待	和	看	什么	发生	.

但你只能拭目以待。

['kɜːrli] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['æp(ə)l] — [ðə; ðiː] ['veri] [bɪgɪst] [wʌn] [ðæt] [gruː] [ɑːn][ðə; ðiː] [triːz] ,

Curly	picked	out	a	very	large	apple	—	the	very	biggest	one	that	grew	on	the	trees	,
卷曲	挑选	出去	一个	非常	大的	苹果	—	这	非常	最大	一	那	生长	在	这	树木	,

柯利挑了一个非常大的苹果——是树上长出的最大的一个。

[bʌt; bət][flɑːp][wʌz; wəz]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] .

but	Flop	was	content	with	a	smaller	one	.
但	失败	曾是	内容	和	一个	较小的	一	.

但弗洛普对较小的房子感到满意。

[ðen] [ðə; ðiː] ['pɪgi] ['brʌðərz] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] [ə'gen] .

Then	the	piggie	brothers	started	for	home	again	.
然后	这	小猪	兄弟	开始	为了	家	再次	.

然后，小猪兄弟俩又开始往家走了。

['kɜːrli] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðiː][bɪg]['æp(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv][kɔːrn] [miːl]

Curly	had	hard	work	to	carry	the	big	apple	and	also	his	bag	of	corn	meal
卷曲	有	难的	工作	到	携带	这	大的	苹果	和	还	他的	包	的	玉米	一顿饭

,

,

,

柯利很辛苦，他既要扛着大苹果，又要扛着那袋玉米粉。

[ænd; ənd][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][wʌn] [daʊn] [tuː; tə][rest][hɪz; ɪz][legz] ,

and	first	he	would	have	to	put	one	down	to	rest	his	legs	,
和	第一的	他	会	有	到	放	一	向下	到	休息	他的	腿	,

他首先得放下一只脚，让腿休息一下。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

and	then	put	down	the	other	to	rest	his	paws	.
和	然后	放	向下	这	其他	到	休息	他的	爪子	.

然后放下另一只脚，让爪子休息。

[bʌt; bət] [flɑːp] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːl] .

But	Flop	could	easily	carry	his	middle	-	sized	apple	and	the	meal	.
但	失败	可以	容易地	携带	他的	中间	-	尺寸	苹果	和	这	一顿饭	.

但弗洛普可以轻松地拎起他那颗中等大小的苹果和这顿饭。

['faɪnəli] ['kɜːrli] [sed] :

Finally	Curly	said	:
最后	卷曲	说	:

最后，柯莉说道：

" [flɑːp] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ? "

"	Flop	,	can't	you	help	me	?	"
"	失败	,	不能	你	帮助	我	?	"

“弗洛普，你帮不了我吗？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , " [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] .

"	I'm	afraid	not	,	"	answered	his	brother	,	"	though	I	would	if	I	could	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	回答	他的	兄弟	,	"	尽管	我	会	如果	我	可以	.

“恐怕不行，”他的兄弟回答说，“虽然如果可以的话，我很想这么做。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːl] .

But	I	have	all	I	can	do	to	take	care	of	my	apple	and	the	meal	.
但	我	有	全部	我	能	做	到	拿	关心	的	我的	苹果	和	这	一顿饭	.

但我已经尽力照顾好我的苹果和这顿饭了。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['æp(ə)l] ? "

Why	don't	you	get	a	smaller	apple	?	"
为什么	不	你	得到	一个	较小的	苹果	?	"

为什么不买个小点的苹果呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] , " [sed] ['kɜːrli] ['kwɪkli] .

"	Because	I	want	the	big	one	,	"	said	Curly	quickly	.
"	因为	我	想	这	大的	一	,	"	说	卷曲	迅速地	.

“因为我想要最大的那个，”柯利迅速说道。

[wel] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [hɪz; ɪz] [bæg] [ʌv; əv]

Well	,	he	was	staggering	along	with	the	big	apple	and	also	his	bag	of
出色地	,	他	曾是	令人震惊	沿着	和	这	大的	苹果	和	还	他的	包	的

['kɔːrnmiːl] ,

cornmeal	,
玉米粉	,

他踉跄跄地走着，手里提着那袋玉米粉，还有那大苹果。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] , [wen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

but	his	brother	was	going	along	much	more	easily	,	when	,	all	of	a	sudden	,
但	他的	兄弟	曾是	去	沿着	很多	更多的	容易地	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

但他的哥哥进展得顺利得多，突然间，

[aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [spræŋ] [ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] .

out	from	the	bushes	sprang	the	fuzzy	fox	.
出去	从	这	灌木丛	弹簧	这	模糊	狐狸	.

一只毛茸茸的狐狸从灌木丛中窜了出来。

" [ɑː] [hɑː] !

"	Ah	ha	!
"	啊	哈	!

“啊哈！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] !
" This time I have good luck !
" 这 时间 我 有 好的 运气 !

“这次我运气真好！”

[hɪr] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [tuː; tə] [meɪk] [roʊst] [pɔːrk] ,
Here are little pigs to make roast pork ,
这里 是 小的 猪 到 制作 烤 猪肉 ,

这里有一些小猪，可以用来做烤猪肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['æplz] [fɔːr; fər] ['æp(ə)l] [sɔːs] .
and they have with them the apples for apple sauce .
和 他们 有 和 他们 这 苹果 为了 苹果 酱 .

他们还带了做苹果酱的苹果。

[oʊ] , [dʒɔɪ] [ɪz] [ˌem 'iː] !
Oh , joy is me !
哦 , 喜悦 是 我 !

哦，我就是快乐！

[naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] !
Now for a fine dinner !
现在 为了 一个 美好的 晚餐 !

现在该享用一顿丰盛的晚餐了！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ðə; ði] ['pɪgi] ['brʌðərz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd]
" With that he made a grab for both the piggie brothers , but they managed
" 和 那 他 制成 一个 抓住 为了 两个都 这 小猪 兄弟 , 但 他们 管理
[tuː; tə] [dʒʌmp] [ə'weɪ] .
to jump away .
到 跳 离开 .

“说着，他便去抓那两只小猪兄弟，但它们都跳开了。”

[ɔːf] [ræn] [flɑːp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːrnmiːl] , [ænd; ənd] ['æftər] [hɪm; ɪm]
Off ran Flop with his middle - sized apple and the cornmeal , and after him
离开 跑 失败 和 他的 中间 - 尺寸 苹果 和 这 玉米粉 , 和 后 他
[keɪm] ['kɜːrli] ,
came Curly ,
来了 卷曲 ,

弗洛普拿着中等大小的苹果和玉米粉跑开了，柯利紧随其后。

['oʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [soʊ] [fæst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] ['æp(ə)l] [wʌz; wəz] [soʊ] [bɪg] .
only he could not go so fast because his apple was so big .
仅有的 他 可以 不是 去 所以 快速地 因为 他的 苹果 曾是 所以 大的 .

只是他跑不快，因为他的苹果太大了。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待！

" ['bɛgd] ['kɜːrli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	**begged**	**Curly**	**of**	**his**	**brother**	**.**
"	乞求	卷曲	的	他的	兄弟	.

“柯利恳求他的兄弟。”

" [aɪ] [kɑːnt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] .

"	**I**	**can't**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	我	不能	!	"	曾是	这	回答	.

“我不能！”他回答道。

" [aɪl] [send] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [bæk] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

"	**I'll**	**send**	**a**	**policeman**	**back**	**to**	**help**	**you**	**.**
"	患病的	发送	一个	警察	后退	到	帮助	你	.

“我会派一名警察回去帮助你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɪg]['æp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɑːks] ,

But	**if**	**you**	**will**	**let**	**go**	**of**	**the**	**big**	**apple**	**you**	**can**	**easily**	**run**	**away**	**from**	**the**	**fox**	**,**
但	如果	你	将要	让	去	的	这	大的	苹果	你	能	容易地	跑步	离开	从	这	狐狸	,

但是，如果你放开那颗大苹果，你就能轻易地逃离狐狸的追捕。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌnər] .

for	**he**	**is**	**old**	**,**	**and**	**not**	**a**	**good**	**runner**	**.**
为了	他	是	老的	,	和	不是	一个	好的	跑步者	.

因为他年纪大了，而且跑得也不好。

[drɑːp][ðə; ðɪ]['æp(ə)l] . "

Drop	**the**	**apple**	**.**	**"**
降低	这	苹果	.	"

“把苹果扔掉。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] .

"	**No**	**,**	**indeed**	**!**	**"**	**cried**	**Curly**	**.**
"	不	,	的确	!	"	哭	卷曲	.

“不，真的不是！”柯利喊道。

" [aɪ][wɑːnt][ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [wʌn][aɪ][kæn; kən][faɪnd] !

"	**I**	**want**	**the**	**biggest**	**one**	**I**	**can**	**find**	**!**
"	我	想	这	最大	一	我	能	寻找	!

“我要找到最大的那个！”

" [soʊ][hiː; hi] [held] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['æp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɔːrnmiːl] , [ænd; ənd][ɑːn] [hiː; hi][ræn] ,

"	**So**	**he**	**held**	**tightly**	**to**	**the**	**apple**	**,**	**and**	**also**	**to**	**the**	**cornmeal**	**,**	**and**	**on**	**he**	**ran**	**,**
"	所以	他	握住	紧紧	到	这	苹果	,	和	还	到	这	玉米粉	,	和	在	他	跑	,

于是他紧紧地抓着苹果和玉米粉，继续跑了下去。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['fʌzi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][hæd; həd] [hɪm; ɪm] .

but	**the**	**fuzzy**	**fox**	**was**	**getting**	**nearer**	**and**	**nearer**	**,**	**and**	**almost**	**had**	**him**	**.**
但	这	模糊	狐狸	曾是	获得	更近	和	更近	,	和	几乎	有	他	.

但是那只毛茸茸的狐狸越来越近，几乎就要抓住他了。

" [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [snæpt] [ðə; ðɪ][fɑːks] .

"	**I've**	**got**	**you**	**!**	**"**	**suddenly**	**snapped**	**the**	**fox**	**.**
"	我已经	得到	你	!	"	突然	啪啪	这	狐狸	.

“我抓到你了！”狐狸突然厉声说道。

" [aɪl] [hæv; həv] [roʊst] [pɔːrk] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] [sɔːs] [tə'naɪt] [ɔːl] [raɪt] !
" I'll have roast pork and apple sauce tonight all right !
" 患病的 有 烤 猪肉 和 苹果 酱 今晚 全部 正确的 !

“我今晚要吃烤猪肉和苹果酱，没问题！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [græb] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [bæg] [ʌv; əv]
" and he was just going to grab Curly and the apple and bag of
" 和 他 曾是 只是 去 到 抓住 卷曲 和 这 苹果 和 包 的
[miːl] ,
meal ,
一顿饭 ,

他当时正要抓起柯利、苹果和那袋面粉，

[wen] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən]
when out from the bushes jumped Uncle Wiggily Longears , the old gentleman
什么时候 出去 从 这 灌木丛 跳了起来 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 老的 绅士
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

这时，老绅士兔子威吉利·长耳叔叔从灌木丛中跳了出来。

" [hɪr] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːks] .
" he cried to the fox .
" 他 哭 到 这 狐狸 .

“他对着狐狸喊道。”

" [juː; jʊ] [stɑːp] ['tʃeɪsɪŋ] ['kɜːrli] , [ænd; ənd] [goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [den] !
" You stop chasing Curly , and go home to your den !
" 你 停止 追逐 卷曲 , 和 去 家 到 你的 丹 !

“你别再追柯利了，回你的窝去！”

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] ,
" and with that Uncle Wiggily stuck out his rheumatism crutch ,
" 和 和 那 叔叔 摇摇晃晃 卡住 出去 他的 风湿病 拐杖 ,

“说着，威格利叔叔就伸出了他的风湿拐杖。”

[ænd; ənd] [trɪpt] [ʌp] [ðə; ði] [fɑːks] [soʊ] [ðæt] [went] ['tʌmblɪŋ] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] ,
and tripped up the fox so that went tumbling head over heels ,
和 绊倒了 向上 这 狐狸 所以 那 去 翻滚 头 超过 高跟鞋 ,

结果绊倒了狐狸，狐狸摔了个四脚朝天。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tʃeɪs] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ]
and when he got up he was so lame that he could not chase even a
和 什么时候 他 得到 向上 他 曾是 所以 瘸 那 他 可以 不是 追赶 甚至 一个
[sneɪl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] .
snail for more than a week .
蜗牛 为了 更多的 比 一个 星期 .

他起床后，腿脚非常不便，一个多星期都追不上一只蜗牛。

" [rʌn] ! [rʌn] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [dɪd] [rʌn] ,
" Run ! Run ! " called Uncle Wiggily to Curly and the little piggie boy did run ,
" 跑步 ! 跑步 ! " 称为 叔叔 摇摇晃晃 到 卷曲 和 这 小的 小猪 男生 做过 跑步 ,

“快跑！快跑！”威格利叔叔对柯利喊道，小猪男孩便跑了起来。

[ænd; ənd] , ['æftər][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] , [hiː; hi][gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg]['æp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

and	,	after	some	trouble	,	he	got	safely	home	with	his	big	apple	and	the
和	,	后	一些	麻烦	,	他	得到	安全	家	和	他的	大的	苹果	和	这

[miːl] ,

meal	,
一顿饭	,

费了一番周折，他终于带着他的大苹果和饭菜安全到家了。

[bʌt; bət][flɑːp][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	Flop	was	there	ahead	of	him	.
但	失败	曾是	那里	前方	的	他	.

但弗洛普比他先到了。

" ['æftər] [ðɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgi] [haʊs] ,

"	After	this	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	when	he	came	up	to	the	piggie	house	,
"	后	这	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	什么时候	他	来了	向上	到	这	小猪	房子	,

“之后，”威格利叔叔走到猪舍前说道。

" ['æftər] [ðɪs] , ['kɜːrli] , [dəunt] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['æp(ə)l] ,

"	after	this	,	Curly	,	don't	take	such	a	large	apple	,
"	后	这	,	卷曲	,	不	拿	这样的	一个	大的	苹果	,

“从今以后，柯利，别再拿这么大的苹果了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['betər] [wen] [ə; eɪ][fɑːks] ['tʃeɪsɪz] [juː; jʊ] . "

and	you	can	run	better	when	a	fox	chases	you	.	"
和	你	能	跑步	更好的	什么时候	一个	狐狸	追逐	你	.	"

而且，当狐狸追你的时候，你跑得会更快。

" [aɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] ['æftər] [ðɪs] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

"	I'll	be	careful	after	this	,	"	promised	the	piggie	boy	,	and	I	guess	he	was	.
"	患病的	是	小心	后	这	,	"	承诺	这	小猪	男生	,	和	我	猜测	他	曾是	.

“以后我会小心的，”小猪男孩保证道，我想他确实做到了。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Anyhow	it	was	a	good	lesson	to	him	.
无论如何	它	曾是	一个	好的	课	到	他	.

总之，这对他是很好的教训。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] ['kɔːrnmiːl] ['pænkeɪks] [wɪð; wɪθ]['æp(ə)l]

And	that	night	he	and	his	brother	had	cornmeal	pancakes	with	apple
和	那	夜晚	他	和	他的	兄弟	有	玉米粉	煎饼	和	苹果

[sɔːs] [ɑːn] ,

sauce	on	,
酱	在	,

那天晚上，他和哥哥吃了涂了苹果酱的玉米煎饼。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [steɪd] [tuː; tə] ['sʌpər] .

and	Uncle	Wiggily	stayed	to	supper	.
和	叔叔	摇摇晃晃	入住	到	晚餐	.

威格利叔叔留下来吃晚饭了。

[naʊ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər] ['dʌznt] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,

Now	in	case	the	automobile	tire	doesn't	jump	into	the	frying	pan	,
现在	在	案件	这	汽车	胎	不	跳	进入	这	煎炸	平底锅	,

如果汽车轮胎没有跳进煎锅里，

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [its] [ə; eɪ] ['sɔːsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [dres] [tuː; tə] [iːt] ,

and	pretend	it's	a	sausage	for	the	lady	in	the	purple	dress	to	eat	,
和	假装	它是	一个	香肠	为了	这	女士	在	这	紫色的	裙子	到	吃	,

然后假装那是一根香肠，给穿紫色连衣裙的女士吃。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn] .

I'll	tell	you	next	about	the	piggie	boys	and	the	pumpkin	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	这	小猪	男孩们	和	这	南瓜	.

接下来我给你们讲讲小猪男孩和南瓜的故事。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˌaɪˈviː]

STORY	XIV
故事	十四

故事十四

[ðə; ði] [ˈpigiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌmpkɪn]

THE	PIGGIES	AND	THE	PUMPKIN
这	小猪	和	这	南瓜

小猪和南瓜

" [wel] , [wel] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . - , [ðə; ði][pɪg][ˈleɪdi] ,

"	Well	,	well	!	"	exclaimed	Mrs	.	Twistytail	,	the	pig	lady	,
"	出色地	,	出色地	!	"	惊呼	太太	.	-	,	这	猪	女士	,

“哎呀呀！”养猪的扭尾巴太太惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌbərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

as	she	went	to	the	cupboard	and	looked	in	.
作为	她	去	到	这	橱柜	和	看起来	在	.

她走到橱柜前，往里看了看。

" [huːˈevər] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Whoever	would	have	believed	it	?	"
"	谁	会	有	相信	它	?	"

谁会相信呢?

" [biˈliːvd] [wʌt] , [ˈmæmə] ? " [æskt] [ˈpɪŋki] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi][pɪg] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

"	Believed	what	,	mamma	?	"	asked	Pinky	,	the	little	baby	pig	,	who	had	been	in	the
"	相信	什么	,	妈妈	?	"	问	小指	,	这	小的	婴儿	猪	,	WHO	有	到过	在	这

[ˈhɑːspɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

“妈妈，你相信什么？”刚从医院出来的小猪宝宝平基问道。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] .

but	who	was	now	much	better	.
但	WHO	曾是	现在	很多	更好的	.

但他现在的情况好多了。

" [waɪ] , [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [bred] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] !

"	Why	,	there	isn't	a	bit	of	bread	for	supper	!
"	为什么	,	那里	不是	一个	少量	的	面包	为了	晚餐	!

“哎呀，晚饭连一点面包都没有了！”

" [went] [ɑːn][ˈmɪsɪz] . - .

"	went	on	Mrs	.	Twistytail	.
"	去	在	太太	.	-	.

“扭尾巴太太继续说道。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər][ˈpɑːpə] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [soʊ] [ˈhʌŋgri] [æz; əz] [ˈnevər] [wʌz; wəz] !

"	And	your	papa	will	come	home	from	the	office	so	hungry	as	never	was	!
"	和	你的	爸爸	将要	来	家	从	这	办公室	所以	饥饿的	作为	绝不	曾是	!

“你爸爸下班回家后会饿得前所未有！”

[oʊ] , [maɪ] !

Oh	,	my	!
哦	,	我的	!

我的天哪!

[aɪ][mʌst; məst][rʌn] [raɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][loʊf] . "

I	must	run	right	out	to	the	store	and	get	a	loaf	.	"
我	必须	跑步	正确的	出去	到	这	店铺	和	得到	一个	面包	.	"

我得赶紧跑到商店去买条面包。

" [kɑːnt] ['kɜːrli] [ɔːr][flɑːp][goʊ] ? " [æskt] [ðə; ði]['beɪbi][pɪg] ,

"	Can't	Curly	or	Flop	go	?	"	asked	the	baby	pig	,
"	不能	卷曲	或者	失败	去	?	"	问	这	婴儿	猪	,

“卷毛和翻滚不能走吗？”小猪问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [her] ['rɪbən] [wʌz; wəz][ɑːn] ['krʊkɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

as	she	looked	to	see	if	her	hair	ribbon	was	on	crooked	,	but	it	wasn't	.
作为	她	看起来	到	看	如果	她	头发	丝带	曾是	在	歪	,	但	它	不是	.

她低头查看发带是否戴歪了，但并没有。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] .

I'm	glad	to	say	.
我是	高兴的	到	说	.

我很高兴地说。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['mæmə] [pɪg] .

"	They	aren't	here	,	"	said	the	mamma	pig	.
"	他们	不是	这里	,	"	说	这	妈妈	猪	.

“它们不在这里，”猪妈妈说。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] ,

"	I	guess	they	must	be	off	playing	football	,
"	我	猜测	他们	必须	是	离开	玩耍	足球	,

我猜他们一定是去踢足球了。

[ɔːr] ['siːɪŋ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [aɪs][ɑːn][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [pɑːnd] . "

or	seeing	if	there	is	any	ice	on	the	skating	pond	.	"
或者	看到	如果	那里	是	任何	冰	在	这	溜冰	池塘	.	"

或者看看滑冰池上有没有冰。

" [ðen] [let][ˌem 'iː][goʊ] , ['mæmə] , " [sə'dʒestɪd] ['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] .

"	Then	let	me	go	,	mamma	,	"	suggested	little	Pinky	.
"	然后	让	我	去	,	妈妈	,	"	建议	小的	小指	.

“那就放我走吧，妈妈，”小粉红说道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] , [tuː] . "

"	I'm	sure	I	could	ask	for	a	loaf	of	bread	and	carry	it	home	,	too	.	"
"	我是	当然	我	可以	问	为了	一个	面包	的	面包	和	携带	它	家	,	也	.	"

“我相信我也可以要一块面包带回家。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [tuː] [smɔːl] , " [sed] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] .

"	No	,	you	are	quite	too	small	,	"	said	the	pig	lady	.
"	不	,	你	是	相当	也	小的	,	"	说	这	猪	女士	.

“不，你太小了，”养猪的女人说。

" [aɪl] [goʊ][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [aɪl] [æsk]['mɪsɪz] . ['guːsi] ['gændər] ,

"	I'll	go	myself	to	the	store	and	I'll	ask	Mrs	.	Goosey	Gander	,
"	患病的	去	我	到	这	店铺	和	患病的	问	太太	.	鹅	甘德	,

“我会亲自去商店问问鹅太太。”

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

next	door	to	come	in	and	stay	with	you	.
下一个	门	到	来	在	和	停留	和	你	.

隔壁的邻居可以过来陪你住一段时间。

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ɪn] [keɪm] ['kɜ:rli]

"	But	she	didn't	have	to	do	that	,	for	a	few	minutes	later	in	came	Curly
"	但	她	没有	有	到	做	那	,	为了	一个	很少	分钟	之后	在	来了	卷曲

[ænd; ənd][flɑ:p] ,

and	Flop	,
和	失败	,

但她不必那样做，因为几分钟后，柯利和弗洛普就进来了。

[ðə; ði] [tu:] [naɪs] [bɔɪ] ['pigiz] ,

the	two	nice	boy	piggies	,
这	二	好的	男生	小猪	,

两只可爱的小猪男孩，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz][glæd][æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]

and	they	were	just	as	glad	as	could	be	to	go	to	the	store	for
和	他们	是	只是	作为	高兴的	作为	可以	是	到	去	到	这	店铺	为了

[ðer; ðər] ['mæmə] .

their	mamma	.
他们的	妈妈	.

他们非常高兴能去商店帮妈妈买东西。

[wel] , [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɔ:l] [raɪt] , [ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [bred] [stɔ:r] ,

Well	,	they	started	off	all	right	,	and	soon	they	were	at	the	bread	store	,
出色地	,	他们	开始	离开	全部	正确的	,	和	很快	他们	是	在	这	面包	店铺	,

嗯，他们一开始还算顺利，很快就到了面包店。

[wer] [ðə; ði]['beɪkər][kæt] [ræpt] [ʌp][ə; eɪ][naɪs] [loʊf] [ɪn] [pɪŋk] ['peɪpər][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]

where	the	baker	cat	wrapped	up	a	nice	loaf	in	pink	paper	and	they	started	for
在哪里	这	面包师	猫	包装	向上	一个	好的	面包	在	粉色的	纸	和	他们	开始	为了

[hoʊm] ,

home	,
家	,

那只烘焙猫用粉红色的纸包好了一个漂亮的面包，然后他们就启程回家了。

['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]['pɑ:pə] [keɪm]

going	as	fast	as	they	could	,	so	as	to	be	there	before	their	papa	came
去	作为	快速地	作为	他们	可以	,	所以	作为	到	是	那里	前	他们的	爸爸	来了

[tu:; tə] ['sʌpər] .

to	supper	.
到	晚餐	.

他们拼命往前走，想赶在爸爸来吃晚饭之前到达那里。

[ænd; ənd] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

And	,	what	do	you	think	?
和	,	什么	做	你	思考	?

那么，你觉得呢?

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [stʊd] [ðə; ði][oʊld] [stʌmp] ,

Just	as	they	reached	the	spot	where	stood	the	old	stump	,
只是	作为	他们	达到	这	点	在哪里	站立	这	老的	树桩	,

当他们走到那棵老树桩所在的地方时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑ:bz] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [laɪk] [wɔ:ts] [ɑ:n][ə; eɪ] [toʊdz] [bæk] ,

with	the	knobs	growing	on	the	side	of	it	,	like	warts	on	a	toad's	back	,
和	这	旋钮	生长	在	这	边	的	它	,	喜欢	疣	在	一个	蟾蜍的	后退	,

侧面长着疙瘩，就像蟾蜍背上的疣子一样。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

they	heard	a	voice	saying	:
他们	听到	一个	嗓音	说	:

他们听到一个声音说:

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?
" I wonder what I shall do with it ?
" 我 想知道 什么 我 将 做 和 它 ?

“我不知道该拿它怎么办？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [kʊk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .
It is quite too large to cook , and I have no little boys to give it to .
它 是 相当 也 大的 到 厨师 , 和 我 有 不 小的 男孩们 到 给 它 到 .

它太大了，不适合烹饪，而且我也没有小男孩可以吃。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][let][ˌaɪ 'tiː][roʊl] [daʊn] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːnd] . "
I think I must let it roll down hill into the pond . "
我 思考 我 必须 让 它 卷 向下 爬坡道 进入 这 池塘 . "

我想我得让它顺着山坡滚进池塘里。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['spiːkɪŋ] ? " [æskt] ['kɜːrli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Who is that speaking ? " asked Curly of his brother .
" WHO 是 那 请讲 ? " 问 卷曲 的 他的 兄弟 .

“是谁在说话？”柯利问他哥哥。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] ,
" I don't know , " said Flop Ear ,
" 我 不 知道 , " 说 失败 耳朵 ,

“我不知道，”耷拉耳朵说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd][ræt] - ['dʒent(ə)lmən] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['æplz] . "
" but it sounds like the kind rat - gentleman who gave us the apples . "
" 但 它 声音 喜欢 这 种类 鼠 - 绅士 WHO 给予 我们 这 苹果 . "

“但听起来像是那位送我们苹果的善良老鼠绅士。”

" [ðæts] [dʒʌst] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" That's just who it is , " said the voice .
" 那就是 只是 WHO 它 是 , " 说 这 嗓音 .

“就是他，”那个声音说道。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? "
" And who are you , if I may ask ? "
" 和 WHO 是 你 , 如果 我 可能 问 ? "

请问你是谁?

" [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Two piggie boys , " was the answer .
" 二 小猪 男孩们 , " 曾是 这 回答 .

“两个小猪男孩，”答案是。

" [kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ? "
" Can we help you ? "
" 能 我们 帮助 你 ? "

有什么可以帮到您的吗?

" [wel] , [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['pʌmpkɪn] , " [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][ræt]['dʒent(ə)lmən] [sed] .
" Well , I have here a very large pumpkin , " was what the rat gentleman said .
" 出色地 , 我 有 这里 一个 非常 大的 南瓜 , " 曾是 什么 这 鼠 绅士 说 .

“嗯，我这里有一个很大的南瓜，”老鼠先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː] [paɪz] ,
" It is too large to cut up into pies ,
" 它 是 也 大的 到 切 向上 进入 馅饼 ,

“它太大了，没法切成馅饼。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒæk][oʊ] - ['læntərn]

and	I	thought	maybe	some	one	might	like	it	to	make	a	Jack	o	'	lantern
和	我	想法	或许	一些	一	可能	喜欢	它	到	制作	一个	杰克	o	-	灯笼

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

我想也许有人会喜欢用它做南瓜灯。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Would	you	like	it	?	"
会	你	喜欢	它	?	"

你喜欢吗?

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wʊd] ! " [kraɪd] [flɑːp] .

"	Indeed	we	would	!	"	cried	Flop	.
"	的确	我们	会	!	"	哭	失败	.

“我们当然愿意！”弗洛普喊道。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

And	Curly	said	the	same	thing	.
和	卷曲	说	这	相同的	事物	.

Curly也说了同样的话。

[soʊ][ðə; ði][naɪs][oʊld][ræt]['dʒent(ə)lmən] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd]

So	the	nice	old	rat	gentleman	called	the	two	piggie	boys	into	his	farmhouse	and
所以	这	好的	老的	鼠	绅士	称为	这	二	小猪	男孩们	进入	他的	农家	和

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .

he	gave	them	the	pumpkin	.
他	给予	他们	这	南瓜	.

于是，这位和蔼的老老鼠先生把两只小猪叫到他的农舍里，把南瓜给了它们。

[oʊ] ! [soʊ][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

Oh	!	so	big	as	it	was	!
哦	!	所以	大的	作为	它	曾是	!

哦！它真大啊！

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ,

I'm	sure	I	never	could	tell	you	what	a	fine	,
我是	当然	我	绝不	可以	告诉	你	什么	一个	美好的	,

我肯定我永远也无法告诉你罚款是什么感觉，

[lɑːrdʒ] ['pʌmpkɪn] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] .

large	pumpkin	he	gave	to	Curly	and	Flop	.
大的	南瓜	他	给予	到	卷曲	和	失败	.

他送给 Curly 和 Flop 一个大南瓜。

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [koʊtʃ] [fɔːr; fər] [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ə'lɔːŋ] [saɪd]

The	one	that	was	turned	into	a	coach	for	Cinderella	was	very	small	along	side
这	一	那	曾是	转向	进入	一个	教练	为了	灰姑娘	曾是	非常	小的	沿着	边

[ʌv; əv] [ðɪs] .

of	this	.
的	这	.

被改造成灰姑娘马车的那辆，跟这辆比起来显得非常小。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

"	What	shall	we	do	with	it	?	"	asked	Flop	Ear	.
"	什么	将	我们	做	和	它	?	"	问	失败	耳朵	.

“我们该拿它怎么办呢？”耷拉耳朵问道。

" [meɪk] [ə; eɪ]['læntərn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Make	a	lantern	of	it	,	of	course	,	"	said	his	brother	.
"	制作	一个	灯笼	的	它	,	的	课程	,	"	说	他的	兄弟	.

“当然是把它做成灯笼了，”他哥哥说。

" [wi:; wi][kæn; kən] [sku:p] [aʊt] [ðə; ði][in'saidz] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ]

"	We	can	scoop	out	the	insides	,	and	cut	the	eyes	and	nose	and	mouth
"	我们	能	舀	出去	这	内部	,	和	切	这	眼睛	和	鼻子	和	嘴

,

,

,

“我们可以挖出里面的东西，再切掉眼睛、鼻子和嘴巴，

[pʊt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] . "

put	a	candle	in	it	,	and	have	a	lot	of	fun	.	"
放	一个	蜡烛	在	它	,	和	有	一个	很多	的	乐趣	.	"

放根蜡烛进去，好好玩玩吧。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [flɑ:p] , " [wi:l] [du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	All	right	,	"	said	Flop	,	"	we'll	do	it	.
"	全部	正确的	,	"	说	失败	,	"	出色地	做	它	.

“好吧，”弗洛普说，“我们会做的。”

" [soʊ] [ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

"	So	they	tied	a	string	around	the	pumpkin	and	lifted	it	between	them	,
"	所以	他们	系	一个	细绳	大约	这	南瓜	和	抬起	它	之间	他们	,

于是他们用绳子把南瓜绑起来，两人一起把它提了起来。

[i:tʃ] [wʌn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] .

each	one	carrying	his	share	.
每个	一	携带	他的	分享	.

每人承担自己的那份。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][tɑ:p] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:l][ɔ:f] .

And	the	loaf	of	bread	was	put	on	top	,	where	it	would	not	fall	off	.
和	这	面包	的	面包	曾是	放	在	顶部	,	在哪里	它	会	不是	落下	离开	.

然后把面包放在上面，这样它就不会掉下来。

[wel] , [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] ,

Well	,	the	piggie	boys	had	not	gone	very	far	,
出色地	,	这	小猪	男孩们	有	不是	已消失	非常	远的	,

嗯，小猪男孩们并没有走远。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [hoʊm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒæk][oʊ'lænˌtɜ:n] , [wen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

carrying	the	pumpkin	home	to	make	a	Jack	o'lantern	,	when	,	all	of	a	sudden	,
携带	这	南瓜	家	到	制作	一个	杰克	灯笼	,	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

他正扛着南瓜回家准备做杰克灯笼，突然，

[aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [wʊlf] .

out	from	behind	a	lot	of	bushes	,	jumped	a	big	wolf	.
出去	从	在后面	一个	很多	的	灌木丛	,	跳了起来	一个	大的	狼	.

一只大狼从灌木丛后跳了出来。

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] [haʊ] [ðoʊz] [bæd] ['kri:tʃərz] [si:m] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] ['bɑ:ðər] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] ?

Isn't	it	funny	how	those	bad	creatures	seem	to	always	bother	the	piggie	boys	?
不是	它	有趣的	如何	那些	坏的	生物	似乎	到	总是	打扰	这	小猪	男孩们	?

那些坏家伙总是骚扰小猪男孩，这难道不滑稽吗?

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Every	once	in	a	while	something	is	happening	to	them	.
每一个	一次	在	一个	尽管	某物	是	发生	到	他们	.

他们偶尔会遇到一些事情。

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [ˌaɪ 'ti:] .

I	can't	help	it	.
我	不能	帮助	它	.

我没办法。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [θɪŋz] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ]

I	wish	I	could	,	but	you	know	I	have	to	write	things	exactly	as	they
我	希望	我	可以	,	但	你	知道	我	有	到	写	事物	确切地	作为	他们

['hæpən] .

happen	.
发生	.

我很想这么做，但你知道我必须如实记录发生的事情。

['enihaʊ] , [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Anyhow	,	out	from	behind	the	bushes	jumped	the	wolf	,	and	as	soon	as
无论如何	,	出去	从	在后面	这	灌木丛	跳了起来	这	狼	,	和	作为	很快	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ðoʊz] [swiːt] ,

he	saw	those	sweet	,
他	锯	那些	甜的	,

总之，狼从灌木丛后跳了出来，它一看到那些甜美的，

['tendər] ['lɪt(ə)l] ['pigiz] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

tender	little	piggies	he	exclaimed	:
投标	小的	小猪	他	惊呼	:

“可爱的小猪们！”他惊叹道。

" [oʊ] [dʒɔɪ] !

"	Oh	joy	!
"	哦	喜悦	!

“哦，喜悦！

[oʊ] , ['hæpinəs] !

Oh	,	happiness	!
哦	,	幸福	!

哦，幸福！

[oʊ] , ['æpɪtaɪt] !

Oh	,	appetite	!
哦	,	食欲	!

啊，胃口好大！

[naʊ] [ɪz][maɪ] [tʃæns] !

Now	is	my	chance	!
现在	是	我的	机会	!

现在是我的机会！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [græb] [ðoʊz] [tuː] ['pigiz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][maɪ][den] .

I	shall	certainly	grab	those	two	piggies	and	carry	them	off	to	my	den	.
我	将	当然	抓住	那些	二	小猪	和	携带	他们	离开	到	我的	丹	.

我一定要抓住那两只小猪，把它们带回我的窝里去。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪst] ['æftər][flɑːp][ænd; ənd] ['kɜːrli] .

"	And	he	chased	after	Flop	and	Curly	.
"	和	他	追逐	后	失败	和	卷曲	.

然后他追赶弗洛普和柯利。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,

But	,	as	luck	would	have	it	,	they	heard	him	coming	,
但	,	作为	运气	会	有	它	,	他们	听到	他	未来	,

但巧合的是，他们听到了他走过来的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] .

and	they	started	to	run	with	the	big	pumpkin	and	the	loaf	of	bread	.
和	他们	开始	到	跑步	和	这	大的	南瓜	和	这	面包	的	面包	.

于是他们扛着大南瓜和面包开始跑了起来。

[stɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

Still	**the**	**wolf**	**came**	**closer**	**and**	**closer**	**.**
仍然	这	狼	来了	更近	和	更近	.

狼还是越来越近了。

" [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] !

"	**I'll**	**have**	**you**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**!**
" 患病的		有	你	在	一个	很少	分钟	!

“我几分钟之内就能把你弄到手！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .

"	**I**	**believe**	**he**	**will**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Flop**	**.**
"	我	相信	他	将要	!	"	惊呼	失败	.

“我相信他会的！”弗洛普喊道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "

"	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? " [æskt] ['kɜːrli] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər]

"	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Curly**	**,**	**as**	**he**	**helped**	**his**	**brother**	**to**	**jump**	**over**
"	什么	能	我们	做	?	"	问	卷曲	,	作为	他	帮助	他的	兄弟	到	跳	超过

[ə; eɪ] [stoʊn] ,

a	**stone**	**,**
一个	石头	,

“我们能做什么呢？”柯利一边帮着弟弟跳过一块石头，一边问道。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	**lifted**	**the**	**pumpkin**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
和	抬起	这	南瓜	在	这	相同的	时间	.

同时，她把南瓜举了起来。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

"	**What**	**can**	**we**	**do**	**?**	**"**
"	什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" [waɪ] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ][dʒæk][oʊ'lænˌtɜːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði] [wʊlf] ? "

"	**Why**	**not**	**make**	**a**	**Jack**	**o'lantern**	**of**	**the**	**pumpkin**	**and**	**scare**	**the**	**wolf**	**?**	**"**
"	为什么	不是	制作	一个	杰克	灯笼	的	这	南瓜	和	吓	这	狼	?	"

[sə'dʒestɪd] [flɑːp] .

suggested	**Flop**	**.**
建议	失败	.

“为什么不把南瓜做成杰克灯笼，吓唬吓唬狼呢？”弗洛普建议道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [dɪd] [ðæt] [wʌns] . "

"	**Some**	**of**	**our**	**friends**	**did**	**that**	**once**	**.**	**"**
"	一些	的	我们的	朋友们	做过	那	一次	.	"

“我们有些朋友也这么做过。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] , " [sed] ['kɜːrli] .

"	**We**	**haven't**	**time**	**,**	**"**	**said**	**Curly**	**.**
"	我们	还没有	时间	,	"	说	卷曲	.

“我们没时间了，”柯利说。

" [ɪf] [wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒæk][oʊˈlænˌtɜːn][ðə; ði] [wʊlf] [wʊd] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

"	If	we	stopped	to	make	a	Jack	o'lantern	the	wolf	would	catch	up	to	us
"	如果	我们	停止	到	制作	一个	杰克	灯笼	这	狼	会	抓住	向上	到	我们

[ænd; ənd][græb][ˌjuː 'es] .

and	grab	us	.
和	抓住	我们	.

“如果我们停下来做南瓜灯，狼就会追上我们抓住我们。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I'll	tell	you	what	to	do	.
患病的	告诉	你	什么	到	做	.

我会告诉你该怎么做。

[lets] [skuːp] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [ænd; ənd] [get] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Let's	scoop	out	a	hollow	place	in	the	pumpkin	and	get	inside	it	.
我们来吧	舀	出去	一个	空洞的	地方	在	这	南瓜	和	得到	里面	它	.

我们来挖个空心南瓜，钻进去看看。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] . "

Then	the	wolf	won't	see	us	.	"
然后	这	狼	惯于	看	我们	.	"

这样狼就看不到我们了。

" [gʊd] ! " [kraɪd] [flɑːp] .

"	Good	!	"	cried	Flop	.
"	好的	!	"	哭	失败	.

“好！”弗洛普喊道。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ræn][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get][fɑːr] [əˈhed]

So	he	and	his	brother	ran	on	as	fast	as	they	could	to	get	far	ahead
所以	他	和	他的	兄弟	跑	在	作为	快速地	作为	他们	可以	到	得到	远的	前方

[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .

of	the	wolf	.
的	这	狼	.

于是他和哥哥拼命奔跑，想远远甩开狼。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃɑːrp] [huːf] ,

Then	they	stopped	for	a	minute	,	and	,	with	their	sharp	hoofs	,
然后	他们	停止	为了	一个	分钟	,	和	,	和	他们的	锋利的	蹄子	,

然后它们停了下来，用锋利的蹄子，

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði][tɑːp] [ɔːf] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] .

they	cut	the	top	off	the	pumpkin	.
他们	切	这	顶部	离开	这	南瓜	.

他们把南瓜的顶部切掉了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪgɪŋ] ['noʊzɪz] , [ðeɪ] [dʌg] [aʊt] [ðə; ði][sɔːft] [siːdz] ,

Then	,	with	their	digging	noses	,	they	dug	out	the	soft	seeds	,
然后	,	和	他们的	挖掘	鼻子	,	他们	挖	出去	这	柔软的	种子	,

然后，它们用刨挖的鼻子挖出了柔软的种子。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz][ɔːl] ['hɔləud] [aʊt] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌmp][ˌɪn'saɪd] .

and	soon	the	pumpkin	was	all	hollowed	out	,	so	they	could	jump	inside	.
和	很快	这	南瓜	曾是	全部	空心的	出去	,	所以	他们	可以	跳	里面	.

很快，南瓜就被掏空了，他们可以跳进去了。

" [get] [ɪn] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] [tuː; tə][flɑːp] .

"	Get	in	!	"	cried	Curly	to	Flop	.
"	得到	在	!	"	哭	卷曲	到	失败	.

“上车！”柯利对弗洛普喊道。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	What	about	the	loaf	of	bread	?	"	asked	his	brother	.
"	什么	关于	这	面包	的	面包	?	"	问	他的	兄弟	.

“那块面包呢？”他哥哥问道。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] .

"	Never	mind	that	.
"	绝不	头脑	那	.

别在意那个。

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] .

We	can	get	another	.
我们	能	得到	其他	.

我们还可以再弄一个。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊlf] , " [kraɪd] ['kɜːrli] .

We	must	get	away	from	the	wolf	,	"	cried	Curly	.
我们	必须	得到	离开	从	这	狼	,	"	哭	卷曲	.

“我们必须远离狼！”柯利喊道。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,

So	they	jumped	inside	the	pumpkin	,	and	only	just	in	time	,
所以	他们	跳了起来	里面	这	南瓜	,	和	仅有的	只是	在	时间	,

于是他们跳进了南瓜里，真是千钧一发。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

for	the	wolf	came	rushing	down	the	hill	.
为了	这	狼	来了	匆忙	向下	这	爬坡道	.

狼从山上冲了下来。

[bʌt; bət] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['wɪg(ə)l] [ðəm'selvz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] ,

But	Curly	and	his	brother	wiggled	themselves	inside	the	pumpkin	,
但	卷曲	和	他的	兄弟	扭动	他们自己	里面	这	南瓜	,

但是柯利和他的兄弟设法钻进了南瓜里。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pigiz] - [haʊs] .

and	away	it	rolled	down	toward	the	piggies	'	house	.
和	离开	它	滚动	向下	朝向	这	小猪	-	房子	.

于是它一路滚向小猪的家。

[ðə; ði] [wʊlf] [sɔː] [ðə; ði] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	wolf	saw	the	loaf	of	bread	on	the	hill	,
这	狼	锯	这	面包	的	面包	在	这	爬坡道	,

狼看见山坡上的面包。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	thought	sure	the	piggie	boys	were	near	it	.
和	他	想法	当然	这	小猪	男孩们	是	靠近	它	.

他确信小猪男孩们就在附近。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [græb] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [ðem; ðəm] .

So	he	made	a	grab	,	but	he	did	not	get	them	.
所以	他	制成	一个	抓住	,	但	他	做过	不是	得到	他们	.

于是他试图抢夺，但没抢到。

[fɔːr; fər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , ['roʊlɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] ,

For	of	course	they	were	inside	the	pumpkin	,	rolling	over	and	over	,
为了	的	课程	他们	是	里面	这	南瓜	,	滚动	超过	和	超过	,

当然，它们当时就在南瓜里面，翻来覆去地滚来滚去。

[laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] [daʊn] [hɪl] .

like	a	rubber	ball	down	hill	.
喜欢	一个	橡皮	球	向下	爬坡道	.

就像橡胶球顺着山坡滚下去一样。

[ðə; ði] [wʊlf] [tʃu:d] [ʌp] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['pʌmpkɪn] .

The	wolf	chewed	up	the	bread	,	and	then	he	saw	the	rolling	pumpkin	.
这	狼	咀嚼	向上	这	面包	,	和	然后	他	锯	这	滚动	南瓜	.

狼嚼碎了面包，然后看到了滚动的南瓜。

[ðen] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] :

Then	he	happened	to	think	:
然后	他	发生	到	思考	:

然后他突然想到：

" [pər'hæps] [ðə; ði] [pɪgz] [ɑ:r; ər] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] !

"	Perhaps	the	pigs	are	inside	that	!
"	也许	这	猪	是	里面	那	!

“也许猪就在里面！”

" ['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [ræn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,

"	After	it	he	ran	,	but	it	was	too	late	,
"	后	它	他	跑	,	但	它	曾是	也	晚的	,

“之后他跑了，但为时已晚。”

[fɔ:r; fər] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['seɪfli] [æt; ət] [hoʊm] .

for	by	that	time	the	piggie	boys	were	safely	at	home	.
为了	经过	那	时间	这	小猪	男孩们	是	安全	在	家	.

因为那时小猪男孩们已经安全到家了。

['ɪntu:] [ðer; ðər] [frʌnt] [jɑ:rd] [roʊld] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] , [ɔ:f] [flu:] [ðə; ði] [tɑ:p] ,

Into	their	front	yard	rolled	the	pumpkin	,	off	flew	the	top	,
进入	他们的	正面	院子	滚动	这	南瓜	,	离开	飞翔	这	顶部	,

南瓜滚进了他们家前院，南瓜顶飞了出去。

[ænd; ənd] [aʊt] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['pɑ:pə] [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['pɪŋki] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	out	they	jumped	to	tell	their	papa	and	mamma	and	baby	Pinky	all	about	it	.
和	出去	他们	跳了起来	到	告诉	他们的	爸爸	和	妈妈	和	婴儿	小指	全部	关于	它	.

他们跳出来，把这一切都告诉了他们的爸爸妈妈和小宝宝Pinky。

[ænd; ənd] ['grænpɑ:] ['gu:si] ['gændər] [ləund] ['mɪstər] . - [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

And	Grandpa	Goosey	Gander	loaned	Mr	.	Twistytail	a	loaf	of	bread	for	supper
和	爷爷	鹅	甘德	借出的	先生	.	-	一个	面包	的	面包	为了	晚餐

.

:

.

鹅爷爷借给扭尾巴先生一条面包当晚餐。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʊlf] ,

As	for	the	wolf	,
作为	为了	这	狼	,

至于狼，

[hi:; hi] [ræn] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [æz; əz] [mæd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] ,

he	ran	back	up	the	hill	as	mad	as	anything	about	the	way	he	had	been	fooled	,
他	跑	后退	向上	这	爬坡道	作为	疯狂的	作为	任何事物	关于	这	方式	他	有	到过	被骗了	,

他气愤地跑回山上，因为他被骗了。

[ænd; ənd] ['evər] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [eɪt] ['eni] ['pʌmpkɪn] [paɪ] .

and	ever	after	that	he	never	ate	any	pumpkin	pie	.
和	曾经	后	那	他	绝不	吃	任何	南瓜	馅饼	.

从那以后，他就再也没吃过南瓜派了。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] ,

So	that's	all	there	is	to	this	story	,
所以	那就是	全部	那里	是	到	这	故事	,

故事到此结束。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [nuː] [brɪk] ['tʃɪmni] ['dʌznt] [fɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][raɪs] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk]

but	in	case	the	new	brick	chimney	doesn't	fall	down	in	the	rice	pudding	and	make
但	在	案件	这	新的	砖	烟囱	不	落下	向下	在	这	米	布丁	和	制作

[ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [waɪld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [dɑːl] ['kærɪdʒ] [hæz; həz][noʊ] [wiːlz] ,

the	trained	nurse	wild	because	her	doll	carriage	has	no	wheels	,
这	受过训练	护士	荒野	因为	她	玩具娃娃	运输	有	不	车轮	,

但是万一新砌的砖烟囱没有掉进米布丁里，让训练有素的护士因为她的娃娃车没有轮子而抓狂呢?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [fiːld] .

I'll	tell	you	on	the	next	page	about	the	piggie	boys	in	the	corn	field	.
患病的	告诉	你	在	这	下一个	页	关于	这	小猪	男孩们	在	这	玉米	场地	.

下一页我会讲讲玉米地里的小猪男孩们的故事。

['stɔːri] ['ɛksˈviː]

STORY	XV
故事	十五

第十五章

[ðə; ði] ['pigiz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld]

THE	PIGGIES	IN	A	CORNFIELD
这	小猪	在	一个	玉米地

玉米地里的猪

[wʌn] [deɪ] — [oʊ] !

One	day	—	oh	!
一	天	—	哦	!

有一天——哦!

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] [tuː] [grʌnts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skwiːl] ['æftər] ['kɜːrli]

I	guess	it	must	have	been	about	two	grunts	and	a	squeal	after	Curly
我	猜测	它	必须	有	到过	关于	二	咕哝声	和	一个	尖叫	后	卷曲

[ænd; ənd][flɑːp] ,

and	Flop	,
和	失败	,

我猜在柯利和弗洛普之后，大概是两声咕哝和一声尖叫。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] , [hæd; həd][ðə; ði] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] — ['sʌmθɪŋ] [els]

the	two	piggie	boys	,	had	the	adventure	with	the	pumpkin	—	something	else
这	二	小猪	男孩们	,	有	这	冒险	和	这	南瓜	—	某物	别的

['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

happened	to	them	.
发生	到	他们	.

两只小猪男孩和南瓜一起经历了一场冒险——他们身上还发生了一些其他的事情。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]['æftər] [skuːl] .

In	the	first	place	,	they	had	to	stay	in	after	school	.
在	这	第一的	地方	,	他们	有	到	停留	在	后	学校	.

首先，他们放学后必须留在家里。

[naʊ] , [pliːz] [dəunt][get] ['wɜːrid] , [nɔːr] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [bæd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

Now	,	please	don't	get	worried	,	nor	think	anything	bad	of	them	on	that	account	.
现在	,	请	不	得到	担心	,	也不	思考	任何事物	坏的	的	他们	在	那	帐户	.

现在，请不要担心，也不要因此对他们产生任何不好的想法。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wɪspəd] [ɪn] [klæs] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

They did not have to stay in because they whispered in class , or anything like that

他们 做过 不是 有 到 停留 在 因为 他们 低声说道 在 班级 , 或者 任何事物 喜欢 那

.

:

.

他们不必因为在课堂上窃窃私语或其他类似原因而被留校。

[noʊ] , [ðeɪ] [steɪd] [ɪn][tuː; tə][help][ðer; ðər] ['tiːtʃər] [kliːn] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['blækbɔːrd] ,

No , they stayed in to help their teacher clean off the blackboards ,

不 , 他们 入住 在 到 帮助 他们的 老师 干净的 离开 这 黑板 ,

不，他们留下来帮老师擦黑板。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

but when they got out all the other animal children were gone .

但 什么时候 他们 得到 出去 全部 这 其他 动物 孩子们 是 已消失 .

但当他们出来时，其他动物幼崽都不见了。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [rʌn] , " [sə'dʒestɪd] [flɑːp] , " [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə]

" Come on , let's run , " suggested Flop , " and maybe we can catch up to

" 来 在 , 我们来吧 跑步 , " 建议 失败 , " 和 或许 我们 能 抓住 向上 到

[ðem; ðəm] . "

them . "

他们 . "

“来吧，我们跑，”弗洛普建议道，“也许我们能追上他们。”

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] , " [fɔːr; fər] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ðɪ] ['pʌpi] [dɔːg] ,

" I wish we could ! " exclaimed Curly , " for Jackie Bow Wow , the puppy dog ,

" 我 希望 我们 可以 ! " 惊呼 卷曲 , " 为了 杰基 弓 哇 , 这 小狗 狗 ,

“我真希望我们能做到！”柯利喊道，“为了小狗杰基·鲍·沃！”

['bɔːroʊd] [maɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

borrowed my pencil and forgot to give it back .

借来的 我的 铅笔 和 忘了 到 给 它 后退 .

他借了我的铅笔，却忘了还给我。

" [soʊ][ðə; ðɪ] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

" So the two piggie boys ran as fast as they could ,

" 所以 这 二 小猪 男孩们 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 ,

于是，两个小猪男孩拼命地跑了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] — [nɑːt]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l]

but they could see nothing of the other animal children — not even little

但 他们 可以 看 没有什么 的 这 其他 动物 孩子们 — 不是 甚至 小的

['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] ,

Jennie Chipmunk ,

珍妮 花栗鼠 ,

但他们什么也看不到，就连小花栗鼠珍妮也看不到。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fæst] ,

who could not go very fast ,

WHO 可以 不是 去 非常 快速地 ,

速度不快的人

[fɔːr; fər] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eni] [dʌst] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɔːr][ə; eɪ] [triː] [stʌmp] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][stɑːp]

for every time she saw any dust on a stone or a tree stump she used to stop

为了 每一个 时间 她 锯 任何 灰尘 在 一个 石头 或者 一个 树 树桩 她 用过的 到 停止

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl] .

and brush it off with her tail .

和 刷子 它 离开 和 她 尾巴 .

每当她看到石头或树桩上有灰尘时，她都会停下来用尾巴把它拂掉。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][kwaɪt]

She	was	so	neat	and	clean	,	you	see	,	and	as	she	had	to	stop	quite
她	曾是	所以	整洁的	和	干净的	,	你	看	,	和	作为	她	有	到	停止	相当

['ɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

她非常爱干净整洁，而且因为她经常需要停下来，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [dʌst] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ][fæst][æt; ət][ɔːl] .

on	account	of	there	being	so	much	dust	,	she	couldn't	go	fast	at	all	.
在	帐户	的	那里	存在	所以	很多	灰尘	,	她	不能	去	快速地	在	全部	.

由于尘土太多，她根本无法开快。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

But	,	as	I	said	,	Curly	and	Flop	couldn't	even	catch	up	to	her	,
但	,	作为	我	说	,	卷曲	和	失败	不能	甚至	抓住	向上	到	她	,

但是，正如我所说，Curly 和 Flop 甚至都追不上她。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn]['æftər] [skuːl] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .

which	shows	you	that	they	had	stayed	in	after	school	for	quite	some	time	.
哪个	演出	你	那	他们	有	入住	在	后	学校	为了	相当	一些	时间	.

这说明他们放学后在学校待了相当长一段时间。

" [oʊ] ! [ðeɪl] [ɔːl][biː; bi] [hoʊm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['kɜːrli]['æftər][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Oh	!	they'll	all	be	home	long	before	us	,	"	said	Curly	after	a	bit	,
"	哦	!	他们会	全部	是	家	长的	前	我们	,	"	说	卷曲	后	一个	少量	,

“哦！他们肯定比我们早到家很久，”柯利过了一会儿说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [rest] .

sitting	down	on	a	stone	to	rest	.
坐着	向下	在	一个	石头	到	休息	.

坐在石头上休息。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	I	guess	so	,	"	agreed	his	brother	,
"	我	猜测	所以	,	"	同意	他的	兄弟	,

“我想也是，”他哥哥同意道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɪrz] [stænd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [ðen] [flɑːp] [daʊn] [ə'gen] .

as	he	made	his	two	ears	stand	up	straight	and	then	flop	down	again	.
作为	他	制成	他的	二	耳朵	站立	向上	直的	和	然后	失败	向下	再次	.

他把两只耳朵竖了起来，然后又耷拉了下来。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [jʊr; jər] ['pens(ə)l] [frʌm; frəm] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]

"	But	never	mind	,	I	think	you	can	get	your	pencil	from	Jackie	Bow
"	但	绝不	头脑	,	我	思考	你	能	得到	你的	铅笔	从	杰基	弓

“不过没关系，我想你可以从杰基·鲍那里买到铅笔。”

[waʊ] [tə'mɑːroʊ] . "

Wow	tomorrow	.	"
哇	明天	.	"

哇，明天见。”

" [jes] , " [spoʊk] ['kɜːrli] ,

"	Yes	,	"	spoke	Curly	,
"	是的	,	"	辐	卷曲	,

“是的，”柯利说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] .

and	then	they	went	on	a	little	farther	until	they	came	to	a	corn	field	.
和	然后	他们	去	在	一个	小的	更远	直到	他们	来了	到	一个	玉米	场地	.

然后他们又往前走了一小段路，直到来到一片玉米地。

[ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][bɪg] ['bʌntʃɪz] ,

The	corn	was	all	cut	down	,	and	stood	in	big	bunches	,
这	玉米	曾是	全部	切	向下	,	和	站立	在	大的	成捆	,

玉米都被收割了，成捆成捆地立着。

[kɔːld] [ʃɑːks] — [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːks] [juː; jʊ][get][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bætəri] ,

called	shocks	—	not	the	kind	of	shocks	you	get	from	an	electric	battery	,
称为	冲击	—	不是	这	种类	的	冲击	你	得到	从	一个	电的	电池	,

[ðoʊ] , [bʌt; bət][kɔːrn] [ʃɑːks] .

though	,	but	corn	shocks	.
尽管	,	但	玉米	冲击	.

被称为"冲击"——但不是电池产生的那种冲击，而是玉米冲击。

" [oʊ] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] [fiːld] , " [sə'dʒestɪd]

"	Oh	,	let's	take	a	short	cut	through	the	corn	field	,	"	suggested
"	哦	,	我们来吧	拿	一个	短的	切	通过	这	玉米	场地	,	"	建议

"哦，我们抄近路穿过玉米地吧，"他建议道。

['kɜːrli] .

Curly	.
卷曲	.

卷曲。

" ['meɪbi] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "

"	Maybe	then	we	can	get	ahead	of	the	others	.	"
"	或许	然后	我们	能	得到	前方	的	这	其他的	.	"

"或许那样我们就能领先于其他人了。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [flɑːp] .

"	All	right	,	"	said	Flop	.
"	全部	正确的	,	"	说	失败	.

"好吧，"弗洛普说道。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	do	it	.
"	出色地	做	它	.

我们会做到。

" [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [gɔːn] [θruː] [ðɪs] [kɔːrn] [fiːld] ,

"	And	,	though	they	had	never	gone	through	this	corn	field	,
"	和	,	尽管	他们	有	绝不	已消失	通过	这	玉米	场地	,

"而且，尽管他们从未穿过这片玉米地，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [krɔːs] [oʊld]['ælɪgeɪtər]['dʒent(ə)lmən] ,

because	it	was	owned	by	a	cross	old	alligator	gentleman	,
因为	它	曾是	拥有	经过	一个	叉	老的	鳄鱼	绅士	,

因为它的主人是一位脾气暴躁的老鳄鱼先生。

[ðeɪ] [naʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] .

they	now	started	to	crawl	under	the	fence	.
他们	现在	开始	到	爬行	在下面	这	栅栏	.

它们开始从栅栏底下爬过去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] :

Just	as	they	were	inside	the	field	they	heard	a	little	voice	crying	:
只是	作为	他们	是	里面	这	场地	他们	听到	一个	小的	嗓音	哭泣	:

他们刚走进田里，就听到一个稚嫩的声音在哭：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

"哦亲爱的！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] .
What shall I do .
什么 将 我 做 .

我该怎么办?

[oʊ] , [maɪ] [pʊr] [teɪl] ! "
Oh , my poor tail ! "
哦 , 我的 贫穷的 尾巴 ! "

哦，我可怜的尾巴!

" [wɒts] [ðæt] ? " - [æskt] [flɑːp][ɪn][əˈlɑːrm] .
" What's that ? " ' asked Flop in alarm .
" 是什么 那 ? " - 问 失败 在 警报 .

“那是什么？”弗洛普惊恐地问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] ['kɜːrli] .
" I don't know , " answered Curly .
" 我 不 知道 , " 回答 卷曲 .

“我不知道，”柯利回答道。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ði][bæd][oʊld] ['fʌzi] [wʊlf] . "
" Maybe it's the bad old fuzzy wolf . "
" 或许 它是 这 坏的 老的 模糊 狼 . "

“也许是那只坏老狼。”

" [lets] [haɪd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [flɑːp] ,
" Let's hide ! " exclaimed Flop ,
" 我们来吧 隐藏 ! " 惊呼 失败 ,

“我们躲起来！”弗洛普喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
and they were looking for a place to hide when they happened to see a
和 他们 是 寻找 为了 一个 地方 到 隐藏 什么时候 他们 发生 到 看 一个
[pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [maʊs] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn] ,
poor little girl mouse near a shock of corn ,
贫穷的 小的 女孩 老鼠 靠近 一个 震惊 的 玉米 ,

它们正在寻找藏身之处时，偶然看到一只可怜的小老鼠在一捆玉米附近。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][teɪl][wʌz; wəz][held][fæst][baɪ][ə; eɪ][stoʊn] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .
and her tail was held fast by a stone that had fallen on it .
和 她 尾巴 曾是 握住 快速地 经过 一个 石头 那 有 倒下 在 它 .

她的尾巴被一块掉落的石头压住了。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] ? " [æskt] [flɑːp] .
" Was that you crying ? " asked Flop .
" 曾是 那 你 哭泣 ? " 问 失败 .

“是你哭的吗？”弗洛普问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , " [sed] [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] .
" It was , " said the mousie girl .
" 它 曾是 , " 说 这 小老鼠 女孩 .

“是的，”小老鼠女孩说。

" [oʊ] [maɪ] [pʊr] [teɪl] !
" Oh my poor tail !
" 哦 我的 贫穷的 尾巴 !

“哦，我可怜的尾巴！”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [get] [luːs] ? "
How can I ever get loose ? "
如何 能 我 曾经 得到 松动的 ? "

我该如何才能摆脱困境?

" [wiːl] [help] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['kɜːrli] .
" We'll help you , " spoke Curly .
" 出色地 帮助 你 , " 辐 卷曲 .

“我们会帮助你的，”柯利说道。

" [wiːl] [ruːt] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [strɔːŋ] ['noʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
" We'll root up the stone with our strong noses , and then you'll be all right .
"
"
"

“我们会用我们灵敏的鼻子把石头挖出来，然后你就没事了。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [flɑːp] .
" Of course we will , " agreed Flop .
" 的 课程 我们 将要 , " 同意 失败 .

“当然会，”弗洛普同意道。

" [oʊ] , [haʊ] [glæd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ə; eɪ] [wʊlf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Oh , how glad we are that you aren't a wolf , " he added ,
" 哦 , 如何 高兴的 我们 是 那 你 不是 一个 狼 , " 他 额外 ,

“哦，我们真庆幸你不是狼，”他补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɜːrli] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] ['stretʃi] [laɪk]
and then he and Curly , with their noses which were made stretchy like
和 然后 他 和 卷曲 , 和 他们的 鼻子 哪个 是 制成 有弹性的 喜欢
[ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] ,
a rubber ball ,
一个 橡皮 球 ,

然后他和柯利，他们的鼻子像橡胶球一样有弹性，

[suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [stoʊn] [ɔːf] [ðə; ði] ['maʊsiː] ['gɝːlz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,
soon had the stone off the mousie girl's tail , and she was all right ,
很快 有 这 石头 离开 这 小老鼠 女孩们 尾巴 , 和 她 曾是 全部 正确的 ,

很快就把小老鼠尾巴上的石头取了下来，她也安然无恙了。

[ɪk'sept] [ðæt] [hɜːr; hər] [teɪl] [wʌz; wəz] [sɔːr] .
except that her tail was sore .
除了 那 她 尾巴 曾是 疮 .

只是她的尾巴有点疼。

[bʌt; bət] [wen] [hɜːr; hər] ['mæmə] [kʊd; kəd] [pʊt] [sʌm; səm] [sæv] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] ['betər] ,
But when her mamma could put some salve on it that would be all better ,
但 什么时候 她 妈妈 可以 放 一些 药膏 在 它 那 会 是 全部 更好的 ,
[tuː] .
too .
也 .

但如果她妈妈能给她涂点药膏，那就一切都会好起来的。

" [oʊ] ! [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" Oh ! I can't tell you how thankful I am to you ,
" 哦 ! 我 不能 告诉 你 如何 感恩 我 是 到 你 ,

“哦！我无法用言语表达我对你的感激之情。”

" [sed] [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] .
" said the mousie girl to the piggie boys .
" 说 这 小老鼠 女孩 到 这 小猪 男孩们 .

“小老鼠女孩对小猪男孩们说。”

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] . "
" Some day I will help you . "
" 一些 天 我 将要 帮助 你 . "

总有一天我会帮助你的。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [flɑːp] .

"	**Ha**	!	**Ha**	!	"	**laughed**	**Flop**	.
"	哈	!	哈	!	"	笑了	失败	.

“哈哈！”弗洛普大笑道。

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl][laɪk] [juː; jʊ][help] [juː 'es] [tuː] [bɪg] [bɔɪz] ? "

"	**How**	**can**	**a**	**little**	**mousie**	**girl**	**like**	**you**	**help**	**us**	**two**	**big**	**boys**	**?**	**"**
"	如何	能	一个	小的	小老鼠	女孩	喜欢	你	帮助	我们	二	大的	男孩们	?	"

“你这样的小老鼠女孩怎么能帮到我们两个大男孩呢？”

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] .

"	**Hush**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Curly**	**.**
"	嘘	!	"	惊呼	卷曲	.

“嘘！”柯利喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [pə'laɪt] [tuː; tə] [læf] [wen] ['eni] [wʌn] ['ɔfɝz] [tuː; tə][duː][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvər] ,

"	**It**	**isn't**	**polite**	**to**	**laugh**	**when**	**any**	**one**	**offers**	**to**	**do**	**you**	**a**	**favor**	**,**
"	它	不是	有礼貌的	到	笑	什么时候	任何	一	优惠	到	做	你	一个	偏爱	,

“当有人主动提出帮你忙时，嘲笑你是不礼貌的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] .

even	**if**	**they**	**are**	**little**	**.**
甚至	如果	他们	是	小的	.

即使他们年纪很小。

[bɪ'saɪdz] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [deɪ] . "

Besides	**,**	**maybe**	**she**	**MIGHT**	**be**	**able**	**to**	**help**	**us**	**some**	**day**	**.**	**"**
除了	,	或许	她	可能	是	有能力的	到	帮助	我们	一些	天	.	"

此外，说不定哪天她还能帮上忙呢。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['maʊsiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['ræðər] ['bædli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**mousie**	**,**	**and**	**she**	**felt**	**rather**	**badly**	**because**
"	的	课程	,	"	辐	这	小老鼠	,	和	她	毛毡	相当	糟糕	因为

“当然，”小老鼠说道，她感到很内疚，因为

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [læft] .

Flop	**Ear**	**had**	**laughed**	**.**
失败	耳朵	有	笑了	.

耷拉耳朵笑了。

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

"	**Oh**	**,**	**excuse**	**me**	**!**
"	哦	,	原谅	我	!

“哦，对不起！”

" [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .

"	**exclaimed**	**Flop**	**.**
"	惊呼	失败	.

“弗洛普惊呼道。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

"	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**.**
"	我	没有	意思是	到	.

我不是故意的。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] , ['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] .

I'm	**sure**	**I**	**hope**	**you**	**can**	**help**	**us**	**,**	**little**	**mousie**	**.**
我是	当然	我	希望	你	能	帮助	我们	,	小的	小老鼠	.

我希望你能帮帮我们，小老鼠。

" [soʊ][ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][kɔːrn] [fiːld] ,

"	**So**	**the**	**two**	**piggie**	**boys**	**went**	**on**	**through**	**the**	**corn**	**field**	**,**
"	所以	这	二	小猪	男孩们	去	在	通过	这	玉米	场地	,

于是，两个小猪男孩继续穿过玉米地。

['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [miːt] [ðə; ði] [krɔːs] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] [mæn] , [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

hoping	**they**	**wouldn't**	**meet**	**the**	**cross**	**old**	**alligator**	**man**	**,**	**who**	**owned**	**it**	**,**
希望	他们	不会	见面	这	叉	老的	鳄鱼	男人	,	WHO	拥有	它	,

希望他们不会遇到那位脾气暴躁的老鳄鱼主人，鳄鱼的主人。

[ænd; ənd] [huː] ['dɪdnt] [laɪk] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] .

and	**who**	**didn't**	**like**	**animal**	**boys**	**.**
和	WHO	没有	喜欢	动物	男孩们	.

谁不喜欢动物男孩呢?

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊsiː] [went] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] .

And	**the**	**mousie**	**went**	**on**	**her**	**way**	**.**
和	这	小老鼠	去	在	她	方式	.

于是，小老鼠继续往前走。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [sed] [flɑːp] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] .

"	**I**	**think**	**we'll**	**soon**	**catch**	**up**	**to**	**the**	**others**	**,**	**"**	**said**	**Flop**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	我	思考	出色地	很快	抓住	向上	到	这	其他的	,	"	说	失败	后	一个	少量	.

“我想我们很快就能赶上其他人了，”弗洛普过了一会儿说道。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [ə'griːd] ['kɜːrli] .

"	**I**	**guess**	**so**	**,**	**"**	**agreed**	**Curly**	**.**
"	我	猜测	所以	,	"	同意	卷曲	.

“我想也是，”柯利同意道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [duː] — - "

"	**And**	**when**	**we**	**do**	**—**	**-**	**"**
"	和	什么时候	我们	做	—	-	"

“而当我们这样做的时候——”

" [hɑːrk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['flɑːpi] .

"	**Hark**	**!**	**"**	**suddenly**	**exclaimed**	**Floppy**	**.**
"	听着	!	"	突然	惊呼	软盘	.

“听！”弗洛皮突然惊呼道。

" [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	**Some**	**one**	**is**	**coming**	**!**
"	一些	一	是	未来	!

有人来了!

" ['kɜːrli] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .

"	**Curly**	**heard**	**it**	**,**	**too**	**,**	**and**	**he**	**stopped**	**talking**	**.**
"	卷曲	听到	它	,	也	,	和	他	停止	说	.

“柯利也听到了，他停止了说话。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

He	**looked**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**a**	**stone**	**and**	**whispered**	**:**
他	看起来	大约	这	角落	的	一个	石头	和	低声说道	:

他从一块石头拐角处探出头，低声说道:

" [its] [ðə; ði] [oʊld] ['ælɪgeɪtər] [mæn] [hɪm'self] .

"	**It's**	**the**	**old**	**alligator**	**man**	**himself**	**.**
"	它是	这	老的	鳄鱼	男人	他自己	.

“那就是那位老鳄鱼人本人。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? "

What	**shall**	**we**	**do**	**?**	**"**
什么	将	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [rʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .

"	**Run**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Flop**	**.**
"	跑步	!	"	惊呼	失败	.

“快跑！”弗洛普喊道。

" [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

"	Run	as	fast	as	we	can	.
"	跑步	作为	快速地	作为	我们	能	.

“尽我们所能地跑。”

" [soʊ][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɜːrli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [bʌt; bət][maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd]

"	So	he	and	Curly	started	to	run	but	my	goodness	me	sakes	alive	and
"	所以	他	和	卷曲	开始	到	跑步	但	我的	善良	我	清酒	活	和

[ə; eɪ]['poʊstɪdʒ] [stæmp] !

a	postage	stamp	!
一个	邮资	邮票	!

于是他和柯利开始奔跑，但我的天哪，他们居然还活着，而且像邮票一样小！

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [gɔːn] [ten] [steps] [ðæn; ðən][ðə; ði] [krɔːs] [oʊld]['ælɪgeɪtər][mæn] [sɔː] [ðem; ðəm]

No	sooner	had	they	gone	ten	steps	than	the	cross	old	alligator	man	saw	them
不	很快	有	他们	已消失	十	步骤	比	这	叉	老的	鳄鱼	男人	锯	他们

,

,

,

他们刚走了十步，那个脾气暴躁的老鳄鱼人就看到了他们。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm][hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [krɔːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz] ,

and	after	them	he	came	as	fast	as	he	could	crawl	on	his	four	legs	,
和	后	他们	他	来了	作为	快速地	作为	他	可以	爬行	在	他的	四	腿	,

然后他用四条腿拼命爬行，紧随其后。

['wɪglɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hʌmpi] [teɪl] .

wiggling	his	humpy	tail	.
扭动	他的	驼峰	尾巴	.

摇晃着他那驼背的尾巴。

" [oʊ] , ['hiːl] [get] [ˌjuː 'es] , [ʃʊr] ! " [weɪld] ['flɑːpi] .

"	Oh	,	he'll	get	us	,	sure	!	"	wailed	Floppy	.
"	哦	,	地狱	得到	我们	,	当然	!	"	哀嚎	软盘	.

“哦，他肯定会抓到我们的！”弗洛皮哀嚎道。

" [rʌn] ['fæstər] !

"	Run	faster	!
"	跑步	快点	!

“跑快点！”

" ['ɝːdʒd] ['kɜːrli] .

"	urged	Curly	.
"	敦促	卷曲	.

“柯利敦促道。

[wel] , [ðeɪ] [bəuθ][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

Well	,	they	both	ran	as	fast	as	they	could	,	squealing	with	fright	,
出色地	,	他们	两个都	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	,	尖叫	和	惊吓	,

他们俩吓得尖叫着，拼命地跑了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] ['æftər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	alligator	man	was	coming	right	after	them	,	and	he	had
和	这	鳄鱼	男人	曾是	未来	正确的	后	他们	,	和	他	有

['ɔːlmoʊst] [kɔːt] [ðem; ðəm] [wen] ,

almost	caught	them	when	,
几乎	捕捉	他们	什么时候	,

鳄鱼人紧追不舍，几乎就要抓住他们了，就在这时，

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :

all	of	a	sudden	,	a	little	squeaky	voice	called	out	:
全部	的	一个	突然	,	一个	小的	吱吱作响	嗓音	称为	出去	:

突然，一个稚嫩的童音喊道：

" [ɪn] [hɪr] , [bɔɪz] !
" In here , boys !
" 在 这里 , 男孩们 !

“伙计们，进来！”

[krɔːl] [raɪt] [ɪn] [hɪr] , ['ʌndər] [ðɪs] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] !
Crawl right in here , under this shock of corn , and he can't see you !
爬行 正确的 在 这里 , 在下面 这 震惊 的 玉米 , 和 他 不能 看 你 !

爬到这里来，躲到这丛玉米下面，他就看不见你了！

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] ,
" They looked , and there , in front of a sort of cave ,
" 他们 看起来 , 和 那里 , 在 正面 的 一个 种类 的 洞穴 ,

他们环顾四周，发现那里有一个类似洞穴的地方，

[ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [paɪlz][ʌv; əv][kɔːrn] ,
that was made in one of the upright piles of corn ,
那 曾是 制成 在 一 的 这 直立 堆 的 玉米 ,

那是在其中一堆竖立的玉米堆里做成的。

[stʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pɪntʃt] [baɪ][ðə; ði] [stoʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][teɪl] .
stood the little mousie girl who had been pinched by the stone on her tail .
站立 这 小的 小老鼠 女孩 WHO 有 到过 捏 经过 这 石头 在 她 尾巴 .

一只小老鼠女孩站在那里，它的尾巴被石头夹住了。

" [ɪn] [hɪr] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" In here ! " she cried .
" 在 这里 ! " 她 哭 .

“就在这里！”她喊道。

" [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] ! "
" Quick , before he comes , and he won't know where you have gone ! "
" 快的 , 前 他 来 , 和 他 惯于 知道 在哪里 你 有 已消失 ! "

“快点，趁他还没来，不然他都不知道你去了哪里！”

" [bʌt; bət] ['hiːl] [noʊ] [wɪə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] , " [sed] [flɑːp] .
" But he'll know we're hiding in the corn , " said Flop .
" 但 地狱 知道 是 隐藏 在 这 玉米 , " 说 失败 .

“但他会知道我们躲在玉米地里，”弗洛普说。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[get] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] ['æftərwərd] ! " [sed] [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] .
Get inside and talk afterward ! " said the mousie girl .
得到 里面 和 讲话 之后 ! " 说 这 小老鼠 女孩 .

“进去之后再说吧！”小老鼠女孩说道。

" [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [paɪlz] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][mæn][wəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ]
" Besides there are so many piles of corn that the alligator man won't know which
" 除了 那里 是 所以 许多 堆 的 玉米 那 这 鳄鱼 男人 惯于 知道 哪个
[wʌn] [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn] ,
one you're hiding in ,
一 你是 隐藏 在 ,

“而且玉米堆那么多，鳄鱼人根本不知道你藏在哪一堆里。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [piːk] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ɔːl] .
and it will take him all night to peek into them all .
和 它 将要 拿 他 全部 夜晚 到 窥视 进入 他们 全部 .

他要花一整夜的时间才能把它们全部看完。

[ænd; ənd]['æftər][dɑːrk] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [hoʊm] .

And	after	dark	I'll	show	you	the	way	home	.
和	后	黑暗的	患病的	展示	你	这	方式	家	.

天黑以后，我会带你回家。

" [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn] [krɔːld] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stɔːks]

"	So	into	the	shock	of	corn	crawled	Curly	and	Flop	pulling	a	lot	of	stalks
"	所以	进入	这	震惊	的	玉米	爬行	卷曲	和	失败	拉	一个	很多	的	茎

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði][hoʊl] ,

behind	them	to	close	the	hole	,
在后面	他们	到	关闭	这	洞	,

于是，柯利和弗洛普爬进了玉米地里，身后拖着许多玉米秆，试图堵住洞口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][dʒʌst][ɪn][taɪm] , [fɔːr; fər] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [ʌp] [rʌʃt] [ðə; ði]

and	they	were	only	just	in	time	,	for	,	an	instant	later	,	up	rushed	the
和	他们	是	仅有的	只是	在	时间	,	为了	,	一个	立即的	之后	,	向上	匆忙	这

['ælɪgeɪtər][mæn] .

alligator	man	.
鳄鱼	男人	.

他们真是来得正是时候，因为就在片刻之后，鳄鱼人就冲了过来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] .

Of	course	he	could	not	see	the	piggy	boys	,	and	he	was	much	surprised	.
的	课程	他	可以	不是	看	这	小猪	男孩们	,	和	他	曾是	很多	惊讶	.

他当然看不到那两个小猪男孩，他感到非常惊讶。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['sʌmwer] !

"	But	I	know	they're	hiding	somewhere	!
"	但	我	知道	它们是	隐藏	某处	!

但我知道他们藏在某个地方！

" [hiː; hi] [grauld] .

"	he	growled	.
"	他	咆哮	.

他低吼道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] [sed] .

And	it	all	happened	just	as	the	mousie	girl	said	.
和	它	全部	发生	只是	作为	这	小老鼠	女孩	说	.

事情的发生正如小老鼠女孩所说的那样。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][mæn] [piːkt] [ɪn] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] [ʃɑːks] ,

The	alligator	man	peeked	in	nearly	all	the	corn	shocks	,
这	鳄鱼	男人	偷看	在	几乎	全部	这	玉米	冲击	,

鳄鱼人几乎窥视了所有的玉米秆，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wer] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] .

but	he	didn't	happen	to	look	in	the	one	where	Curly	and	Flop	were	hiding	.
但	他	没有	发生	到	看	在	这	一	在哪里	卷曲	和	失败	是	隐藏	.

但他碰巧没看到柯利和弗洛普藏身的那间屋子。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

And	pretty	soon	it	was	dark	,
和	漂亮的	很快	它	曾是	黑暗的	,

很快天就黑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pigiz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei]

and	then	the	piggies	came	out	and	the	mousie	girl	showed	them	the	way
和	然后	这	小猪	来了	出去	和	这	小老鼠	女孩	显示	他们	这	方式

[hoʊm] ,

home	,
家	,

然后小猪们出来了，小老鼠女孩给它们带路回家。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ælɪgeɪtər][mæn][dɪd][nɑːt][get][ðem; ðəm] .

and	the	alligator	man	did	not	get	them	.
和	这	鳄鱼	男人	做过	不是	得到	他们	.

鳄鱼人并没有抓到他们。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] ['maʊsiː] [helpt] [ðə; ðɪ] ['pɪgi] [bɔɪz] ['æftər][ɔːl] .

So	,	you	see	,	the	mousie	helped	the	piggie	boys	after	all	.
所以	,	你	看	,	这	小老鼠	帮助	这	小猪	男孩们	后	全部	.

所以你看，小老鼠最终还是帮助了小猪们。

[ænd; ənd][nekst] ,

And	next	,
和	下一个	,

接下来，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ][sɔːlt] ['selər] ['dʌznt] [haɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['pepər] ['kæstər][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ]

in	case	the	salt	cellar	doesn't	hide	in	the	pepper	caster	and	make	believe	it's	a
在	案件	这	盐	地窖	不	隐藏	在	这	胡椒	脚轮	和	制作	相信	它是	一个

['mʌstərd] ['plæstər] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [flɑːp] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] .

mustard	plaster	I'll	tell	you	about	Flop	having	a	tumble	.
芥末	石膏	患病的	告诉	你	关于	失败	拥有	一个	翻滚	.

如果盐罐没有藏在胡椒罐里，假装成芥末膏药，我就会告诉你弗洛普摔倒的事。

['stɔːri] [ˌɛks'viː'aɪ]

STORY	XVI
故事	十六

第十六章

[flɑːp] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l]

FLOP	HAS	A	TUMBLE
失败	有	一个	翻滚

FLOP 翻滚了

" [kʌm] [bɔɪz] ! " [kɔːld] ['mæmə] - , [ðə; ðɪ][pɪg]['leɪdi] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː]

"	Come	boys	!	"	called	Mamma	Twistytail	,	the	pig	lady	,	one	morning	,	to	her	two
"	来	男孩们	!	"	称为	妈妈	-	,	这	猪	女士	,	一	早晨	,	到	她	二

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,

little	boys	,
小的	男孩们	,

“来吧，孩子们！”一天早上，养猪的扭尾巴妈妈对她的两个小男孩喊道。

['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] .

Curly	and	Flop	.
卷曲	和	失败	.

卷曲和塌陷。

" [kʌm] , ['hɜːri] , [ɔːr] [juːl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] ! "

"	Come	,	hurry	,	or	you'll	be	late	for	school	!	"
"	来	,	匆忙	,	或者	你会	是	晚的	为了	学校	!	"

“快点，不然上学要迟到了！”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [ɪ'nʌf] , " [spoʊk] [flɑːp] ,

"	Oh	,	I	guess	we	have	time	enough	,	"	spoke	Flop	,
"	哦	,	我	猜测	我们	有	时间	足够的	,	"	辐	失败	,

“哦，我想我们时间足够了，”弗洛普说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fʊtbɔːl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [bɪn]

as	he	looked	around	for	the	football	he	and	his	brother	had	been
作为	他	看起来	大约	为了	这	足球	他	和	他的	兄弟	有	到过

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] .

playing	with	.
玩耍	和	.

他四处寻找他和哥哥之前一起玩的足球。

" [its] ['ɜːrli] [jet] . "
" It's early yet . "
" 它是 早期的 然而 . "

“现在还早。”

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['mæmə] .
" No , it isn't , " answered his mamma .
" 不 , 它 不是 , " 回答 他的 妈妈 .

“不，不是的，”他妈妈回答道。

" ['aʊər; ɑːr] [klɑːk] [ɪz] [sloʊ] [baɪ][jʊr; jər]['pɑːˌpɑːz] [wɑːtʃ] .
" Our clock is slow by your papa's watch .
" 我们的 钟 是 慢的 经过 你的 爸爸的 手表 .

“按你爸爸的手表来看，我们的时间走得慢。”

['hɜːri] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [bel] ['rɪŋɪŋ] ! "
Hurry now , I think I hear the bell ringing ! "
匆忙 现在 , 我 思考 我 听到 这 钟 铃声 ! "

快点，我好像听到铃声了！

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] ['kɜːrli] .
" All right , " answered Curly .
" 全部 正确的 , " 回答 卷曲 .

“好的，”柯利回答道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [flɑːp] .
" Come along , Flop .
" 来 沿着 , 失败 .

“跟我来，Flop。”

" [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [flɑːp] , [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .
" You see , he sometimes called his brother Flop , for short .
" 你 看 , 他 有时 称为 他的 兄弟 失败 , 为了 短的 .

“你知道，他有时称他的兄弟为‘失败者’，简称‘失败者’。”

[soʊ] [ðeɪ] [kɪst] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['beɪbi] ['pɪŋki] , [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] .
So they kissed their little sister , Baby Pinky , good - by , and went on to school .
所以 他们 亲吻 他们的 小的 姐姐 , 婴儿 小指 , 好的 - 经过 , 和 去 在 到 学校 .

于是，他们吻别了妹妹小粉红，然后去上学了。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [met]
As they hurried along , they met
作为 他们 慌忙 沿着 , 他们 遇见

他们匆匆赶路时，遇到了

['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [sed] :
Jackie Bow Wow , the puppy dog boy , and Curly said :
杰基 弓 哇 , 这 小狗 狗 男生 , 和 卷曲 说 :

小狗男孩 Jackie Bow Wow 和 Curly 说：

" [oʊ] , ['dʒæki] , [wer] [ɪz][maɪ]['pens(ə)l][juː; jʊ] ['bɔːroʊd] ? "
" Oh , Jackie , where is my pencil you borrowed ? "
" 哦 , 杰基 , 在哪里 是 我的 铅笔 你 借来的 ? "

“哦，杰基，你借我的铅笔呢？”

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] ['dʒæki] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði]
" Here it is ! " cried Jackie , turning a somersault , as he used to do in the
" 这里 它 是 ! " 哭 杰基 , 转弯 一个 空翻 , 作为 他 用过的 到 做 在 这
['sɜːrkəs] ,
circus ,
马戏团 ,

“找到了！”杰基喊道，同时翻了个跟头，就像他以前在马戏团里做的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði]['pens(ə)l][tuː; tə]['kɜːrli][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] — ['dʒækiːz][noʊz]

and	he	handed	the	pencil	to	Curly	on	the	end	of	his	nose	—	Jackie's	nose
和	他	递交	这	铅笔	到	卷曲	在	这	结尾	的	他的	鼻子	—	杰基的	鼻子

[aɪ] [miːn] .

I	mean	.
我	意思是	.

然后他用鼻子尖——我是说杰基的鼻子尖——把铅笔递给了柯利。

" [wiː; wi] [tʃeɪst] ['æftər][juː; jʊ][læst] [naɪt] , [wen] [wiː; wi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [skuːl] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɜːrli] ,

"	We	chased	after	you	last	night	,	when	we	got	out	of	school	,	"	explained	Curly	,
"	我们	追逐	后	你	最后的	夜晚	,	什么时候	我们	得到	出去	的	学校	,	"	解释	卷曲	,

“昨晚我们放学后就追着你跑了，”柯利解释说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælɪgeɪtər]

"	and	we	had	a	dreadful	adventure	in	the	corn	field	with	the	alligator
"	和	我们	有	一个	可怕	冒险	在	这	玉米	场地	和	这	鳄鱼

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我们在玉米地里和鳄鱼人经历了一场可怕的冒险，

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['dɔgi] [tʃʌm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	and	he	told	his	doggie	chum	all	about	it	,
"	和	他	讲述	他的	狗	密友	全部	关于	它	,

他把这件事全都告诉了他的狗狗朋友。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wʌn] .

just	as	I	wrote	it	for	you	in	the	story	before	this	one	.
只是	作为	我	写道	它	为了	你	在	这	故事	前	这	一	.

就像我在上一篇故事里写给你的那样。

[soʊ]['dʒæki] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [skuːl] , [wen] ,

So	Jackie	,	and	Curly	and	Flop	hurried	along	together	toward	the	school	,	when	,
所以	杰基	,	和	卷曲	和	失败	慌忙	沿着	一起	朝向	这	学校	,	什么时候	,

于是，杰基、柯利和弗洛普一起匆匆向学校走去，这时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] , ['slæntɪŋ] ['selər] [dɔːr] , [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər]

all	at	once	,	they	came	to	a	nice	,	big	,	slanting	cellar	door	,	just	right	for
全部	在	一次	,	他们	来了	到	一个	好的	,	大的	,	斜	地窖	门	,	只是	正确的	为了

['slaɪdɪŋ] [daʊn] ,

sliding	down	,
滑动	向下	,

他们一下子来到一扇又大又倾斜的地窖门前，正好可以滑下去。

[ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :

and	on	it	was	a	sign	which	read	:
和	在	它	曾是	一个	符号	哪个	读	:

上面挂着一块牌子，上面写着：

" [noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [slaɪd] [daʊn] [ðɪs] ['selər] [dɔːr] ! "

"	NO	ONE	MUST	SLIDE	DOWN	THIS	CELLAR	DOOR	!	"
"	不	一	必须	滑动	向下	这	地窖	门	!	"

“任何人不得从这扇地窖门滑下去！”

" [naʊ] ['iznt] [ðæt] [kwɪr] , " [sed] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] .

"	Now	isn't	that	queer	,	"	said	Jackie	Bow	Wow	.
"	现在	不是	那	酷儿	,	"	说	杰基	弓	哇	.

“这难道不奇怪吗？”杰基·鲍·沃说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] ['kɜːrli] .

"	It	certainly	is	,	"	agreed	Curly	.
"	它	当然	是	,	"	同意	卷曲	.

“确实如此，”柯利同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][slaɪd] [daʊn] , " [spoʊk] [flɑːp] .

"	I	wonder	why	no	one	is	allowed	to	slide	down	,	"	spoke	Flop	.
"	我	想知道	为什么	不	一	是	允许	到	滑动	向下	,	"	辐	失败	.

“我很好奇为什么不允许任何人滑下去，”弗洛普说道。

" [its] [ə; eɪ]['dændi] [dɔːr] [fɔːr; fər]['slaɪdɪŋ] .

"	It's	a	dandy	door	for	sliding	.
"	它是	一个	花花公子	门	为了	滑动	.

“这是一扇很棒的滑动门。”

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

I've	a	good	notion	to	try	it	.	"
我已经	一个	好的	概念	到	尝试	它	.	"

我有个好主意，想试试看。

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	No	,	you	mustn't	!	"	said	his	brother	.
"	不	,	你	不得	!	"	说	他的	兄弟	.

“不行，你不能这么做！”他哥哥说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [leɪt] [fɔːr; fər] [skuːl] [naʊ] . "

"	We	are	almost	late	for	school	now	.	"
"	我们	是	几乎	晚的	为了	学校	现在	.	"

我们快要迟到了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][flɑːp] ,

"	Oh	,	but	I	would	just	love	to	slide	down	it	,	"	went	on	Flop	,
"	哦	,	但	我	会	只是	爱	到	滑动	向下	它	,	"	去	在	失败	,

“哦，但我真的很想滑下去，”弗洛普继续说道。

[sɔːrt][ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [bæk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['dʒæki] [went] [ɑːn] [ə'hed] .

sort	of	hanging	back	,	while	his	brother	and	Jackie	went	on	ahead	.
种类	的	绞刑	后退	,	尽管	他的	兄弟	和	杰基	去	在	前方	.

他有点儿落在后面，而他的哥哥和杰基则先行一步。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz] ['ʌndər] [ðæt] [dɔːr] , [ɔːr][ə; eɪ] ['feri] ? "

"	I	wonder	if	a	giant	lives	under	that	door	,	or	a	fairy	?	"
"	我	想知道	如果	一个	巨大的	生活	在下面	那	门	,	或者	一个	仙女	?	"

“我很好奇，那扇门底下住的是巨人，还是仙女？”

" ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][noʊ][wʌn][mʌst; məst][slaɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi]

"	Maybe	that's	the	reason	no	one	must	slide	down	it	,	"	went	on	the	little	piggie
"	或许	那就是	这	原因	不	一	必须	滑动	向下	它	,	"	去	在	这	小的	小猪

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

“也许这就是为什么没有人必须从上面滑下来的原因吧，”小猪男孩继续说道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['selər] [dɔːr] ,

But	no	one	answered	him	and	,	though	he	looked	all	around	the	cellar	door	,
但	不	一	回答	他	和	,	尽管	他	看起来	全部	大约	这	地窖	门	,

但没有人回答他，尽管他环顾了地窖门四周，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [slaɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	see	no	reason	why	he	should	not	slide	down	it	.
他	可以	看	不	原因	为什么	他	应该	不是	滑动	向下	它	.

他想不出有什么理由不让自己滑下去。

" ['meɪbi] [its] [gɑːt] ['slɪvərz] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeid] [stɪk] [ɪn][ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn][flɑːp] ,

"	Maybe	it's	got	slivers	in	,	and	they'd	stick	in	me	,	"	went	on	Flop	,
"	或许	它是	得到	碎片	在	,	和	他们会	戳	在	我	,	"	去	在	失败	,

“也许里面有木刺，会扎进我身体里，”弗洛普继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] ,

as	he	came	closer	to	the	door	,
作为	他	来了	更近	到	这	门	,

当他走近门口时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][naɪs][ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

but	it	was	as	nice	and	smooth	as	heart	could	wish	.
但	它	曾是	作为	好的	和	光滑的	作为	心	可以	希望	.

但它却如梦似幻般美好顺滑。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kwɪr] , " [sed] [flɑːp] .

"	Well	,	this	is	certainly	queer	,	"	said	Flop	.
"	出色地	,	这	是	当然	酷儿	,	"	说	失败	.

“嗯，这确实很奇怪，”弗洛普说道。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ]['naɪsɪst]['slaɪdɪŋ] ['selər] [dɔːr] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]

"	Here	is	the	nicest	sliding	cellar	door	in	all	the	world	and	no	one	is	allowed	to
"	这里	是	这	最友善的	滑动	地窖	门	在	全部	这	世界	和	不	一	是	允许	到

[slaɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

slide	down	it	.
滑动	向下	它	.

“这是世界上最漂亮的滑动式地窖门，但任何人都不允许从上面滑下去。”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

I	wonder	who	lives	in	the	house	,
我	想知道	WHO	生活	在	这	房子	,

我想知道这房子里住着谁。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['selər] [dɔːr] [bɪ'lɔːŋd] ,

"	and	he	looked	up	at	the	house	to	which	the	cellar	door	belonged	,
"	和	他	看起来	向上	在	这	房子	到	哪个	这	地窖	门	属于	,

他抬头望向地窖门所属的那栋房子，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kloʊzd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ʃʌtər] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊz] .

but	it	was	all	closed	up	,	and	shutters	were	over	the	windows	.
但	它	曾是	全部	关闭	向上	,	和	百叶窗	是	超过	这	视窗	.

但所有门窗都紧闭着，百叶窗也拉了起来。

" [aɪ] [ges] [noʊ][wʌn][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	I	guess	no	one	is	at	home	,	"	thought	the	little	piggie	boy	.
"	我	猜测	不	一	是	在	家	,	"	想法	这	小的	小猪	男生	.

“看来家里没人啊，”小猪男孩心想。

" [seɪ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ? " [kɔːld] [bæk] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]

"	Say	,	aren't	you	coming	to	school	?	"	called	back	Jackie	Bow
"	说	,	不是	你	未来	到	学校	?	"	称为	后退	杰基	弓

“喂，你不来上学吗？”杰基·鲍喊道。

[waʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɜːrli] [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Wow	,	for	he	and	Curly	were	some	distance	down	the	street	by	this	time	.
哇	,	为了	他	和	卷曲	是	一些	距离	向下	这	街道	经过	这	时间	.

哇，因为他和柯利这时已经沿着街道走了一段距离了。

" [jes] , [kʌm] [ɑːn] , [ɔːr] [juːl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [leɪt] , " [sed] [flɑːp] [ɪrz] ['brʌðər] .

"	Yes	,	come	on	,	or	you'll	surely	be	late	,	"	said	Flop	Ear's	brother	.
"	是的	,	来	在	,	或者	你会	一定	是	晚的	,	"	说	失败	耳朵	兄弟	.

“是啊，快点，不然你肯定会迟到，”耷拉耳朵的哥哥说。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

"	I'm	coming	!
"	我是	未来	!

我来了！

" [kraɪd] [flɑːp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [dʒʌst] [wʌn] [mɔːr] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ]
" cried Flop , but he thought he would take just one more look at the sliding
" 哭 失败 , 但 他 想法 他 会 拿 只是 一 更多的 看 在 这 滑动
[dɔːr] .
door .
门 .

“弗洛普叫了一声，但他想再看一眼那扇滑动门。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [slaɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I would like to have just one slide on it , " he said .
" 我 会 喜欢 到 有 只是 一 滑动 在 它 , " 他 说 .

“我只想放一张幻灯片，”他说。

" [aɪ] [bɪ'liːv]
" I believe
" 我 相信

我相信

[aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll try it .
患病的 尝试 它 .

我试试。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['dʒæki] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt]
" He looked ahead to where his brother and Jackie were and decided that
" 他 看起来 前方 到 在哪里 他的 兄弟 和 杰基 是 和 决定 那
[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [teɪk] [wʌn] [slaɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
if he did take one slide he could run and catch up to them ,
如果 他 做过 拿 一 滑动 他 可以 跑步 和 抓住 向上 到 他们 ,

他向前望去，看到了哥哥和杰基所在的方向，心想即使自己滑倒一次，也能跑过去追上他们。

[ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [leɪt] .
and not be late .
和 不是 是 晚的 .

别迟到。

" [hɪr] [goʊz] ; " [sed] [flɑːp] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [bʊks] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [kliːn] [stoʊn] .
" Here goes ; " said Flop , and he laid his books down on a clean stone .
" 这里 去 ; " 说 失败 , 和 他 铺设 他的 图书 向下 在 一个 干净的 石头 .

“开始了，”弗洛普说着，把书放在一块干净的石头上。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [saɪn] [wʌns] [mɔːr] :
Then he read the sign once more :
然后 他 读 这 符号 一次 更多的 :

然后他又读了一遍告示：

" [noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] [slaɪd] [daʊn] [ðɪs] ['selər] [dɔːr] ! "
" NO ONE MUST SLIDE DOWN THIS CELLAR DOOR ! "
" 不 一 必须 滑动 向下 这 地窖 门 ! "

“任何人不得从这扇地窖门滑下去！”

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , " [dɪ'saɪdɪd] [flɑːp] .
" I guess it's only a joke , " decided Flop .
" 我 猜测 它是 仅有的 一个 开玩笑 , " 决定 失败 .

“我猜这只是个玩笑，”弗洛普心想。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [wʌn] [gʊd] [slaɪd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
" Now for one good slide and then I'll go to school .
" 现在 为了 一 好的 滑动 和 然后 患病的 去 到 学校 .

“现在好好滑一趟，然后我就去上学。”

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stoʊn] ,

"	So	he	went	around	to	the	side	of	the	door	,	where	there	was	a	stone	,
"	所以	他	去	大约	到	这	边	的	这	门	,	在哪里	那里	曾是	一个	石头	,

于是他绕到门边，那里有一块石头，

[ænd; ənd] , [baɪ] ['stepɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,

and	,	by	stepping	on	this	,	and	giving	a	little	jump	,
和	,	经过	步进	在	这	,	和	给予	一个	小的	跳	,

然后，踩上去，再轻轻跳一下，

[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] , ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [koʊst]

the	piggie	boy	got	to	the	top	part	of	the	sliding	door	,	ready	for	a	coast
这	小猪	男生	得到	到	这	顶部	部分	的	这	滑动	门	,	准备好	为了	一个	海岸

[daʊn] .

down	.
向下	.

小猪男孩爬到了滑动门的上半部分，准备滑下来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][sled][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə][slaɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [gʊd]

Of	course	he	had	no	sled	on	which	to	slide	,	but	his	trousers	were	good
的	课程	他	有	不	雪橇	在	哪个	到	滑动	,	但	他的	裤子	是	好的

[ænd; ənd] [θɪk] ,

and	thick	,
和	厚的	,

他当然没有雪橇可以滑，但他的裤子又厚又好穿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wer] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .

and	he	knew	he	could	not	wear	a	hole	in	the	seat	just	this	once	.
和	他	知道	他	可以	不是	穿	一个	洞	在	这	座位	只是	这	一次	.

他知道这一次他绝对不能再把座椅磨出一个洞了。

[soʊ][hiː; hi] ['gædərd] [hɪz; ɪz][legz] [tə'geðər] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

So	he	gathered	his	legs	together	under	him	,
所以	他	聚集	他的	腿	一起	在下面	他	,

于是他把双腿并拢，蜷缩在身下。

[geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pʊʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [dɔːr] [hiː; hi] [went] [æz; əz] ['naɪsli] [æz; əz]

gave	himself	a	little	push	and	down	the	slanting	door	he	went	as	nicely	as
给予	他自己	一个	小的	推	和	向下	这	斜	门	他	去	作为	很好	作为

[æn; ən]['aɪsək(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .

an	icicle	in	the	middle	of	the	Fourth	of	July	.
一个	冰柱	在	这	中间	的	这	第四	的	七月	.

他轻轻一推，就顺着倾斜的门滑了下去，就像七月四日烈阳下的一根冰柱一样。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

This	is	great	!
这	是	伟大的	!

太棒了！

" [kraɪd] [flɑːp] .

"	cried	Flop	.
"	哭	失败	.

“弗洛普喊道。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪl] [wɪʃ] [ðeid] ['teɪkən][ə; eɪ] [slaɪd] .

"	I	guess	the	other	fellows	will	wish	they'd	taken	a	slide	.
"	我	猜测	这	其他	伙伴们	将要	希望	他们会	已采取	一个	滑动	.

“我猜其他家伙会后悔没坐滑梯。”

[ðɪs] [ɪz] ['nɪfti] !
This is nifty !
这 是 真棒 !

这真棒!

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ'self] [wʌt] " ['nɪfti] " [miːnz] , [bʌt; bət][flɑːp] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I don't know myself what " nifty " means , but Flop said it ,
" 我 不 知道 我 什么 " 真棒 " 方法 , 但 失败 说 它 ,

“我自己也不知道‘nifty’是什么意思，但Flop这么说过。”

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
so I have to write it down .
所以 我 有 到 写 它 向下 .

所以我必须把它写下来。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [dɔːr] .
Faster and faster he slid down the cellar door .
快点 和 快点 他 滑行 向下 这 地窖 门 .

他顺着地窖门滑下去的速度越来越快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
It was a long one , and now he was half way to the bottom .
它 曾是 一个 长的 一 , 和 现在 他 曾是 一半 方式 到 这 底部 .

这是一段漫长的旅程，现在他已经走到了一半的路程了。

" [oʊ] , [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv] [fʌn] ['slaɪdɪŋ] ['æftər] [skuːl] !
" Oh , won't we have fun sliding after school !
" 哦 , 惯于 我们 有 乐趣 滑动 后 学校 !

“哦，放学后我们滑滑板一定会很开心！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [kraɪd] .
" the little piggie boy cried .
" 这 小的 小猪 男生 哭 .

小猪男孩哭了。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [lʊkt] ['ræðər] ['sɑːroʊfəli] ['æftər][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðæt]
" I don't see why they looked rather sorrowfully after her brothers and put up that
" 我 不 看 为什么 他们 看起来 相当 悲伤地 后 她 兄弟 和 放 向上 那
[saɪn] [nɑːt][tuː; tə] [slaɪd] .
sign not to slide .
符号 不是 到 滑动 .

“我不明白为什么他们要悲伤地看着她的兄弟们，还要竖起那个禁止滑倒的标志。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['selər] [dɔːr] [aɪ]['evər] [sɔː] .
This is the best cellar door I ever saw .
这 是 这 最好的 地窖 门 我 曾经 锯 .

这是我见过的最棒的酒窖大门。

" ['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][hiː; hi][slɪd] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [gliː] ,
" Faster and faster he slid , laughing and shouting in glee ,
" 快点 和 快点 他 滑行 , 笑 和 喊叫 在 高兴 ,

他滑得越来越快，一边滑一边欢笑喊叫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi]
and he was almost at the bottom and he was wondering if he
和 他 曾是 几乎 在 这 底部 和 他 曾是 好奇 如果 他
[wʊd] [hæv; həv][taɪm] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [koʊst] [bɪ'fɔːr] [skuːl] ,
would have time for just one more coast before school ,
会 有 时间 为了 只是 一 更多的 海岸 前 学校 ,

他几乎已经滑到山脚了，心想上学前是否还有时间再滑一次山。

[wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] :

when	all	of	a	sudden	:
什么时候	全部	的	一个	突然	:

突然间:

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝!

[slæm] !

Slam	!
猛击	!

砰!

[smæʃ] !

Smash	!
粉碎	!

粉碎!

['kɝː] - [bʌŋk] !

Ker	-	bunk	!
克尔	-	假寐	!

胡说八道!

" [raɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['selər] [dɔːr] [fel] [pʊr] [flɑːp] ,

"	Right	down	through	the	cellar	door	fell	poor	Flop	,
"	正确的	向下	通过	这	地窖	门	跌倒	贫穷的	失败	,

“可怜的弗洛普直接从地窖门摔了下去,

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['selər] [steps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	down	the	cellar	steps	into	a	tub	of	water	.
和	向下	这	地窖	步骤	进入	一个	浴缸	的	水	.

然后沿着地窖台阶下去,跳进一个装满水的浴缸里。

['ɪntuː] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['kɝː] - [splæʃ] !

Into	that	he	went	ker	-	splash	!
进入	那	他	去	ker	-	溅	!

他扑通一声掉进去了!

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['selər] [dɔːr] [hæd; həd]['broʊkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [raɪt] [θruː] ,

For	,	you	see	,	the	cellar	door	had	broken	with	him	and	let	him	right	through	,
为了	,	你	看	,	这	地窖	门	有	破碎的	和	他	和	让	他	正确的	通过	,

你看,地窖门和他一起坏了,让他直接走了进去。

['ɔːlmoʊst][hæf] [wei] [tuː; tə]['tʃaɪnə] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

almost	half	way	to	China	,	it	seemed	.
几乎	一半	方式	到	中国	,	它	似乎	.

似乎已经走了差不多一半的路程到中国了。

['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] [ʌv; əv]['wɔːtər] [went] [flɑːp] , ['getɪŋ] [wet] [ɔːl]['oʊvər] .

Into	the	tub	of	water	went	Flop	,	getting	wet	all	over	.
进入	这	浴缸	的	水	去	失败	,	获得	湿的	全部	超过	.

弗洛普跳进了浴缸里,全身都湿透了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

But	he	managed	to	crawl	out	after	a	while	,	and	as	he	stood	there	,
但	他	管理	到	爬行	出去	后	一个	尽管	,	和	作为	他	站立	那里	,

但过了一会儿,他设法爬了出来,站在那里,

[ˈʃivəriŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈselər] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈbroʊkən] [dɔːr] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
shivering , in the cellar , looking up at the broken door through which he had
瑟瑟发抖 , 在 这 地窖 , 寻找 向上 在 这 破碎的 门 通过 哪个 他 有
[ˈfɔːlən] ,
fallen ,
倒下 ,

他瑟瑟发抖地躺在地窖里，抬头望着他摔下来的那扇破门。

[ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][oʊld][ræt][ˈleɪdi] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][flɑːp] , [sed] :
a nice little old rat lady came out of the house , and , looking at Flop , said :
一个 好的 小的 老的 鼠 女士 来了 出去 的 这 房子 , 和 , 寻找 在 失败 , 说 :

一位和蔼可亲的老太太从房子里走了出来，看着弗洛普说：

" [dɪr] [ˌem ˈiː] !
" Dear me !
" 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈæksɪdənt] .
What a terrible accident .
什么 一个 糟糕的 事故 .

多么可怕的意外！

[tuː] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了！

[dɪd][juː; jʊ][hɜːrt] [jɔːrˈself] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪgi] ? "
Did you hurt yourself , little piggie ? "
做过 你 伤害 你自己 , 小的 小猪 ? "

小猪仔，你受伤了吗?

" [en] - [noʊ] - [nɑːt] [mʌtʃ] , " [ˈænsər] [flɑːp] .
" N - no - not much , " answered Flop .
" N - 不 - 不是 很多 , " 回答 失败 .

“没、不多，”弗洛普回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] — [aɪm][ɔːl] [wet] . "
" But I — I'm all wet . "
" 但 我 — 我是 全部 湿的 . "

“可是我——我全身都湿透了。”

" [soʊ][aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði][ræt][ˈleɪdi] .
" So I see , " said the rat lady .
" 所以 我 看 , " 说 这 鼠 女士 .

“原来如此，”老鼠夫人说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈtelɪŋ] [noʊ][wʌn][tuː; tə][slaɪd] [daʊn]
" But I thought there was a sign on the door , telling no one to slide down
" 但 我 想法 那里 曾是 一个 符号 在 这 门 , 讲述 不 一 到 滑动 向下
. "
: "
. "

“但我记得门上贴着告示，禁止任何人滑下来。”

" [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [flɑːp] , " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
" So there was , " admitted Flop , " but I didn't see why it was there ,
" 所以 那里 曾是 , " 承认 失败 , " 但 我 没有 看 为什么 它 曾是 那里 ,

“确实有这么个东西，”弗洛普承认道，“但我不知道它为什么会在那里。”

[soʊ][aɪ][slɪd] ['enihaʊ] . "
so I slid anyhow . "
所以 我 滑行 无论如何 . "

所以我还是滑了过去。

" [aɪ][pʊt][ðə; ði][saɪn][ðer; ðər][bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][soʊ]['rɑ:t(ə)n] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ðə; ði][fɜ:rst]
" I put the sign there because the door was so rotten that I knew the first
" 我 放 这 符号 那里 因为 这 门 曾是 所以 烂 那 我 知道 这 第一的
[wʌn] [hu:] [slɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fɔ:l] [θru:] ,
one who slid down it would fall through ,
一 WHO 滑行 向下 它 会 落下 通过 ,

“我把牌子放在那里是因为那扇门太破了，我知道第一个滑下去的人会掉下去。”

" [sed] [ðə; ði][ræt]['leɪdi] .
" said the rat lady .
" 说 这 鼠 女士 .

“老鼠夫人说道。”

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] , [sʌm; səm][wʌn][dɪd][fɔ:l] ! "
" And to think , some one did fall ! "
" 和 到 思考 , 一些 一 做过 落下 ! "

“想想看，居然有人摔倒了！”

" [jɛzm] , " [sed] [flɑ:p] , " [aɪ] [fel] . "
" Yes'm , " said Flop , " I fell . "
" 是的 , " 说 失败 , " 我 跌倒 . "

“是的，”弗洛普说，“我摔倒了。”

" [wel] , [dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][ræt]['leɪdi] ,
" Well , don't do it again , " said the rat lady ,
" 出色地 , 不 做 它 再次 , " 说 这 鼠 女士 ,

“那以后就别再这样做了，”老鼠夫人说。

" [ænd; ənd] [tə'mɑ:roʊ] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] ['selər] [dɔ:r] [meɪd] .
" and tomorrow I'll have a new cellar door made .
" 和 明天 患病的 有 一个 新的 地窖 门 制成 .

“明天我就要装上一扇新的地窖门。”

[naʊ] [let] [ˌem 'i:][draɪ][ju:; jʊ] [ɔ:f] .
Now let me dry you off .
现在 让 我 干燥 你 离开 .

现在让我帮你擦干。

" [soʊ][ʃi:; ʃi]['kaɪndli][dɪd] , [bʌt; bət][flɑ:p][wʌz; wəz] [leɪt] [fɔ:r; fər] [sku:l] .
" So she kindly did , but Flop was late for school .
" 所以 她 亲切地 做过 , 但 失败 曾是 晚的 为了 学校 .

“所以她好心地照做了，但是弗洛普上学迟到了。”

[ænd; ənd] — [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['kudnt] [bi:; bi] [helpt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [ɪn]
And — well , I suppose it couldn't be helped , even if he had to stay in
和 — 出色地 , 我 认为 它 不能 是 帮助 , 甚至 如果 他 有 到 停留 在
.
:
.

好吧，我想即使他必须待在家里，也没办法了。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
But on the next page ,
但 在 这 下一个 页 ,

但下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['maʊstræp] ['dʌznt] [kætʃ] [ðə; ði] [tʃiːz] [baɪ][ðə; ði][teɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːl] ,

in	case	the	mousetrap	doesn't	catch	the	cheese	by	the	tail	and	make	it	squeal	,
在	案件	这	捕鼠器	不	抓住	这	奶酪	经过	这	尾巴	和	制作	它	尖叫	,

万一捕鼠器没能夹住奶酪的尾巴让它发出尖叫声，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mɪstər] . - [lɔːst] [hæt] .

I'll	tell	you	about	Mr	.	Twistytail's	lost	hat	.
患病的	告诉	你	关于	先生	.	-	丢失的	帽子	.

我来给你讲讲扭尾巴先生丢失的帽子的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

STORY	XVII
故事	十七

第十七章

['mɪstər] .

MR	.
先生	.

先生。

- [lɔːst] [hæt]

TWISTYTAIL'S	LOST	HAT
-	丢失的	帽子

扭尾巴丢失的帽子

" [heɪ] , ['kɜːrli] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [aʊt] ? " [kɔːld] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] , [ðə; ði]

"	Hey	,	Curly	can	you	be	out	?	"	called	Peetie	and	Jackie	Bow	Wow	,	the
"	嘿	,	卷曲	能	你	是	出去	?	"	称为	皮蒂	和	杰基	弓	哇	,	这

['pʌpi] [dɔːgz] ,

puppy	dogs	,
小狗	狗	,

“嘿，柯利，你能出去吗？”小狗皮蒂和杰基·鲍·沃喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] - [haʊs] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

as	they	stood	in	front	of	the	piggie	boys	'	house	one	morning	when	there	was
作为	他们	站立	在	正面	的	这	小猪	男孩们	-	房子	一	早晨	什么时候	那里	曾是

[noʊ] [skuːl] .

no	school	.
不	学校	.

一天早上，学校放假，他们站在小猪男孩家门前。

[aɪ] [fər'get] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [aʊl] ['leɪdi] [skuːl] ['tiːtʃər] [hæd; həd]

I	forget	whether	it	was	Saturday	or	because	the	owl	lady	school	teacher	had
我	忘记	无论	它	曾是	周六	或者	因为	这	猫头鹰	女士	学校	老师	有

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər]['mjuːzɪk]['les(ə)n] .

to	go	and	take	her	music	lesson	.
到	去	和	拿	她	音乐	课	.

我忘了那天是星期六，还是因为那位猫头鹰女老师要去上音乐课。

['enihaʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] ,

Anyhow	,	there	was	no	school	,
无论如何	,	那里	曾是	不	学校	,

总之，学校停课了。

[ænd; ənd][æz; əz] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] :

and	as	Peetie	and	Jackie	stood	in	front	of	the	pig	house	and	called	:
和	作为	皮蒂	和	杰基	站立	在	正面	的	这	猪	房子	和	称为	:

皮蒂和杰基站在猪舍前喊道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)
第5/8页

" [heɪ] , ['kɜːrli] !
" Hey , Curly !
" 嘿 , 卷曲 !

“嘿，卷毛！”

[heɪ] , [flɑːp] !
Hey , Flop !
嘿 , 失败 !

嘿，失败者！

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] ! "
Come on out ! "
来 在 出去 ! "

出来吧！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] .
" Of course we will ! " cried Curly .
" 的 课程 我们 将要 ! " 哭 卷曲 .

“当然会！”柯利喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .
" and he and his brother hurried with their breakfast and ran out in the yard .
" 和 他 和 他的 兄弟 慌忙 和 他们的 早餐 和 跑 出去 在 这 院子 .

“他和哥哥匆匆吃完早饭，跑到院子里去了。”

" [lets] [pleɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒæki] , " [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "
" Let's play football game , " suggested Jackie , " like we did the other day . "
" 我们来吧 玩 足球 游戏 , " 建议 杰基 , " 喜欢 我们 做过 这 其他 天 . "

“我们来玩足球游戏吧，”杰基提议道，“就像我们前几天玩的那样。”

" [noʊ] , [lets] [goʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd]
" No , let's go off in the woods and play camping out , " suggested
" 不 , 我们来吧 去 离开 在 这 树林 和 玩 野营 出去 , " 建议

“不，我们去树林里玩露营吧，”他建议道。

['kɜːrli] .
Curly .
卷曲 .

卷曲。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] , " ['ædɪd] [flɑːp] ,
" Yes , that will be more fun , " added Flop ,
" 是的 , 那 将要 是 更多的 乐趣 , " 额外 失败 ,

“是的，那样会更有趣，”弗洛普补充道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
and then the two puppy dog boys thought the same thing ,
和 然后 这 二 小狗 狗 男孩们 想法 这 相同的 事物 ,

然后，那两只小狗也想到了同样的事情。

[soʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

so	off	to	the	woods	they	started	.
所以	离开	到	这	树林	他们	开始	.

于是他们就出发去树林里了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] , " [sed] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ðer; ðər] [tʃʌmz] .

"	I	wish	I	could	go	,	"	said	Baby	Pinky	,	as	she	their	chums	.
"	我	希望	我	可以	去	,	"	说	婴儿	小指	,	作为	她	他们的	朋友们	.

“我真希望我能去，”小粉红和她的朋友们说。

" ['nevər] [maɪnd] , ['pɪŋki] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .

"	Never	mind	,	Pinky	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	.
"	绝不	头脑	,	小指	,	"	说	太太	.	-	.

“没关系，Pinky，”扭尾巴太太说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [beɪk] [paɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəli] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	I'm	going	to	bake	pies	,	and	I'll	make	a	specially	little	one	just	for	you	.	"
"	我是	去	到	烤	馅饼	,	和	患病的	制作	一个	特别	小的	一	只是	为了	你	.	"

“我打算烤些馅饼，还会专门为你做一个小馅饼。”

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] ['pɪŋki] ,

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	Pinky	,
"	哦	,	好东西	!	"	哭	小指	,

“哦，太好了！”Pinky喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] [goʊ] - [kɑːrt] .

and	then	she	went	out	in	the	yard	to	play	in	her	go	-	cart	.
和	然后	她	去	出去	在	这	院子	到	玩	在	她	去	-	大车	.

然后她就到院子里去玩她的卡丁车了。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪŋki] ,

Pretty	soon	along	came	Jennie	Chipmunk	and	she	played	with	Pinky	,
漂亮的	很快	沿着	来了	珍妮	花栗鼠	和	她	玩	和	小指	,

不久之后，珍妮花栗鼠出现了，她和粉红鼠一起玩耍。

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [gɜːrl] ['dɪdnt] [maɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] , ['æftər] [ɔːl] , [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

so	the	little	pig	girl	didn't	mind	so	much	,	after	all	,	that	her	brothers	had	gone	away	.
所以	这	小的	猪	女孩	没有	头脑	所以	很多	,	后	全部	,	那	她	兄弟	有	已消失	离开	.

所以，小猪女孩其实并不太在意哥哥们的离开。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] ,

But	now	let	us	see	what	happened	to	Curly	and	Flop	,
但	现在	让	我们	看	什么	发生	到	卷曲	和	失败	,

但现在让我们来看看Curly和Flop后来怎么样了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [piːti] [ænd; ənd] ['dʒæki] [baʊ; boʊ]

to	say	nothing	of	Peetie	and	Jackie	Bow
到	说	没有什么	的	皮蒂	和	杰基	弓

更别提皮蒂和杰基·鲍了

[waʊ] .

Wow	.
哇	.

哇。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['dʒæki] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs]
On 在 **and** 和 **on** 在 **they** 他们 **went** 去 **through** 通过 **the** 这 **woods** 树林 **,** , **and** 和 **pretty** 漂亮的 **soon** 很快 **Jackie** 杰基 **found** 成立 **a** 一个 **nice** 好的
['dʒuːsi] [boʊn] ,
juicy 多汁的 **bone** 骨 **,** ,

他们继续穿过树林，没过多久，杰基就找到了一根又大又多汁的骨头。

[ænd; ənd] [piːti] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [miːt] ,
and 和 **Peetie** 皮蒂 **found** 成立 **a** 一个 **bit** 少量 **of** 的 **meat** 肉 **,** ,

皮蒂找到了一点肉。

[waɪl] [flɑːp] [faʊnd] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːrnɪp] .
while 尽管 **Flop** 失败 **found** 成立 **an** 一个 **ear** 耳朵 **of** 的 **corn** 玉米 **and** 和 **his** 他的 **brother** 兄弟 **picked** 挑选 **up** 向上 **a** 一个 **big** 大的 **turnip** 芜菁 **.** .

弗洛普找到了一根玉米棒，而他的兄弟捡起了一个大萝卜。

" [oʊ] , ['dʒɔɪflnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .
" " **Oh** 哦 **,** , **joyfulness** 快乐 **!** ! **"** " **exclaimed** 惊呼 **Flop** 失败 **.** .

“哦，太开心了！”弗洛普惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [dʒʌst] [laɪk] ['riːəl] ['kæmpɪŋ] [aʊt] !
" " **Now** 现在 **we** 我们 **can** 能 **have** 有 **a** 一个 **lunch** 午餐 **in** 在 **the** 这 **woods** 树林 **,** , **just** 只是 **like** 喜欢 **real** 真实的 **camping** 野营 **out** 出去 **!** !

“现在我们可以在树林里吃午饭了，就像真正的露营一样！”

" [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
" " **And** 和 **so** 所以 **they** 他们 **did** 做过 **.** .

于是他们就这么做了。

['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [liːvz] [ðæt] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'bʌv] ,
Under 在下面 **a** 一个 **tree** 树 **,** , **on** 在 **the** 这 **soft** 柔软的 **leaves** 树叶 **that** 那 **floated** 漂浮 **down** 向下 **from** 从 **the** 这 **branches** 分支 **above** 多于 **,** ,

在一棵树下，在从上方树枝飘落的柔软树叶上，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [stɪks] [fɔːr; fər] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] ,
with 和 **a** 一个 **flat** 平坦的 **stone** 石头 **for** 为了 **a** 一个 **table** 桌子 **,** , **and** 和 **sticks** 棍子 **for** 为了 **knives** 刀具 **and** 和 **forks** 叉子 **,** ,

用一块扁平的石头当桌子，用木棍当刀叉，

[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [tʃʌmz] [eɪt] [ðer; ðər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] .
the 这 **piggie** 小猪 **boys** 男孩们 **and** 和 **their** 他们的 **chums** 朋友们 **ate** 吃 **their** 他们的 **lunch** 午餐 **and** 和 **had** 有 **lots** 很多 **of** 的 **fun** 乐趣 **.** .

小猪男孩们和他们的伙伴们吃了午饭，玩得很开心。

[ðen] ['kɜːrli] [sed] :
Then 然后 **Curly** 卷曲 **said** 说 **:** :

然后柯利说：

" [naʊ] [lets] [pleɪ] ['soʊldʒər] , " [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [wɪð; wɪθ] [stɪks] [fɔːr; fər] ['gʌnz] ,
" " **Now** 现在 **let's** 我们来吧 **play** 玩 **soldier** 士兵 **,** , **"** " **and** 和 **so** 所以 **they** 他们 **did** 做过 **,** , **with** 和 **sticks** 棍子 **for** 为了 **guns** 枪支 **,** ,

“现在我们来玩打仗游戏吧，”于是他们就用棍子当枪玩了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænɪmlz] [kɔːld] [aʊt] : " [buːm] ! [buːm] ! " [ænd; ənd] " [bæŋ] ! [bæŋ] !
and 和 **when** 什么时候 **the** 这 **boy** 男生 **animals** 动物 **called** 称为 **out** 出去 **:** : **"** " **Boom** 繁荣 **!** ! **Boom** 繁荣 **!** ! **"** " **and** 和 **"** " **Bang** 砰 **!** ! **Bang** 砰 **!** !

当小动物们喊道：“砰！砰！”和“砰！砰！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

"	it	sounded	as	real	as	anything	.
"	它	听起来	作为	真实的	作为	任何事物	.

听起来非常真实。

[wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Well	,	they	were	running	around	in	the	woods	,
出色地	,	他们	是	跑步	大约	在	这	树林	,

当时他们在树林里到处跑。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['soʊldʒərz] [æt; ət] [wɔːr] , [wen]

shouting	and	laughing	and	making	believe	they	were	soldiers	at	war	,	when
喊叫	和	笑	和	制作	相信	他们	是	士兵	在	战争	,	什么时候

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

all	at	once	,
全部	在	一次	,

他们又喊又笑，假装自己是正在作战的士兵，突然间，

[dʒʌst] [æz; əz] ['kɜːrli] [pæst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'weɪ] ['ʌndər] [graʊnd] ,

just	as	Curly	passed	in	front	of	a	hole	that	seemed	to	go	away	under	ground	,
只是	作为	卷曲	通过了	在	正面	的	一个	洞	那	似乎	到	去	离开	在下面	地面	,

就在柯利经过一个似乎延伸到地下的洞口时，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [roʊl] [aʊt] .

he	saw	something	roll	out	.
他	锯	某物	卷	出去	.

他看到有什么东西滚了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] ,

It	was	something	round	and	black	and	hollow	,
它	曾是	某物	圆形的	和	黑色的	和	空洞的	,

那东西又圆又黑又空心，

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [stoʊn] .

and	at	first	the	little	piggie	boy	thought	it	was	a	big	black	stone	.
和	在	第一的	这	小的	小猪	男生	想法	它	曾是	一个	大的	黑色的	石头	.

起初，小猪男孩以为那是一块黑色的大石头。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kloʊzər] ,

But	,	when	he	looked	a	little	closer	,
但	,	什么时候	他	看起来	一个	小的	更近	,

但是，当他仔细观察时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæt] — [ə; eɪ] [mæn] - ['pɪgz] [hæt] — [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

he	saw	that	it	was	a	hat	—	a	man	-	pig's	hat	—	just	the	kind	they	always
他	锯	那	它	曾是	一个	帽子	—	一个	男人	-	猪的	帽子	—	只是	这	种类	他们	总是

[wer] .

wear	.
穿	.

他发现那是一顶帽子——一顶人猪帽——就是他们经常戴的那种帽子。

" [oʊ] , [flɑːp] !

"	Oh	,	Flop	!
"	哦	,	失败	!

“哦，失败！

[oʊ] , ['fɛloʊz] !

Oh	,	fellows	!
哦	,	伙伴们	!

哦，伙计们！

[kʌm] [hɪr] !
Come **here** **!**
来 这里 !

过来!

" [kɔːld] ['kɜːrli] .
" **called** **Curly** **.**
" 称为 卷曲 .

名叫 Curly。

" [siː] [wʌt] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [ðɪs] [oʊld] [triː] .
" **See** **what** **rolled** **out** **of** **the** **hole** **under** **this** **old** **tree** **.**
" 看 什么 滚动 出去 的 这 洞 在下面 这 老的 树 .

“看看这棵老树下的洞里滚出了什么东西。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [staːpt] ['pleɪɪŋ] ['soʊldʒər] ,
" **Of** **course** **,** **they** **all** **came** **running** **up** **at** **that** **,** **and** **stopped** **playing** **soldier** **,**
" 的 课程 , 他们 全部 来了 跑步 向上 在 那 , 和 停止 玩耍 士兵 ,

“当然，他们听到这话都跑了过来，停止了玩打仗的游戏。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hæt] .
and **they** **gathered** **around** **the** **hat** **.**
和 他们 聚集 大约 这 帽子 .

他们围在帽子周围。

" [huːz] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] .
" **Whose** **is** **it** **?** **"** **asked** **Jackie** **Bow** **Wow** **.**
" 谁 是 它 ? " 问 杰基 弓 哇 .

“这是谁的？”杰基·鲍·沃问道。

" [wer] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [in'kwaiəd] [piːti] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [goʊ] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
" **Where** **did** **it** **come** **from** **?** **"** **inquired** **Peetie** **,** **making** **his** **tail** **go** **round** **like** **a**
" 在哪里 做过 它 来 从 ? " 询问 皮蒂 , 制作 他的 尾巴 去 圆形的 喜欢 一个
[pɪn] [wiːl] .
pin **wheel** **.**
别针 车轮 .

“它是从哪里来的？”皮蒂问道，尾巴像风车一样转了起来。

" [its] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːˌpɑːz] [hæt] !
" **It's** **our** **papa's** **hat** **!**
" 它是 我们的 爸爸的 帽子 !

“这是我们爸爸的帽子！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [flɑːp] .
" **suddenly** **cried** **Flop** **.**
" 突然 哭 失败 .

“突然，弗洛普喊道。”

" [aɪ] [kæn; kən] [tel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [i'niʃəls] [ˌɪn'saɪd] , " [ænd; ənd] ,
" **I** **can** **tell** **because** **it's** **got** **his** **initials** **inside** **,** **"** **and** **,**
" 我 能 告诉 因为 它是 得到 他的 首字母 里面 , " 和 ,

“我能认出来，因为里面有他的名字缩写，”而且，

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['letərz] " [ə; eɪ] . [tiː] . " [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hæt] , ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] "
surely **enough** **there** **were** **the** **letters** **"** **A** **.** **T** **.** **"** **inside** **the** **hat** **,** **standing** **for** **"**
['ɑːrtʃɪbɔːld] - . "
Archibald **Twistytail** **.** **"**
阿奇博尔德 - . "

果然，帽子里面有字母“AT”，代表“Archibald Twistytail”。

" ['aʊər; ɑːr]['pɑːˌpɑːz][hæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] .

"	Our	papa's	hat	!	"	exclaimed	Curly	.
"	我们的	爸爸的	帽子	!	"	惊呼	卷曲	.

“我们爸爸的帽子！”柯利惊呼道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ? "

"	Is	it	possible	?	"
"	是	它	可能的	?	"

“是否可以？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['flɑːpi] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Of	course	,	it	is	,	"	said	Floppy	,	as	he	picked	it	up	.
"	的	课程	,	它	是	,	"	说	软盘	,	作为	他	挑选	它	向上	.

“当然是了，”弗洛皮一边说着，一边把它捡了起来。

" ['pɑːpə][hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz][hæt] . "

"	Papa	has	lost	his	hat	.	"
"	爸爸	有	丢失的	他的	帽子	.	"

“爸爸的帽子丢了。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] , " [sed] ['kɜːrli] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɔːst] ,

"	But	it	rolled	out	of	that	hole	,	"	said	Curly	,	"	and	it	isn't	lost	,
"	但	它	滚动	出去	的	那	洞	,	"	说	卷曲	,	"	和	它	不是	丢失的	,

“但它从那个洞里滚了出来，”柯利说，“它并没有丢失。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

for	we	have	found	it	.	"
为了	我们	有	成立	它	.	"

因为我们已经找到了。

" [ðen] [ɪf] ['pɑːˌpɑːz][hæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] , ['aʊər; ɑːr]['pɑːpə][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] ,

"	Then	if	papa's	hat	came	out	of	that	hole	,	our	papa	must	be	in	there	,
"	然后	如果	爸爸的	帽子	来了	出去	的	那	洞	,	我们的	爸爸	必须	是	在	那里	,

“如果爸爸的帽子是从那个洞里出来的，那我们的爸爸肯定就在里面。”

" [sed] [flɑːp] .

"	said	Flop	.
"	说	失败	.

“Flop说道。”

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'griːd] ['dʒæki][baʊ; boʊ] [waʊ] .

"	Why	,	of	course	,	"	agreed	Jackie	Bow	Wow	.
"	为什么	,	的	课程	,	"	同意	杰基	弓	哇	.

“当然可以，”杰基·鲍·沃同意道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['kɜːrli] ,

"	But	what	is	he	doing	in	there	?	"	asked	Curly	,
"	但	什么	是	他	正在做	在	那里	?	"	问	卷曲	,

“可是他在里面干什么呢？”柯利问道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	and	what	sort	of	a	place	is	it	?
"	和	什么	种类	的	一个	地方	是	它	?

“那是一个什么样的地方？”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	can't	see	him	,	"	he	added	,
我	不能	看	他	,	"	他	额外	,

“我看不见他，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] .

as	he	stooped	down	and	tried	to	look	into	the	hole	.
作为	他	弯腰	向下	和	尝试	到	看	进入	这	洞	.

他弯下腰，试图往洞里看。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] , " [sed] [flɑːp] ,
" I don't know what he's doing in there , " said Flop ,
" 我 不 知道 什么 他是 正在做 在 那里 , " 说 失败 ,

“我不知道他在里面干什么，”弗洛普说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [hoʊl][ɪz] .
" but I know what sort of a place that hole is .
" 但 我 知道 什么 种类 的 一个 地方 那 洞 是 .

但我知道那个洞是什么样的地方。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʊlfs] [den] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz]['aʊər; ɑːr]['pɑːpə] , [moʊst] ['laɪkli] ['hiːz] ['iːtɪŋ]
It's a wolf's den , and the wolf has our papa , Most likely he's eating
它是 一个 狼的 丹 , 和 这 狼 有 我们的 爸爸 , 最多 可能 他是 吃
[hɪm; ɪm] [naʊ] ,
him now ,
他 现在 ,

这是一个狼窝，狼抓住了我们的爸爸，很可能它现在正在吃他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][hæt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [wʊlf] , [aɪ] [miːn]
and he threw the hat out because he couldn't chew it — the wolf , I mean
和 他 扔 这 帽子 出去 因为 他 不能 嚼 它 — 这 狼 , 我 意思是
. "
: "
. "

他把帽子扔了出去，因为他嚼不动——我是说，那只狼。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [hiː; hi] [felt] [soʊ]['bædli] .
" Oh ! " cried Curly , jumping up and down , he felt so badly .
" 哦 ! " 哭 卷曲 , 跳 向上 和 向下 , 他 毛毡 所以 糟糕 .

“哦！”柯利叫道，一边跳上跳下，他感觉糟透了。

" [oʊ] ; [oʊ] ! " [bɑːrkt] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] .
" Oh ; oh ! " barked Jackie Bow Wow .
" 哦 ; 哦 ! " 吠叫 杰基 弓 哇 .

“哦；哦！”杰基·鲍·沃叫道。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

['dʌb(ə)l] [oʊ] ! " [grauld] [piːti] [baʊ; boʊ]
Double Oh ! " growled Peetie Bow
双倍的 哦 ! " 咆哮 皮蒂 弓

“双零！”皮蒂·鲍咆哮道。

[waʊ] .
Wow .
哇 .

哇。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "
" What shall we do ? "
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] !
" We must get him out of there !
" 我们 必须 得到 他 出去 的 那里 !

我们必须把他救出去！

" [ɪk'skleɪmd] [flɑːp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ə; eɪ] ['rʌbər] [bænd][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] " ['æni] ['lɔ(:)ri] "

"	**exclaimed**	**Flop**	**as**	**quickly**	**as**	**a**	**rubber**	**band**	**can**	**play**	**the**	"	**Annie**	**Laurie**	"
"	惊呼	失败	作为	迅速地	作为	一个	橡皮	乐队	能	玩	这	"	安妮	劳里	"

[sɔːŋ] .

song	**.**
歌曲	.

“Flop 惊呼一声，速度之快，就像橡皮筋弹奏《安妮·劳瑞》这首歌一样快。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['wʊd(ə)n] ['gʌnz] .

"	**There**	**are**	**four**	**of**	**us**	**here**	**,**	**and**	**we**	**have**	**our**	**wooden**	**guns**	**.**
"	那里	是	四	的	我们	这里	,	和	我们	有	我们的	木制的	枪支	.

“我们这里有四个人，我们有木制枪。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][wʌn] [wʊlf] .

I	**guess**	**we**	**are**	**a**	**match**	**for**	**one**	**wolf**	**.**
我	猜测	我们	是	一个	匹配	为了	一	狼	.

我想我们大概能对付一匹狼。

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['aʊər; ɑːr]['pɑːpə] . "

We	**must**	**save**	**our**	**papa**	**.**	**"**
我们	必须	节省	我们的	爸爸	.	"

我们必须救爸爸。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ə'griːd] ['kɜːrli] , ['breɪvli] .

"	**Of**	**course**	**!**	**"**	**agreed**	**Curly**	**,**	**bravely**	**.**
"	的	课程	!	"	同意	卷曲	,	勇敢地	.

“当然！”柯利勇敢地同意道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [æskt] ['dʒæki] [baʊ; boʊ] [waʊ] .

"	**But**	**how**	**?**	**"**	**asked**	**Jackie**	**Bow**	**Wow**	**.**
"	但	如何	?	"	问	杰基	弓	哇	.

“可是怎么做呢？”杰基·鲍·沃问道。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [flɑːp] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [gɜːrl] .

"	**Listen**	**,**	**"**	**said**	**Flop**	**,**	**just**	**like**	**a**	**telephone**	**girl**	**.**
"	听	,	"	说	失败	,	只是	喜欢	一个	电话	女孩	.

“听着，”弗洛普说，语气就像电话接线员一样。

" [ə; eɪ] [wʊlf] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [tuː] [dɔːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] — [ə; eɪ] [bæk] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [frʌnt] [wʌn]

"	**A**	**wolf**	**always**	**have**	**two**	**doors**	**to**	**his**	**den**	**—**	**a**	**back**	**one**	**and**	**a**	**front**	**one**
"	一个	狼	总是	有	二	门	到	他的	丹	—	一个	后退	一	和	一个	正面	一

.

:	
.	

“狼的洞穴总是有两个门——一个后门和一个前门。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] — [wer] ['aʊər; ɑːr]['pɑːˌpɑːz][hæt] [roʊld] [aʊt] .

This	**is**	**the**	**front**	**one**	**—**	**where**	**our**	**papa's**	**hat**	**rolled**	**out**	**.**
这	是	这	正面	一	—	在哪里	我们的	爸爸的	帽子	滚动	出去	.

这是前面那一处——我们爸爸的帽子就是从这里滚出来的。

[naʊ] , ['dʒæki] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kɜːrli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ,

Now	**,**	**Jackie**	**,**	**you**	**and**	**Curly**	**go**	**to**	**the**	**back**	**door**	**,**
现在	,	杰基	,	你	和	卷曲	去	到	这	后退	门	,

杰基，你和柯利去后门。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [suːp] [boʊn] .

and	**make**	**a**	**noise**	**like**	**a**	**soup**	**bone**	**.**
和	制作	一个	噪音	喜欢	一个	汤	骨	.

发出像骨头一样的声音。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɪl] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	wolf	will	think	some	company	has	come	to	supper	with	him	,
这	狼	将要	思考	一些	公司	有	来	到	晚餐	和	他	,

狼会以为有客人来和它一起吃晚饭了。

[ænd; ənd] ['hiːl] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .

and	he'll	run	to	the	back	door	.
和	地狱	跑步	到	这	后退	门	.

然后他会跑到后门去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] , ['dʒæki] , [juː; jʊ][bɑːrk] [laɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] , ['kɜːrli] ,

As	soon	as	he	gets	there	,	Jackie	,	you	bark	like	anything	,	and	,	Curly	,
作为	很快	作为	他	获得	那里	,	杰基	,	你	吠	喜欢	任何事物	,	和	,	卷曲	,

杰基，他一到那儿，你就狂吠不止，还有柯利，

[juː; jʊ]['faɪər] [ɔːf] [jʊr; jər] ['wʊd(ə)n] [gʌn] . "

you	fire	off	your	wooden	gun	.	"
你	火	离开	你的	木制的	枪	.	"

你开枪射击。

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? " [æskt] ['kɜːrli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	But	what	will	you	do	?	"	asked	Curly	of	his	brother	.
"	但	什么	将要	你	做	?	"	问	卷曲	的	他的	兄弟	.

“可是你会怎么办呢？”柯利问他的哥哥。

" [piːti] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , " [sed] [flɑːp] .

"	Peetie	and	I	will	stay	at	the	front	door	,	"	said	Flop	.
"	皮蒂	和	我	将要	停留	在	这	正面	门	,	"	说	失败	.

“我和皮蒂会待在前门，”弗洛普说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hɪr] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiːl] [rʌʃ] [ɪn][ðə; ði][den][baɪ][ðə; ði] [frʌnt]

"	As	soon	as	we	hear	you	making	the	noise	we'll	rush	in	the	den	by	the	front
"	作为	很快	作为	我们	听到	你	制作	这	噪音	出色地	匆忙	在	这	丹	经过	这	正面

[dɔːr] [ænd; ənd] [get] ['pɑːpə][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

door	and	get	papa	and	help	him	out	.
门	和	得到	爸爸	和	帮助	他	出去	.

“我们一听到你们发出噪音，就会冲进前门旁的书房，去找爸爸，帮他出去。”

[ðen] [wiːl] [ɔːl] [rʌn] [ə'weɪ] .

Then	we'll	all	run	away	.
然后	出色地	全部	跑步	离开	.

然后我们都会逃走。

" [wel] , ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [plæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][dʒʌst][æz; əz][flɑːp]

"	Well	,	every	one	thought	that	was	a	fine	plan	,	and	they	did	just	as	Flop
"	出色地	,	每一个	一	想法	那	曾是	一个	美好的	计划	,	和	他们	做过	只是	作为	失败

[sed] .

said	.
说	.

“大家都觉得这个计划很好，于是就按照弗洛普说的做了。”

[ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðer; ðər] ,

The	wolf	came	rushing	to	his	back	door	when	he	heard	the	noise	there	,
这	狼	来了	匆忙	到	他的	后退	门	什么时候	他	听到	这	噪音	那里	,

狼听到后门的声音，立刻冲了过来。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɔznt] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] !

and	maybe	he	wasn't	surprised	to	see	Curly	and	the	puppy	dog	!
和	或许	他	不是	惊讶	到	看	卷曲	和	这	小狗	狗	!

也许他看到柯利和小狗时并不感到惊讶！

[ðen] [flɑːp][ænd; ənd] [piːti] [rʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][den] ,

Then	**Flop**	**and**	**Peetie**	**rushed**	**in**	**the**	**front**	**door**	**,**	**and**	**there**	**,**	**inside**	**the**	**den**	**,**
然后	失败	和	皮蒂	匆忙	在	这	正面	门	,	和	那里	,	里面	这	丹	,

然后，弗洛普和皮蒂冲进了前门，就在这时，在书房里，

[ðeɪ] [faʊnd] [pʊr] ['mɪstər] . - [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [leg] .

they	**found**	**poor**	**Mr**	**.**	**Twistytail**	**tied**	**to**	**the**	**table**	**leg**	**.**
他们	成立	贫穷的	先生	.	-	系	到	这	桌子	腿	.

他们发现可怜的扭尾巴先生被绑在了桌子腿上。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [flɑːp] .

"	**Quick**	**!**	**"**	**cried**	**Flop**	**.**
"	快的	!	"	哭	失败	.

“快！”弗洛普喊道。

" [baɪt] [ðə; ði] [roʊps] , [piːti] .

"	**Bite**	**the**	**ropes**	**,**	**Peetie**	**.**
"	咬	这	绳索	,	皮蒂	.

“咬紧绳子，皮蒂。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg][dɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [friː] .

"	**And**	**the**	**puppy**	**dog**	**did**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Twistytail**	**was**	**free**	**.**
"	和	这	小狗	狗	做过	,	和	先生	.	-	曾是	自由的	.

“小狗照做了，扭尾巴先生自由了。”

" [naʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

"	**Now**	**,**	**come**	**with**	**us**	**!**
"	现在	,	来	和	我们	!

“现在，跟我们走吧！”

" [kraɪd] [flɑːp] ,

"	**cried**	**Flop**	**,**
"	哭	失败	,

“弗洛普喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] [piːti] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊlfs] [den][dʒʌst][ɪn][taɪm]

and	**he**	**and**	**his**	**papa**	**and**	**Peetie**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**wolf's**	**den**	**just**	**in**	**time**
和	他	和	他的	爸爸	和	皮蒂	跑	出去	的	这	狼的	丹	只是	在	时间

,

,

,

他和爸爸还有皮蒂及时逃出了狼窝。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bæd] ['kriːtʃər] , ['siːɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fuːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔːr] ,

for	**the**	**bad**	**creature**	**,**	**seeing**	**he**	**had**	**been**	**fooled**	**at**	**his**	**back**	**door**	**,**
为了	这	坏的	生物	,	看到	他	有	到过	被骗了	在	他的	后退	门	,

那邪恶的家伙，意识到自己在后门被人欺骗了，

[rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][baɪt][ðə; ði][pɪg]['dʒent(ə)lmən] .

rushed	**up**	**to**	**bite**	**the**	**pig**	**gentleman**	**.**
匆忙	向上	到	咬	这	猪	绅士	.

冲上前去咬猪先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðæt] [wʊlf] [wʌz; wəz] ,

But	**he**	**was**	**too**	**late**	**,**	**that**	**wolf**	**was**	**,**
但	他	曾是	也	晚的	,	那	狼	曾是	,

但他来晚了，那匹狼来晚了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːg] [bɔɪz] [gɑːt] ['seɪfli] [ə'weɪ]

for	the	piggie	boys	and	their	papa	and	the	puppy	dog	boys	got	safely	away
为了	这	小猪	男孩们	和	他们的	爸爸	和	这	小狗	狗	男孩们	得到	安全	离开

,

;

,

小猪男孩和他们的爸爸，还有小狗男孩们都安全逃脱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] ['dɪdnt] [der] ['fɑːloʊ] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['gʌnz]

and	the	wolf	didn't	dare	follow	because	he	was	afraid	of	the	wooden	guns
和	这	狼	没有	敢	跟随	因为	他	曾是	害怕的	的	这	木制的	枪支

.

:

.

狼不敢跟上去，因为它害怕木制的枪。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [seɪf] [hoʊm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][hæt] ,

Then	when	they	were	all	safe	home	,	including	the	hat	,
然后	什么时候	他们	是	全部	安全的	家	,	包括	这	帽子	,

然后，当他们全部安全到家后，包括那顶帽子在内，

['mɪstər] . - [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlf] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk]

Mr	.	Twistytail	told	how	the	wolf	caught	him	as	he	was	coming	back
先生	.	-	讲述	如何	这	狼	捕捉	他	作为	他	曾是	未来	后退

[frʌm; frəm][wɜːrk] ,

from	work	,
从	工作	,

扭尾巴先生讲述了他在下班回家的路上被狼抓住的经过。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz][hæt] ['æksədəntli] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .

and	how	his	hat	accidently	rolled	out	of	the	den	.
和	如何	他的	帽子	意外地	滚动	出去	的	这	丹	.

以及他的帽子是如何不小心从书房里滚出来的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæt] ['meɪbi] ['mɪstər] . - [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

And	if	it	hadn't	been	for	the	hat	maybe	Mr	.	Twistytail	would	not	have
和	如果	它	之前没有	到过	为了	这	帽子	或许	先生	.	-	会	不是	有

[bɪn] [seɪvd] .

been	saved	.
到过	已保存	.

如果不是那顶帽子，扭尾巴先生可能就得不到救了。

['eniweɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,

Anyway	,	he	was	not	hurt	a	bit	,	and	in	the	next	story	,
反正	,	他	曾是	不是	伤害	一个	少量	,	和	在	这	下一个	故事	,

总之，他毫发无损，在接下来的故事中.....

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] ['dʌznt] [roʊl]['oʊvər][ðə; ði] [eg] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɑːmlət] [aʊt] [ʌv; əv]

in	case	the	bicycle	doesn't	roll	over	the	egg	basket	and	make	an	omelet	out	of
在	案件	这	自行车	不	卷	超过	这	蛋	篮子	和	制作	一个	煎蛋卷	出去	的

[ðə; ði][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] ,

the	pin	cushion	,
这	别针	软垫	,

万一自行车没碾过鸡蛋篮，也没把针垫变成煎蛋卷呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['mæmə] - [nuː] ['bɑːnɪt] .

I'll	tell	you	about	Mamma	Twistytail's	new	bonnet	.
患病的	告诉	你	关于	妈妈	-	新的	引擎盖	.

我来给你讲讲扭尾巴妈妈的新帽子。

['stɔːri] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XVIII
故事	十八

故事十八

['mʌðər] - [nuː] ['bɑːnɪt]

MOTHER	TWISTYTAIL'S	NEW	BONNET
母亲	-	新的	引擎盖

扭尾巴妈妈的新帽子

" ['ɑːrtʃɪbɔːld] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði]['leɪdi][pɪg] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət][ðə; ði]

"	Archibald	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	,	the	lady	pig	,	to	her	husband	at	the
"	阿奇博尔德	,	"	说	太太	.	-	,	这	女士	猪	,	到	她	丈夫	在	这

['brekfəst] ['teɪbl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

breakfast	table	one	morning	,
早餐	桌子	一	早晨	,

“阿奇博尔德，”一天早晨，在餐桌上，母猪扭尾巴太太对她的丈夫说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [tə'deɪ] . "

"	I	think	I	shall	have	to	have	some	money	today	.	"
"	我	思考	我	将	有	到	有	一些	钱	今天	.	"

“我想我今天得带点钱。”

" ['mʌni] ?

"	Money	?
"	钱	?

“钱?

[wʌt] [fɔːr; fər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

What	for	?	"	he	asked	.
什么	为了	?	"	他	问	.

“为什么？”他问道。

" [duː][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [niːd] [nuː] [ʃuːz] , [ɔːr][hæv; həv][wiː; wi][noʊ] [mɔːr] [koʊl] [left] ? "

"	Do	the	children	need	new	shoes	,	or	have	we	no	more	coal	left	?	"
"	做	这	孩子们	需要	新的	鞋	,	或者	有	我们	不	更多的	煤炭	左边	?	"

“孩子们需要新鞋吗？还是我们煤炭都用光了？”

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] .

"	No	,	I	want	the	money	for	myself	,	"	said	the	pig	lady	.
"	不	,	我	想	这	钱	为了	我	,	"	说	这	猪	女士	.

“不，我要把钱留给自己，”养猪妇人说。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] ,

"	I	need	a	new	bonnet	,
"	我	需要	一个	新的	引擎盖	,

我需要一个新的引擎盖，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][faɪv][ænd; ənd]

and	I	am	going	down	town	this	morning	and	get	it	at	the	five	and
和	我	是	去	向下	镇	这	早晨	和	得到	它	在	这	五	和

[ten] ['dɑːlər] [stɔːr] . "

ten	dollar	store	.	"
十	美元	店铺	.	"

我今天早上要去市中心的五元店和十元店买。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . - , [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] ,

"	Very	well	,	"	said	Mr	.	Twistytail	,	good	-	naturedly	,
"	非常	出色地	,	"	说	先生	.	-	,	好的	-	自然地	,

“很好，”扭尾巴先生和蔼地说。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] ,

so	he	put	his	foot	in	his	pocket	and	took	out	a	lot	of	money	,
所以	他	放	他的	脚	在	他的	口袋	和	采取	出去	一个	很多	的	钱	,

于是他把脚伸进口袋，掏出了一大笔钱。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

which	he	gave	to	his	wife	.
哪个	他	给予	到	他的	妻子	.

他把这些东西给了他的妻子。

[ðen] [hiː; hi] [kɪst] ['beɪbi] ['pɪŋki] ,

Then	he	kissed	Baby	Pinky	,
然后	他	亲吻	婴儿	小指	,

然后他亲吻了小粉红，

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ['fækt(ə)ri]

and	Curly	and	Flop	good	-	by	and	went	to	work	in	the	phonograph	factory
和	卷曲	和	失败	好的	-	经过	和	去	到	工作	在	这	留声机	工厂

[wer] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [skwiːks] [ɪn][ðə; ði] [wiːlz] .

where	he	put	the	squeaks	in	the	wheels	.
在哪里	他	放	这	吱吱声	在	这	车轮	.

他和柯利、弗洛普道别后，就去留声机厂上班了，在那里他负责制造留声机的吱吱声。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['ʃɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['bɑːnɪt] , ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd]

"	Oh	,	if	you	are	going	shopping	for	a	new	bonnet	,	mamma	!	"	exclaimed
"	哦	,	如果	你	是	去	购物	为了	一个	新的	引擎盖	,	妈妈	!	"	惊呼

“哦，妈妈，如果您要去买新帽子的话！”惊呼道。

[flɑːp] , " [meɪ] [aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

Flop	,	"	may	I	come	with	you	?	"
失败	,	"	可能	我	来	和	你	?	"

弗洛普问道：“我可以跟你一起去吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] ? " [æskt] ['kɜːrli] ,

"	Yes	,	and	may	I	?	"	asked	Curly	,
"	是的	,	和	可能	我	?	"	问	卷曲	,

“是的，我可以吗？”柯利问道。

[æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .

as	he	spun	around	on	his	front	paws	like	a	top	under	a	Christmas	tree	.
作为	他	旋转	大约	在	他的	正面	爪子	喜欢	一个	顶部	在下面	一个	圣诞节	树	.

他像圣诞树下的陀螺一样，用前爪转了个圈。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] [left] , ['mæmə] , ['æftər] ['getɪŋ] [jʊr; jər] ['bɑːnɪt] ,

"	And	if	you	have	any	money	left	,	mamma	,	after	getting	your	bonnet	,
"	和	如果	你	有	任何	钱	左边	,	妈妈	,	后	获得	你的	引擎盖	,

“妈妈，如果你买完帽子后还有剩余的钱，

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [juː 'es] [iːtʃ] [ə; eɪ][hɑːt][aɪs] [kriːm] ['soʊdə] . "

maybe	you	will	buy	us	each	a	hot	ice	cream	soda	.	"
或许	你	将要	买	我们	每个	一个	热的	冰	奶油	苏打	.	"

或许你会给我们每人买一杯热冰淇淋苏打水。

" [oʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Oh	you	boys	!	"	cried	Mrs	.	Twistytail	with	a	laugh	.
"	哦	你	男孩们	!	"	哭	太太	.	-	和	一个	笑	.

“哎呀，你们这些小家伙！”扭尾巴太太笑着喊道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['beɪbi] ['pɪŋkiz] [tɜ:rn]

" No , I am afraid I can't take you two with me , for it is Baby Pinky's turn

" 不 , 我 是 害怕的 我 不能 拿 你 二 和 我 , 为了 它 是 婴儿 粉红的 转动

.

:

.

“不，恐怕我不能带你们两个一起去，因为轮到小粉红了。”

[ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [taɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

You boys had a nice time the other day , playing in the woods ,

你 男孩们 有 一个 好的 时间 这 其他 天 , 玩耍 在 这 树林 ,

你们几个小伙子前几天在树林里玩得很开心啊。

[wen] [ju:; jʊ] [seɪvd] [jʊr; jər]['pɑ:pə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊlfs] [den] ,

when you saved your papa and his hat from the wolf's den ,

什么时候 你 已保存 你的 爸爸 和 他的 帽子 从 这 狼的 丹 ,

当你从狼窝里救出爸爸和他的帽子时

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɪŋkiz] [tɜ:rn][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

and so now it is Pinky's turn to have some fun .

和 所以 现在 它 是 粉红的 转动 到 有 一些 乐趣 .

现在轮到Pinky玩得开心了。

[aɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['ʃɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . "

I'll take her shopping with me . "

患病的 拿 她 购物 和 我 . "

我会带她去购物。

" [oʊ] ['gʊdi] !

" Oh goodie !

" 哦 好东西 !

“哦，太好了！”

" [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][goʊ] - [kɑ:rt][ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] ,

" cried Baby Pinky , and she jumped into her go - cart and out again ,

" 哭 婴儿 小指 , 和 她 跳了起来 进入 她 去 - 大车 和 出去 再次 ,

“小粉红叫了一声，然后跳进她的卡丁车，又跳了出来。”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [dʒaʊns] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] ['eniθɪŋ] .

making the springs jounce up and down like anything .

制作 这 弹簧 弹跳 向上 和 向下 喜欢 任何事物 .

弹簧像什么东西一样上下弹跳。

" [bʌt; bət] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ænd; ənd][flɑ:p] [i:tʃ] [ə; eɪ] ['peni] , " [sed] ['mɪsɪz] . - [tu:; tə]

" But I'll give you and Flop each a penny , " said Mrs . Twistytail to

" 但 患病的 给 你 和 失败 每个 一个 一分钱 , " 说 太太 . - 到

“但我会给你和弗洛普一人一便士，”扭尾巴太太对他说。

['kɜ:rli] , " [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm][kɔ:rn]['kændi][wɪð; wɪθ]['saʊər][mɪlk][ɑ:n][tɑ:p] .

Curly , " and you can buy some corn candy with sour milk on top .

卷曲 , " 和 你 能 买 一些 玉米 糖果 和 酸的 牛奶 在 顶部 .

Curly，“你还可以买到上面浇着酸奶的玉米糖。”

" [ðæt] [pli:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['pigiz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɔ:f][tu:; tə] [sku:l] [wɪð; wɪθ]

" That pleased the boy piggies very much , and they ran off to school with

" 那 高兴 这 男生 小猪 非常 很多 , 和 他们 跑 离开 到 学校 和

[ðer; ðər] ['peniz] ,

their pennies ,

他们的 便士 ,

“这让小猪们非常高兴，它们拿着零钱跑去上学了。”

[waɪl] ['mɪsɪz] . - [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ['ʃɑːpɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['bɑːnɪt] [wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['pɪŋki]

while	Mrs	.	Twistytail	got	ready	to	go	shopping	after	her	bonnet	with	Baby	Pinky
尽管	太太	.	-	得到	准备好	到	去	购物	后	她	引擎盖	和	婴儿	小指

.

:

.

扭扭尾巴太太带着粉红宝宝去购物的时候，扭扭尾巴太太正准备去买她的帽子。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [went] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] ['dɑːlər] ['bɑːnɪt] [stɔːr] .

Pretty	soon	they	went	down	town	and	in	the	five	and	ten	dollar	bonnet	store	.
漂亮的	很快	他们	去	向下	镇	和	在	这	五	和	十	美元	引擎盖	店铺	.

很快，他们就去了市中心，进了那家卖五美元和十美元帽子的商店。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['bɔnɪts] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - .

"	Have	you	any	bonnets	?	"	asked	Mrs	.	Twistytail	.
"	有	你	任何	引擎盖	?	"	问	太太	.	-	.

“你们有女帽吗？”扭尾巴太太问道。

" [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ðɪ] [naɪs] ['leɪdi][frɑːg] [huː] [kept] [ðə; ðɪ] [stɔːr] .

"	Indeed	I	have	,	"	said	the	nice	lady	frog	who	kept	the	store	.
"	的确	我	有	,	"	说	这	好的	女士	青蛙	WHO	保留	这	店铺	.

“的确有，”那位经营商店的善良的青蛙女士说道。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['bɔnɪts] ,

"	I	have	all	kinds	of	bonnets	,
"	我	有	全部	种类	的	引擎盖	,

“我有很多款式的女帽，

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ðæt] [went] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

"	and	then	she	sang	a	little	song	that	went	something	like	this	,
"	和	然后	她	唱	一个	小的	歌曲	那	去	某物	喜欢	这	,

然后她唱了一小段歌，歌词大概是这样的：

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuːn] " [haɪ] ['dɪdl] - ['dɪdl] : "

to	the	tune	"	High	diddle	-	diddle	:	"
到	这	调	"	高的	滴答	-	滴答	:	"

曲调为“High diddle-diddle:”

" [aɪv] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['rɪbən] , [ænd; ənd] ['bɔnɪts] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

"	I've	bonnets	of	ribbon	,	and	bonnets	of	paper	,
"	我已经	引擎盖	的	丝带	,	和	引擎盖	的	纸	,

“我有丝带做的帽子，也有纸做的帽子，

[aɪv] ['bɔnɪts] [bəuθ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

I've	bonnets	both	red	,	white	and	blue	.
我已经	引擎盖	两个都	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

我有红色、白色和蓝色的帽子。

[sʌm; səm] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['leðər] , [fɔːr; fər][koʊld] ['stɔːrmi] ['weðər] ,

Some	bonnets	of	leather	,	for	cold	stormy	weather	,
一些	引擎盖	的	皮革	,	为了	寒冷的	暴风雨	天气	,

一些皮质软帽，适合寒冷多风的天气。

[ænd; ənd] ['bɔnɪts] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [gluː] .

And	bonnets	of	feathers	and	glue	.
和	引擎盖	的	羽毛	和	胶水	.

还有用羽毛和胶水做的帽子。

" [aɪv] ['bɔnɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] ['stʌnɪŋ] ;

"	I've	bonnets	becoming	,	and	some	that	are	stunning	;
"	我已经	引擎盖	成为	,	和	一些	那	是	令人惊叹的	;

“我有一些款式不错的帽子，还有一些非常漂亮的；

[aɪv] ['bɔnɪts] [tuː; tə] [wer] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
I've bonnets to wear upside down .
我已经 引擎盖 到 穿 上行 向下 .

我有一些可以反戴的软帽。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][wʌn] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [wʌn] ,
And if you will try one , I'm sure you will buy one ,
和 如果 你 将要 尝试 一 , 我是 当然 你 将要 买 一 ,

如果你试用一下，我相信你一定会买一个。

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nuː] ['pɑːrti] [gaʊn] . "
To go with your new party gown . "
到 去 和 你的 新的 派对 袍 . "

搭配你的新派对礼服。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ,
" I'm sure I will , too , " said Mrs . Twistytail ,
" 我是 当然 我 将要 , 也 , " 说 太太 . - ,

“我肯定也会的，”扭尾巴太太说。

[æz; əz][ðə; ði][frɑːg]['leɪdi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .
as the frog lady finished and made a little bow to the looking - glass .
作为 这 青蛙 女士 完成的 和 制成 一个 小的 弓 到 这 寻找 - 玻璃 .

青蛙女士说完后，向镜子微微鞠了一躬。

" [juː; jʊ] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bluː] [wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][frɑːg]['leɪdi][dɪd] .
" You may show me the blue one , " she went on , and frog lady did .
" 你 可能 展示 我 这 蓝色的 一 , " 她 去 在 , 和 青蛙 女士 做过 .

“你可以给我看看蓝色的那只，”她继续说道，青蛙女士照做了。

" [oʊ] , ['mæmə] !
" Oh , mamma !
" 哦 , 妈妈 !

“哦，妈妈！

[ðæt] [ɪz] ['lʌvli] !
That is lovely !
那 是 迷人的 !

真漂亮！

" [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] .
" cried Baby Pinky .
" 哭 婴儿 小指 .

“小粉红哭了起来。”小粉红哭着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['flaʊərz] [ɑːn] [wʊd] [biː; bi]['naɪsər] . "
" But I think one with more flowers on would be nicer . "
" 但 我 思考 一 和 更多的 花朵 在 会 是 更漂亮 . "

“但我认为上面装饰着更多花朵的款式会更好看。”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , " [spoʊk] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] ,
" I think so , too , " spoke the pig lady ,
" 我 思考 所以 , 也 , " 辐 这 猪 女士 ,

“我也这么认为，”养猪妇人说道。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['baːnɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz]
and so she bought a bonnet with a lot of flowers on it that looked as
和 所以 她 买 一个 引擎盖 和 一个 很多 的 花朵 在 它 那 看起来 作为
['riːəl] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
real as those which grow in the woods and fields .
真实的 作为 那些 哪个 生长 在 这 树林 和 字段 .

于是她买了一顶缀满鲜花的帽子，这些鲜花看起来就像生长在树林和田野里的真花一样逼真。

[ðen] ['pɪŋki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] , ['mɪsɪz] . - ['werɪŋ] [hɜːr; hər]

Then	Pinky	and	her	mamma	started	for	home	,	Mrs	.	Twistytail	wearing	her
然后	小指	和	她	妈妈	开始	为了	家	,	太太	.	-	穿着	她

[nuː] ['bɑːnɪt] .

new	bonnet	.
新的	引擎盖	.

然后，Pinky 和她的妈妈启程回家，Twistytail 太太戴着她的新帽子。

" [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	We'll	take	the	short	cut	through	the	woods	,
"	出色地	拿	这	短的	切	通过	这	树林	,

我们将抄近路穿过树林。

" [sed] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trɑːli] [kɑːr][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

"	said	the	pig	lady	when	they	had	alighted	from	the	trolley	car	on	which	a
"	说	这	猪	女士	什么时候	他们	有	下车	从	这	手推车	车	在	哪个	一个

[naɪs] [toʊd] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'dʌktər] ,

nice	toad	gentleman	was	the	conductor	,
好的	蟾蜍	绅士	曾是	这	导体	,

“猪夫人说，他们刚从电车上下来，车上的售票员是一位和蔼的蟾蜍先生。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][nɑːt][step][ɑːn]['eni] [wʌnz]

because	he	could	hop	on	and	off	so	quickly	,	and	not	step	on	any	one's
因为	他	可以	跳	在	和	离开	所以	迅速地	,	和	不是	步	在	任何	一个人的

[toʊz] .

toes	.
脚趾	.

因为他可以快速上下车，而且不会踩到任何人的脚。

[soʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [went] ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['pɪŋki] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt]

So	through	the	woods	went	Mrs	.	Twistytail	and	Pinky	,	and	they	had	not
所以	通过	这	树林	去	太太	.	-	和	小指	,	和	他们	有	不是

[gɔːn] ['veri] [fɑːr] [wen] ,

gone	very	far	when	,
已消失	非常	远的	什么时候	,

于是，扭尾巴太太和粉红猫穿过树林，她们没走多远，就.....

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊlfs] ['hɑːloʊ] [lɔːg][den] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hæt]

just	as	they	got	to	the	wolf's	hollow	log	den	out	of	which	Mr	.	Twistytail's	hat
只是	作为	他们	得到	到	这	狼的	空洞的	日志	丹	出去	的	哪个	先生	.	-	帽子

[roʊld] [ðæt] [deɪ] ,

rolled	that	day	,
滚动	那	天	,

就在他们到达狼的空心树洞洞穴时，那天扭尾巴先生的帽子就是从那里滚出来的。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][bæd] , [ˌɪmpə'laɪt] [oʊld]['ænɪm(ə)l] [hɪm'self] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi][ænd; ənd]

up	sprang	the	bad	,	impolite	old	animal	himself	and	grabbed	the	pig	lady	and
向上	弹簧	这	坏的	,	不礼貌	老的	动物	他自己	和	抓住	这	猪	女士	和

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

her	little	daughter	.
她	小的	女儿	.

这时，那只又坏又没礼貌的老畜生突然跳了出来，抓住了养猪妇和她的小女儿。

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !

Now	I	have	you	!
现在	我	有	你	!

现在我抓到你了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [wʊlf] .
" cried the wolf .
" 哭 这 狼 .

“狼来了。”

" [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . - , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] ,
" Your husband got away from me , Mrs . Twistytail , but I have you ,
" 你的 丈夫 得到 离开 从 我 , 太太 . - , 但 我 有 你 ,
[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ,
and you can't get away ,
和 你 不能 得到 离开 ,

“扭尾巴太太，你丈夫逃走了，但我抓到你了，你逃不掉的。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['pɪŋki] , [tuː] !
and I have Pinky , too !
和 我 有 小指 , 也 !

我也有Pinky!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [bəuθ] ['taɪtli] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
" and he held them both tightly , in his paws .
" 和 他 握住 他们 两个都 紧紧 , 在 他的 爪子 .

他用爪子紧紧地抓着它们俩。

" [oʊ] , [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] !
" Oh , please let us go !
" 哦 , 请 让 我们 去 !

“哦，求求你们放我们走吧！”

" ['bɛgd] ['pɪŋki] .
" begged Pinky .
" 乞求 小指 .

“Pinky恳求道。”

" [noʊ] , " [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ]
" No , " growled the wolf , sticking out his red tongue because he was so
" 不 , " 咆哮 这 狼 , 粘性 出去 他的 红色的 舌头 因为 他 曾是 所以
['hʌŋgri] .
hungry .
饥饿的 .

“不，”狼低吼道，因为太饿了，它伸出了鲜红的舌头。

" [oʊ] , [duː] ! " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['mɪsɪz] . - .
" Oh , do ! " pleaded Mrs . Twistytail .
" 哦 , 做 ! " 恳求 太太 . - .

“哦，拜托！”扭尾巴太太恳求道。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [hæv; həv] [left] [frʌm; frəm] ['ʃɑːpɪŋ] [ɪf] [juːl] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] . "
" I'll give you all the money I have left from shopping if you'll let us go . "
" 患病的 给 你 全部 这 钱 我 有 左边 从 购物 如果 你会 让 我们 去 . "

“如果你放我们走，我就把购物剩下的钱都给你。”

" [noʊ] ! [noʊ] ! " ['ænsər] [ðə; ði] [wʊlf] , [mɔːr] ['graʊliər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
" No ! No ! " answered the wolf , more growlier than before .
" 不 ! 不 ! " 回答 这 狼 , 更多的 咆哮者 比 前 .

“不！不！”狼回答道，声音比之前更加低沉沙哑。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nʌn] [left] .
" You have none left .
" 你 有 没有任何 左边 .

你已经没有了。

[bɪ'saɪdz] ['mʌni] [ɪz][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [aɪ][kɑːnt] [iːt] ['mʌni] ！ "

Besides	money	is	no	good	to	me	—	I	can't	eat	money	！	"
除了	钱	是	不	好的	到	我	—	我	不能	吃	钱	！	"

而且钱对我来说没用——我又不能吃钱！

" [oʊ] , ['mɜːrsi] ！ " [kraɪd] ['pɪŋki] .

"	Oh	,	mercy	！	"	cried	Pinky	.
"	哦	,	怜悯	！	"	哭	小指	.

“哦，天哪！”Pinky 喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] ？ "

"	Are	you	going	to	eat	us	?	"
"	是	你	去	到	吃	我们	？	"

“你们要吃掉我们吗？”

" [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] ,

"	Indeed	I	am	,	"	said	the	wolf	,	smacking	his	jaws	,
"	的确	我	是	,	"	说	这	狼	,	拍打	他的	下颚	,

“没错，”狼咂着嘴说道。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɪŋki] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [traɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get]

and	then	Pinky	and	her	mamma	tried	as	hard	as	they	could	to	get
和	然后	小指	和	她	妈妈	尝试	作为	难的	作为	他们	可以	到	得到

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] ,

away	from	the	wolf	,
离开	从	这	狼	,

然后，Pinky和她的妈妈拼命想逃离狼的追捕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] .

but	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ðə; ði] [wʊlf] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][den] , [ænd; ənd] ,

Holding	them	tightly	in	his	paws	,	the	wolf	started	for	his	den	,	and	,
保持	他们	紧紧	在	他的	爪子	,	这	狼	开始	为了	他的	丹	,	和	,

狼用爪子紧紧地抓着它们，朝自己的洞穴走去，然后，

['siːɪŋ] ['mɪsɪz] . - [nuː] ['bɑːnɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][hɜːr; hər] [hed] , ['rʌfli] [laɪk] ,

seeing	Mrs	.	Twistytail's	-	new	bonnet	,	he	took	it	off	her	head	,	roughly	like	,
看到	太太	.	-		新的	引擎盖	,	他	采取	它	离开	她	头	,	大致	喜欢	,

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他看到扭尾巴太太的新帽子，粗暴地把它从她头上摘了下来，说道：

" [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [iːt] [ðɪs] !

"	And	I	can't	eat	this	!
"	和	我	不能	吃	这	!

“我吃不下这个！”

[aɪ] [ges] [aɪl] [θroʊ] [ðæt] [ə'weɪ] , [æz; əz][aɪ][dɪd][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [hæt] .

I	guess	I'll	throw	that	away	,	as	I	did	your	husband's	hat	.
我	猜测	患病的	扔	那	离开	,	作为	我	做过	你的	丈夫的	帽子	.

我想我会把它扔掉，就像我扔掉你丈夫的帽子一样。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][hɪm; ɪm] . "

But	no	one	will	see	it	and	come	to	rescue	you	as	they	did	him	.	"
但	不	一	将要	看	它	和	来	到	救援	你	作为	他们	做过	他	.	"

但是没有人会看到这一点，也不会像救他那样来救你。

" [oʊ] , [maɪ] ['lʌvli] [nuː] ['bɑːnɪt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . - , [ænd; ənd] ['pɪŋki] [felt] [soʊ] ['bædli] [ðæt]

"	Oh	,	my	lovely	new	bonnet	!	"	cried	Mrs	.	Twistytail	,	and	Pinky	felt	so	badly	that
"	哦	,	我的	迷人的	新的	引擎盖	!	"	哭	太太	.	-	,	和	小指	毛毡	所以	糟糕	那

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

she	cried	.
她	哭	.

“哦，我漂亮的新帽子！”扭尾巴太太喊道，粉红小猪感到非常难过，也哭了起来。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ðæt] [bæd] [oʊld] [wʊlf] .

But	you	just	wait	a	minute	and	see	what	happens	to	that	bad	old	wolf	.
但	你	只是	等待	一个	分钟	和	看	什么	发生	到	那	坏的	老的	狼	.

但你稍等片刻，看看那只坏老狼会怎么样。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːs] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] ,

The	wolf	was	just	going	to	toss	the	bonnet	,
这	狼	曾是	只是	去	到	折腾	这	引擎盖	,

狼正要扔掉帽子，

[ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːlmoʊst] ['riːəl] ['flaʊərz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

all	covered	with	almost	real	flowers	as	it	was	,
全部	涵盖	和	几乎	真实的	花朵	作为	它	曾是	,

整个建筑都覆盖着几乎是真的花朵，

[ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pɪg] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['pɪŋki] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [den] ,

away	up	in	a	tree	and	just	about	to	carry	the	pig	lady	and	Pinky	down	into	his	den	,
离开	向上	在	一个	树	和	只是	关于	到	携带	这	猪	女士	和	小指	向下	进入	他的	丹	,

他爬到树上，正要把猪夫人和粉红猪带下到他的窝里。

[wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd]

when	,	all	at	once	,	there	was	a	buzzing	sound	in	the	air	and	a	voice	cried
什么时候	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	嗡嗡声	声音	在	这	空气	和	一个	嗓音	哭

:

:
:

突然间，空中传来一阵嗡嗡声，一个声音喊道：

" [ɑː] , [hɑː] !

"	Ah	,	ha	!
"	啊	,	哈	!

“啊哈！”

[hɪr] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] ['flaʊərz] .

Here	are	some	flowers	.
这里	是	一些	花朵	.

这里有一些花。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['hʌni] ! "

Now	we	can	get	some	honey	!	"
现在	我们	能	得到	一些	蜂蜜	!	"

现在我们可以弄点蜂蜜了！

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

"	Indeed	we	can	,	"	said	another	voice	up	in	the	air	.
"	的确	我们	能	,	"	说	其他	嗓音	向上	在	这	空气	.

“当然可以，”空中传来另一个声音。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] [leɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['blɔsəmz] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [taɪm] .

"	It	is	rather	late	for	such	blossoms	,	but	I	am	glad	we	saw	them	in	time	.
"	它	是	相当	晚的	为了	这样的	花朵	,	但	我	是	高兴的	我们	锯	他们	在	时间	.

“虽然现在观赏这种花朵已经有点晚了，但我很高兴我们及时看到了它们。”

[kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [get] [ðə; ði] ['hʌni] !

Come	**on**	**,**	**now**	**,**	**everybody**	**,**	**get**	**the**	**honey**	**!**
来	在	,	现在	,	大家	,	得到	这	蜂蜜	!

来吧，大家，快去拿蜂蜜!

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [swɔːrm] [ʌv; əv] - ['hʌni] [biːz] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	**And**	**with**	**that**	**a**	**whole**	**swarm**	**of**	**stingery**	**honey**	**bees**	**flew**	**down**	**from**	**the**
"	和	和	那	一个	所有的	蜂群	的	-	蜂蜜	蜜蜂	飞翔	向下	从	这

[skaɪ] [tɔːrd] ['mɪsɪz] . - ['flaʊərd] ['bɑːnɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

sky	**toward**	**Mrs**	**.**	**Twistytail's**	**flowered**	**bonnet**	**that**	**the**	**wolf**	**held**	**in**	**his**	**paw**	**.**
天空	朝向	太太	.	-	开花的	引擎盖	那	这	狼	握住	在	他的	爪子	.

“话音刚落，一大群蜇人的蜜蜂就从天而降，朝着狼爪子里拿着的扭尾巴太太的花帽子飞去。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [biːz] [θɔːt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['riːəl] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['gæðər]

You	**see**	**,**	**the**	**bees**	**thought**	**the**	**flowers**	**were**	**real**	**and**	**that**	**they**	**could**	**gather**
你	看	,	这	蜜蜂	想法	这	花朵	是	真实的	和	那	他们	可以	收集

['hʌni] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

honey	**from**	**them**	**.**
蜂蜜	从	他们	.

你看，蜜蜂以为这些花是真的，可以从中采集蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [æz; əz] ['pɪŋki] [sɔː] [ðə; ði] [biːz] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kraɪd]

And	**then**	**,**	**just**	**as**	**Pinky**	**saw**	**the**	**bees**	**,**	**she**	**had**	**an**	**idea**	**and**	**she**	**cried**
和	然后	,	只是	作为	小指	锯	这	蜜蜂	,	她	有	一个	主意	和	她	哭

[aʊt] :

out	**:**
出去	:

就在Pinky看到蜜蜂的那一刻，她突然想到一个主意，于是她大叫起来:

" [oʊ] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [biːz] !

"	**Oh**	**,**	**dear**	**little**	**bees**	**!**
"	哦	,	亲爱的	小的	蜜蜂	!

“哦，可爱的小蜜蜂们！”

[ðæt] [ɪz] [maɪ] ['mɑːməz] [nuː] ['bɑːnɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [hæz; həz] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .

That	**is**	**my**	**mamma's**	**new**	**bonnet**	**,**	**and**	**the**	**wolf**	**has**	**caught**	**us**	**.**
那	是	我的	妈妈的	新的	引擎盖	,	和	这	狼	有	捕捉	我们	.

那是我妈妈的新帽子，狼抓住了我们。

[pliːz] [stɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] ! "

Please	**sting**	**him**	**and**	**make**	**him**	**let**	**us**	**go**	**!**	**"**
请	蜇	他	和	制作	他	让	我们	去	!	"

请蜇他，让他放了我们!

" [dəunt] [juː; jʊ] [der] [stɪŋ] [ˌem 'iː] ! " [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	**Don't**	**you**	**dare**	**sting**	**me**	**!**	**"**	**growled**	**the**	**wolf**	**.**
"	不	你	敢	蜇	我	!	"	咆哮	这	狼	.

“你敢蛰我一下试试！”狼咆哮道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət] [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ,

"	**Take**	**the**	**bonnet**	**if**	**you**	**wish**	**,**	**but**	**don't**	**touch**	**me**	**,**
"	拿	这	引擎盖	如果	你	希望	,	但	不	触碰	我	,

“如果你想的话，可以拿走引擎盖，但别碰我。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

"	**and**	**he**	**threw**	**the**	**bonnet**	**to**	**one**	**side**	**.**
"	和	他	扔	这	引擎盖	到	一	边	.

“然后他把帽子扔到一边。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːz] [ə'laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːnɪt] ,

Some	**of**	**the**	**bees**	**alighted**	**on**	**the**	**bonnet**	**,**
一些	的	这	蜜蜂	下车	在	这	引擎盖	,

有些蜜蜂落在了帽子上，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][nɑːt]['riːəl] [ðeɪ] [gɑːt][kwaɪt]

and	as	soon	as	they	found	that	the	flowers	were	not	real	they	got	quite
和	作为	很快	作为	他们	成立	那	这	花朵	是	不是	真实的	他们	得到	相当

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

当他们发现这些花不是真的时，他们非常生气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðem; ðəm] , [soʊ] [ðeɪ] [fluː] [æt; ət]

And	they	thought	the	wolf	had	played	a	trick	on	them	,	so	they	flew	at
和	他们	想法	这	狼	有	玩	一个	诡计	在	他们	,	所以	他们	飞翔	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他们以为狼跟他们耍了花招，于是就朝它扑了过去。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][teɪl][ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd][lɪps][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

and	stung	him	on	his	nose	and	tail	and	eyes	and	lips	and	even
和	被蜇了	他	在	他的	鼻子	和	尾巴	和	眼睛	和	嘴唇	和	甚至

[ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

on	his	tongue	,
在	他的	舌头	,

蛰了他的鼻子、尾巴、眼睛、嘴唇，甚至舌头。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [fraɪt] .

until	he	cried	out	with	pain	and	fright	.
直到	他	哭	出去	和	疼痛	和	惊吓	.

直到他因疼痛和恐惧而大叫起来。

[ðen] [hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] ['pɪŋki] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mæmə] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [den] ,

Then	he	let	go	of	Pinky	and	her	mamma	and	ran	down	into	his	den	,
然后	他	让	去	的	小指	和	她	妈妈	和	跑	向下	进入	他的	丹	,

然后他放开了Pinky和她的妈妈，跑回了自己的洞穴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [seɪf] .

and	the	pig	lady	was	safe	.
和	这	猪	女士	曾是	安全的	.

养猪的女人安全了。

[ðə; ði] [biːz] ['nevər] [stʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌns] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

The	bees	never	stung	them	once	,	but	were	very	kind	to	them	,
这	蜜蜂	绝不	被蜇了	他们	一次	,	但	是	非常	种类	到	他们	,

蜜蜂一次也没有蛰过他们，对他们非常友善。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [wɪŋz] [brʌʃt] [ðə; ði] [dɜːrt] [ɔːf] ['mɪsɪz] . - ['bɑːnɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

and	with	their	wings	brushed	the	dirt	off	Mrs	.	Twistytail's	bonnet	so	that	it
和	和	他们的	翅膀	刷过	这	污垢	离开	太太	.	-	引擎盖	所以	那	它

was	as	good	as	new	.
曾是	作为	好的	作为	新的	.

它们用翅膀拂去扭尾巴太太帽子上的污垢，使帽子焕然一新。

[ðen] [ðə; ði] [biːz] [fluː] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['piŋki] [went] ['seɪfli] [hoʊm] ,

Then	the	bees	flew	away	,	Mrs	.	Twistytail	and	Pinkey	went	safely	home	,
然后	这	蜜蜂	飞翔	离开	,	太太	.	-	和	平基	去	安全	家	,

然后蜜蜂飞走了，扭尾巴太太和粉红小蜜蜂也安全回家了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf][hæd; həd][tuː; tə][steɪ][ɪn][hɪz; ɪz][den][fɔːr; fər][ə; eɪ][wiːk][ænd; ənd][pʊt][wɪtʃ]['heɪz(ə)l]

and	the	wolf	had	to	stay	in	his	den	for	a	week	and	put	witch	hazel
和	这	狼	有	到	停留	在	他的	丹	为了	一个	星期	和	放	巫婆	榛

[ɑːn][hɪz; ɪz][stɪŋz] .

on	his	stings	.
在	他的	刺痛	.

于是，这只狼不得不待在洞穴里一个星期，并在被蜇的地方涂抹金缕梅。

[soʊ][ðæts][ɔːl]['təˈnaɪt] , [ɪf][juː; jʊ][pliːz] , [bʌt; bət][nekst] ,

So	that's	all	tonight	,	if	you	please	,	but	next	,
所以	那就是	全部	今晚	,	如果	你	请	,	但	下一个	,

今晚就到这里，请允许我继续，接下来.....

[ɪn][keɪs][ðə; ði]['kɪtʃɪn][stoʊv]['dʌznt][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði][pɔːrtʃ][ænd; ənd][pleɪ][haɪd] - [ænd; ənd] -

in	case	the	kitchen	stove	doesn't	go	out	on	the	porch	and	play	hide	-	and	-
在	案件	这	厨房	火炉	不	去	出去	在	这	门廊	和	玩	隐藏	-	和	-

[siːk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæmək] ,

seek	with	the	hammock	,
寻找	和	这	吊床	,

万一厨房的炉灶没烧到门廊上，也没和吊床玩捉迷藏呢，

[aɪl][tel][juː; jʊ][əˈbaʊt]['kɜːrli][ænd; ənd][ðə; ði]['saʊər][mɪlk] .

I'll	tell	you	about	Curly	and	the	sour	milk	.
患病的	告诉	你	关于	卷曲	和	这	酸的	牛奶	.

我来给你讲讲柯利和酸奶的故事。

['stɔːri][ˌɛksˌaɪ'ɛks]

STORY	XIX
故事	十九

第十九章

['kɜːrli][ænd; ənd][ðə; ði]['saʊər][mɪlk]

CURLY	AND	THE	SOUR	MILK
卷曲	和	这	酸的	牛奶

柯利和酸奶

" [oʊ] , ['mæmə] ! " [ɪk'skleɪmd]['kɜːrli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	Oh	,	mamma	!	"	exclaimed	Curly	the	little	piggie	boy	,
"	哦	,	妈妈	!	"	惊呼	卷曲	这	小的	小猪	男生	,

“哦，妈妈！”小猪卷毛惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wʌn] [nuːn] [ænd; ənd] ['nɪrli] [ˌʌp'set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstər]['pɪŋki] ,

as	he	rushed	into	the	house	one	noon	and	nearly	upset	his	little	sister	Pinky	,
作为	他	匆忙	进入	这	房子	一	中午	和	几乎	沮丧的	他的	小的	姐姐	小指	,

一天中午，他冲进屋里，差点吓到他的妹妹平基。

[ɪn][hɜːr; hər][nuː][goʊ] - [kɑːrt] .

in	her	new	go	-	cart	.
在	她	新的	去	-	大车	.

她开着新买的卡丁车。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	What	do	you	think	?
"	什么	做	你	思考	?

“你怎么认为?

[ðer; ðər]['iznt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] [skuːl] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ! "

There	isn't	going	to	be	any	school	for	two	weeks	!	"
那里	不是	去	到	是	任何	学校	为了	二	周	!	"

学校停课两周!

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . - , [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['dɪnər] .

"	Why	not	?	"	asked	Mrs	.	Twistytail	,	who	was	just	getting	dinner	.
"	为什么	不是	?	"	问	太太	.	-	,	WHO	曾是	只是	获得	晚餐	.

“为什么不呢？”正在准备晚餐的扭尾巴太太问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [ruːf] [bluː] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][stɔːrm] [læst] [naɪt] , " [sed] [flɑːp] ,

"	Because	the	schoolhouse	roof	blew	off	in	the	storm	last	night	,	"	said	Flop	,
"	因为	这	校舍	屋顶	吹	离开	在	这	风暴	最后的	夜晚	,	"	说	失败	,

“因为昨晚暴风雨把校舍的屋顶掀翻了，”弗洛普说道。

[huː] [wʌz; wəz] ['kɜːrliz] ['brʌðər] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [wiːks] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ɑːn]

who	was	Curly's	brother	,	"	and	it	will	take	two	weeks	to	put	a	new	one	on
WHO	曾是	柯利的	兄弟	,	"	和	它	将要	拿	二	周	到	放	一个	新的	一	在

.

:

.

他是柯利的兄弟，“安装一个新的需要两周时间。”

[soʊ][ðə; ði][naɪs] [aʊl] ['leɪdi] ['tiːtʃər] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

So	the	nice	owl	lady	teacher	said	we	could	have	a	vacation	.
所以	这	好的	猫头鹰	女士	老师	说	我们	可以	有	一个	假期	.

那位和蔼可亲的猫头鹰女老师说我们可以放假了。

[oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] ! "

Oh	,	I'm	so	glad	!	"
哦	,	我是	所以	高兴的	!	"

哦，我太高兴了！

" [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [seiks] [ə'laɪv][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌmɑːnt'klɛr] ['kærəmelz] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] .

"	My	goodness	me	,	sakes	alive	and	some	Montclair	caramels	!	"	cried	Mrs	.
"	我的	善良	我	,	清酒	活	和	一些	蒙特克莱尔	焦糖	!	"	哭	太太	.

-

.

Twistytail	.
-	.

“我的天哪，还有蒙特克莱尔焦糖！”扭尾巴太太喊道。

" [ə; eɪ] [skuːl] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] — [soʊ] [nɪr] ['wɪntər] .

"	A	school	vacation	this	time	of	year	—	so	near	winter	.
"	一个	学校	假期	这	时间	的	年	—	所以	靠近	冬天	.

“这个时候正值学校假期——离冬天这么近。”

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

I	never	heard	of	such	a	thing	.	"
我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.	"

我从未听说过这种事。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['naɪsər] , " [sed] ['kɜːrli] ,

"	But	it	will	be	all	the	nicer	,	"	said	Curly	,
"	但	它	将要	是	全部	这	更漂亮	,	"	说	卷曲	,

“但那样就更好了，”柯利说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['æftər] ['tʃesˌnʌt] ['evri] [deɪ] .

"	and	we	can	go	after	chestnuts	every	day	.
"	和	我们	能	去	后	栗子	每一个	天	.

“我们可以每天都去采栗子。”

[haɪ] - [jiː] !

Hi	-	yi	!
你好	-	易	!

嗨呀！

[hə'rɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

" [ænd; ənd][hi:; hi] [skwi:ld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][flɑ:p] ,
" and he squealed and jumped around the room , and so did Flop ,
" 和 他 尖叫 和 跳了起来 大约 这 房间 , 和 所以 做过 失败 ,

“他尖叫着在房间里跳来跳去，弗洛普也一样。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [tu:] [moʊst] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] .
and they were the two most delighted little pigs you ever saw .
和 他们 是 这 二 最多 高兴极了 小的 猪 你 曾经 锯 .

它们是你见过的最快乐的两只小猪。

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
Just then along came Uncle Wiggily Longears , the old gentleman rabbit .
只是 然后 沿着 来了 叔叔 摇摇晃晃 长耳蝠 , 这 老的 绅士 兔子 .

就在这时，老绅士兔子威吉利·长耳朵叔叔出现了。

" [wɒts] [ðɪs] !
" What's this !
" 是什么 这 !

这是什么!

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑ:n] [hɪr] ? "
" What is going on here ? "
" 什么 是 去 在 这里 ? "

这里到底发生了什么事?

" [noʊ] [sku:l] ! " [skwi:ld] ['kɜ:rli] .
" No school ! " squealed Curly .
" 不 学校 ! " 尖叫 卷曲 .

“不用上学！”柯利尖叫道。

" [noʊ] [sku:l] !
" No school !
" 不 学校 !

“不用上学！”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ! "
We have a vacation ! "
我们 有 一个 假期 ! "

我们要休假啦!

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !
" The very thing !
" 这 非常 事物 !

正是如此!

" ['sʌd(ə)nli] [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" suddenly said the old gentleman rabbit .
" 突然 说 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生突然说道。”

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmər] [taɪm] ,
" I was just wishing it was summer time ,
" 我 曾是 只是 祝 它 曾是 夏天 时间 ,

我当时只是盼望着夏天快点到来。

[soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['ænɪm(ə)l] [frendz] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

so	some	of	my	animal	friends	could	come	away	with	me	.
所以	一些	的	我的	动物	朋友们	可以	来	离开	和	我	.

这样我的一些动物朋友就可以跟我一起离开了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n][trɪp][maɪ'self] ,

I	am	going	on	a	little	vacation	trip	myself	,
我	是	去	在	一个	小的	假期	旅行	我	,

我自己也要出去度假一下。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] .

and	I	thought	I	would	have	to	go	alone	.
和	我	想法	我	会	有	到	去	独自的	.

我当时以为我得独自前往。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skuːl] , [ðen] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][kæn; kən] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

But	if	there	is	no	school	,	then	Curly	and	Flop	can	come	with	me	.	"
但	如果	那里	是	不	学校	,	然后	卷曲	和	失败	能	来	和	我	.	"

但如果学校停课的话，Curly 和 Flop 可以跟我一起去。

" [wer] [tuː; tə] ? " [æskt] [flɑːp] .

"	Where	to	?	"	asked	Flop	.
"	在哪里	到	?	"	问	失败	.

“去哪儿？”弗洛普问道。

" [tuː; tə] [ræ'kuːn] ['aɪlənd][ɪn] [leɪk] [hoʊ'pætˌkɑːŋ] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	To	Raccoon	Island	in	Lake	Hopatcong	,	"	answered	Uncle	Wiggily	.
"	到	狸	岛	在	湖	霍帕特孔	,	"	回答	叔叔	摇摇晃晃	.

“去霍帕特康湖的浣熊岛，”威格利叔叔回答道。

" [wiːl] [goʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] , [steɪ] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

"	We'll	go	up	to	my	bungalow	,	stay	two	weeks	and	have	a	good	time	.	"
"	出色地	去	向上	到	我的	平房	,	停留	二	周	和	有	一个	好的	时间	.	"

“我们会去我的小木屋，住两周，好好玩玩。”

" [oʊ] , [faɪn] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] .

"	Oh	,	fine	!	"	cried	Curly	.
"	哦	,	美好的	!	"	哭	卷曲	.

“哦，好吧！”柯利喊道。

" [oʊ] , ['dʒɔiəsnis] ! " [skwiːld] [flɑːp] ,

"	Oh	,	joyousness	!	"	squealed	Flop	,
"	哦	,	喜悦	!	"	尖叫	失败	,

“哦，太开心了！”弗洛普尖叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [spʌn] [ə'baʊt] [ɑːn][wʌn] [leg][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] ['beɪbi] ['pɪŋki] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

as	he	spun	about	on	one	leg	and	tickled	Baby	Pinky	with	the	other	.
作为	他	旋转	关于	在	一	腿	和	挠痒	婴儿	小指	和	这	其他	.

他单腿转圈，用另一条腿挠小粉红的痒痒。

[wel] , [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['mæmə] - [gɑːt][ðə; ðɪ] [tuː] [bɔɪz] ['redi] ,

Well	,	that	afternoon	,	Mamma	Twistytail	got	the	two	boys	ready	,
出色地	,	那	下午	,	妈妈	-	得到	这	二	男孩们	准备好	,

那天下午，扭尾巴妈妈把两个男孩收拾好了。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [tuː; tə] [ræ'kuːn] ['aɪlənd][ɪn] [leɪk] [hoʊ'pætˌkɑːŋ] ,

and	off	they	went	with	Uncle	Wiggily	to	Raccoon	Island	in	Lake	Hopatcong	,
和	离开	他们	去	和	叔叔	摇摇晃晃	到	狸	岛	在	湖	霍帕特孔	,

于是，他们和威格利叔叔一起去了霍帕特康湖的浣熊岛。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] .

which	is	a	very	nice	place	.
哪个	是	一个	非常	好的	地方	.

那真是个好地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	beginning	to	get	dark	when	they	arrived	,	and	,	after	they	had
它	曾是	开始	到	得到	黑暗的	什么时候	他们	到达的	,	和	,	后	他们	有

['iːtn] [sʌm; səm]['kændi] ,

eaten	some	candy	,
吃	一些	糖果	,

他们到达时天色已晚，吃了一些糖果后，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ænd; ənd][sed] :

and	Uncle	Wiggily	had	opened	the	bungalow	,	he	looked	around	and	said	:
和	叔叔	摇摇晃晃	有	打开	这	平房	,	他	看起来	大约	和	说	:

威格利叔叔打开平房门，环顾四周，说道：

" [naʊ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

"	Now	,	boys	,	you	will	have	to	go	to	the	store	for	something	for	supper	.
"	现在	,	男孩们	,	你	将要	有	到	去	到	这	店铺	为了	某物	为了	晚餐	.

"

"

"

“孩子们，现在你们得去商店买点晚饭吃的了。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][get] ? " [æskt] [flɑːp] .

"	What	shall	we	get	?	"	asked	Flop	.
"	什么	将	我们	得到	?	"	问	失败	.

“我们该弄点什么呢？”弗洛普问道。

" [wel] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ɔːr][ə; eɪ]['tɜːrnɪp][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	Well	,	see	if	you	can	get	a	cabbage	or	a	turnip	for	me	,
"	出色地	,	看	如果	你	能	得到	一个	卷心菜	或者	一个	芜菁	为了	我	,

“嗯，看看你能不能帮我弄个卷心菜或萝卜。”

" [spoʊk] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , " [ænd; ənd][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	spoke	the	old	gentleman	rabbit	,	"	and	for	yourselves	whatever	you	like	.
"	辐	这	老的	绅士	兔子	,	"	和	为了	你们自己	任何	你	喜欢	.

“老兔子先生说，‘你们自己想做什么都可以。’

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] . "

Here	is	the	money	.	"
这里	是	这	钱	.	"

钱在这里。

" [aɪ][wɑːnt][sʌm; səm]['saʊər][mɪlk] , " [spoʊk] ['kɜːrli] ,

"	I	want	some	sour	milk	,	"	spoke	Curly	,
"	我	想	一些	酸的	牛奶	,	"	辐	卷曲	,

“我想喝点酸奶，”柯利说道。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['pɪgi] [bɔɪz] [laɪk]['saʊər] [mɪlk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] [swiːt] .

for	you	know	piggie	boys	like	sour	milk	as	well	as	you	do	sweet	.
为了	你	知道	小猪	男孩们	喜欢	酸的	牛奶	作为	出色地	作为	你	做	甜的	.

你知道，小猪男孩们也喜欢酸奶，就像你喜欢甜牛奶一样。

" [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['kɔːrnkɑːb] [keɪk] , " [went] [ɑːn][flɑːp] .

"	And	I	want	a	corncob	cake	,	"	went	on	Flop	.
"	和	我	想	一个	棒子	蛋糕	,	"	去	在	失败	.

“我还想要一个玉米芯蛋糕，”弗洛普说道。

" ['veri] [wel] , [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [pɑːp] [goʊz][ðə; ði] ['wiːzəlz] [stɔːr] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Very	well	,	go	down	to	Pop	Goes	the	Weasel's	store	and	get	it	,
"	非常	出色地	,	去	向下	到	流行音乐	去	这	黄鼠狼的	店铺	和	得到	它	,

“好的，去波普·戈斯·维塞尔商店买吧。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
" said Uncle Wiggily , and the two boys started off to the other end of the
" 说 叔叔 摇摇晃晃 , 和 这 二 男孩们 开始 离开 到 这 其他 结尾 的 这
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“威格利叔叔说完，两个男孩便出发前往岛的另一端。”

[wer] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] [kept] [ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] .
where Pop Goes the Weasel kept a grocery store .
在哪里 流行音乐 去 这 黄鼠狼 保留 一个 杂货店 店铺 .

Pop Goes the Weasel 曾经在那里开过一家杂货店。

[flɑːp][gɑːt][hɪz; ɪz]['kɔːrnkɑːb] [keɪks] [fɜːrst] ,
Flop got his corncob cakes first ,
失败 得到 他的 棒子 蛋糕 第一的 ,

Flop第一个吃到了他的玉米棒蛋糕。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜːrli] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [tuː; tə] [get] ['saʊər][hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
and as Curly had to wait for the milk to get sour he said to
和 作为 卷曲 有 到 等待 为了 这 牛奶 到 得到 酸的 他 说 到
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] :
his brother :
他的 兄弟 :

柯利等着牛奶变酸的时候，对他的兄弟说：

" [naʊ] , [flɑːp] , [juː; jʊ] ['hɜːri] [bæk] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] - ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəts] ,
" Now , Flop , you hurry back with Uncle Wiggily's cabbage and carrots ,
" 现在 , 失败 , 你 匆忙 后退 和 叔叔 - 卷心菜 和 胡萝卜 ,

“弗洛普，你快点把威格利叔叔的卷心菜和胡萝卜带回来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [kʌm] [wɪð; wɪθ][maɪ]['saʊər] [mɪlk] . "
and I'll soon come with my sour milk . "
和 患病的 很快 来 和 我的 酸的 牛奶 . "

我很快就会带着我的酸奶过来。

" [wəʊnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] ? " [æskt] [flɑːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [naʊ] [kwaɪt] [dɑːrk] .
" Won't you be afraid ? " asked Flop , for the woods were now quite dark .
" 惯于 你 是 害怕的 ? " 问 失败 , 为了 这 树林 是 现在 相当 黑暗的 .

“你不害怕吗？”弗洛普问道，因为树林里现在已经很黑了。

" [ə'freɪd] !
" Afraid !
" 害怕的 !

“害怕的！

[ˌnɑːn 'sensɪklˌnəs] [noʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [bɪ'saɪdz] .
Nonsensicalness no ! " exclaimed Curly , " and a bouquet of wild flowers besides .
荒谬 不 ! " 惊呼 卷曲 , " 和 一个 花束 的 荒野 花朵 除了 .

“胡说八道？不！”柯利惊呼道，“而且还有一束野花呢。”

[rʌn] [ə'lɔːŋ] .
Run along .
跑步 沿着 .

快跑。

" [soʊ][flɑːp][ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,
" So Flop ran back toward the bungalow ,
" 所以 失败 跑 后退 朝向 这 平房 ,

于是，弗洛普跑回了小屋。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] [sed] [ðə; ði] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['saʊər] [ɪ'nʌf] ,

and	pretty	soon	Pop	Goes	the	Weasel	said	the	milk	was	sour	enough	,
和	漂亮的	很快	流行音乐	去	这	黄鼠狼	说	这	牛奶	曾是	酸的	足够的	,

没过多久，波普·戈斯·威塞尔就说牛奶已经够酸了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kɜːrli] [ɪn][ə; eɪ][peɪl] .

and	he	gave	it	to	Curly	in	a	pail	.
和	他	给予	它	到	卷曲	在	一个	桶	.

他用桶把东西给了柯利。

[θruː] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

Through	the	dark	woods	went	the	little	piggie	boy	,
通过	这	黑暗的	树林	去	这	小的	小猪	男生	,

小猪男孩穿过幽暗的森林，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd]

and	he	had	not	gone	very	far	before	he	heard	some	one	crying	,	and
和	他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	听到	一些	一	哭泣	,	和

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

a	voice	saying	:
一个	嗓音	说	:

他还没走多远，就听见有人在哭，还有一个声音说：

" [oʊ] , [dɪr] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm] [lɔːst] !

I'm	lost	!
我是	丢失的	!

我迷路了！

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][maɪ] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][maɪ]['moʊtərboʊt] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] —

I	can't	find	my	bungalow	,	and	I	can't	find	my	motorboat	,	and	I'm	afraid	—
我	不能	寻找	我的	平房	,	和	我	不能	寻找	我的	汽艇	,	和	我是	害怕的	—

['dredfəli] [ə'freɪd] ! "

dreadfully	afraid	!	"
极其糟糕	害怕的	!	"

我找不到我的小屋，也找不到我的摩托艇，我好害怕——非常害怕！

" [hɑː] ! [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? " [θɔːt] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	Ha	!	I	wonder	who	that	can	be	?	"	thought	Curly	Tail	.
"	哈	!	我	想知道	WHO	那	能	是	?	"	想法	卷曲	尾巴	.

“哈！我倒想知道那会是谁呢？”卷尾巴心想。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sker] ['kɔːrə]['dʒænit] .

"	Perhaps	it	may	be	the	bad	alligator	trying	to	scare	Cora	Janet	.
"	也许	它	可能	是	这	坏的	鳄鱼	尝试	到	吓	科拉	珍妮特	.

“或许是那只坏鳄鱼想吓唬科拉·珍妮特。”

[noʊ] , [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , " [fɔːr; fər]['kɔːrə]['dʒænit][ɪz] [daʊn] [ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] ,

No	,	that	can't	be	,	"	he	went	on	,	"	for	Cora	Janet	is	down	in	Montclair	,
不	,	那	不能	是	,	"	他	去	在	,	"	为了	科拉	珍妮特	是	向下	在	蒙特克莱尔	,

“不，那不可能，”他继续说道，“因为科拉·珍妮特在蒙特克莱尔。”

['meɪkɪŋ] ['fʌni] ['mjuːzɪk] [tjuːnz] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

making	funny	music	tunes	on	the	piano	.
制作	有趣的	音乐	曲调	在	这	钢琴	.

在钢琴上创作滑稽的音乐曲调。

" [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kraɪɪŋ] [vɔɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" Then he heard the gentle little crying voice again , and he knew it was
" 然后 他 听到 这 温和的 小的 哭泣 嗓音 再次 , 和 他 知道 它 曾是
['sʌmbɑːdi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
somebody in trouble ,
某人 在 麻烦 ,

“然后他又听到了那轻柔的哭声，他知道是有人遇到了麻烦。”

['kɜːrli] [dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Curly did , and he called out :
卷曲 做过 , 和 他 称为 出去 :

柯利照做了，他喊道：

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? "
" Who is there ? "
" WHO 是 那里 ? "

“谁在那里？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['sɒbd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" I am , " sobbed a voice .
" 我 是 , " 啜泣 一个 嗓音 .

“我是，”一个声音抽泣着说。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" And who are you ? "
" 和 WHO 是 你 ? "

你是谁?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['eθəl] [roʊz] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] .
" My name is Ethel Rose , " went on the voice , " and I am lost .
" 我的 姓名 是 埃塞尔 玫瑰 , " 去 在 这 嗓音 , " 和 我 是 丢失的 .

“我的名字叫埃塞尔·罗斯，”声音继续说道，“我迷路了。”

[oʊ] , [pliːz] [help] [ˌem 'iː] .
Oh , please help me .
哦 , 请 帮助 我 .

哦，请帮帮我。

[aɪm][soʊ][ə'freɪd] ! "
I'm so afraid ! "
我是 所以 害怕的 ! "

我好害怕!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [spoʊk] ['kɜːrli] ['breɪvli] .
" Of course , I'll help you , " spoke Curly bravely .
" 的 课程 , 患病的 帮助 你 , " 辐 卷曲 勇敢地 .

“当然，我会帮你的。”柯利勇敢地说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ['eθəl] [roʊz] ? — [ðæt] [ɪz] [tuː] [neɪmz] . "
" But why is your name Ethel Rose ? — that is two names . "
" 但 为什么 是 你的 姓名 埃塞尔 玫瑰 ? — 那 是 二 姓名 . "

“可是，你为什么叫埃塞尔·罗斯？——那是两个名字。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
" I don't know , " answered the little girl ,
" 我 不 知道 , " 回答 这 小的 女孩 ,

“我不知道，”小女孩回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] ,
and then she stepped out from the bushes where she had been crying ,
和 然后 她 步 出去 从 这 灌木丛 在哪里 她 有 到过 哭泣 ,

然后她从刚才哭泣的灌木丛中走了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪr] - [rɪŋz] [ænd; ənd][dɑːrk]
and **the** **moon** **shone** **down** **on** **her** **face** **and** **her** **ear** **-** **rings** **and** **dark**
和 这 月亮 闪耀 向下 在 她 脸 和 她 耳朵 - 戒指 和 黑暗的
[her] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [sed] :
hair **,** **and** **Curly** **said** **:**
头发 , 和 卷曲 说 :

月光洒在她的脸上、耳环上和乌黑的头发上，柯利说道：

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] ['eθəl] [roʊz] . "
" **Now** **I** **know** **why** **they** **call** **you** **Ethel** **Rose** **.** **"**
" 现在 我 知道 为什么 他们 称呼 你 埃塞尔 玫瑰 . "

现在我终于明白他们为什么叫你埃塞尔·罗斯了。

" [waɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" **Why** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 为什么 ? " 她 问 .

“为什么？”她问。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ə; eɪ][roʊz] , " [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['eθəl] [læft] .
" **Because** **you** **are** **as** **pretty** **as** **a** **rose** **,** **"** **and** **at** **that** **Ethel** **laughed** **.**
" 因为 你 是 作为 漂亮的 作为 一个 玫瑰 , " 和 在 那 埃塞尔 笑了 .

“因为你像玫瑰一样美丽，”埃塞尔听了这话笑了。

" [bʌt; bət] [kʌm] , " [went] [ɑːn] ['kɜːrli] , " [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bʌŋgəloʊ] ,
" **But** **come** **,** **"** **went** **on** **Curly** **,** **"** **I'll** **show** **you** **the** **way** **to** **our** **bungalow** **,**
" 但 来 , " 去 在 卷曲 , " 患病的 展示 你 这 方式 到 我们的 平房 ,

“来吧，”柯利继续说道，“我带你去我们的小屋。”

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
and **then** **Uncle** **Wiggily** **will** **take** **care** **of** **you** **.** **"**
和 然后 叔叔 摇摇晃晃 将要 拿 关心 的 你 . "

然后威格利叔叔会照顾你的。

" [oʊ] , [wɪl] [hiː; hi] ? " [kraɪd] ['eθəl] [roʊz] , [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] ['kɜːrli] ,
" **Oh** **,** **will** **he** **?** **"** **cried** **Ethel** **Rose** **,** **and** **so** **she** **walked** **along** **beside** **Curly** **,**
" 哦 , 将要 他 ? " 哭 埃塞尔 玫瑰 , 和 所以 她 步行 沿着 旁 卷曲 ,

“哦，他会吗？”埃塞尔·罗斯喊道，然后她就跟在柯利身边走去。

[huː] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ʌv; əv]['saʊər] [mɪlk] .
who **was** **carrying** **his** **pail** **of** **sour** **milk** **.**
WHO 曾是 携带 他的 桶 的 酸的 牛奶 .

他提着一桶酸奶。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,
And **,** **all** **of** **a** **sudden** **,** **when** **they** **were** **near** **the** **bungalow** **,**
和 , 全部 的 一个 突然 , 什么时候 他们 是 靠近 这 平房 ,

突然间，当他们走到平房附近时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] .
there **was** **a** **rustling** **in** **the** **bushes** **,** **and** **out** **jumped** **a** **big** **black** **bear** **.**
那里 曾是 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 , 和 出去 跳了起来 一个 大的 黑色的 熊 .

灌木丛里传来沙沙声，一只大黑熊从中跳了出来。

" [ɑː] , [hɑː] !
" **Ah** **,** **ha** **!**
" 啊 , 哈 !

“啊哈！”

" [ðə; ði] [ber] [kraɪd] .
" **the** **bear** **cried** **.**
" 这 熊 哭 .

熊叫了起来。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] ['kɜːrli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['eθəl]
" Now I have you Curly , and you , too , Ethel
" 现在 我 有 你 卷曲 , 和 你 , 也 , 埃塞尔

“现在我有了你，柯利，还有你，埃塞尔。”

[roʊz] !
Rose !
玫瑰 !

玫瑰!

[oʊ] , [haʊ] [naɪs] !
Oh , how nice !
哦 , 如何 好的 !

哦，真好!

[juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] ! "
You come with me and I will tell your fortune ! "
你 来 和 我 和 我 将要 告诉 你的 财富 ! "

你跟我来，我给你算命!

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [maɪ] ['fɔːrtʃən] [ɔːl'redi] , " [sed] ['eθəl] [roʊz] ,
" But I know my fortune already , " said Ethel Rose ,
" 但 我 知道 我的 财富 已经 , " 说 埃塞尔 玫瑰 ,

“但我已经知道自己的命运了，”埃塞尔·罗斯说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [berz] .
and she was just ready to cry again , for she did not like bears .
和 她 曾是 只是 准备好 到 哭 再次 , 为了 她 做过 不是 喜欢 熊 .

她又要哭了，因为她不喜欢熊。

" ['nevər] [maɪnd] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][maɪ][den] , ['enihaʊ] !
" Never mind , come along to my den , anyhow !
" 绝不 头脑 , 来 沿着 到 我的 丹 , 无论如何 !

“没关系，反正都来我家吧！”

" [grauld] [ðə; ði] [ber] .
" growled the bear .
" 咆哮 这 熊 .

“熊低吼道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [roʊst] [pɔːrk][fɔːr; fər] ['sʌpər] !
" I am going to have roast pork for supper !
" 我 是 去 到 有 烤 猪肉 为了 晚餐 !

“我晚餐要吃烤猪肉！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['eθəl] [roʊz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn]
" and he made a grab for Curly and Ethel Rose , and caught them in
" 和 他 制成 一个 抓住 为了 卷曲 和 埃塞尔 玫瑰 , 和 捕捉 他们 在
[hɪz; ɪz][bɪg] [klɔːz] .
his big claws .
他的 大的 爪子 .

“他一把抓住柯利和埃塞尔·罗斯，用他那双大爪子抓住了他们。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][peɪl] ['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] — [ðæt] [ber] [dɪd] —
And then , all at once , he saw the pail Curly was carrying — that bear did —
和 然后 , 全部 在 一次 , 他 锯 这 桶 卷曲 曾是 携带 — 那 熊 做过 —
[ænd; ənd][hiː; hi] [grauld] [aʊt] :
and he growled out :
和 他 咆哮 出去 :

然后，他突然看到了柯利提着的桶——那只熊看到了——他咆哮道：

" [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈!

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?
What have we here ?
什么 有 我们 这里 ?

这是什么?

['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [aɪl] ['ventʃər] .
Something good , I'll venture .
某物 好的 , 患病的 风险投资 .

我猜应该是件好事。

[wel] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] [fɜːrst] !
Well , I'll take that first !
出色地 , 患病的 拿 那 第一的 !

那我先拿那个!

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['kɜːrli] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ber] [tɪpt] [ʌp][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd][dræŋk]
" And before Curly could stop him the bear tipped up the pail and drank
" 和 前 卷曲 可以 停止 他 这 熊 倾斜 向上 这 桶 和 喝
['evri] [drɑːp][ʌv; əv]['saʊər] [mɪlk] [æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] !
every drop of sour milk at one mouthful !
每一个 降低 的 酸的 牛奶 在 一 一口气 !

“还没等柯利阻止他，那只熊就把桶翻过来，一口气喝光了所有酸奶！”

[ænd; ənd] [ðen] !
And then !
和 然后 !

进而!

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [waʊ] ! [wʊf] !
" Wow ! Woof !
" 哇 ! 纬 !

哇！汪!

['snɪkəri] - ['sniː] !
Snickery - snee !
窃笑 - 打喷嚏 !

嘘——喷嚏!

[bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
Bur - r - r !
伯 - r - r !

嗡嗡!

['lɛmənz] !
Lemons !
柠檬 !

柠檬!

['vɪnɪgər] !
Vinegar !
醋 !

醋!

[sɔʊrgræs] ！ " [kraɪd][ðə; ði] [ber] .
Sourgrass ! " cried the bear .
酸草 ！ " 哭 这 熊 .

“酸草！”熊喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['pʌkərd] [ʌp][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['saʊər][mɪlk] — [dʒʌst][æz; əz] [wen]
And his mouth was puckered up so from the sour milk — just as when
和 他的 嘴 曾是 皱巴巴的 向上 所以 从 这 酸的 牛奶 — 只是 作为 什么时候
[juː; jʊ] [iːt] ['lɛmənz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] — [ðæt] [ðə; ði] [ber] ['kudnt] ['oʊpən][hɪz; ɪz][dʒɔːz]
you eat lemons if you have the mumps — that the bear couldn't open his jaws
你 吃 柠檬 如果 你 有 这 腮腺炎 — 那 这 熊 不能 打开 他的 下颚
[tuː; tə] [teɪk] ['iːv(ə)n][wʌn] [baɪt] .
to take even one bite .
到 拿 甚至 一 咬 .

他的嘴巴因为喝了酸奶而撅了起来——就像得了腮腺炎吃柠檬一样——以至于这只熊张不开嘴，连一口也吃不下。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [nuː] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [kraɪd] :
And Curly knew this , so he cried :
和 卷曲 知道 这 , 所以 他 哭 :

柯利知道这一点，所以他哭了：

" [kʌm] [ɑːn] , ['eθəl] [roʊz] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [naʊ] !
" Come on , Ethel Rose , we can get away now !
" 来 在 , 埃塞尔 玫瑰 , 我们 能 得到 离开 现在 !

“来吧，埃塞尔·罗斯，我们现在可以走了！”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] !
Uncle Wiggily will save us !
叔叔 摇摇晃晃 将要 节省 我们 !

威吉利叔叔会来救我们的!

" [soʊ] ['kɜːrli] [teɪl] [helpt] ['eθəl] [roʊz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɛrz] [maʊθ] [wʌz; wəz][soʊ]
" So Curly Tail helped Ethel Rose to run away and the bear's mouth was so
" 所以 卷曲 尾巴 帮助 埃塞尔 玫瑰 到 跑步 离开 和 这 熊的 嘴 曾是 所以
['pʌkərd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['saʊər][mɪlk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk]
puckered up from the sour milk that he had to run down to the lake
皱巴巴的 向上 从 这 酸的 牛奶 那 他 有 到 跑步 向下 到 这 湖
[tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
to get a drink of water ,
到 得到 一个 喝 的 水 ,

于是卷尾熊帮助埃塞尔·罗斯逃走了，熊的嘴巴因为喝了酸奶而撅得老大，只好跑到湖边去喝水。

[ænd; ənd][soʊ] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd] ['prɪti] ['eθəl] [roʊz] [gɑːt] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd]
and so Curly Tail and pretty Ethel Rose got safely to the bungalow and
和 所以 卷曲 尾巴 和 漂亮的 埃塞尔 玫瑰 得到 安全 到 这 平房 和
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] .
away from the bear .
离开 从 这 熊 .

于是，卷尾和漂亮的埃塞尔·罗斯安全地回到了小屋，远离了熊。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [tə'naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
And that's all there is tonight , if you please .
和 那就是 全部 那里 是 今晚 , 如果 你 请 .

今晚就到这里吧。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['stɔːri] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['mɑːrʃmeloʊ] ['dʌznt] [stɪk] [ɑːn] ['eθəl] ['roʊzɪz] [her] ['rɪbən]
But the next story , in case the marshmallow doesn't stick on Ethel Rose's hair ribbon
但 这 下一个 故事 , 在 案件 这 棉花糖 不 戳 在 埃塞尔 玫瑰的 头发 丝带
,
,
,

但下一个故事，以防棉花糖没粘在埃塞尔·罗斯的发带上，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][paɪ]['leɪdi] .

and	make	a	pin	cushion	of	it	,	will	be	about	Flop	and	the	pie	lady	.
和	制作	一个	别针	软垫	的	它	,	将要	是	关于	失败	和	这	馅饼	女士	.

并把它做成针垫，故事是关于弗洛普和馅饼夫人的。

['stɔːri] ['eks 'eks]

STORY	XX
故事	xx

故事 XX

[flɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði][paɪ] ['leɪdi]

FLOP	AND	THE	PIE	LADY
失败	和	这	馅饼	女士

失败与馅饼女士

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] ,

Uncle	Wiggily	Longears	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,	and	the	two	piggie	boys	,
叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,	和	这	二	小猪	男孩们	,

和蔼可亲的老兔子威吉利·朗格斯叔叔，还有两只小猪男孩，

[flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] , [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [æt; ət]

Flop	Ear	and	Curly	Tail	,	were	sitting	on	the	porch	at	the	bungalow	at
失败	耳朵	和	卷曲	尾巴	,	是	坐着	在	这	门廊	在	这	平房	在

[ræ'kuːn] ['aɪlənd] ,

Raccoon	Island	,
狸	岛	,

耷拉耳朵和卷尾巴，正坐在浣熊岛小屋的门廊上。

[leɪk] [hoʊ'pætˌkɑːŋ] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][nekst][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɔːtəm] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [fʌn]

Lake	Hopatcong	,	wondering	what	they	could	do	next	for	their	autumn	vacation	fun
湖	霍帕特孔	,	好奇	什么	他们	可以	做	下一个	为了	他们的	秋天	假期	乐趣

.

:
.

霍帕特康湖畔的居民们正在思考，接下来他们的秋季假期可以做些什么来增添乐趣。

['kɜːrli] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['snæpʃɑːt] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['skwɜːrəl] ,

Curly	was	trying	to	take	some	snapshot	photographs	of	a	little	red	squirrel	,
卷曲	曾是	尝试	到	拿	一些	快照	照片	的	一个	小的	红色的	松鼠	,

Curly当时正试图给一只小红松鼠拍几张照片。

[huː] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kɑːt] [bedz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [laɪk] ['soʊldʒərz] ,

who	was	jumping	down	across	the	cot	beds	,	all	in	a	row	like	soldiers	,
WHO	曾是	跳	向下	穿过	这	婴儿床	床	,	全部	在	一个	排	喜欢	士兵	,

他们像士兵一样，一字排开地从折叠床上跳下来。

[ænd; ənd][flɑːp][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] .

and	Flop	was	wondering	whether	he	could	catch	any	fish	.
和	失败	曾是	好奇	无论	他	可以	抓住	任何	鱼	.

弗洛普心想，他能不能钓到鱼呢?

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Well	,	we	must	do	something	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	出色地	,	我们	必须	做	某物	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“好吧，我们必须做点什么，”威格利叔叔说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [get][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði]['regjələr] ['sʌmər] [wʌn] ,

"	It	isn't	every	day	you	boys	get	a	vacation	after	the	regular	summer	one	,
"	它	不是	每一个	天	你	男孩们	得到	一个	假期	后	这	常规的	夏天	一	,

“你们这些男孩子可不是每天都能在正常的暑假之后再放假的。”

[soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

so	you	must	enjoy	it	.	"
所以	你	必须	享受	它	.	"

所以你一定要好好享受。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] ['hædnt] [bloʊn] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [skuːl] ,

"	We	wouldn't	have	gotten	it	if	the	roof	hadn't	blown	off	our	school	,
"	我们	不会	有	获得	它	如果	这	屋顶	之前没有	吹	离开	我们的	学校	,

“如果不是学校屋顶被掀翻，我们就不会得到它了。”

" [sed] [flɑːp] , " [ænd; ənd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [hɪr] ,

"	said	Flop	,	"	and	,	as	long	as	we're	here	,
"	说	失败	,	"	和	,	作为	长的	作为	是	这里	,

“弗洛普说，‘而且，只要我们在这里，

[aɪ] [seɪ] [lets] [goʊ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['tʃesˌnʌt] . "

I	say	let's	go	off	in	the	woods	and	look	for	chestnuts	.	"
我	说	我们来吧	去	离开	在	这	树林	和	看	为了	栗子	.	"

我说，咱们去树林里找栗子吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɜːrli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] ,

"	All	right	,	"	said	Curly	,	and	they	were	just	going	to	leave	the	bungalow	,
"	全部	正确的	,	"	说	卷曲	,	和	他们	是	只是	去	到	离开	这	平房	,

“好吧，”柯利说，他们正准备离开那间平房。

[wen] , [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] — [noʊ]

when	,	all	at	once	,	there	was	a	rustling	in	the	bushes	and	out	came	—	no
什么时候	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	和	出去	来了	—	不

,

,

,

突然，灌木丛里传来一阵沙沙声，然后——不，

[nɑːt][ə; eɪ] [ber] [ɔːr][ə; eɪ] [wʊlf] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bæd] - - - ['ælɪgeɪtər] , [ðɪs] [taɪm] .

not	a	bear	or	a	wolf	,	or	even	a	bad	skillery	-	scalery	alligator	,	this	time	.
不是	一个	熊	或者	一个	狼	,	或者	甚至	一个	坏的	-	-	-	鳄鱼	,	这	时间	.

这次不是熊，也不是狼，甚至不是凶猛的鳄鱼。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['leɪdi] , [wɪð; wɪθ]['riːəl][sɔːft] , [braʊn] [her] ,

No	,	it	was	a	nice	lady	,	with	real	soft	,	brown	hair	,
不	,	它	曾是	一个	好的	女士	,	和	真实的柔软的		,	棕色的	头发	,

不，她是一位和蔼的女士，有着非常柔软的棕色头发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːliːəst] ['wɪs(ə)l] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] !

and	the	jolliest	whistle	you	ever	heard	!
和	这	最快乐的	哨	你	曾经	听到	!

还有你听过的最欢快的口哨声！

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['leɪdiz] [kʊd; kəd] ['wɪs(ə)l] ?

You	didn't	know	ladies	could	whistle	?
你	没有	知道	女士们	可以	哨	?

你不知道女士也会吹口哨吗?

[wel] , [ðɪs] [wʌn][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][piˈænoʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Well	,	this	one	could	,	and	play	the	piano	at	the	same	time	.
出色地	,	这	一	可以	,	和	玩	这	钢琴	在	这	相同的	时间	.

嗯，这个人可以，而且还能同时弹钢琴。

[aʊt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

Out	**she**	**came**	**from**	**the**	**bushes**	**,**	**and**	**she**	**said**	**:**
出去	她	来了	从	这	灌木丛	,	和	她	说	:

她从灌木丛中走出来，说道：

" [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪz] . "

"	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**I'm**	**so**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**and**	**the**	**two**	**little**	**piggie**	**boys**	**.**	**"**
"	哦	,	叔叔	摇摇晃晃	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	和	这	二	小的	小猪	男孩们	.	"

“哦，威格利叔叔，见到您和两个小猪男孩我太高兴了。”

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [pə'laɪtli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [baʊ; boʊ] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**are**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**politely**	**making**	**his**	**best**	**bow**	**,**
"	出色地	,	我们	是	高兴的	到	看	你	,	也	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	礼貌地	制作	他的	最好的	弓	,

“我们也很高兴见到你们，”威格利叔叔说着，礼貌地鞠了一躬。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][dəunt] [noʊ] [juː; jʊ] . "

"	**but**	**I'm**	**afraid**	**I**	**don't**	**know**	**you**	**.**	**"**
"	但	我是	害怕的	我	不	知道	你	.	"

“但我恐怕并不认识你。”

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][duː] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**do**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lady**	**.**
"	哦	,	是的	,	你	做	,	"	说	这	女士	.

“哦，是的，你的确有，”那位女士说道。

" [aɪ] [meɪk] [paɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [aɪl] [meɪk] [wʌn] [naʊ] . "

"	**I**	**make**	**pies**	**,**	**and**	**if**	**you**	**like**	**I'll**	**make**	**one**	**now**	**.**	**"**
"	我	制作	馅饼	,	和	如果	你	喜欢	患病的	制作	一	现在	.	"

“我会做馅饼，如果你喜欢，我现在就做一个。”

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] ? " [kraɪd] [flɑːp] .

"	**Will**	**you**	**,**	**really**	**?**	**"**	**cried**	**Flop**	**.**
"	将要	你	,	真的	?	"	哭	失败	.

“你真的会吗？”弗洛普喊道。

" [oʊ] , [aɪ] [wʊd] ['dɪrli] [lʌv] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['saʊər][mɪlk] [tʃiːz] . "

"	**Oh**	**,**	**I**	**would**	**dearly**	**love**	**an**	**apple**	**pie**	**,**	**with**	**a**	**bit**	**of**	**sour**	**milk**	**cheese**	**.**	**"**
"	哦	,	我	会	亲爱的	爱	一个	苹果	馅饼	,	和	一个	少量	的	酸的	牛奶	奶酪	.	"

“哦，我真想吃个苹果派，再加点酸奶酪。”

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] ,

"	**Then**	**you**	**shall**	**have**	**it**	**,**	**"**	**said**	**the**	**lady**	**,**
"	然后	你	将	有	它	,	"	说	这	女士	,

“那么，你就拥有它了，”那位女士说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɪld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [baɪ] ['wɪslɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] ['laɪlək] [bʊʃ] .

as	**she**	**trilled**	**out**	**a**	**little**	**tune**	**by**	**whistling**	**until**	**it**	**sounded**	**like**	**a**	**bird**	**in**	**the**	**lilac**	**bush**	**.**
作为	她	颤音	出去	一个	小的	调	经过	吹口哨	直到	它	听起来	喜欢	一个	鸟	在	这	紫丁香	衬套	.

她吹着口哨，哼起了一首小曲，听起来就像紫丁香丛中的鸟儿在鸣叫。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['enɪ] ['æplz] ?

"	**Have**	**you**	**any**	**apples**	**?**
"	有	你	任何	苹果	?

你有苹果吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['pʌkərɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər] [lɪps] .
" she asked , puckering up her lips .
" 她 问 , 皱眉 向上 她 嘴唇 .

她撅着嘴问道。

" [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .
" Yes ! " exclaimed Flop .
" 是的 ! " 惊呼 失败 .

“太棒了！”弗洛普喊道。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" Here they are !
" 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæskɪtfʊl] .
" and he brought out a basketful .
" 和 他 带来 出去 一个 满篮 .

他拿出了一篮子东西。

[ðə; ðiː] ['leɪdi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] [paɪ] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ʌp] [hɜːr; hər] [sliːvz] ,
The lady said they would make a lovely pie , so she rolled up her sleeves ,
这 女士 说 他们 会 制作 一个 迷人的 馅饼 , 所以 她 滚动 向上 她 袖子 ,

那位女士说它们能做出美味的馅饼，于是她卷起了袖子。

[ænd; ənd] [spoʊk] , ['seɪɪŋ] :
and spoke , saying :
和 辐 , 说 :

他开口说道：

" [naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
" Now , I am sorry , but I would like you all to leave the bungalow .
" 现在 , 我 是 对不起 , 但 我 会 喜欢 你 全部 到 离开 这 平房 .

“现在，很抱歉，我希望你们都离开这间平房。”

[juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] , [flɑːp] [ænd; ənd] ['kɜːrli] .
You , Uncle Wiggily , and you , also , Flop and Curly .
你 , 叔叔 摇摇晃晃 , 和 你 , 还 , 失败 和 卷曲 .

你，威格利叔叔，还有你，弗洛普和柯利。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [meɪk] ['æp(ə)l] [paɪz] [aɪ] [get] [ɔːl] - — [wɪtʃ] [miːnz] [fʌst] — [ɪf] ['eni]
For when I make apple pies I get all kerslostrated — which means fussed — if any
为了 什么时候 我 制作 苹果 馅饼 我 得到 全部 - — 哪个 方法 烦躁不安 — 如果 任何
[wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] .
one is around .
一 是 大约 .

因为我做苹果派的时候，如果有人在旁边，我就会变得非常紧张——也就是说，我会很烦躁。

[soʊ] ['kaɪndli] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [paɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
So kindly run away , and when you come back the pie will be ready for you .
所以 亲切地 跑步 离开 , 和 什么时候 你 来 后退 这 馅饼 将要 是 准备好 为了 你 .
"
"
"

所以，请你赶紧离开，等你回来的时候，馅饼已经为你准备好了。

" [ɔːl] [raɪt] ; [wiːl] [goʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" All right ; we'll go , " said Uncle Wiggily .
" 全部 正确的 ; 出色地 去 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 .

“好吧，我们走吧。”威格利叔叔说道。

" [aɪl] [goʊ] [pʊl] [maɪ] ['moʊtərboʊt] [ʌp] [ɑːn][draɪ][lænd] ,

"	I'll	go	pull	my	motorboat	up	on	dry	land	,
"	患病的	去	拉	我的	汽艇	向上	在	干燥	土地	,

“我打算把我的摩托艇拖到岸上去。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [get] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [wen] [ðə; ði] [leɪk] ['friːzɪz] [ðɪs] ['wɪntər] ,

so	it	won't	get	caught	in	the	ice	when	the	lake	freezes	this	winter	,
所以	它	惯于	得到	捕捉	在	这	冰	什么时候	这	湖	冰冻	这	冬天	,

这样它就不会在今年冬天湖面结冰时被困在冰里了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] .

and	you	boys	can	help	me	.
和	你	男孩们	能	帮助	我	.

你们几个小伙子可以帮帮我。

" [soʊ] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [help] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,

"	So	Curly	and	Flop	went	off	to	help	Uncle	Wiggily	,
"	所以	卷曲	和	失败	去	离开	到	帮助	叔叔	摇摇晃晃	,

于是，柯利和弗洛普就去帮威格利叔叔了。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪ] ['leɪdi] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] — ['stɑːrtɪd] [hɜːr; hər] ['beɪkɪŋ] .

and	the	pie	lady	—	for	such	they	called	her	—	started	her	baking	.
和	这	馅饼	女士	—	为了	这样的	他们	称为	她	—	开始	她	烘烤	.

于是，这位被人们称为“馅饼夫人”的人开始烘焙馅饼。

[ʃiː; ʃi] [piːld] [ðə; ði] ['æplz] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðə; ði] ['paɪˌkrʌst] [mɪkst]

She	peeled	the	apples	and	cut	them	up	,	and	then	she	got	the	piecrust	mixed
她	去皮	这	苹果	和	切	他们	向上	,	和	然后	她	得到	这	派皮	混合

.

:

.

她削了苹果皮，切了苹果块，然后开始拌馅饼皮。

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] .

Uncle	Wiggily	had	already	built	a	fire	so	she	did	not	have	to	do	that	.
叔叔	摇摇晃晃	有	已经	建造	一个	火	所以	她	做过	不是	有	到	做	那	.

威格利叔叔已经生好了火，所以她不用自己生火了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['hwisld] [ænd; ənd] ['hwisld] ,

And	all	the	while	she	whistled	and	whistled	,
和	全部	这	尽管	她	吹口哨	和	吹口哨	,

她一边吹着口哨，一边.....

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] [dʒʌst][tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .

until	it	made	you	feel	glad	and	happy	just	to	hear	her	.
直到	它	制成	你	感觉	高兴的	和	快乐的	只是	到	听到	她	.

直到听到她的声音，你都感到高兴和快乐。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [smeld] [ðæt] ['æp(ə)l][paɪ] ['beɪkɪŋ] — [wel] , [seɪ] !

And	when	you	smelled	that	apple	pie	baking	—	well	,	say	!
和	什么时候	你	闻起来	那	苹果	馅饼	烘烤	—	出色地	,	说	!

当你闻到苹果派烘烤的香味时——嗯，比如说！

[aɪ] ['mʌsnt] [raɪt] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɔːr] [aɪl] [wɑːnt][tuː; tə][pʊt][maɪ] ['taɪpraɪtər] [daʊn] ['selər] ,

I	mustn't	write	any	more	about	that	,	or	I'll	want	to	put	my	typewriter	down	cellar	,
我	不得	写	任何	更多的	关于	那	,	或者	患病的	想	到	放	我的	打字机	向下	地窖	,

我不能再写关于那件事了，否则我会想把打字机放到地下室去。

[ænd; ənd][goʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪdi][maɪ'self] .

and	go	out	hunting	for	the	lady	myself	.
和	去	出去	打猎	为了	这	女士	我	.

然后我自己出去寻找那位女士。

['prɪti] [suːn] [flɑːp] , [huː] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊtərboʊt] , [snɪft] [ðə; ði]
Pretty soon Flop , who was helping Uncle Wiggily with the motorboat , sniffed the
漂亮的 很快 失败 , WHO 曾是 帮助 叔叔 摇摇晃晃 和 这 汽艇 , 嗅了嗅 这
[er] ,
air ,
空气 ,

没过多久，正在帮威格利叔叔开摩托艇的弗洛普嗅了嗅空气。

[grʌntid] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ænd; ənd] [sed] :
grunted once or twice , and said :
哼哼 一次 或者 两次 , 和 说 :

他哼了一声或两声，说道：

" [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] !
" I smell something good !
" 我 闻 某物 好的 !

我闻到了好东西！

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
I guess I'll go see what it is . "
我 猜测 患病的 去 看 什么 它 是 . "

我猜我应该去看看那是什么。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɜːrli] ,
" All right , " said Curly ,
" 全部 正确的 , " 说 卷曲 ,

“好吧，”柯利说。

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['taɪərd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [boʊt]
who was quite tired from having assisted his rabbit uncle to haul up the boat
WHO 曾是 相当 疲劳的 从 拥有 协助 他的 兔子 叔叔 到 运输 向上 这 船
.
:
.

他帮着兔子叔叔把船拉上来，累得够呛。

" [aɪl] [steɪ] [hɪr] , [flɑːp] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [smel] , [brɪŋ]
" I'll stay here , Flop , and when you find the good thing that you smell , bring
" 患病的 停留 这里 , 失败 , 和 什么时候 你 寻找 这 好的 事物 那 你 闻 , 带来
[ˌem 'iː][sʌm; səm] .
me some .
我 一些 .

“我会留在这里，弗洛普，当你找到你身上散发出的那种好东西时，给我带一些来。”

" [soʊ][flɑːp] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] ['snɪfəlɪŋ] [ə'weɪ] ,
" So Flop promised , and he kept sniffling away ,
" 所以 失败 承诺 , 和 他 保留 抽泣 离开 ,

“于是弗洛普答应了，他一边抽泣一边说，”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [smel] [gruː] ['pleɪnər] [ænd; ənd] ['pleɪnər] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði]
and the lovely smell grew plainer and plainer as he moved toward the
和 这 迷人的 闻 生长 更朴素 和 更朴素 作为 他 已搬 朝向 这
['bʌŋgəloʊ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
bungalow , until he exclaimed :
平房 , 直到 他 惊呼 :

随着他走向那间平房，那股迷人的香味越来越明显，直到他惊呼道：

" [ɑː] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" Ah , I know what it is !
" 啊 , 我 知道 什么 它 是 !

“啊，我知道那是什么了！”

[ðə; ði][paɪ]['leɪdi] !
The pie lady !
这 馅饼 女士 !

派馅饼夫人!

[oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][paɪ][ɪz] [dʌn] ?
Oh , I wonder if the pie is done ?
哦 , 我 想知道 如果 这 馅饼 是 完毕 ?

哦，不知道馅饼烤好了吗?

" ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,
" Nearer and nearer he went to the bungalow , and he heard a whistle ,
" 更近 和 更近 他 去 到 这 平房 , 和 他 听到 一个 哨 ,

“他越走越近那间小屋，然后他听到了一声口哨，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][paɪ]['leɪdi] ['bʌslɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['eɪprən][ɑːn] , [ænd; ənd]
and then he saw the pie lady bustling around with a long apron on , and
和 然后 他 锯 这 馅饼 女士 繁华 大约 和 一个 长的 围裙 在 , 和
[flɑːp] [æskt] :
Flop asked :
失败 问 :

然后他看到卖馅饼的阿姨穿着长围裙忙来忙去，弗洛普问道:

" [ɪz][ðə; ði][paɪ] [dʌn] ? "
" Is the pie done ? "
" 是 这 馅饼 完毕 ? "

“馅饼烤好了吗？”

" ['ɔːlmoʊst] , ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Almost , little piggie boy , " she answered .
" 几乎 , 小的 小猪 男生 , " 她 回答 .

“差不多了，小猪仔，”她回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .
" You may wait for it to come out of the oven .
" 你 可能 等待 为了 它 到 来 出去 的 这 烤箱 .

您可以等它从烤箱里出来。

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
How old are you ? "
如何 老的 是 你 ? "

你今年多大？”

" ['sev(ə)n] , " [sed] [flɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] .
" Seven , " said Flop , and then he asked the lady .
" 七 , " 说 失败 , 和 然后 他 问 这 女士 .

“七，”弗洛普说，然后他问那位女士。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" ['mɑːrgrət] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" Margaret , " she answered .
" 玛格丽特 , " 她 回答 .

“玛格丽特，”她回答道。

" ['mɑːrgrət] [mɔːr] . "
" Margaret More . "
" 玛格丽特 更多的 . "

“玛格丽特·莫尔。”

" [mɔːr] [wʌt] ? " [æskt] [flɑːp] .
" More what ? " asked Flop .
" 更多的 什么 ? " 问 失败 .

“还要什么？”弗洛普问道。

" [mɔːr] [paɪz] , [aɪ] [ges] , " [læft] [ðə; ði] [paɪ] ['leɪdi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hwisld] [ə'gen] ,
" More pies , I guess , " laughed the pie lady as she whistled again ,
" 更多的 馅饼 , 我 猜测 , " 笑了 这 馅饼 女士 作为 她 吹口哨 再次 ,

“看来还得再来点馅饼，”卖馅饼的阿姨一边吹着口哨一边笑着说。

[ðɪs] [taɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [kə'neri] ['trɪlɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ɪts] [keɪdʒ] [ɪn]
this time just like a canary trilling when it swings at the top of its cage in
这 时间 只是 喜欢 一个 金丝雀 颤音 什么时候 它 摇摆 在 这 顶部 的 它是 笼 在
[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
the sunshine .
这 阳光 .

这一次，就像金丝雀在阳光下荡着秋千，在笼子顶上发出鸣叫一样。

['kɜːrli] [læft] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['leɪdi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [paɪ] .
Curly laughed , too , and then the lady went to the oven to take out the pie .
卷曲 笑了 , 也 , 和 然后 这 女士 去 到 这 烤箱 到 拿 出去 这 馅饼 .

Curly也笑了，然后那位女士走到烤箱旁，把馅饼拿出来。

[ænd; ənd] , [wʊd] [juː; jʊ] ['evər] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [tel] [juː; jʊ] ?
And , would you ever believe it if I didn't tell you ?
和 , 会 你 曾经 相信 它 如果 我 没有 告诉 你 ?

如果我不告诉你，你会相信吗?

[noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] .
No , I'm sure you wouldn't .
不 , 我是 当然 你 不会 .

不，我确信你不会。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [keɪm] [ə; eɪ] [bæd] ,
But , anyhow , all of a sudden , out from the bushes came a bad ,
但 , 无论如何 , 全部 的 一个 突然 , 出去 从 这 灌木丛 来了 一个 坏的 ,

但是，总之，突然间，灌木丛里窜出一个坏蛋，

['fʌzi] [oʊld] [wʊlf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , ['kraɪɪŋ] :
fuzzy old wolf , and he stood in front of the bungalow , crying :
模糊 老的 狼 , 和 他 站立 在 正面 的 这 平房 , 哭泣 :

一只毛茸茸的老狼站在平房前，哭了起来:

" [aɪ] [smel] ['æp(ə)l] [paɪz] !
" I smell apple pies !
" 我 闻 苹果 馅饼 !

我闻到了苹果派的香味!

[aɪ] [smel] ['æp(ə)l] [paɪz] !
I smell apple pies !
我 闻 苹果 馅饼 !

我闻到苹果派的香味了!

['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] !
Also a little piggie boy !
还 一个 小的 小猪 男生 !

还有一只小猪男孩!

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [lʌntʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] !
Oh , what a fine lunch I am going to have !
哦 , 什么 一个 美好的 午餐 我 是 去 到 有 !

哦，我今天午餐要吃得真丰盛啊!

" [wel] , [flɑːp][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [wɔːk] , [mʌtʃ] [les] [rʌn] ,
" **Well , Flop was so frightened that he couldn't even walk , much less run ,**
" 出色地 , 失败 曾是 所以 害怕 那 他 不能 甚至 走 , 很多 较少的 跑步 ,

“弗洛普吓坏了，连路都走不了，更别说跑了。”

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [skwiːl] , " [oʊ] [dɪr] !
and all he could do was to squeal , " Oh dear !
和 全部 他 可以 做 曾是 到 尖叫 , " 哦 亲爱的 !

他所能做的只是尖叫道：“哦，天哪！”

" [ðə; ði][paɪ]['leɪdi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
" **The pie lady heard him , and came running to the door of the bungalow .**
" 这 馅饼 女士 听到 他 , 和 来了 跑步 到 这 门 的 这 平房 .

“卖馅饼的女士听到了他的声音，跑到平房门口。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] .
" **What is the matter ? " she asked , and then she saw the wolf .**
" 什么 是 这 事情 ? " 她 问 , 和 然后 她 锯 这 狼 .

“出了什么事？”她问道，然后她看到了狼。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Oh , my ! " she exclaimed .**
" 哦 , 我的 ! " 她 惊呼 .

“哦，我的天哪！”她惊呼道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "
" **What shall I do ? "**
" 什么 将 我 做 ? "

我该怎么办？

" ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [wʊlf] , ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .
" **Nothing ! " exclaimed the wolf , sticking out his red tongue .**
" 没有什么 ! " 惊呼 这 狼 , 粘性 出去 他的 红色的 舌头 .

“什么也没有！”狼说着，伸出了它鲜红的舌头。

" [aɪl] [duː][ɔːl] [ðæts] ['nesəseri] .
" **I'll do all that's necessary .**
" 患病的 做 全部 那就是 必要的 .

我会尽一切努力。

[bʌt; bət][fɜːrst] [aɪl] [iːt] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ] ,
But first I'll eat the apple pie ,
但 第一的 患病的 吃 这 苹果 馅饼 ,

但我先要吃掉苹果派。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] ['kæri] [juː; jʊ][ænd; ənd][flɑːp] [ɔːf][tuː; tə][maɪ][den] !
and then I'll carry you and Flop off to my den !
和 然后 患病的 携带 你 和 失败 离开 到 我的 丹 !

然后我就带着你和弗洛普回我的巢穴去！

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [flɑːp] [hɜːrd] [ðæt] — [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['lʌvli] [paɪ] —
when Flop heard that — heard that the wolf was going to eat the lovely pie —
什么时候 失败 听到 那 — 听到 那 这 狼 曾是 去 到 吃 这 迷人的 馅饼 —
[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['riːəl] [breɪv] ,
he became real brave ,
他 成为 真实的 勇敢的 ,

当弗洛普听到这件事——听到狼要吃掉美味的馅饼——他变得非常勇敢。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [dɪd] .
that little piggie boy did .
那 小的 小猪 男生 做过 .

那只小猪仔做到了。

" [juː; jʊ] [ʃænt] [hæv; həv] [ðæt] [paɪ] !
" You shan't have that pie !
" 你 不会 有 那 馅饼 !

“你休想吃到那块馅饼！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðen] [ðə; ði] [wʊlf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒʌmp] ,
Then the wolf , with a big jump ,
然后 这 狼 , 和 一个 大的 跳 ,

然后，狼纵身一跃，

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪ] ['leɪdi] ,
started for the bungalow to get the pie and the pie lady ,
开始 为了 这 平房 到 得到 这 馅饼 和 这 馅饼 女士 ,

出发去平房买馅饼和卖馅饼的阿姨，

[bʌt; bət] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [flɑːp] [dɪd] ?
but what do you think Flop did ?
但 什么 做 你 思考 失败 做过 ?

但你觉得Flop做了什么?

[hiː; hi] [dʒʌst] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] [pæn] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] ['piː.lɪŋz] — [lɔːŋ] ,
He just grabbed up the pan of apple peelings — long ,
他 只是 抓住 向上 这 平底锅 的 苹果 果皮 — 长的 ,

他一把抓起那盘苹果皮——长长的，

['kɜːrlɪŋ] ['piː.lɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊlf] !
curling peelings they were — and he threw them at the wolf !
冰壶 果皮 他们 是 — 和 他 扔 他们 在 这 狼 !

那是卷曲的果皮——他把它们扔向了狼!

[raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæd] ['kriːtʃərz] [legz] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm] ,
Right at the bad creature's legs he threw them ,
正确的 在 这 坏的 生物的 腿 他 扔 他们 ,

他把它们扔向那邪恶生物的腿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['piː.lɪŋz] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊlfs] [fɜːr] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and the apple peelings tangled up in the wolf's fur and in his tail ,
和 这 苹果 果皮 纠缠不清 向上 在 这 狼的 毛皮 和 在 他的 尾巴 ,

苹果皮缠在了狼的皮毛和尾巴里，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [pɔːz] , [ænd; ənd] [hed] - ['oʊvər] - [hiːlz] [hiː; hi] [went] ,
and his legs and paws , and head - over - heels he went ,
和 他的 腿 和 爪子 , 和 头 - 超过 - 高跟鞋 他 去 ,

他的腿和爪子都动弹不得，然后他翻了个跟头。

['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [stoʊn] .
falling down on the ground and bumping his nose on a hard stone .
坠落 向下 在 这 地面 和 碰撞 他的 鼻子 在 一个 难的 石头 .

他摔倒在地，鼻子撞到了一块硬石头上。

" [oʊ] , [waʊ] !
" Oh , wow !
" 哦 , 哇 !

“哦，哇！”

[oʊ] , [woʊ] [ɪz] [ˌem ˈiː] !
Oh , woe is me !
哦 , 悲哀 是 我 !

唉，我真倒霉！

[oʊ] [tuː] - [ˈbædnəs] ! " [grauld] [ðə; ði] [wʊlf] ,
Oh too - badness ! " growled the wolf ,
哦 也 - 坏 ! " 咆哮 这 狼 ,

“哦，真可惜！”狼咆哮道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [sælv] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bʌmpt]
and he ran away to his den to get some salve to put on his bumped
和 他 跑 离开 到 他的 丹 到 得到 一些 药膏 到 放 在 他的 撞
[noʊz] ,
nose ,
鼻子 ,

于是他跑回自己的洞穴，去找些药膏涂在肿起的鼻子上。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [get] [ðə; ði] [paɪ] [ˈleɪdi] , [nɔːr] [ðə; ði] [paɪ] , [nɔːr] [flɑːp] ,
and so he didn't get the pie lady , nor the pie , nor Flop ,
和 所以 他 没有 得到 这 馅饼 女士 , 也不 这 馅饼 , 也不 失败 ,

所以他既没得到卖馅饼的女士，也没得到馅饼，更没得到弗洛普。

[ˈiːðər] , [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [ðæt] [deɪ] .
either , at least not that day .
任何一个 , 在 至少 不是 那 天 .

至少那天不是。

[ðen] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [paɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪ] [ˈleɪdi] [ˈhwisld] [ə; eɪ] [ˈnaɪsər] [sɔːŋ] [ðæn; ðən]
Then the apple pie was done , and the pie lady whistled a nicer song than
然后 这 苹果 馅饼 曾是 完毕 , 和 这 馅饼 女士 吹口哨 一个 更漂亮 歌曲 比
[ˈevər] ,
ever ,
曾经 ,

苹果派烤好了，做派的阿姨吹起了一首比以往任何时候都更动听的口哨歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [paɪ]
and **Curly** **and** **Uncle** **Wiggily** **came** **to** **the** **bungalow** **and** **they** **all** **ate** **pie**
和 卷曲 和 叔叔 摇摇晃晃 来了 到 这 平房 和 他们 全部 吃 馅饼
[ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kʊd; kəd][biː; bi] .
and **were** **as** **happy** **as** **happy** **could** **be** **.**
和 是 作为 快乐的 作为 快乐的 可以 是 .

Curly 和 Wiggily 叔叔来到了小木屋，他们一起吃了馅饼，开心极了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] , [ðə; ði] [les] [sed] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['betər] .
But **,** **as** **for** **the** **wolf** **,** **the** **less** **said** **about** **him** **the** **better** **.**
但 , 作为 为了 这 狼 , 这 较少的 说 关于 他 这 更好的 .

至于那只狼，还是少提为妙。

[soʊ][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
So **on** **the** **next** **page** **,**
所以 在 这 下一个 页 ,

那么下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [dɔːr] - [nɑːb] ['dʌznt] ['tɪk(ə)l] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [bred] - [bɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]
in **case** **the** **door** **-** **knob** **doesn't** **tickle** **the** **dining** **room** **bread** **-** **board** **and** **make** **the**
在 案件 这 门 - 旋钮 不 痒痒 这 用餐 房间 面包 - 木板 和 制作 这
['sɔːdʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brekfəst] ['oʊtmiːl] ,
sawdust **come** **out** **of** **the** **breakfast** **oatmeal** **,**
锯末 来 出去 的 这 早餐 麦片 ,

如果门把手没有碰到餐厅的砧板，导致早餐燕麦粥里的木屑掉出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒeli] .
I'll **tell** **you** **about** **the** **piggie** **boys** **and** **the** **jelly** **.**
患病的 告诉 你 关于 这 小猪 男孩们 和 这 果冻 .

我来给你讲讲小猪男孩和果冻的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
STORY **XXI**
故事 二十一

故事二十一

[ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeli]
THE **PIGGIES** **AND** **THE** **JELLY**
这 小猪 和 这 果冻

小猪和果冻

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] , [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] ,
One **day** **,** **when** **Curly** **and** **Flop** **,** **the** **two** **piggie** **boys** **,**
一 天 , 什么时候 卷曲 和 失败 , 这 二 小猪 男孩们 ,

有一天，当卷毛和弗洛普，这两只小猪男孩，

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] - ['bʌŋgəloʊ] [ɑːn] [ræ'kuːn] ['aɪlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,
had **been** **at** **Uncle** **Wiggly's** **bungalow** **on** **Raccoon** **Island** **for** **some** **days** **,**
有 到过 在 叔叔 - 平房 在 狸 岛 为了 一些 天 ,

已经在浣熊岛上威格利叔叔的小屋里待了几天了，

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
the **old** **gentleman** **rabbit** **said** **to** **them** **:**
这 老的 绅士 兔子 说 到 他们 :

那位老兔子绅士对他们说：

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [kept] [baɪ] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzəl]

" **Now** , **boys** , **I** **have** **to** **go** **down** **to** **the** **store** , **kept** **by** **Pop** **Goes** **the** **Weasle**

" 现在 , 男孩们 , 我 有 到 去 向下 到 这 店铺 , 保留 经过 流行音乐 去 这 黄鼠狼

,

,

,

“孩子们，现在我要去波普·戈斯·韦斯莱的店里了。”

[tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ænd; ənd] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

to **see** **about** **some** **butter** **and** **things** **for** **supper** **.**

到 看 关于 一些 黄油 和 事物 为了 晚餐 .

去看看有没有黄油和晚餐要用的东西。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ə'loʊn] ? "

Will **you** **be** **afraid** **to** **stay** **here** **alone** **?** **"**

将要 你 是 害怕的 到 停留 这里 独自的 ? "

你一个人待在这里会害怕吗?

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] .

" **Indeed** **we** **will** **not** **!** **"** **exclaimed** **Curly** **.**

" 的确 我们 将要 不是 ! " 惊呼 卷曲 .

“我们当然不会！”柯利喊道。

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][bæd] ['fʌzi] [wʊlf] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den]['æftər] [mɔːr] ['æp(ə)l][paɪz] ?

" **Not** **even** **if** **the** **bad** **fuzzy** **wolf** **comes** **out** **of** **his** **den** **after** **more** **apple** **pies** **?**

" 不是 甚至 如果 这 坏的 模糊 狼 来 出去 的 他的 丹 后 更多的 苹果 馅饼 ?

“就算那只毛茸茸的坏狼在吃完更多苹果派后从洞穴里出来也不行吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

" **asked** **the** **rabbit** **gentleman** **.**

" 问 这 兔子 绅士 .

“兔子先生问道。”

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .

" **Not** **even** **then** **!** **"** **exclaimed** **Flop** **.**

" 不是 甚至 然后 ! " 惊呼 失败 .

“即便如此也不行！”弗洛普喊道。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪl] [θroʊ] [mɔːr] ['æp(ə)l] ['piː.lɪŋz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

" **If** **he** **does** **,** **I'll** **throw** **more** **apple** **peelings** **at** **him** **,**

" 如果 他 做 , 患病的 扔 更多的 苹果 果皮 在 他 ,

“如果他真那么做，我就朝他扔更多苹果皮。”

[ænd; ənd] [trɪp] [hɪm; ɪm] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [bʌmps] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ə'gen] . "

and **trip** **him** **up** **so** **that** **he** **bumps** **his** **nose** **again** **.** **"**

和 旅行 他 向上 所以 那 他 颠簸 他的 鼻子 再次 . "

然后绊倒他，让他再撞到鼻子。

" [gʊd] !

" **Good** **!**

" 好的 !

“好的!

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]

" **exclaimed** **Uncle** **Wiggily** **,** **as** **he** **limped** **off** **on** **his** **red** **,** **white** **and** **blue**

" 惊呼 叔叔 摇摇晃晃 , 作为 他 跛行 离开 在 他的 红色的 , 白色的 和 蓝色的

['ruːmətɪzəm] [krʌtʃ] .

rheumatism **crutch** **.**

风湿病 拐杖 .

“威格利叔叔一边说着，一边拄着他那根红白蓝三色的风湿拐杖一瘸一拐地走了。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['æp(ə)l][paɪ]['leɪdi] [kʌmz] ['wɪslɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'gen] ,
" And if the apple pie lady comes whistling along again ,
" 和 如果 这 苹果 馅饼 女士 来 吹口哨 沿着 再次 ,

“如果那位卖苹果派的女士又吹着口哨走过来，

[get][hɜːr; hər][tuː; tə] [meɪk] [juː 'es][ə; eɪ] [pruːn] ['pʊdɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
get her to make us a prune pudding , " he said .
得到 她 到 制作 我们 一个 修剪 布丁 , " 他 说 .

“让她给我们做个西梅布丁，”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] ,
" We will , " promised the piggie boys ,
" 我们 将要 , " 承诺 这 小猪 男孩们 ,

“我们会的，”小猪男孩们承诺道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hoʊ'pætˌkɑːŋ] ['bʌŋgəloʊ] ,
and then they began to play games in front of the Lake Hopatcong bungalow ,
和 然后 他们 开始 到 玩 游戏 在 正面 的 这 湖 霍帕特孔 平房 ,

然后他们开始在霍帕特孔湖畔的小屋前玩游戏。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [went] [tuː; tə] [siː] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzəl] , [huː] [kept] [ðə; ði]['groʊsəri] [stɔːr] .
while Uncle Wiggily went to see Pop Goes the Weasle , who kept the grocery store .
尽管 叔叔 摇摇晃晃 去 到 看 流行音乐 去 这 黄鼠狼 , WHO 保留 这 杂货店 店铺 .

威格利叔叔去看望波普·戈斯·韦斯莱，他经营着一家杂货店。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [flɑːp] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .
" Well , I guess she isn't coming , " said Flop , after a while .
" 出色地 , 我 猜测 她 不是 未来 , " 说 失败 , 后 一个 尽管 .

“看来她是不来了，”弗洛普过了一会儿说道。

" [huː] ? " [æskt] ['kɜːrli] .
" Who ? " asked Curly .
" WHO ? " 问 卷曲 .

“谁？”柯利问道。

" [ðə; ði][paɪ]['leɪdi] .
" The pie lady .
" 这 馅饼 女士 .

“派馅饼女士。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
I do wish she would , for I am hungry , " and he looked at the bushes ,
我 做 希望 她 会 , 为了 我 是 饥饿的 , " 和 他 看起来 在 这 灌木丛 ,

“我真希望她能来，因为我饿了。”说着，他看向灌木丛。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['rʌs(ə)l] ,
and , all of a sudden , they began to rustle ,
和 , 全部 的 一个 突然 , 他们 开始 到 沙沙 ,

突然间，它们开始发出沙沙声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɔːr] [steɪ] [ðer; ðər] .
and the piggie boys didn't know whether to run away or stay there .
和 这 小猪 男孩们 没有 知道 无论 到 跑步 离开 或者 停留 那里 .

小猪男孩们不知道是该逃跑还是该留在那里。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ði][paɪ]['leɪdi] , " [sed] ['kɜːrli] .
" Maybe it's the pie lady , " said Curly .
" 或许 它是 这 馅饼 女士 , " 说 卷曲 .

“也许是卖馅饼的阿姨，”柯利说。

" [jes] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [its] [ðə; ði][bæd] [blæk] [ber] , " [sə'dʒestɪd] [flɑːp] .
" Yes , and maybe it's the bad black bear , " suggested Flop .
" 是的 , 和 或许 它是 这 坏的 黑色的 熊 , " 建议 失败 .

“是的，也许是那只坏黑熊，”弗洛普建议道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] !
" I'm going to run into the bungalow !
" 我是 去 到 跑步 进入 这 平房 !

“我要冲进那间平房！”

" [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd]['kɜːrli][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['fɑːloʊ] ,
" Well , he was just going to run , and Curly was going to follow ,
" 出色地 , 他 曾是 只是 去 到 跑步 , 和 卷曲 曾是 去 到 跟随 ,

“嗯，他当时就打算跑，柯利就打算跟着跑。”

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [swiːt] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [sed] :
when , all at once , a sweet gentle voice said :
什么时候 , 全部 在 一次 , 一个 甜的 温和的 嗓音 说 :

突然，一个温柔甜美的声音响起:

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪl] ['nevər][faɪnd]['eni] !
" Oh , dear , I'm sure I'll never find any !
" 哦 , 亲爱的 , 我是 当然 患病的 绝不 寻找 任何 !

“哦，天哪，我肯定永远也找不到！”

[oʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] !
Oh , and I want it so much !
哦 , 和 我 想 它 所以 很多 !

哦，我太想要它了!

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][get] ['eni] ?
I wonder where I could get any ?
我 想知道 在哪里 我 可以 得到 任何 ?

我想知道哪里可以买到?

" [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
" The two piggie boys looked , and there they saw an Indian maiden coming out
" 这 二 小猪 男孩们 看起来 , 和 那里 他们 锯 一个 印度 少女 未来 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
of the bushes .
的 这 灌木丛 .

“两个小猪男孩往外看，只见一个印第安少女从灌木丛中走了出来。”

[ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [lɔːŋ]
They knew she was an Indian maiden because her hair was in two long
他们 知道 她 曾是 一个 印度 少女 因为 她 头发 曾是 在 二 长的
[breɪdz] ,
braids ,
辫子 ,

他们知道她是印度少女，因为她的头发编成了两条长长的辫子。

['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [braʊn] [dres] [ɑːn] ,
hanging down in front of her , and she had a brown dress on ,
绞刑 向下 在 正面 的 她 , 和 她 有 一个 棕色的 裙子 在 ,

垂在她身前的，她穿着一件棕色连衣裙。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] .
and she was very beautiful , just like a picture .
和 她 曾是 非常 美丽的 , 只是 喜欢 一个 图片 .

她非常漂亮，就像一幅画一样。

" [wiː; wi] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , " ['wɪspəd] ['kɜːrli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" We needn't be afraid of her , " whispered Curly to his brother .
" 我们 不必 是 害怕的 的 她 , " 低声说道 卷曲 到 他的 兄弟 .

“我们不必害怕她，”柯利低声对他的哥哥说。

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [flɑːp] .
" No indeed , " agreed Flop .
" 不 的确 , " 同意 失败 .

“确实如此，”弗洛普同意道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
" I wonder what it is she is looking for ? "
" 我 想知道 什么 它 是 她 是 寻找 为了 ? "

“我很好奇她究竟在寻找什么？”

" ['dʒeli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] , [huː] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [æskt] .
" Jelly , " answered the Indian maiden , who heard what the piggie boy asked .
" 果冻 , " 回答 这 印度 少女 , WHO 听到 什么 这 小猪 男生 问 .

“果冻，”听到小猪男孩问话的印度少女回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv]['dʒeli] .
" I am looking for a jar of jelly .
" 我 是 寻找 为了 一个 罐 的 果冻 .

“我正在寻找一罐果冻。”

[oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] ['dʒeli] ,
Oh , I just love jelly ,
哦 , 我 只是 爱 果冻 ,

哦，我太喜欢果冻了！

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [ɪn][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [fər'get] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] !
and I haven't had any in so long that I forget how it tastes !
和 我 还没有 有 任何 在 所以 长的 那 我 忘记 如何 它 口味 !

我已经很久没吃过了，都忘了它是什么味道了！

[sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒeli] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ['eni] .
Since early morning I have been traveling looking for jelly , but I can't find any .
自从 早期的 早晨 我 有 到过 旅行 寻找 为了 果冻 , 但 我 不能 寻找 任何 .

从清晨开始我就一直在寻找果冻，但一直没找到。

[sʌm; səm][waɪld] [biːz] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] ['hʌni] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] ['dʒeli] .
Some wild bees offered me honey , but I would like jelly .
一些 荒野 蜜蜂 提供 我 蜂蜜 , 但 我 会 喜欢 果冻 .

一些野生蜜蜂给了我蜂蜜，但我想要果冻。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ?
Have you any ?
有 你 任何 ?

你有吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
" and she looked at the bungalow .
" 和 她 看起来 在 这 平房 .

她望着那栋平房。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] , " [sed] ['kɜːrli] [pə'laɪtli] .
" Why , I think we have some , " said Curly politely .
" 为什么 , 我 思考 我们 有 一些 , " 说 卷曲 礼貌地 .

“我想我们有一些，”柯利礼貌地说。

" [aɪl] [goʊ] [lʊk] !
" I'll go look !
" 患病的 去 看 !

我去看看！

" [ɪkˈskleɪmd] [flɑːp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˈkaɪndnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **exclaimed** **Flop** , **for** **they** **were** **both** **anxious** **to** **do** **some** **kindness** **for** **the**
" 惊呼 失败 , 为了 他们 是 两个都 焦虑的 到 做 一些 仁慈 为了 这
[ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] ,
Indian **maiden** ,
印度 少女 ,

“弗洛普惊呼道，因为他们俩都渴望为这位印度少女做些好事。”

[huːm] [ðeɪ] [laɪkt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .
whom **they** **liked** **as** **soon** **as** **they** **saw** **her** **.**
谁 他们 喜欢 作为 很快 作为 他们 锯 她 .

他们一见到她就喜欢上了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][waɪld] [ˈɪndiən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌmɑːntˈklɛr] ,
She **was** **not** **a** **wild** **Indian** , **you** **know** , **but** **the** **kind** **that** **lives** **in** **Montclair** ,
她 曾是 不是 一个 荒野 印度 , 你 知道 , 但 这 种类 那 生活 在 蒙特克莱尔 ,

她不是那种野蛮的印第安人，而是住在蒙特克莱尔的那种印第安人。

[ˈmeɪbi] ; [ə; eɪ] [teɪm] [wʌn] .
maybe ; **a** **tame** **one** **.**
或许 ; 一个 驯服 一 .

或许吧；一个比较温顺的。

[soʊ][flɑːp][ræn][ɪn][ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒeli][ænd; ənd] [ˈkɜːrli] [pɪkt] [ə; eɪ][naɪs]
So **Flop** **ran** **in** **the** **bungalow** **to** **look** **for** **the** **jelly** **and** **Curly** **picked** **a** **nice**
所以 失败 跑 在 这 平房 到 看 为了 这 果冻 和 卷曲 挑选 一个 好的
[bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] ,
bunch **of** **flowers** **for** **the** **Indian** **maiden** ,
束 的 花朵 为了 这 印度 少女 ,

于是，弗洛普跑进小屋去找果冻，而柯利则为那位印度少女摘了一束漂亮的鲜花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈprɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
and **she** **put** **them** **in** **her** **hair** **and** **looked** **prettier** **than** **ever** **.**
和 她 放 他们 在 她 头发 和 看起来 更漂亮 比 曾经 .

她把它们戴在头发上，看起来比以往任何时候都更漂亮了。

" [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['dʒeli] !
" **Here** **is** **the** **jelly** **!**
" 这里 是 这 果冻 !

“果冻在这里！”

" [kraɪd] [flɑːp] , [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] .
" **cried** **Flop** , **coming** **out** **with** **as** **much** **as** **he** **could** **carry** **.**
" 哭 失败 , 未来 出去 和 作为 很多 作为 他 可以 携带 .

“弗洛普喊道，尽可能地把东西都拿了出来。”

" [aɪm] [ʃʊr] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [wʊd] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I'm** **sure** **Uncle** **Wiggily** **would** **want** **you** **to** **have** **it** , " **he** **said** ,
" 我是 当然 叔叔 摇摇晃晃 会 想 你 到 有 它 , " 他 说 ,

“我相信威格利叔叔会希望你拥有它，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n][ə; eɪ] [spuːn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] [ˈdʒeli]
and **then** **he** **gave** **the** **Indian** **maiden** **a** **spoon** **and** **she** **began** **to** **eat** **jelly**
和 然后 他 给予 这 印度 少女 一个 勺子 和 她 开始 到 吃 果冻
[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .
and **was** **as** **happy** **as** **anything** **.**
和 曾是 作为 快乐的 作为 任何事物 .

然后他给了那位印度少女一把勺子，她开始吃果冻，高兴极了。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] !
" **Oh** , **that** **is** **very** **good** **!**
" 哦 , 那 是 非常 好的 !

“哦，那太好了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [juː; jʊ] ['pɪgi] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['feɪvər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [kaɪnd]
" I hope some time I can do you piggie boys a favor for being so kind
" 我 希望 一些 时间 我 能 做 你 小猪 男孩们 一个 偏爱 为了 存在 所以 种类
[tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
to me .
到 我 .

“希望以后有机会能帮帮你们这些小猪仔，感谢你们对我的友好。”

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒeli] [ʌp] — [ðæt] [ɪz] ,
" So she ate all the jelly up — that is ,
" 所以 她 吃 全部 这 果冻 向上 — 那 是 ,

所以她把所有的果冻都吃光了——也就是说，

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [əˈweɪ] , ['hævɪŋ]
all that was good for her — and she was just going away , having
全部 那 曾是 好的 为了 她 — 和 她 曾是 只是 去 离开 , 拥有
[θæŋkt] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] ,
thanked Curly and Flop ,
谢谢 卷曲 和 失败 ,

这一切对她来说都是好事——她正要离开，临走前她已经感谢了柯利和弗洛普。

[wen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ɑːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [triː] [keɪm] [ðə; ði] [bɪg] [blæk]
when all at once , on a sudden , out from behind a tree came the big black
什么时候 全部 在 一次 , 在 一个 突然 , 出去 从 在后面 一个 树 来了 这 大的 黑色的
[ber] .
bear .
熊 .

突然间，只见一头大黑熊从树后窜了出来。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] , ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [blæk] [noʊz] , [hiː; hi] [grauld]
He waved his paws in the air , and , wrinkling up his black nose , he growled
他 挥手 他的 爪子 在 这 空气 , 和 , 皱纹 向上 他的 黑色的 鼻子 , 他 咆哮
[aʊt] :
out :
出去 :

他挥舞着爪子，皱起黑色的鼻子，低声咆哮道：

" [hɑː] ! [aɪ] [smel] ['dʒeli] !
" Ha ! I smell jelly !
" 哈 ! 我 闻 果冻 !

“哈！我闻到果冻味了！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] , [tuː] , [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [maɪ] [roʊst] [pɔːrk] !
I'm going to have some , too , to eat on my roast pork !
我是 去 到 有 一些 , 也 , 到 吃 在 我的 烤 猪肉 !

我也要吃一些，配着烤猪肉吃!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['hʌŋgrəli] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] .
" and he looked hungrily at the two piggie boys .
" 和 他 看起来 饥饿地 在 这 二 小猪 男孩们 .

他贪婪地看着那两个小猪仔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [wʌz; wəz] [breɪv] .
They were both too frightened to move , but the Indian maiden was brave .
他们 是 两个都 也 害怕 到 移动 , 但 这 印度 少女 曾是 勇敢的 .

她们俩都吓得动弹不得，但那位印度少女却很勇敢。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来!

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈdʒeli] !
Give me that jelly !
给 我 那 果冻 !

把果冻给我!

" [grauld] [ænd; ənd] [ˈgrʌmbld] [ðə; ði] [ber] !
" growled and grumbled the bear !
" 咆哮 和 咕哝 这 熊 !

熊咆哮着、咕哝着!

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [ɔːf] [tuː; tə] [maɪ] [den] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [kʊk] [juː; jʊ] . "
" Then I'll take you piggie boys off to my den and make the Indian maiden cook you . "
" 然后 患病的 拿 你 小猪 男孩们 离开 到 我的 丹 和 制作 这 印度 少女 厨师 你 . "

“然后我就把你们这些小猪带到我的巢穴，让印第安姑娘把你们煮了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [sed] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [poʊkəhɑːntəs] .
" Oh , but I'll not do it ! " said the Indian maiden whose name was Pocohontas .
" 哦 , 但 患病的 不是 做 它 ! " 说 这 印度 少女 谁 姓名 曾是 宝嘉康蒂 .

:
.

“哦，但我不会这么做！”名叫波卡洪塔斯的印第安少女说道。

" [aɪ] [laɪk] [ˈkɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈdʒeli] .
" I like Curly and Flop , for they were kind to me and gave me jelly .
" 我 喜欢 卷曲 和 失败 , 为了 他们 是 种类 到 我 和 给予 我 果冻 .
"
"
"

“我喜欢柯利和弗洛普，因为它们对我很好，还给了我果冻。”

" [wel] , [ðen] , [aɪ] [wɑːnt] [ˈdʒeli] , [tuː] !
" Well , then , I want jelly , too !
" 出色地 , 然后 , 我 想 果冻 , 也 !

“那我也要果冻！”

" [grauld] [ðə; ði] [ber] .
" growled the bear .
" 咆哮 这 熊 .

“熊低吼道。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdʒeli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmeɪd(ə)n] ,
He made a jump , intending to take the jelly away from the Indian maiden ,
他 制成 一个 跳 , 意图 到 拿 这 果冻 离开 从 这 印度 少女 ,

他纵身一跃，意图从印度少女手中夺走果冻。

[bʌt; bət] [ˈkɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] [kraɪd] [aʊt] :
but Curly and Flop cried out :
但 卷曲 和 失败 哭 出去 :

但柯利和弗洛普却大声喊道:

" [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] !
" No , you don't !
" 不 , 你 不 !

“不，你没有！”

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] , [juː; jʊ][bæd] [ber] . "
Get away from here at once , you bad bear . "
得到 离开 从 这里 在 一次 , 你 坏的 熊 . "

“快离开这里，你这只坏熊！”

" [wel] , [ɪf] [aɪ][goʊ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! " [sed] [ðə; ði] [ber] .
" Well , if I go , I'll take you with me ! " said the bear .
" 出色地 , 如果 我 去 , 患病的 拿 你 和 我 ! " 说 这 熊 .

“好吧，如果我要走，我会带你一起走！”熊说。

" [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv]['dʒeli] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['pɪgi] [bɔɪz] !
" If I can't have jelly I'll have you piggie boys !
" 如果 我 不能 有 果冻 患病的 有 你 小猪 男孩们 !

“如果我得不到果冻，我就吃你们这些小猪仔！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌndər] [iːtʃ] [pɔː] .
" and he caught one of them under each paw .
" 和 他 捕捉 一 的 他们 在下面 每个 爪子 .

“他用两只爪子分别抓住了其中一个。”

" [oʊ] , [help] !
" Oh , help !
" 哦 , 帮助 !

“哦，救命！”

" [kraɪd] ['kɜːrli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [luːs] , [bʌt; bət] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] .
" cried Curly , trying to get loose , but he could not .
" 哭 卷曲 , 尝试 到 得到 松动的 , 但 他 可以 不是 .

“柯利叫了一声，试图挣脱束缚，但他做不到。”

" [seɪv] [ˌjuː 'es] !
" Save us !
" 节省 我们 !

救救我们!

[seɪv] [ˌjuː 'es] !
Save us !
节省 我们 !

救救我们!

" ['bɛgd] [flɑːp] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [spɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] .
" begged Flop , making his tail spin like a pinwheel .
" 乞求 失败 , 制作 他的 尾巴 旋转 喜欢 一个 风车 .

“弗洛普哀求道，尾巴像风车一样旋转起来。”

" [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] !
" I will save you !
" 我 将要 节省 你 !

我会救你!

" [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .
" called the Indian maiden .
" 称为 这 印度 少女 .

“被称为印度少女。”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [aɪ] [wʊd] [ʃuːt] [ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['reskjuː]

if	I	only	had	a	bow	and	arrow	I	would	shoot	the	bear	and	rescue
如果	我	仅有的	有	一个	弓	和	箭	我	会	射击	这	熊	和	救援

[ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] !

the	two	piggie	boys	!
这	二	小猪	男孩们	!

如果我有弓箭，我就会射杀那头熊，救出那两个小猪!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] .

I	know	what	I'll	do	.
我	知道	什么	患病的	做	.

我知道我该怎么做。

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][faɪnd][æn; ən] ['æroʊ] .

I'll	make	a	bow	and	find	an	arrow	.
患病的	制作	一个	弓	和	寻找	一个	箭	.

我会做一张弓，再找一支箭。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [bent] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	So	she	took	a	bent	branch	of	a	tree	for	the	bow	and	for	the
"	所以	她	采取	一个	弯曲	分支	的	一个	树	为了	这	弓	和	为了	这

[strɪŋ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [sʌm; səm] [strændz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [breɪdz] .

string	she	used	some	strands	of	her	long	braids	.
细绳	她	用过的	一些	线	的	她	长的	辫子	.

于是她取了一根弯曲的树枝做弓，用自己长长的辫子做弓弦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['niːdɪd] [æn; ən] ['æroʊ] ,

But	the	needed	an	arrow	,
但	这	需要	一个	箭	,

但他需要一支箭，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

and	all	the	while	the	bear	was	carrying	Curly	and	Flop	off	to	his	den	.
和	全部	这	尽管	这	熊	曾是	携带	卷曲	和	失败	离开	到	他的	丹	.

与此同时，熊正把柯利和弗洛普带回它的洞穴。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

"	I	know	!	"	cried	the	Indian	maiden	.
"	我	知道	!	"	哭	这	印度	少女	.

“我知道了！”印度少女喊道。

" [ə; eɪ][hæt][pɪn] !

"	A	hat	pin	!
"	一个	帽子	别针	!

“一枚帽针！”

[maɪ] ['veri] ['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] [hæt][pɪn] !

My	very	longest	and	sharpest	hat	pin	!
我的	非常	最长	和	最锋利	帽子	别针	!

我最长最尖的帽针!

[ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][æn; ən] ['æroʊ] !

That	will	do	for	an	arrow	!
那	将要	做	为了	一个	箭	!

这样的箭就够用了!

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][hæt][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

"	She	ran	to	where	she	had	left	her	hat	in	the	bushes	when	she	was	looking
"	她	跑	到	在哪里	她	有	左边	她	帽子	在	这	灌木丛	什么时候	她	曾是	寻找

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒeli] ,

for	the	jelly	,
为了	这	果冻	,

“她跑到灌木丛里，那里是她之前找果冻时把帽子落下的地方。”

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [gɑːt][ə; eɪ][hæt][pɪn] .

and	quickly	got	a	hat	pin	.
和	迅速地	得到	一个	帽子	别针	.

然后迅速找来一枚帽针。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [ber] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

This	she	shot	at	the	bear	from	her	bow	.
这	她	射击	在	这	熊	从	她	弓	.

她用弓箭射向了熊。

" [wɪz] !

"	Whizz	!
"	呼啸	!

“呼啸！

" [ˌaɪ ˈtiː] [went] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɔːft][ænd; ənd]

"	it	went	through	the	air	,	hitting	the	bear	on	the	end	of	his	soft	and
"	它	去	通过	这	空气	,	击中	这	熊	在	这	结尾	的	他的	柔软的	和

['tendər] [noʊz] .

tender	nose	.
投标	鼻子	.

“它飞过空中，击中了熊柔软而敏感的鼻子尖端。”

" [oʊ] , [waʊ] !

"	Oh	,	wow	!
"	哦	,	哇	!

“哦，哇！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [oʊ] , [woʊ] [ɪz][ˌem ˈiː] !

"	Oh	,	woe	is	me	!
"	哦	,	悲哀	是	我	!

“哦，我好悲惨啊！”

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [peɪnd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][ænd; ənd] [bæk]

"	and	his	nose	pained	him	so	that	he	dropped	Curly	and	Flop	and	back
"	和	他的	鼻子	痛苦	他	所以	那	他	掉落	卷曲	和	失败	和	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ræn][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

to	the	bungalow	ran	the	piggie	boys	as	fast	as	they	could	.
到	这	平房	跑	这	小猪	男孩们	作为	快速地	作为	他们	可以	.

“他的鼻子疼得厉害，于是他扔下了柯利和弗洛普，两个小猪男孩拼命地跑回了小屋。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [went] [ɔːf][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] ['kuːlɪŋ] [mʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,

And	the	bear	went	off	to	put	some	cooling	mud	on	his	nose	,
和	这	熊	去	离开	到	放	一些	冷却	泥	在	他的	鼻子	,

于是，熊跑去往鼻子上抹了些清凉的泥巴。

[wer] [ðə; ði][hæt][pɪn][hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] .

where	the	hat	pin	had	hit	him	.
在哪里	这	帽子	别针	有	打	他	.

帽针击中了他的地方。

[soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ber] ,

So	that's	how	the	Indian	maiden	saved	the	piggie	boys	from	the	bear	,
所以	那就是	如何	这	印度	少女	已保存	这	小猪	男孩们	从	这	熊	,

就这样，印第安少女从熊手中救出了小猪男孩们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['dʒeli][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

and	they	gave	her	more	jelly	and	thanked	her	,	and	then	,
和	他们	给予	她	更多的	果冻	和	谢谢	她	,	和	然后	,

他们又给了她一些果冻，并向她道谢，然后，

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [θɔːrn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæt][pɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] ['kærid] [ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz][noʊz] ,

using	a	long	thorn	instead	of	a	hat	pin	,	which	the	bear	carried	off	in	his	nose	,
使用	一个	长的	刺	反而	的	一个	帽子	别针	,	哪个	这	熊	携带	离开	在	他的	鼻子	,

它用一根长刺代替帽针，熊把它叼进了鼻子里带走了。

[poʊkəhɑːntəs] [went] [ɔːf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['dʒeli] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp] [went] [tuː; tə]

Pocohontas	went	off	looking	for	more	jelly	,	and	Curly	and	Flop	went	to
宝嘉康蒂	去	离开	寻找	为了	更多的	果冻	,	和	卷曲	和	失败	去	到

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

宝嘉康蒂去找更多的果冻了，而柯利和弗洛普则睡着了。

[ænd; ənd][nekst] ,

And	next	,
和	下一个	,

接下来，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] ['rædɪʃ] ['dʌznt] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm][soʊ] [ðeɪ]

in	case	the	horse	radish	doesn't	jump	over	the	oysters	and	scare	them	so	they
在	案件	这	马	萝卜	不	跳	超过	这	牡蛎	和	吓	他们	所以	他们

[fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][klæm] ['tʃaʊdər] ,

fall	into	the	clam	chowder	,
落下	进入	这	蛤	浓汤	,

万一辣根没能跳过牡蛎吓跑它们，让它们掉进蛤蜊浓汤里呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [flɑːp][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz] .

I'll	tell	you	about	Flop	and	the	marshmallows	.
患病的	告诉	你	关于	失败	和	这	棉花糖	.

我来给你讲讲弗洛普和棉花糖的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

STORY	XXII
故事	二十二

故事二十二

[flɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz]

FLOP	AND	THE	MARSHMALLOWS
失败	和	这	棉花糖

失败与棉花糖

" [bɔɪz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [tuː; tə] ['kɜːrli] [ænd; ənd]

"	Boys	,	"	said	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	,	to	Curly	and
"	男孩们	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	,	到	卷曲	和

[flɑːp] ,

Flop	,
失败	,

“孩子们，”老绅士兔子威吉利·长耳朵叔叔对柯利和弗洛普说道。

[ðə; ði] ['pɪgi] [tʃæps] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .

the	piggie	chaps	,	one	morning	.
这	小猪	小伙子们	,	一	早晨	.

一天早上，小猪们。

" [bɔɪz] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [jɔːr'selvz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "

"	Boys	,	do	you	think	you	can	get	along	by	yourselves	this	afternoon	?	"
"	男孩们	,	做	你	思考	你	能	得到	沿着	经过	你们自己	这	下午	?	"

“孩子们，你们觉得今天下午能自己搞定吗？”

" [waɪ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , " ['ænsər] ['kɜːrli] ,
" Why , I guess so , " answered Curly ,
" 为什么 , 我 猜测 所以 , " 回答 卷曲 ,

“我想也是吧，”柯利回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] [ɪn] [leɪk] [hoʊ'pætˌkɑːŋ] .
as he looked off across the beach at Raccoon Island in Lake Hopatcong .
作为 他 看起来 离开 穿过 这 海滩 在 狸 岛 在 湖 霍帕特孔 .

他眺望着霍帕特康湖浣熊岛的海滩。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ? "
" But where are you going , Uncle Wiggily ? "
" 但 在哪里 是 你 去 , 叔叔 摇摇晃晃 ? "

“可是，维吉利叔叔，你要去哪里呢？”

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɔːr] [ænd; ənd][hæv; həv]
Pop Goes the Weasel wanted me to come down to his store and have
流行音乐 去 这 黄鼠狼 通缉 我 到 来 向下 到 他的 店铺 和 有
[ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] ['æftər] ['dɪnər] ,
a game of Scotch checkers after dinner ,
一个 游戏 的 苏格兰威士忌 跳棋 后 晚餐 ,

“黄鼠狼”波普想让我晚饭后去他的店里玩一局苏格兰跳棋。

" [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] .
" said the old gentleman rabbit .
" 说 这 老的 绅士 兔子 .

“老兔子先生说道。”

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['loʊnsəm] [sɪns] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [foʊk] [went] [ə'weɪ] . "
" He says he is lonesome since all the summer folk went away . "
" 他 说道 他 是 寂寞 自从 全部 这 夏天 民间 去 离开 . "

他说自从来这里避暑的人都走了之后，他就一直很孤独。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [flɑːp] .
" Of course , we can get along all right , " spoke Flop .
" 的 课程 , 我们 能 得到 沿着 全部 正确的 , " 辐 失败 .

“当然，我们肯定能相处得很好，”弗洛普说道。

" [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ænd; ənd] , [wiːl] [duː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
" We'll have our lunch and , we'll do the dishes ,
" 出色地 有 我们的 午餐 和 , 出色地 做 这 菜肴 ,

“我们会吃午饭，然后我们会洗碗。”

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] . "
so you can go and play Scotch checkers with Pop Goes the Weasel . "
所以 你 能 去 和 玩 苏格兰威士忌 跳棋 和 流行音乐 去 这 黄鼠狼 . "

所以你可以和 Pop Goes the Weasel 一起玩苏格兰跳棋。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] ? " [æskt] ['kɜːrli] .
" But what are Scotch checkers ? " asked Curly .
" 但 什么 是 苏格兰威士忌 跳棋 ? " 问 卷曲 .

“但是苏格兰跳棋是什么呢？”柯利问道。

" [oʊ] , [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðæt] [geɪm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ,
" Oh , when you play that game , " said Uncle Wiggily ,
" 哦 , 什么时候 你 玩 那 游戏 , " 说 叔叔 摇摇晃晃 ,

“哦，当你玩那个游戏的时候，”威格利叔叔说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [ˈskɔtʃmən] [ˈstændɪŋ] [nɪr] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [kʊk] [skɑːtʃ]
" you have a nice Scotchman standing near you all the while to cook Scotch
" 你 有 一个 好的 苏格兰人 常设 靠近 你 全部 这 尽管 到 厨师 苏格兰威士忌
[skɔnz] [ˈoʊvər][ə; eɪ][hɑːt][ˈfaɪər] .
scones over a hot fire .
司康饼 超过 一个 热的 火 .

“你身边一直站着一位和蔼的苏格兰人，他会在熊熊烈火上为你烤苏格兰烤饼。”

[ænd; ənd] [skɔnz] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ; [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈpænkeɪks] , [wɪð; wɪθ][ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] [ɑːn] ,
And scones are good to eat ; something like pancakes , with maple syrup on ,
和 司康饼 是 好的 到 吃 ; 某物 喜欢 煎饼 , 和 枫 糖浆 在 ,
[ˈoʊnli] [ˈdɪfrənt] .
only different .
仅有的 不同的 .

司康饼很好吃；有点像淋了枫糖浆的煎饼，只是味道不一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [skɑːtʃ] [ˈtʃekərz] . "
It is fun to play Scotch checkers . "
它 是 乐趣 到 玩 苏格兰威士忌 跳棋 . "

玩苏格兰跳棋很有趣。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [flɑːp] .
" I should think so , " said Flop .
" 我 应该 思考 所以 , " 说 失败 .

“我也这么认为，”弗洛普说道。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [skɔnz] , [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] ! "
" And could you bring us a few scones , Uncle Wiggily ! "
" 和 可以 你 带来 我们 一个 很少 司康饼 , 叔叔 摇摇晃晃 ! "

“威格利叔叔，您能给我们带几个烤饼来吗？”

" [aɪl] [traɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ˈræbɪt] , " [ðoʊ] [pɑːp] [goʊz]
" I'll try , " said the old gentleman rabbit , " though Pop Goes
" 患病的 尝试 , " 说 这 老的 绅士 兔子 , " 尽管 流行音乐 去

“我会试试，”老兔子先生说，“虽然波普走了……”

[ðə; ði]
the
这

这

[ˈwiːzl] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] [ˈtʃekərz] .
Weasel and I are very fond of eating them when we play checkers .
黄鼠狼 和 我 是 非常 喜爱 的 吃 他们 什么时候 我们 玩 跳棋 .

我和黄鼠狼在下跳棋的时候很喜欢吃它们。

" [soʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ɑːn]
" So in the afternoon Uncle Wiggily went to visit his friend at the store on
" 所以 在 这 下午 叔叔 摇摇晃晃 去 到 访问 他的 朋友 在 这 店铺 在
[ræ'kuːn] [ˈaɪlənd] ,
Raccoon Island ,
狸 岛 ,

“于是下午，威格利叔叔去浣熊岛商店拜访他的朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [steɪd] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .
and the two piggie boys stayed home to keep house .
和 这 二 小猪 男孩们 入住 家 到 保持 房子 .

两只小猪男孩留在家里料理家务。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , [ˈkɜːrli] [sed] :
And , when they had washed the dishes , Curly said :
和 , 什么时候 他们 有 洗过 这 菜肴 , 卷曲 说 :

洗完碗后，柯利说：

" [naʊ] , [flɑːp] [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [əd'ventʃəz] .

"	Now	,	Flop	suppose	we	go	looking	for	adventures	.
"	现在	,	失败	认为	我们	去	寻找	为了	冒险	.

“现在，Flop，假设我们去寻找冒险。”

[aɪl] [goʊ][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

I'll	go	one	way	and	you	can	go	the	other	,
患病的	去	一	方式	和	你	能	去	这	其他	,

我走这条路，你走另一条路。

[ænd; ənd] [wiːl] [siː] [huː] [kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃər] [fɜːrst] . "

and	we'll	see	who	can	find	an	adventure	first	.	"
和	出色地	看	WHO	能	寻找	一个	冒险	第一的	.	"

我们拭目以待，看看谁能先找到冒险的机会。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	All	right	,	"	said	the	other	little	piggie	boy	.
"	全部	正确的	,	"	说	这	其他	小的	小猪	男生	.

“好的，”另一只小猪男孩说。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bʌŋgəloʊ] .

So	they	started	away	from	the	bungalow	.
所以	他们	开始	离开	从	这	平房	.

于是他们便离开了那间平房。

[bʌt; bət][æz; əz] ['kɜːrli] [fel] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['sɪlvən]

But	as	Curly	fell	asleep	before	he	had	gone	much	farther	than	the	Sylvan
但	作为	卷曲	跌倒	睡着了	前	他	有	已消失	很多	更远	比	这	西尔万

[weɪ] ([wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['rʌstɪk] [bentʃ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd]) [noʊ] [əd'ventʃər] ['hæpənd] [tuː; tə]

Way	(	which	is	a	nice	little	rustic	bench	on	the	island	)	no	adventure	happened	to
方式	(	哪个	是	一个	好的	小的	乡村	长椅	在	这	岛	)	不	冒险	发生	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但是，由于柯利还没走远就睡着了，他还没走出森林小径（那是岛上一个漂亮的小乡村长椅），所以他没有经历任何冒险。

[bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][flɑːp] .

But	wait	until	I	tell	you	what	happened	to	Flop	.
但	等待	直到	我	告诉	你	什么	发生	到	失败	.

但你等我告诉你Flop后来发生了什么事。

[ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn]

Off	he	started	,	and	he	had	not	gone	very	far	before	he	heard	some	one
离开	他	开始	,	和	他	有	不是	已消失	非常	远的	前	他	听到	一些	一

['kraɪɪŋ] [aʊt] :

crying	out	:
哭泣	出去	:

他出发了，没走多远就听到有人喊叫：

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

"	Oh	,	what	shall	I	do	with	them	?
"	哦	,	什么	将	我	做	和	他们	?

“哦，我该拿它们怎么办呢？”

[oʊ] , [soʊ] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] !

Oh	,	so	many	as	there	are	!
哦	,	所以	许多	作为	那里	是	!

哦，真是太多了！

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ！ "
I never can eat them all ! "
我 绝不 能 吃 他们 全部 ！ "

我永远也吃不完！

" [maɪ] ！ " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] ,
" My ! " exclaimed Flop ,
" 我的 ！ " 惊呼 失败 ,

“我的天！”弗洛普惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [ber] [huː] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pɪgi] [ɔːr]
" I wonder if that is a bad bear who has caught a whole lot of piggie or
" 我 想知道 如果 那 是 一个 坏的 熊 WHO 有 捕捉 一个 所有的 很多 的 小猪 或者
['ræbɪt] ['tʃɪldrən] ?
rabbit children ?
兔子 孩子们 ?

“我想知道那是不是一只坏熊，抓了很多小猪或小兔子？”

[huː] ['evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɑːnt] [iːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] [gʊd] .
Who ever it is can't eat them all , so it must be something extra good .
WHO 曾经 它 是 不能 吃 他们 全部 , 所以 它 必须 是 某物 额外的 好的 .

无论是谁吃的，都吃不完，所以这一定是特别好吃的东西。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
I wonder what it is ?
我 想知道 什么 它 是 ?

我想知道那是什么?

" [soʊ] [hiː; hi] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stʌmp] ,
" So he hid behind a stump ,
" 所以 他 隐藏 在后面 一个 树桩 ,

于是他躲在一截树桩后面，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [bɪt] [hiː; hi] [piːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊld] [frend] ,
and after a bit he peeked out and there he saw his old friend ,
和 后 一个 少量 他 偷看 出去 和 那里 他 锯 他的 老的 朋友 ,

过了一会儿，他偷偷往外看了一眼，看到了他的老朋友。

['lɪt(ə)l] ['kɔːrə] ['dʒænit] , [ʌv; əv] [ˌmɑːnt'klɛr] , ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] [ɪn]
little Cora Janet , of Montclair , walking around in the woods with a big box in
小的 科拉 珍妮特 , 的 蒙特克莱尔 , 步行 大约 在 这 树林 和 一个 大的 盒子 在
[hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
her arms .
她 武器 .

来自蒙特克莱尔的小科拉·珍妮特抱着一个大箱子在树林里走来走去。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [riːd] :
And on the box was a sign which read :
和 在 这 盒子 曾是 一个 符号 哪个 读 :

箱子上贴着一张告示，上面写着：

['kændi]
CANDY
糖果

糖果

" [maɪ] ['greɪʃəs] [seiks] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['lɑːliˌpɑːp] ！ " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] .
" My gracious sakes alive and some lollypops ! " exclaimed Flop .
" 我的 亲切 清酒 活 和 一些 棒棒糖 ！ " 惊呼 失败 .

“我的天哪，还活着，还有一些棒棒糖！”弗洛普惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['kændi][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

"	She	has	so	much	candy	she	doesn't	know	what	to	do	with	it	!
"	她	有	所以	很多	糖果	她	不	知道	什么	到	做	和	它	!

“她有太多糖果了，都不知道该怎么办了！”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][hɜːr; hər] ?

I	wonder	if	I	can	help	her	?
我	想知道	如果	我	能	帮助	她	?

我不知道我能不能帮到她?

" [soʊ][flɑːp] [dʒʌmpt] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] , [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [sed] ,

"	So	Flop	jumped	out	from	behind	a	bush	,	made	a	low	bow	,	and	said	,
"	所以	失败	跳了起来	出去	从	在后面	一个	衬套	,	制成	一个	低的	弓	,	和	说	,

[moʊst] [pə'laɪtli] :

most	politely	:
最多	礼貌地	:

于是，弗洛普从灌木丛后跳了出来，深深鞠了一躬，非常有礼貌地说：

" [kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] , ['kɔːrə]['dʒænit] ? "

"	Can	I	help	you	,	Cora	Janet	?	"
"	能	我	帮助	你	,	科拉	珍妮特	?	"

科拉·珍妮特，我能帮您什么吗?

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Oh	,	yes	,	you	can	!
"	哦	,	是的	,	你	能	!

“哦，是的，你可以！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] [huː] [laɪks] ['dʒeli][soʊ] [mʌtʃ] .

"	You	see	I	came	up	here	looking	for	the	Indian	Maiden	who	likes	jelly	so	much	.
"	你	看	我	来了	向上	这里	寻找	为了	这	印度	少女	WHO	点赞	果冻	所以	很多	.

“你看，我来这里是为了寻找那位非常喜欢果冻的印度少女。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['mɑːrʃmɛloʊz] ,

I	thought	I	would	give	her	some	of	my	marshmallows	,
我	想法	我	会	给	她	一些	的	我的	棉花糖	,

我想给她一些我的棉花糖。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] [bɑːks] [fʊl] - ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [iːt] .

as	I	have	a	whole	box	full	-	many	more	than	I	can	eat	.
作为	我	有	一个	所有的	盒子	满的	-	许多	更多的	比	我	能	吃	.

我有一整盒——远远超过我能吃的量。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][faɪnd][ðə; ði]['ɪndiən]['meɪd(ə)n] — [poʊkəhɑːntəs] — [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

But	I	can't	find	the	Indian	Maiden	—	Pocohontas	—	and	now	I	shall	have
但	我	不能	寻找	这	印度	少女	—	宝嘉康蒂	—	和	现在	我	将	有

[tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz] [maɪ'self] . "

to	eat	all	the	marshmallows	myself	.	"
到	吃	全部	这	棉花糖	我	.	"

但我找不到印第安少女——波卡洪塔斯——现在我只能自己吃掉所有的棉花糖了。

" [waɪ] ? " [æskt] [flɑːp] , ['kjʊriəs] [laɪk] .

"	Why	?	"	asked	Flop	,	curious	like	.
"	为什么	?	"	问	失败	,	好奇的	喜欢	.

“为什么？”弗洛普好奇地问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , " ['ænsər] ['kɔːrə]['dʒænit] , " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ber] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər]

"	Because	,	"	answered	Cora	Janet	,	"	because	there	is	a	big	bear	chasing	after
"	因为	,	"	回答	科拉	珍妮特	,	"	因为	那里	是	一个	大的	熊	追逐	后

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

“因为，”科拉·珍妮特回答说，“因为有一只大熊在追我。”

[hiː; hi] [smelz] [ðə; ði] [swiːt] ['kændi][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [iːt]

He	smells	the	sweet	candy	and	he	is	so	hungry	that	he	will	want	to	eat
他	气味	这	甜的	糖果	和	他	是	所以	饥饿的	那	他	将要	想	到	吃

[ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,

the	marshmallows	and	me	,
这	棉花糖	和	我	,

他闻到了甜甜的糖果味，他饿极了，他想吃掉棉花糖，也想吃掉我。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kændiz] [hiː; hi] [maɪt] [let][ˌem ˈiː][əˈloʊn] .

But	if	I	could	only	get	rid	of	the	candies	he	might	let	me	alone	.
但	如果	我	可以	仅有的	得到	摆脱	的	这	糖果	他	可能	让	我	独自的	.

但如果我能摆脱那些糖果，他或许就会放过我了。

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

Oh	,	what	shall	I	do	?
哦	,	什么	将	我	做	?

哦，我该怎么办?

[aɪv] ['toʊstɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['iːtn] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ]

I've	toasted	them	,	and	roasted	them	and	eaten	them	just	as	they
我已经	烤过的	他们	,	和	烤	他们	和	吃	他们	只是	作为	他们

[ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ,

are	out	of	the	box	,
是	出去	的	这	盒子	,

我烤过它们，也烤过它们，还直接从盒子里拿出来就吃了。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ber] ['tʃeɪsɪz] ['æftər]

and	put	them	in	a	cake	and	everything	,	but	still	the	bear	chases	after
和	放	他们	在	一个	蛋糕	和	一切	,	但	仍然	这	熊	追逐	后

[ˌem ˈiː] ! "

me	!	"
我	!	"

我把它们放进蛋糕里，什么都做了，但熊还是追着我!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] !

"	Of	course	I	do	!
"	的	课程	我	做	!

当然!

" ['sʌd(ə)nli] [grauld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aʊt] [pɑːpt] [ðə; ði] [ber] .

"	suddenly	growled	a	voice	in	the	bushes	and	just	then	out	popped	the	bear	.
"	突然	咆哮	一个	嗓音	在	这	灌木丛	和	只是	然后	出去	爆裂	这	熊	.

“突然，灌木丛中传来一声低沉的咆哮，紧接着，一头熊从灌木丛中窜了出来。”

[ðə; ði][hæt][pɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][noʊz][wʌz; wəz][aʊt] [naʊ] ,

The	hat	pin	which	the	Indian	maiden	had	shot	in	his	nose	was	out	now	,
这	帽子	别针	哪个	这	印度	少女	有	射击	在	他的	鼻子	曾是	出去	现在	,

印度少女射进他鼻子里的那根帽针现在已经拔出来了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

and	that	bear	was	as	angry	as	anything	.
和	那	熊	曾是	作为	生气的	作为	任何事物	.

那头熊怒不可遏。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [græb] ['kɔːrə] ['dʒænit] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [den] [aɪ] [ges] .

He	wanted	to	grab	Cora	Janet	and	take	her	off	to	his	den	I	guess	.
他	通缉	到	抓住	科拉	珍妮特	和	拿	她	离开	到	他的	丹	我	猜测	.

我猜他想抓住科拉·珍妮特，把她带到他的巢穴去。

['enihaʊ] [hiː; hi] [grauld] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] !

Anyhow	he	growled	as	angry	as	could	be	!
无论如何	他	咆哮	作为	生气的	作为	可以	是	!

总之，他怒吼起来，简直气疯了！

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] ! " [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

"	Oh	,	what	shall	I	do	!	"	called	the	little	girl	.
"	哦	,	什么	将	我	做	!	"	称为	这	小的	女孩	.

“哦，我该怎么办！”小女孩喊道。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['mɑːrʃmɛloʊz] ,

"	How	can	I	get	rid	of	all	these	marshmallows	,
"	如何	能	我	得到	摆脱	的	全部	这些	棉花糖	,

“我该如何处理这些棉花糖？”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [ber] [teɪks] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [mɔːr] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]

for	if	the	bear	takes	them	it	will	only	make	him	the	more	hungry	and
为了	如果	这	熊	需要	他们	它	将要	仅有的	制作	他	这	更多的	饥饿的	和

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] ,

then	he	will	want	to	eat	me	,
然后	他	将要	想	到	吃	我	,

因为如果熊把它们拿走，只会让它更饿，然后它就会想吃掉我。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] , [flɑːp] . "

and	you	too	,	Flop	.	"
和	你	也	,	失败	.	"

还有你，弗洛普。”

" [ðæt] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	That	must	never	be	!	"	exclaimed	the	little	piggie	boy	.
"	那	必须	绝不	是	!	"	惊呼	这	小的	小猪	男生	.

“那绝对不能发生！”小猪男孩惊呼道。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	have	it	!
我	有	它	!

我有了！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiː; wi] [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [ber] ,

"	We	will	throw	the	marshmallows	at	the	bear	,
"	我们	将要	扔	这	棉花糖	在	这	熊	,

“我们会把棉花糖扔向熊。”

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [stʌk] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt]['evər][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [ə'gen]

and	make	him	so	stuck	up	that	he	won't	want	ever	to	eat	anything	again
和	制作	他	所以	卡住	向上	那	他	惯于	想	曾经	到	吃	任何事物	再次

[ɪk'sept] ['pepər] - [hæʃ] ！ "

except	pepper	-	hash	!	"
除了	胡椒	-	哈希	！	"

让他变得傲慢自大，以后除了胡椒杂烩什么都不想吃了！”

" [gʊd] ！ " [kraɪd]['kɔːrə]['dʒænit] .

"	Good	!	"	cried	Cora	Janet	.
"	好的	！	"	哭	科拉	珍妮特	.

“好！”科拉·珍妮特喊道。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][flɑːp]['oʊpənd][ðə; ðɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['mɑːrʃmɛloʊz] .

So	she	and	Flop	opened	the	box	of	marshmallows	.
所以	她	和	失败	打开	这	盒子	的	棉花糖	.

于是她和弗洛普打开了棉花糖盒子。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ðɪ] [ber] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][græb][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

Just	then	the	bear	made	a	rush	for	them	,	intending	to	grab	them	both	in	his	big	,
只是	然后	这	熊	制成	一个	匆忙	为了	他们	,	意图	到	抓住	他们	两个都	在	他的	大的	,

就在这时，熊猛地朝他们冲过来，打算用它巨大的身体抓住他们俩。

[lɔːŋ] [klɔːz] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] .

long	claws	and	carry	them	off	to	his	den	.
长的	爪子	和	携带	他们	离开	到	他的	丹	.

用长长的爪子把它们叼回自己的巢穴。

[bʌt; bət][flɑːp] [θruː] [ə; eɪ] ['stɪki] ['mɑːrʃmeloʊ] ['kændi] ,

But	Flop	threw	a	sticky	marshmallow	candy	,
但	失败	扔	一个	黏	棉花糖	糖果	,

但弗洛普扔了一颗粘糊糊的棉花糖，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɛrz] [aɪz] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .

and	it	landed	in	one	of	the	bear's	eyes	and	stayed	there	.
和	它	登陆	在	一	的	这	熊的	眼睛	和	入住	那里	.

它落在了熊的一只眼睛里，就留在了那里。

" [oʊ] , [waʊ] ！ " [kraɪd][ðə; ðɪ] ['ʃægi] ['kriːtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [aɪ]

"	Oh	,	wow	!	"	cried	the	shaggy	creature	,	and	he	could	only	see	out	of	one	eye
"	哦	,	哇	！	"	哭	这	毛茸茸	生物	,	和	他	可以	仅有的	看	出去	的	一	眼睛

.

:
.

“哦，哇！”那毛茸茸的家伙叫道，而且它只有一只眼睛能看见东西。

[ðen] ['kɔːrə]['dʒænit] [θruː] [ə'nʌðər] ['mɑːrʃmeloʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['bɛrz] ['ʌðər] [aɪ] .

Then	Cora	Janet	threw	another	marshmallow	and	it	closed	up	the	bear's	other	eye	.
然后	科拉	珍妮特	扔	其他	棉花糖	和	它	关闭	向上	这	熊的	其他	眼睛	.

然后科拉·珍妮特又扔了一颗棉花糖，结果把熊的另一只眼睛也弄瞎了。

[ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [æt; ət][ɔːl] .

Then	he	couldn't	see	at	all	.
然后	他	不能	看	在	全部	.

然后他就完全看不见了。

" [oʊ] , [waʊ] [ə'gen] !

"	Oh	,	wow	again	!
"	哦	,	哇	再次	！

“哦，哇，又来了！”

['dʌb(ə)l] [waʊ] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [ber] .
Double wow ! " cried the bear .
双倍的 哇 ！ " 哭 这 熊 .

“哇哦！”熊喊道。

[ðen] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðem; ðəm] , [flɑːp] [ænd; ənd] ['kɔːrə] ['dʒænɪt] [tɔːst] [ðə; ði]
Then , as fast as they could throw them , Flop and Cora Janet tossed the
然后 , 作为 快速地 作为 他们 可以 扔 他们 , 失败 和 科拉 珍妮特 抛掷 这
['stɪki] ['mɑːrʃmeloʊ] ['kændiz] .
sticky marshmallow candies .
黏 棉花糖 糖果 .

然后，弗洛普和科拉·珍妮特以最快的速度扔出了粘稠的棉花糖糖果。

[ðeɪ] [stʌk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɛrz] [noʊz] [soʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] ,
They stuck up the bear's nose so he couldn't hear ,
他们 卡住 向上 这 熊的 鼻子 所以 他 不能 听到 ,

他们把东西塞进熊的鼻子里，让它听不见。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [smel] .
and got in his ears so he couldn't smell .
和 得到 在 他的 耳朵 所以 他 不能 闻 .

还进了他的耳朵，让他闻不到气味。

[oʊ] ！ [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wʊd] [juː; jʊ] !
Oh ! just listen to me , would you !
哦 ！ 只是 听 到 我 , 会 你 !

哦！你就听我说完好吗！

[aɪm] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [aɪ] [gɑːt] [ðæt] [pɑːrt] [rɔːŋ] .
I'm so excited that I got that part wrong .
我是 所以 兴奋的 那 我 得到 那 部分 错误的 .

我太高兴我把那部分搞错了。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [ðə; ði] [ber] ['kudnt] [siː] , [nɔːr] [smel] , [nɔːr] [hɪr] .
But , anyhow , the bear couldn't see , nor smell , nor hear .
但 , 无论如何 , 这 熊 不能 看 , 也不 闻 , 也不 听到 .

但是，不管怎样，熊既看不见，也闻不到，也听不见。

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['mɑːrʃmɛloʊz] [gɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['spʌndʒɪz] ,
And then more marshmallows got in his mouth , and they were like sponges ,
和 然后 更多的 棉花糖 得到 在 他的 嘴 , 和 他们 是 喜欢 海绵 ,

然后他嘴里又塞进了更多棉花糖，那些棉花糖就像海绵一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [baɪt] ['eni] [wʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [stʌk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [laɪk] [gʌm] .
and he couldn't even bite any one , for they stuck on his teeth like gum .
和 他 不能 甚至 咬 任何 一 , 为了 他们 卡住 在 他的 牙齿 喜欢 胶 .

他甚至都咬不动，因为它们像口香糖一样粘在他的牙齿上。

[ðen] [flɑːp] [sed] :
Then Flop said :
然后 失败 说 :

然后弗洛普说：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] , ['kɔːrə] ['dʒænɪt] ,
" We are safe now , Cora Janet ,
" 我们 是 安全的 现在 , 科拉 珍妮特 ,

“我们现在安全了，科拉·珍妮特。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mɑːrʃmɛloʊz] [left] [tuː; tə] [roʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [tə'naɪt] .
and we have enough marshmallows left to roast at the camp fire tonight .
和 我们 有 足够的 棉花糖 左边 到 烤 在 这 营 火 今晚 .

我们还有足够的棉花糖，今晚可以在篝火旁烤着玩。

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] .

"	And	so	they	had	.
"	和	所以	他们	有	.

“他们确实做到了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [stʌk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːft] ['mɑːrʃmeloʊ] ['kændiz] — [ɪn][hɪz; ɪz]

And	that	bear	was	so	stuck	up	with	the	soft	marshmallow	candies	—	in	his
和	那	熊	曾是	所以	卡住	向上	和	这	柔软的	棉花糖	糖果	—	在	他的

[aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd] [pɔːz] [ænd; ənd] [teɪl] [ænd; ənd][fɜːr] —

eyes	and	nose	and	mouth	and	ears	and	paws	and	tail	and	fur	—
眼睛	和	鼻子	和	嘴	和	耳朵	和	爪子	和	尾巴	和	毛皮	—

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]

that	he	had	to	go	to	sleep	in	the	lake	for	a	week	and	a	day	to
那	他	有	到	去	到	睡觉	在	这	湖	为了	一个	星期	和	一个	天	到

[get] [ðem; ðəm] [wɑːʃt] [ɔːf] .

get	them	washed	off	.
得到	他们	洗过	离开	.

那只熊的眼睛、鼻子、嘴巴、耳朵、爪子、尾巴和皮毛里都沾满了软棉花糖，以至于它不得不在湖里睡上一周零一天才能把它们洗掉。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['kɔːrə]['dʒænit][nɔːr][flɑːp] ['eni] [mɔːr] ,

So	he	didn't	bother	Cora	Janet	nor	Flop	any	more	,
所以	他	没有	打扰	科拉	珍妮特	也不	失败	任何	更多的	,

所以他不再打扰科拉·珍妮特和弗洛普了。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['kɜːrli] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [hɪr]

and	pretty	soon	Curly	awakened	and	came	back	to	the	bungalow	to	hear
和	漂亮的	很快	卷曲	觉醒	和	来了	后退	到	这	平房	到	听到

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [əd'ventʃər] .

about	his	brother's	adventure	.
关于	他的	兄弟	冒险	.

不久，柯利醒了过来，回到小屋里听哥哥讲述他的冒险经历。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] ['pleɪɪŋ] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ] [pɑːp] [goʊz]

And	Uncle	Wiggily	came	back	from	playing	Scotch	checkers	with	Pop	Goes
和	叔叔	摇摇晃晃	来了	后退	从	玩耍	苏格兰威士忌	跳棋	和	流行音乐	去

[ðə; ði] ['wiːzl] ,

The	Weasel	,
这	黄鼠狼	,

威格利叔叔和波普·戈斯·威塞尔玩完苏格兰跳棋回来了。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['hæpi] , ['iːv(ə)n]['kɔːrə]['dʒænit] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [roʊst]

and	everybody	was	happy	,	even	Cora	Janet	,	and	they	had	roast
和	大家	曾是	快乐的	,	甚至	科拉	珍妮特	,	和	他们	有	烤

['mɑːrʃmɛloʊz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

marshmallows	for	supper	.
棉花糖	为了	晚餐	.

大家都很高兴，就连科拉·珍妮特也很高兴，他们晚餐吃了烤棉花糖。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

And	on	the	next	page	,
和	在	这	下一个	页	,

下一页，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ['dʌznt] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] [ænd; ənd] [sker]

in	case	the	little	boy	across	the	street	doesn't	slide	down	the	front	steps	and	scare
在	案件	这	小的	男生	穿过	这	街道	不	滑动	向下	这	正面	步骤	和	吓

[ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːrs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɪŋks] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][aɪs] [kriːm] ,

the	milkman's	horse	so	that	it	drinks	up	all	the	ice	cream	,
这	送奶工的	马	所以	那	它	饮料	向上全部		这	冰	奶油	,

万一街对面的小男孩没有从台阶上滑下来，吓跑送奶工的马，让它把冰淇淋全喝光了呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪgi] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [fɪʃ] ,

I'll	tell	you	about	the	piggie	boys	and	the	big	fish	,
患病的	告诉	你	关于	这	小猪	男孩们	和	这	大的	鱼	,

我来给你讲讲小猪男孩和大鱼的故事吧。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhæləuˈiːn] [ˈstɔːri] .

and	it	will	be	a	Hallowe'en	story	.
和	它	将要	是	一个	万圣节	故事	.

这将是一个万圣节故事。

[ˈstɔːri] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]

STORY	XXIII
故事	二十三

故事二十三

[ðə; ði] [ˈpigiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ]

THE	PIGGIES	AND	THE	FISH
这	小猪	和	这	鱼

小猪和鱼

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhæləuˈiːn] , [ˈkɜːrli] [teɪl] ,

On	the	morning	of	the	day	when	it	was	to	be	Hallowe'en	,	Curly	Tail	,
在	这	早晨	的	这	天	什么时候	它	曾是	到	是	万圣节	,	卷曲	尾巴	,

万圣节那天早上，卷尾巴

[ænd; ənd] [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði] [tuː] [ˈpɪgi] [bɔɪz] , [əˈweɪkənd] [ɪn] [ˈʌŋk(ə)l] - [ˈbʌŋgəloʊ] ,

and	Flop	Ear	,	the	two	piggie	boys	,	awakened	in	Uncle	Wiggily's	bungalow	,
和	失败	耳朵	,	这	二	小猪	男孩们	,	觉醒	在	叔叔	-	平房	,

还有两只小猪男孩，垂耳，在威格利叔叔的小屋里醒来。

[ɑːn] [ræˈkuːn] [ˈaɪlənd] [ɪn] [leɪk] [hoʊˈpætˌkɑːŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɜːrli] [teɪl] [ˈwɪspəd] :

on	Raccoon	Island	in	Lake	Hopatcong	,	and	Curly	Tail	whispered	:
在	狸	岛	在	湖	霍帕特孔	,	和	卷曲	尾巴	低声说道	:

在霍帕特康湖的浣熊岛上，卷尾低声说道：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [laɪk] , [flɑːp] [ɪr] ? "

"	What	are	you	going	to	dress	up	like	,	Flop	Ear	?	"
"	什么	是	你	去	到	裙子	向上	喜欢	,	失败	耳朵	?	"

“你打算打扮成什么样子，耷拉耳朵？”

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪl] [meɪk] [bɪˈliːv] [aɪm] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] .

"	Oh	,	I	guess	I'll	make	believe	I'm	a	loaf	of	bread	.
"	哦	,	我	猜测	患病的	制作	相信	我是	一个	面包	的	面包	.

“哦，我想我会假装自己是一块面包。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ? "

What	are	you	going	to	be	?	"
什么	是	你	去	到	是	?	"

你想成为什么样的人？

" [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [paɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪgi] [bɔɪ] , " [aɪl] [stɪk] [ˈæplz] [ɔːl] [ˈoʊvər] [maɪˈself] ,

"	An	apple	pie	,	"	said	the	other	little	piggie	boy	,	"	I'll	stick	apples	all	over	myself	,
"	一个	苹果	馅饼	,	"	说	这	其他	小的	小猪	男生	,	"	患病的	戳	苹果	全部	超过	我	,

“苹果派，”另一只小猪说，“我要把苹果粘满全身。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [paɪ] [krʌst] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [ˈpleɪɪŋ] [ˈhæləuˈiːn]

and	some	bits	of	pie	crust	,	and	when	we	get	through	playing	Hallowe'en
和	一些	比特	的	馅饼	地壳	,	和	什么时候	我们	得到	通过	玩耍	万圣节

[wiː; wi] [kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] . "

we	can	eat	them	.	"
我们	能	吃	他们	.	"

还有一些馅饼皮，等我们玩完万圣节游戏就可以吃了。

" [faɪn] ！ " [kraɪd] ['kɜːrli] [teɪl] .
" Fine ! " cried Curly Tail .
" 美好的 ！ " 哭 卷曲 尾巴 .

“太好了！”卷尾喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [drest] [ʌp] [laɪk] [æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] ,
" I wish I was going dressed up like an ice cream cone ,
" 我 希望 我 曾是 去 穿着 向上 喜欢 一个 冰 奶油 锥体 ,

“我真希望自己能打扮成冰淇淋甜筒的样子去。”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd] [melt] [soʊ][fæst][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [fʌn] .
but then I'd melt so fast I wouldn't have any fun .
但 然后 ID 熔化 所以 快速地 我 不会 有 任何 乐趣 .

但那样的话，我很快就会融化，根本玩不下去。

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] . "
So I guess I'll be a loaf of bread . "
所以 我 猜测 患病的 是 一个 面包 的 面包 . "

所以我想我会变成一块面包。

" [ænd; ənd] [wiːl] [fuːl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [wəʊnt][wiː; wi] ? " [sed] [flɑːp] [ɪr] .
" And we'll fool Uncle Wiggily , won't we ? " said Flop Ear .
" 和 出色地 傻子 叔叔 摇摇晃晃 , 惯于 我们 ? " 说 失败 耳朵 .

“我们一定能骗过维吉利叔叔，对吧？”耷拉耳朵说道。

" [wiː; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" We surely will , " declared his brother .
" 我们 一定 将要 , " 声明 他的 兄弟 .

“我们一定会的，”他的兄弟说道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,
But if they could have looked into the next room ,
但 如果 他们 可以 有 看起来 进入 这 下一个 房间 ,

但如果他们能看到隔壁房间的情况，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
and have seen Uncle Wiggily laughing to himself , and winking his eyes ,
和 有 已见 叔叔 摇摇晃晃 笑 到 他自己 , 和 眨眼 他的 眼睛 ,

我看到威格利叔叔独自傻笑，还眨着眼睛。

[ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [ðæt] [hæd; həd] ['ruːmətɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [wel] ,
and rubbing his leg that had rheumatism in it — well ,
和 擦 他的 腿 那 有 风湿病 在 它 — 出色地 ,

他揉搓着患有风湿病的腿——嗯，

['meɪbi] [ðoʊz] ['pɪgi] [bɔɪz] ['wʊdnt] [hæv; həv] [felt] [soʊ] ['fʌni] .
maybe those piggie boys wouldn't have felt so funny .
或许 那些 小猪 男孩们 不会 有 毛毡 所以 有趣的 .

也许那些小猪男孩就不会觉得那么好笑了。

" [fuːl] [ˌem 'iː] , [eɪ] ?
" Fool me , eh ?
" 傻子 我 , 嗯 ?

“骗我吧？”

[wɪl] [ðeɪ] ? " ['wɪspəd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
Will they ? " whispered Uncle Wiggily .
将要 他们 ? " 低声说道 叔叔 摇摇晃晃 .

“他们会吗？”威格利叔叔低声问道。

" [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" We'll see about it ,
" 出色地 看 关于 它 ,

“我们拭目以待。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [əˈbaʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] [get] ['brekfəst] .

"	and	then	he	hopped	about	on	his	crutch	to	help	the	boys	get	breakfast	.
"	和	然后	他	跳跃	关于	在	他的	拐杖	到	帮助	这	男孩们	得到	早餐	.

然后他拄着拐杖蹦蹦跳跳地去帮孩子们吃早餐。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən]

"	We	must	have	all	the	good	times	we	can	,	"	said	the	old	gentleman
"	我们	必须	有	全部	这	好的	时代	我们	能	,	"	说	这	老的	绅士

['ræbɪt] ,

rabbit	,
兔子	,

“我们必须尽可能地享受美好时光，”老兔子先生说道。

" [fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði] [nuː] [ruːf] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər] [skuːl] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪˈgɪn]

"	for	soon	the	new	roof	will	be	on	your	school	and	you	will	have	to	begin
"	为了	很快	这	新的	屋顶	将要	是	在	你的	学校	和	你	将要	有	到	开始

['stʌdiɪŋ] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] [əˈgen] .

studying	your	lessons	again	.
学习	你的	课程	再次	.

“不久之后，你们学校的新屋顶就要盖好了，你们又要开始重新学习了。”

[biː; bi] ['hæpi] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] , [fɔːr; fər] [suːn] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [flai][ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [wɪl] [kʌm] ,

Be	happy	while	you're	here	,	for	soon	the	snow	will	fly	and	the	ice	will	come	,
是	快乐的	尽管	你是	这里	,	为了	很快	这	雪	将要	飞	和	这	冰	将要	来	,

趁你在这里的时候好好享受吧，因为很快就会下雪结冰了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] . "

and	we	will	have	to	go	away	from	the	lake	.	"
和	我们	将要	有	到	去	离开	从	这	湖	.	"

我们将不得不离开湖边。

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [sed] ['kɜːrli] [teɪl] ,

"	Oh	,	we're	going	to	have	a	good	time	,	Uncle	Wiggily	,	"	said	Curly	Tail	,
"	哦	,	是	去	到	有	一个	好的	时间	,	叔叔	摇摇晃晃	,	"	说	卷曲	尾巴	,

“哦，我们会玩得很开心的，维格利叔叔，”卷尾说道。

[ɔːr] ['kɜːrli] , [æz; əz][aɪ]['ɔːf(ə)n][kɔːl][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

or	Curly	,	as	I	often	call	him	for	short	,	and	then	he	looked	at	his
或者	卷曲	,	作为	我	经常	称呼	他	为了	短的	,	和	然后	他	看起来	在	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

或者像我经常叫他的那样，叫他“卷毛”，然后他看了看他的兄弟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	they	both	laughed	and	pretended	it	wasn't	anything	at	all	.
和	他们	两个都	笑了	和	假装	它	不是	任何事物	在	全部	.

他们俩都笑了，假装什么事都没发生。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [nuː] ['betər] .

But	Uncle	Wiggily	knew	better	.
但	叔叔	摇摇晃晃	知道	更好的	.

但威格利叔叔却心知肚明。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , ['æftər] ['brekfəst] ,

"	Well	,	"	said	the	old	gentleman	rabbit	,	after	breakfast	,
"	出色地	,	"	说	这	老的	绅士	兔子	,	后	早餐	,

“嗯，”老兔子先生早餐后说道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] .

"	I	guess	I'll	go	down	and	play	Scotch	checkers	with	Pop	Goes	the	Weasel	.
"	我	猜测	患病的	去	向下	和	玩	苏格兰威士忌	跳棋	和	流行音乐	去	这	黄鼠狼	.

“我想我会下去和波普·戈斯·威塞尔一起玩苏格兰跳棋。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] ,

You	boys	can	stay	here	,
你	男孩们	能	停留	这里	,

你们几个小伙子可以留在这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][bæd]['ælɪgeɪtər][ɔːr][ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks][traɪz][tuː; tə][get][juː; jʊ] , [dʒʌst][kɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

but	if	the	bad	alligator	or	the	fuzzy	fox	tries	to	get	you	,	just	call	for	me	.
但	如果	这	坏的	鳄鱼	或者	这	模糊	狐狸	尝试	到	得到	你	,	只是	称呼	为了	我	.

"

"

"

但如果那只坏鳄鱼或那只毛茸茸的狐狸想抓你，就叫我过来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['kɜːrli] [teɪl] ,

"	All	right	,	"	said	Curly	Tail	,
"	全部	正确的	,	"	说	卷曲	尾巴	,

“好吧，”卷尾说道。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə]

and	when	his	uncle	was	out	of	sight	he	and	his	brother	began	to
和	什么时候	他的	叔叔	曾是	出去	的	视线	他	和	他的	兄弟	开始	到

[dres] [ʌp][fɔːr; fər] - ,

dress	up	for	Hollowe'en	,
裙子	向上	为了	-	,

趁着叔叔不在，他和哥哥开始打扮过万圣节。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ['evriwʌn] [pʊts][ɑːn] [fɔːls] ['feɪsɪz][juː; jʊ] [noʊ] .

which	is	the	night	everyone	puts	on	false	faces	you	know	.
哪个	是	这	夜晚	每个人	放置	在	错误的	面孔	你	知道	.

你知道，那天晚上大家都会戴上虚伪的面具。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['flaʊər] [peɪst] , ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ['ʃʊgər] ,

One	of	the	piggie	boys	made	a	lot	of	flour	paste	,	colored	with	brown	sugar	,
一	的	这	小猪	男孩们	制成	一个	很多	的	面粉	粘贴	,	有色	和	棕色的	糖	,

其中一只小猪用面糊做了很多面团，并用红糖调成了颜色。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] .

and	that	was	to	fix	him	so	he	would	look	like	a	loaf	of	bread	.
和	那	曾是	到	使固定	他	所以	他	会	看	喜欢	一个	面包	的	面包	.

目的是把他整容成面包的样子。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [meɪd] [hɪm'self] [lʊk] [laɪk][æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] .

And	Flop	Ear	made	himself	look	like	an	apple	pie	.
和	失败	耳朵	制成	他自己	看	喜欢	一个	苹果	馅饼	.

而“垂耳”把自己弄得像个苹果派。

" [naʊ] , [wiːl] [dʒʌst] ['præktɪs] , ['redi] [fɔːr; fər] [tə'naɪt] , [wen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fuːl] ['ʌŋk(ə)l]

"	Now	,	we'll	just	practice	,	ready	for	tonight	,	when	we're	going	to	fool	Uncle
"	现在	,	出色地	只是	实践	,	准备好	为了	今晚	,	什么时候	是	去	到	傻子	叔叔

['wɪgɪli] ,

Wiggily	,
摇摇晃晃	,

“现在，我们先练习一下，为今晚做准备，我们要好好戏弄一下威格利叔叔。”

" [sed] ['kɜːrli] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , ['hævɪŋ] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] .

"	said	Curly	Tail	,	and	they	did	,	having	lots	of	fun	.
"	说	卷曲	尾巴	,	和	他们	做过	,	拥有	很多	的	乐趣	.

“卷尾巴说道，”他们照做了，玩得非常开心。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈwɪgɪli] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [pleɪd] [skɑːtʃ] [ˈtʃekərz]

Just	before	supper	Uncle	Wiggily	came	home	from	having	played	Scotch	checkers
只是	前	晚餐	叔叔	摇摇晃晃	来了	家	从	拥有	玩	苏格兰威士忌	跳棋

[wɪð; wɪθ] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] [ˈwiːzl] .

with	Pop	Goes	the	Weasel	.
和	流行音乐	去	这	黄鼠狼	.

晚饭前，威格利叔叔和波普·戈斯·威塞尔玩完苏格兰跳棋回来了。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] ,

The	old	gentleman	had	something	under	his	coat	,
这	老的	绅士	有	某物	在下面	他的	外套	,

老先生外套下面藏着东西，

[bʌt; bət] [wen] [ˈkɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd] [flɑːp] [ɪr] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [læft]

but	when	Curly	Tail	and	Flop	Ear	asked	him	what	it	was	he	only	laughed
但	什么时候	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	问	他	什么	它	曾是	他	仅有的	笑了

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

但当卷尾和耷拉耳朵问他那是什么时，他只是笑着说：

" [oʊ] , [juːl] [suːn] [siː] !

"	Oh	,	you'll	soon	see	!
"	哦	,	你会	很快	看	!

“哦，你很快就会看到了！”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [ˈprɪti] [dɑːrk] ,

"	Well	,	it	got	pretty	dark	,
"	出色地	,	它	得到	漂亮的	黑暗的	,

“嗯，天色变得很暗了。”

[ænd; ənd] [ˈkɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

and	Curly	Tail	and	his	brother	thought	it	was	time	for	them	to
和	卷曲	尾巴	和	他的	兄弟	想法	它	曾是	时间	为了	他们	到

[dres] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈʌŋk(ə)l] .

dress	up	and	play	a	trick	on	their	uncle	.
裙子	向上	和	玩	一个	诡计	在	他们的	叔叔	.

卷尾和他的兄弟觉得是时候打扮一番，捉弄一下他们的叔叔了。

[soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [fɔːls] [ˈfeɪsɪz] ,

So	they	took	their	false	faces	,
所以	他们	采取	他们的	错误的	面孔	,

于是他们戴上了假面具。

[wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈbʌtərd] [bred] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] ,

one	like	a	lump	of	buttered	bread	and	the	other	like	a	piece	of	cheese	,
一	喜欢	一个	块	的	涂黄油的	面包	和	这	其他	喜欢	一个	片	的	奶酪	,

一个像涂了黄油的面包块，另一个像一块奶酪。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [dres] .

and	went	out	in	the	woods	to	dress	.
和	去	出去	在	这	树林	到	裙子	.

然后走到树林里去换衣服。

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] [dɔːr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈʌŋk(ə)l]

They	intended	to	come	and	knock	on	the	bungalow	door	and	see	what	Uncle
他们	故意的	到	来	和	敲	在	这	平房	门	和	看	什么	叔叔

['wɪgɪli] [wʊd] [duː] [ænd; ənd] [seɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

Wiggily	would	do	and	say	when	he	saw	them	.
摇摇晃晃	会	做	和	说	什么时候	他	锯	他们	.

他们打算来敲敲平房的门，看看威格利叔叔看到他们会做什么、说什么。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['redi] , [ænd; ənd] , ['riːəli] , [ɪf] [aɪ][duː] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

Pretty	**soon**	**they**	**were**	**both**	**ready**	**,**	**and**	**,**	**really**	**,**	**if**	**I**	**do**	**say**	**it**	**myself**	**,**
漂亮的	很快	他们	是	两个都	准备好	,	和	,	真的	,	如果	我	做	说	它	我	,

很快他们俩都准备好了，而且，说真的，如果我自己这么说的话，

['kɜːrli] [teɪl] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ten] - [sent] [loʊf] , [wɪð; wɪθ]['flaʊər][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌtnhoʊl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

Curly	**Tail**	**looked**	**just**	**like**	**a**	**ten**	**-**	**cent**	**loaf**	**,**	**with**	**flour**	**in**	**his**	**buttonhole**	**and**	**all**	**that**	**,**
卷曲	尾巴	看起来	只是	喜欢	一个	十	-	中心	面包	,	和	面粉	在	他的	纽扣孔	和	全部	那	,

卷尾看起来就像一块十美分的面包，连纽扣孔里都沾满了面粉。

['oʊnli][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['bʌtər] [ɑːn] , [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['griːsi] .

only	**he**	**didn't**	**have**	**any**	**real**	**butter**	**on**	**,**	**as**	**that**	**was**	**so**	**greasy**	**.**
仅有的	他	没有	有	任何	真实的	黄油	在	,	作为	那	曾是	所以	腻	.

只是他脸上没抹真正的黄油，因为黄油太油腻了。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] , [ɔːr][flɑːp] , [ɔːr] ['flɑːpi] , [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ,

And	**Flop**	**Ear**	**,**	**or**	**Flop**	**,**	**or**	**Floppy**	**,**	**for**	**short**	**,**
和	失败	耳朵	,	或者	失败	,	或者	软盘	,	为了	短的	,

还有一只耷拉着耳朵的，简称耷拉着，或者叫它“耷拉耳朵”或“耷拉着耳朵”。

[lʊkt] [tuː] [kjuːt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst][ɪg'zæktli] [laɪk] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ] ,

looked	**too**	**cute**	**for**	**anything**	**—**	**just**	**exactly**	**like**	**an**	**apple**	**pie**	**,**
看起来	也	可爱的	为了	任何事物	—	只是	确切地	喜欢	一个	苹果	馅饼	,

看起来可爱极了——简直就像一个苹果派。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [tʃiːz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['toʊstɪŋ] [fɔːrk] .

and	**he**	**even**	**carried**	**a**	**bit**	**of**	**cheese**	**to**	**go**	**with**	**it**	**,**	**and**	**a**	**toasting**	**fork**	**.**
和	他	甚至	携带	一个	少量	的	奶酪	到	去	和	它	,	和	一个	祝酒	叉	.

他还带了一点奶酪来搭配，以及一把烤面包的叉子。

" [naʊ] , [wiːl] [fuːl] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [ðeɪ] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .

"	**Now**	**,**	**we'll**	**fool**	**Uncle**	**Wiggily**	**,**	**"**	**they**	**said**	**,**	**as**	**they**	**started**	**for**	**the**	**bungalow**	**.**
"	现在	,	出色地	傻子	叔叔	摇摇晃晃	,	"	他们	说	,	作为	他们	开始	为了	这	平房	.

“现在，我们要去捉弄一下威格利叔叔，”他们一边说着，一边向平房走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

But	**they**	**didn't**	**know**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**the**	**rabbit**	**gentleman**	**.**
但	他们	没有	知道	什么	有	发生	到	这	兔子	绅士	.

但他们不知道那位兔子绅士发生了什么事。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] , [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

They	**hadn't**	**gone**	**very**	**far**	**before**	**,**	**out**	**in**	**a**	**boat**	**on**	**the**	**lake**	**,**
他们	之前没有	已消失	非常	远的	前	,	出去	在	一个	船	在	这	湖	,

他们之前也没走远过，只是乘船在湖上游览过。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

not	**far**	**from**	**shore**	**,**	**they**	**heard**	**a**	**voice**	**calling**	**:**
不是	远的	从	支撑	,	他们	听到	一个	嗓音	呼叫	:

离岸不远的地方，他们听到一个声音在呼喊：

" [oʊ] , [help] !

"	**Oh**	**,**	**help**	**!**
"	哦	,	帮助	!

“哦，救命！”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

['hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [get] [hɪm; ɪm][ɪn] , [ænd; ənd]
He's such a big one that I can't get him in , and
他是 这样的 一个 大的 一 那 我 不能 得到 他 在 , 和

他块头太大了，我根本没法把他弄进去。

['pəːsivəl] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] !
Percival has fallen overboard !
珀西瓦尔 有 倒下 落水 !

珀西瓦尔掉进水里了!

[help] !
Help !
帮助 !

帮助!

[help] ! "
Help ! "
帮助 ! "

帮助! ”

" [maɪ] ['gʊdnəs] !
" My goodness !
" 我的 善良 !

我的天哪!

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['kɜːrli] [teɪl] , [ɪn] [sər'praɪz] .
What's that ? " asked Curly Tail , in surprise .
是什么 那 ? " 问 卷曲 尾巴 , 在 惊喜 .

“那是什么？”卷尾惊讶地问道。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .
" Some one must be in trouble , " said Flop Ear .
" 一些 一 必须 是 在 麻烦 , " 说 失败 耳朵 .

“肯定有人遇到麻烦了，”耷拉耳朵说道。

" [lets] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" Let's see who it is . "
" 我们来吧 看 WHO 它 是 . "

“让我们看看是谁。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][bæd] - - - ['ælɪgeɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌmps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
" But it might be the bad skillery - scalery alligator , with the lumps on his tail ,
" 但 它 可能 是 这 坏的 - - - 鳄鱼 , 和 这 肿块 在 他的 尾巴 ,

“但它也可能是那只尾巴上有肿块的、身形丑陋的鳄鱼。”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪgi] [bɔɪ] .
" said the other piggie boy .
" 说 这 其他 小猪 男生 .

“另一个小猪男孩说道。”

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [lʊkt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,
Then Flop Ear looked out on the lake ,
然后 失败 耳朵 看起来 出去 在 这 湖 ,

然后，耷拉着耳朵望向湖面。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

where	it	was	all	lighted	by	the	moon	and	he	said	:
在哪里	它	曾是	全部	照明	经过	这	月亮	和	他	说	:

那里月光皎洁，他说：

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ][boʊt] .

"	I	see	a	lady	in	a	boat	.
"	我	看	一个	女士	在	一个	船	.

我看到一位女士在船上。

['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][juː 'es] .

Surely	she	would	not	harm	us	.
一定	她	会	不是	伤害	我们	.

她肯定不会伤害我们。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv] ['pəːsivəl] — [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [miːn] [ðə; ði][oʊld]['sɜːrkəs][dɔːg] !

And	she	spoke	of	Percival	—	she	must	mean	the	old	circus	dog	!
和	她	辐	的	珀西瓦尔	—	她	必须	意思是	这	老的	马戏团	狗	!

她提到了珀西瓦尔——她指的一定是那条老马戏团狗！

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ! "

I	am	going	to	see	what	is	the	matter	!	"
我	是	去	到	看	什么	是	这	事情	!	"

我去看看出了什么事！

" ['betər] [nɑːt] !

"	Better	not	!
"	更好的	不是	!

最好不要！

['meɪbi] [its] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [juː 'es] !

Maybe	it's	a	trick	to	catch	us	!
或许	它是	一个	诡计	到	抓住	我们	!

也许这是个陷阱，想抓住我们！

" [sed] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	said	Curly	Tail	.
"	说	卷曲	尾巴	.

“卷尾巴说道。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ]['leɪdi][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [kɔːld] [ə'gen] : " [oʊ] [help] !

But	just	then	a	lady	on	the	lake	called	again	:	"	Oh	help	!
但	只是	然后	一个	女士	在	这	湖	称为	再次	:	"	哦	帮助	!

但就在这时，湖上的一位女士又喊道：“哦，救命啊！”

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [get][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,

He	is	such	a	big	one	that	I	can't	get	him	into	the	boat	,
他	是	这样的	一个	大的	一	那	我	不能	得到	他	进入	这	船	,

他个头太大了，我根本没法把他弄进船里。

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['oʊvərbɔːrd] !

and	Percival	has	fallen	overboard	!
和	珀西瓦尔	有	倒下	落水	!

珀西瓦尔掉进水里了！

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['splæʃɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

"	Then	there	was	a	great	splashing	,	and	a	rustling	in	the	bushes	and
"	然后	那里	曾是	一个	伟大的	溅起水花	,	和	一个	沙沙声	在	这	灌木丛	和

“然后传来一阵巨大的水花声，灌木丛里也传来沙沙声，

[flɑːp] [ɪr] [kɔːld] :

Flop	Ear	called	:
失败	耳朵	称为	:

耷拉耳朵叫：

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , ['leɪdi] !

"	We're	coming	to	help	you	,	lady	!
"	是	未来	到	帮助	你	,	女士	!

“我们是来帮你的，女士！”

[wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [bɪg] ? "

What	have	you	got	that	is	so	big	?	"
什么	有	你	得到	那	是	所以	大的	?	"

你有什么这么大的东西?

" [ə; eɪ] [fɪʃ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	A	fish	,	"	she	answered	.
"	一个	鱼	,	"	她	回答	.

“一条鱼，”她回答道。

" [maɪ] ['hʌzbənd] , ['pəːsivəl] , [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ɪn]

"	My	husband	,	Percival	,	is	a	great	fisherman	and	he	caught	the	biggest	fish	in
"	我的	丈夫	,	珀西瓦尔	,	是	一个	伟大的	渔夫	和	他	捕捉	这	最大	鱼	在

[ɔːl] [ðə; ði] [leɪk] ,

all	the	lake	,
全部	这	湖	,

“我的丈夫珀西瓦尔是一位出色的渔夫，他钓到了整个湖里最大的鱼。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

but	it	pulled	him	out	of	the	boat	.
但	它	拉	他	出去	的	这	船	.

但它却把他从船上拉了出来。

[haʊ'evər] , [aɪ] [hæv; həv] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [laɪn] ,

However	,	I	have	hold	of	the	pole	and	line	,
然而	,	我	有	抓住	的	这	极	和	线	,

但是，我手里拿着杆子和绳子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [stɪl] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʊk] .

and	the	fish	is	still	fast	to	the	hook	.
和	这	鱼	是	仍然	快速地	到	这	钩	.

鱼儿依然迅速地咬钩。

[oʊ] , [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] !

Oh	,	help	me	to	catch	him	!
哦	,	帮助	我	到	抓住	他	!

哦，快来帮我抓住他!

" [soʊ] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	So	the	piggie	boys	said	they	would	,	and	they	ran	down	to	the	shore	,
"	所以	这	小猪	男孩们	说	他们	会	,	和	他们	跑	向下	到	这	支撑	,

于是小猪男孩们答应了，他们就跑到岸边去了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [pæst] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [poʊl] .

and	the	lady	in	the	boat	passed	them	the	pole	.
和	这	女士	在	这	船	通过了	他们	这	极	.

船上的女士把杆子递给了他们。

[ðen] ['kɜːrli] [ænd; ənd] [flɑːp] [pʊld] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Then	Curly	and	Flop	pulled	as	hard	as	they	could	,
然后	卷曲	和	失败	拉	作为	难的	作为	他们	可以	,

然后，柯利和弗洛普使出浑身解数拉扯。

[ænd; ənd] [oʊld] ['sɜːrkəs] [dɔːg] ['pəːsivəl] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [pʊl] ,

and	old	circus	dog	Percival	scrambled	out	of	the	water	,	and	he	helped	pull	,
和	老的	马戏团	狗	珀西瓦尔	打乱	出去	的	这	水	,	和	他	帮助	拉	,

老马戏团狗珀西瓦尔从水里爬出来，帮忙拉水。

[tuː] , [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

too	,	and	,	all	of	a	sudden	,	from	the	bushes	along	the	edge	of	the	lake
也	,	和	,	全部	的	一个	突然	,	从	这	灌木丛	沿着	这	边缘	的	这	湖

— [ɑːn][draɪ][lænd] ,

—	on	dry	land	,
—	在	干燥	土地	,

而且，突然间，从湖边灌木丛中——在干燥的陆地上——

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] — [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [flɔpt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] ['eni] [wʌn][hæd; həd]['evər]

but	not	in	the	water	—	there	suddenly	flopped	the	biggest	fish	any	one	had	ever
但	不是	在	这	水	—	那里	突然	失败	这	最大	鱼	任何	一	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

但水里却不是这样——突然，一条有史以来最大的鱼扑腾着身子游了过来。

" [oʊ] , [wʌt] [lɔːŋ] [ɪrz] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] [teɪl] ,

"	Oh	,	what	long	ears	the	fish	has	!	"	cried	Curly	Tail	,
"	哦	,	什么	长的	耳朵	这	鱼	有	!	"	哭	卷曲	尾巴	,

“哦，这条鱼的耳朵好长啊！”卷尾鱼喊道。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] .

when	the	moon	shone	on	the	fish	.
什么时候	这	月亮	闪耀	在	这	鱼	.

当月光照耀在鱼儿身上时。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪrz] ! "

"	I	never	saw	a	fish	with	ears	!	"
"	我	绝不	锯	一个	鱼	和	耳朵	!	"

我从来没见过长耳朵的鱼！

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	I'm	not	a	fish	,	"	said	a	voice	.
"	我是	不是	一个	鱼	,	"	说	一个	嗓音	.

“我不是鱼，”一个声音说道。

" [oʊ] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] .

"	Oh	,	please	let	me	go	.
"	哦	,	请	让	我	去	.

“哦，求求你放了我吧。”

[ðə; ði] [hʊk] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][maɪ]['kɑːlər] .

The	hook	is	caught	in	my	collar	.
这	钩	是	捕捉	在	我的	衣领	.

钩子勾住了我的衣领。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][goʊ] ! "

Please	let	me	go	!	"
请	让	我	去	!	"

求求你放了我吧！

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] ['pəːsivəl] , [ɪn] ['wʌndər] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Percival	,	in	wonder	.
"	WHO	是	你	?	"	问	珀西瓦尔	,	在	想知道	.

“你是谁？”珀西瓦尔惊奇地问道。

" [aɪm]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	I'm	Uncle	Wiggily	Longears	,	"	was	the	answer	.
"	我是	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	"	曾是	这	回答	.

“我是长耳朵威吉利叔叔，”答案是。

" [aɪ] [drest] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæləu'i:n] [fɪʃ] [tu:; tə] [fu:l] ['kɜ:rli] [teɪl] [ænd; ənd] [flɑ:p] [ɪr] .

"	I	dressed	up	like	a	Hallowe'en	fish	to	fool	Curly	Tail	and	Flop	Ear	.
"	我	穿着	向上	喜欢	一个	万圣节	鱼	到	傻子	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	.

“我打扮成万圣节的鱼去捉弄卷尾和耷拉耳朵。”

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:rk] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] ,

I	was	walking	along	the	shore	in	the	dark	,	thinking	I	could	catch	the	piggie	boys	,
我	曾是	步行	沿着	这	支撑	在	这	黑暗的	,	思维	我	可以	抓住	这	小猪	男孩们	,

我当时在黑暗中沿着海岸走着，想着也许能抓住那群小猪男孩。

[wen] , [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [kɔ:t] [ɪn] [maɪ] [koʊt] ['kɑ:lər] ,

when	,	all	of	a	sudden	,	something	caught	in	my	coat	collar	,
什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	某物	捕捉	在	我的	外套	衣领	,

突然，有什么东西勾住了我的衣领，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] ['drægd] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	I	was	dragged	through	the	bushes	.
和	我	曾是	拖拽	通过	这	灌木丛	.

我被拖进了灌木丛。

[aɪ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [soʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [spi:k] , [ænd; ənd] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] . "

I	was	choked	so	I	could	hardly	speak	,	and	I	didn't	know	what	had	happened	to	me	.	"
我	曾是	窒息	所以	我	可以	几乎	说话	,	和	我	没有	知道	什么	有	发生	到	我	.	"

我当时喉咙哽咽，几乎说不出话来，也不知道自己发生了什么事。

" [oʊ] , [ðæts] [tu:] [bæd] , " [sed] ['pə:sivəl] .

"	Oh	,	that's	too	bad	,	"	said	Percival	.
"	哦	,	那就是	也	坏的	,	"	说	珀西瓦尔	.

“哦，那太可惜了，”珀西瓦尔说。

" [aɪ] [ges] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [kætʃ] [ju:; jʊ] [ɑ:n] [maɪ] ['fɪʃhʊk] [baɪ] [mis'teik] ,

"	I	guess	I	happened	to	catch	you	on	my	fishhook	by	mistake	,
"	我	猜测	我	发生	到	抓住	你	在	我的	钓钩	经过	错误	,

“我猜我是误打误撞把你钓到鱼钩上了。”

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['tɔ:sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raʊnd] .

when	I	was	tossing	it	around	.
什么时候	我	曾是	抛掷	它	大约	.

我当时把它抛来抛去。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [drest] [ʌp] ?

But	why	are	you	all	dressed	up	?
但	为什么	是	你	全部	穿着	向上	?

你为什么穿得这么正式?

" [hi:; hi] [æskt] ['kɜ:rli] [teɪl] [ænd; ənd] [flɑ:p] [ɪr] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	he	asked	Curly	Tail	and	Flop	Ear	and	Uncle	Wiggily	.
"	他	问	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	和	叔叔	摇摇晃晃	.

他问了卷尾巴、耷拉耳朵和扭扭叔叔。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hæləu'i:n] , " [sed] [flɑ:p] [ɪr] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	Because	it	is	Hallowe'en	,	"	said	Flop	Ear	;	"	but	I	guess	we	have	had	enough	of	it	.	"
"	因为	它	是	万圣节	,	"	说	失败	耳朵	;	"	但	我	猜测	我们	有	有	足够的	的	它	.	"

“因为今天是万圣节，”耷拉耳朵说，“但我想我们已经受够了。”

" [jes] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , " [kʌm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dʌk] [fɔːr; fər]

"	Yes	,	"	said	Uncle	Wiggily	,	"	come	up	into	the	bungalow	and	we	will	duck	for
"	是的	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	,	"	来	向上	进入	这	平房	和	我们	将要	鸭子	为了

['æplz] ,

apples	,
苹果	,

“是的，”威格利叔叔说，“到小屋里来，我们去捉苹果。”

[iːt] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] .

eat	marshmallows	and	have	fun	.
吃	棉花糖	和	有	乐趣	.

吃棉花糖，玩得开心。

" [soʊ] ['kɜːrli] [teɪl] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bred] [krʌmz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [hɪz; ɪz]['æp(ə)l][paɪ][suːt] ,

"	So	Curly	Tail	took	off	his	bread	crumbs	clothes	,	and	Flop	Ear	his	apple	pie	suit	,
"	所以	卷曲	尾巴	采取	离开	他的	面包	面包屑	衣服	,	和	失败	耳朵	他的	苹果	馅饼	套装	,

于是卷尾巴脱掉了他的面包屑衣服，耷拉耳朵脱掉了他的苹果派套装。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər] [fɔːls] ['feɪsɪz] ,

and	Uncle	Wiggily	his	fish	scales	,	and	they	all	took	off	their	false	faces	,
和	叔叔	摇摇晃晃	他的	鱼	秤	,	和	他们	全部	采取	离开	他们的	错误的	面孔	,

还有威格利叔叔的鱼鳞，他们都摘下了假面具。

[ænd; ənd] ['pəːsivəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gɜːrtruːd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

and	Percival	and	the	lady	whose	name	was	Gertrude	,	had	a	good	time	.
和	珀西瓦尔	和	这	女士	谁	姓名	曾是	格特鲁德	,	有	一个	好的	时间	.

珀西瓦尔和那位名叫格特鲁德的女士度过了一段美好的时光。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [æʃ] [kæn; kən] ['dʌznt] [roʊl][ɔːf][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [fɔːl]

And	in	the	next	story	in	case	the	ash	can	doesn't	roll	off	the	roof	and	fall
和	在	这	下一个	故事	在	案件	这	灰	能	不	卷	离开	这	屋顶	和	落下

[ɑːn][ðə; ði][dɔːg] [haʊs] [tuː; tə] [sker] [ðə; ði] ['pʌpi] [keɪk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

on	the	dog	house	to	scare	the	puppy	cake	I'll	tell	you	about	Curly	Tail	and	the
在	这	狗	房子	到	吓	这	小狗	蛋糕	患病的	告诉	你	关于	卷曲	尾巴	和	这

['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [gɜːrl] .

little	afraid	girl	.
小的	害怕的	女孩	.

如果下一个故事里，烟灰缸没有从屋顶滚落到狗窝上吓到小狗蛋糕，我就会讲讲卷尾巴和那个害怕的小女孩的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

STORY	XXIV
故事	二十四

故事二十四

['kɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'freɪd] [gɜːrl]

CURLY	AND	THE	AFRAID	GIRL
卷曲	和	这	害怕的	女孩

《卷毛和害怕的女孩》

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][naɪs][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

One	day	,	when	Uncle	Wiggily	,	the	nice	old	gentleman	rabbit	,
一	天	,	什么时候	叔叔	摇摇晃晃	,	这	好的	老的	绅士	兔子	,

有一天，和蔼可亲的老兔子威格利叔叔

[went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [ɑːn] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] , [ɪn] [leɪk] [hoʊ'pæt͡ʃkɑːŋ] , [kept] [baɪ] [pɑːp] [goʊz]

went	down	to	the	store	on	Raccoon	Island	,	in	Lake	Hopatcong	,	kept	by	Pop	Goes
去	向下	到	这	店铺	在	狸	岛	,	在	湖	霍帕特孔	,	保留	经过	流行音乐	去

[ðə; ði] ['wiːzl] ,

the	Weasel	,
这	黄鼠狼	,

去了霍帕特康湖浣熊岛上的商店，那家店是黄鼠狼波普开的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['letər] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wʌn][fɔːr; fər][flɑːp] [ɪr] .

there	was	a	letter	there	for	Curly	Tail	and	also	one	for	Flop	Ear	.
那里	曾是	一个	信	那里	为了	卷曲	尾巴	和	还	一	为了	失败	耳朵	.

那里有一封给卷尾巴的信，还有一封给耷拉耳朵的信。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən]

"	I	wonder	who	can	be	writing	to	the	piggie	boys	,	"	said	the	rabbit	gentleman
"	我	想知道	WHO	能	是	写作	到	这	小猪	男孩们	,	"	说	这	兔子	绅士

.

:

.

“我想知道是谁在给小猪们写信，”兔子先生说道。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['letərz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	I'll	take	the	letters	to	them	.
"	患病的	拿	这	信件	到	他们	.

“我会把信带给他们。”

" [soʊ][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] [dʒʌst][wʌn] [geɪm] [ʌv; əv] [skɑːtʃ] ['tʃekərz] [wɪð; wɪθ] [pɑːp] [goʊz]

"	So	he	stopped	to	play	just	one	game	of	Scotch	checkers	with	Pop	Goes
"	所以	他	停止	到	玩	只是	一	游戏	的	苏格兰威士忌	跳棋	和	流行音乐	去

[ðə; ði] ['wiːzl] ,

the	Weasel	,
这	黄鼠狼	,

于是他停下来和波普·戈斯·威塞尔玩了一局苏格兰跳棋，

['oʊnli] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kwɪt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['pɑːps][kæt] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

only	they	didn't	quit	finish	it	because	Mr	.	Pop's	cat	jumped	on	the	middle	of
仅有的	他们	没有	辞职	结束	它	因为	先生	.	流行乐	猫	跳了起来	在	这	中间	的

[ðə; ði] [bɔːrd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] ['tʃekərz] [ɔːl]['oʊvər] .

the	board	to	catch	a	mosquito	and	scattered	the	checkers	all	over	.
这	木板	到	抓住	一个	蚊子	和	疏散	这	跳棋	全部	超过	.

只是他们没能完成比赛，因为波普先生的猫跳到棋盘中间去捉蚊子，把棋子弄得满地都是。

" [skæt] ! " [kraɪd] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] .

"	Scat	!	"	cried	Pop	Goes	the	Weasel	.
"	粪便	!	"	哭	流行音乐	去	这	黄鼠狼	.

“跑！”黄鼠狼叫道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? "

"	Why	did	you	do	that	?	"
"	为什么	做过	你	做	那	?	"

你为什么要这样做?

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

"	Never	mind	,	"	said	Uncle	Wiggily	.
"	绝不	头脑	,	"	说	叔叔	摇摇晃晃	.

“没关系，”威格利叔叔说。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] .

"	She	didn't	mean	to	.
"	她	没有	意思是	到	.

她并非有意如此。

" [ænd; ənd] ['riːəli] [ðə; ði][kæt] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'skiːtoʊ] [gɑːt] [ə'weɪ] ['æftər][ɔːl] ,

"	And	really	the	cat	didn't	mean	to	,	and	the	mosquito	got	away	after	all	,
"	和	真的	这	猫	没有	意思是	到	,	和	这	蚊子	得到	离开	后	全部	,

“其实猫并不是故意的，蚊子最终还是逃走了。”

[ænd; ənd] [pɑːp] [goʊz] [ðə; ði] ['wiːzl] [bɪ'gæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃekərz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt]

and	Pop	Goes	the	Weasel	began	picking	up	the	checkers	,	but	the	rabbit
和	流行音乐	去	这	黄鼠狼	开始	挑选	向上	这	跳棋	,	但	这	兔子

['dʒent(ə)lmən] [sed] :

gentleman	said	:
绅士	说	:

于是，黄鼠狼波普开始捡棋子，但那位兔子绅士说：

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [steɪ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [geɪm] .

"	I'm	afraid	I	can't	stay	to	finish	the	game	.
"	我是	害怕的	我	不能	停留	到	结束	这	游戏	.

恐怕我不能留下来看完这场比赛了。

[aɪ] [mʌst; məst] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['letərz] [fɔːr; fər] [flɑːp] [ænd; ənd] ['kɜːrli] , " ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ðʌs]

I	must	get	back	with	the	letters	for	Flop	and	Curly	,	"	calling	them	thus
我	必须	得到	后退	和	这	信件	为了	失败	和	卷曲	,	"	呼叫	他们	因此

[fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

for	short	.
为了	短的	.

我必须尽快把 Flop 和 Curly 的信件寄回去，这样简称它们。

" ['veri] [wel] , " [sed] [pɑːp] , " [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['saʊər] [mɪlk] ['tʃɔːklət] ['kændi]

"	Very	well	,	"	said	Pop	,	"	and	take	them	some	sour	milk	chocolate	candy
"	非常	出色地	,	"	说	流行音乐	,	"	和	拿	他们	一些	酸的	牛奶	巧克力	糖果

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [best] [wɪʃɪz] ,

with	my	best	wishes	,
和	我的	最好的	愿望	,

“很好，”爸爸说，“请代我向他们带些酸牛奶巧克力糖，并致以最美好的祝愿。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['letərz] [meɪ] [biː; bi] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [skuːl]

for	the	letters	may	be	from	home	,	telling	them	to	come	back	to	school
为了	这	信件	可能	是	从	家	,	讲述	他们	到	来	后退	到	学校

.

:
.

因为这些信可能是家里寄来的，告诉他们回学校上学。

" [ænd; ənd] ['riːəli] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['letərz] [sed] .

"	And	really	,	that	is	just	what	the	letters	said	.
"	和	真的	,	那	是	只是	什么	这	信件	说	.

“而事实上，信里就是这么说的。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [naɪs] [aʊl] ['leɪdi] [skuːl] ['tiːtʃər] ,

They	were	from	the	nice	owl	lady	school	teacher	,
他们	是	从	这	好的	猫头鹰	女士	学校	老师	,

它们来自那位和蔼可亲的猫头鹰女老师。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [skuːl] [naʊ] ,

saying	that	the	roof	was	back	on	the	school	now	,
说	那	这	屋顶	曾是	后退	在	这	学校	现在	,

他说学校的屋顶现在已经恢复了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [ri'saitɪŋ] [ðer; ðər]

and	that	in	a	few	days	all	the	animal	children	must	begin	reciting	their
和	那	在	一个	很少	天	全部	这	动物	孩子们	必须	开始	背诵	他们的

['lesnz; 'lesənz] [ə'gen] .

lessons	again	.
课程	再次	.

几天后，所有的动物孩子都必须重新开始背诵课文。

" [wel] , [ðen] ,
" Well , then ,
" 出色地 , 然后 ,

“那么，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
we must have all the fun we can the few remaining days that we are
我们 必须 有 全部 这 乐趣 我们 能 这 很少 其余的 天 那 我们 是
[tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] ,
to be on Raccoon Island ,
到 是 在 狸 岛 ,

在浣熊岛剩下的几天里，我们必须尽情享受乐趣。

" [sed] [flɑːp] [ɪr] .
" said Flop Ear .
" 说 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵说道。”

" [kə'rekt] , " [spoʊk] ['kɜːrli] [teɪl] .
" Correct , " spoke Curly Tail .
" 正确的 , " 辐 卷曲 尾巴 .

“没错，”卷尾说道。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [əd'ventʃər] .
" Let's take a walk and see if we can find an adventure .
" 我们来吧 拿 一个 走 和 看 如果 我们 能 寻找 一个 冒险 .

“我们出去走走，看看能不能找到一些冒险。”

" [soʊ][ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] - ['bʌŋgəloʊ] ,
" So off they started from Uncle Wiggily's bungalow ,
" 所以 离开 他们 开始 从 叔叔 - 平房 ,

于是，他们从威格利叔叔的平房出发了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [pæðz] [θruː] [ðə; ði]
and when they came to a place where there were two paths through the
和 什么时候 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 那里 是 二 路径 通过 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

当他们来到一个林间小路分岔的地方时，

['kɜːrli] [teɪl] [sed] :
Curly Tail said :
卷曲 尾巴 说 :

卷尾说：

" [naʊ] , [flɑːp][bɑːr] , [juː; jʊ][goʊ][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] ,
" Now , Flop Bar , you go one way and I'll go the other ,
" 现在 , 失败 酒吧 , 你 去 一 方式 和 患病的 去 这 其他 ,

“现在，Flop Bar，你走一条路，我走另一条路。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [huː] [fɜːrst] [miːts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əd'ventʃər] . "
and we will see who first meets with an adventure . "
和 我们 将要 看 WHO 第一的 满足 和 一个 冒险 . "

我们将拭目以待，看看谁会先遇到冒险。

" ['veri] [wel] , " [ə'griːd] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] ,
" Very well , " agreed Flop Ear , and off he went through the woods , but ,
" 非常 出色地 , " 同意 失败 耳朵 , 和 离开 他 去 通过 这 树林 , 但 ,

“好吧，”耷拉耳朵同意道，然后他就穿过树林走了，但是，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd]

as	nothing	happened	to	him	except	that	he	fell	down	a	well	and	had
作为	没有什么	发生	到	他	除了	那	他	跌倒	向下	一个	出色地	和	有

['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,

trouble	getting	out	again	,
麻烦	获得	出去	再次	,

除了掉进井里，爬出来有点困难之外，他什么事也没发生。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [tel] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

I	shall	not	tell	his	adventure	.
我	将	不是	告诉	他的	冒险	.

我不会讲述他的冒险经历。

[ɪn'sted] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] ['kɜ:rli] [teɪl] .

Instead	,	I	will	relate	what	happened	to	Curly	Tail	.
反而	,	我	将要	涉及	什么	发生	到	卷曲	尾巴	.

相反，我将讲述卷尾巴的遭遇。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə]

On	and	on	he	went	,	and	he	was	wondering	what	would	happen	to
在	和	在	他	去	,	和	他	曾是	好奇	什么	会	发生	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他继续往前走，心里想着自己会怎么样。

[wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ðæt] [floʊd] [θru:] [ðə; ði]

when	,	all	at	once	,	as	he	came	to	a	little	river	that	flowed	through	the
什么时候	,	全部	在	一次	,	作为	他	来了	到	一个	小的	河	那	流动	通过	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

突然间，当他来到一条流经岛屿的小河边时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :

he	heard	a	voice	saying	:
他	听到	一个	嗓音	说	:

他听到一个声音说：

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [get] [ə'krɔ:s] .

"	Oh	,	I	shall	never	get	across	.
"	哦	,	我	将	绝不	得到	穿过	.

“哦，我永远也到不了那里去。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃænt] .

I	know	I	shan't	.
我	知道	我	不会	.

我知道我不会。

[aɪm][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

I'm	so	afraid	of	water	,
我是	所以	害怕的	的	水	,

我非常怕水。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][kæt] - [teɪlz][ænd; ənd] ['pʊsi] ['wiləuz] [ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz]

and	I	know	there	are	cat	-	tails	and	pussy	willows	and	all	sorts	of	things
和	我	知道	那里	是	猫	-	尾巴	和	猫	柳树	和	全部	排序	的	事物

[laɪk] [ðæt] [ə'raʊnd] [hɪr] .

like	that	around	here	.
喜欢	那	大约	这里	.

我知道这附近有香蒲、猫柳以及各种各样的植物。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['grænmʌðər] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ? "
I want to get across to see my grandmother , but how can I ? "
我 想 到 得到 穿过 到 看 我的 祖母 , 但 如何 能 我 ? "

我想过去看看我的祖母，但我该怎么做呢?

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼!

[ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [θɔːt] ['kɜːrli] [teɪl] .
That is queer , " thought Curly Tail .
那 是 酷儿 , " 想法 卷曲 尾巴 .

“真奇怪，”卷尾心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ?
" I wonder who that can be ?
" 我 想知道 WHO 那 能 是 ?

“我想知道那会是谁？”

[aɪ][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
I had better be careful , though , for it may be the fuzzy fox trying to
我 有 更好的 是 小心 , 尽管 , 为了 它 可能 是 这 模糊 狐狸 尝试 到
[fuːl] [ˌem 'iː] .
fool me .
傻子 我 .

不过我最好小心点，因为那可能是一只毛茸茸的狐狸想骗我。

" [soʊ] , ['kerfəli] ['haɪdɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stoʊn] , [hiː; hi] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,
" So , carefully hiding himself behind a stone , he peered over the top ,
" 所以 , 小心 隐藏 他自己 在后面 一个 石头 , 他 窥视 超过 这 顶部 ,

于是，他小心翼翼地躲在一块石头后面，从石头顶上往外窥视。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
and once more he heard the voice saying :
和 一次 更多的 他 听到 这 嗓音 说 :

他又一次听到那个声音说:

" [oʊ] ! ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] ! "
" Oh ! isn't it dreadful to be afraid ! "
" 哦 ! 不是 它 可怕 到 是 害怕的 ! "

“哦！害怕真是太可怕了！”

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['maʊsiː] [gɜːrl] , " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] [teɪl] [aʊt] [laʊd] .
" Why , it's a little mousie girl , " exclaimed Curly Tail out loud .
" 为什么 , 它是 一个 小的 小老鼠 女孩 , " 惊呼 卷曲 尾巴 出去 大声 .

“哎呀，原来是只小老鼠女孩啊！”卷尾巴大声喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .
" Of course , it is , " said the little creature beside the river .
" 的 课程 , 它 是 , " 说 这 小的 生物 旁 这 河 .

“当然是这样，”河边的小动物说道。

" [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] - [teɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊsi] ['wiləuz]

"	And	I'm	afraid	of	the	water	,	and	the	cat	-	tails	and	the	pussy	willows
"	和	我是	害怕的	的	这	水	,	和	这	猫	-	尾巴	和	这	猫	柳树

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] . "

and	all	that	.	"
和	全部	那	.	"

“我害怕水，害怕香蒲、柳絮，还有所有那些东西。”

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['pʊsi] ['wiləuz] [aʊt] [naʊ] , [ðeɪ] ['oʊnli] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , " [sed] ['kɜ:rli] [teɪl]

"	There	are	no	pussy	willows	out	now	,	they	only	come	in	the	spring	,	"	said	Curly	Tail
"	那里	是	不	猫	柳树	出去	现在	,	他们	仅有的	来	在	这	春天	,	"	说	卷曲	尾巴

.

:
.

“现在还没有柳絮，它们只在春天才有，”卷尾说道。

" [ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][kæt] - [teɪlz] .

"	Though	there	may	be	some	cat	-	tails	.
"	尽管	那里	可能	是	一些	猫	-	尾巴	.

“虽然可能会有一些香蒲。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['ri:əl][kæts] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

But	they	are	not	real	cats	,	you	know	.
但	他们	是	不是	真实的	猫	,	你	知道	.

但它们并不是真正的猫。

[ðeɪ] [wəʊnt][hɜ:rt][ju:; jʊ] .

They	won't	hurt	you	.
他们	惯于	伤害	你	.

他们不会伤害你。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd] , ['maʊsi:] [gɜ:rl] ? "

Are	you	a	little	afraid	,	mousie	girl	?	"
是	你	一个	小的	害怕的	,	小老鼠	女孩	?	"

小老鼠，你是不是有点害怕?

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [maɪ] [neɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Yes	,	but	that	isn't	my	name	,	"	she	said	.
"	是的	,	但	那	不是	我的	姓名	,	"	她	说	.

“是的，但那不是我的名字，”她说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['ednə] , [ænd; ənd][aɪm] ['dredfəli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .

"	My	name	is	Edna	,	and	I'm	dreadfully	afraid	of	the	water	.
"	我的	姓名	是	埃德娜	,	和	我是	极其糟糕	害怕的	的	这	水	.

“我的名字叫艾德娜，我非常怕水。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [ə'krɔ:s] ? "

How	shall	I	get	across	?	"
如何	将	我	得到	穿过	?	"

我该如何过去?

" [aɪl] [get][ə; eɪ][bɪg] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][boʊt] , " [sed] ['kɜ:rli]

"	I'll	get	a	big	board	and	make	believe	it	is	a	boat	,	"	said	Curly
"	患病的	得到	一个	大的	木板	和	制作	相信	它	是	一个	船	,	"	说	卷曲

“我会弄块大板子，假装它是一艘船，”柯利说道。

[teɪl] .

Tail	.
尾巴	.

尾巴。

" [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] . "

"	**Then**	**you**	**won't**	**be**	**afraid**	**.**	**"**
"	然后	你	惯于	是	害怕的	.	"

“那样你就不会害怕了。”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**will**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	哦	,	是的	,	我	将要	,	"	她	说	.

“哦，是的，我会的，”她说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [wei] ?

"	**Can't**	**you**	**think**	**of**	**some**	**other**	**way**	**?**
"	不能	你	思考	的	一些	其他	方式	?

你就不能想到其他办法吗?

" [ˈkɜːrli] [teɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈtwɪstɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

"	**Curly**	**Tail**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**even**	**twisted**	**up**	**his**	**ear**	**,**	**and**	**then**	**he**
"	卷曲	尾巴	摇晃	他的	头	,	和	甚至	扭曲	向上	他的	耳朵	,	和	然后	他

[θɔːt] [ˈriːəl][hɑːrd] .

thought	**real**	**hard**	**.**
想法	真实的	难的	.

“卷尾摇了摇头，甚至还卷起了耳朵，然后他认真地想了想。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	**I**	**have**	**it**	**!**
"	我	有	它	!

“我有了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][get][ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [boʊt] ,

"	**You**	**shall**	**get**	**on**	**the**	**board**	**boat**	**,**
"	你	将	得到	在	这	木板	船	,

你们要上船，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

and	**all**	**the**	**while**	**you**	**must**	**keep**	**looking**	**up**	**at**	**the**	**sky**	**.**
和	全部	这	尽管	你	必须	保持	寻找	向上	在	这	天空	.

而且你必须时刻抬头仰望天空。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [juːl] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [biː; bi][əˈfreɪd] . "

Then	**you**	**will**	**not**	**see**	**the**	**water**	**,**	**and**	**you'll**	**think**	**you're**	**flying**	**and**	**you**	**won't**	**be**	**afraid**	**.**	**"**
然后	你	将要	不是	看	这	水	,	和	你会	思考	你是	飞行	和	你	惯于	是	害怕的	.	"

那时你将看不到水，你会感觉自己在飞翔，你也不会害怕了。

" [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ˈednə] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [ˈmaʊsiː] [gɜːrl] .

"	**The**	**very**	**thing**	**!**	**"**	**cried**	**Edna**	**,**	**the**	**little**	**afraid**	**mousie**	**girl**	**.**
"	这	非常	事物	!	"	哭	埃德娜	,	这	小的	害怕的	小老鼠	女孩	.

“正是如此！”胆小的小女孩艾德娜喊道。

[soʊ] [ˈkɜːrli] [teɪl] [gɑːt][ə; eɪ][naɪs] , [bɪg] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði]

So	**Curly**	**Tail**	**got**	**a**	**nice**	**,**	**big**	**board**	**for**	**a**	**boat**	**,**	**and**	**pushed**	**it**	**into**	**the**
所以	卷曲	尾巴	得到	一个	好的	,	大的	木板	为了	一个	船	,	和	推动	它	进入	这

[ˈwɔːtər] .

water	**.**
水	.

于是，卷尾龙弄到了一块又大又漂亮的船板，把它推入了水中。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][poʊl][tuː; tə] [ʃʌv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Then	he	got	a	pole	to	shove	himself	and	the	mousie	girl	across	the	river	,
然后	他	得到	一个	极	到	推	他自己	和	这	小老鼠	女孩	穿过	这	河	,

然后他找来一根杆子，把自己和那只小老鼠女孩撑过了河。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

and	they	both	got	on	the	boat	.
和	他们	两个都	得到	在	这	船	.

他们俩都上了船。

" [naʊ] [maɪnd] !

"	Now	mind	!
"	现在	头脑	!

“注意！”

" [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	exclaimed	Curly	Tail	.
"	惊呼	卷曲	尾巴	.

“卷尾惊呼道。”

" [kiːp] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Keep	looking	up	,	and	you	won't	be	afraid	.
"	保持	寻找	向上	,	和	你	惯于	是	害怕的	.

“抬头仰望，你就不会害怕。”

" [ɔːf] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd]['ednə] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

"	Off	they	started	,	and	Edna	wasn't	much	afraid	.
"	离开	他们	开始	,	和	埃德娜	不是	很多	害怕的	.

“他们出发了，埃德娜并不太害怕。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] ,

When	they	were	about	halfway	across	,
什么时候	他们	是	关于	半	穿过	,

当他们走到大约一半路程时，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] ['riːəl][glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [siː] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

and	she	felt	real	glad	that	she	would	soon	see	her	grandmother	,	she	said	:
和	她	毛毡	真实的	高兴的	那	她	会	很快	看	她	祖母	,	她	说	:

她说，她感到非常高兴，因为她很快就能见到祖母了：

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪm] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [naʊ] .

"	Oh	,	I	guess	I'm	brave	enough	to	look	at	the	water	now	.
"	哦	,	我	猜测	我是	勇敢的	足够的	到	看	在	这	水	现在	.

“哦，我想我现在有足够的勇气去看水了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['kɜːrli] [teɪl] . "

I	think	I'm	not	afraid	with	you	,	Curly	Tail	.	"
我	思考	我是	不是	害怕的	和	你	,	卷曲	尾巴	.	"

“和你在一起，我好像不害怕，卷尾巴。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	All	right	,	"	spoke	the	little	piggie	boy	,
"	全部	正确的	,	"	辐	这	小的	小猪	男生	,

“好吧，”小猪男孩说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

and	he	was	just	going	to	tell	the	mousie	girl	to	look	down	if	she	wanted
和	他	曾是	只是	去	到	告诉	这	小老鼠	女孩	到	看	向下	如果	她	通缉

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他本来只是想告诉那只小老鼠女孩，如果她愿意的话，可以低下头。

[wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['æftər][ðə; ði][boʊt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg][dʒɔːz]['oʊpən] ,

when	,	all	at	once	,	after	the	boat	,	with	his	big	jaws	open	,
什么时候	,	全部	在	一次	,	后	这	船	,	和	他的	大的	下颚	打开	,

突然间，他张开大嘴，冲向了那艘船。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['goʊɪŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz] [tiːθ] [laɪk][ə; eɪ] ['nʌtmeg] ['greɪtər] , [keɪm] [ðə; ði][bæd]

and	his	tongue	going	over	his	teeth	like	a	nutmeg	grater	,	came	the	bad
和	他的	舌头	去	超过	他的	牙齿	喜欢	一个	肉豆蔻	刨丝器	,	来了	这	坏的

-	-	-	[oʊld]['ælɪgeɪtər] ,
skillery	-	scalery	old	alligator	,
-	-	-	老的	鳄鱼	,

那只老鳄鱼，舌头像磨碎肉豆蔻一样舔过牙齿，它又来了，它狡猾又老迈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hʌmp] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] .

with	a	double	hump	on	his	tail	.
和	一个	双倍的	驼峰	在	他的	尾巴	.

尾巴上有两个驼峰。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [θɔːt] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	Oh	,	my	!	"	thought	Curly	Tail	.
"	哦	,	我的	!	"	想法	卷曲	尾巴	.

“哦，我的天哪！”卷尾巴心想。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [daʊn] [naʊ] , [ænd; ənd] [siːz] [ðæt] ['ælɪgeɪtər] , [ʃiːl] ['ʃʊrli] [biː; bi][soʊ][ə'freɪd] [ðæt]

"	If	she	looks	down	now	,	and	sees	that	alligator	,	she'll	surely	be	so	afraid	that
"	如果	她	看起来	向下	现在	,	和	看到	那	鳄鱼	,	壳	一定	是	所以	害怕的	那

[ʃiːl]	[feɪnt] ,
she'll	faint	,
壳	头晕的	,

“如果她现在低头看到那条鳄鱼，她肯定会吓得晕过去。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][tuː; tə] [seɪv]

and	maybe	fall	into	the	water	,	and	then	I'll	have	to	jump	in	to	save
和	或许	落下	进入	这	水	,	和	然后	患病的	有	到	跳	在	到	节省

[hɜːr; hər] ,
her	,
她	,

她可能会掉进水里，到时候我就得跳下去救她了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [wɪl] [get][ˌjuː 'es][bəuθ] .

and	the	alligator	will	get	us	both	.
和	这	鳄鱼	将要	得到	我们	两个都	.

那条鳄鱼会把我们两个都吃掉。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

" [wel] , [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ,

"	Well	,	the	mousie	girl	was	just	going	to	look	down	,
"	出色地	,	这	小老鼠	女孩	曾是	只是	去	到	看	向下	,

“嗯，那只小老鼠女孩正要低头看呢。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] - ['geɪtər] , [wen] ['kɜːrli] [teɪl] [kraɪd] :

and	she	would	surely	have	seen	the	'	gator	,	when	Curly	Tail	cried	:
和	她	会	一定	有	已见	这	-	鳄鱼	,	什么时候	卷曲	尾巴	哭	:

当卷尾哭的时候，她肯定看到了那只鳄鱼:

" [dəunt] [lʊk] !

"	Don't	look	!
"	不	看	!

“别看！”

[dəunt] [lʊk] !
Don't look !
不 看 !

别看!

[oʊ] , ['lɑːbstər]['sæləd] !
Oh , lobster salad !
哦 , 龙虾 沙拉 !

哦，龙虾沙拉!

[dəunt] [lʊk] ! "
don't look ! "
不 看 ! "

别看!

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] .
" Why not ? " asked the mousie girl .
" 为什么 不是 ? " 问 这 小老鼠 女孩 .

“为什么不行呢？”小老鼠女孩问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] — [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ! " [wʌz; wəz][ɔːl] ['kɜːrli] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" Because — because it's — it's a surprise ! " was all Curly could think of
" 因为 — 因为 它是 — 它是 一个 惊喜 ! " 曾是 全部 卷曲 可以 思考 的
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

“因为——因为——因为这是一个惊喜！”柯利只能想到这么说。

" [oʊ] , [ɪf] [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [aɪ][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [lʊk] ! " [sed] [ðə; ði] ['maʊsiː] [gɜːrl] .
" Oh , if it's a surprise I must surely look ! " said the mousie girl .
" 哦 , 如果 它是 一个 惊喜 我 必须 一定 看 ! " 说 这 小老鼠 女孩 .

“哦，如果是个惊喜，我一定要看看！”小老鼠女孩说道。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [sə'praiziz] ! "
" I just love surprises ! "
" 我 只是 爱 惊喜 ! "

我最喜欢惊喜了!

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd] ! " [θɔːt] ['kɜːrli] [teɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] :
" I guess she won't like this kind ! " thought Curly Tail , but what he said was :
" 我 猜测 她 惯于 喜欢 这 种类 ! " 想法 卷曲 尾巴 , 但 什么 他 说 曾是 :

“我猜她不会喜欢这种！”卷尾心想，但他脱口而出的却是：

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的!

[taɪ][jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] ['oʊvər][jʊr; jər] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [blaɪnd]
Tie your handkerchief over your eyes , and make believe you are playing blind
领带 你的 手帕 超过 你的 眼睛 , 和 制作 相信 你 是 玩耍 瞎的
['mænz] [blʌf] .
man's bluff .
男人的 虚张声势 .

用手帕蒙住眼睛，假装在玩捉迷藏。

[ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] [lʊk] [ʌn'tɪl] [its] [taɪm] .
Then you can't look until it's time .
然后 你 不能 看 直到 它是 时间 .

那么，在时机成熟之前，你就不能看了。

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

" [soʊ][ðə; ði] ['maʊsi:] [gɜ:rl] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz]['ednə] , [dɪd][æz; əz] ['kɜ:rli] [teɪl] [toʊld][hɜ:r; hər] .
" So the mousie girl , whose name was Edna , did as Curly Tail told her .
" 所以 这 小老鼠 女孩 , 谁 姓名 曾是 埃德娜 , 做过 作为 卷曲 尾巴 讲述 她 .

于是，名叫艾德娜的小老鼠女孩就按照卷尾鼠的吩咐做了。

[ʃi:; ʃi]['blaɪndɪd][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [nu:] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [ðə; ði] -
She blinded her eyes , and then , the piggie boy knew she would not see the '
她 失明 她 眼睛 , 和 然后 , 这 小猪 男生 知道 她 会 不是 看 这 -
['geɪtər] .
gator .
鳄鱼 .

她蒙住了双眼，然后，小猪男孩就知道她不会看到鳄鱼了。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['kri:tʃər] , ['redi] [tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ðə; ði] [boʊt] ,
On came the ferocious creature , ready to swallow the boat ,
在 来了 这 凶猛 生物 , 准备好 到 吞 这 船 ,

那只凶猛的生物出现了，准备吞下那艘船。

['kɜ:rli] [teɪl] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [gɜ:rl] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] .
Curly Tail and little afraid girl all at once .
卷曲 尾巴 和 小的 害怕的 女孩 全部 在 一次 .

卷尾巴和胆小的小女孩，集于一身。

[bʌt; bət] ['kɜ:rli] [teɪl] [dʒʌst] [stʌk] [ðə; ði] [pʊʃ] [poʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [θroʊt] ,
But Curly Tail just stuck the push pole down the alligator's throat ,
但 卷曲 尾巴 只是 卡住 这 推 极 向下 这 鳄鱼的 喉 ,

但是卷尾却把撑杆插进了鳄鱼的喉咙里。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] - ['geɪtər][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] ,
and that made the ' gator so angry that he lashed out with his tail ,
和 那 制成 这 - 鳄鱼 所以 生气的 那 他 鞭打 出去 和 他的 尾巴 ,

这激怒了鳄鱼，它用尾巴猛击对方。

[meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [weɪv] ,
made a big wave ,
制成 一个 大的 海浪 ,

掀起了大浪，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɑ:ʃt] [ðə; ði][boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊsi:] [gɜ:rl] ['seɪfli] [ʌp]
and that washed the boat and the piggie boy and the mousie girl safely up
和 那 洗过 这 船 和 这 小猪 男生 和 这 小老鼠 女孩 安全 向上
[ɑ:n] [ʃɔ:r] .
on shore .
在 支撑 .

于是，小船、小猪男孩和小老鼠女孩都被冲上了岸，安全抵达目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [raɪt] ,
And then they were all right ,
和 然后 他们 是 全部 正确的 ,

然后他们就都好了。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][draɪ][lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] - ['geɪtər][kʊd; kəd] .
for on dry land they could run faster than the ' gator could .
为了 在 干燥 土地 他们 可以 跑步 快点 比 这 - 鳄鱼 可以 .

因为在陆地上，它们跑得比鳄鱼还快。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [sər'praɪz] ? " [æskt] ['ednə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .

" Where's the surprise ? " asked Edna , as she took off the handkerchief .

" 在哪里? 这 惊喜 ? " 问 埃德娜 , 作为 她 采取 离开 这 手帕 .

“惊喜在哪儿呢？”埃德娜一边问，一边摘下手帕。

" [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] , " [sed] ['kɜːrli] [teɪl] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði]['ælɪgeɪtər] , [huː] [wʌz; wəz]

" There he goes , " said Curly Tail , showing her the alligator , who was

" 那里 他 去 , " 说 卷曲 尾巴 , 显示 她 这 鳄鱼 , WHO 曾是

['swɪmɪŋ] [ə'weɪ] ,

swimming away ,

游泳 离开 ,

“看，它游走了，”卷尾说着，指着正在游走的鳄鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)
第7/8页

[ænd; ənd]['ednə][wʌz; wəz][glæd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ɑ:n][ðə; ði][boʊt][ɔ:r][ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi]
and **Edna** **was** **glad** **she** **had** **not** **seen** **it** **when** **on** **the** **boat** **or** **she** **knew** **she**
和 埃德娜 曾是 高兴的 她 有 不是 已见 它 什么时候 在 这 船 或者 她 知道 她
['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] ['feɪntɪd] .
surely **would** **have** **fainted** **.**
一定 会 有 昏厥 .

埃德娜很庆幸自己在船上时没有看到这一幕，否则她肯定会晕倒。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['grænd,məðɚz] , ['æftər] ['θæŋkɪŋ] ['kɜ:rli] [teɪl] ,
Then **she** **went** **on** **to** **her** **grandmother's** **,** **after** **thanking** **Curly** **Tail** **,**
然后 她 去 在 到 她 祖母的 , 后 谢谢 卷曲 尾巴 ,

然后，她谢过卷尾之后，就去了奶奶家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] .
and **the** **little** **piggie** **boy** **went** **back** **to** **the** **bungalow** **.**
和 这 小的 小猪 男生 去 后退 到 这 平房 .

于是，小猪男孩回到了小屋。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,
And **on** **the** **next** **page** **,**
和 在 这 下一个 页 ,

下一页，

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [dəunt] [teɪk] [maɪ]['kəukə,nʌt] [keɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fʊtbɔ:l] [ænd; ənd][roʊl][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [hɪl] ,
if **the** **boys** **don't** **take** **my** **cocoanut** **cake** **for** **a** **football** **and** **roll** **it** **up** **hill** **,**
如果 这 男孩们 不 拿 我的 椰子 蛋糕 为了 一个 足球 和 卷 它 向上爬坡道 ,

如果那几个男孩不把我的椰子蛋糕当足球扔上山坡，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər] ['pɑ:rti] .
I'll **tell** **you** **about** **the** **piggies** **and** **the** **dinner** **party** **.**
患病的 告诉 你 关于 这 小猪 和 这 晚餐 派对 .

我来给你讲讲小猪和晚宴的故事。

['stɔ:ri] [ˌɛks'ɛks'vi:]
STORY **XXV**
故事 25

故事二十五

[ðə; ði] ['pigiz] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:rti]
THE **PIGGIES** **AT** **THE** **PARTY**
这 小猪 在 这 派对

派对上的小猪们

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [naɪs] ['leɪdi] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wer] [lɪvd] ['kɜ:rli] [ænd; ənd] ['flɑ:pi]
One **day** **a** **nice** **lady** **stopped** **in** **front** **of** **the** **house** **where** **lived** **Curly** **and** **Floppy**
一 天 一个 好的 女士 停止 在 正面 的 这 房子 在哪里 居住地 卷曲 和 软盘
-
,
Twistytail **,**
-
,

有一天，一位和蔼的女士停在了卷毛和软毛扭尾巴居住的房子前。

[ðə; ði] [tuː] ['pɪgi] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['fʊtbɔːl] [ɪn]

the	two	piggie	boys	,	and	called	to	them	as	they	were	playing	football	in
这	二	小猪	男孩们	,	和	称为	到	他们	作为	他们	是	玩耍	足球	在

[ðə; ði][jɑːrd] .

the	yard	.
这	院子	.

两个小猪男孩，在院子里踢足球时，就朝他们喊。

" [ɪz][jʊr; jər] ['mæmə] [ɪn] ? " [æskt] [ðə; ði]['leɪdi] ,

"	Is	your	mamma	in	?	"	asked	the	lady	,
"	是	你的	妈妈	在	?	"	问	这	女士	,

“你妈妈在家吗？”那位女士问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈiəriŋz] [wɜːr; wər] ['dɪŋgl] - ['dæŋglɪŋ] .

as	she	looked	to	see	if	her	earrings	were	dingle	-	dangling	.
作为	她	看起来	到	看	如果	她	耳环	是	丁格尔	-	悬挂	.

她低头查看自己的耳环是否在晃动。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['kɜːrli] [teɪl] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] .

"	Yes	,	"	replied	Curly	Tail	,	"	she	is	.
"	是的	,	"	回复	卷曲	尾巴	,	"	她	是	.

“是的，”卷尾回答说，“她是。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ? "

Would	you	like	to	see	her	?	"
会	你	喜欢	到	看	她	?	"

你想见见她吗?

" [ɪn'diːd] , [aɪ] [wʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] ,

"	Indeed	,	I	would	!	"	exclaimed	the	lady	,
"	的确	,	我	会	!	"	惊呼	这	女士	,

“我当然愿意！”那位女士惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [blɪŋkt] [hɜːr; hər] [tuː] [aɪz] [ænd; ənd] [læft] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɑːli] ['fæʃ(ə)n] .

as	she	blinked	her	two	eyes	and	laughed	in	a	jolly	fashion	.
作为	她	眨眼	她	二	眼睛	和	笑了	在	一个	快乐的	时尚	.

她眨了眨眼睛，开怀大笑。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] , " [ɪk'spleɪnd] [flɑːp] [ɪr] ,

"	But	she	is	lying	down	,	"	explained	Flop	Ear	,
"	但	她	是	说谎	向下	,	"	解释	失败	耳朵	,

“但她现在躺着，”耷拉耳朵解释道。

" [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv][soʊp][tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz]

"	so	if	you	want	to	sell	her	some	new	kind	of	soap	to	make	our	faces
"	所以	如果	你	想	到	卖	她	一些	新的	种类	的	肥皂	到	制作	我们的	面孔

[kliːn] [ɔːr][sʌm; səm] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ðæt] [wɪl] [pʌf] [ə; eɪ] [keɪk] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] ,

clean	or	some	baking	powder	that	will	puff	a	cake	up	like	a	balloon	,
干净的	或者	一些	烘烤	粉末	那	将要	噗	一个	蛋糕	向上	喜欢	一个	气球	,

“所以，如果你想卖给她一些新型肥皂来清洁我们的脸，或者一些能让蛋糕像气球一样膨胀的烘焙粉，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['eni] . "

I	don't	believe	she	wants	any	.	"
我	不	相信	她	想要	任何	.	"

我不认为她想要任何孩子。

" [bles] [jʊr; jər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['noʊzɪz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	Bless	your	dear	little	pink	noses	!	"	exclaimed	the	lady	.
"	保佑	你的	亲爱的	小的	粉色的	鼻子	!	"	惊呼	这	女士	.

“愿上帝保佑你们可爱的小粉鼻子！”那位女士惊呼道。

" [aɪm][nɑːt] ['selɪŋ] ['eniθɪŋ] .
" I'm not selling anything .
" 我是 不是 销售 任何事物 .

“我什么也不卖。”

[aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mæmə] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['pɑːrti] . "
I just came to ask your mamma if you could come to my party . "
我 只是 来了 到 问 你的 妈妈 如果 你 可以 来 到 我的 派对 . "

我来是想问问你妈妈你能不能来参加我的派对。

" [ə; eɪ]['pɑːrti] ? " [kraɪd] ['kɜːrli] [teɪl] .
" A party ? " cried Curly Tail .
" 一个 派对 ? " 哭 卷曲 尾巴 .

“要开派对吗？”卷尾喊道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɑːrti][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? "
" Are you getting up a party for us ? "
" 是 你 获得 向上 一个 派对 为了 我们 ? "

“你们在为我们准备派对吗？”

" [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['leɪdi] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['seidi] .
" For all the animal children , " explained the lady , whose name was Sadie .
" 为了 全部 这 动物 孩子们 , " 解释 这 女士 , 谁 姓名 曾是 萨迪 .

“为了所有的动物孩子，”这位名叫萨迪的女士解释道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
" I want you all to come to my dinner party and have a good time .
" 我 想 你 全部 到 来 到 我的 晚餐 派对 和 有 一个 好的 时间 .

“我希望你们都能来参加我的晚宴，玩得开心。”

[ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn] [ˌmɑːnt'klɛr] . "
It's going to be away up in Montclair . "
它是 去 到 是 离开 向上 在 蒙特克莱尔 . "

我们要去蒙特克莱尔那边。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] , " [spoʊk] [flɑːp] [ɪr] .
" Oh , I guess we can come , " spoke Flop Ear .
" 哦 , 我 猜测 我们 能 来 , " 辐 失败 耳朵 .

“哦，我想我们可以来，”耷拉耳朵说道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][aɪs] [kriːm] ? "
" Are you going to have ice cream ? "
" 是 你 去 到 有 冰 奶油 ? "

你要吃冰淇淋吗?

" [jes] , [aɪs] [kriːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seidi] ['leɪdi] , " [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .
" Yes , ice cream , " replied the Sadie lady , " and all sorts of good things .
" 是的 , 冰 奶油 , " 回复 这 萨迪 女士 , " 和 全部 排序 的 好的 事物 .

“是的，冰淇淋，”萨迪女士回答说，“还有各种各样的好东西。”

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] ,
Uncle Wiggily will be there , and all your friends ,
叔叔 摇摇晃晃 将要 是 那里 , 和 全部 你的 朋友们 ,

威格利叔叔会到场，还有你所有的朋友，

[soʊ][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk][jʊr; jər] ['mæmə] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] . "
so I wanted to ask your mamma if you could come . "
所以 我 通缉 到 问 你的 妈妈 如果 你 可以 来 . "

所以我想问问你妈妈你能不能来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] [teɪl] .
" Of course we can ! " cried Curly Tail .
" 的 课程 我们 能 ! " 哭 卷曲 尾巴 .

“当然可以！”卷尾喊道。

" [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] ! "

"	We'll	be	there	!	"
"	出色地	是	那里	!	"

“我们一定会到！”

" ['veri] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['seidi] .

"	Very	good	,	"	replied	the	lady	whose	name	was	Sadie	.
"	非常	好的	,	"	回复	这	女士	谁	姓名	曾是	萨迪	.

“很好，”名叫萨迪的女士回答道。

" [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ɔːf][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ɪn'vaɪt][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]

"	Then	I	shall	expect	you	,	"	and	off	she	hurried	to	invite	some	other	animal
"	然后	我	将	预计	你	,	"	和	离开	她	慌忙	到	邀请	一些	其他	动物

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“那么我就等着你们了，”说完，她便匆匆忙忙地去邀请其他动物孩子了。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['iəriŋz] ['goʊɪŋ] ['dɪŋgl] - ['dæŋg(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

her	long	earrings	going	dingle	-	dangle	as	she	walked	along	,
她	长的	耳环	去	丁格尔	-	悬挂	作为	她	步行	沿着	,

她走路时，长长的耳环叮当作响。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊz][ɪn][hɜːr; hər] [her] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər] ['saɪdweɪz] .

and	the	rose	in	her	hair	falling	over	sideways	.
和	这	玫瑰	在	她	头发	坠落	超过	侧身	.

她头发上的玫瑰花歪向一边。

[juː; jʊ] [siː] , ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ræ'kuːn] ['aɪlənd] [æt; ət]

You	see	,	Curly	Tail	and	Flop	Ear	had	come	back	from	Raccoon	Island	at
你	看	,	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	有	来	后退	从	狸	岛	在

[leɪk] [hoʊ'pæt͵kɑːŋ] ,

Lake	Hopatcong	,
湖	霍帕特孔	,

你看，卷尾巴和耷拉耳朵是从霍帕特孔湖的浣熊岛回来的。

[wer] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] ,

where	they	went	to	visit	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	gentleman	rabbit	,
在哪里	他们	去	到	访问	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	绅士	兔子	,

他们去拜访了老绅士兔子威吉利·长耳朵叔叔，

[waɪl] [ə; eɪ] [nuː] [ruːf] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [skuːl] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]

while	a	new	roof	was	being	put	on	their	school	in	place	of	the	one	that	had
尽管	一个	新的	屋顶	曾是	存在	放	在	他们的	学校	在	地方	的	这	一	那	有

[bloʊn] [ɔːf] .

blown	off	.
吹	离开	.

当时，学校正在安装新屋顶，替换被风吹走的旧屋顶。

[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [bæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

The	piggie	boys	had	now	been	back	for	some	little	time	,
这	小猪	男孩们	有	现在	到过	后退	为了	一些	小的	时间	,

小猪男孩们已经回来一段时间了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [skuːl] [wʊd] ['oʊpən] [ə'gen] .

and	in	a	few	days	school	would	open	again	.
和	在	一个	很少	天	学校	会	打开	再次	.

几天后学校就会重新开学。

" [bʌt; bət] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdiːz] ['dɪnər] ['pɑːrti] , " [sed] ['kɜːrli] [teɪl] ,

"	But	,	before	it	does	,	we'll	go	to	the	lady's	dinner	party	,	"	said	Curly	Tail	,
"	但	,	前	它	做	,	出色地	去	到	这	女士的	晚餐	派对	,	"	说	卷曲	尾巴	,

“但是，在此之前，我们要去参加那位女士的晚宴，”卷尾说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kəumd] [aʊt][ðə; ði] ['bristlz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [peɪnt]

as	he	combed	out	the	bristles	on	his	back	to	make	them	look	like	a	paint
作为	他	梳理过的	出去	这	刷毛	在	他的	后退	到	制作	他们	看	喜欢	一个	画

[brʌʃ] .

brush	.
刷子	.

他梳理着背上的鬃毛，使它们看起来像一支画笔。

" [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	Indeed	we	will	!	"	exclaimed	his	brother	,
"	的确	我们	将要	!	"	惊呼	他的	兄弟	,

“我们一定会！”他哥哥喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mæmə] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [soʊ] [ðeɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi]

and	then	they	heard	their	mamma	stirring	about	in	the	house	,	so	they	knew	she
和	然后	他们	听到	他们的	妈妈	搅拌	关于	在	这	房子	,	所以	他们	知道	她

[wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

was	awake	.
曾是	醒	.

然后他们听到妈妈在屋里走动，就知道她醒了。

" [lets] [goʊ][æsk][hɜːr; hər] ! " [sə'dʒestɪd] ['kɜːrli] [teɪl] ,

"	Let's	go	ask	her	!	"	suggested	Curly	Tail	,
"	我们来吧	去	问	她	!	"	建议	卷曲	尾巴	,

“我们去问问她吧！”卷尾巴提议道。

[ænd; ənd][ɪn] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['seidi] ['leɪdi] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	in	they	ran	to	tell	about	the	Sadie	lady	asking	them	to	the	party	.
和	在	他们	跑	到	告诉	关于	这	萨迪	女士	问	他们	到	这	派对	.

于是他们跑去告诉大家，萨迪女士邀请他们参加派对。

[ðer; ðər] ['mæmə] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] ,

Their	mamma	said	they	might	go	,
他们的	妈妈	说	他们	可能	去	,

他们的妈妈说他们可能会去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [let] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] , ['beɪbi] ['pɪŋki] ,

and	they	felt	so	happy	that	they	even	let	their	little	sister	,	Baby	Pinky	,
和	他们	毛毡	所以	快乐的	那	他们	甚至	让	他们的	小的	姐姐	,	婴儿	小指	,

他们感到非常高兴，甚至让他们的小妹妹，小粉红，

[pleɪ] ['fʊtbɔːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

play	football	with	them	.
玩	足球	和	他们	.

和他们一起踢足球。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] , [ɪk'sept] [ðæt] [wen] [flɑːp] [ɪr] [kɪkt] [ðə; ði][bɔːl]

And	it	would	have	been	all	right	,	except	that	when	Flop	Ear	kicked	the	ball
和	它	会	有	到过	全部	正确的	,	除了	那	什么时候	失败	耳朵	踢	这	球

[tuː; tə] ['pɪŋki] ,

to	Pinky	,
到	小指	,

本来一切都还好，但当“垂耳”把球踢给“粉红”时，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][taɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp][ænd; ənd] [broʊk] ['grænpɑː]

she	couldn't	get	hold	of	it	in	time	,	and	it	flew	up	and	broke	Grandpa
她	不能	得到	抓住	的	它	在	时间	,	和	它	飞翔	向上	和	打破	爷爷

[skwiːlɚz] ['wɪndoʊ] .

Squealer's	window	.
告密者的	窗户	.

她没能及时抓住它，它飞了起来，打破了吱吱爷爷的窗户。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] .

But	he	said	he	didn't	mind	.
但	他	说	他	没有	头脑	.

但他表示并不介意。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['dɪnər] ['pɑːrti] ,

Well	,	in	a	few	nights	,	it	was	time	for	the	dinner	party	,
出色地	,	在	一个	很少	夜晚	,	它	曾是	时间	为了	这	晚餐	派对	,

几天后，就到了举办晚宴的时候了。

[ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [drest] [ɪn][ðer; ðər] [best] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['velvɪt] [hæts][ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] ,

and	Curly	Tail	and	Flop	Ear	dressed	in	their	best	,	with	their	velvet	hats	on	their	heads	,
和	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	穿着	在	他们的	最好的	,	和	他们的	天鹅绒	帽子	在	他们的	头部	,

卷尾和耷拉耳朵都穿上了它们最好的衣服，头上戴着天鹅绒帽子。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [haɪ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌmɑːnt'klɛr] [wer] [ðə; ðiː] ['seidi] ['leɪdi] [lɪvd] .

started	for	the	high	part	of	Montclair	where	the	Sadie	lady	lived	.
开始	为了	这	高的	部分	的	蒙特克莱尔	在哪里	这	萨迪	女士	居住地	.

出发前往蒙特克莱尔地势较高的地区，萨迪女士就住在那里。

[ænd; ənd] [oʊ] !

And	Oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [naɪs] [ðə; ðiː] [haʊs] [lʊkt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] .

How	nice	the	house	looked	when	they	got	there	.
如何	好的	这	房子	看起来	什么时候	他们	得到	那里	.

他们到达时，房子看起来真漂亮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl] ['laɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['peɪpər]['roʊziz][ɑːn][ðə; ðiː][piˈænoʊ] ,

It	was	all	lighted	up	,	and	there	were	paper	roses	on	the	piano	,
它	曾是	全部	照明	向上	,	和	那里	是	纸	玫瑰	在	这	钢琴	,

房间里灯火通明，钢琴上摆放着纸玫瑰。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] ['riːəl] [wʌnz] ,

for	it	was	too	late	for	real	ones	,
为了	它	曾是	也	晚的	为了	真实的	一个	,

因为为时已晚，再也来不及做真正的事了。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ɔːl] [set][wɪð; wɪθ][naɪs] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

and	the	table	was	all	set	with	nice	dishes	and	things	to	eat	,
和	这	桌子	曾是	全部	放	和	好的	菜肴	和	事物	到	吃	,

桌上摆满了精美的菜肴和各种食物。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pɪgi] [bɔɪz] - [frendz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [frʌm; frəm] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , ['littleteil] - ,

and	all	of	the	piggie	boys	'	friends	were	there	,	from	Sammie	and	Susie	-	,	Littletail	-	,
和	全部	的	这	小猪	男孩们	-	朋友们	是	那里	,	从	萨米	和	苏西	-	,	-	-	,

小猪男孩们的所有朋友都在那里，包括萨米和苏西·利特尔泰尔。

[tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ðiː] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] .

to	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	rabbit	gentleman	.
到	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	兔子	绅士	.

致威吉利长耳叔叔，那位兔子绅士。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['seidi] ['leɪdi][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [lʌvd] ['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

Then	they	began	to	eat	,	for	this	Sadie	lady	was	one	who	loved	animal	children	,
然后	他们	开始	到	吃	,	为了	这	萨迪	女士	曾是	一	WHO	喜爱	动物	孩子们	,

然后他们开始吃东西，因为这位萨迪女士非常喜爱动物幼崽。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] ['dɪnər] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] [ə'ferz] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	was	always	giving	dinner	parties	,	and	affairs	like	that	for	them	.
和	曾是	总是	给予	晚餐	各方	,	和	事务	喜欢	那	为了	他们	.

他总是为他们举办晚宴和类似的活动。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

Such	good	things	as	there	were	to	eat	,	and	when	it	was	all	over	,
这样的	好的	事物	作为	那里	是	到	吃	,	和	什么时候	它	曾是	全部	超过	,

那些美味的食物，以及一切结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd] [nʌts] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ,

and	the	candy	and	nuts	were	served	,
和	这	糖果	和	坚果	是	服务	,

然后，糖果和坚果被端了上来。

[ðə; ði] ['seidi] ['leɪdi] [riːd] [sʌm; səm]['poʊətri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [leɪk] , [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [swiːt] [aɪs]

the	Sadie	lady	read	some	poetry	about	a	funny	little	lake	,	all	made	of	sweet	ice
这	萨迪	女士	读	一些	诗	关于	一个	有趣的	小的	湖	,	全部	制成	的	甜的	冰

[kriːm] ,

cream	,
奶油	,

萨迪女士朗诵了一首关于一个由甜冰淇淋组成的有趣小湖的诗。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [fel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] .

and	every	time	you	fell	in	it	you	had	a	funny	dream	.
和	每一个	时间	你	跌倒	在	它	你	有	一个	有趣的	梦	.

每次掉进水里，你都会做一个有趣的梦。

[ðen] , ['æftər] ['sʌpər] ,

Then	,	after	supper	,
然后	,	后	晚餐	,

然后，晚饭后，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] — ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [ænd; ənd] ['grænpɑː] ['guːsi]

they	all	sat	about	the	fire	on	the	hearth	—	Uncle	Wiggily	and	Grandpa	Goosey
他们	全部	卫星	关于	这	火	在	这	炉	—	叔叔	摇摇晃晃	和	爷爷	鹅

['gændər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

Gander	and	all	the	animal	children	,
甘德	和	全部	这	动物	孩子们	,

他们都围坐在壁炉旁的火堆旁——威格利叔叔、鹅爷爷和所有的动物孩子们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seidi] ['leɪdi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [toʊld] [goʊst] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

and	the	Sadie	lady	and	Uncle	Wiggily	told	ghost	stories	,	and	all	sorts	of
和	这	萨迪	女士	和	叔叔	摇摇晃晃	讲述	鬼	故事	,	和	全部	排序	的

['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .

other	tales	.
其他	故事	.

萨迪女士和威格利叔叔讲鬼故事，以及各种各样的其他故事。

[ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['skeri] [pɑːrt] ,

And	,	all	of	a	sudden	,	just	at	the	most	scary	part	,
和	,	全部	的	一个	突然	,	只是	在	这	最多	可怕的	部分	,

突然间，就在最可怕的时刻，

[wer] [ðə; ði][bɪg]['dʒaɪənt][fɔːlz] [daʊn] [sterz] ,

where	the	big	giant	falls	down	stairs	,
在哪里	这	大的	巨大的	瀑布	向下	楼梯	,

巨人从楼梯上摔下来的地方

[dʒʌmps]['oʊvər][ðə; ði] [kɑːt] [bed][ænd; ənd] [sker] ['kɔːrə]['dʒænəts, 'dʒænɪts] [dɑːl] [ænd; ənd][ˌpaʊkə'hɔntəs]

jumps	over	the	cot	bed	and	scares	Cora	Janet's	doll	and	Pocahontas
跳跃	超过	这	婴儿床	床	和	惊吓	科拉	珍妮特的	玩具娃娃	和	宝嘉康蒂

[ænd; ənd] ['eθəl] [roʊz] — [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and	Ethel	Rose	—	all	of	a	sudden	,
和	埃塞尔	玫瑰	—	全部	的	一个	突然	,

他跳过婴儿床，吓了科拉·珍妮特的娃娃、宝嘉康蒂和埃塞尔·罗斯一跳——突然之间，

[aɪ] [seɪ] , [dʒʌst][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt] ,

I	say	,	just	as	Uncle	Wiggily	got	to	that	part	,
我	说	,	只是	作为	叔叔	摇摇晃晃	得到	到	那	部分	,

我说，就在威格利叔叔讲到那部分的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] :

there	was	a	noise	out	on	the	porch	,	and	a	voice	cried	:
那里	曾是	一个	噪音	出去	在	这	门廊	,	和	一个	嗓音	哭	:

门廊外传来一阵响动，一个声音喊道：

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] !

"	I	want	to	come	in	!
"	我	想	到	来	在	!

“我想进去！”

[aɪ][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] ! "

I	must	come	in	!	"
我	必须	来	在	!	"

我必须进去！

" [oʊ] , [dɪr] ! " [gɑːspt] [flɑːp] [ɪr] .

"	Oh	,	dear	!	"	gasped	Flop	Ear	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	倒吸一口气	失败	耳朵	.

“哦，天哪！”耷拉耳朵惊呼道。

" [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? " [æskt] ['kɜːrli] [teɪl] ,

"	Who	can	that	be	?	"	asked	Curly	Tail	,
"	WHO	能	那	是	?	"	问	卷曲	尾巴	,

“那会是谁呢？”卷尾问道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃɪvəd] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [koʊld][aɪs]

and	he	shivered	so	that	you	would	have	thought	he	was	eating	cold	ice
和	他	瑟瑟发抖	所以	那	你	会	有	想法	他	曾是	吃	寒冷的	冰

[kriːm] [ə'gen] ,

cream	again	,
奶油	再次	,

他冷得直哆嗦，好像又在吃冰淇淋似的。

['oʊnli][hiː; hi] ['wɔznt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ɑːn][hɑːt] ['mɑːrʃmɛloʊz] .

only	he	wasn't	,	for	he	was	chewing	on	hot	marshmallows	.
仅有的	他	不是	,	为了	他	曾是	咀嚼	在	热的	棉花糖	.

但他并没有，因为他正在嚼热棉花糖。

" [let] [ˌem 'iː][ɪn] !

"	Let	me	in	!
"	让	我	在	!

让我进去！

[let] [ˌem ˈiː][ɪn] !
Let me in !
让 我 在 !

让我进去!

" [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [əˈgen] .
" cried the voice again .
" 哭 这 嗓音 再次 .

“那个声音再次响起。”

" [oʊ] , [its] [ðə; ði][bæd] - ['siːləri] ['ælɪgeɪtər] !
" Oh , it's the bad skillery sealery alligator !
" 哦 , 它是 这 坏的 - 海豹 鳄鱼 !

“哦，是那只坏的海豹鳄鱼！”

" [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .
" cried Flop Ear .
" 哭 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵叫道。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
" I know it is . "
" 我 知道 它 是 . "

我知道是这样。

" [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['fʌzi] [fɑːks] ! " [spoʊk] ['kɜːrli] [teɪl] ,
" Or else the fuzzy fox ! " spoke Curly Tail ,
" 或者 别的 这 模糊 狐狸 ! " 辐 卷曲 尾巴 ,

“不然就是那只毛茸茸的狐狸！”卷尾说道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp]
and just then there was a noise at the window , and they all looked up
和 只是 然后 那里 曾是 一个 噪音 在 这 窗户 , 和 他们 全部 看起来 向上
,
,
,

就在这时，窗外传来一阵响动，他们都抬头望去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [ber] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] .
and there stood a big black bear , tapping his paws on the glass .
和 那里 站立 一个 大的 黑色的 熊 , 窃听 他的 爪子 在 这 玻璃 .

一只巨大的黑熊站在那里，用爪子敲着玻璃。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" Oh , wow ! " cried Uncle Wiggily .
" 哦 , 哇 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“哇哦！”威格利叔叔喊道。

" ['saʊər] [mɪlk] [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] ['pænkeɪks] ! " [jeld] ['grænpɑː] [ˈskwiːlə] ,
" Sour milk and maple sugar pancakes ! " yelled Grandpa Squealer ,
" 酸的 牛奶 和 枫 糖 煎饼 ! " 大喊 爷爷 告密者 ,

“酸奶枫糖煎饼！”斯奎拉爷爷喊道。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
and everyone was so frightened that no one knew what to do .
和 每个人 曾是 所以 害怕 那 不 一 知道 什么 到 做 .

大家都吓坏了，不知道该怎么办。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['seidi] ['leɪdi] [kraɪd] [aʊt] :
But the Sadie lady cried out :
但 这 萨迪 女士 哭 出去 :

但萨迪女士却喊道:

" [hɑ:] ! [aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ber] [breɪk] [ʌp][maɪ] ['dɪnər] ['pɑ:rti][ɪn] [ðɪs] [weɪ] !

" Ha ! I'm not going to have a bad bear break up my dinner party in this way !

" 哈 ！ 我是 不是 去 到 有 一个 坏的 熊 休息 向上 我的 晚餐 派对 在 这 方式 ！

“哈！我才不会让一只坏熊以这种方式破坏我的晚宴呢！”

" [soʊ][ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] ['mɑ:rʃmɛloʊz] , ['oʊpənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

" so she caught up a box of marshmallows , opened the window ,

" 所以 她 捕捉 向上 一个 盒子 的 棉花糖 , 打开 这 窗户 ,

于是她拿来一盒棉花糖，打开窗户，

[ænd; ənd] [tɔ:st] [ðə; ði] [waɪt] ['ʃʊgər] ['koʊtɪd] ['kændiz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [feɪs] .

and tossed the white sugar coated candies right in the bear's face .

和 抛掷 这 白色的 糖 涂层 糖果 正确的 在 这 熊的 脸 .

然后把裹着白糖的糖果直接扔到熊脸上。

[ɔ:l]['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [flu:] ,

All over him they flew ,

全部 超过 他 他们 飞翔 ,

它们在他身上四处飞舞，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [bɪg] [waɪt] [fleɪks]

and he was so surprised that he thought it was snowing big white flakes

和 他 曾是 所以 惊讶 那 他 想法 它 曾是 下雪了 大的 白色的 薄片

.

:

.

他惊讶极了，以为下的是大大小小的白色雪花。

" [oʊ] , [waʊ] !

" Oh , wow !

" 哦 , 哇 !

“哦，哇！”

" [ðə; ði] [ber] [kraɪd] .

" the bear cried .

" 这 熊 哭 .

熊叫了起来。

" ['wɪntər] [ɪz] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] ['hɜ:ri] [bæk] [tu:; tə][maɪ][den] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][get] [snəud] [ɪn] .

" Winter is here , and I must hurry back to my den before I get snowed in .

" 冬天 是 这里 , 和 我 必须 匆忙 后退 到 我的 丹 前 我 得到 下雪了 在 .

“冬天来了，我得赶紧回我的窝里去，免得被雪困住。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz]

I thought I was going to have a good supper , but I guess I was

我 想法 我 曾是 去 到 有 一个 好的 晚餐 , 但 我 猜测 我 曾是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken .

错误 .

我原以为能好好吃顿晚餐，但看来我错了。

[oʊ] , [woʊ] [ɪz][ˌem 'i:] !

Oh , woe is me !

哦 , 悲哀 是 我 !

唉，我真倒霉！

[its] ['snoʊɪŋ] !

It's snowing !

它是 下雪了 !

正在下雪！

[its] ['snoʊɪŋ] !
It's snowing !
它是 下雪了 !

正在下雪！

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
" Then he ran down off the porch as fast as he could ,
" 然后 他 跑 向下 离开 这 门廊 作为 快速地 作为 他 可以 ,

然后他以最快的速度从门廊上跑了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seidi] ['leɪdi] [kɔːld] [ʌp][ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɔːg][ɑːn][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
and the Sadie lady called up the policeman dog on the telephone ,
和 这 萨迪 女士 称为 向上 这 警察 狗 在 这 电话 ,

于是，萨迪女士打电话给警犬。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɔləd] [laɪk] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
and she hollered like anything because she was so excited .
和 她 大声喊叫 喜欢 任何事物 因为 她 曾是 所以 兴奋的 .

她兴奋得大声喊叫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] ,
But there was no need for the police ,
但 那里 曾是 不 需要 为了 这 警察 ,

但没有必要出动警察。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] - [baɪ][ðə; ði] ['mɑːrʃmɛloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊdərd]
for the bear was so kerslostrated - by the marshmallows and the powdered
为了 这 熊 曾是 所以 - 经过 这 棉花糖 和 这 粉末状
['ʃʊgər] [snoʊ] ['flaɪɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][hɪz; ɪz][den][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk]
sugar snow flying all over him that he went and hid in his den for a week
糖 雪 飞行 全部 超过 他 那 他 去 和 隐藏 在 他的 丹 为了 一个 星期
[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,
and a day ,
和 一个 天 ,

因为熊被漫天飞舞的棉花糖和糖粉雪弄得晕头转向，于是躲进洞穴里躲了一个星期零一天。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['bɑːðər] ['eniwʌn] [fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] .
and didn't bother anyone for sometime .
和 没有 打扰 任何人 为了 有时 .

而且有一段时间没打扰任何人。

[ðen] ['eθəl] [roʊz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['prɪti] ['gɝːlz][æt; ət][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd][ˌpəukə'hɔntəs] ,
Then Ethel Rose , one of the real pretty girls at the party , and Pocahontas ,
然后 埃塞尔 玫瑰 , 一 的 这 真实的 漂亮的 女孩们 在 这 派对 , 和 宝嘉康蒂 ,

然后是派对上最漂亮的女孩之一埃塞尔·罗斯，还有波卡洪塔斯。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] , [ænd; ənd]['kɔːrə]['dʒænəts, 'dʒænɪts] [dɑːl] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [hæd; həd]
the Indian maid , and Cora Janet's doll and everybody else had
这 印度 女佣 , 和 科拉 珍妮特的 玩具娃娃 和 大家 别的 有
[mɔːr] [aɪs] [kriːm] ,
more ice cream ,
更多的 冰 奶油 ,

印度女佣、科拉·珍妮特的娃娃以及其他所有人都吃到了更多的冰淇淋。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] ; [ænd; ənd][soʊ][dɪd] ['kɜːrli] [teɪl][ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] ,
and then they went home ; and so did Curly Tail and Flop Ear ,
和 然后 他们 去 家 ; 和 所以 做过 卷曲 尾巴 和 失败 耳朵 ,

然后他们就回家了；卷尾巴和耷拉耳朵也一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seidi] ['leɪdiːz] ['dɪnər] ['pɑːrti][wʌz; wəz]['oʊvər] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	the	Sadie	lady's	dinner	party	was	over	,	but	every	one	said	it	was
和	这	萨迪	女士的	晚餐	派对	曾是	超过	,	但	每一个	一	说	它	曾是

[dʒʌst] [faɪn] ,

just	fine	,
只是	美好的	,

萨迪女士的晚宴结束了，但每个人都说一切都很好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] .

and	they	wanted	to	know	when	she	was	going	to	have	another	.
和	他们	通缉	到	知道	什么时候	她	曾是	去	到	有	其他	.

他们想知道她什么时候会生二胎。

[soʊ] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] ,

So	that	is	all	now	,	if	you	please	,	but	on	the	next	page	,
所以	那	是	全部	现在	,	如果	你	请	,	但	在	这	下一个	页	,

好了，今天就到这里，请看下一页。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] ['dʌznt] [pʊl] [ɔːl][ðə; ði] [θredz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔgz] [her]

in	case	the	sewing	machine	doesn't	pull	all	the	threads	out	of	my	little	dog's	hair
在	案件	这	缝纫	机器	不	拉	全部	这	线程	出去	的	我的	小的	狗的	头发

['rɪbən] ,

ribbon	,
丝带	,

万一缝纫机没能把我家小狗毛发带上的线头全部抽出来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['flɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːn]['faɪər] .

I'll	tell	you	about	Floppy	and	the	bon	fire	.
患病的	告诉	你	关于	软盘	和	这	邦	火	.

我来给你讲讲弗洛皮和篝火的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

STORY	XXVI
故事	26

故事二十六

['flɑːpi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːnfaɪər]

FLOPPY	AND	THE	BONFIRE
软盘	和	这	篝火

弗洛皮和篝火

[wʌn] [naɪt] , ['æftər][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['wʊdlənd] , [wer] [ðə; ði] - ['fæməli][ʌv; əv][pɪgz] [lɪvd] ,

One	night	,	after	an	election	in	Woodland	,	where	the	Twistytail	family	of	pigs	lived	,
一	夜晚	,	后	一个	选举	在	林地	,	在哪里	这	-	家庭	的	猪	居住地	,

一天晚上，在伍德兰镇举行完选举之后，那里住着一群名叫扭尾巴的猪，

['kɜːrli] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] , [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['flɑːpi] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv]

Curly	,	one	of	the	piggie	boys	,	asked	his	brother	Floppy	if	they	couldn't	have
卷曲	,	一	的	这	小猪	男孩们	,	问	他的	兄弟	软盘	如果	他们	不能	有

[sʌm; səm] [fʌn] .

some	fun	.
一些	乐趣	.

其中一只小猪男孩柯利问他的兄弟弗洛皮，他们能不能一起玩玩。

" [aɪ] [ges] [soʊ] , " [spoʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] .

"	I	guess	so	,	"	spoke	the	other	little	piggie	.
"	我	猜测	所以	,	"	辐	这	其他	小的	小猪	.

“我想也是，”另一只小猪说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] , [soʊ] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] ? "

"	I	have	a	big	pile	of	leaves	,	so	why	can't	we	make	a	bonfire	?	"
"	我	有	一个	大的	桩	的	树叶	,	所以	为什么	不能	我们	制作	一个	篝火	?	"

“我这里有一大堆落叶，为什么我们不能生一堆篝火呢？”

" [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	The	very	thing	!	"	cried	Curly	Tail	.
"	这	非常	事物	！	"	哭	卷曲	尾巴	.

“正是它！”卷尾喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['bɔnˌfaiəz] ['æftər] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv]['aʊərz] [naʊ] . "

"	There	are	always	bonfires	after	election	,	and	we'll	have	ours	now	.	"
"	那里	是	总是	篝火	后	选举	,	和	出色地	有	我们的	现在	.	"

“选举后总会有篝火晚会，现在我们也来一场。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] , " [sə'dʒestɪd]

"	And	we'll	invite	all	the	other	animal	boys	to	help	us	,	"	suggested
"	和	出色地	邀请	全部	这	其他	动物	男孩们	到	帮助	我们	,	"	建议

“我们还会邀请其他所有动物男孩来帮忙，”他提议道。

['kɜːrli] [teɪl] .

Curly	Tail	.
卷曲	尾巴	.

卷尾。

" ['sæmiə] - [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][soʊ]

"	Sammie	Littletail	will	want	to	come	,	I	know	,	and	so
"	萨米	-	将要	想	到	来	,	我	知道	,	和	所以

“我知道萨米·小尾巴会想来的，所以……”

[wɪl] [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] - , [ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd]

will	the	squirrel	boys	,	and	Jimmie	Wibblewobble	,	the	duck	,	and
将要	这	松鼠	男孩们	,	和	吉米	-	,	这	鸭子	,	和

松鼠男孩们，还有鸭子吉米·威布尔沃布尔，以及

[ðə; ði]

the
这

这

[baʊ; boʊ] [waʊ] ['pʌpi] [bɔɪz] .

Bow	Wow	puppy	boys	.
弓	哇	小狗	男孩们	.

汪汪小狗男孩。

" [soʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][hoʊm] [wɜːrk]

"	So	,	as	it	was	after	school	,	and	they	had	done	their	home	work
"	所以	,	作为	它	曾是	后	学校	,	和	他们	有	完毕	他们的	家	工作

['lesnz; 'lesənz] ,

lessons	,
课程	,

“当时已经放学了，他们也做完了家庭作业，

[ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] .

the	piggie	boys	could	run	out	and	play	.
这	小猪	男孩们	可以	跑步	出去	和	玩	.

小猪男孩们可以跑出去玩耍了。

[ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt][lɑːt] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [haʊs] ,

In	a	vacant	lot	,	not	far	from	their	house	,
在	一个	空缺	很多	,	不是	远的	从	他们的	房子	,

在离他们家不远的一块空地上，

[flɑːp] [ɪr] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [liːvz] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

Flop	Ear	had	collected	a	big	pile	of	leaves	,	ready	for	the	fire	,
失败	耳朵	有	集	一个	大的	桩	的	树叶	,	准备好	为了	这	火	,

耷拉耳朵收集了一大堆树叶，准备生火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['kɜːrli] [teɪl] :

and	he	said	to	Curly	Tail	:
和	他	说	到	卷曲	尾巴	:

他对卷尾说：

" [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][get][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] , [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] [liːvz] ,

"	Now	,	if	you	go	get	the	other	fellows	,	I'll	find	some	more	leaves	,
"	现在	,	如果	你	去	得到	这	其他	伙伴们	,	患病的	寻找	一些	更多的	树叶	,

“现在，如果你去把其他人叫来，我再去找些树叶。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg]['faɪər] . "

and	some	old	boxes	and	barrels	and	we'll	have	a	fine	big	fire	.	"
和	一些	老的	盒子	和	桶	和	出色地	有	一个	美好的	大的	火	.	"

再弄些旧箱子和木桶，我们就能生起一堆大火了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] , " [ə'griːd] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	All	right	,	I	will	,	"	agreed	Curly	Tail	.
"	全部	正确的	,	我	将要	,	"	同意	卷曲	尾巴	.

“好的，我会的。”卷尾同意道。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz]

So	off	he	ran	over	the	fields	and	through	the	woods	to	call	all	his	friends
所以	离开	他	跑	超过	这	字段	和	通过	这	树林	到	称呼	全部	他的	朋友们

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːnfaɪər] [wɪtʃ] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] .

to	the	bonfire	which	Flop	Ear	was	going	to	make	.
到	这	篝火	哪个	失败	耳朵	曾是	去	到	制作	.

于是他跑过田野，穿过树林，去叫他的所有朋友来参加弗洛普·厄尔要生的篝火。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪz] !

"	Now	for	a	surprise	!
"	现在	为了	一个	惊喜	!

“现在要给大家一个惊喜！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [left] [nɪr] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [liːvz] .

"	exclaimed	the	little	piggie	boy	who	was	left	near	the	pile	of	leaves	.
"	惊呼	这	小的	小猪	男生	WHO	曾是	左边	靠近	这	桩	的	树叶	.

“被留在落叶堆旁的小猪男孩惊呼道。”

" [aɪl] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [roʊst] [ɪn][ðə; ði]['bɑːnfaɪər]

"	I'll	look	for	some	potatoes	and	I'll	put	them	to	roast	in	the	bonfire
"	患病的	看	为了	一些	土豆	和	患病的	放	他们	到	烤	在	这	篝火

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] [wiːl] [iːt] [ðem; ðəm] ,

and	when	it	is	all	over	we'll	eat	them	,
和	什么时候	它	是	全部	超过	出色地	吃	他们	,

“我会去找些土豆，放在篝火里烤，等一切结束后我们就吃它们。”

[ænd; ənd][sɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bleɪz] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

and	sit	about	the	blaze	,	telling	stories	about	the	election	.
和	坐	关于	这	火焰	,	讲述	故事	关于	这	选举	.

他们围坐在篝火旁，讲述着有关选举的故事。

" [soʊ][hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ə; eɪ] [fens] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [nɪr] [baɪ] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

"	So	he	crawled	through	a	fence	into	a	field	near	by	,	where	there	were
"	所以	他	爬行	通过	一个	栅栏	进入	一个	场地	靠近	经过	,	在哪里	那里	是

[sʌm; səm] [leɪt] [pə'tetoz] ,

some	late	potatoes	,
一些	晚的	土豆	,

于是他爬过一道栅栏，来到附近的一片田地里，那里种着一些晚熟的土豆。

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , ['rʌbəri] [noʊz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruːtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	soon	,	with	his	strong	,	rubbery	nose	,	he	was	rooting	them	up	.
和	很快	,	和	他的	强的	,	橡胶状的	鼻子	,	他	曾是	根	他们	向上	.

很快，他就用他那强壮而富有弹性的鼻子，把它们挖了出来。

[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['guːsi] ['gændər] ,

The	field	belonged	to	Grandfather	Goosey	Gander	,
这	场地	属于	到	祖父	鹅	甘德	,

这块地属于鹅爷爷，

[ænd; ənd][flɑːp] [nuː] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [guːs] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænɪmlz] [tʊk]

and	Flop	knew	the	old	gentleman	goose	would	not	mind	if	the	boy	animals	took
和	失败	知道	这	老的	绅士	鹅	会	不是	头脑	如果	这	男生	动物	采取

[ə; eɪ] [fjuː] [pə'tetoz] .

a	few	potatoes	.
一个	很少	土豆	.

弗洛普知道，如果小动物们拿几个土豆，那只老绅士鹅不会介意的。

" [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [roʊst] [ðem; ðəm] , " [spoʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	Now	to	make	the	fire	and	roast	them	,	"	spoke	the	little	piggie	boy	,
"	现在	到	制作	这	火	和	烤	他们	,	"	辐	这	小的	小猪	男生	,

“现在该生火烤它们了，”小猪男孩说道。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌvd] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz][hiː; hi]

and	when	he	had	shoved	the	leaves	all	up	in	a	heap	with	his	nose	he
和	什么时候	他	有	推搡	这	树叶	全部	向上	在	一个	堆	和	他的	鼻子	他

[lɪt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] .

lit	them	with	a	match	.
点燃	他们	和	一个	匹配	.

他用鼻子把树叶都拱成一堆，然后用火柴点燃了它们。

" [wəʊnt] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [biː; bi] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp] ,

"	Won't	Curly	Tail	and	the	others	be	surprised	when	they	come	up	,
"	惯于	卷曲	尾巴	和	这	其他的	是	惊讶	什么时候	他们	来	向上	,

“卷尾和其他小家伙们上来的时候，肯定会很惊讶吧？”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['faɪər] [ɔːl'redi] ['goʊɪŋ] ? " [θɔːt] [flɑːp] [ɪr] .

and	see	the	fire	already	going	?	"	thought	Flop	Ear	.
和	看	这	火	已经	去	?	"	想法	失败	耳朵	.

“你看，火已经烧起来了？”耷拉耳朵心想。

" [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [mɔːr] [sər'praɪzd] [wen] [aɪ] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [roʊst] [pə'tetoz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	And	they'll	be	more	surprised	when	I	pull	out	the	roast	potatoes	for	them	.
"	和	他们会	是	更多的	惊讶	什么时候	我	拉	出去	这	烤	土豆	为了	他们	.

“当我拿出烤土豆给他们吃时，他们一定会更加惊讶。”

[oʊ] ! [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] !

Oh	!	I	almost	forgot	!
哦	！	我	几乎	忘了	!

哦！我差点忘了！

[aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm][sɔːlt][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðem; ðəm] .

I	must	get	some	salt	to	eat	on	them	.
我	必须	得到	一些	盐	到	吃	在	他们	.

我得弄点盐来蘸着吃。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][ræn] ,

"	Into	the	house	he	ran	,
"	进入	这	房子	他	跑	,

他跑进了房子，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋki] [teɪl] ['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['strɔːberi] ['ʃɔːrtkeɪk]

with	his	queer	little	kinky	tail	twisting	around	like	a	piece	of	strawberry	shortcake
和	他的	酷儿	小的	淫	尾巴	扭曲	大约	喜欢	一个	片	的	草莓	草莓蛋糕

,

,

,

他那条古怪的小尾巴像一块草莓蛋糕一样扭来扭去。

[ænd; ənd] ['flɑːpi] [gɑːt][ðə; ði][sɔːlt] .

and	Floppy	got	the	salt	.
和	软盘	得到	这	盐	.

弗洛皮得到了盐。

[hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz]

His	mamma	was	busy	getting	supper	,	and	she	did	not	see	him	,	and	as
他的	妈妈	曾是	忙碌的	获得	晚餐	,	和	她	做过	不是	看	他	,	和	作为

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

他妈妈忙着准备晚饭，没看见他，而他的姐姐，

['beɪbi] ['pɪŋki] , [wʌz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [hɜːr; hər][piˈænoʊ]['les(ə)n][ɑːn][ðə; ði][tɪn] ['dɪʃpæn] ,

Baby	Pinky	,	was	practising	her	piano	lesson	on	the	tin	dishpan	,
婴儿	小指	,	曾是	练习	她	钢琴	课	在	这	锡	洗碗盆	,

小粉红正在锡制洗碗盆上练习钢琴课。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['mɪsɪz] . - [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

she	made	so	much	noise	Mrs	.	Twistytail	did	not	hear	the	piggie	boy	,
她	制成	所以	很多	噪音	太太	.	-	做过	不是	听到	这	小猪	男生	,

她弄得动静太大，扭尾巴太太都没听到小猪男孩的声音。

[soʊ][noʊ][wʌn] [stɑːpt] [flɑːp] [ɪr] .

so	no	one	stopped	Flop	Ear	.
所以	不	一	停止	失败	耳朵	.

所以没人阻止“垂耳”乐队。

['meɪbi] [ɪf] ['mæmə] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

Maybe	if	mamma	had	known	that	he	had	a	bonfire	she	would	not	have
或许	如果	妈妈	有	已知	那	他	有	一个	篝火	她	会	不是	有

[laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

liked	it	,
喜欢	它	,

如果妈妈知道他要生篝火，她可能就不会喜欢了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] — [ɪ'speʃəli] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] — [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]

and	I	want	you	children	—	especially	you	little	ones	—	to	promise	Uncle	Wiggily
和	我	想	你	孩子们	—	尤其	你	小的	一个	—	到	承诺	叔叔	摇摇晃晃

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ,

that	you	will	never	,
那	你	将要	绝不	,

孩子们，尤其是小一点的孩子们，我要你们向威格利叔叔保证，你们永远不会.....

['nevər] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [ən'les] [sʌm; səm]['oʊldər]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

never	make	a	fire	unless	some	older	person	is	there	to	watch	you	.
绝不	制作	一个	火	除非	一些	老	人	是	那里	到	手表	你	.

除非有长辈在场监督，否则千万不要生火。

[fairz][ɑːr; ər] ['veri] [bæd] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ænd; ənd] [bɜːrn] — [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !

Fires	are	very	bad	,	you	know	—	and	burns	—	Bur	-	r	-	r	-	r	!
火灾	是	非常	坏的	,	你	知道	—	和	烧伤	—	伯	-	r	-	r	-	r	!

你知道，火灾非常可怕——而且会烧伤——嘶——！

[haʊ] [bɜːrn] [duː][hɜːrt] !

How	burns	do	hurt	!
如何	烧伤	做	伤害	!

烧伤真疼！

[wel] , ['enihaʊ] , [flɑːp] [ɪr] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['faɪər]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ]
Well , anyhow , Flop Ear had his fire going , and the potatoes were roasting
出色地 , 无论如何 , 失败 耳朵 有 他的 火 去 , 和 这 土豆 是 烘焙
[ɪn][ðə; ði][hɑːt] [liːvz] ,
in the hot leaves ,
在 这 热的 树叶 ,

总之，耷拉耳朵已经生起了火，土豆在滚烫的树叶下烤得滋滋作响。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][sɔːlt][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn][ðem; ðəm] .
and he had the salt all ready to eat on them .
和 他 有 这 盐 全部 准备好 到 吃 在 他们 .

他已经准备好了盐，就等着撒在上面吃了。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [stept] ['sʌmwʌn] ,
As he came running back to the blaze , out of the shadows stepped someone ,
作为 他 来了 跑步 后退 到 这 火焰 , 出去 的 这 阴影 步 某人 ,

当他跑回火堆旁时，有人从阴影中走了出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] :
and a voice said :
和 一个 嗓音 说 :

一个声音说道：

" [ɑː] [hɑː] !
" Ah ha !
" 啊 哈 !

“啊哈！”

[gʊd] ['iːvnɪŋ] !
Good evening !
好的 晚上 !

晚上好！

[aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [gʊd] ['faɪər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
I was wondering who had made this good fire for me . "
我 曾是 好奇 WHO 有 制成 这 好的 火 为了 我 . "

我想知道是谁为我生了这么好的火。

" [aɪ] — [aɪ][dɪd] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] , " [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" I — I did , " said Flop Ear , " but I didn't make it for you .
" 我 — 我 做过 , " 说 失败 耳朵 , " 但 我 没有 制作 它 为了 你 .

“我——我的确做了，”耷拉耳朵说，“但我不是为了你做的。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
I made it for us . "
我 制成 它 为了 我们 . "

这是我为我们做的。

" ['nevər] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [vɔɪs] .
" Never mind , it will do very well for me , " went on the voice .
" 绝不 头脑 , 它 将要 做 非常 出色地 为了 我 , " 去 在 这 嗓音 .

“没关系，这对我很有帮助，”声音继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kɪndlɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [roʊst] [maɪ][pɔːrk] ['sɔːsɪdʒ] [ænd; ənd]
" It will save me the trouble of kindling one to roast my pork sausage and
" 它 将要 节省 我 这 麻烦 的 引火物 一 到 烤 我的 猪肉 香肠 和
[tʃɔps] — [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] !
chops — I mean you !
排骨 — 我 意思是 你 !

“这样我就不用费劲生火烤我的猪肉香肠和肉排了——我是说你！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **exclaimed** **the** **voice** **.**
" 惊呼 这 嗓音 .

“那声音喊道。”

[flɑːp] [ɪr] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
Flop **Ear** **gave** **a** **jump** **,**
失败 耳朵 给予 一个 跳 ,

耷拉着耳朵跳了一下，

[ænd; ənd] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
and **looked** **more** **closely** **at** **the** **figure** **in** **the** **shadow** **by** **the** **fire** **.**
和 看起来 更多的 密切 在 这 数字 在 这 阴影 经过 这 火 .

于是他仔细地看了看火堆旁阴影中的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːt][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [bæd][oʊld][fɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌzi] [teɪl] .
And **then** **he** **saw** **that** **it** **was** **a** **big** **,** **bad** **old** **fox** **,** **with** **a** **fuzzy** **tail** **.**
和 然后 他 锯 那 它 曾是 一个 大的 , 坏的 老的 狐狸 , 和 一个 模糊 尾巴 .

然后他发现那是一只体型庞大、凶神恶煞的老狐狸，尾巴毛茸茸的。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] .
" Oh ! Oh ! " gasped the little piggie boy .
" 哦 ! 哦 ! " 倒吸一口气 这 小的 小猪 男生 .

“哦！哦！”小猪男孩惊呼道。

" [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ; [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [roʊst] [ˌem 'iː] ! "
" You don't mean that , do you ; that you're going to roast me ! "
" 你 不 意思是 那 , 做 你 ; 那 你是 去 到 烤 我 ! "

“你不会是真要羞辱我吧！”

" [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][fɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv]
" Exactly what I'm going to do , " replied the fox , and he caught hold of
" 确切地 什么 我是 去 到 做 , " 回复 这 狐狸 , 和 他 捕捉 抓住 的
[flɑːp] [ɪr] .
Flop Ear .
失败 耳朵 .

“我正打算这么做呢，”狐狸回答道，然后他抓住了耷拉耳朵。

" [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" We will wait until the fire is a little hotter , " he said .
" 我们 将要 等待 直到 这 火 是 一个 小的 更热 , " 他 说 .

“我们会等到火势更旺一些再行动，”他说。

[oʊ] , [haʊ] [pʊr] [flɑːp] [ɪr] [dɪd][traɪ][tuː; tə][get] [luːs] ,
Oh , how poor Flop Ear did try to get loose ,
哦 , 如何 贫穷的 失败 耳朵 做过 尝试 到 得到 松动的 ,

哦，可怜的耷拉耳朵为了挣脱束缚真是费尽心思啊！

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɑːks] [held] [hɪm; ɪm] [tuː] ['taɪtli] .
but he couldn't because the fox held him too tightly .
但 他 不能 因为 这 狐狸 握住 他 也 紧紧 .

但他做不到，因为狐狸把他抓得太紧了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][gɑːt]['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)] ,
And the fire got hotter and hotter ,
和 这 火 得到 更热 和 更热 ,

火势越来越猛烈，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]

and	the	little	piggie	boy	was	hoping	that	Curly	Tail	and	the	other	animal
和	这	小的	小猪	男生	曾是	希望	那	卷曲	尾巴	和	这	其他	动物

[bɔɪz] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] ,

boys	would	come	back	in	time	to	save	him	,
男孩们	会	来	后退	在	时间	到	节省	他	,

小猪男孩希望卷尾巴和其他动物男孩能及时回来救他。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [siː] [nɔːr] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	he	could	neither	see	nor	hear	anything	of	them	.
但	他	可以	两者都不	看	也不	听到	任何事物	的	他们	.

但他既看不到也听不到他们的任何动静。

" [aɪ] [ges] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['roʊstɪd] !

"	I	guess	I'm	going	to	be	roasted	!
"	我	猜测	我是	去	到	是	烤	!

“看来我要被嘲笑了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [oʊ] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] .

"	Oh	,	if	Uncle	Wiggily	were	only	here	.
"	哦	, 如果		叔叔	摇摇晃晃	是	仅有的	这里	.

“哦，要是威格利叔叔在这里就好了。”

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['grænpɑː] ['skwiːlə] ! "

Or	even	Grandpa	Squealer	!	"
或者	甚至	爷爷	告密者	!	"

甚至可能是尖叫爷爷！

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[noʊ][wʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] !

No	one	will	come	to	save	you	!
不	一	将要	来	到	节省	你	!

没有人会来救你！

" [snaːrld] [ðə; ði][bæd][fɑːks] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	snarled	the	bad	fox	,	and	just	then	,	what	do	you	think	?
"	纠缠	这	坏的	狐狸	,	和	只是	然后	,	什么	做	你	思考	?

“坏狐狸咆哮道，就在那时，你觉得呢？”

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] [roʊld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tetoz]

Out	from	the	fire	rolled	some	of	the	potatoes
出去	从	这	火	滚动	一些	的	这	土豆

从火里滚出了一些土豆

[flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] .

Flop	Ear	was	roasting	for	his	friends	.
失败	耳朵	曾是	烘焙	为了	他的	朋友们	.

耷拉耳朵正在为他的朋友们烤肉。

[aʊt] [roʊld] [tuː] [bɪg] [pə'tetoz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪk'skleɪmd] :

Out	rolled	two	big	potatoes	,	and	the	fox	,	seeing	them	,	exclaimed	:
出去	滚动	二	大的	土豆	,	和	这	狐狸	,	看到	他们	,	惊呼	:

滚出两个大土豆，狐狸看见后惊呼道：

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?
What have we here ?
什么 有 我们 这里 ?

这是什么?

['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [beɪkt] [pə'teɪtoʊ] .
Something good to eat , I should say , " and he smelled the baked potato .
某物 好的 到 吃 , 我 应该 说 , " 和 他 闻起来 这 烘焙 土豆 .

“应该说，这是点好吃的，”他闻到了烤土豆的香味。

" [oʊ] [jʌm] [jʌm] !
" Oh Yum yum !
" 哦 美味 好吃 !

“哦，真好吃！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" he cried , and he smacked his lips .
" 他 哭 , 和 他 猛击 他的 嘴唇 .

他哭了，还咂了咂嘴。

" [ðæt] [wɪl] [goʊ][moʊst] ['eksələntli] [wɪð; wɪθ] [roʊst] [pɔːrk] .
" That will go most excellently with roast pork .
" 那 将要 去 最多 非常出色 和 烤 猪肉 .

“这和烤猪肉简直是绝配。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [iːt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] [kʊk] ,
I think I will eat one , and then I'll put you on the fire to cook ,
我 思考 我 将要 吃 一 , 和 然后 患病的 放 你 在 这 火 到 厨师 ,

我想我会吃掉一个，然后把你放在火上烤熟。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] .
" he said to Flop Ear .
" 他 说 到 失败 耳朵 .

他对耷拉耳朵说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['veri] [bæd] .
The little piggie boy didn't say anything , but he felt very bad .
这 小的 小猪 男生 没有 说 任何事物 , 但 他 毛毡 非常 坏的 .

小猪男孩什么也没说，但他心里很难过。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːks] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] , [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] ['roʊstɪd] [pə'teɪtoʊ][ɪn][ðə; ði]
And the fox , holding him with one paw , took up a roasted potato in the
和 这 狐狸 , 保持 他 和 一 爪子 , 采取 向上 一个 烤 土豆 在 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

狐狸一只爪子抓住他，另一只爪子拿起一个烤土豆。

[ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] .
and cracked it open with his teeth .
和 裂纹 它 打开 和 他的 牙齿 .

他用牙齿把它咬开了。

[ænd; ənd] [ðen] — !
And then — !
和 然后 — !

进而-!

[wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hɑːt] [roʊst] [pə'tetoz] [ɑːr; ər] , [dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] , [aɪ] [der] [seɪ] .

Well	**,**	**you**	**know**	**how**	**hot**	**roast**	**potatoes**	**are**	**,**	**just**	**out**	**of**	**the**	**oven**	**,**	**I**	**dare**	**say**	**.**
出色地	,	你	知道	如何	热的	烤	土豆	是	,	只是	出去	的	这	烤箱	,	我	敢	说	.

嗯，你也知道刚出炉的烤土豆有多烫吧。

[ðɪs] [wʌn] , [frʌm; frəm] [flɑːp] [ɪrz] ['bɑːnfaɪər] , [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] ['hɔtə(r)] .

This	**one**	**,**	**from**	**Flop**	**Ear's**	**bonfire**	**,**	**was**	**even**	**hotter**	**.**
这	一	,	从	失败	耳朵	篝火	,	曾是	甚至	更热	.

这个来自 Flop Ear 的篝火，温度更高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['roʊstɪŋ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] [hæd; həd] ['bɪtn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**just**	**roasting**	**hot**	**,**	**and**	**the**	**fox**	**had**	**bitten**	**into**	**it**	**.**
它	曾是	只是	烘焙	热的	,	和	这	狐狸	有	被咬	进入	它	.

它烫得像烤箱一样，而且狐狸还咬了一口。

" [oʊ] , [waʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['fʌzi] ['kriːtʃər] .

"	**Oh**	**,**	**wow**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**fuzzy**	**creature**	**.**
"	哦	,	哇	!	"	哭	这	模糊	生物	.

“哇哦！”毛茸茸的小家伙叫道。

" [oʊ] , ['dʌb(ə)l] [waʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [aɪs] [kriːm] [koʊnz] !

"	**Oh**	**,**	**double**	**wow**	**,**	**and**	**some**	**ice**	**cream**	**cones**	**!**
"	哦	,	双倍的	哇	,	和	一些	冰	奶油	圆锥体	!

“哦，哇哦，还有一些冰淇淋甜筒！”

[oʊ] , ['pepər] ['kæstɚz] !

Oh	**,**	**pepper**	**casters**	**!**
哦	,	胡椒	脚轮	!

哦，胡椒种植者！

[oʊ] , ['mʌstərd] !

Oh	**,**	**mustard**	**!**
哦	,	芥末	!

哦，芥末！

[oʊ] , [maɪ] [maʊθ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] !

Oh	**,**	**my**	**mouth**	**,**	**how**	**it**	**burns**	**!**
哦	,	我的	嘴	,	如何	它	烧伤	!

我的嘴好痛啊！

[ænd; ənd] [maɪ] [pɔːz] !

And	**my**	**paws**	**!**
和	我的	爪子	!

还有我的爪子！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [flɑːp] [ɪr] ,

"	**And**	**then**	**he**	**had**	**to**	**let**	**go**	**of**	**Flop**	**Ear**	**,**
"	和	然后	他	有	到	让	去	的	失败	耳朵	,

然后他不得不放开“耷拉耳朵”

[ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] — [ðæt] [fɑːks] [dɪd] —

and	**run**	**to**	**the**	**brook**	**to**	**get**	**a**	**drink**	**of**	**cold**	**water**	**—**	**that**	**fox**	**did**	**—**
和	跑步	到	这	溪	到	得到	一个	喝	的	寒冷的	水	—	那	狐狸	做过	—

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [hɑːt] [pə'teɪtoʊ] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [soʊ] ,

because	**the**	**hot**	**potato**	**burned**	**his**	**mouth**	**so**	**,**
因为	这	热的	土豆	烧伤	他的	嘴	所以	,

那只狐狸跑到小溪边喝凉水——因为滚烫的土豆烫伤了它的嘴。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [raɪt] .

but	**I**	**guess**	**it**	**served**	**him**	**right**	**.**
但	我	猜测	它	服务	他	正确的	.

但我想这是他应得的。

['enihaʊ] , [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] [friː] ,
Anyhow , **Flop** **Ear** **was** **free** ,
无论如何 , 失败 耳朵 曾是 自由的 ,

总之，Flop Ear是免费的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['kɜːrli] [teɪl][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [bɔɪz] ,
and **the** **next** **minute** **along** **came** **Curly** **Tail** **and** **all** **the** **other** **animal** **boys** ,
和 这 下一个 分钟 沿着 来了 卷曲 尾巴 和 全部 这 其他 动物 男孩们 ,

下一分钟，卷尾和其他动物男孩们就出现了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][bæd][fɑːks][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [koʊld] [kriːm]
and **then** **of** **course** **the** **bad** **fox** **had** **to** **run** **away** **and** **put** **cold** **cream**
和 然后 的 课程 这 坏的 狐狸 有 到 跑步 离开 和 放 寒冷的 奶油
[ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
on **his** **tongue** **.**
在 他的 舌头 .

当然，坏狐狸只好逃跑，并在舌头上涂了冷霜。

[flɑːp] [ɪr] [toʊld][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['bɑːnfaɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [bɪgə(r)]
Flop **Ear** **told** **all** **that** **had** **happened** , **and** **then** **the** **bonfire** **was** **made** **bigger**
失败 耳朵 讲述 全部 那 有 发生 , 和 然后 这 篝火 曾是 制成 大
[ðæn; ðən]['evər] ,
than **ever** ,
比 曾经 ,

弗洛普·厄尔把事情的来龙去脉都告诉了大家，然后篝火烧得比以往任何时候都更大了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [roʊst] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [kuːl] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
and **when** **the** **roast** **potatoes** **were** **cool** **they** **all** **ate** **some** , **and** **had** **a**
和 什么时候 这 烤 土豆 是 凉爽的 他们 全部 吃 一些 , 和 有 一个
[faɪn] [taɪm] .
fine **time** **.**
美好的 时间 .

烤土豆凉了之后，他们都吃了一些，玩得很开心。

[soʊ] , [ðæts] [ɔːl] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] ,
So , **that's** **all** **now** , **but** **in** **the** **next** **story** ,
所以 , 那就是 全部 现在 , 但 在 这 下一个 故事 ,

好了，今天就到这里，但下个故事再见。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [per] ['dʌznt] [fɔːl] [ɔːf] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['ræg͵mæn][ɑːn][ðə; ði][noʊz] ,
in **case** **the** **pear** **doesn't** **fall** **off** **the** **apple** **tree** **and** **hit** **the** **ragman** **on** **the** **nose** ,
在 案件 这 梨 不 落下 离开 这 苹果 树 和 打 这 破烂人 在 这 鼻子 ,

万一梨子没从苹果树上掉下来砸到收破烂的鼻子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] .
I'll **tell** **you** **about** **Flop** **Ear** **and** **the** **skate** **wagon** **.**
患病的 告诉 你 关于 失败 耳朵 和 这 滑冰 车皮 .

我来给你讲讲“垂耳”和滑板车的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]
STORY **XXVII**
故事 xxvii

故事二十七

[flɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən]
FLOP **AND** **THE** **SKATE** **WAGON**
失败 和 这 滑冰 车皮

弗洛普和滑板车

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [flɑːp] [ɪr] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd]
One morning Flop Ear , the little piggie boy , awakened in his bed of straw , and
一 早晨 失败 耳朵 , 这 小的 小猪 男生 , 觉醒 在 他的 床 的 稻草 , 和
[sed] :
said :
说 :

一天早晨，小猪弗洛普·厄尔从稻草床上醒来，说道：

" [aɪ][dəunt] [fiːl] ['veri] [wel] [tə'deɪ] . "
" I don't feel very well today . "
" 我 不 感觉 非常 出色地 今天 . "

我今天感觉不太舒服。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['dɪdnt] , [tuː] , " [spoʊk] ['kɜːrli] [teɪl] .
" I wish I didn't , too , " spoke Curly Tail .
" 我 希望 我 没有 , 也 , " 辐 卷曲 尾巴 .

“我也希望我没有，”卷尾说道。

" [waɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Why ? " asked his brother in surprise .
" 为什么 ? " 问 他的 兄弟 在 惊喜 .

“为什么？”他哥哥惊讶地问道。

" [aɪm][nɑːt] ['fuːlɪŋ] .
" I'm not fooling .
" 我是 不是 愚弄 .

“我没开玩笑。”

['ɑːnɪstli] , [aɪ][dəunt] [fiːl] [wel] .
Honestly , I don't feel well .
诚实地 , 我 不 感觉 出色地 .

说实话，我感觉不太舒服。

[duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [tuː] ? "
Do you want to be sick , too ? "
做 你 想 到 是 生病的 , 也 ? "

你也想生病吗?

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , " ['ænsər] ['kɜːrli] [teɪl] .
" Just a little bit , " answered Curly Tail .
" 只是 一个 小的 少量 , " 回答 卷曲 尾巴 .

“就一点点，”卷尾回答道。

" [dʒʌst] [sɪk] [ɪ'nʌf] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
" Just sick enough so as not to have to go to school . "
" 只是 生病的 足够的 所以 作为 不是 到 有 到 去 到 学校 . "

“病得刚好够不用去上学。”

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] !
" Oh , that's so !
" 哦 , 那就是 所以 !

“哦，真是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] .
" exclaimed Flop Ear .
" 惊呼 失败 耳朵 .

“耷拉耳朵”惊呼道。

" [ðer; ðər][ɪz] [skuːl] [tə'deɪ] .
" There is school today .
" 那里 是 学校 今天 .

今天有课。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [wel] , [bʌt; bət] [naʊ]

I	thought	it	was	Saturday	,	and	I	was	sorry	I	didn't	feel	well	,	but	now
我	想法	它	曾是	周六	,	和	我	曾是	对不起	我	没有	感觉	出色地	,	但	现在

一 -

二 -

一 -

我以为今天是星期六，我很抱歉自己身体不舒服，但是现在——

" [wel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fraɪdeɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

"	Well	,	as	it	happened	it	was	Friday	,	instead	of	Saturday	,	and	,	of
"	出色地	,	作为	它	发生	它	曾是	星期五	,	反而	的	周六	,	和	,	的

[kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [skuːl] .

course	,	there	was	school	.
课程	,	那里	曾是	学校	.

“结果那天是星期五，而不是星期六，当然，还要上学。”

[bʌt; bət] [wen] ['mɪsɪz] . - [hɜːrd] [ðæt] [flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [wel] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

But	when	Mrs	.	Twistytail	heard	that	Flop	Ear	did	not	feel	well	,	she	said	:
但	什么时候	太太	.	-	听到	那	失败	耳朵	做过	不是	感觉	出色地	,	她	说	:

但当扭尾巴太太听说耷拉耳朵不舒服时，她说：

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ] [tə'deɪ] .

"	Perhaps	you	had	better	not	go	today	.
"	也许	你	有	更好的	不是	去	今天	.

“或许你今天最好不要去。”

[dʒʌst][laɪ][ə'bed]

Just	lie	abed
只是	说谎	阿贝德

就躺在床上吧

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [baɪ] [ˌæftər'nuːn] .

and	maybe	you	will	be	better	by	afternoon	.
和	或许	你	将要	是	更好的	经过	下午	.

或许到了下午你会好些。

" [soʊ] ['kɜːrli] [teɪl] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['ræðər] ['loʊnsəm] ,

"	So	Curly	Tail	had	to	go	to	school	alone	,	and	he	felt	rather	lonesome	,
"	所以	卷曲	尾巴	有	到	去	到	学校	独自的	,	和	他	毛毡	相当	寂寞	,

所以卷尾巴只好独自去上学，他感到很孤独。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪg] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

and	Flop	Ear	stayed	at	home	,	just	like	the	little	pig	in	the	story	.
和	失败	耳朵	入住	在	家	,	只是	喜欢	这	小的	猪	在	这	故事	.

而耷拉耳朵则待在家里，就像故事里的小猪一样。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] , [oʊ] , [aɪ] [ges] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] ,

But	pretty	soon	,	oh	,	I	guess	about	10	o'clock	,
但	漂亮的	很快	,	哦	,	我	猜测	关于	-	点钟	,

但很快，哦，我猜大概十点钟左右，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [flɑːp] [ɪr] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ænd; ənd] [sed]

when	it	was	too	late	to	go	to	school	,	Flop	Ear	got	out	of	bed	and	said
什么时候	它	曾是	也	晚的	到	去	到	学校	,	失败	耳朵	得到	出去	的	床	和	说

:

:

:

当上学时间已晚时，耷拉着耳朵从床上爬起来说：

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [kwaɪt] [soʊ] ['bædli] [naʊ] , ['mʌðər] .

"	I	don't	feel	quite	so	badly	now	,	mother	.
"	我	不	感觉	相当	所以	糟糕	现在	,	母亲	.

“妈妈，我现在感觉好多了。”

['meɪbi] [ɪf] [aɪ][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] , [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [wel] . "

Maybe	**if**	**I**	**go**	**out**	**in**	**the**	**air**	**,**	**I'll**	**be**	**all**	**well**	**.**	**"**
或许	如果	我	去	出去	在	这	空气	,	患病的	是	全部	出色地	.	"

也许我出去飞一飞，就会好起来的。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**funny**	**little**	**twinkle**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
"	全部	正确的	,	"	她	说	,	和	那里	曾是	一个	有趣的	小的	闪烁	在	她	眼睛	.

“好吧，”她说，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

" [bʌt; bət] [fɜːrst] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] ['kæstər] [ɔɪl] ,

"	**But**	**first**	**you**	**must**	**take**	**some**	**castor**	**oil**	**,**
"	但	第一的	你	必须	拿	一些	蓖麻	油	,

但首先你必须服用一些蓖麻油，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

and	**then**	**I**	**will**	**be**	**sure**	**you**	**will**	**be**	**better**	**,**	**"**	**she**	**added**	**.**
和	然后	我	将要	是	当然	你	将要	是	更好的	,	"	她	额外	.

“这样我就能确保你的情况会好转，”她补充道。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] , ['weðər] [hiː; hi] [felt] [wel] [ɔːr] [nɑːt] ,

Then	**Flop**	**Ear**	**wished**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**school**	**,**	**whether**	**he**	**felt**	**well**	**or**	**not**	**,**
然后	失败	耳朵	希望	他	有	已消失	到	学校	,	无论	他	毛毡	出色地	或者	不是	,

这时，耷拉着耳朵后悔自己没去上学，不管他身体不舒服与否。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [help] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kæstər] [ɔɪl] .

but	**there**	**was**	**no**	**help**	**for**	**it**	**;**	**he**	**had**	**to**	**take**	**the**	**castor**	**oil**	**.**
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	;	他	有	到	拿	这	蓖麻	油	.

但他对此无能为力；他只能服用蓖麻油。

['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [daʊn] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] [fʌn] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [let] [ˌem 'iː] [tel]

After	**it**	**was**	**down**	**—**	**and**	**it**	**wasn't**	**much**	**fun**	**swallowing**	**it**	**,**	**let**	**me**	**tell**
后	它	曾是	向下	—	和	它	不是	很多	乐趣	吞咽	它	,	让	我	告诉

[juː; jʊ] — ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [daʊn] ,

you	**—**	**after**	**it**	**was**	**down**	**,**
你	—	后	它	曾是	向下	,

吞下去之后——我跟你说，吞下去可不是什么愉快的事——吞下去之后，

[flɑːp] [ɪr] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sloʊ] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] - [laɪk] ,

Flop	**Ear**	**walked**	**out**	**in**	**the**	**street**	**sort**	**of**	**slow**	**and**	**thoughtful**	**-**	**like**	**,**
失败	耳朵	步行	出去	在	这	街道	种类	的	慢的	和	周到	-	喜欢	,

耷拉着耳朵，慢吞吞地走在街上，若有所思。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

and	**wished**	**he**	**had**	**someone**	**to**	**play**	**with**	**,**	**or**	**something**	**to**	**do**	**.**
和	希望	他	有	某人	到	玩	和	,	或者	某物	到	做	.

他多么希望有人陪他玩，或者有事可做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] ['steɪɪŋ] [hoʊm] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**It**	**isn't**	**so**	**much**	**fun**	**staying**	**home**	**as**	**I**	**thought**	**it**	**would**	**be**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	它	不是	所以	很多	乐趣	入住	家	作为	我	想法	它	会	是	,	"	他	说	.

“待在家里并没有我想象中那么有趣，”他说。

[dʒʌst] [ðen] , [ɪn] [æn; ən] [æʃ] ['bærəl] , [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] ['roʊlər] [skeɪt] .

Just	**then**	**,**	**in**	**an**	**ash**	**barrel**	**,**	**he**	**saw**	**one**	**roller**	**skate**	**.**
只是	然后	,	在	一个	灰	桶	,	他	锯	一	滚筒	滑冰	.

就在这时，他看到一个轮滑鞋在一个灰桶里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['bætərd] [ænd; ənd][wɔːrn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːr] [wiːlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

It	was	pretty	well	battered	and	worn	,	but	the	four	wheels	of	it	were
它	曾是	漂亮的	出色地	伤痕累累	和	磨损	,	但	这	四	车轮	的	它	是

[gʊd] [jet] ,

good	yet	,
好的	然而	,

它虽然破旧不堪，但四个轮子还完好无损。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	Flop	Ear	,	as	he	took	it	out	and	knocked	the	ashes	from	it	,
和	失败	耳朵	,	作为	他	采取	它	出去	和	敲门	这	灰烬	从	它	,

[sed] :

said	:
说	:

“耷拉耳朵”一边把它拿出来，一边抖掉上面的灰烬，说道：

" [hɑː] ! [wʌn] ['roʊlər] [skeɪt] .

"	Ha	!	One	roller	skate	.
"	哈	!	一	滚筒	滑冰	.

“哈！一只轮滑鞋。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd] [fər'get] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæstər] [ɔɪl] .

Now	if	I	had	two	I	might	have	some	fun	,	and	forget	about	the	castor	oil	.
现在	如果	我	有	二	我	可能	有	一些	乐趣	,	和	忘记	关于	这	蓖麻	油	.

"

"

"

要是我有两瓶，我或许就能好好玩玩，把蓖麻油的事儿忘得一干二净了。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn]['roʊlər] [skeɪt] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	You	can	have	fun	with	one	roller	skate	,	"	said	a	voice	behind	the	little
"	你	能	有	乐趣	和	一	滚筒	滑冰	,	"	说	一个	嗓音	在后面	这	小的

['pɪgi] [bɔɪ] ,

piggie	boy	,
小猪	男生	,

“你只需要一只轮滑鞋就能玩得很开心，”小猪男孩身后传来一个声音。

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] , [flɑːp] [ɪr] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] , [ðə; ði] [goʊt] ['dʒent(ə)lmən] ,

and	turning	,	Flop	Ear	saw	Uncle	Butter	,	the	goat	gentleman	,
和	转弯	,	失败	耳朵	锯	叔叔	黄油	,	这	山羊	绅士	,

转过身，耷拉耳朵看到了山羊绅士巴特叔叔，

[dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mɪlk] .

just	coming	back	from	having	delivered	all	his	milk	.
只是	未来	后退	从	拥有	发表	全部	他的	牛奶	.

刚送完奶回来。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][wʌn]['roʊlər] [skeɪt] ? " [æskt] [flɑːp] [ɪr] .

"	How	can	you	have	fun	with	one	roller	skate	?	"	asked	Flop	Ear	.
"	如何	能	你	有	乐趣	和	一	滚筒	滑冰	?	"	问	失败	耳朵	.

“只有一只轮滑鞋能带来什么乐趣呢？”耷拉耳朵问道。

" [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [skeɪt] ['wægən] , " [sed] [ðə; ði] [goʊt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	By	making	a	skate	wagon	,	"	said	the	goat	gentleman	.
"	经过	制作	一个	滑冰	车皮	,	"	说	这	山羊	绅士	.

“通过制作一辆滑冰车，”山羊绅士说道。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [bɔɪ] ['ænɪmlz] [ʌp] [ɪn] ['rəuzvil] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] ,

"	I	saw	some	boy	animals	up	in	Roseville	playing	on	them	yesterday	,
"	我	锯	一些	男生	动物	向上	在	罗斯维尔	玩耍	在	他们	昨天	,

“我昨天在罗斯维尔看到一些雄性动物在上面玩耍，

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .

and	I'll	tell	you	how	to	make	one	.
和	患病的	告诉	你	如何	到	制作	一	.

我会告诉你怎么做。

[fɜːrst] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɑːks] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] [bɔːrd] ,

First	,	you	have	to	have	a	box	,	a	long	,	narrow	board	,
第一的	,	你	有	到	有	一个	盒子	,	一个	长的	,	狭窄的	木板	,

首先，你需要一个盒子，一块长而窄的木板。

[ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [neɪlz] [ænd; ənd] [strɪŋ] . "

a	stick	and	some	nails	and	string	.	"
一个	戳	和	一些	指甲	和	细绳	.	"

一根棍子、一些钉子和一根绳子。

" [aɪ][kæn; kən] [get] [ɔːl] [ðoʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] .

"	I	can	get	all	those	!	"	exclaimed	Flop	Ear	,	and	he	did	.
"	我	能	得到	全部	那些	!	"	惊呼	失败	耳朵	,	和	他	做过	.

“我能全部拿到！”耷拉耳朵喊道，然后他就真的拿到了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [tʊk] [ðə; ði]['roʊlər] [skeɪt] [ə'pɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][slɪd] [tə'geðər]

Then	Uncle	Butter	took	the	roller	skate	apart	at	the	place	where	it	slid	together
然后	叔叔	黄油	采取	这	滚筒	滑冰	除	在	这	地方	在哪里	它	滑行	一起

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['smɔːlər] [ɔːr]['lɑːrdʒər] .

to	be	made	smaller	or	larger	.
到	是	制成	较小的	或者	更大的	.

然后，巴特叔叔把轮滑鞋从可以滑动组装以调整大小的地方拆开了。

[raɪt] [ə'pɑːrt][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Right	apart	he	took	it	,
正确的	除	他	采取	它	,

他立刻把它拿走了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [wiːlz] [ɑːn][wʌn][pɑːrt][ænd; ənd] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	there	were	two	wheels	on	one	part	and	two	on	the	other	.
和	那里	是	二	车轮	在	一	部分	和	二	在	这	其他	.

其中一部分有两个轮子，另一部分也有两个轮子。

[ðə; ði] [goʊt] ['dʒent(ə)lmən] [juːst] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə] ['fæsn] [tuː] [wiːlz] [ɑːn][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ]

The	goat	gentleman	used	the	string	to	fasten	two	wheels	on	one	end	of	the	long
这	山羊	绅士	用过的	这	细绳	到	系	二	车轮	在	一	结尾	的	这	长的

['næroʊ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [tuː] [wiːlz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

narrow	board	and	two	wheels	on	the	other	end	.
狭窄的	木板	和	二	车轮	在	这	其他	结尾	.

那位养羊的绅士用绳子将两个轮子固定在长窄木板的一端，将两个轮子固定在另一端。

[ðen] [hiː; hi] [neɪld] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] ,

Then	he	nailed	the	box	on	the	front	end	of	the	board	,	right	over	the	front	wheels	,
然后	他	钉子	这	盒子	在	这	正面	结尾	的	这	木板	,	正确的	超过	这	正面	车轮	,

然后他把箱子钉在了木板的前端，正好在前轮上方。

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][hiː; hi] [neɪld] [ðə; ði] [stɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l] ,

and	on	top	of	the	box	he	nailed	the	stick	for	a	handle	,
和	在	顶部	的	这	盒子	他	钉子	这	戳	为了	一个	处理	,

然后他把木棍钉在箱子顶上做把手。

[dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] , ['oʊnli] [ðɪs] ['hænd(ə)l][wʌz; wəz] [streɪt] [ænd; ənd][nɑːt] [kɜːrvd] .

just	as	on	a	bicycle	,	only	this	handle	was	straight	and	not	curved	.
只是	作为	在	一个	自行车	,	仅有的	这	处理	曾是	直的	和	不是	弯曲	.

就像自行车一样，只不过这个把手是直的，不是弯的。

" [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [skeɪt] ['wægən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][flɑːp] [ɪr] .

"	There	is	your	skate	wagon	,	"	he	said	to	Flop	Ear	.
"	那里	是	你的	滑冰	车皮	,	"	他	说	到	失败	耳朵	.

“你的滑板车在那儿，”他对弗洛普·厄尔说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm] [striːt] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [hɪl]

"	You	take	it	to	some	street	that	runs	down	hill
"	你	拿	它	到	一些	街道	那	跑步	向下	爬坡道

你把它带到一条下坡的街道上

[ænd; ənd][juː; jʊ][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

and	you	start	at	the	top	.
和	你	开始	在	这	顶部	.

你从顶端开始。

[stænd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] , [nɪr] [ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][juː; jʊ][wəʊnt] [fɔːl] [ɔːf] .

Stand	up	on	the	board	,	near	the	box	,	and	lean	against	it	so	you	won't	fall	off
站立	向上	在	这	木板	,	靠近	这	盒子	,	和	倾斜	反对	它	所以	你	惯于	落下	离开

.

:

.

站在木板上，靠近箱子，靠着箱子，这样你就不会掉下来。

[teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlz] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃ] [jɔːr'self] [ɔːf] .

Take	hold	of	the	handles	,	and	then	push	yourself	off	.
拿	抓住	的	这	把手	,	和	然后	推	你自己	离开	.

抓住把手，然后蹬地跳下去。

[daʊn] [ðə; ði] ['hɪli] [striːt] [juː; jʊ] [wɪl] [roʊl][ɑːn][ðə; ði] [skeɪt] [wiːlz] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['koʊstər] ['wægən] . "

Down	the	hilly	street	you	will	roll	on	the	skate	wheels	,	just	like	a	coaster	wagon	.	"
向下	这	丘陵	街道	你	将要	卷	在	这	滑冰	车轮	,	只是	喜欢	一个	杯垫	车皮	.	"

沿着下坡的街道，你会像坐过山车一样，踩着滑板轮滑下去。

" [faɪn] ! " [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] .

"	Fine	!	"	cried	Flop	Ear	,	as	he	thanked	Uncle	Butter	.
"	美好的	!	"	哭	失败	耳朵	,	作为	他	谢谢	叔叔	黄油	.

“太好了！”耷拉耳朵喊道，并向黄油叔叔道谢。

[ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪli] , [smuːð] [striːt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [skeɪt] ['wægən] .

Then	he	ran	to	the	top	of	a	hilly	,	smooth	street	to	try	his	skate	wagon	.
然后	他	跑	到	这	顶部	的	一个	丘陵	,	光滑的	街道	到	尝试	他的	滑冰	车皮	.

然后他跑到一条平坦的山坡街道的顶端，试滑他的滑板车。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['nærəʊ] [bɔːrd] ,

He	stood	up	in	the	middle	of	the	long	narrow	board	,
他	站立	向上	在	这	中间	的	这	长的	狭窄的	木板	,

他站在那块狭长木板的中间，

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['hændlz] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] ['stedid] [hɪm'self] .

took	hold	of	the	handles	on	top	of	the	box	,	and	steadied	himself	.
采取	抓住	的	这	把手	在	顶部	的	这	盒子	,	和	稳定	他自己	.

他抓住箱子顶部的把手，稳住身子。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] ,

Then	,	with	one	foot	he	gave	himself	a	good	push	,
然后	,	和	一	脚	他	给予	他自己	一个	好的	推	,

然后，他用一只脚狠狠地蹬了一下自己。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['eniθɪŋ] ,

and	down	the	hill	he	went	as	fast	as	anything	,
和	向下	这	爬坡道	他	去	作为	快速地	作为	任何事物	,

他飞快地冲下山坡，速度快得惊人。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['roʊlər] ['skeɪtər] [bɔɪ] ['oʊnli] ['laʊdər] .

making	a	noise	just	like	a	real	roller	skater	boy	only	louder	.
制作	一个	噪音	只是	喜欢	一个	真实的	滚筒	滑冰者	男生	仅有的	更大声	.

发出像真正的轮滑男孩一样的声音，只是声音更大。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	Oh	,	this	is	great	!
"	哦	,	这	是	伟大的	!

“哦，这太棒了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	he	cried	as	he	reached	the	bottom	of	the	hill	,
"	他	哭	作为	他	达到	这	底部	的	这	爬坡道	,

“他跑到山脚下时哭了起来。”

[ænd; ənd] [ræn] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [koʊst] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	ran	back	for	another	coast	down	it	.
和	跑	后退	为了	其他	海岸	向下	它	.

然后又跑回去沿着海岸线再跑一段。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [sɪk] ,

Then	Flop	Ear	forgot	all	about	being	sick	,
然后	失败	耳朵	忘了	全部	关于	存在	生病的	,

然后，Flop Ear 就完全忘记了自己生病的事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [skeɪt] ['wægən] ,

and	he	had	lots	of	fun	riding	on	his	skate	wagon	,
和	他	有	很多	的	乐趣	骑术	在	他的	滑冰	车皮	,

他坐着滑板车玩得很开心。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wʌn] ['roʊlər] [skeɪt] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

so	you	see	that	even	one	roller	skate	may	be	good	for	something	.
所以	你	看	那	甚至	一	滚筒	滑冰	可能	是	好的	为了	某物	.

所以你看，即使只有一只轮滑鞋，也可能有用处。

[wel] [flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [koʊst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrti] - -

Well	Flop	Ear	was	just	going	to	coast	down	the	hill	for	about	the	forty	-	'
出色地	失败	耳朵	曾是	只是	去	到	海岸	向下	这	爬坡道	为了	关于	这	四十	-	-

[lɛvɪnθ] [taɪm] [wen] ,

leventh	time	when	,
第十一	时间	什么时候	,

弗洛普·厄正准备第411次滑下山坡时，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

all	of	a	sudden	,	he	heard	a	voice	calling	:
全部	的	一个	突然	,	他	听到	一个	嗓音	呼叫	:

突然，他听到一个声音在喊：

" [seɪv] [ˌem 'iː] !

"	Save	me	!
"	节省	我	!

救救我！

[seɪv] [ˌem 'iː] !

Save	me	!
节省	我	!

救救我！

[oʊ] , [help] [ˌem 'iː] !

Oh	,	help	me	!
哦	,	帮助	我	!

哦，救命啊！

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld] ['leɪdi] [kæt] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [ə; eɪ]

"	He	looked	around	and	there	he	saw	a	poor	old	lady	cat	being	chased	by	a
"	他	看起来	大约	和	那里	他	锯	一个	贫穷的	老的	女士	猫	存在	追逐	经过	一个

[bæd] [dɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [kɔːt] ['ʌŋk(ə)l] ['bʌtər] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrnz] .

bad	dog	that	had	once	caught	Uncle	Butter	to	pull	out	his	horns	.
坏的	狗	那	有	一次	捕捉	叔叔	黄油	到	拉	出去	他的	角	.

“他环顾四周，看到一只可怜的老猫被一条恶狗追赶，这条恶狗曾经抓住巴特叔叔，拔掉了他的角。

[ðə; ði] ['leɪdi] [kæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [teɪl] [ɔːl] [sweld] [ʌp]

The	lady	cat	was	running	as	fast	as	she	could	with	her	tail	all	swelled	up
这	女士	猫	曾是	跑步	作为	快速地	作为	她	可以	和	她	尾巴	全部	肿胀	向上

[laɪk] [ə; eɪ] [bəˈloʊnjə] ['sɔːsɪdʒ] .

like	a	bologna	sausage	.
喜欢	一个	博洛尼亚	香肠	.

那只母猫拼命奔跑，尾巴像博洛尼亚香肠一样肿胀起来。

" [seɪv] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæd] [dɔːg] !

"	Save	me	from	the	bad	dog	!
"	节省	我	从	这	坏的	狗	!

“救救我，别让我碰到那条恶狗！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] !

"	Bow	-	wow	!
"	弓	-	哇	!

“汪汪！”

[wʊf] !

Woof	!
纬	!

纬！

[wʊf] !

Woof	!
纬	!

纬！

[bɜːr] - [ɑːr] - ['ɑːr'ɑːr] ! " [bɑːrkt] [ðə; ði] [dɔːg] .

Bur	-	r	-	rr	!	"	barked	the	dog	.
伯	-	r	-	rr	!	"	吠叫	这	狗	.

“呼噜噜！”狗叫了一声。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] ! "

"	I'll	get	you	!	"
" 患病的	得到	你	!	"	

“我一定会抓住你的！”

" [noʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] ! " [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	No	you	won't	!	"	cried	Flop	Ear	.
"	不	你	惯于	!	"	哭	失败	耳朵	.

“不，你休想！”耷拉耳朵喊道。

" [get] [ɑːn] [maɪ] [skeɪt] ['wægən] !

"	Get	on	my	skate	wagon	!
"	得到	在	我的	滑冰	车皮	!

“快上我的滑板车！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][kæt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][dʒʌmp][ʃiː; ʃi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

"	he	called	to	the	old	lady	cat	,	and	with	one	jump	she	landed	in	the	box	.
"	他	称为	到	这	老的	女士	猫	,	和	和	一	跳	她	登陆	在	这	盒子	.

“他呼唤老猫，老猫一跃就落入了箱子里。”

[flɑːp] [ɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [pʊʃ] , [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði]['wægən] [hɪm'self] ,

Flop	Ear	gave	a	good	push	,	jumped	on	the	wagon	himself	,
失败	耳朵	给予	一个	好的	推	,	跳了起来	在	这	车皮	他自己	,

耷拉耳朵使劲推了一下，自己也跳上了马车。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi] [went] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔːg] ['kʌmɪŋ] ['æftər]

and	down	the	hill	he	went	faster	and	faster	,	with	the	dog	coming	after
和	向下	这	爬坡道	他	去	快点	和	快点	,	和	这	狗	未来	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他沿着山坡往下跑，速度越来越快，那条狗跟在他后面。

" [oʊ] , ['hiːl] [get] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	he'll	get	us	!
"	哦	,	地狱	得到	我们	!

“哦，他会抓住我们的！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['leɪdi][kæt] .

"	cried	the	lady	cat	.
"	哭	这	女士	猫	.

“母猫叫道。”

" [noʊ][hiː; hi][wəʊnt] ! " ['ʃaʊtɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	No	he	won't	!	"	shouted	Flop	Ear	.
"	不	他	惯于	!	"	喊叫	失败	耳朵	.

“不，他不会的！”耷拉耳朵喊道。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [went] [ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

Faster	and	faster	went	the	skate	wagon	down	the	hill	,
快点	和	快点	去	这	滑冰	车皮	向下	这	爬坡道	,

滑板车越滑越快地冲下山坡，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæd][dɔːg] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,

and	the	bad	dog	tried	so	hard	to	catch	up	to	it	that	,
和	这	坏的	狗	尝试	所以	难的	到	抓住	向上	到	它	那	,

那条坏狗拼命想追上它，结果……

[ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [hɪz; ɪz][legz][gɑːt][taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːt] — [jes] ,

all	of	a	sudden	,	his	legs	got	tied	up	in	a	hard	knot	—	yes	,
全部	的	一个	突然	,	他的	腿	得到	系	向上	在	一个	难的	结	—	是的	,

突然间，他的双腿被紧紧地缠住了——是的，

[sɜːr] , [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ] [nɑːt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['seɪlər][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

sir	,	just	as	hard	a	knot	as	if	a	sailor	had	made	it	.
先生	,	只是	作为	难的	一个	结	作为	如果	一个	水手	有	制成	它	.

先生，这绳结就像水手打的一样结实。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [dɔːg] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

And	,	of	course	,	that	dog	turned	a	somersault	,
和	,	的	课程	,	那	狗	转向	一个	空翻	,

当然，那只狗还翻了个跟头。

[ænd; ənd] [went] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] ['eni] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	went	head	over	heels	and	he	couldn't	run	any	more	until	one	of	his
和	去	头	超过	高跟鞋	和	他	不能	跑步	任何	更多的	直到	一	的	他的

[frendz] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [nɑːts] [ɪn][hɪz; ɪz] [legz] .

friends	untied	the	knots	in	his	legs	.
朋友们	解开	这	绳结	在	他的	腿	.

他摔了个狗啃泥，再也跑不动了，直到他的一个朋友帮他解开了腿上的绳结。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][kæt][wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

But	by	that	time	Flop	Ear	and	the	lady	cat	were	safe	at	the	bottom	of
但	经过	那	时间	失败	耳朵	和	这	女士	猫	是	安全的	在	这	底部	的

[ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [skeɪt] ['wægən] ,

the	hill	on	the	skate	wagon	,
这	爬坡道	在	这	滑冰	车皮	,

但那时，耷拉耳朵和那只母猫已经安全地坐在滑板车上到达山脚下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðem; ðəm] .

and	the	dog	could	not	get	them	.
和	这	狗	可以	不是	得到	他们	.

狗也够不着它们。

[ðen] [ðə; ði][kæt]['leɪdi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['peni] ,

Then	the	cat	lady	thanked	the	piggie	boy	very	much	,	and	gave	him	a	penny	,
然后	这	猫	女士	谢谢	这	小猪	男生	非常	很多	,	和	给予	他	一个	一分钱	,

然后，猫女士非常感谢小猪男孩，并给了他一便士。

[ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːl] ['betər] ,

and	Flop	Ear	went	to	school	that	afternoon	,	and	was	all	better	,
和	失败	耳朵	去	到	学校	那	下午	,	和	曾是	全部	更好的	,

那天下午，耷拉着耳朵去上学了，而且已经完全康复了。

[ænd; ənd]['leɪtər][hiː; hi][ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði] [kwɪr] ['wægən]['ʌŋk(ə)l]

and	later	he	and	Curly	Tail	had	lots	of	fun	on	the	queer	wagon	Uncle
和	之后	他	和	卷曲	尾巴	有	很多	的	乐趣	在	这	酷儿	车皮	叔叔

['bʌtər] [hæd; həd][toʊld] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] .

Butter	had	told	how	to	make	.
黄油	有	讲述	如何	到	制作	.

后来，他和卷尾猫在巴特叔叔教他们如何制作的那辆奇特的马车上玩得很开心。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [roʊz] [bʊʃ] ['dʌznt] [skrætʃ] [ðə; ði]['laɪlək] [liːvz] [ɔːf][ðə; ði][paɪ][plænt]

And	so	in	case	the	rose	bush	doesn't	scratch	the	lilac	leaves	off	the	pie	plant
和	所以	在	案件	这	玫瑰	衬套	不	划痕	这	紫丁香	树叶	离开	这	馅饼	植物

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] [kætʃ] [koʊld] ,

and	make	the	clothes	line	catch	cold	,
和	制作	这	衣服	线	抓住	寒冷的	,

所以，万一玫瑰丛没有刮掉紫丁香花的叶子，导致晾衣绳着凉，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][nekst] [ə'baʊt] ['beɪbi] ['pɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lemən] .

I'll	tell	you	next	about	Baby	Pinkie	and	the	lemon	.
患病的	告诉	你	下一个	关于	婴儿	粉红	和	这	柠檬	.

接下来我来讲讲小粉红和柠檬的故事。

['stɔːri] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪaɪaɪ]

STORY	XXVIII
故事	二十八

故事二十八

['pɪŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lemən]

PINKY	AND	THE	LEMON
小指	和	这	柠檬

粉红小猪和柠檬

[wʌn] [deɪ] , [wen] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] [wɜːr; wər] [æt; ət] [skuːl] , ['mɪsɪz] .

One	day	,	when	Flop	Ear	and	Curly	Tail	were	at	school	,	Mrs	.
一	天	, 什么时候	失败	耳朵	和	卷曲	尾巴	是	在	学校	,	太太	.	

有一天，当耷拉耳朵和卷尾巴在学校时，太太

- , [ðə; ði] [pɪg] ['leɪdi] , [sed] [tuː; tə] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] :

Twistytail	,	the	pig	lady	,	said	to	Baby	Pinky	,	her	little	girl	:
-	,	这	猪	女士	,	说	到	婴儿	小指	,	她	小的	女孩	:

养猪的扭尾巴对她的小女儿粉红宝宝说：

" ['pɪŋki] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [æsk] ['mɪsɪz] .

"	Pinky	,	I	am	going	to	run	across	the	street	for	a	minute	to	ask	Mrs	.
"	小指	,	我	是	去	到	跑步	穿过	这	街道	为了	一个	分钟	到	问	太太	.

“Pinky，我要跑到街对面去问问太太。”

- [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] .

Wibblewobble	to	lend	me	a	spool	of	thread	.
-	到	借	我	一个	线轴	的	线	.

Wibblewobble 借给我一卷线。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['tʃɪli] [aʊt] [ðæt]

It	is	so	chilly	out	that
它	是	所以	寒冷	出去	那

外面真冷啊。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɔːŋ] .

I	don't	want	to	take	you	along	.
我	不	想	到	拿	你	沿着	.

我不想带你一起去。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr]

So	will	you	be	afraid	to	stay	here
所以	将要	你	是	害怕的	到	停留	这里

所以你害怕留在这里吗?

[ə'loʊn] , [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "

alone	,	just	a	little	while	?	"
独自的	,	只是	一个	小的	尽管	?	"

一个人待一会儿?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , ['mæmə] , " [spoʊk] ['pɪŋki] .

"	No	,	indeed	,	mamma	,	"	spoke	Pinky	.
"	不	,	的确	,	妈妈	,	"	辐	小指	.

“不，妈妈，”平基说道。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

"	Why	,	what	is	there	to	be	afraid	of	?
"	为什么	,	什么	是	那里	到	是	害怕的	的	?

“为什么？有什么好怕的？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

"	she	asked	with	a	laugh	.
"	她	问	和	一个	笑	.

她笑着问道。

" ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] , [ænd; ənd]

"	Nothing	in	the	least	,	"	replied	her	mother	,	"	but	sometimes	little	girls	,	and
"	没有什么	在	这	至少	,	"	回复	她	母亲	,	"	但	有时	小的	女孩们	,	和

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

“一点也没有，”她母亲回答说，“但有时会有小女孩和小男孩。”

[tuː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'loʊn] ,

too	,	for	that	matter	,	are	afraid	to	stay	alone	,
也	,	为了	那	事情	,	是	害怕的	到	停留	独自的	,

而且，他们也害怕独处。

['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər] ['mæmə] ['wɒnts] [tuː; tə] [goʊ] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] . "

even	when	their	mamma	wants	to	go	get	a	drink	of	water	.	"
甚至	什么时候	他们的	妈妈	想要	到	去	得到	一个	喝	的	水	.	"

即使他们的妈妈想去喝水的时候，他们也会跟着去。

" [oʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [aɪm] [nɑːt] [ðæt] [kaɪnd] , ['mæmə] , " [spoʊk] ['pɪŋki] .

"	Oh	!	I	hope	I'm	not	that	kind	,	mamma	,	"	spoke	Pinky	.
"	哦	!	我	希望	我是	不是	那	种类	,	妈妈	,	"	辐	小指	.

“哦！妈妈，我希望我不是那么善良的人。”Pinky说道。

" [ðen] [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [went] [ɑːn] ['mɪsɪz] . - .

"	Then	I'll	just	run	across	the	street	for	a	minute	,	"	went	on	Mrs	.	Twistytail	.
"	然后	患病的	只是	跑步	穿过	这	街道	为了	一个	分钟	,	"	去	在	太太	.	-	.

“那我就跑到街对面去一会儿，”扭尾巴太太继续说道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [hɪr] .

"	Everything	is	all	right	here	.
"	一切	是	全部	正确的	这里	.

这里一切都很好。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [stoʊv] [tuː; tə] [bɔɪl] ['oʊvər] ,

There	is	nothing	on	the	stove	to	boil	over	,
那里	是	没有什么	在	这	火炉	到	熬	超过	,

炉子上没有东西会溢出来。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] . "

but	be	careful	not	to	go	near	the	fire	.	"
但	是	小心	不是	到	去	靠近	这	火	.	"

但要小心，不要靠近火源。

" [noʊ] , [aɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , ['mæmə] , " [sed] ['pɪŋki] .

"	No	,	I'll	stay	right	here	,	mamma	,	"	said	Pinky	.
"	不	,	患病的	停留	正确的	这里	,	妈妈	,	"	说	小指	.

“不，我就待在这里，妈妈，”平基说。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [liːvz] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]

"	I'll	look	out	of	the	window	,	and	watch	the	leaves	dancing	up	and	down	in
"	患病的	看	出去	的	这	窗户	,	和	手表	这	树叶	跳舞	向上	和	向下	在

[ðə; ði] [briːz] .

the	breeze	.
这	微风	.

“我会望向窗外，看着树叶在微风中上下摇曳。”

" [soʊ] ['mɪsɪz] . - [went] ['oʊvər] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [dʌk] ['leɪdiːz] [haʊs] ,

"	So	Mrs	.	Twistytail	went	over	to	Mrs	.	Wibblewobble	,	the	duck	lady's	house	,
"	所以	太太	.	-	去	超过	到	太太	.	-	,	这	鸭子	女士的	房子	,

于是，扭尾巴太太去了鸭子太太威布尔沃布尔家。

[ænd; ənd] ['pɪŋki] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	Pinky	sat	down	to	wait	for	her	to	come	back	.
和	小指	卫星	向下	到	等待	为了	她	到	来	后退	.

于是Pinky坐下来等她回来。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['leɪdiz] [get] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

But	you	know	how	it	is	sometimes	,	when	ladies	get	talking	together	,
但	你	知道	如何	它	是	有时	,	什么时候	女士们	得到	说	一起	,

但你知道，有时候女人们聚在一起聊天的时候，就会发生这样的事。

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] , [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][loʊf][ʌv; əv] [bred] [læst]
they have so many things to say , about how to make the loaf of bread last
他们 有 所以 许多 事物 到 说 , 关于 如何 到 制作 这 面包 的 面包 最后的
[lɔːŋgər] ,
longer ,
更长 ,

他们有很多话要说，都是关于如何让面包保存更长时间的。

[ænd; ənd] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] ['bʌtər] [ɪz] — [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ][step] ['lædər]
and how high the butter is — so high that they have to get on a step ladder
和 如何 高的 这 黄油 是 — 所以 高的 那 他们 有 到 得到 在 一个 步 梯子
[tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [haʊ] [bɔɪz] [wer] [aʊt] [ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [soʊ][fæst]
to reach it — and how boys wear out their shoes and trousers so fast
到 抵达 它 — 和 如何 男孩们 穿 出去 他们的 鞋 和 裤子 所以 快速地
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuɪst] [weɪ] [tuː; tə] [fɪks] [jʊr; jər] [her] ,
and the newest way to fix your hair ,
和 这 最新 方式 到 使固定 你的 头发 ,

还有黄油放得有多高——高到他们得踩着梯子才能拿到——还有男孩们的鞋子和裤子磨损得有多快，以及最新的发型整理方法，

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wen] [jʊr; jər][best] [dres] [gets] [ɔːl] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs] [kriːm] ,
and what to do when your best dress gets all spotted with ice cream ,
和 什么 到 做 什么时候 你的 最好的 裙子 获得 全部 斑 和 冰 奶油 ,

当你最心爱的裙子被冰淇淋弄脏时该怎么办?

[ænd; ənd] [haʊ] [skers] [koʊl][ɪz] ,
and how scarce coal is ,
和 如何 稀少 煤炭 是 ,

煤炭资源是多么稀缺啊!

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wɪntər] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] — [ɔːl] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['leɪdiz] [faɪnd]
and what a long winter we're going to have — all things like that ladies find
和 什么 一个 长的 冬天 是 去 到 有 — 全部 事物 喜欢 那 女士们 寻找
[tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ,
to talk about ,
到 讲话 关于 ,

我们将迎来一个漫长的冬天——诸如此类女士们喜欢谈论的话题，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - .
and it was that way with Mrs . Twistytail and Mrs . Wibblewobble .
和 它 曾是 那 方式 和 太太 . - 和 太太 . - .

Twistytail 太太和 Wibblewobble 太太也是如此。

[wel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ,
Well , do you know ,
出色地 , 做 你 知道 ,

你知道吗?

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪsɪz] . - [nuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['æftər]
the first thing Mrs . Twistytail knew she had forgotten all about what she came after
这 第一的 事物 太太 . - 知道 她 有 被遗忘的 全部 关于 什么 她 来了 后
— [lets] [siː] [naʊ] ,
— let's see now ,
— 我们来吧 看 现在 ,

扭尾巴太太醒来后的第一件事就是她完全忘记了自己来这里的目的——让我想想，

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [dɪ'kler] [aɪv] [fər'gɑːtn] [maɪ'self] .
what was it — I declare I've forgotten myself .
什么 曾是 它 — 我 宣布 我已经 被遗忘的 我 .

那是什么来着? ——我发誓，我完全忘记了。

[dʒʌst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [siː] .
Just excuse me while I look back and see .
只是 原谅 我 尽管 我 看 后退 和 看 .

请允许我回头看看。

[oʊ] ! [aɪ] [rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] .
Oh ! I remember , it was a spool of thread .
哦 ! 我 记住 , 它 曾是 一个 线轴 的 线 .

哦！我想起来了，那是一卷线。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

['mɪsɪz] . - [gɑːt][soʊ] ['ɪntrəstɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] ['leɪdi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] [weɪ] [tuː; tə]
Mrs . Twistytail got so interested talking to the duck lady about a new way to
太太 . - 得到 所以 感兴趣的 说 到 这 鸭子 女士 关于 一个 新的 方式 到
[meɪk] [ə; eɪ] [taɪt] [dres] [luːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] .
make a tight dress loose that she forgot all about the spool of thread .
制作 一个 紧的 裙子 松动的 那 她 忘了 全部 关于 这 线轴 的 线 .

扭尾巴太太和鸭子女士谈论如何把紧身连衣裙弄松的新方法时，太感兴趣了，以至于完全忘记了线轴的事。

" [wel] , ['mæmə] [ɪz] ['steɪɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] ['beɪbi] ['pɪŋki] ['æftər][ə; eɪ]
" Well , mamma is staying quite a long time , " said Baby Pinky after a
" 出色地 , 妈妈 是 入住 相当 一个 长的 时间 , " 说 婴儿 小指 后 一个

“嗯，妈妈要待很久呢，”小粉红说道。

[bɪt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
bit , as she sat by the window .
少量 , 作为 她 卫星 经过 这 窗户 .

她坐在窗边，嘴里嘟囔着。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" I hope nothing has happened to her .
" 我 希望 没有什么 有 发生 到 她 .

我希望她没事。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ['mæmə] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen]
" She looked , but she could not see her mamma coming back , and then
" 她 看起来 , 但 她 可以 不是 看 她 妈妈 未来 后退 , 和 然后

她四处张望，却看不到妈妈回来，然后

['pɪŋki] [sed] :
Pinky said :
小指 说 :

Pinky说：

" [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [dʌst] [ɔːf] [ðə; ði][pi'ænoʊ] , [tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] ,
" I guess I'll just dust off the piano , to keep busy ,
" 我 猜测 患病的 只是 灰尘 离开 这 钢琴 , 到 保持 忙碌的 ,

“我想我还是把钢琴掸掸灰吧，打发时间。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [siːm] [soʊ] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] ['mæmə] [kʌmz] [hoʊm] .
and it won't seem so long until mamma comes home .
和 它 惯于 似乎 所以 长的 直到 妈妈 来 家 .

感觉妈妈回家的日子不会太久了。

" [soʊ][ʃiː; ʃi][biˈgæn] [ˈnɔkiŋ] [ðə; ði][dʌst] [ɔːf][ðə; ði][piˈænoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [dʒʌst][æz; əz]['dʒini,'dʒeni]

"	So	she	began	knocking	the	dust	off	the	piano	to	the	floor	just	as	Jennie
"	所以	她	开始	敲门	这	灰尘	离开	这	钢琴	到	这	地面	只是	作为	珍妮

['tʃɪpmʌŋk] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][teɪl] [brʌʃ] ,

Chipmunk	did	it	with	her	tail	brush	,
花栗鼠	做过	它	和	她	尾巴	刷子	,

于是，她开始像珍妮·花栗鼠用尾巴刷子那样，把钢琴上的灰尘抖落到地板上。

[ænd; ənd] ['pɪŋki] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd][sʌm; səm]

and	Pinky	made	so	much	noise	that	she	did	not	hear	the	door	open	and	some
和	小指	制成	所以	很多	噪音	那	她	做过	不是	听到	这	门	打开	和	一些

[wʌn] [kʌm] [ɪn] .

one	come	in	.
一	来	在	.

Pinky制造了太大的动静，以至于她没有听到门打开和有人进来的声音。

[ðæt] [ɪz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,

That	is	she	did	not	until	she	heard	some	one	walking	in	the	room	behind	her	,
那	是	她	做过	不是	直到	她	听到	一些	一	步行	在	这	房间	在后面	她	,

直到她听到身后有人走进房间，她才意识到这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [gɜːrl] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :

and	then	the	little	piggie	girl	turned	around	and	exclaimed	:
和	然后	这	小的	小猪	女孩	转向	大约	和	惊呼	:

然后，小猪女孩转过身来，惊呼道：

" [oʊ] , ['mæmə] !

"	Oh	,	mamma	!
"	哦	,	妈妈	!

“哦，妈妈！

[haʊ] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .

How	you	frightened	me	.
如何	你	害怕	我	.

你吓到我了。

" [bʌt; bət] , [oʊ][maɪ] !

"	But	,	oh	my	!
"	但	,	哦	我的	!

但是，哦，我的天哪！

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [pʊr] ['pɪŋki] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər]

when	she	saw	who	was	in	the	room	,	poor	Pinky	was	frightened	more	than	ever
什么时候	她	锯	WHO	曾是	在	这	房间	,	贫穷的	小指	曾是	害怕	更多的	比	曾经

.

:
.

当她看到房间里的人是谁时，可怜的平基比以往任何时候都更加害怕了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['swoʊlən] ,

For	there	,	with	his	face	all	swollen	,
为了	那里	,	和	他的	脸	全部	肿	,

因为在那里，他的脸肿得厉害，

[stʊd] [ə; eɪ][bæd][oʊld][bæˈbuːn] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋki] ['sɜːrkəs] [daʊn] [ðə; ði]

stood	a	bad	old	baboon	who	had	escaped	from	the	monkey	circus	down	the
站立	一个	坏的	老的	狒狒	WHO	有	逃脱	从	这	猴	马戏团	向下	这

[striːt] .

street	.
街道	.

站在那里的是一只凶神恶煞的老狒狒，它从街尾的猴子马戏团逃了出来。

" [bɜːr] - [ɑːr] - [ef] !
" Bur - r - f !
" 伯 - r - f !

“噗噗！”

[ɑː] [hɑː] !
Ah ha !
啊 哈 !

啊哈!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] !
Now I have you !
现在 我 有 你 !

现在我抓到你了!

" [bɑːrkt] [ðə; ði][bæ'buːn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" barked the baboon , for they make a noise something like a dog with the
" 吠叫 这 狒狒 , 为了 他们 制作 一个 噪音 某物 喜欢 一个 狗 和 这
['tʃɪkɪn] - [pɑːks] .
chicken - pox .
鸡 - 天花 .

“狒狒叫了起来，因为它们发出的声音有点像得了水痘的狗叫。”

" [waɪ] , [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['pɪŋki] , ['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd]
" Why , why , what is the matter ? " asked Pinky , never dreaming that there would
" 为什么 , 为什么 , 什么 是 这 事情 ? " 问 小指 , 绝不 做梦 那 那里 会
[biː; bi] ['trʌb(ə)l] ,
be trouble ,
是 麻烦 ,

“为什么？为什么？出什么事了？”平基问道，她做梦也没想到会出什么麻烦。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] .
for she was such a gentle little thing .
为了 她 曾是 这样的 一个 温和的 小的 事物 .

因为她是个如此温柔的小家伙。

" [waɪ] [ɪz][jʊr; jər] [feɪs] [ɔːl] [sweld] [ʌp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Why is your face all swelled up ? " she asked .
" 为什么 是 你的 脸 全部 肿胀 向上 ? " 她 问 .

“你的脸怎么肿成这样了？”她问道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][bæ'buːn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [noʊz] .
" I have the mumps , " explained the baboon , who had a blue nose .
" 我 有 这 腮腺炎 , " 解释 这 狒狒 , WHO 有 一个 蓝色的 鼻子 .

“我得了腮腺炎，”那只鼻子发蓝的狒狒解释道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .
" I have the mumps , and I am hungry .
" 我 有 这 腮腺炎 , 和 我 是 饥饿的 .

我得了腮腺炎，而且我饿了。

['lɪt(ə)l] [pɪgz][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌmps] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] .
Little pigs are good for the mumps , I have been told .
小的 猪 是 好的 为了 这 腮腺炎 , 我 有 到过 讲述 .

有人告诉我，小猪对腮腺炎有好处。

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] . "
I guess I'll take you . "
我 猜测 患病的 拿 你 . "

我想我还是带你去吧。

" [oʊ] ! [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] ['pɪŋki] , [pə'laɪtli] .
" Oh ! I'm sure you must be mistaken , " said Pinky , politely .
" 哦 ! 我是 当然 你 必须 是 错误 , " 说 小指 , 礼貌地 .

“哦！你一定是弄错了，”平基礼貌地说。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
" Surely you are wrong .
" 一定 你 是 错误的 .

你肯定错了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər] [mʌmps] , [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeə(r)] [nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
I am not good for mumps , and I'm sure they're not good for me . "
我 是 不是 好的 为了 腮腺炎 , 和 我是 当然 它们是 不是 好的 为了 我 . "

我不太容易得腮腺炎，而且我肯定腮腺炎对我也不好。

" [nɔːr][ˌem 'iː] , ['iːðər] , " [kraɪd][ðə; ðɪ][bæ'buːn] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['swoʊlən][dʒɔː] .
" Nor me , either , " cried the baboon , putting his paw to his swollen jaw .
" 也不 我 , 任何一个 , " 哭 这 狒狒 , 推杆 他的 爪子 到 他的 肿 颚 .

“我也是，”狒狒叫道，用爪子捂住肿胀的下巴。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] - [ɪm]
" I don't want ' em
" 我 不 想 - 呃

“我不要它们

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæts]
but I have to have ' em , and , as you are the only thing that's
但 我 有 到 有 - 呃 , 和 , 作为 你 是 这 仅有的 事物 那就是
[gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
good for them ,
好的 为了 他们 ,

但我必须拥有它们，而且，因为你是唯一对它们有益的东西。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I'm going to take you away with me .
我是 去 到 拿 你 离开 和 我 .

我要带你一起走。

[noʊ] , [ɑːn]['sekənd] [θɔːt] , [aɪl] [iːt] [juː; jʊ][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] . "
No , on second thought , I'll eat you up here and now . "
不 , 在 第二 想法 , 患病的 吃 你 向上 这里 和 现在 . "

不，仔细想想，我现在就把你吃掉。

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] , [oʊ] !
" Oh , please don't ! " cried Baby Pinky , and she wished , Oh !
" 哦 , 请 不 ! " 哭 婴儿 小指 , 和 她 希望 , 哦 !

“哦，求求你不要！”小粉红哭喊着，她许愿道：“哦！”

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɪʃ] [hɜːr; hər] ['mæmə] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
how she did wish her mamma would come back .
如何 她 做过 希望 她 妈妈 会 来 后退 .

她多么希望妈妈能回来。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [hɪr] ?
" How did you get in here ?
" 如何 做过 你 得到 在 这里 ?

你是怎么进来的?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ][dʒʌst] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . - [goʊ] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [bluː] - [noʊzd] [bæ'buːn] ,
" I just waited until I saw Mrs . Twistytail go out , " said the blue - nosed baboon ,
" 我 只是 等待 直到 我 锯 太太 . - 去 出去 , " 说 这 蓝色的 - 鼻子 狒狒 ,

“我一直等到看到扭尾巴太太出去才出门，”蓝鼻子狒狒说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [hɪr] [ə'loʊn] .
" and then I knew you were here alone .
" 和 然后 我 知道 你 是 这里 独自的 .

“然后我就知道你一个人在这里。”

[soʊ] [ɪn] [aɪ] [keɪm] , [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! "
So in I came , here I am , and now this is the end of you ! "
所以 在 我 来了 , 这里 我 是 , 和 现在 这 是 这 结尾 的 你 ! "

于是我进来了，我来了，现在你们的末日到了！

" [oʊ] , [pliːz] [dəunt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [bʌt; bət] [ðæt] ['sævɪdʒ] [bæ'buːn] ,
" Oh , please don't hurt me ! " cried Baby Pinky , but that savage baboon ,
" 哦 , 请 不 伤害 我 ! " 哭 婴儿 小指 , 但 那 野蛮的 狒狒 ,

“哦，求求你别伤害我！”小粉红哭喊着，可是那只凶残的狒狒，

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [bluː] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] — [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [red] [teɪl]
rubbing his blue nose with the end of his tail — for he had a red tail
擦 他的 蓝色的 鼻子 和 这 结尾 的 他的 尾巴 — 为了 他 有 一个 红色的 尾巴
— [ðæt] [bæ'buːn] ,
— that baboon ,
— 那 狒狒 ,

那只狒狒用尾巴尖蹭着它蓝色的鼻子——因为它的尾巴是红色的——

[aɪ] [seɪ] , [meɪd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [fɔːr; fər] ['pɪŋki] .
I say , made a jump for Pinky .
我 说 , 制成 一个 跳 为了 小指 .

我说，为了Pinky跳了起来。

" [oʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .
" she cried , as she leaped out of the way .
" 她 哭 , 作为 她 跳跃 出去 的 这 方式 .

她一边喊着，一边跳到一边躲开。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ,
" I'll get you something to eat , and then you won't have to take me ,
" 患病的 得到 你 某物 到 吃 , 和 然后 你 惯于 有 到 拿 我 ,

“我给你弄点吃的，这样你就不用带我走了。”

" [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃiː; ʃi] [ræn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bæ'buːn] ['æftər] [hɜːr; hər] .
" and out into the kitchen she ran , with the mumpy baboon after her .
" 和 出去 进入 这 厨房 她 跑 , 和 这 麻瓜 狒狒 后 她 .

“然后她跑进了厨房，那只长着腮腺炎的狒狒跟在她身后。”

[ɔːl] ['pɪŋki] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lemən] , [ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [bæ'buːn] [maɪt] [laɪk]

All	Pinky	saw	on	the	table	was	a	lemon	,	and	,	thinking	the	baboon	might	like
全部	小指	锯	在	这	桌子	曾是	一个	柠檬	,	和	,	思维	这	狒狒	可能	喜欢

[ˌlemə'neɪd] ,

lemonade	,
柠檬水	,

Pinky 只看到桌子上有一个柠檬，心想这只狒狒或许会喜欢柠檬水，

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [ðen] —

she	caught	hold	of	it	,	cut	it	open	with	a	knife	,	and	then	—
她	捕捉	抓住	的	它	,	切	它	打开	和	一个	刀	,	和	然后	—

她抓住它，用刀把它割开，然后——

[wel] , [ðæt] [bæ'buːn] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

Well	,	that	baboon	made	a	jump	for	her	,	and	,	as	he	did	so	,
出色地	,	那	狒狒	制成	一个	跳	为了	她	,	和	,	作为	他	做过	所以	,

那只狒狒向她跳了过去，就在这时，

['pɪŋki] [ˌæksɪ'dentəli] [skwiːzd] [ðə; ði] ['lemən] .

Pinky	accidentally	squeezed	the	lemon	.
小指	偶然	挤压	这	柠檬	.

Pinky不小心挤到了柠檬。

[naʊ] , [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [mʌmps] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['iːv(ə)n]

Now	,	as	everybody	knows	,	when	you	have	the	mumps	,	if	a	person	even
现在	,	作为	大家	知道	,	什么时候	你	有	这	腮腺炎	,	如果	一个	人	甚至

[sez] " ['pɪkəlz] ,

says	"	pickles	,
说道	"	泡菜	,

现在，大家都知道，当你得了腮腺炎的时候，如果有人说“泡菜”，

" [ɔːr] " ['vɪnɪgər] , " [ɔːr] " ['lɛmənz] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	or	"	vinegar	,	"	or	"	lemons	"	to	you	,
"	或者	"	醋	,	"	或者	"	柠檬	"	到	你	,

或者对你来说就是“醋”或“柠檬”。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [jʊr; jər] [θroʊt] [ɔːl] ['pʌkər] [ʌp][ænd; ənd][peɪn][juː; jʊ][laɪk] ['eniθɪŋ] ,

it	makes	your	throat	all	pucker	up	and	pain	you	like	anything	,
它	制作	你的	喉	全部	撅嘴	向上	和	疼痛	你	喜欢	任何事物	,

它会让你的喉咙痉挛，疼痛难忍。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] .

and	you	can't	even	seem	to	swallow	.
和	你	不能	甚至	似乎	到	吞	.

你甚至好像都吞不下东西。

[mʌmps] [ænd; ənd]['saʊər] [θɪŋz] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] .

Mumps	and	sour	things	don't	seem	to	go	together	.
腮腺炎	和	酸的	事物	不	似乎	到	去	一起	.

腮腺炎和酸味食物似乎不太搭调。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['saʊər] ['lemən] [dʒuːs][gɑːt][ɪn][ðə; ði][bæ'buːnz, bə'buːnz] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ,

And	when	the	sour	lemon	juice	got	in	the	baboon's	mouth	and	eyes	,
和	什么时候	这	酸的	柠檬	汁	得到	在	这	狒狒的	嘴	和	眼睛	,

当酸涩的柠檬汁进入狒狒的嘴巴和眼睛时，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['trikld] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	some	trickled	down	on	his	mumpy	throat	.
和	一些	涓涓细流	向下	在	他的	麻瓜	喉	.

有些液体顺着他红肿的喉咙流了下来。

[oʊ] , [waʊ] !
Oh , wow !
哦 , 哇 !

哇!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] .
if you will excuse me saying so .
如果 你 将要 原谅 我 说 所以 .

恕我直言。

" [bɜːr] - [ɑːr] - !
" Bur - r - !
" 伯 - r - !

“Bur-r-!

- !
Scumpf !
- !

斯肯普夫!

- , - ! - !
Fuffphmn , Xzvbgetyriep ! Bfrewcript !
- , - ! - !

Fuffphmn，Xzvbgetyriep！Bfrewcript!

- ! " [kraɪd] [ðæt] [bæˈbuːn] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd]
Xvbnhytrwewqauitopekgsteredse ! " cried that baboon , and no one could understand
- ! " 哭 那 狒狒 , 和 不 一 可以 理解
[wʌt] [hiː; hi] [sed] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈfoʊnəgræf] ,
what he said , not even a phonograph ,
什么 他 说 , 不是 甚至 一个 留声机 ,

“Xvbnhytrwewqauitopekgsteredse！”那只狒狒喊道，没有人能听懂它在说什么，就连留声机也听不懂。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [kloʊzd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌkəri]
for you see his mouth and throat were nearly closed up by the puckery
为了 你 看 他的 嘴 和 喉 是 几乎 关闭 向上 经过 这 涩
[ˈlemən] .
lemon .
柠檬 .

你看，他的嘴和喉咙几乎都被那酸涩的柠檬堵住了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈkudnt] [iːt] [ˈpɪŋki] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈswɑːloʊ]
And of course he couldn't eat Pinky , for he could not even swallow
和 的 课程 他 不能 吃 小指 , 为了 他 可以 不是 甚至 吞
[sʌm; səm] [ˈslɪpəri] [elm] ,
some slippery elm ,
一些 滑 榆树 ,

他当然吃不下Pinky，因为他连滑溜溜的榆树皮都吞不下去。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] , [ɪz][ðə; ði] [ˈslɪpəriɪst] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] .
which as everybody knows , is the slipperiest thing there is .
哪个 作为 大家 知道 , 是 这 最滑的 事物 那里 是 .

众所周知，这是最滑溜的东西。

" [biː] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [kraɪd][ðə; ði][bæˈbuːn] [əˈgen] .
" B - r - r - r ! " cried the baboon again .
" B - r - r - r ! " 哭 这 狒狒 再次 .

“嘶！”狒狒又叫了一声。

" - !
" Zyxwvutsrqponmlkjihgfedcba !
" - !

"Zyxwvutsrqponmlkjihgfedcba!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['bækwərd] .

"	and	he	said	the	alphabet	backward	.
"	和	他	说	这	字母	落后	.

“然后他倒着背了字母表。”

[ðen] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz][ɪn][bəuθ] [pɔːz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [teɪl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [bluː] [noʊz] ,

Then	,	holding	his	mumpy	jaws	in	both	paws	and	winding	his	red	tail	around	his	blue	nose	,
然后	,	保持	他的	麻瓜	下颚	在	两个都	爪子	和	绕线	他的	红色的	尾巴	大约	他的	蓝色的	鼻子	,

然后，他用两只爪子托着肿胀的下巴，把红色的尾巴缠绕在蓝色的鼻子上，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][ræn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [gɜːrl] [seɪf] .

out	of	the	house	he	ran	,	leaving	the	little	piggie	girl	safe	.
出去	的	这	房子	他	跑	,	离开	这	小的	小猪	女孩	安全的	.

他跑出了房子，把小猪女孩安全地留下了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mæmə] [sɔː] [ðə; ði][bæ'buːn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spuːl] [ʌv; əv] [θred] ,

And	her	mamma	saw	the	baboon	running	away	,	and	,	without	even	stopping	for	the	spool	of	thread	,
和	她	妈妈	锯	这	狒狒	跑步	离开	,	和	,	没有	甚至	停止	为了	这	线轴	的	线	,

她的妈妈看见狒狒跑开了，连线轴都没停下来，就走了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [ænd; ənd] [felt] ['veri] ['bædli] [ðæt] ['pɪŋki] [hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .

she	came	home	and	felt	very	badly	that	Pinky	had	been	frightened	.
她	来了	家	和	毛毡	非常	糟糕	那	小指	有	到过	害怕	.

她回到家后，为Pinky受到惊吓而感到非常难过。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['veri] [breɪv] [tuː; tə][hænd][ðə; ði] [bæ'buːn][ə; eɪ] ['lemən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	But	you	were	very	brave	to	hand	the	mumpy	baboon	a	lemon	,	"	she	said	,
"	但	你	是	非常	勇敢的	到	手	这	麻瓜	狒狒	一个	柠檬	,	"	她	说	,

“但是你真勇敢，竟然把柠檬递给那只长麻痹症的狒狒，”她说。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

and	I	think	so	,	too	,	for	it	was	just	the	right	thing	.
和	我	思考	所以	,	也	,	为了	它	曾是	只是	这	正确的	事物	.

我也这么认为，因为这确实是正确的做法。

[ænd; ənd][nekst] ,

And	next	,
和	下一个	,

接下来，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['faɪər] ['ʃʌv(ə)l] ['dʌznt] [bɜːrn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [kætʃ] [koʊld] ,

in	case	the	fire	shovel	doesn't	burn	a	hole	in	the	tablecloth	and	let	the	sugar	run	out	and	catch	cold	,
在	案件	这	火	铲	不	烧伤	一个	洞	在	这	桌布	和	让	这	糖	跑步	出去	和	抓住	寒冷的	,

万一铲火铲没把桌布烧出个洞，让糖流出来着凉了呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd]['sæntə] ['klɔz] .

I'll	tell	you	about	the	piggies	and	Santa	Claus	.
患病的	告诉	你	关于	这	小猪	和	圣诞老人	克劳斯	.

我来给你讲讲小猪和圣诞老人的故事。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

STORY	XXIX
故事	二十九

故事二十九

[ðə; ði] ['pigiz] [ænd; ənd] ['sæntə] ['klɔz]
THE PIGGIES AND SANTA CLAUS
这 小猪 和 圣诞老人 条款

小猪和圣诞老人

" [oʊ] , [soʊ] ['meni] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [tə'deɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] .
" Oh , so many things as I have for you to do today ! " exclaimed Mrs .
" 哦 , 所以 许多 事物 作为 我 有 为了 你 到 做 今天 ! " 惊呼 太太 .

-
,
Twistytail ,
-
,

“哦，今天我有好多事情要你做呢！”扭尾巴太太惊呼道。

[ðə; ði][pɪg]['leɪdi] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [tuː] [bɔɪz] , [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] , [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] .
the pig lady , to her two boys , Flop Ear and Curly Tail , one morning .
这 猪 女士 , 到 她 二 男孩们 , 失败 耳朵 和 卷曲 尾巴 , 一 早晨 .

一天早上，养猪的女士对她的两个儿子，耷拉耳朵和卷尾巴说。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] ! "
" Such a lot of work ! "
" 这样的 一个 很多 的 工作 ! "

“工作量真大！”

" [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] .
" My ! " exclaimed Flop Ear .
" 我的 ! " 惊呼 失败 耳朵 .

“我的天哪！”耷拉耳朵惊呼道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə] ?
" What is it , mamma ?
" 什么 是 它 , 妈妈 ?

“妈妈，什么事？”

[hæv; həv][wiː; wi] [wʊd] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ɔːr]['wɔːtər][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ? "
Have we wood to chop or water to bring in ? "
有 我们 木头 到 劈 或者 水 到 带来 在 ? "

我们有柴要砍吗？有水要打吗？

" [oʊ] , ['niːðər] [wʌn] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" Oh , neither one , " said Mrs . Twistytail , with a smile ,
" 哦 , 两者都不 一 , " 说 太太 . - , 和 一个 微笑 ,

“哦，都不是，”扭尾巴太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] [krʌmz] [ɔːf][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] .
as she shook the crumbs off the tablecloth , for the family had just finished dinner .
作为 她 摇晃 这 面包屑 离开 这 桌布 , 为了 这 家庭 有 只是 完成的 晚餐 .

她抖落桌布上的面包屑，因为一家人刚刚吃完晚饭。

" [aɪ] [miːn] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [jet] [tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .
" I mean we have so many things yet to get for Christmas .
" 我 意思是 我们 有 所以 许多 事物 然而 到 得到 为了 圣诞节 .

我的意思是，我们还有好多圣诞节的东西没买呢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [plʌmz] [tuː; tə] [baɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] ,
There are plums to buy for the plum pudding ,
那里 是 李子 到 买 为了 这 李子 布丁 ,

现在可以买李子做李子布丁了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kændi][ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] [fɪgz] [ænd; ənd] [deɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	candy	and	nuts	and	oranges	and	figs	and	dates	and	the
和	这	糖果	和	坚果	和	橙子	和	无花果	和	日期	和	这

['saʊər][mɪlk] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['sæntə] ['klɔz] ['hæznt] [taɪm][tuː; tə] [brɪŋ] . "

sour	milk	lollypops	and	everything	that	Santa	Claus	hasn't	time	to	bring	.	"
酸的	牛奶	棒棒糖	和	一切	那	圣诞老人	克劳斯	还没有	时间	到	带来	.	"

还有糖果、坚果、橘子、无花果、枣子、酸奶棒棒糖，以及圣诞老人来不及带来的所有东西。”

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [huː] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [nuː] [ˌlemə'neɪd] - ['kʌlərd]

"	Why	!	"	exclaimed	Baby	Pinky	,	who	was	putting	on	her	new	lemonade	-	colored
"	为什么	!	"	惊呼	婴儿	小指	,	WHO	曾是	推杆	在	她	新的	柠檬水	-	有色

[her] ['rɪbən] ,

hair	ribbon	,
头发	丝带	,

“为什么！”正在戴上她新买的柠檬色发带的小粉红惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] ['sæntə] ['klɔz] [brɔːt] ['evriθɪŋ] . "

"	I	thought	Santa	Claus	brought	everything	.	"
"	我	想法	圣诞老人	克劳斯	带来	一切	.	"

“我以为圣诞老人会把所有东西都带来。”

" [noʊ] , [nɑːt][kwaɪt] ['evriθɪŋ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . - .

"	No	,	not	quite	everything	,	"	explained	Mrs	.	Twistytail	.
"	不	,	不是	相当	一切	,	"	解释	太太	.	-	.

“不，并非全部，”扭尾巴太太解释道。

" [hiː; hi] [brɪŋz] [ɔːl][ðə; ði]['prez(ə)nts] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	He	brings	all	the	presents	,	of	course	,
"	他	带来	全部	这	礼物	,	的	课程	,

“他当然带来了所有的礼物。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [lets] [ðə; ði]['pɑːpɑːs][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][get][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

but	he	lets	the	papas	and	mammas	get	the	good	things	to	eat	,
但	他	让我们	这	爸爸	和	妈妈们	得到	这	好的	事物	到	吃	,

但他却让爸爸妈妈们吃到好吃的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dɪfrənt] ['tʃɪldrən] [laɪk] ['dɪfrənt] [θɪŋz] .

because	different	children	like	different	things	.
因为	不同的	孩子们	喜欢	不同的	事物	.

因为不同的孩子喜欢不同的东西。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɪkəri] [nʌts] , [ɔːr] ['wɔːlnʌts]

You	wouldn't	like	,	for	instance	,	to	have	nothing	but	hickory	nuts	,	or	walnuts
你	不会	喜欢	,	为了	实例	,	到	有	没有什么	但	山胡桃木	坚果	,	或者	核桃

,

,

,

例如，你肯定不希望只有山核桃或胡桃。

[ɔːr] ['tʃesˌnʌt] [ɪn][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] , [wʊd] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ? "

or	chestnuts	in	your	stockings	,	would	you	,	boys	?	"
或者	栗子	在	你的	长筒袜	,	会	你	,	男孩们	?	"

或者，你们的袜子里要不要放些栗子，孩子们?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] [teɪl][ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [tə'geðər] , [dʒʌst][laɪk] [twɪnz] , [ðoʊ]

"	No	,	indeed	!	"	exclaimed	Curly	Tail	and	Flop	Ear	together	,	just	like	twins	,	though
"	不	,	的确	!	"	惊呼	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	一起	,	只是	喜欢	双胞胎	,	尽管

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] .

they	weren't	.
他们	不是	.

“不，确实如此！”卷尾巴和耷拉耳朵异口同声地喊道，就像双胞胎一样，尽管它们并不是双胞胎。

" [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['bɪli] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] - , [ðə; ði]['skwɜːrəl] [bɔɪz] , "
" For those things are for Billie and Johnny Bushytail , the squirrel boys , "
" 为了 那些 事物 是 为了 比莉 和 约翰尼 - , 这 松鼠 男孩们 , "
[went] [ɑːn]['mɪsɪz] . - .
went on Mrs . Twistytail .
去 在 太太 . - .

“那些东西是给松鼠男孩比利和约翰尼·布什泰尔准备的，”扭尾巴太太继续说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['saʊər] [mɪlk] , [ænd; ənd][koʊld] [bɔɪld] [pə'tetoz] ,
" And they wouldn't like to have sour milk , and cold boiled potatoes ,
" 和 他们 不会 喜欢 到 有 酸的 牛奶 , 和 寒冷的 煮沸 土豆 ,

他们也不喜欢酸奶和冷掉的煮土豆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] .
and the things that you like .
和 这 事物 那 你 喜欢 .

以及你喜欢的东西。

" [soʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] ,
" So , as I say ,
" 所以 , 作为 我 说 ,

“所以，正如我所说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷毛和软毛扭尾巴（滑稽小猪(Curly and Floppy Twistytail (The Funny)
第8/8页

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][tuː; tə][get] ['redi] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,

there	are	lots	of	things	for	us	to	do	to	get	ready	for	Christmas	,
那里	是	很多	的	事物	为了	我们	到	做	到	得到	准备好	为了	圣诞节	,

圣诞节前有很多事情我们需要做准备，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

and	you	boys	will	have	to	help	me	.
和	你	男孩们	将要	有	到	帮助	我	.

你们几个小伙子得帮我。

[aɪ] [θɪŋk] [tə'deɪ] [aɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] ['sɪtrən] [ænd; ənd]

I	think	today	I'll	send	you	to	the	store	for	some	raisins	and	citron	and
我	思考	今天	患病的	发送	你	到	这	店铺	为了	一些	葡萄干	和	香橼	和

[plʌmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] ['pudiŋz] [ænd; ənd] [paɪz] . "

plums	and	other	things	to	make	puddings	and	pies	.	"
李子	和	其他	事物	到	制作	布丁	和	馅饼	.	"

我想今天我会让你去商店买些葡萄干、香橼、李子和其他做布丁和馅饼的材料。

" [oʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	Oh	,	goodie	!	"	cried	Flop	Ear	.
"	哦	,	好东西	!	"	哭	失败	耳朵	.

“哦，太好了！”耷拉耳朵喊道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kliːn] [aʊt] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd][paɪ] ['dɪʃɪz] ['æftər]

"	And	maybe	we	can	clean	out	same	of	the	cake	and	pie	dishes	after
"	和	或许	我们	能	干净的	出去	相同的	的	这	蛋糕	和	馅饼	菜肴	后

[juː; jʊ][get] [θruː] ['beɪkɪŋ] ,

you	get	through	baking	,
你	得到	通过	烘烤	,

“或许等你烤完蛋糕和馅饼后，我们还可以一起清理一下那些烤盘和烤盘。”

" [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	suggested	his	brother	.
"	建议	他的	兄弟	.

“他哥哥建议道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] , " [sed] [ðer; ðər] ['mæmə] .

"	I	think	you	may	,	"	said	their	mamma	.
"	我	思考	你	可能	,	"	说	他们的	妈妈	.

“我想你们可以，”他们的妈妈说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ? " [æskt] ['beɪbi] ['pɪŋki] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

"	But	what	can	I	do	?	"	asked	Baby	Pinky	,	the	littlest	pig	of	them	all	.
"	但	什么	能	我	做	?	"	问	婴儿	小指	,	这	最小的	猪	的	他们	全部	.

“可是我能做什么呢？”最小的猪宝宝粉红问道。

" [kæn; kən][aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ? "

"	Can	I	go	to	the	store	for	anything	?	"
"	能	我	去	到	这	店铺	为了	任何事物	?	"

我可以去商店买点东西吗?

" [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , " [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [beɪk] .

"	You	will	stay	home	with	me	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	,	"	and	help	me	bake	.
"	你	将要	停留	家	和	我	,	"	说	太太	.	-	,	"	和	帮助	我	烤	.

“你要待在家里陪我，”扭尾巴太太说，“帮我烤东西。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

Now	,	boys	,	you	had	better	start	,	so	as	to	get	home	before	dark	.
现在	,	男孩们	,	你	有	更好的	开始	,	所以	作为	到	得到	家	前	黑暗的	.

孩子们，你们最好赶紧出发，以免天黑前到家。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][wɑːnt] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɪst] ['rɪt(ə)n] [aʊt][ɑːn]['peɪpər]

Here	are	the	things	I	want	,	"	and	she	gave	them	a	list	written	out	on	paper
这里	是	这	事物	我	想	,	"	和	她	给予	他们	一个	列表	书面	出去	在	纸

.

:

.

“这是我想要的东西，”她递给他们一张写在纸上的清单。

[oʊ] ! [soʊ] ['meni] ['lʌvli] ['vɪtlz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] !

Oh	!	so	many	lovely	victuals	as	there	were	!
哦	！	所以	许多	迷人的	食物	作为	那里	是	！

哦！有好多美味的食物啊！

[aɪ][kɑːnt] [raɪt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][maɪ] ['sʌpər] [jet] , [ænd; ənd][aɪm][soʊ]

I	can't	write	about	them	,	for	I	haven't	had	my	supper	yet	,	and	I'm	so
我	不能	写	关于	他们	,	为了	我	还没有	有	我的	晚餐	然而	,	和	我是	所以

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

我没法写它们，因为我还没吃晚饭，我饿极了。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,

when	I	think	of	the	good	things	,
什么时候	我	思考	的	这	好的	事物	,

当我想到美好的事情时，

[ðæt] [aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['taɪpraɪtər] ,

that	I	might	even	take	a	bite	out	of	my	typewriter	,
那	我	可能	甚至	拿	一个	咬	出去	的	我的	打字机	,

我甚至可能会咬一口我的打字机，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['kudnt] [prɪnt] ['eni] [mɔːr] ['stɔːriz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	then	I	couldn't	print	any	more	stories	for	you	,
和	然后	我	不能	打印	任何	更多的	故事	为了	你	,

然后我就没办法再为你印发任何故事了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	that	would	be	too	bad	for	me	.
和	那	会	是	也	坏的	为了	我	.

那对我来说就太糟糕了。

['enihaʊ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] ['mɪsɪz] . - ['wɑːntɪd] ,

Anyhow	,	there	were	many	good	things	that	Mrs	.	Twistytail	wanted	,
无论如何	,	那里	是	许多	好的	事物	那	太太	.	-	通缉	,

总之，扭尾巴太太想要很多好东西，

[ænd; ənd] [suːn] ['kɜːrli] [ænd; ənd][flɑːp][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]

and	soon	Curly	and	Flop	were	on	their	way	to	the	store	with	a	big
和	很快	卷曲	和	失败	是	在	他们的	方式	到	这	店铺	和	一个	大的

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

很快，柯利和弗洛普就提着一个大篮子去了商店。

[ðeɪ] [gɑːt][ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [snifs] [ænd; ənd] [smelz] ,

They	got	them	all	,	and	they	took	sniffs	and	smells	,
他们	得到	他们	全部	,	和	他们	采取	嗅嗅	和	气味	,

他们把它们全都拿了过来，然后闻了闻。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['nɪb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [θɪŋz] .

though	not	so	much	as	weenyteeny	nibble	of	the	Christmas	things	.
尽管	不是	所以	很多	作为	-	蚕食	的	这	圣诞节	事物	.

虽然连圣诞礼物都没怎么吃。

[bʌt; bət] , [oʊ] ! [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [wɪʃ] [ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [maɪt] ['riːəli] [iːt] [ðem; ðəm]

But	,	oh	!	how	they	did	wish	the	time	would	come	when	they	might	really	eat	them
但	,	哦	!	如何	他们	做过	希望	这	时间	会	来	什么时候	他们	可能	真的	吃	他们

!

!

但是，哦！他们多么希望有一天能真正吃掉它们啊！

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][moʊst][wɑːnt][fɔːr; fər] ['krɪsməs] ?

"	What	do	you	most	want	for	Christmas	?
"	什么	做	你	最多	想	为了	圣诞节	?

你最想要什么圣诞礼物?

" [æskt] ['kɜːrli] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [træmp] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd]

"	asked	Curly	as	he	and	his	brother	tramped	on	through	the	snow	-	covered
"	问	卷曲	作为	他	和	他的	兄弟	践踏	在	通过	这	雪	-	涵盖

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“柯利一边问，一边和哥哥跋涉在白雪皑皑的树林里。”

" [ə; eɪ] [tɔɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , " [rɪ'plaɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	A	toy	steam	engine	,	"	replied	Flop	Ear	.
"	一个	玩具	蒸汽	引擎	,	"	回复	失败	耳朵	.

“一辆玩具蒸汽机车，”耷拉耳朵回答道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['kɜːrli]

"	And	what	do	you	want	,	Curly
"	和	什么	做	你	想	,	卷曲

“你想要什么，柯利？”

[teɪl] ? "

Tail	?	"
尾巴	?	"

尾巴？”

" [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['ɔːtəməbiːl] . "

"	A	make	-	believe	automobile	.	"
"	一个	制作	-	相信	汽车	.	"

“一辆虚构的汽车。”

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] , " [went] [ɑːn] [flɑːp] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

"	I	hope	we	get	them	,	"	went	on	Flop	Ear	with	a	sigh	,
"	我	希望	我们	得到	他们	,	"	去	在	失败	耳朵	和	一个	叹	,

“我希望我们能得到它们，”弗洛普·厄叹了口气说道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :

and	pretty	soon	,	off	in	the	woods	,	they	heard	a	voice	calling	:
和	漂亮的	很快	,	离开	在	这	树林	,	他们	听到	一个	嗓音	呼叫	:

很快，他们在树林深处听到一个声音在呼唤：

" [woʊ] , [naʊ] !

"	Whoa	,	now	!
"	哇	,	现在	!

“哇哦，现在！”

[stænd] [stɪl] [ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Stand	still	there	,	if	you	please	.
站立	仍然	那里	,	如果	你	请	.

请站在那里别动。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['slɪpɪŋ] [ɔːf] [maɪ] [sleɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['fæsn]

Some	of	the	things	are	slipping	off	my	sleigh	,	and	I	want	to	fasten
一些	的	这	事物	是	滑倒	离开	我的	雪橇	,	和	我	想	到	系

[ðem; ðəm] [ɑːn] .

them	on	.
他们	在	.

有些东西快要从我的雪橇上滑下来了，我想把它们固定好。

[woʊ] [ðer; ðər] , ['reɪndɪr] ! "

Whoa	there	,	reindeer	!	"
哇	那里	,	驯鹿	!	"

等等，驯鹿！

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] [naʊ] ! " ['wɪspəd] ['kɜːrli] [teɪl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	Listen	to	that	,	would	you	now	!	"	whispered	Curly	Tail	to	his	brother	,
"	听	到	那	,	会	你	现在	!	"	低声说道	卷曲	尾巴	到	他的	兄弟	,

“听听这话！”卷尾低声对他的兄弟说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɪd] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

as	they	hid	down	behind	some	bushes	.
作为	他们	隐藏	向下	在后面	一些	灌木丛	.

他们躲在灌木丛后面。

" ['reɪndɪr] ! " [ɪk'skleɪmd] [flɑːp] [ɪr] .

"	Reindeer	!	"	exclaimed	Flop	Ear	.
"	驯鹿	!	"	惊呼	失败	耳朵	.

“驯鹿！”耷拉耳朵惊呼道。

" [ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] — "

"	There's	only	one	person	who	has	reindeer	and	he	is	—	"
"	有	仅有的	一	人	WHO	有	驯鹿	和	他	是	—	"

“只有一个人拥有驯鹿，他就是——”

" ['sæntə] ['klɔz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	Santa	Claus	!	"	interrupted	Curly	Tail	.
"	圣诞老人	克劳斯	!	"	中断	卷曲	尾巴	.

“圣诞老人！”卷尾打断了她的话。

" [wiːv] [faʊnd] ['sæntə] ['klɔz] , ['flɑːpi] ,

"	We've	found	Santa	Claus	,	Floppy	,
"	我们已经	成立	圣诞老人	克劳斯	,	软盘	,

“我们找到圣诞老人了，弗洛皮，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['prez(ə)nts] [wiː; wi] [wɑːnt]

and	this	is	the	best	chance	in	the	world	to	tell	him	what	presents	we	want
和	这	是	这	最好的	机会	在	这	世界	到	告诉	他	什么	礼物	我们	想

[fɔːr; fər] ['krɪsməs] ! "

for	Christmas	!	"
为了	圣诞节	!	"

这是告诉他我们想要什么圣诞礼物的最佳机会！

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	That's	right	,	"	agreed	the	other	piggie	boy	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	这	其他	小猪	男生	.

“没错，”另一只小猪仔同意道。

" [wi:l] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
" We'll speak to him ,
" 出色地 说话 到 他 ,

我们会和他谈谈，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [seɪnt]
" and then they walked on a little farther and they saw the dear old saint
" 和 然后 他们 步行 在 一个 小的 更远 和 他们 锯 这 亲爱的 老的 圣
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

然后他们又往前走了一小段路，就看到了那位可敬的老圣人本人。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [red] [koʊt] , [ɔ:l] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [fɜ:r] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] ,
with his red coat , all trimmed with white fur , and his white beard ,
和 他的 红色的 外套 , 全部 修剪过的 和 白色的 毛皮 , 和 他的 白色的 胡须 ,

他身穿红色外套，外套边缘饰有白色毛皮，还留着白色的胡须。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd]['dʒɑ:li][æz; əz] ['eniθɪŋ] .
and he was as round and fat and jolly as anything .
和 他 曾是 作为 圆形的 和 胖的 和 快乐的 作为 任何事物 .

他圆滚滚的，胖乎乎的，而且非常快乐。

" [wʌt] [hoʊ] ! [hə'loʊ] ! " [kraɪd] ['sæntə] ['klɔz] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] .
" What ho ! Hello ! " cried Santa Claus , when he saw the piggie boys .
" 什么 何 ! 你好 ! " 哭 圣诞老人 克劳斯 , 什么时候 他 锯 这 小猪 男孩们 .

“喂！你好！”圣诞老人看到小猪男孩们时喊道。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "
" What are you doing here ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么?

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['baɪɪŋ] ['krɪsməs] [θɪŋz] , " [sed] [flɑ:p]
" We are on our way home from buying Christmas things , " said Flop
" 我们 是 在 我们的 方式 家 从 购买 圣诞节 事物 , " 说 失败

“我们刚买完圣诞用品，正在回家的路上，”弗洛普说道。

[ɪr] .
Ear .
耳朵 .

耳朵。

" [bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] ['ri:əli] ['krɪsməs] ['prez(ə)nts][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['sæntə]
" But have you really Christmas presents there , Mr . Santa
" 但 有 你 真的 圣诞节 礼物 那里 , 先生 . 圣诞老人

“但是，圣诞老人先生，您那里真的有圣诞礼物吗？”

['klɔz] ? "
Claus ? "
克劳斯 ? "

克劳斯?

" [aɪ][hæv; həv] [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒɑ:li][oʊld] [seɪnt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" I have indeed , " replied the jolly old saint , with a twinkle in his eyes .
" 我 有 的确 , " 回复 这 快乐的 老的 圣 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“我确实有，”这位和蔼可亲的老圣人眨着眼睛回答道。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
" But no one is allowed to see them until the right time .
" 但 不 一 是 允许 到 看 他们 直到 这 正确的 时间 .

“但在合适的时机到来之前，任何人都不允许看到它们。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trævlɪŋ] [ə'baʊt] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ðɪ]['saɪzɪz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['tʃɪmnɪz] ,

You	see	I	am	traveling	about	,	measuring	the	sizes	of	different	chimneys	,
你	看	我	是	旅行	关于	,	测量	这	尺寸	的	不同的	烟囱	,

你看，我正在四处旅行，测量不同烟囱的尺寸。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][aɪ][kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [ðem; ðəm] .

so	I	can	tell	whether	or	not	I	can	slide	down	them	.
所以	我	能	告诉	无论	或者	不是	我	能	滑动	向下	他们	.

这样我就能判断我能不能滑下去。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp] [ɔːf][ðə; ði] [sleɪ] [ænd; ənd][aɪ]

Just	as	I	got	here	some	of	the	toys	began	to	slip	off	the	sleigh	and	I
只是	作为	我	得到	这里	一些	的	这	玩具	开始	到	滑	离开	这	雪橇	和	我

[stɑːpt] [tuː; tə] ['fæsn] [ðem; ðəm][ɑːn] .

stopped	to	fasten	them	on	.
停止	到	系	他们	在	.

我刚到这里，一些玩具就开始从雪橇上滑落，我停下来把它们固定好。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tɔɪz] [ɔːl] [pɪkt] [aʊt] ? "

But	I	suppose	you	have	your	toys	all	picked	out	?	"
但	我	认为	你	有	你的	玩具	全部	挑选	出去	?	"

不过我想你肯定已经把玩具都选好了吧?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	Yes	,	"	replied	Flop	Ear	.
"	是的	,	"	回复	失败	耳朵	.

“是的，”耷拉耳朵回答道。

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [tɔɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] ['kɜːrli] ['wɒnts] [ə; eɪ] [tɔɪ] ['ɔːtəməbiːl] . "

"	I	want	a	toy	steam	engine	,	and	Curly	wants	a	toy	automobile	.	"
"	我	想	一个	玩具	蒸汽	引擎	,	和	卷曲	想要	一个	玩具	汽车	.	"

“我想要一辆玩具蒸汽机车，而柯利想要一辆玩具汽车。”

" [oʊ] , [maɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæntə] ['klɔz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] ['ræðər] [sæd] .

"	Oh	,	my	!	"	exclaimed	Santa	Claus	,	and	his	voice	seemed	rather	sad	.
"	哦	,	我的	!	"	惊呼	圣诞老人	克劳斯	,	和	他的	嗓音	似乎	相当	伤心	.

“哦，我的天哪！”圣诞老人惊呼道，他的声音听起来有些悲伤。

" [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['kɜːrli] .

"	Why	,	what	is	the	matter	?	"	asked	Curly	.
"	为什么	,	什么	是	这	事情	?	"	问	卷曲	.

“怎么了？”柯利问道。

" [ə'læs] , " [sed] ['sæntə] ['klɔz] .

"	Alas	,	"	said	Santa	Claus	.
"	唉	,	"	说	圣诞老人	克劳斯	.

“唉，”圣诞老人说道。

" [ðɪs] [jɪr] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [tɔɪ] ['endʒɪn] ,

"	This	year	I	have	only	one	toy	engine	,
"	这	年	我	有	仅有的	一	玩具	引擎	,

“今年我只有一台玩具火车头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə]

and	a	poor	little	lame	boy	has	asked	for	that	in	a	letter	he	sent	to
和	一个	贫穷的	小的	瘸	男生	有	问	为了	那	在	一个	信	他	发送	到

[ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .

me	up	the	chimney	the	other	night	.
我	向上	这	烟囱	这	其他	夜晚	.

一个可怜的跛脚小男孩在前几天晚上从烟囱里给我递来的一封信里提出了这个要求。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [tɔɪ] ['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][noʊ]['pɑːpə][ɔːr]

And	**I**	**have**	**only**	**one**	**toy**	**auto**	**,**	**and**	**a**	**little**	**boy**	**who**	**has**	**no**	**papa**	**or**
和	我	有	仅有的	一	玩具	汽车	,	和	一个	小的	男生	WHO	有	不	爸爸	或者

['mæmə] ,

mamma	**,**
妈妈	,

我只有一辆玩具汽车，还有一个没有爸爸妈妈的小男孩。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['veri] [pʊr] , [hæz; həz] [æskt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

and	**who**	**is**	**very**	**poor**	**,**	**has**	**asked**	**for**	**that**	**.**
和	WHO	是	非常	贫穷的	,	有	问	为了	那	.

而且他非常贫穷，所以提出了这个要求。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [tɔɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

I	**was**	**going**	**to**	**give**	**the**	**toys**	**to**	**them**	**,**
我	曾是	去	到	给	这	玩具	到	他们	,

我本来打算把玩具送给他们。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][met][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪ][mʌst; məst][grænt][jʊr; jər] [rɪ'kwest] ,

but	**since**	**you**	**have**	**met**	**me**	**in**	**the**	**woods**	**I**	**must**	**grant**	**your**	**request**	**,**
但	自从	你	有	遇见	我	在	这	树林	我	必须	授予	你的	要求	,

既然你在树林里遇见了我，我就必须满足你的请求。

[sɪns] [huː'evər] [miːts] ['sæntə] ['klɔz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [kæn; kən][hæv; həv][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [æsk][ʌv; əv]

since	**whoever**	**meets**	**Santa**	**Claus**	**face**	**to**	**face**	**,**	**can**	**have**	**just**	**what**	**they**	**ask**	**of**
自从	谁	满足	圣诞老人	克劳斯	脸	到	脸	,	能	有	只是	什么	他们	问	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

因为凡是能与圣诞老人面对面交流的人，都能得到他们想要的一切。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ]

"	**But**	**I**	**know**	**the**	**little**	**lame**	**boy**	**and**	**the**	**other**	**poor**	**little**	**boy**	**will**	**be**	**much**
"	但	我	知道	这	小的	瘸	男生	和	这	其他	贫穷的	小的	男生	将要	是	很多

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

disappointed	**.**
失望的	.

但我知道那个跛脚的小男孩和另一个可怜的小男孩会非常失望。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

Still	**it**	**can't**	**be**	**helped**	**.**
仍然	它	不能	是	帮助	.

但也没办法。

[aɪ] [wɪl] [grænt][jʊr; jər] [wɪʃɪz] , ['flɑːpi] [ænd; ənd] ['kɜːrli] , [bʌt; bət] — "

I	**will**	**grant**	**your**	**wishes**	**,**	**Floppy**	**and**	**Curly**	**,**	**but**	**—**	**"**
我	将要	授予	你的	愿望	,	软盘	和	卷曲	,	但	—	"

“我会满足你们的愿望，弗洛皮和柯利，但是——”

" [stɑːp] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	**Stop**	**!**	**"**	**suddenly**	**cried**	**Flop**	**Ear**	**.**
"	停止	!	"	突然	哭	失败	耳朵	.

“住手！”耷拉耳朵突然喊道。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	**Hold**	**on**	**!**
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

" [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	**exclaimed**	**Curly**	**Tail**	**.**
"	惊呼	卷曲	尾巴	.

“卷尾惊呼道。”

[ðen] , ['sʌmhaʊ] , ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['sædnəs] ,

Then	,	somehow	,	into	their	hearts	there	came	a	feeling	of	sadness	,
然后	,	不知何故	,	进入	他们的	心	那里	来了	一个	感觉	的	悲伤	,

然后，不知怎的，他们心中涌起一股悲伤之情。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['sædnəs] [æz; əz] ['glædnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	yet	not	so	much	sadness	as	gladness	and	happiness	.
和	然而	不是	所以	很多	悲伤	作为	欢乐	和	幸福	.

然而，与其说是悲伤，不如说是喜悦和幸福。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] [tɔɪ] [stiːm] ['endʒɪn] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] .

"	I	—	I	guess	I	don't	want	a	toy	steam	engine	,	"	said	Flop	Ear	.
"	我	—	我	猜测	我	不	想	一个	玩具	蒸汽	引擎	,	"	说	失败	耳朵	.

“我——我想我不需要玩具蒸汽机，”耷拉耳朵说道。

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] . "

"	Give	it	to	the	lame	boy	.	"
"	给	它	到	这	瘸	男生	.	"

“把它给那个跛脚男孩。”

" [gʊd] , " [kraɪd] ['sæntə] ['klɔz] .

"	Good	,	"	cried	Santa	Claus	.
"	好的	,	"	哭	圣诞老人	克劳斯	.

“好！”圣诞老人喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [niːd] [ðə; ði] [tɔɪ] ['ɔːtoʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [went] [ɑːn] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	And	I	don't	need	the	toy	auto	very	much	,	"	went	on	Curly	Tail	.
"	和	我	不	需要	这	玩具	汽车	非常	很多	,	"	去	在	卷曲	尾巴	.

“而且我不太需要那辆玩具汽车，”卷尾继续说道。

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] . "

"	Give	it	to	the	poor	little	boy	.	"
"	给	它	到	这	贫穷的	小的	男生	.	"

“把它给那个可怜的小男孩吧。”

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['sæntə] ['klɔz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [laɪk] [ðə; ði]

"	Good	!	"	cried	Santa	Claus	again	,	and	then	his	face	seemed	to	shine	like	the
"	好的	!	"	哭	圣诞老人	克劳斯	再次	,	和	然后	他的	脸	似乎	到	闪耀	喜欢	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

“好！”圣诞老人再次喊道，然后他的脸仿佛像太阳一样闪闪发光。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [riθs] [ʌv; əv] ['hɑːli] [ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ]

and	there	seemed	to	be	wreaths	of	holly	and	bunches	of	mistletoe
和	那里	似乎	到	是	花圈	的	冬青	和	成捆	的	槲寄生

['stɪkɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

sticking	all	over	him	,
粘性	全部	超过	他	,

他身上似乎挂满了冬青花环和槲寄生束束。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sleɪ] , [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ʃʊk] [ðer; ðər][hɔːrnz] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	he	sprang	into	his	sleigh	,	the	reindeer	shook	their	horns	,	making	the
和	他	弹簧	进入	他的	雪橇	,	这	驯鹿	摇晃	他们的	角	,	制作	这

['belz] ['dʒɪŋgl] [laɪk] ['eniθɪŋ] ,

bells	jingle	like	anything	,
铃铛	铃铛	喜欢	任何事物	,

他跳上雪橇，驯鹿摇晃着角，铃铛叮当作响。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːf] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] [roʊd] ['sæntə] ['klɔz] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] :

and	then	,	off	on	top	of	the	snowflakes	rode	Santa	Claus	,	calling	back	:
和	然后	,	离开	在	顶部	的	这	雪花	骑	圣诞老人	克劳斯	,	呼叫	后退	:

然后，圣诞老人骑着雪飞向天空，边飞边喊：

" [ɔːl] [raɪt] , ['pɪgi] [bɔɪz] , [aɪ] [wəʊnt] [fər'get] [juː; jʊ] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] .

"	All	right	,	piggie	boys	,	I	won't	forget	you	,	or	any	of	the	earth	children	.
"	全部	正确的	,	小猪	男孩们	,	我	惯于	忘记	你	,	或者	任何	的	这	地球	孩子们	.

“好吧，小猪们，我不会忘记你们，也不会忘记地球上的任何孩子。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['krɪsməs] ,

It	will	soon	be	Christmas	,
它	将要	很快	是	圣诞节	,

圣诞节很快就要到了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [get] ['ɔtoʊz] [ɔːr] [stiːm] ['endʒɪnz] [juːl] [get] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

and	if	you	don't	get	autos	or	steam	engines	you'll	get	something	else	,
和	如果	你	不	得到	汽车	或者	蒸汽	发动机	你会	得到	某物	别的	,

如果你没得到汽车或蒸汽机，你也会得到其他东西。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] [went]

"	and	then	he	vanished	from	sight	,	and	Flop	Ear	and	Curly	Tail	went
"	和	然后	他	消失了	从	视线	,	和	失败	耳朵	和	卷曲	尾巴	去

[hoʊm] ,

home	,
家	,

然后他就消失不见了，耷拉耳朵和卷尾巴回家了。

['wʌndərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

wondering	very	much	at	what	had	happened	.
好奇	非常	很多	在	什么	有	发生	.

我非常想知道到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['stɔːri] ,

And	in	the	next	story	,
和	在	这	下一个	故事	,

接下来，我们将讲述以下故事：

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [mæn] ['dʌznt] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [paɪp] [ænd; ənd] [sker] [ðə; ði]

in	case	the	telephone	man	doesn't	crawl	through	the	water	pipe	and	scare	the
在	案件	这	电话	男人	不	爬行	通过	这	水	管道	和	吓	这

['wɪndoʊ] ['ʃʌtər] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bæŋ] - [bæŋ] [ɔːl] [deɪ] ,

window	shutter	so	that	it	goes	bang	-	bang	all	day	,
窗户	快门	所以	那	它	去	砰	-	砰	全部	天	,

万一电话维修工没有爬进水管，吓得窗户百叶窗砰砰作响一整天呢

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] .

I'll	tell	you	about	Flop	Ear	and	the	stockings	.
患病的	告诉	你	关于	失败	耳朵	和	这	长筒袜	.

我来给你讲讲“垂耳”和那双长筒袜的故事。

['stɔːri] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

STORY	XXX
故事	XXX

故事 XXX

['flɑːpi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz]

FLOPPY	AND	THE	STOCKINGS
软盘	和	这	长筒袜

弗洛皮和长筒袜

" [flɑːp] [ɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [pɪg] ['leɪdi] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

"	Flop	Ear	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	,	the	pig	lady	,	to	her	son	one	afternoon	,
"	失败	耳朵	,	"	说	太太	.	-	,	这	猪	女士	,	到	她	儿子	一	下午	,

“耷拉耳朵，”养猪的扭尾巴太太一天下午对她儿子说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [naʊ] . "

"	I	think	you	will	have	to	go	to	the	store	for	me	now	.	"
"	我	思考	你	将要	有	到	去	到	这	店铺	为了	我	现在	.	"

“我想你现在得替我去趟商店了。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪm] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] [flɑːp] [ɪr] , " ['oʊnli][aɪ] [θɔːt] ['kɜːrli] [teɪl] [dʒʌst] [went] ,

"	All	right	,	I'm	ready	to	go	,	"	said	Flop	Ear	,	"	only	I	thought	Curly	Tail	just	went	,
"	全部	正确的	,	我是	准备好	到	去	,	"	说	失败	耳朵	,	"	仅有的	我	想法	卷曲	尾巴	只是	去	,

“好了，我准备出发了，”耷拉耳朵说，“只是我以为卷尾巴已经走了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [riːd] [maɪ] ['pɪktʃər] [bʊk] . "

and	that	I	could	stay	home	and	read	my	picture	book	.	"
和	那	我	可以	停留	家	和	读	我的	图片	书	.	"

我可以待在家里看我的图画书。

" [hiː; hi][dɪd][goʊ] , " [sed] [ðə; ði][pɪg]['leɪdi] ,

"	He	did	go	,	"	said	the	pig	lady	,
"	他	做过	去	,	"	说	这	猪	女士	,

“他确实走了，”养猪妇人说。

" [bʌt; bət]['æftər][aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['kəukəˌnʌt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɪsməs] [keɪk] ,

"	but	after	I	sent	him	for	the	cocoanut	to	make	the	Christmas	cake	,
"	但	后	我	发送	他	为了	这	椰子	到	制作	这	圣诞节	蛋糕	,

“但是当我让他去买椰子做圣诞蛋糕之后，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['tʃɔːklət] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɔːklət]

I	happened	to	remember	that	I	needed	some	chocolate	to	make	a	chocolate
我	发生	到	记住	那	我	需要	一些	巧克力	到	制作	一个	巧克力

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

我碰巧想起我需要一些巧克力来做一个巧克力蛋糕。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [ðæt] .

so	I	think	you	will	have	to	go	for	that	.
所以	我	思考	你	将要	有	到	去	为了	那	.

所以我认为你必须这么做。

[aɪ][kʊd; kəd] [send] ['beɪbi] ['pɪŋki] , ['oʊnli][ʃiː; ʃi][ɪz]['oʊvər][æt; ət]['dʒini,'dʒeni] ['tʃɪpˌmʌŋks] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	could	send	Baby	Pinky	,	only	she	is	over	at	Jennie	Chipmunk's	,	playing	with
我	可以	发送	婴儿	小指	,	仅有的	她	是	超过	在	珍妮	花栗鼠的	,	玩耍	和

[hɜːr; hər]['dɑːlz] . "

her	dolls	.	"
她	娃娃	.	"

我可以把小粉红送过去，可是她现在在珍妮花栗鼠家玩娃娃呢。

" [oʊ] , [aɪl] [goʊ] ! " [sed] [flɑːp] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][leɪd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

"	Oh	,	I'll	go	!	"	said	Flop	Ear	,	and	he	laid	aside	his	book	,
"	哦	,	患病的	去	!	"	说	失败	耳朵	,	和	他	铺设	旁边	他的	书	,

“哦，我去！”耷拉耳朵说着，放下了书。

[ænd; ənd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

and	got	ready	to	go	to	the	store	.
和	得到	准备好	到	去	到	这	店铺	.

然后准备去商店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] ['krɪsməs] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

It	was	getting	nearer	and	nearer	to	Christmas	every	day	,	and	,
它	曾是	获得	更近	和	更近	到	圣诞节	每一个	天	,	和	,

圣诞节一天比一天近，而且，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪz] ['hædnt] [siːn] ['sæntə] ['klɔz] [hɪm'self] [sɪns] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

though	the	piggie	boys	hadn't	seen	Santa	Claus	himself	since	that	one	time	in	the	woods
尽管	这	小猪	男孩们	之前没有	已见	圣诞老人	克劳斯	他自己	自从	那	一	时间	在	这	树林

,

,

,

虽然自从那次在树林里之后，小猪男孩们就再也没见过圣诞老人本人了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [drest] [ʌp] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

they	had	seen	a	lot	of	people	dressed	up	like	him	.
他们	有	已见	一个	很多	的	人们	穿着	向上	喜欢	他	.

他们见过很多人打扮得像他一样。

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɑːli] [oʊld] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [lets] [foʊks] [duː] [ðæt] [soʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [soʊ]

You	know	jolly	old	St	.	Nicholas	lets	folks	do	that	so	he	won't	be	bothered	so
你	知道	快乐的	老的	英石	.	尼古拉斯	让我们	各位	做	那	所以	他	惯于	是	烦恼	所以

[mʌtʃ] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['bɪzi] .

much	when	he	is	so	busy	.
很多	什么时候	他	是	所以	忙碌的	.

你知道，慈祥的圣尼古拉斯允许人们这样做，这样在他忙碌的时候就不会被打扰了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] ,

He	has	so	much	to	do	,
他	有	所以	很多	到	做	,

他有很多事情要做，

[ɜ'eɪndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

arranging	about	the	presents	that	are	to	go	in	the	stockings	and	down	the
安排	关于	这	礼物	那	是	到	去	在	这	长筒袜	和	向下	这

['tʃimniz] ,

chimneys	,
烟囱	,

安排好要放在圣诞袜里和从烟囱里掉下来的礼物，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] , [ɔːr] [tɔːkt] [tuː; tə] [tuː] [mʌtʃ] , ['hiːd] ['nevər] [get] [dʌn] .

that	if	he	was	interfered	with	,	or	talked	to	too	much	,	he'd	never	get	done	.
那	如果	他	曾是	干扰	和	,	或者	谈话	到	也	很多	,	他会	绝不	得到	完毕	.

如果有人打扰他，或者跟他说话太多，他就永远也做不成。

[soʊ] [hiː; hi] [ə'laʊz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['sæntə] ['klɔːzɪz] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts]

So	he	allows	a	lot	of	make	-	believe	Santa	Clauses	to	go	around	the	streets
所以	他	允许	一个	很多	的	制作	-	相信	圣诞老人	条款	到	去	大约	这	街道

[ænd; ənd] [ɪn] ['stɔrz] ,

and	in	stores	,
和	在	商店	,

所以他允许很多假扮圣诞老人的人在街上和商店里活动。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

making	the	children	as	happy	as	they	can	.
制作	这	孩子们	作为	快乐的	作为	他们	能	.

尽一切可能让孩子们开心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] ['riːəl] [wʌnz] , ['oʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːvz] , [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

But	they	are	not	the	real	ones	,	only	make	-	believes	,	though	some	of	them
但	他们	是	不是	这	真实的	一个	,	仅有的	制作	-	相信	,	尽管	一些	的	他们

[ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] .

are	very	nice	.
是	非常	好的	.

但它们并非真人，只是虚构的人物，尽管其中一些人非常友善。

[ðen] [ðə; ði] ['ri:əl] ['sæntə] ['klɔz] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [hɪm'self] .

Then	**the**	**real**	**Santa**	**Claus**	**has**	**his**	**time**	**to**	**himself**	**.**
然后	这	真实的圣诞老人		克劳斯	有	他的	时间	到	他自己	.

然后真正的圣诞老人就可以享受属于自己的时光了。

[ænd; ənd] ['flɑ:pi] [ænd; ənd] ['kɜ:rli] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][sæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðer; ðər]

And	**Floppy**	**and**	**Curly**	**were**	**not**	**a**	**bit**	**sad**	**that**	**they**	**had**	**given**	**up**	**their**
和	软盘	和	卷曲	是	不是	一个	少量	伤心	那	他们	有	给定	向上	他们的

[tu:] [tʃi:f] [tɔɪz] ,

two	**chief**	**toys**	**,**
二	首席	玩具	,

弗洛皮和柯利一点也不难过，因为他们失去了自己最喜欢的两个玩具。

[æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [læst] [naɪt] , [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [bɔɪ] .

as	**I**	**told**	**you**	**in**	**the**	**story**	**last**	**night**	**,**	**to**	**the**	**poor**	**boy**	**and**	**the**	**lame**	**boy**	**.**
作为	我	讲述	你	在	这	故事	最后的	夜晚	,	到	这	贫穷的	男生	和	这	瘸	男生	.

正如我昨晚在故事里跟你讲的那样，对于那个可怜的男孩和跛脚的男孩来说。

[wel] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [nɑ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] , [flɑ:p] [ɪr] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] ,

Well	**,**	**in**	**a**	**little**	**while**	**,**	**not**	**so**	**very**	**long**	**,**	**Flop**	**Ear**	**got**	**to**	**the**	**store**	**,**
出色地	,	在	一个	小的	尽管	,	不是	所以	非常	长的	,	失败	耳朵	得到	到	这	店铺	,

嗯，过了一会儿，其实也没过多久，耷拉耳朵就到了商店。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

and	**he**	**bought**	**the**	**cake**	**of**	**chocolate**	**for**	**his**	**mother**	**.**
和	他	买	这	蛋糕	的	巧克力	为了	他的	母亲	.

他给妈妈买了一块巧克力蛋糕。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , " [sed] [ðə; ði] [stɔ:r] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] ,

"	**And**	**here**	**is**	**something**	**for**	**yourself**	**,**	**"**	**said**	**the**	**store**	**man**	**to**	**the**	**piggie**	**boy**	**,**
"	和	这里	是	某物	为了	你自己	,	"	说	这	店铺	男人	到	这	小猪	男生	,

“这是给你的礼物，”店主对小男孩说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kʊki] , [wɪð; wɪθ] ['kærəweɪ] [si:dz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['kændiz] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**he**	**gave**	**him**	**a**	**cookie**	**,**	**with**	**caraway**	**seeds**	**and**	**little**	**candies**	**on**	**the**
和	他	给予	他	一个	曲奇饼	,	和	葛缕子	种子	和	小的	糖果	在	这

[tɑ:p] .

top	**.**
顶部	.

他给了他一块饼干，上面撒着香芹籽和小糖果。

[ðen] [flɑ:p] [ɪr] [wʌz; wəz][glæd][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]

Then	**Flop**	**Ear**	**was**	**glad**	**he**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**store**	**,**	**and**	**he**	**was**
然后	失败	耳朵	曾是	高兴的	他	有	已消失	到	这	店铺	,	和	他	曾是

['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

walking	**along**	**,**
步行	沿着	,

这时，耷拉耳朵很高兴自己去了商店，他边走边说：

['nɪblɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʊki] , [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['beɪbi] ['pɪŋki] ,

nibbling	**on**	**the**	**cookie**	**,**	**and**	**saving**	**a**	**bit**	**for**	**his**	**brother**	**and**	**Baby**	**Pinky**	**,**
轻咬	在	这	曲奇饼	,	和	保存	一个	少量	为了	他的	兄弟	和	婴儿	小指	,

他一边啃着饼干，一边留了一点给弟弟和粉红宝宝。

[hɪz; ɪz]['sɪstər] , [wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :

his	**sister**	**,**	**when**	**,**	**all**	**at**	**once**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**say**	**:**
他的	姐姐	,	什么时候	,	全部	在	一次	他	听到	一个	嗓音	说	:

他的妹妹，突然，他听到一个声音说：

" [hɪr] , ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ] !

"	**Here**	**,**	**little**	**piggie**	**boy**	**,**	**I**	**want**	**you**	**!**
"	这里	,	小的	小猪	男生	,	我	想	你	!

“来，小猪仔，我要你！”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfʌzi] [wʊlf] [ɔːr][ðə; ði][bæd] - -

"	He	looked	all	around	,	thinking	it	might	be	the	fuzzy	wolf	or	the	bad	skillery	-
"	他	看起来	全部	大约	,	思维	它	可能	是	这	模糊	狼	或者	这	坏的	-	-

- ['ælɪgeɪtər] ,

scalery	alligator	,
-	鳄鱼	,

他环顾四周，心想那会不会是毛茸茸的狼，或者那只凶猛的鳄鱼。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [gʊd] [kaɪnd] [nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] ['wʌzi] .

but	all	he	saw	was	good	kind	Nurse	Jane	Fuzzy	Wuzzy	.
但	全部	他	锯	曾是	好的	种类	护士	简	模糊	毛茸茸的	.

但他看到的只有善良的护士简·弗兹·沃兹。

" [oʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][sʌm; səm][wʌn] [els] , " [sed]

"	Oh	,	I	beg	your	pardon	for	thinking	you	were	some	one	else	,	"	said
"	哦	,	我	求	你的	赦免	为了	思维	你	是	一些	一	别的	,	"	说

“哦，真抱歉，我把你认错人了。”

[flɑːp] [ɪr] .

Flop	Ear	.
失败	耳朵	.

耷拉耳。

" [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wʊlf] .

"	I	took	you	for	a	wolf	.
"	我	采取	你	为了	一个	狼	.

我把你当成狼了。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

What	can	I	do	for	you	?	"
什么	能	我	做	为了	你	?	"

我能为你做什么？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [drɑːpt] [maɪ][bɔːl][ʌv; əv][jɑːrn] ,

"	I	have	dropped	my	ball	of	yarn	,
"	我	有	掉落	我的	球	的	纱	,

我的毛线球掉地上了，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪtɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mɪtnz] [fɔːr; fər] ['sæmiə] - , " [sed]

from	which	I	was	knitting	a	pair	of	mittens	for	Sammie	Littletail	,	"	said
从	哪个	我	曾是	针织	一个	一对	的	连指手套	为了	萨米	-	,	"	说

[ðə; ði][kaɪnd] ['mʌskræt] .

the	kind	muskrat	.
这	种类	麝鼠	.

“我正在用它给小尾巴萨米织一副手套，”善良的麝鼠说道。

" [ðə; ði][bɔːl] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

"	The	ball	dropped	in	the	dirt	and	I	can't	find	it	.
"	这	球	掉落	在	这	污垢	和	我	不能	寻找	它	.

“球掉进土里了，我找不到它了。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ?

I	wonder	if	you	could	?
我	想知道	如果	你	可以	?

不知道您是否可以?

" [soʊ][flɑːp] [ɪr] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [haʊs] , [wer] [nɜːrs] [dʒeɪn] [lɪvd] ;

"	So	Flop	Ear	hurried	over	to	the	rabbit	house	,	where	Nurse	Jane	lived	;
"	所以	失败	耳朵	慌忙	超过	到	这	兔子	房子	,	在哪里	护士	简	居住地	;

于是，耷拉着耳朵匆匆赶往兔子屋，护士简就住在那里；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][æt; ət][hoʊm] [ðæt] [deɪ] .

she	was	the	only	one	at	home	that	day	.
她	曾是	这	仅有的	一	在	家	那	天	.

那天家里只有她一个人。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['ruːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rʌbəri] - - [noʊz] ,

And	,	by	rooting	around	in	the	dirt	with	his	rubbery	-	ubbery	nose	,
和	,	经过	根	大约	在	这	污垢	和	他的	橡胶状的	-	-	鼻子	,

然后，他用他那橡胶般柔软的鼻子在泥土里刨来刨去，

[flɑːp] [ɪr] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔːl] [ʌv; əv] [jɑːrn] .

Flop	Ear	soon	found	the	ball	of	yarn	.
失败	耳朵	很快	成立	这	球	的	纱	.

耷拉耳朵很快找到了毛线球。

" [oʊ] , [haʊ] [smɑːrt][juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Oh	,	how	smart	you	are	!
"	哦	,	如何	聪明的	你	是	!

“哦，你真聪明！”

" [ɪk'skleɪmd] [nɜːrs] [dʒeɪn] .

"	exclaimed	Nurse	Jane	.
"	惊呼	护士	简	.

“护士简惊呼道。”

" [ænd; ənd] ,

"	And	,
"	和	,

“和，

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz]

as	a	little	present	to	you	I	am	going	to	give	you	a	pair	of	stockings
作为	一个	小的	展示	到	你	我	是	去	到	给	你	一个	一对	的	长筒袜

[ðæt] [aɪ] ['nɪtɪd] [maɪ'self] .

that	I	knitted	myself	.
那	我	针织	我	.

作为送给你的小礼物，我要送你一双我自己织的袜子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər]['sæntə] ['klɔz] [ɑːn] ['krɪsməs] . "

You	can	hang	them	up	for	Santa	Claus	on	Christmas	.	"
你	能	悬挂	他们	向上	为了	圣诞老人	克劳斯	在	圣诞节	.	"

你可以把它们挂起来，圣诞节时送给圣诞老人。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	!

“哦，谢谢！”

" [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [bɪg] .

"	cried	Flop	Ear	,	as	he	took	the	stockings	,	which	were	very	big	.
"	哭	失败	耳朵	,	作为	他	采取	这	长筒袜	,	哪个	是	非常	大的	.

“啪嗒啪嗒，”弗洛普·厄尔一边说着，一边拿起那双非常大的长袜。

[fɑːr] [tuː] [bɪg] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [pə'laɪt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

Far	too	big	they	were	for	him	,	but	he	was	too	polite	to	say	so	.
远的	也	大的	他们	是	为了	他	,	但	他	曾是	也	有礼貌的	到	说	所以	.

它们对他来说太大了，但他碍于礼貌不好意思说出口。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['kudnt] [wer] [ðem; ðəm] ,

And	he	thought	,	in	case	he	couldn't	wear	them	,
和	他	想法	,	在	案件	他	不能	穿	他们	,

他心想，万一他不能穿它们呢？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bɪg][fɔːr; fər] ['krɪsməs] ,

that	it	was	all	the	better	to	have	them	big	for	Christmas	,
那	它	曾是	全部	这	更好的	到	有	他们	大的	为了	圣诞节	,

这样一来，圣诞节的时候它们越大越好。

[sɪns] ['sæntə] ['klɔz] [kʊd; kəd][pʊt][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn][ðem; ðəm] .

since	Santa	Claus	could	put	so	much	more	in	them	.
自从	圣诞老人	克劳斯	可以	放	所以	很多	更多的	在	他们	.

因为圣诞老人可以在里面放更多东西。

[ðen] [flɑːp] [ɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] , ['hævɪŋ] [helpt]

Then	Flop	Ear	,	with	the	stockings	,	and	the	cake	of	chocolate	,	having	helped
然后	失败	耳朵	,	和	这	长筒袜	,	和	这	蛋糕	的	巧克力	,	拥有	帮助

[nɜːrs] [dʒeɪn] ['fʌzi] - ['wʌzi] ,

Nurse	Jane	Fuzzy	-	Wuzzy	,
护士	简	模糊	-	毛茸茸的	,

然后是穿着长筒袜、拿着巧克力蛋糕的“耷拉耳朵”，他帮助了简·毛茸茸护士。

['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

started	for	home	.
开始	为了	家	.

开始回家。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [draɪd]

And	on	the	way	he	passed	a	place	where	there	were	a	lot	of	dried
和	在	这	方式	他	通过了	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	很多	的	干燥

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

途中他经过一个有很多枯叶的地方，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

and	he	thought	to	himself	:
和	他	想法	到	他自己	:

他心想：

" [aɪl] [fɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ][draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

"	I'll	fill	one	of	the	stockings	with	dried	leaves	and	take	them	home	.
"	患病的	充满	一	的	这	长筒袜	和	干燥	树叶	和	拿	他们	家	.

“我会把其中一只袜子装满干树叶，然后带回家。”

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bed][fɔːr; fər]['beɪbi] ['pɪŋkiz] [dɑːl] ,

They	will	make	a	good	bed	for	Baby	Pinky's	doll	,
他们	将要	制作	一个	好的	床	为了	婴儿	粉红的	玩具娃娃	,

它们会成为粉红宝贝娃娃的好床。

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][dɪd] [fɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['stɑːkɪŋz] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

"	and	so	he	did	fill	one	of	the	big	stockings	with	leaves	.
"	和	所以	他	做过	充满	一	的	这	大的	长筒袜	和	树叶	.

于是，他把一只大袜子装满了树叶。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ,

Then	he	went	on	a	little	further	,
然后	他	去	在	一个	小的	更远	,

然后他又往前走了一段，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][wʌn] ['empti] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

carrying	the	one	empty	stocking	and	the	one	filled	with	leaves	,
携带	这	一	空的	袜	和	这	一	已填	和	树叶	,

手里拿着一只空袜子和一只装满树叶的袜子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][flɑːp] [ɪr] [hɪm'self] .

which	was	almost	as	large	as	Flop	Ear	himself	.
哪个	曾是	几乎	作为	大的	作为	失败	耳朵	他自己	.

它几乎和“耷拉耳朵”本人一样大。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

All	of	a	sudden	,	as	the	piggie	boy	was	going	along	,
全部	的	一个	突然	,	作为	这	小猪	男生	曾是	去	沿着	,

突然，就在小猪男孩继续往前走的时候，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər] ,

he	came	to	a	hole	in	the	ground	,	and	while	he	was	wondering	who	lived	there	,
他	来了	到	一个	洞	在	这	地面	,	和	尽管	他	曾是	好奇	WHO	居住地	那里	,

他来到一个地洞前，正纳闷是谁住在里面时，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [aʊt] [pɑːpt] [ə; eɪ][bɪg][fɑːks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [dʌstɪŋ] [brʌʃ] .

all	at	once	out	popped	a	big	fox	,	with	a	tail	as	large	as	a	dusting	brush	:
全部	在	一次	出去	爆裂	一个	大的	狐狸	,	和	一个	尾巴	作为	大的	作为	一个	除尘	刷子	.

突然，一只大狐狸跳了出来，它的尾巴像掸子一样大。

" [ðɪs] [ɪz] [wer] [aɪ][get][juː; jʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][fɑːks] ,

"	This	is	where	I	get	you	!	"	cried	the	fox	,
"	这	是	在哪里	我	得到	你	!	"	哭	这	狐狸	,

“我这就抓住你！”狐狸喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

and	he	made	a	spring	for	the	piggie	boy	.
和	他	制成	一个	春天	为了	这	小猪	男生	.

他为小猪男孩做了一个弹簧。

[bʌt; bət][flɑːp] [ɪr] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [spræŋ] ,

But	Flop	Ear	was	too	quick	for	him	,	and	away	he	sprang	,
但	失败	耳朵	曾是	也	快的	为了	他	,	和	离开	他	弹簧	,

但耷拉耳朵动作太快，他挣脱了，踉跄着跳走了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] - [teɪld] ['kriːtʃər] ['æftər][hɪm; ɪm] .

with	the	big	-	tailed	creature	after	him	.
和	这	大的	-	有尾巴的	生物	后	他	.

他身后跟着一只长着大尾巴的生物。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

[stɑːp] !

Stop	!
停止	!

停止！

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

Wait	for	me	!
等待	为了	我	!

等我！

" [kraɪd] [ðə; ði][fɑːks] .
" cried the fox .
" 哭 这 狐狸 .

“狐狸叫道。”

" [aɪ] [kɑːnt] — [aɪ] ['hævnt] [taɪm] , " ['ænsər] [flɑːp] , [ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [went] , ['fæstər][ðæn; ðən]
" I can't — I haven't time , " answered Flop , and on he went , faster than
" 我 不能 — 我 还没有 时间 , " 回答 失败 , 和 在 他 去 , 快点 比
[bɪ'fɔːr] .
before .
前 .

“我不能——我没时间，”弗洛普回答道，然后他继续往前走，比之前走得更快了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fɑːks][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪsər] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgi]
But a fox is a good racer , and soon he was almost up to the piggie
但 一个 狐狸 是 一个 好的 赛车手 , 和 很快 他 曾是 几乎 向上 到 这 小猪
.
:
.

但是狐狸跑得很快，很快就追上了小猪。

[dʒʌst] [ðen] [flɑːp] [ɪr] [dæʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg][lɔːg] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs]
Just then Flop Ear dashed behind a big log , and there he found a little mouse
只是 然后 失败 耳朵 虚线 在后面 一个 大的 日志 , 和 那里 他 成立 一个 小的 老鼠
['sɪtɪŋ] .
sitting .
坐着 .

就在这时，耷拉着耳朵冲到一根大圆木后面，发现那里坐着一只小老鼠。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? " [æskt] [ðə; ði] [maʊs] .
" Why are you in such a hurry ? " asked the mouse .
" 为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ? " 问 这 老鼠 .

“你为什么这么着急？”老鼠问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fɑːks][ɪz]['æftər][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [flɑːp] [ɪr] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [raɪt] [bɪ'haɪnd]
" Because the fox is after me , " replied Flop Ear , " and he is right behind
" 因为 这 狐狸 是 后 我 , " 回复 失败 耳朵 , " 和 他 是 正确的 在后面
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“因为狐狸在追我，”耷拉耳朵回答说，“它就在我身后。”

['redi] [tuː; tə][græb][ˌem 'iː] . "
ready to grab me . "
准备好 到 抓住 我 . "

准备抓住我。

" [skwiːk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [maʊs] .
" Squeak ! " cried the mouse .
" 吱 ! " 哭 这 老鼠 .

“吱吱！”老鼠叫了一声。

" [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [get] [klɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːks][ɪz][tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] .
" The only way to get clear from a fox is to fool him .
" 这 仅有的 方式 到 得到 清除 从 一个 狐狸 是 到 傻子 他 .

“摆脱狐狸的唯一办法就是戏弄它。”

[naʊ] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ? " [æskt] [ðə; ði] [maʊs] ,
Now what have you there besides the cake of chocolate ? " asked the mouse ,
现在 什么 有 你 那里 除了 这 蛋糕 的 巧克力 ? " 问 这 老鼠 ,

“除了巧克力蛋糕，你还有什么？”老鼠问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] .

for	he	could	see	that	plainly	enough	.
为了	他	可以	看	那	显然	足够的	.

因为他看得非常清楚。

" [ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [liːvz] , " ['ænsər] [flɑːp] , " [ænd; ənd][wʌn] ['empti] .

"	A	stocking	full	of	leaves	,	"	answered	Flop	,	"	and	one	empty	.
"	一个	袜	满的	的	树叶	,	"	回答	失败	,	"	和	一	空的	.

“一只袜子装满了树叶，”弗洛普回答说，“还有一只空袜子。”

['ɔːlsoʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʊki] . "

Also	part	of	a	cookie	.	"
还	部分	的	一个	曲奇饼	.	"

也是饼干的一部分。”

" ['veri] [wel] , " [spoʊk] [ðə; ði] [maʊs] .

"	Very	well	,	"	spoke	the	mouse	.
"	非常	出色地	,	"	辐	这	老鼠	.

“很好，”老鼠说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kʊki] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði][fɑːks] .

"	Give	me	the	cookie	,	and	I	will	tell	you	how	to	fool	the	fox	.
"	给	我	这	曲奇饼	,	和	我	将要	告诉	你	如何	到	傻子	这	狐狸	.

“把饼干给我，我就告诉你怎么骗狐狸。”

" [wel] , [flɑːp] [ɪr] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kʊki] ,

"	Well	,	Flop	Ear	did	not	want	to	give	away	his	cookie	,
"	出色地	,	失败	耳朵	做过	不是	想	到	给	离开	他的	曲奇饼	,

“嗯，耷拉耳朵不想把他的饼干送人。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [hɪm'self] ,

but	he	thought	it	was	better	to	do	that	than	to	be	eaten	himself	,
但	他	想法	它	曾是	更好的	到	做	那	比	到	是	吃	他自己	,

但他认为这样做总比自己被吃掉要好。

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊs] , [huː] [sed] :

so	he	gave	the	sweet	little	cake	to	the	mouse	,	who	said	:
所以	他	给予	这	甜的	小的	蛋糕	到	这	老鼠	,	WHO	说	:

于是他把那块香甜的小蛋糕给了老鼠，老鼠说：

" [naʊ] , [wen] [ðə; ði][fɑːks] [kʌmz] [ʌp] [hɪr] ,

"	Now	,	when	the	fox	comes	up	here	,
"	现在	,	什么时候	这	狐狸	来	向上	这里	,

“现在，当狐狸来到这里时，

[dʒʌst] [tɔːs] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

just	toss	out	over	the	log	the	stocking	filled	with	leaves	.
只是	折腾	出去	超过	这	日志	这	袜	已填	和	树叶	.

直接把装满树叶的袜子扔到木头上就行了。

[ðə; ði][fɑːks] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] ,

The	fox	will	think	it	is	you	,
这	狐狸	将要	思考	它	是	你	,

狐狸会以为是你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

and	he	will	carry	it	off	to	his	den	before	he	finds	out	his	mistake	.
和	他	将要	携带	它	离开	到	他的	丹	前	他	发现	出去	他的	错误	.

他会在发现自己犯错之前，把东西带回自己的巢穴。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɔːf] [hoʊm] . "

By	that	time	you	can	run	off	home	.	"
经过	那	时间	你	能	跑步	离开	家	.	"

到那时你就可以跑回家了。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['stɑːkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] .

"	But	I	will	lose	the	Christmas	stocking	,	"	said	the	piggie	boy	.
"	但	我	将要	失去	这	圣诞节	袜	,	"	说	这	小猪	男生	.

“可是我会把圣诞袜弄丢的，”小猪男孩说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [luːz] [wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ðæn; ðən][jʊr; jər][laɪf] , " [sed] [ðə; ði] [maʊs] .

"	It	is	better	to	lose	one	stocking	than	your	life	,	"	said	the	mouse	.
"	它	是	更好的	到	失去	一	袜	比	你的	生活	,	"	说	这	老鼠	.

“丢一只袜子总比丢掉性命强，”老鼠说。

" [bɪ'saɪdz] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['stɑːkɪŋz] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɪgi] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] .

"	Besides	,	one	of	those	stockings	is	big	enough	for	any	piggie	boy	for	Christmas	.
"	除了	,	一	的	那些	长筒袜	是	大的	足够的	为了	任何	小猪	男生	为了	圣诞节	.

“此外，其中一只袜子足够大，可以送给任何一个爱撒娇的小男孩作为圣诞礼物。”

" [ðen] [flɑːp] [ɪr] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] .

"	Then	Flop	Ear	did	as	he	was	told	.
"	然后	失败	耳朵	做过	作为	他	曾是	讲述	.

“然后，耷拉耳朵就照做了。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɑːks] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

Just	as	the	fox	came	running	along	,
只是	作为	这	狐狸	来了	跑步	沿着	,

就在狐狸跑过来的时候，

['oʊvər][ðə; ði][lɔːg][ðə; ði] ['pɪgi] [bɔɪ] [tɔːst] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

over	the	log	the	piggie	boy	tossed	the	stocking	filled	with	leaves	.
超过	这	日志	这	小猪	男生	抛掷	这	袜	已填	和	树叶	.

小猪男孩把装满树叶的袜子扔过了圆木。

[ðə; ði] ['fʌzi] ['kriːtʃər] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] :

The	fuzzy	creature	grabbed	it	,	crying	out	:
这	模糊	生物	抓住	它	,	哭泣	出去	:

那毛茸茸的小家伙一把抓住它，叫了起来：

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] ['flɑːpi] !

"	Ah	,	this	is	the	time	I	have	Floppy	!
"	啊	,	这	是	这	时间	我	有	软盘	!

“啊，这次我有软盘了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] .

"	and	he	imagined	the	pig	was	in	the	stocking	.
"	和	他	想象	这	猪	曾是	在	这	袜	.

他想象着那只猪在长袜里。

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] , [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ræn][ðə; ði][fɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

Without	stopping	to	look	,	off	to	his	den	ran	the	fox	with	the	stocking	filled	with	leaves	,
没有	停止	到	看	,	离开	到	他的	丹	跑	这	狐狸	和	这	袜	已填	和	树叶	,

狐狸头也不回地跑回了自己的洞穴，袜子里装着树叶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] — [oʊ] [waʊ] !

and	when	he	found	out	his	mistake	—	oh	wow	!
和	什么时候	他	成立	出去	他的	错误	—	哦	哇	!

当他发现自己犯了错误时——哇！

['wɔznt] [hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðoʊ] !

Wasn't	he	disappointed	though	!
不是	他	失望的	尽管	!

他当时是不是很失望啊！

[bʌt; bət] ['flɑːpi] [gɑːt] ['seɪfli] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət]

But	Floppy	got	safely	home	with	the	other	stocking	and	the	cake	of	chocolate
但	软盘	得到	安全	家	和	这	其他	袜	和	这	蛋糕	的	巧克力

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] ,

and	nothing	else	happened	that	night	,
和	没有什么	别的	发生	那	夜晚	,

但弗洛皮带着另一只袜子和巧克力蛋糕安全到家了，那天晚上没有发生其他事情。

[ɪk'sept] [ðæt] ['mɪsɪz] . - [sent] [ðə; ði] [kaɪnd] [maʊs] [ə; eɪ] [ˌsuːvə'nɪr] ['poʊst(ə)l] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm]

except	that	Mrs	.	Twistytail	sent	the	kind	mouse	a	souvenir	postal	inviting	him
除了	那	太太	.	-	发送	这	种类	老鼠	一个	纪念品	邮政	邀请	他

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] .

to	come	to	the	Christmas	dinner	.
到	来	到	这	圣诞节	晚餐	.

不过，扭尾巴太太给这只善良的小老鼠寄了一份纪念邮戳，邀请他来参加圣诞晚宴。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ,

And	on	the	next	page	,
和	在	这	下一个	页	,

下一页，

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['pʊsi] [kæt] [drɔːz] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ˌlemə'neɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['ɪŋkwel] ,

provided	the	pussy	cat	draws	a	pail	of	pink	lemonade	from	the	white	inkwell	,
假如	这	猫	猫	平局	一个	桶	的	粉色的	柠檬水	从	这	白色的	墨水瓶	,

前提是小猫咪能从白色墨水瓶里抽出一桶粉红色的柠檬水，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] ['rʌbər] [dɑːl] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - -

and	gives	the	rubber	doll	a	drink	,	I'll	tell	you	about	the	Twistytails	'
和	给予	这	橡皮	玩具娃娃	一个	喝	,	患病的	告诉	你	关于	这	-	-

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

我给橡胶娃娃倒了杯水，然后给你讲讲扭尾巴的圣诞节。

['stɔːri] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

STORY	XXXI
故事	xxxi

第三十一章

[ðə; ði] - - ['krɪsməs]

THE	TWISTYTAILS	'	CHRISTMAS
这	-	-	圣诞节

扭扭尾巴的圣诞节

" - [twʌz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər]

"	'	Twas	the	night	before	Christmas	,	and	all	through	the	house	,	not	a	creature
"	-	那是	这	夜晚	前	圣诞节	,	和	全部	通过	这	房子	,	不是	一个	生物

[wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ,

was	stirring	,
曾是	搅拌	,

“圣诞前夜，屋里屋外，寂静无声。”

[nɑːt] ['iːv(ə)n] — [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , " [riːd] ['kɜːrli] [teɪl] ,

not	even	—	an	automobile	,	"	read	Curly	Tail	,
不是	甚至	—	一个	汽车	,	"	读	卷曲	尾巴	,

甚至连一辆汽车都没有，”读《卷尾》一书时说道。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['oʊpən] ['faɪərpleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

the	little	piggie	boy	as	he	sat	by	the	open	fireplace	in	his	house	.
这	小的	小猪	男生	作为	他	卫星	经过	这	打开	壁炉	在	他的	房子	.

小猪男孩坐在家里的壁炉旁。

" [hoʊld][ɑːn] !
" Hold on !
" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [kraɪd][hɪz; ɪz]['brʌðər] [flɑːp] [ɪr] , " [ðæt]['iznt] [raɪt] ,['kɜːrli] .
" cried his brother Flop Ear , " that isn't right , Curly .
" 哭 他的 兄弟 失败 耳朵 , " 那 不是 正确的 , 卷曲 .

“他的兄弟垂耳喊道，‘卷毛，那不对。’”

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [maʊs] ['stɜːrɪŋ] — [aɪ] [noʊ] [ðæt]['poʊəm] . "
It should be not a mouse stirring — I know that poem . "
它 应该 是 不是 一个 老鼠 搅拌 — 我 知道 那 诗 . "

那不应该是老鼠在动——我知道那首诗。

" [jʊə(r)] [raɪt] , ['flɑːpi] [dɪr] , " [əd'mɪtɪd] ['kɜːrli] [teɪl] , " [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] ['enihaʊ]
" You're right , Floppy dear , " admitted Curly Tail , " I read it wrong , but anyhow
" 你是 正确的 , 软盘 亲爱的 , " 承认 卷曲 尾巴 , " 我 读 它 错误的 , 但 无论如何
[tə'mɑːroʊ] [ɪz] ['krɪsməs] ,
tomorrow is Christmas ,
明天 是 圣诞节 ,

“你说得对，亲爱的弗洛皮，”卷尾承认道，“我读错了，不过不管怎样，明天就是圣诞节了。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [tɔɪ] ['ɔːtəməbiːl] [aɪ][wɑːnt] ,
and I was thinking so much about the toy automobile I want ,
和 我 曾是 思维 所以 很多 关于 这 玩具 汽车 我 想 ,

我一直在想我想要的那辆玩具汽车，

[ðæt] [aɪ] [ges] [aɪ] [pʊt] [wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [vɜːrs] [baɪ] [mis'teik] . "
that I guess I put one in the verse by mistake . "
那 我 猜测 我 放 一 在 这 诗 经过 错误 . "

我猜我误把一个加进了诗句里。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] [aɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , " [sed] ['flɑːpi] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪərpleɪs] ,
" All right , then I'll forgive you , " said Floppy , who was sitting by the fireplace ,
" 全部 正确的 , 然后 患病的 原谅 你 , " 说 软盘 , WHO 曾是 坐着 经过 这 壁炉 ,

“好吧，那我就原谅你了。”坐在壁炉旁的弗洛皮说道。

['strɪŋɪŋ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['pɑːpkɔːrn][fɔːr; fər]['beɪbi] ['pɪŋkiz] [ræg]['dɑːlz] ['krɪsməs] [triː] .
stringing red , white and blue popcorn for Baby Pinky's rag doll's Christmas tree .
串 红色的 , 白色的 和 蓝色的 爆米花 为了 婴儿 粉红的 抹布 娃娃的 圣诞节 树 .

用红、白、蓝三色爆米花串成小粉红娃娃的圣诞树。

" [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɔɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [aɪ][wɑːnt] , " [went] [ɑːn][flɑːp] [ɪr] .
" And I'm thinking of the toy steam engine I want , " went on Flop Ear .
" 和 我是 思维 的 这 玩具 蒸汽 引擎 我 想 , " 去 在 失败 耳朵 .

“我在想我想要的那台玩具蒸汽机，”弗洛普·厄尔继续说道。

" [oʊ] ! [waɪ] ['dʌznt] ['krɪsməs] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] ? "
" Oh ! why doesn't Christmas hurry up and come ? "
" 哦 ! 为什么 不 圣诞节 匆忙 向上 和 来 ? "

“哎！圣诞节怎么还不快点到来呢？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , " [pʊt][ɪn] ['pɪŋki] ,
" That's what I want to know , " put in Pinky ,
" 那就是 什么 我 想 到 知道 , " 放 在 小指 ,

“这正是我想要知道的，”Pinky说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːr; hər] [dɑːl] [ɪn][hɜːr; hər][best] [dres] ,
as she dressed her doll in her best dress ,
作为 她 穿着 她 玩具娃娃 在 她 最好的 裙子 ,

她给她的娃娃穿上了她最好的裙子，

[ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

all	ready	for	the	holiday	that	was	soon	to	be	there	.
全部	准备好	为了	这	假期	那	曾是	很快	到	是	那里	.

一切都准备就绪，迎接即将到来的假期。

[oʊ] [sʌtʃ] ['goʊɪŋz] [ɑːn][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] - [haʊs] !

Oh	such	goings	on	as	there	were	in	the	Twistytail	house	!
哦	这样的	行进	在	作为	那里	是	在	这	-	房子	!

哦，扭尾巴家真是热闹非凡！

[ðə; ði] ['hɑːli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [red] ['beriz] , [ænd; ənd][ɪts] ['prɪkli] [liːvz] ,

The	holly	with	its	red	berries	,	and	its	prickly	leaves	,
这	冬青	和	它是	红色的	浆果	,	和	它是	带刺的	树叶	,

冬青树，结着红色的浆果，叶子带刺。

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][gæs] [ˌʃændə'lɪəz] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ]

had	been	put	in	the	windows	and	on	the	gas	chandeliers	had	been	hung
有	到过	放	在	这	视窗	和	在	这	气体	吊灯	有	到过	悬挂

[ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] ['mɪstɪkl] ['mɪsltoʊ¸'mɪzltoʊ] ,

the	magical	mystical	mistletoe	,
这	神奇	神秘	槲寄生	,

窗户上摆放着神奇的槲寄生，煤气吊灯上也挂满了槲寄生。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [waɪt] ['beriz] , [ænd; ənd] [huː'evər] [stʊd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [lʌv]

with	its	white	berries	,	and	whoever	stood	under	it	would	have	to	love
和	它是	白色的	浆果	,	和	谁	站立	在下面	它	会	有	到	爱

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

它结着白色的浆果，站在它下面的人都会爱上其他人。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [smelz] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] !

And	such	good	smells	as	there	were	coming	from	the	kitchen	!
和	这样的	好的	气味	作为	那里	是	未来	从	这	厨房	!

厨房里飘出的香味真是太诱人了！

['pʌmpkɪn] [paɪz] , [ænd; ənd]['saʊər] [mɪlk] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd]['æp(ə)l] [keɪk] ,

Pumpkin	pies	,	and	sour	milk	pudding	,	and	apple	cake	,
南瓜	馅饼	,	和	酸的	牛奶	布丁	,	和	苹果	蛋糕	,

南瓜派、酸奶布丁和苹果蛋糕

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrnmiːl] ['lɑːliˌpɑːp] [wɪð; wɪθ] ['tʃɔːklət] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

to	say	nothing	of	cornmeal	lollypops	with	chocolate	in	the	middle	.
到	说	没有什么	的	玉米粉	棒棒糖	和	巧克力	在	这	中间	.

更别提中间夹着巧克力的玉米粉棒棒糖了。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['pɑːpə] - ,

Mrs	.	Twistytail	was	as	busy	as	anything	,	and	as	for	Papa	Twistytail	,
太太	.	-	曾是	作为	忙碌的	作为	任何事物	,	和	作为	为了	爸爸	-	,

扭尾巴太太忙得不可开交，至于扭尾巴爸爸，

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][help] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [haʊs]

he	had	stayed	home	from	the	office	on	purpose	to	help	decorate	the	house
他	有	入住	家	从	这	办公室	在	目的	到	帮助	装饰	这	房子

.

:

.

他特意请假待在家里帮忙装饰房子。

[flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['pɪŋki] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['letərz] [tuː; tə] ['sæntə] ['klɔz]

Flop	**Ear**	**and**	**Curly**	**Tail**	**and**	**Baby**	**Pinky**	**had**	**written**	**letters**	**to**	**Santa**	**Claus**
失败	耳朵	和	卷曲	尾巴	和	婴儿	小指	有	书面	信件	到	圣诞老人	克劳斯

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

the	**night**	**before**	**,**
这	夜晚	前	,

耷拉耳朵卷尾巴和粉红小猪前一天晚上给圣诞老人写了信。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	**put**	**them**	**near**	**the**	**chimney**	**.**
和	放	他们	靠近	这	烟囱	.

把它们放在烟囱附近。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	**,**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**would**	**you**	**believe**	**it**	**?**
和	,	在	这	早晨	,	会	你	相信	它	?

而到了早上，你敢相信吗?

[ðoʊz] ['letərz] [wɜːr; wər] [gɔːn] !

those	**letters**	**were**	**gone**	**!**
那些	信件	是	已消失	!

那些信件不见了!

[jes] , [sə'riː] !

Yes	**,**	**siree**	**!**
是的	,	西里	!

是的，没错!

[nɑːt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [left] !

not	**a**	**trace**	**of**	**them**	**left**	**!**
不是	一个	痕迹	的	他们	左边	!

一点痕迹都没留下!

" [oʊ] , ['gʊdi] !

"	**Oh**	**,**	**goody**	**!**
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

" [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] , " ['sæntə] ['klɔz] [keɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['reɪndɪr] [sleɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] .

"	**cried**	**Baby**	**Pinky**	**,**	**"**	**Santa**	**Claus**	**came**	**in**	**his**	**reindeer**	**sleigh**	**and**	**took**	**them**	**.**
"	哭	婴儿	小指	,	"	圣诞老人	克劳斯	来了	在	他的	驯鹿	雪橇	和	采取	他们	.

“小粉红哭着说，‘圣诞老人驾着驯鹿雪橇来把她们带走了。’”

[naʊ] [wiːl] [get] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] .

Now	**we'll**	**get**	**just**	**what**	**we**	**want**	**.**
现在	出色地	得到	只是	什么	我们	想	.

现在我们就能如愿以偿了。

" ['bɪzir] [ænd; ənd] ['bɪzir] [bɪ'keɪm] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - [haʊs] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

"	**Busier**	**and**	**busier**	**became**	**everything**	**in**	**the**	**Twistytail**	**house**	**,**	**and**	**for**	**that**	**matter**	**,**
"	更繁忙	和	更繁忙	成为	一切	在	这	-	房子	,	和	为了	那	事情	,

“在 Twistytail 家，一切都变得越来越忙，事实上，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['sæmiə] [ænd; ənd] ['suːzi] - , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ænd; ənd] ['bɪli] - ,

there	**were**	**busy**	**times**	**in**	**the**	**homes**	**of**	**Sammie**	**and**	**Susie**	**Littletail**	**,**	**and**	**Johnnie**	**and**	**Billy**	**Bushytail**	**,**
那里	是	忙碌的	时代	在	这	房屋	的	萨米	和	苏西	-	,	和	约翰尼	和	比利	-	,

萨米和苏西·利特尔泰尔以及约翰尼和比利·布什泰尔的家中都热闹非凡。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [dʌk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['dʒæki][ænd; ənd] [piːti] [baʊ; boʊ][waʊ] ,

and	the	Wibblewobble	duck	children	,	and	Jackie	and	Peetie	Bow	Wow	,
和	这	-	鸭子	孩子们	,	和	杰基	和	皮蒂	弓	哇	,

[ðə; ði] ['pʌpi] [dɔːgz] .

the	puppy	dogs	.
这	小狗	狗	.

还有Wibblewobble小鸭子们，以及小狗Jackie和Peetie Bow Wow。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] , [ðə; ði][oʊld] ['ræbɪt] ['dʒent(ə)lmən] ,

And	as	for	Uncle	Wiggily	Longears	,	the	old	rabbit	gentleman	,
和	作为	为了	叔叔	摇摇晃晃	长耳蝠	,	这	老的	兔子	绅士	,

至于那位名叫威吉利·朗厄斯的老兔子绅士，

[huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɪtʃ] [sɪns] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] ,

who	was	quite	rich	since	he	found	his	fortune	,
WHO	曾是	相当	富有的	自从	他	成立	他的	财富	,

自从他发了财之后，就变得相当富有了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [aʊt] [tuː] ['ruːmətɪzəm] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd] [nɜːrs] [dʒeɪn]

he	was	so	busy	that	he	wore	out	two	rheumatism	crutches	and	Nurse	Jane
他	曾是	所以	忙碌的	那	他	穿着	出去	二	风湿病	拐杖	和	护士	简

['fʌzi] - ['wʌzi] [hæd; həd][tuː; tə] [nɔː] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bruːm] [stɪk] ,

Fuzzy	-	Wuzzy	had	to	gnaw	him	another	from	a	broom	stick	,
模糊	-	毛茸茸的	有	到	啃	他	其他	从	一个	扫帚	戳	,

他太忙了，把两根风湿拐杖都用坏了，护士简·弗兹-沃兹不得不从扫帚柄上啃下一根给他做另一根。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔːrn] [stɔːk] .

instead	of	a	corn	stalk	.
反而	的	一个	玉米	茎	.

而不是玉米秆。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] .

Then	it	began	to	snow	.
然后	它	开始	到	雪	.

然后开始下雪了。

[oʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [dɪd][swɜːrl] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

Oh	,	how	the	white	flakes	did	swirl	down	out	of	the	sky	,
哦	,	如何	这	白色的	薄片	做过	漩涡	向下	出去	的	这	天空	,

哦，白色的雪花从天而降，蔚为壮观！

['bloʊɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [laɪk] ['fɛðɝz] .

blowing	here	and	there	like	feathers	.
吹	这里	和	那里	喜欢	羽毛	.

像羽毛一样随风飘荡。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [drɪfts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['tʃɪldrən] ['reɪst] [θruː] [ðem; ðəm] , ['kɪkɪŋ]

They	piled	up	in	drifts	,	and	the	animal	children	raced	through	them	,	kicking
他们	堆积	向上	在	漂移	,	和	这	动物	孩子们	比赛	通过	他们	,	踢

[ðer; ðər] [fiːt] [ə'baʊt] ,

their	feet	about	,
他们的	脚	关于	,

它们堆积成雪堆，动物孩子们在其中奔跑嬉戏，踢着小脚丫。

['tɔːsɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [drɪfts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

tossing	the	white	flakes	up	in	the	air	,	falling	down	in	the	drifts	and	making
抛掷	这	白色的	薄片	向上	在	这	空气	,	坠落	向下	在	这	漂移	和	制作

['snəʊˌbɔːlz] .

snowballs	.
雪球	.

把白色的雪花抛向空中，雪花落到雪堆里，堆成雪球。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ][blæst][ɑːn][ə; eɪ]

And	the	wind	came	down	the	chimney	like	a	fairy	blowing	a	blast	on	a
和	这	风	来了	向下	这	烟囱	喜欢	一个	仙女	吹	一个	爆炸	在	一个

['trʌmpɪt] .

trumpet	.
喇叭	.

风从烟囱里吹下来，就像仙女吹响了号角一样。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['dʒɑːli] [taɪm] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [jɪr] !

Oh	,	it	was	the	most	jolly	time	of	all	the	year	!
哦	,	它	曾是	这	最多	快乐的	时间	的	全部	这	年	!

哦，那是一年中最快乐的时光！

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [ɪf] ['enibɑːdi] [dʌz] .

Uncle	Wiggily	said	to	himself	,	and	he	ought	to	know	,	if	anybody	does	.
叔叔	摇摇晃晃	说	到	他自己	,	和	他	应该	到	知道	,	如果	任何人	做	.

威格利叔叔自言自语道，如果说谁最清楚的话，那他应该最清楚。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ðɪs] [naɪt] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . - ['æftər]

"	You	must	go	to	bed	early	this	night	,	children	,	"	said	Mrs	.	Twistytail	after
"	你	必须	去	到	床	早期的	这	夜晚	,	孩子们	,	"	说	太太	.	-	后

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

“孩子们，今晚你们必须早点睡觉，”扭尾巴太太晚饭后说道。

" [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'sliːp] [ðə; ði] ['suːnər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['krɪsməs] . "

"	The	sooner	you	are	asleep	the	sooner	will	it	be	Christmas	.	"
"	这	很快	你	是	睡着了	这	很快	将要	它	是	圣诞节	.	"

“你越早入睡，圣诞节就越早到来。”

" [wiː; wi] [wɪl] , " [sed] ['kɜːrli] [teɪl] [ænd; ənd][flɑːp] [ɪr] [ænd; ənd]['beɪbi] ['pɪŋki] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ]

"	We	will	,	"	said	Curly	Tail	and	Flop	Ear	and	Baby	Pinky	,	and	off	they
"	我们	将要	,	"	说	卷曲	尾巴	和	失败	耳朵	和	婴儿	小指	,	和	离开	他们

[trɔtid] ,

trotted	,
小跑	,

“我们会的，”卷尾、耷拉耳朵和粉红宝宝说道，然后它们小跑着离开了。

['æftər] ['kɪsɪŋ] [ðer; ðər]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [gʊd] - [naɪt] ,

after	kissing	their	papa	and	mamma	good	-	night	,
后	接吻	他们的	爸爸	和	妈妈	好的	-	夜晚	,

亲吻爸爸妈妈道晚安后，

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kɪŋki] [teɪlz] ['flɔpiŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ]['leɪdiːz] ['iəriŋz] [wen] [ʃiː; ʃi] [rʌnz]

their	little	kinky	tails	flopping	up	and	down	like	a	lady's	earrings	when	she	runs
他们的	小的	淫	尾巴	扑腾	向上	和	向下	喜欢	一个	女士的	耳环	什么时候	她	跑步

['æftər][ə; eɪ] ['trɑːli] [kɑːr] .

after	a	trolley	car	.
后	一个	手推车	车	.

它们卷曲的小尾巴上下摆动，就像女士追赶电车时耳环一样。

['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ,

Darker	and	darker	it	grew	,
较暗	和	较暗	它	生长	,

颜色越来越深，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['snəufleiks] [kept] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd]

and	still	the	snowflakes	kept	coming	down	until	all	the	ground	was	white	and
和	仍然	这	雪花	保留	未来	向下	直到	全部	这	地面	曾是	白色的	和

[ðə; ði] [ru:fs] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

the	roofs	of	houses	,
这	屋顶	的	房屋	,

雪花依然不停地飘落，直到大地变成白色，房屋的屋顶也都被白雪覆盖。

[tu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [poʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] — [ɔ:l]

too	,	and	the	gate	posts	and	the	pump	in	the	yard	and	everything	—	all
也	,	和	这	门	帖子	和	这	泵	在	这	院子	和	一切	—	全部

[waɪt] , ['redi] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] .

white	,	ready	for	Christmas	.
白色的	,	准备好	为了	圣诞节	.

还有院子里的大门柱、水泵等等——全都换成了白色，准备迎接圣诞节。

" ['sæntə] ['klɔz] - ['reɪndɪr] [kæn; kən] ['i:zəli] [pʊl] [ðə; ði] [sleɪ] [tə'naɪt] , " [sed]

"	Santa	Claus	'	reindeer	can	easily	pull	the	sleigh	tonight	,	"	said
"	圣诞老人	克劳斯	-	驯鹿	能	容易地	拉	这	雪橇	今晚	,	"	说

“圣诞老人的驯鹿今晚可以轻松拉动雪橇，”他说。

['beɪbi] ['pɪŋki] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Baby	Pinky	,	as	she	looked	from	the	window	.
婴儿	小指	,	作为	她	看起来	从	这	窗户	.

小粉红从窗户向外望去。

" [kʌm] , [get] [bæk] ['ɪntu:][bed] ! " [kɔ:ld] ['kɜ:rli] [teɪl] , " [ɔ:r]['sæntə] ['klɔz] [wəʊnt] [kʌm] .

"	Come	,	get	back	into	bed	!	"	called	Curly	Tail	,	"	or	Santa	Claus	won't	come	.
"	来	,	得到	后退	进入	床	!	"	称为	卷曲	尾巴	,	"	或者	圣诞老人	克劳斯	惯于	来	.

“快回床上睡觉！”卷尾巴喊道，“不然圣诞老人就不会来了。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [daʊn] .

"	It	was	close	to	midnight	,	and	still	the	snow	came	down	.
"	它	曾是	关闭	到	午夜	,	和	仍然	这	雪	来了	向下	.

“当时已接近午夜，雪还在下。”

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] - [haʊs] ,

Outside	the	Twistytail	house	,
外部	这	-	房子	,

在 Twistytail 房子外面，

[dʒʌst][æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [haʊs] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'li:v] [ɪn]['sæntə] ['klɔz] ,

just	as	outside	of	every	other	house	where	the	children	believe	in	Santa	Claus	,
只是	作为	外部	的	每一个	其他	房子	在哪里	这	孩子们	相信	在	圣诞老人	克劳斯	,

就像其他所有相信圣诞老人的家庭一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] .

there	was	heard	the	ringing	of	bells	.
那里	曾是	听到	这	铃声	的	铃铛	.

远处传来钟声。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] :

Then	some	one	called	:
然后	一些	一	称为	:

然后有人打电话过来：

" [woʊ] , [ðer; ðər] , ['reɪndɪr] !

"	Whoa	,	there	,	reindeer	!
"	哇	,	那里	,	驯鹿	!

“哇，驯鹿！”

" [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

"	Then	there	was	a	noise	in	the	chimney	.
"	然后	那里	曾是	一个	噪音	在	这	烟囱	.

“然后烟囱里传来一阵响声。”

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɪnd] , [ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][tuː; tə][get]

Maybe	it	was	the	wind	,	or	maybe	it	was	a	little	bird	crawling	in	to	get
或许	它	曾是	这	风	,	或者	或许	它	曾是	一个	小的	鸟	爬行	在	到	得到

[wɔːrm] .

warm	.
温暖的	.

也许那是风吹来的，也许那是只小鸟爬进来取暖。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

['eniweɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪgi] ['tʃɪldrən] ['nevər] [woʊk] [ʌp] .

Anyway	,	there	was	a	noise	,	but	the	piggie	children	never	woke	up	.
反正	,	那里	曾是	一个	噪音	,	但	这	小猪	孩子们	绝不	觉醒	向上	.

总之，当时有动静，但小猪孩子们始终没有醒来。

[ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ænd; ənd] [ðen] — [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krɪsməs]

And	then	—	and	then	—	and	then	—	in	a	little	while	it	was	Christmas
和	然后	—	和	然后	—	和	然后	—	在	一个	小的	尽管	它	曾是	圣诞节

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

然后——然后——然后——没过多久，就到了圣诞节的早晨。

['sʌmwer] [ə; eɪ][hɔːrn] [bluː] .

Somewhere	a	horn	blew	.
某处	一个	喇叭	吹	.

某处传来号角声。

['kɜːrli] [teɪl] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skersli] ['deɪlaɪt] , [hiː; hi] [hɑːpt]

Curly	Tail	heard	it	first	,	and	,	though	it	was	scarcely	daylight	,	he	hopped
卷曲	尾巴	听到	它	第一的	,	和	,	尽管	它	曾是	几乎	日光	,	他	跳跃

[aʊt][ʌv; əv][bed] .

out	of	bed	.
出去	的	床	.

卷尾最先听到动静，虽然天还没亮，但他还是跳下了床。

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [weɪk] [ʌp] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

"	he	cried	,	"	Wake	up	everybody	!
"	他	哭	,	"	唤醒	向上	大家	!

他喊道：“大家都醒醒！”

[its] ['krɪsməs] !

It's	Christmas	!
它是	圣诞节	!

圣诞节到了！

['meri]

Merry
欢乐

欢乐

['krɪsməs]	!	"	
Christmas	**!**	**"**	
圣诞节	!	"	

圣诞节！”

"	['meri]	['krɪsməs]	!	"	[kraɪd]	[flɑːp]	[ɪr]	.	
"	**Merry**	**Christmas**	**!**	**"**	**cried**	**Flop**	**Ear**	**.**	
"	欢乐	圣诞节	!	"	哭	失败	耳朵	.	

“圣诞快乐！”耷拉耳朵喊道。

"	['meri]	['krɪsməs]	!	"	['ekəud]	['beɪbi]	['pɪŋki]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[rʌʃt]	[ˌdaʊn'sterz]	.
"	**Merry**	**Christmas**	**!**	**"**	**echoed**	**Baby**	**Pinky**	**,**	**and**	**they**	**all**	**rushed**	**downstairs**	**.**
"	欢乐	圣诞节	!	"	回声	婴儿	小指	,	和	他们	全部	匆忙	楼下	.

“圣诞快乐！”小粉红也跟着喊道，然后她们都冲下了楼。

"	['mɜːrsi]	[ˌem 'iː]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['mɪsɪz]	.	-	,	['rʌbɪŋ]	[hɜːr; hər]	[aɪz]	.
"	**Mercy**	**me**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Twistytail**	**,**	**rubbing**	**her**	**eyes**	**.**
"	怜悯	我	!	"	惊呼	太太	.	-	,	擦	她	眼睛	.

“我的天哪！”扭尾巴太太揉着眼睛惊呼道。

"	['krɪsməs]	[soʊ]	[suːn]	?	"
"	**Christmas**	**so**	**soon**	**?**	**"**
"	圣诞节	所以	很快	?	"

“圣诞节这么快就到了？”

"	[jes]	,	[ɪn'diːd]	!	"	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	.
"	**Yes**	**,**	**indeed**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**children**	**.**
"	是的	,	的确	!	"	喊叫	这	孩子们	.

“没错！”孩子们喊道。

"	[oʊ]	,	[kʌm]	[ænd; ənd]	[siː]	[wʌt]	[wiː; wi][hæv; həv]	!
"	**Oh**	**,**	**come**	**and**	**see**	**what**	**we**	**have**	**!**
"	哦	,	来	和	看	什么	我们	有	!

“哦，快来看看我们有什么！”

| | | | | | | | | | | | | |

" [aɪv] [gɑːt][maɪ] [tɔɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .
" I've got my toy steam engine ! " cried Flop Ear .
" 我已经 得到 我的 玩具 蒸汽 引擎 ! " 哭 失败 耳朵 .

“我得到我的玩具蒸汽机了！”耷拉耳朵喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][maɪ] [tɔɪ] ['ɔːtoʊ] ! " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" And I have my toy auto ! " said his brother .
" 和 我 有 我的 玩具 汽车 ! " 说 他的 兄弟 .

“我还有我的玩具汽车！”他哥哥说。

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ] [siː] [maɪ] [nuː] [dɑːl] ['kærɪdʒ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [dɑːl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]
I see my new doll carriage — and a new doll in it — and look at
我 看 我的 新的 玩具娃娃 运输 — 和 一个 新的 玩具娃娃 在 它 — 和 看 在
[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [triː] !
her little Christmas tree !
她 小的 圣诞节 树 !

我看到了我的新娃娃车——里面还有个新娃娃——然后我又看了看她的小圣诞树！

" [kraɪd] ['beɪbi] ['pɪŋki] !
" cried Baby Pinky !
" 哭 婴儿 小指 !

“小粉红哭了！”

" [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ['evriθɪŋ] [ɪz] ! "
" Oh , how lovely everything is ! "
" 哦 , 如何 迷人的 一切 是 ! "

“哦，一切都太美好了！”

" ['meri] ['krɪsməs] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli]
" Merry Christmas ! " cried a voice at the door , and there stood Uncle Wiggily
" 欢乐 圣诞节 ! " 哭 一个 嗓音 在 这 门 , 和 那里 站立 叔叔 摇摇晃晃
,
Longears ,
长耳蝠 ,

“圣诞快乐！”门口传来一个声音，只见威格利·朗厄斯叔叔站在那里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bʌndlz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
with a lot of bundles under his paws .
和 一个 很多 的 捆绑 在下面 他的 爪子 .

他爪子底下抱着好多包裹。

" ['sæntə] ['klɔz] [left] [ðiːz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [baɪ] [mis'teik] , " [hiː; hi] [sed] .
" Santa Claus left these at my house by mistake , " he said .
" 圣诞老人 克劳斯 左边 这些 在 我的 房子 经过 错误 , " 他 说 .

“圣诞老人不小心把这些东西放在我家了，”他说。

" [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] !
" They belong here !
" 他们 属于 这里 !

“他们属于这里！”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sled] , [ænd; ənd] [skeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
" and there was a sled , and skates and a football , and a
" 和 那里 曾是 一个 雪橇 , 和 冰鞋 和 一个 足球 , 和 一个
['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ,
rocking horse ,
摇滚 马 ,

“还有雪橇、溜冰鞋、足球和摇摇马，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ][dʒæk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] .

and	a	jumping	jack	,	and	I	don't	know	what	all	.
和	一个	跳	杰克	,	和	我	不	知道	什么	全部	.

还有开合跳，我不知道还有哪些动作。

" ['meri] ['krɪsməs] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['grænpɑː] ['skwiːlə] , [ðə; ði]

"	Merry	Christmas	!	"	cried	another	voice	,	and	there	stood	Grandpa	Squealer	,	the
"	欢乐	圣诞节	!	"	哭	其他	嗓音	,	和	那里	站立	爷爷	告密者	,	这

['oʊldɪst][pɪg][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

oldest	pig	of	them	all	,
最老	猪	的	他们	全部	,

“圣诞快乐！”另一个声音喊道，只见猪群中最年长的斯奎拉爷爷站在那里。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

and	in	his	paws	he	had	a	lot	of	packages	,
和	在	他的	爪子	他	有	一个	很多	的	包裹	,

他的爪子里抓着很多包裹，

[ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][wʌn] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	an	extra	one	tied	to	his	tail	.
和	一个	额外的	一	系	到	他的	尾巴	.

他的尾巴上还系着一个额外的。

" ['sæntə] ['klɔz] [left] [ðiːz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [baɪ] [mis'teik] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] .

"	Santa	Claus	left	these	at	my	house	by	mistake	,	"	he	said	,	"	they	belong	here	.
"	圣诞老人	克劳斯	左边	这些	在	我的	房子	经过	错误	,	"	他	说	,	"	他们	属于	这里	.

“圣诞老人不小心把这些东西放在我家了，”他说，“它们本来就应该在这里。”

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blækbɔːrd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [blɑːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔɪ]

"	And	there	was	a	blackboard	and	some	building	blocks	,	and	a	toy
"	和	那里	曾是	一个	黑板	和	一些	建筑	积木	,	和	一个	玩具

[tɑːp] ,

top	,
顶部	,

“那里还有一块黑板、一些积木和一个玩具陀螺，

[ænd; ənd] [tɔɪ] [hɔːrnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [pres] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] , [ænd; ənd][oʊ] !

and	toy	horns	,	and	a	printing	press	and	a	phonograph	,	and	oh	!
和	玩具	角	,	和	一个	印刷	按	和	一个	留声机	,	和	哦	!

还有玩具喇叭、印刷机、留声机，哦！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [els] [bɪ'saɪdz] .

I	don't	know	what	all	else	besides	.
我	不	知道	什么	全部	别的	除了	.

除此之外，我不知道还有什么。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ]['ɔːtoʊ] ! " [kraɪd] ['kɜːrli] [teɪl] .

"	Look	at	my	auto	!	"	cried	Curly	Tail	.
"	看	在	我的	汽车	!	"	哭	卷曲	尾巴	.

“快看我的车！”卷尾喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [laɪk] ['evriθɪŋ] !

"	It	goes	like	everything	!
"	它	去	喜欢	一切	!

“一切都像那样！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [wɪz] !

"	and	he	wound	it	up	,	and	whizz	!
"	和	他	伤口	它	向上	,	和	呼啸	!

“然后他上了发条，嗖！”

[ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .

it	went	right	at	Uncle	Wiggily	.
它	去	正确的	在	叔叔	摇摇晃晃	.

它直接击中了威格利叔叔。

" [hoʊld][ɑːn] !

"	Hold	on	!
"	抓住	在	!

“坚持，稍等！

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

Stop	it	!
停止	它	!

住手！

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [ˌem 'iː] !

Don't	let	it	bite	me	!
不	让	它	咬	我	!

别让它咬我！

" [kraɪd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

"	cried	the	old	gentleman	rabbit	,	and	he	tried	to	get	out	of	the	way	,
"	哭	这	老的	绅士	兔子	,	和	他	尝试	到	得到	出去	的	这	方式	,

“啊！”老兔子叫了一声，试图躲开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bruːmstɪk] [krʌtʃ] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,

but	he	slipped	on	his	broomstick	crutch	and	fell	down	,
但	他	滑倒了	在	他的	扫帚	拐杖	和	跌倒	向下	,

但他拄着扫帚拐杖时滑倒了，摔倒在地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['hɑːli] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi]

and	a	piece	of	prickly	holly	fell	on	him	and	tickled	him	so	that	he
和	一个	片	的	带刺的	冬青	跌倒	在	他	和	挠痒	他	所以	那	他

[sniːzd] .

sneezed	.
打喷嚏	.

一块带刺的冬青树枝掉在他身上，痒得他打了个喷嚏。

" [lʊk] [æt; ət][maɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ! " [kraɪd] [flɑːp] [ɪr] .

"	Look	at	my	steam	engine	!	"	cried	Flop	Ear	.
"	看	在	我的	蒸汽	引擎	!	"	哭	失败	耳朵	.

“快看我的蒸汽机！”耷拉耳朵喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːrtɪd] [raɪt] [fɔːr; fər]

And	he	started	it	going	,	and	all	of	a	sudden	it	darted	right	for
和	他	开始	它	去	,	和	全部	的	一个	突然	它	飞镖	正确的	为了

['grænpɑː] ['skwiːlə] .

Grandpa	Squealer	.
爷爷	告密者	.

他启动了它，突然间，它径直朝吱吱爷爷飞去。

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

"	Stop	it	!
"	停止	它	!

“住手！”

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !

Hold	it	!
抓住	它	!

等等！

[dəunt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [get] [ˌem 'iː] !
Don't **let** **it** **get** **me** **!**
不 让 它 得到 我 !

别让它得逞!

" [kraɪd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [pɪg] .
" **cried** **the** **old** **gentleman** **pig** **.**
" 哭 这 老的 绅士 猪 .

“老绅士猪叫道。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['endʒɪn] [went] [raɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ræn] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [toʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt]
But **the** **engine** **went** **right** **at** **him** **and** **ran** **over** **his** **toe** **,** **but** **it** **didn't**
但 这 引擎 去 正确的 在 他 和 跑 超过 他的 脚趾 , 但 它 没有
[hɜːrt] [mʌtʃ] ,
hurt **much** **,**
伤害 很多 ,

但引擎径直朝他冲过来，碾过了他的脚趾，不过并不怎么疼。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] , [nɑːt] ['grænpɑː] [skwiːlɚz]
because **it** **was** **so** **little** **—** **I** **mean** **the** **engine** **was** **,** **not** **Grandpa** **Squealer's**
因为 它 曾是 所以 小的 — 我 意思是 这 引擎 曾是 , 不是 爷爷 告密者的
[toʊ] .
toe **.**
脚趾 .

因为它太小了——我是指发动机，而不是斯奎勒爷爷的脚趾。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [slɪpt] , [tuː] , [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ] [gɑːt] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [hɪz; ɪz]
But **he** **slipped** **,** **too** **,** **and** **fell** **,** **and** **some** **mistletoe** **got** **tangled** **in** **his**
但 他 滑倒了 , 也 , 和 跌倒 , 和 一些 槲寄生 得到 纠缠不清 在 他的
[pɔːz] ,
paws **,**
爪子 ,

但他也不小心滑倒了，一些槲寄生缠住了他的爪子。

[bʌt; bət] [ðæt] ['oʊnli] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðə; ði] [mɔːr] ['hæpi] .
but **that** **only** **made** **everybody** **the** **more** **happy** **.**
但 那 仅有的 制成 大家 这 更多的 快乐的 .

但这反而让每个人都更加开心了。

" ['meri] ['krɪsməs] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] .
" **Merry** **Christmas** **!** **"** **cried** **Uncle** **Wiggily** **.**
" 欢乐 圣诞节 ! " 哭 叔叔 摇摇晃晃 .

“圣诞快乐！”威格利叔叔喊道。

" ['meri] ['krɪsməs] ! " [grʌntid] ['grænpɑː] ['skwiːlə] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . -
" **Merry** **Christmas** **!** **"** **grunted** **Grandpa** **Squealer** **,** **and** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Twistytail**
" 欢乐 圣诞节 ! " 哼哼 爷爷 告密者 , 和 先生 . 和 太太 . -
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and **the** **children** **.**
和 这 孩子们 .

“圣诞快乐！”吱吱爷爷咕哝着，扭尾巴先生、扭尾巴太太和孩子们也跟着说。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [ðer; ðər] ['ænɪm(ə)l] [frendz] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['hæpi]
And **from** **the** **outside** **the** **house** **all** **their** **animal** **friends** **shouted** **the** **happy**
和 从 这 外部 这 房子 全部 他们的 动物 朋友们 喊叫 这 快乐的
[wɜːrdz] ,
words **,**
字 ,

屋外，它们所有的动物朋友都欢呼雀跃起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrnz] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [ræŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['krɪsməs] [æt; ət]

and	**the**	**horns**	**blew**	**,**	**and**	**the**	**bells**	**rang**	**,**	**and**	**it**	**was**	**Christmas**	**at**
和	这	角	吹	,	和	这	铃铛	响铃	,	和	它	曾是	圣诞节	在

[læst] .

last	**.**
最后的	.

号角吹响，钟声响起，圣诞节终于到了。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][bɪg][foʊks] ,

And	**so**	**to**	**one**	**and**	**all**	**of**	**you**	**,**	**children**	**and**	**big**	**folks**	**,**
和	所以	到	一	和	全部	的	你	,	孩子们	和	大的	各位	,

所以，我要对你们所有人，孩子们和大人们，说：

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['mɪljən] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌn] [mɔːr]

I	**wish**	**you**	**a**	**Merry**	**Christmas**	**,**	**ten**	**thousand**	**million**	**of**	**them**	**,**	**and**	**one**	**more**
我	希望	你	一个	欢乐	圣诞节	,	十	千	百万	的	他们	,	和	一	更多的

[fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] ,

for	**good**	**luck**	**,**
为了	好的	运气	,

祝你圣诞快乐，一万个圣诞快乐，再加一个圣诞快乐，祝你好运！

[ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][ɔːl][biː; bi] ['hæpi] !

and	**may**	**you**	**all**	**be**	**happy**	**!**
和	可能	你	全部	是	快乐的	!

祝你们幸福！

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

And	**Uncle**	**Wiggily**	**says**	**the**	**same**	**thing**	**.**
和	叔叔	摇摇晃晃	说道	这	相同的	事物	.

威格利叔叔也说了同样的话。

[soʊ] [naʊ] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][hoʊld] ,

So	**now**	**,**	**as**	**there**	**are**	**as**	**many**	**stories**	**in**	**this**	**book**	**as**	**it**	**can**	**hold**	**,**
所以	现在	,	作为	那里	是	作为	许多	故事	在	这	书	作为	它	能	抓住	,

所以现在，这本书里已经收录了足够多的故事了，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːzɪŋ] ,

even	**with**	**pinching**	**and**	**squeezing**	**,**
甚至	和	捏	和	挤压	,

即使捏揉挤压，

[ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] .

if	**I**	**tell**	**you**	**any**	**more**	**they**	**will**	**have**	**to**	**be**	**printed**	**in**	**another**	**book**	**.**
如果	我	告诉	你	任何	更多的	他们	将要	有	到	是	打印	在	其他	书	.

如果我再多说一些，就得另写一本书了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] : " ['bedtaɪm] ['stɔːriz] ; ['tuːdl] [ænd; ənd]['nuːd(ə)l] [flæt] -

And	**the**	**name**	**of**	**that**	**will**	**be**	**:**	**"**	**Bedtime**	**Stories**	**;**	**Toodle**	**and**	**Noodle**	**Flat**	**-**
和	这	姓名	的	那	将要	是	:	"	就寝时间	故事	;	工具	和	面条	平坦的	-

[teɪl] .

tail	**.**
尾巴	.

而它的名字将是："睡前故事；图德尔和面条扁尾。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['biːvər] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz]

"	**The**	**stories**	**will**	**be**	**about**	**some**	**funny**	**little**	**beaver**	**boys**	**,**	**and**	**the**	**queer**	**things**
"	这	故事	将要	是	关于	一些	有趣的	小的	海狸	男孩们	,	和	这	酷儿	事物

[ðeɪ] [dɪd] .

they	**did**	**.**
他们	做过	.

"这些故事将讲述一些滑稽的小海狸男孩，以及他们所做的一些古怪的事情。"

['ʌŋk(ə)l] ['wɪgɪli] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [bʊk] , [tuː] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ænɪm(ə)l]

Uncle	**Wiggily**	**will**	**be**	**in**	**that**	**book**	**,**	**too**	**,**	**and**	**so**	**will**	**many**	**more**	**of**	**your**	**animal**
叔叔	摇摇晃晃	将要	是	在	那	书	,	也	,	和	所以	将要	许多	更多的	的	你的	动物

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

威格利叔叔也会出现在那本书里，你的许多其他动物朋友也会出现。

[nɑːt] [fə'getiŋ] ['grænpɑː] ['wækər] , [ðə; ði]['oʊldɪst] ['biːvər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

not	**forgetting**	**Grandpa**	**Whacker**	**,**	**the**	**oldest**	**beaver**	**of**	**them**	**all**	**.**
不是	遗忘	爷爷	重击者	,	这	最老	海狸	的	他们	全部	.

当然也别忘了还有年纪最大的海狸——瓦克爷爷。

[soʊ] , [ʌn'tɪl] [ðoʊz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['redi] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][nekst] ['siːz(ə)n] , [aɪl] [bɪd][juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] -

So	**,**	**until**	**those**	**stories**	**are**	**ready**	**,**	**which**	**will**	**be**	**next**	**season**	**,**	**I'll**	**bid**	**you**	**all**	**good**	**-**
所以	,	直到	那些	故事	是	准备好	,	哪个	将要	是	下一个	季节	,	患病的	出价	你	全部	好的	-

[baɪ] !

bye	**!**
再见	!

所以，在下一季这些故事播出之前，我要和大家告别了！

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

[end] [ʌv; əv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['kɜːrli] [ænd; ənd] ['flɑːpi] - , [baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] .

End	**of**	**Project**	**Gutenberg's**	**Curly**	**and**	**Floppy**	**Twistytail**	**,**	**by**	**Howard**	**R**	**.**
结尾	的	项目	古腾堡的	卷曲	和	软盘	-	,	经过	霍华德	拉	.

['gærɪs]

Garis
加里斯

古腾堡计划的《卷曲而柔软的扭尾巴》结束，作者：霍华德·R·加里斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神